叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000001

2. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000002

3. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000003

4. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000004

5. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000005

6. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000006

7. 废奴运动史(the Anti-slavery Crusade) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第1/7页

[ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd] , [ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm]
The Anti - Slavery Crusade , A Chronicle of the Gathering Storm
这 反对 - 奴隶制 运动 , 一个 编年史 的 这 采集 风暴

反奴隶制十字军东征，风暴集结编年史

[baɪ]['dʒesi] ['meɪsi]
by Jesse Macy
经过 杰西 梅西百货

作者：杰西·梅西

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
I . INTRODUCTION
我 . 介绍

一、引言

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪd]
THE GEOGRAPHY OF THE CRUSADE
这 地理 的 这 运动

十字军东征的地理概况

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɜːrli] [kruː'seɪdɚz]
EARLY CRUSADERS
早期的 十字军战士

早期十字军

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt]
THE TURNING - POINT
这 转弯 - 观点

转折点

[viː] . [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti]
V . THE VINDICATION OF LIBERTY
V . 这 平反 的 自由

五、自由的辩护

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['sleɪvəri] ['ɪʃuː] [ɪn] ['pɑːlətɪks]

THE	SLAVERY	ISSUE	IN	POLITICS
这	奴隶制	问题	在	政治

政治中的奴隶制问题

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] ['pɑːrti]

THE	PASSING	OF	THE	WHIG	PARTY
这	通过	的	这	辉格党	派对

辉格党的消亡

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd]

THE	UNDERGROUND	RAILROAD
这	地下	铁路

地下铁路

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[bʊks] [æz; əz] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['wɛpənz]

BOOKS	AS	ANTI	-	SLAVERY	WEAPONS
图书	作为	反对	-	奴隶制	武器

书籍作为反奴隶制武器

[eks] . " ['bliːdɪŋ] ['kænzəs]

X	.	"	BLEEDING	KANSAS
X	.	"	出血	堪萨斯州

X.“流血的堪萨斯”

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [tʃɑːrlz] ['sʌmnə]

"	XI	.	CHARLES	SUMNER
"	十一	.	查尔斯	萨姆纳

十一、查尔斯·萨姆纳

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['kænzəs] [ænd; ənd] [bjuː'kænən]

KANSAS	AND	BUCHANAN
堪萨斯州	和	布坎南

堪萨斯州和布坎南

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪn] ['pɑːlətɪks]
THE SUPREME COURT IN POLITICS
这 最高 法庭 在 政治

最高法院在政治中的作用

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[dʒɑːn] [braʊn]
JOHN BROWN
约翰 棕色的

约翰·布朗

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd]
THE ANTI - SLAVERY CRUSADE
这 反对 - 奴隶制 运动

反奴隶制运动

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [maːrks]
CHAPTER I . INTRODUCTION The Emancipation Proclamation of President Lincoln marks
章 我 . 介绍 这 解放 公告 的 总统 林肯 标记
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃæptər] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the beginning of the end of a long chapter in human history .
这 开始 的 这 结尾 的 一个 长的 章 在 人类 历史 .

第一章 引言 林肯总统的《解放奴隶宣言》标志着人类历史上一个漫长篇章的结束。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
Among the earliest forms of private property was the ownership of slaves .
之中 这 最早 表格 的 私人的 财产 曾是 这 所有权 的 奴隶 .

私有财产的最早形式之一就是奴隶所有权。

['sleɪvəri] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæd; həd] [pə'sistid] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]
Slavery as an institution had persisted throughout the ages , always under
奴隶制 作为 一个 机构 有 持续 自始至终 这 年龄 , 总是 在下面
['proʊtest] , ['ɔːlweɪz] [prə'voʊkɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
protest , always provoking opposition ,
反对 , 总是 挑衅 反对 ,

奴隶制作为一种制度，在漫长的历史长河中一直存在，始终受到抗议，始终引发反对。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd]['evər] ['berɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]
insurrection , social and civil war , and ever bearing within itself the seeds of
起义 , 社会的 和 民用 战争 , 和 曾经 轴承 之内 本身 这 种子 的
[ɪts] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .
its own destruction .
它是 自己的 破坏 .

叛乱、社会战争和内战，并且始终蕴含着自我毁灭的种子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə]
Among the historic powers of the world the United States was the last to
之中 这 历史性 权力 的 这 世界 这 团结的 各州 曾是 这 最后的 到
[ʌp'hoʊld] ['sleɪvəri] ,
uphold slavery ,
坚持 奴隶制 ,

在世界历史强国中，美国是最后一个维护奴隶制的国家。

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] ['lɪŋkənz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [brə'zɪl] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [hɜːr; hər]

and	when	,	a	few	years	after	Lincoln's	proclamation	,	Brazil	emancipated	her
和	什么时候	,	一个	很少	年	后	林肯的	公告	,	巴西	解放	她

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

几年后，林肯发表解放奴隶宣言，巴西也解放了奴隶。

['prɑːpərti] [ɪn] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːgəli] ['rekəgnaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd]

property	in	man	as	a	legally	recognized	institution	came	to	an	end	in	all	civilized
财产	在	男人	作为	一个	合法地	认可	机构	来了	到	一个	结尾	在	全部	文明

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

在所有文明国家，作为法律认可的财产权制度已经终结。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

Emancipation	in	the	United	States	marked	the	conclusion	of	a	century	of
解放	在	这	团结的	各州	标记	这	结论	的	一个	世纪	的

[kən'tɪnjuəs] [dɪ'beɪt] ,

continuous	debate	,
连续的	辩论	,

美国解放奴隶标志着一个世纪以来持续争论的结束。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['trævəst] .

in	which	the	entire	history	of	western	civilization	was	traversed	.
在	哪个	这	全部的	历史	的	西	文明	曾是	穿越	.

其中涵盖了整个西方文明史。

[ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

The	literature	of	American	slavery	is	,	indeed	,
这	文学	的	美国人	奴隶制	是	,	的确	,

美国奴隶制文学的确是……

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

a	summary	of	the	literature	of	the	world	on	the	subject	.
一个	概括	的	这	文学	的	这	世界	在	这	主题	.

对世界范围内有关该主题的文献进行概述。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stændərd] [tekst] - [bʊk] [bəuθ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

The	Bible	was	made	a	standard	text	-	book	both	for	and	against	slavery	.
这	圣经	曾是	制成	一个	标准	文本	-	书	两个都	为了	和	反对	奴隶制	.

《圣经》既是支持奴隶制的标准教科书，也是反对奴隶制的标准教科书。

['hiːbruː] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] [ɪk'splɔɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hebrew	and	Christian	experiences	were	exploited	in	the	interest	of	the
希伯来语	和	基督教	经历	是	被利用	在	这	兴趣	的	这

[kən'tendɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɪn] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

contending	parties	in	this	crucial	controversy	.
争吵	各方	在	这	至关重要的	争议	.

在这一关键的争议中，希伯来人和基督教的经验被交战各方利用，以谋取自身利益。

[tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

Churches	of	the	same	name	and	order	were	divided	among	themselves	and
教堂	的	这	相同的	姓名	和	命令	是	分割	之中	他们自己	和

[bɪ'keɪm] [hæf] [proʊ] - ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [hæf] ['ænti] - ['sleɪvəri] .

became	half	pro	-	slavery	and	half	anti	-	slavery	.
成为	一半	专业	-	奴隶制	和	一半	反对	-	奴隶制	.

同名同派的教会分裂成两派，一派支持奴隶制，一派反对奴隶制。

[griːk] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [griːk] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Greek	**experience**	**and**	**Greek**	**literature**	**were**	**likewise**	**drawn**	**into**	**the**
希腊语	经验	和	希腊语	文学	是	同样地	绘制	进入	这

[ˈkɑːntrəvɜːrsi] .

controversy	**.**
争议	.

希腊的经验和希腊文学也同样被卷入了这场争论中。

[ðə; ði] [ˈgriːks] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][set][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈɑːrgjuːɪŋ][bəuθ][fɔːr; fər][ænd; ənd]

The	**Greeks**	**themselves**	**had**	**set**	**the**	**example**	**of**	**arguing**	**both**	**for**	**and**
这	希腊人	他们自己	有	放	这	例子	的	争论	两个都	为了	和

[əˈgenst] [ˈsleɪvəri] .

against	**slavery**	**.**
反对	奴隶制	.

希腊人自己就曾就奴隶制的利弊进行过辩论，这本身就是一个例证。

[ðer; ðər] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈtiːtʃɪŋ] , [haʊˈevər] , [geɪv] [səˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs]

Their	**practice**	**and**	**their**	**prevailing**	**teaching**	**,**	**however**	**,**	**gave**	**support**	**to**	**this**
他们的	实践	和	他们的	盛行	教学	,	然而	,	给予	支持	到	这

[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

institution	**.**
机构	.

然而，他们的实践和主流教学却为该机构提供了支持。

[ðeɪ] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌnsiːˌeɪtid] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈhjuːmən]

They	**clearly**	**enunciated**	**the**	**doctrine**	**that**	**there**	**is**	**a**	**natural**	**division**	**among**	**human**
他们	清楚地	清晰的	这	教义	那	那里	是	一个	自然的	分配	之中	人类

[ˈbiːɪŋs] ;

beings	**;**
生物	;

他们明确阐述了人类之间存在天然差异的理论；

[ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə] [kəˈmænd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ;

that	**some**	**are**	**born**	**to**	**command**	**and**	**others**	**to**	**obey**	**;**
那	一些	是	出生	到	命令	和	其他的	到	服从	;

有些人天生适合发号施令，有些人天生适合服从；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][sʌm; səm] [men] [tuː; tə][biː; bi]['mæstərz][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi]

that	**it**	**is**	**natural**	**to**	**some**	**men**	**to**	**be**	**masters**	**and**	**to**	**others**	**to**	**be**
那	它	是	自然的	到	一些	男人	到	是	大师	和	到	其他的	到	是

[sleɪvz] ;

slaves	**;**
奴隶	;

有些人天生适合当主人，有些人天生适合当奴隶；

[ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdestəni] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [əˈsainz] .

that	**each**	**of**	**these**	**classes**	**should**	**fulfill**	**the**	**destiny**	**which**	**nature**	**assigns**	**.**
那	每个	的	这些	课程	应该	实现	这	命运	哪个	自然	分配	.

每一类人都应该完成自然赋予他们的命运。

[ðə; ði] [griːks] [ˈɔːlsoʊ] [ˈrekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd][held] [ðæt] [sʌm; səm]

The	**Greeks**	**also**	**recognized**	**a**	**difference**	**between**	**races**	**and**	**held**	**that**	**some**
这	希腊人	还	认可	一个	不同之处	之间	种族	和	握住	那	一些

[wɜːr; wər][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [sleɪvz] ,

were	**by**	**nature**	**fitted**	**to**	**serve**	**as**	**slaves**	**,**
是	经过	自然	适配	到	服务	作为	奴隶	,

希腊人也认识到种族之间的差异，并认为有些种族天生就适合做奴隶。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kəˈmænd] [æz; əz]['mæstərz] .

and	**others**	**to**	**command**	**as**	**masters**	**.**
和	其他的	到	命令	作为	大师	.

并让其他人像主人一样指挥。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] ['ðerfɔːr] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	defenders	of	American	slavery	therefore	found	among	the	writings	of	the
这	后卫	的	美国人	奴隶制	所以	成立	之中	这	著作	的	这

['griːks] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['ɑːrgjuːmənts] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ɪn] ['klæsɪk] [fɔːrm] .

Greeks	their	chief	arguments	already	stated	in	classic	form	.
希腊人	他们的	首席	论点	已经	声明	在	经典的	形式	.

因此，美国奴隶制的捍卫者们在希腊人的著作中找到了他们的主要论点，这些论点已经以经典的形式表达出来。

[ðoʊ] [ðə; ði]['roʊmənz] ['ædɪd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɑːbləm] [ɪn'vɑːlvd]

Though	the	Romans	added	little	to	the	theory	of	the	fundamental	problem	involved
尽管	这	罗马书	额外	小的	到	这	理论	的	这	基本的	问题	涉及

,

,

,

虽然罗马人对所涉及的根本问题的理论贡献甚微，

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːvd] [rɪtʃ] [ɪn]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

their	history	proved	rich	in	practical	experience	.
他们的	历史	已证实	富有的	在	实际的	经验	.

他们的历史积累了丰富的实践经验。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] , [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

There	were	times	,	in	parts	of	the	Roman	Empire	,
那里	是	时代	,	在	部分	的	这	罗马	帝国	,

在罗马帝国的某些地区，曾有那么几个时期，

[wen] ['pɜːrsən(ə)l] ['sleɪvəri] ['iːðər] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɔːr][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [ɪk'stent]

when	personal	slavery	either	did	not	exist	or	was	limited	and	insignificant	in	extent
什么时候	个人的	奴隶制	任何一个	做过	不是	存在	或者	曾是	有限的	和	微不足道	在	程度

.

:

.

当时个人奴隶制要么不存在，要么规模有限且微不足道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [gruː] [wɪð; wɪθ]['roʊmən] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

But	the	institution	grew	with	Roman	wars	and	conquests	.
但	这	机构	生长	和	罗马	战争	和	征服	.

但随着罗马的战争和征服，这一机构不断发展壮大。

[ɪn] ['rʊrəl] ['distrikts] , [sleɪv] ['leɪbər] [dɪs'pleɪst] [friː] ['leɪbər] ,

In	rural	districts	,	slave	labor	displaced	free	labor	,
在	乡村的	地区	,	奴隶	劳动	流离失所	自由的	劳动	,

在农村地区，奴隶劳动取代了自由劳动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ['sɜːrvənt] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .

and	in	the	cities	servants	multiplied	with	the	concentration	of	wealth	.
和	在	这	城市	仆人	乘以	和	这	专注	的	财富	.

城市里的仆人随着财富的集中而增多。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl]

The	size	and	character	of	the	slave	population	eventually	became	a	perpetual
这	尺寸	和	特点	的	这	奴隶	人口	最终	成为	一个	永久

['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

menace	to	the	State	.
威胁	到	这	状态	.

奴隶人口的规模和性质最终对国家构成了持续的威胁。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [pruːvd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [sleɪv] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

Insurrections	proved	formidable	,	and	every	slave	came	to	be	looked	upon	as
叛乱	已证实	强大	,	和	每一个	奴隶	来了	到	是	看起来	之上	作为

[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

an	enemy	to	the	public	.
一个	敌人	到	这	民众	.

起义威力巨大，每个奴隶都被视为公众的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['praɪmeri] [kɔːz] [ʌv; əv]

It	is	generally	conceded	that	the	extension	of	slavery	was	a	primary	cause	of
它	是	一般来说	承认	那	这	扩大	的	奴隶制	曾是	一个	基本的	原因	的

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] .

the	decline	and	fall	of	Rome	.
这	衰退	和	落下	的	罗马	.

人们普遍认为，奴隶制的扩张是罗马衰落和灭亡的主要原因之一。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntrəvɜːrsi] , ['ðerfɔːr] ,

In	the	American	controversy	,	therefore	,
在	这	美国人	争议	,	所以	,

因此，在美国的这场争议中，

[ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm]['roʊmən] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [sə'pɔːrt]

the	lesson	to	be	drawn	from	Roman	experience	was	utilized	to	support
这	课	到	是	绘制	从	罗马	经验	曾是	利用	到	支持

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər] .

the	cause	of	free	labor	.
这	原因	的	自由的	劳动	.

从罗马经验中汲取的教训被用来支持自由劳动的事业。

['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] ['ʌndər] [ðə; ði]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm][ræn][ɪts]

After	the	Middle	Ages	,	in	which	slavery	under	the	modified	form	of	feudalism	ran	its
后	这	中间	年龄	,	在	哪个	奴隶制	在下面	这	修改的	形式	的	封建	跑	它是

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

中世纪之后，奴隶制在改良后的封建制度下走向终结，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪk(ə)l] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

there	was	a	reversion	to	the	ancient	classical	controversy	.
那里	曾是	一个	反转	到	这	古老的	古典	争议	.

这又回到了古代古典争论的模式。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [bɪ'keɪm] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]

The	issue	became	clearly	defined	in	the	hands	of	the	English	and	French
这	问题	成为	清楚地	定义	在	这	双手	的	这	英语	和	法语

[fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

philosophers	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	.
哲学家	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	.

这个问题在十七、十八世纪的英国和法国哲学家手中得到了明确的界定。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] - ['ɑːnərd] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][baɪ]

In	place	of	the	time	-	honored	doctrine	that	the	masses	of	mankind	are	by
在	地方	的	这	时间	-	荣幸	教义	那	这	群众	的	人类	是	经过

['neɪtʃər] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə] [ruːl] ,

nature	subject	to	the	few	who	are	born	to	rule	,
自然	主题	到	这	很少	WHO	是	出生	到	规则	,

摒弃了那种认为广大民众天生就应该服从少数天生统治者的古老教条，

[ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['dɔːgmə] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [baɪ] ['neɪtʃər] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [wʌz; wəz] ['klɪrli]

the	contradictory	dogma	that	all	men	are	by	nature	free	and	equal	was	clearly
这	矛盾的	教条	那	全部	男人	是	经过	自然	自由的	和	平等的	曾是	清楚地

[ɪ'nʌnsiːˌeɪtɪd] .

enunciated	.
清晰的	.

“人人生而自由平等”这一自相矛盾的教条被清晰地阐述了出来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪtər] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ,

According	to	this	later	view	,	it	is	of	the	very	nature	of	spirit	,
根据	到	这	之后	看法	,	它	是	的	这	非常	自然	的	精神	,

根据后一种观点，它本质上就是精神的体现。

[ɔːr] [ˌpɜːrsə'nælətiˌ] , [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

or	personality	,	to	be	free	.
或者	性格	,	到	是	自由的	.

或者说，个性自由。

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrsən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

All	men	are	endowed	with	personal	qualities	of	will	and	choice	and	a
全部	男人	是	捐赠	和	个人的	品质	的	将要	和	选择	和	一个

['kɑːnʃəs] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

conscious	sense	of	right	and	wrong	.
有意识的	感觉	的	正确的	和	错误的	.

所有男人都具备意志和选择的个人品质，以及对是非对错的自觉意识。

[tuː; tə]['sʌbdʒekt] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['fækltiz] [tuː; tə][æn; ən]['eɪliən] [fɔːrs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn]['hjuːmən]

To	subject	these	native	faculties	to	an	alien	force	is	to	make	war	upon	human
到	主题	这些	本国的	学院	到	一个	外星人	力量	是	到	制作	战争	之上	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

将这些与生俱来的能力置于外来力量之下，就是向人性宣战。

['sleɪvəri] [ænd; ənd]['despətɪzəm][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Slavery	and	despotism	are	,	therefore	,	in	their	nature	but	a	species	of
奴隶制	和	专制主义	是	,	所以	,	在	他们的	自然	但	一个	物种	的

['wɔːrfer] .

warfare	.
战争	.

因此，奴隶制和专制本质上都是一种战争。

[ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə][ækt][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] [selvz] .

They	involve	the	forcing	of	men	to	act	in	violation	of	their	true	selves	.
他们	涉及	这	强制	的	男人	到	行为	在	违反	的	他们的	真的	自我	.

它们涉及强迫男性做出违背其本性的行为。

[ðə; ði]['oʊldər] ['dɑːktrɪn] [meɪks] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

The	older	doctrine	makes	government	a	matter	of	force	.
这	老	教义	制作	政府	一个	事情	的	力量	.

旧有的理论认为，政府的权力在于武力。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [kə'mænd] [ðə; ði] [wiːk] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪtʃ] ['eksərsaɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] .

The	strong	command	the	weak	,	or	the	rich	exercise	lordship	over	the	poor	.
这	强的	命令	这	虚弱的	,	或者	这	富有的	锻炼	领主	超过	这	贫穷的	.

强者统治弱者，富人统治穷人。

[ðə; ði] [nuː] ['dɑːktrɪn] [meɪks] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sɪtəznz] [huː]

The	new	doctrine	makes	of	government	an	achievement	of	adult	citizens	who
这	新的	教义	制作	的	政府	一个	成就	的	成人	公民	WHO

[ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [fɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

agree	among	themselves	as	to	what	is	fit	and	proper	for	the	good	of	the
同意	之中	他们自己	作为	到	什么	是	合身	和	恰当的	为了	这	好的	的	这

[steɪt] [ænd; ənd] [huː] ['friːli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [ə'plai] [fɔːrs] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

State	and	who	freely	observe	the	rules	adopted	and	apply	force	only	to	the
状态	和	WHO	自由	观察	这	规则	已采用	和	申请	力量	仅有的	到	这

[æb'nɔːrm(ə)l] ,

abnormal	,
异常	,

新理论认为，政府是成年公民共同努力的成果，这些公民就什么对国家有利达成一致，并自由遵守已制定的规则，只对异常行为使用武力。

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] .

the	delinquent	,	and	the	defective	.
这	不良少年	,	和	这	有缺陷的	.

违法者和残障人士。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌp'hoʊldər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [vjuːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz]

Between	the	upholders	of	these	contradictory	views	of	human	nature	there	always
之间	这	拥护者	的	这些	矛盾的	浏览	的	人类	自然	那里	总是

[hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'petʃuəl] ['wɔːrfer] .

has	been	and	there	always	must	be	perpetual	warfare	.
有	到过	和	那里	总是	必须	是	永久	战争	.

持有这些相互矛盾的人性观点的人之间，过去一直存在、将来也必然存在永无休止的战争。

[ðer; ðər] ['dɪfrəns] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːmprəmaɪz] ; [noʊ] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [ɪz]

Their	difference	is	such	as	to	admit	of	no	compromise	;	no	middle	ground	is
他们的	不同之处	是	这样的	作为	到	承认	的	不	妥协	;	不	中间	地面	是

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们的分歧如此之大，以至于没有任何妥协的余地；不存在任何中间立场。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

The	conflict	is	indeed	irresistible	.
这	冲突	是	的确	无法抗拒	.

这场冲突的确不可避免。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kruːseɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'leɪʃn]

The	chief	interest	in	the	American	crusade	against	slavery	arises	from	its	relation
这	首席	兴趣	在	这	美国人	运动	反对	奴隶制	出现	从	它是	关系

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrld] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['despətɪzəm] .

to	this	general	world	conflict	between	liberty	and	despotism	.
到	这	一般的	世界	冲突	之间	自由	和	专制主义	.

美国反对奴隶制的运动之所以引起人们的极大兴趣，是因为它与世界范围内自由与专制之间的冲突密切相关。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['deməkræts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kʊd; kəd][ʌp'hoʊld]

The	Athenians	could	be	democrats	and	at	the	same	time	could	uphold
这	雅典人	可以	是	民主党人	和	在	这	相同的	时间	可以	坚持

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

and	defend	the	institution	of	slavery	.
和	保卫	这	机构	的	奴隶制	.

雅典人既可以是民主人士，同时也可以维护和捍卫奴隶制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

They	were	committed	to	the	doctrine	that	the	masses	of	the	people	were
他们	是	坚定的	到	这	教义	那	这	群众	的	这	人们	是

[sleɪvz] [baɪ] ['neɪtʃər] .

slaves	by	nature	.
奴隶	经过	自然	.

他们坚信人民群众天生就是奴隶。

[baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ðeɪ] [meɪd] [sleɪvz] ['kriːtʃərz] [vɔɪd] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'næləti] ,

By	definition	,	they	made	slaves	creatures	void	of	will	and	personality	,
经过	定义	,	他们	制成	奴隶	生物	空白	的	将要	和	性格	,

根据定义，奴隶被制造成没有意志和人格的生物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'viːniəntli] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .

and	they	conveniently	ignored	them	in	matters	of	state	.
和	他们	方便	忽略	他们	在	事情	的	状态	.

在国家大事上，他们却有意忽略了这些。

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [steɪts] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

But	Americans	living	in	States	founded	in	the	era	of	the	Declaration	of
但	美国人	活的	在	各州	创立	在	这	时代	的	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [gʊd] ['deməkræts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌp'hoʊld]

Independence	could	not	be	good	democrats	and	at	the	same	time	uphold
独立	可以	不是	是	好的	民主党人	和	在	这	相同的	时间	坚持

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

and	defend	the	institution	of	slavery	,
和	保卫	这	机构	的	奴隶制	,

但是，生活在《独立宣言》时代建立的各州的美国人，不可能既是优秀的民主人士，又同时维护和捍卫奴隶制。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [ə'sʌmpʃnz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [baɪ]

for	the	Declaration	gives	the	lie	to	all	such	assumptions	of	human	inequality	by
为了	这	宣言	给予	这	说谎	到	全部	这样的	假设	的	人类	不等式	经过

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['æksiəm] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd]

accepting	the	cardinal	axiom	that	all	men	are	created	equal	and	are	endowed
接受	这	红衣主教	公理	那	全部	男人	是	创建	平等的	和	是	捐赠

[wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ,

with	certain	inalienable	rights	,
和	肯定	不可剥夺的	权利	,

因为《宣言》接受了人人生而平等并被赋予某些不可剥夺的权利这一基本原则，从而驳斥了所有关于人类不平等的假设。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

among	which	are	life	,	liberty	,	and	the	pursuit	of	happiness	.
之中	哪个	是	生活	,	自由	,	和	这	追逐	的	幸福	.

其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['jʊrəp] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]

The	doctrine	of	equality	had	been	developed	in	Europe	without	special	reference
这	教义	的	平等	有	到过	发达	在	欧洲	没有	特别的	参考

[tuː; tə] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [reɪs] [ɔːr] ['kʌlər] .

to	questions	of	distinct	race	or	color	.
到	问题	的	清楚的	种族	或者	颜色	.

欧洲发展出的平等理论并没有特别考虑种族或肤色问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜːrmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][hjuː'mænəti][ɪn][ðer; ðər]

But	the	terms	,	which	are	universal	and	as	broad	as	humanity	in	their
但	这	条款	,	哪个	是	普遍的	和	作为	广阔	作为	人类	在	他们的

[ˌdiːnoʊ'teɪʃn] ,

denotation	,
表示	,

但是这些术语具有普遍性，其含义与人类一样广泛，

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [blæk] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [waɪt] [men] .

came	**to**	**be**	**applied**	**to**	**black**	**men**	**as**	**well**	**as**	**to**	**white**	**men**	**.**
来了	到	是	应用	到	黑色的	男人	作为	出色地	作为	到	白色的	男人	.

后来，这个说法也开始用于形容黑人男性和白人男性。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɪmˈbɑːdid] [ɪn][hɜːr; hər] [steɪt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪn] - [ðə; ði][wɜːrdz] , " [ɔːl] [men] [ɑːr; ər]

Massachusetts	**embodied**	**in**	**her**	**state**	**constitution**	**in**	**1780**	**the**	**words**	**,**	**"**	**All**	**men**	**are**
马萨诸塞州	具身化的	在	她	状态	宪法	在	-	这	字	,	"	全部	男人	是

[bɔːrn] [friː] [ænd; ənd][ˈiːkwəl] ,

born	**free**	**and**	**equal**	**,**
出生	自由的	和	平等的	,

1780年，马萨诸塞州在其州宪法中写入了“人人生而自由平等”的字样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] [ruːld] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt]

"	**and**	**the**	**courts**	**ruled**	**that**	**these**	**words**	**in**	**the**	**state**	**constitution**	**had**	**the**	**effect**
"	和	这	法院	裁决	那	这些	字	在	这	状态	宪法	有	这	影响

[ʌv; əv] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz] [ˈʌðər]

of	**liberating**	**the**	**slaves**	**and**	**of**	**giving**	**to**	**them**	**the**	**same**	**rights**	**as**	**other**
的	解放	这	奴隶	和	的	给予	到	他们	这	相同的	权利	作为	其他

[ˈsɪtəznz] .

citizens	**.**
公民	.

法院裁定，州宪法中的这些文字具有解放奴隶并赋予他们与其他公民相同权利的效果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

This	**is**	**a**	**perfectly**	**logical**	**application**	**of**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**	**Revolution**	**.**
这	是	一个	完美	逻辑	应用	的	这	教义	的	这	革命	.

这是对革命理论的完全合乎逻辑的应用。

[ðə; ði][ˈæfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] , [haʊˈevər] , [dɪˈveləpt] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**African**	**slave**	**-**	**trade**	**,**	**however**	**,**	**developed**	**earlier**	**than**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**
这	非洲	奴隶	-	贸易	,	然而	,	发达	早些时候	比	这	教义	的	这

[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

Declaration	**of**	**Independence**	**.**
宣言	的	独立	.

然而，非洲奴隶贸易的发展早于《独立宣言》的教义。

[ˈniːgroʊ] [ˈsleɪvəri] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːləniz]

Negro	**slavery**	**had**	**long**	**been**	**an**	**established**	**institution**	**in**	**all**	**the**	**American**	**colonies**
黑人	奴隶制	有	长的	到过	一个	已确立的	机构	在	全部	这	美国人	殖民地

.

:
.

黑奴制度在美洲所有殖民地早已根深蒂固。

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv]

Opposition	**to**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**and**	**to**	**slavery**	**was**	**an**	**integral**	**part**	**of**
反对	到	这	奴隶	-	贸易	和	到	奴隶制	曾是	一个	不可缺少的	部分	的

[ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [raɪts] .

the	**evolution**	**of**	**the**	**doctrine**	**of**	**equal**	**rights**	**.**
这	进化	的	这	教义	的	平等的	权利	.

反对奴隶贸易和奴隶制是平等权利理论发展过程中不可或缺的一部分。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [kənˈtendid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfriːdəm] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ɪn]

As	**the**	**colonists**	**contended**	**for**	**their**	**own**	**freedom**	**,**	**they**	**became**	**anti**	**-**	**slavery**	**in**
作为	这	殖民者	有争议	为了	他们的	自己的	自由	,	他们	成为	反对	-	奴隶制	在

[ˈsentɪmənt] .

sentiment	**.**
情绪	.

在殖民者争取自身自由的过程中，他们的思想逐渐转变为反对奴隶制。

[ə; eɪ]['stændərd] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [ruːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	**standard**	**complaint**	**against**	**British**	**rule**	**was**	**the**	**continued**	**imposition**	**of**	**the**
一个	标准	抱怨	反对	英国	规则	曾是	这	持续	征收	的	这

[sleɪv] - [treɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ə'genst] [ðer; ðər][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['proʊtest] .

slave	**-**	**trade**	**upon**	**the**	**colonists**	**against**	**their**	**oft**	**-**	**repeated**	**protest**	**.**
奴隶	-	贸易	之上	这	殖民者	反对	他们的	经常	-	重复	反对	.

殖民地人民对英国统治的一个常见抱怨是，尽管他们一再抗议，英国仍然继续强迫他们进行奴隶贸易。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dræft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

In	**the**	**original**	**draft**	**of**	**the**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**,**
在	这	原来的	草稿	的	这	宣言	的	独立	,

在《独立宣言》的最初草案中，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :

there	**appeared**	**the**	**following**	**charges**	**against**	**the**	**King**	**of**	**Great**	**Britain**	**:**
那里	出现	这	下列的	收费	反对	这	国王	的	伟大的	英国	:

针对大不列颠国王的指控如下：

" [hiː; hi][hæz; həz][weɪdʒd]['kruːəl][wɔːr] [ə'genst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪt'self] ,

"	**He**	**has**	**waged**	**cruel**	**war**	**against**	**human**	**nature**	**itself**	**,**
"	他	有	发动	残忍的	战争	反对	人类	自然	本身	,

“他向人性本身发动了残酷的战争，

['vaɪəleɪtɪŋ] [ɪts][moʊst]['seɪkrɪd] [raɪts] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['piːp(ə)l]

violating	**its**	**most**	**sacred**	**rights**	**of**	**life**	**and**	**liberty**	**in**	**the**	**persons**	**of**	**distant**	**people**
违反	它是	最多	神圣	权利	的	生活	和	自由	在	这	人	的	遥远	人们

[huː] ['nevər] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ,

who	**never**	**offended**	**him**	**,**
WHO	绝不	被冒犯了	他	,

他侵犯了远方那些从未冒犯过他的人的神圣生命权和自由权。

['kæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'nʌðər] ['hemɪsfɪr] ,

captivating	**and**	**carrying**	**them**	**into**	**slavery**	**in**	**another**	**hemisphere**	**,**
引人入胜	和	携带	他们	进入	奴隶制	在	其他	半球	,

将他们掳掠到另一个半球，沦为奴隶。

[ɔːr][tuː; tə][ɪn'kɜːr] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['ðɪðər] .

or	**to**	**incur**	**miserable**	**death**	**in**	**their**	**transportation**	**thither**	**.**
或者	到	招致	悲惨的	死亡	在	他们的	运输	那里	.

或在押送途中惨遭杀害。

[ðɪs] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['wɔːrfer] , [ðə; ði] [ə'proʊbriəm] [ʌv; əv]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ['paʊɜ-z] ,

This	**piratical**	**warfare**	**,**	**the**	**opprobrium**	**of**	**infidel**	**powers**	**,**
这	海盗	战争	,	这	耻辱	的	异教徒	权力	,

这种海盗式的战争，是异教徒政权的耻辱，

[ɪz][ðə; ði] ['wɔːrfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

is	**the**	**warfare**	**of**	**the**	**Christian**	**King**	**of**	**Great**	**Britain**	**.**
是	这	战争	的	这	基督教	国王	的	伟大的	英国	.

这是英国基督教国王的战争。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [wer] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] ,

Determined	**to**	**keep**	**open**	**a**	**market**	**where**	**men**	**should**	**be**	**bought**	**and**	**sold**	**,**
决定	到	保持	打开	一个	市场	在哪里	男人	应该	是	买	和	卖	,

决心维持一个可以买卖男人的市场，

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɔstɪˌtuːtid] [hɪz; ɪz] ['negətɪv] [fɔːr; fər] [sə'presɪŋ] ['evri] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'tempt] [tuː; tə]

he	**has**	**prostituted**	**his**	**negative**	**for**	**suppressing**	**every**	**legislative**	**attempt**	**to**
他	有	卖淫	他的	消极的	为了	抑制	每一个	立法	试图	到

[prə'hɪbɪt] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] ['eksɪkrəb(ə)l] ['kɑːmɜːrs] .

prohibit	**or**	**to**	**restrain**	**this**	**execrable**	**commerce**	**.**
禁止	或者	到	抑制	这	可憎的	商业	.

他滥用否决权，压制一切旨在禁止或限制这种可憎商业行为的立法尝试。

" [ðoʊ] [ðɪs] [klɔːz] [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːkjumənt][æz; əz] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] ,

"	Though	this	clause	was	omitted	from	the	document	as	finally	adopted	,
"	尽管	这	条款	曾是	省略	从	这	文档	作为	最后	已采用	,

“尽管该条款在最终通过的文件中被删除了，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]

the	evidence	is	abundant	that	the	language	expressed	the	prevailing	sentiment	of
这	证据	是	丰富	那	这	语言	表达	这	盛行	情绪	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

有大量证据表明，这种语言表达了当时全国普遍存在的民意。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] ,

To	the	believer	in	liberty	and	equality	,
到	这	信徒	在	自由	和	平等	,

致所有信仰自由和平等的人：

['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɑːr; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

slavery	and	the	slave	-	trade	are	instances	of	war	against	human	nature	.
奴隶制	和	这	奴隶	-	贸易	是	实例	的	战争	反对	人类	自然	.

奴隶制和奴隶贸易是违背人性的战争。

[noʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['sleɪvəri] [ɔːr][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

No	one	attempted	to	justify	slavery	or	to	reconcile	it	with	the	principles	of
不	一	尝试过	到	证明合法	奴隶制	或者	到	调和	它	和	这	原则	的

[friː] ['gʌvərnmənt] .

free	government	.
自由的	政府	.

没有人试图为奴隶制辩护，也没有人试图调和奴隶制与自由政府原则之间的关系。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] .

Slavery	was	accepted	as	an	inheritance	for	which	others	were	to	blame	.
奴隶制	曾是	公认	作为	一个	遗产	为了	哪个	其他的	是	到	责备	.

奴隶制被认为是别人的过错，是别人的错。

['kɔlənɪsts] [æt; ət][fɜːrst] [bleɪmd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;

Colonists	at	first	blamed	Great	Britain	;
殖民者	在	第一的	被指责	伟大的	英国	;

殖民者起初将责任归咎于英国；

['leɪtər][ə'pɒlədʒɪsts][fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [bleɪmd] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]

later	apologists	for	slavery	blamed	New	England	for	her	share	in	the	continuance
之后	辩护者	为了	奴隶制	被指责	新的	英格兰	为了	她	分享	在	这	继续

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

of	the	slave	-	trade	.
的	这	奴隶	-	贸易	.

后来为奴隶制辩护的人将奴隶贸易的延续归咎于新英格兰。

[ðə; ði][fækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['klɪrli] [ˌkɔmprɪ'hendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði]

The	fact	should	be	clearly	comprehended	that	the	sentiments	which	led	to	the
这	事实	应该	是	清楚地	理解	那	这	情感	哪个	引领	到	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

American	Revolution	,
美国人	革命	,

必须清楚地认识到，导致美国革命的那些情绪，

[ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	later	to	the	French	Revolution	in	Europe	,
和	之后	到	这	法语	革命	在	欧洲	,

后来又演变为欧洲的法国大革命。

[wɜːr; wər][æz; əz] [brɔːd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪt'self] - - [ðæt] [ðer; ðər]

were	as	broad	in	their	application	as	the	human	race	itself	-	-	that	there
是	作为	广阔	在	他们的	应用	作为	这	人类	种族	本身	-	-	那	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [nɔːr] [ɪk'sepʃənz] .

were	no	limitations	nor	exceptions	.
是	不	限制	也不	例外情况	.

它们的适用范围与人类本身一样广泛——没有任何限制或例外。

[ðiːz] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəsli] ['rekəgnaɪzd]

These	new	principles	involved	a	complete	revolution	in	the	previously	recognized
这些	新的	原则	涉及	一个	完全的	革命	在	这	之前	认可

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

principles	of	government	.
原则	的	政府	.

这些新原则彻底颠覆了先前公认的政府原则。

[ðə; ði] [frentʃ] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] [æt; ət] [ɪ'miːdiət] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd]

The	French	sought	to	make	a	master	-	stroke	at	immediate	achievement	and
这	法语	寻求	到	制作	一个	掌握	-	中风	在	即时	成就	和

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrd] [ˌkaʊntər,revə'luːʃn] [ænd; ənd] [di'leiz] .

they	incurred	counterrevolutions	and	delays	.
他们	已发生	反革命	和	延误	.

法国人试图在短期内取得重大成就，结果却招致了反革命和延误。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] ['tentətɪv] ['mænər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt]

The	Americans	moved	in	a	more	moderate	and	tentative	manner	towards	the	great
这	美国人	已搬	在	一个	更多的	缓和	和	暂定的	方式	向	这	伟大的

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	,

美国人以一种更为温和、谨慎的方式迈向了这一伟大成就。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['faɪnəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]

but	with	them	also	a	counter	-	revolution	finally	appeared	in	the	rise	of
但	和	他们	还	一个	柜台	-	革命	最后	出现	在	这	上升	的

[æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [klæs] [huː] ,

an	influential	class	who	,
一个	有影响	班级	WHO	,

但与此同时，一场反革命也最终出现了，那就是一个有影响力的阶级的崛起。

[baɪ]['oʊpənli] [dɪ'fendɪŋ] ['sleɪvəri] , [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

by	openly	defending	slavery	,	repudiated	the	principles	upon	which	the	government
经过	公然	防守	奴隶制	,	被否认	这	原则	之上	哪个	这	政府

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

was	founded	.
曾是	创立	.

通过公开维护奴隶制，该政府背弃了其建立的原则。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

At	first	the	impression	was	general	,	in	the	South	as	well	as	in	the	North	,
在	第一的	这	印象	曾是	一般的	,	在	这	南	作为	出色地	作为	在	这	北	,

起初，这种印象是普遍的，无论是在南方还是北方。

[ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

that	slavery	was	a	temporary	institution	.
那	奴隶制	曾是	一个	暂时的	机构	.

奴隶制只是一种暂时的制度。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] ['ædvəkeɪt；-ət][baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [frendz]

The	cause	of	emancipation	was	already	advocated	by	the	Society	of	Friends
这	原因	的	解放	曾是	已经	倡导者	经过	这	社会	的	朋友们

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [sekts] .

and	some	other	sects	.
和	一些	其他	教派	.

解放事业早已受到贵格会和其他一些教派的倡导。

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [əˈdɑːptɪd] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri]

A	majority	of	the	States	adopted	measures	for	the	gradual	abolition	of	slavery
一个	多数	的	这	各州	已采用	措施	为了	这	逐渐地	废除	的	奴隶制

,

,

,

大多数州都采取了逐步废除奴隶制的措施。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðer; ðər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəl] ['bæriərz] [tuː; tə][ˌɪmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .

but	in	other	cases	there	proved	to	be	industrial	barriers	to	emancipation	.
但	在	其他	案例	那里	已证实	到	是	工业的	障碍	到	解放	.

但在其他情况下，解放过程中却存在着产业障碍。

[sleɪvz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['fɔrists] ;

Slaves	were	found	to	be	profitably	employed	in	clearing	away	the	forests	;
奴隶	是	成立	到	是	盈利	受雇	在	清理	离开	这	森林	;

人们发现，雇用奴隶清理森林能带来丰厚的利润；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['prɑːfɪtəbli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ægrɪkʌltʃər] .

they	were	not	profitably	employed	in	general	agriculture	.
他们	是	不是	盈利	受雇	在	一般的	农业	.

它们在一般农业中没有得到有利可图的利用。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪkˈsepʃn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə]

A	marked	exception	was	found	in	small	districts	in	the	Carolinas	and	Georgia
一个	标记	例外	曾是	成立	在	小的	地区	在	这	卡罗莱纳州	和	乔治亚州

[wer] ['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd][raɪs][wɜːr; wər] [prəˈduːst] ;

where	indigo	and	rice	were	produced	;
在哪里	靛青	和	米	是	生产	;

但在卡罗来纳州和佐治亚州的一些小地区，靛蓝和大米的生产情况却是一个明显的例外；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['kɑːt(ə)n]['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l][krɑːp][fɔːr; fər] [sleɪv] ['leɪbər] ,

and	though	cotton	later	became	a	profitable	crop	for	slave	labor	,
和	尽管	棉布	之后	成为	一个	有利可图	庄稼	为了	奴隶	劳动	,

虽然棉花后来成为奴隶劳动的一种有利可图的作物，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['bæriər]

it	was	the	producers	of	rice	and	indigo	who	furnished	the	original	barrier
它	曾是	这	生产者	的	米	和	靛青	WHO	提供	这	原来的	障碍

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .

to	the	immediate	extension	of	the	policy	of	emancipation	.
到	这	即时	扩大	的	这	政策	的	解放	.

正是稻米和靛蓝的生产者们，构成了解放政策立即推广的最初障碍。

[ˌreprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [steɪts] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]

Representatives	from	their	States	secured	the	introduction	of	a	clause	into	the
代表	从	他们的	各州	安全	这	介绍	的	一个	条款	进入	这

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wɪtʃ] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Constitution	which	delayed	for	twenty	years	the	execution	of	the	will	of	the
宪法	哪个	延迟	为了	二十	年	这	执行	的	这	将要	的	这

['kʌntri] [əˈgenst] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] .

country	against	the	African	slave	-	trade	.
国家	反对	这	非洲	奴隶	-	贸易	.

各州代表确保在宪法中加入一项条款，使国家反对非洲奴隶贸易的意愿推迟了二十年才得以执行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] [peɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr]

It	is	said	that	a	slave	imported	from	Africa	paid	for	himself	in	a	single	year
它	是	说	那	一个	奴隶	进口	从	非洲	有薪酬的	为了	他自己	在	一个	单身的	年

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][raɪs] .

in	the	production	of	rice	.
在	这	生产	的	米	.

据说，一名从非洲贩卖来的奴隶，一年之内就能靠种植水稻收回自己的身价。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðʌs] [ə; eɪ] [fjuː] ['plæntəz] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] [huː] [hæd; həd][æn; ən]

There	were	thus	a	few	planters	in	Georgia	and	the	Carolinas	who	had	an
那里	是	因此	一个	很少	花盆	在	乔治亚州	和	这	卡罗莱纳州	WHO	有	一个

['ɑːbviəs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [huː]

obvious	interest	in	the	prolongation	of	the	institution	of	slavery	and	who
明显的	兴趣	在	这	延长	的	这	机构	的	奴隶制	和	WHO

[hæd; həd] ['ɪnfluəns] [ɪ'nʌf] ,

had	influence	enough	,
有	影响	足够的	,

因此，佐治亚州和卡罗来纳州有一些种植园主显然对奴隶制的延续抱有浓厚的兴趣，并且拥有足够的影响力。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][bəuθ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

to	secure	constitutional	recognition	for	both	slavery	and	the	slave	-	trade	.
到	安全的	宪法	认出	为了	两个都	奴隶制	和	这	奴隶	-	贸易	.

确保奴隶制和奴隶贸易在宪法上得到承认。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪriəsli] [di'beitid] .

The	principles	involved	were	not	seriously	debated	.
这	原则	涉及	是	不是	严重地	辩论	.

相关原则并未得到认真讨论。

[ɪn] ['θiːəri] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ; [ɪn] ['præktɪs] ['sleɪvəri] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .

In	theory	all	were	abolitionists	;	in	practice	slavery	extended	to	all	the	States	.
在	理论	全部	是	废奴主义者	;	在	实践	奴隶制	扩展	到	全部	这	各州	.

理论上他们都是废奴主义者；实际上奴隶制遍及所有州。

[ɪn][sʌm; səm] , ['æktʃuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ; [ɪn] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

In	some	,	actual	abolition	was	comparatively	easy	;	in	others	,	it	was	difficult	.
在	一些	,	实际的	废除	曾是	比较	简单的	;	在	其他的	,	它	曾是	难的	.

在一些国家，实际废除奴隶制相对容易；而在另一些国家，废除奴隶制则很困难。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

By	the	end	of	the	first	quarter	of	the	nineteenth	century	,
经过	这	结尾	的	这	第一的	四分之一	的	这	第十九	世纪	,

到十九世纪第一个二十五年末，

['æktʃuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ['sepəreitiŋ] [ˌpensl'veɪniə] [frʌm; frəm] ['merilənd]

actual	abolition	had	extended	to	the	line	separating	Pennsylvania	from	Maryland
实际的	废除	有	扩展	到	这	线	分离	宾夕法尼亚州	从	马里兰州

.

:

.

实际的废奴运动已经扩展到宾夕法尼亚州和马里兰州的分界线。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːr'tiːn] [steɪts] ['sev(ə)n] [bɪ'keɪm] [friː] [ænd; ənd][sɪks] [rɪ'meɪnd] [sleɪv] .

Of	the	original	thirteen	States	seven	became	free	and	six	remained	slave	.
的	这	原来的	十三	各州	七	成为	自由的	和	六	剩余	奴隶	.

最初的十三个州中，七个州成为自由州，六个州仍然是蓄奴州。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ɑːrd(ə)nt][ɔːr] [prə'lɔːŋd] [dɪ'beɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri]

The	absence	of	ardent	or	prolonged	debate	upon	this	issue	in	the	early	history
这	缺席	的	热心	或者	延长	辩论	之上	这	问题	在	这	早期的	历史

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['iːzəli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

of	the	United	States	is	easily	accounted	for	.
的	这	团结的	各州	是	容易地	已记录	为了	.

美国早期历史上没有就此问题展开热烈或持久的辩论，这很容易解释。

[noʊ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ;

No	principle	of	importance	was	drawn	into	the	controversy	;
不	原则	的	重要性	曾是	绘制	进入	这	争议	;

这场争论没有涉及任何重要原则；

[fjuː] [priˈzjʊmd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst][ɔːr] ['raɪtʃəs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

few	presumed	to	defend	slavery	as	a	just	or	righteous	institution	.
很少	假定	到	保卫	奴隶制	作为	一个	只是	或者	正义	机构	.

很少有人会胆敢为奴隶制辩护，认为它是一种公正或正义的制度。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'dʌkt] , [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [iːtʃ] ['neɪbərhʊd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	to	conduct	,	each	individual	,	each	neighborhood	enjoyed	the	freedom	of	a
作为	到	执行	,	每个	个人	,	每个	邻里	享受	这	自由	的	一个

[lɑːrdʒ] , ['ruːmiˌ'rʊmi] ['kʌntri] .

large	,	roomy	country	.
大的	,	宽敞	国家	.

至于行为举止，每个个人、每个社区都享有一个幅员辽阔的国家的自由。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [steɪt] [laɪnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪbərti] [ɪ'nʌf] .

Even	within	state	lines	there	was	liberty	enough	.
甚至	之内	状态	线条	那里	曾是	自由	足够的	.

即使在州界之内，也享有足够的自由。

[noʊ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [steɪt] ['pɑːləsi] [ɪg'zɪstɪd] .

No	keen	sense	of	responsibility	for	a	uniform	state	policy	existed	.
不	敏锐的	感觉	的	责任	为了	一个	制服	状态	政策	存在	.

缺乏对统一国家政策的强烈责任感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['welθi] [baɪ][ðə; ði][juːz]

It	was	therefore	not	difficult	for	those	who	were	growing	wealthy	by	the	use
它	曾是	所以	不是	难的	为了	那些	WHO	是	生长	富裕	经过	这	使用

[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

of	imported	negroes	to	maintain	their	privileges	in	the	State	.
的	进口	黑人	到	维持	他们的	特权	在	这	状态	.

因此，那些通过雇用黑奴致富的人，要维持他们在州内的特权并不难。

[ɪf] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['æktɪv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['seprət] [steɪts] ,

If	the	sense	of	active	responsibility	was	wanting	within	the	separate	States	,
如果	这	感觉	的	积极的	责任	曾是	想要	之内	这	分离	各州	,

如果各州缺乏积极的责任感，

[mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts] .

much	more	was	this	true	of	the	citizens	of	different	States	.
很多	更多的	曾是	这	真的	的	这	公民	的	不同的	各州	.

对于不同国家的公民来说，这种情况就更加普遍了。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

Slavery	was	regarded	as	strictly	a	domestic	institution	.
奴隶制	曾是	认为	作为	严格	一个	国内的	机构	.

奴隶制被严格视为一种家庭制度。

['fæməliz] [bɔːt] [ænd; ənd] [oʊnd] [sleɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] .

Families	bought	and	owned	slaves	as	a	matter	of	individual	preference	.
家庭	买	和	拥有	奴隶	作为	一个	事情	的	个人	偏爱	.

奴隶的买卖和拥有是家庭个人喜好的结果。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːləniz] [ɔːr] [steɪts] [ə'dɑːptɪd] ['sleɪvəri] [baɪ] [lɔː] .

None	of	the	original	colonies	or	States	adopted	slavery	by	law	.
没有任何	的	这	原来的	殖民地	或者	各州	已采用	奴隶制	经过	法律	.

最初的殖民地或州都没有通过法律采纳奴隶制。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːləniz] [bɪ'keɪm] ['sleɪvˌhoʊldər] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

The	citizens	of	the	various	colonies	became	slaveholders	simply	because	there
这	公民	的	这	各种各样的	殖民地	成为	奴隶主	简单地	因为	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . *

was	no	law	against	it	.	*
曾是	不	法律	反对	它	.	*

各殖民地的居民之所以成为奴隶主，仅仅是因为当时没有法律禁止奴隶制。*

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mætər] [ɔːr][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ə; eɪ]

The	abolition	of	slavery	was	at	first	an	individual	matter	or	a	church	or	a
这	废除	的	奴隶制	曾是	在	第一的	一个	个人	事情	或者	一个	教会	或者	一个

[steɪt] ['pɑːləsi] .

state	policy	.
状态	政策	.

废除奴隶制最初是个人、教会或国家的政策。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] ['fɔːmjuleitid] ,

When	the	Constitution	was	formulated	,
什么时候	这	宪法	曾是	配方	,

宪法制定之时，

[ðə; ði] ['seprət] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pə'zest]

the	separate	States	had	been	accustomed	to	regard	themselves	as	possessed
这	分离	各州	有	到过	习惯	到	看待	他们自己	作为	拥有

[ʌv; əv] ['sɑːvrɪn] ['paʊɝz] ;

of	sovereign	powers	;
的	主权	权力	;

各个邦国都习惯于认为自己拥有主权；

[hens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][wʌn] [steɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

hence	there	was	no	occasion	for	the	citizens	of	one	State	to	have	a
因此	那里	曾是	不	场合	为了	这	公民	的	一	状态	到	有	一个

[sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] .

sense	of	responsibility	on	account	of	the	domestic	institutions	of	other	States	.
感觉	的	责任	在	帐户	的	这	国内的	机构	的	其他	各州	.

因此，一国的公民没有理由对其他国家的国内制度产生责任感。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sloʊ] [groʊθ] ,

The	consciousness	of	national	responsibility	was	of	slow	growth	,
这	意识	的	国家的	责任	曾是	的	慢的	生长	,

民族责任意识的形成是一个缓慢的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪd][nɑːt] [ðen] [ɪg'zɪst] [wɪtʃ] ['feɪvərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kruː'seɪd] [ə'genst]

and	the	conditions	did	not	then	exist	which	favored	a	general	crusade	against
和	这	状况	做过	不是	然后	存在	哪个	受青睐	一个	一般的	运动	反对

['sleɪvəri] [ɔːr][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ˌækrɪ'moʊniəs] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

slavery	or	a	prolonged	acrimonious	debate	on	the	subject	,
奴隶制	或者	一个	延长	尖刻	辩论	在	这	主题	,

当时并不存在有利于发起全面反对奴隶制的运动或就此问题展开长期激烈辩论的条件。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'roʊz] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['leɪtər] .

such	as	arose	forty	years	later	.
这样的	作为	出现	四十	年	之后	.

例如四十年后出现的情况。

* [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'hibi,tɔːri] [lɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdisri'gɑːdid] .

*	In	the	case	of	Georgia	there	was	a	prohibitory	law	,	which	was	disregarded	.
*	在	这	案件	的	乔治亚州	那里	曾是	一个	禁止	法律	,	哪个	曾是	被忽视	.

* 以格鲁吉亚为例，那里有一项禁止性法律，但这项法律却被无视了。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] ,

In	many	of	the	States	,	however	,	there	were	organized	abolition	societies	,
在	许多	的	这	各州	,	然而	,	那里	是	组织	废除	社会	,

然而，在许多州，都有有组织的废奴协会。

[huːz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [ɪn] ['prɑːgres]

whose	object	was	to	promote	the	cause	of	emancipation	already	in	progress
谁	目的	曾是	到	推动	这	原因	的	解放	已经	在	进步

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [friː] ['niːgrəuz] .

and	to	protect	the	rights	of	free	negroes	.
和	到	保护	这	权利	的	自由的	黑人	.

其宗旨是促进已经开始的解放事业，并保护自由黑人的权利。

[ðə; ði] [frendz] , [ɔːr] ['kweɪkərs] , [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Friends	,	or	Quakers	,	were	especially	active	in	the	promotion	of	a
这	朋友们	,	或者	贵格会教徒	,	是	尤其	积极的	在	这	晋升	的	一个

[ˌprɑːpə'gændə][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

propaganda	for	universal	emancipation	.
宣传	为了	普遍的	解放	.

贵格会（或称教友会）尤其积极地宣传普世解放。

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] ['februeri] , - ,

A	petition	which	was	presented	to	the	first	Congress	in	February	,	1790	,
一个	请愿	哪个	曾是	呈现	到	这	第一的	国会	在	二月	,	-	,

一份于1790年2月提交给第一届国会的请愿书，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

with	the	signature	of	Benjamin	Franklin	as	President	of	the	Pennsylvania
和	这	签名	的	本杰明	富兰克林	作为	总统	的	这	宾夕法尼亚州

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,

Abolition	Society	,
废除	社会	,

附有宾夕法尼亚废奴协会主席本杰明·富兰克林的签名

[kən'teɪnd] [ðɪs] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgræf] " [frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] ['iːkwəl] ['lɪbərti] [wʌz; wəz]

contained	this	concluding	paragraph	"	From	a	persuasion	that	equal	liberty	was
包含	这	总结	段落	"	从	一个	劝说	那	平等的	自由	曾是

[ə'rɪdʒənəli] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ,

originally	,	and	is	still	,
起初	,	和	是	仍然	,

其中包含以下结尾段落："基于这样一种信念，即平等自由最初是，而且现在仍然是，

[ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

the	birthright	of	all	men	,
这	与生俱来的权利	的	全部	男人	,

所有人类与生俱来的权利

[ænd; ənd] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [taɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	influenced	by	the	strong	ties	of	humanity	and	the	principles	of	their
和	影响	经过	这	强的	领带	的	人类	和	这	原则	的	他们的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

并受到人类之间牢固纽带及其制度原则的影响，

[jʊr; jər] [məmɔriːəlɪsts] [kən'siːv] [ðəm'selvz] [baʊnd] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ɪn'devərz] [tuː; tə]

your	memorialists	conceive	themselves	bound	to	use	all	justifiable	endeavors	to
你的	纪念者	构想	他们自己	边界	到	使用	全部	合理的	努力	到

['luːs(ə)n][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

loosen	the	bonds	of	slavery	,
松开	这	债券	的	奴隶制	,

你们的请愿者认为自己有义务尽一切正当努力来打破奴隶制的枷锁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

and	to	promote	the	general	enjoyment	of	the	blessings	of	freedom	.
和	到	推动	这	一般的	享受	的	这	祝福	的	自由	.

并促进人们普遍享受自由带来的福祉。

['ʌndər] [ðiːz] [im'preʃəns] [ðeɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'triːt] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

Under	these	impressions	they	earnestly	entreat	your	attention	to	the	subject	of
在下面	这些	印象	他们	切实	恳求	你的	注意力	到	这	主题	的

['sleɪvəri] ;

slavery	;
奴隶制	;

在这种印象的影响下，他们恳切地请求您关注奴隶制问题；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðoʊz]

that	you	will	be	pleased	to	countenance	the	restoration	to	liberty	of	those
那	你	将要	是	高兴	到	面容	这	恢复	到	自由	的	那些

[ʌn'hæpi] [men] ,

unhappy	men	,
不开心	男人	,

你会乐于支持恢复那些不幸者的自由，

[huː] , [ə'loʊn] , [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['friːmən] , [ɑːr; ər] ['groʊnɪŋ] [ɪn]['sɜːrv(ə)l][səb'dʒekʃ(ə)n] ;

who	,	alone	,	in	this	land	of	freemen	,	are	groaning	in	servile	subjection	;
WHO	,	独自的	,	在	这	土地	的	自由人	,	是	呻吟	在	奴性的	隶属	;

在这片自由人的土地上，只有他们，却在奴役的压迫下呻吟；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['kærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	you	will	devise	means	for	removing	this	inconsistency	of	character	from	the
那	你	将要	设计	方法	为了	移除	这	不一致	的	特点	从	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ;

American	people	;
美国人	人们	;

你将想方设法消除美国人民身上这种性格上的矛盾之处；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'moʊt] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [tɔːrdz] [ðɪs] [dɪ'strest] [reɪs] ;

that	you	will	promote	mercy	and	justice	towards	this	distressed	race	;
那	你	将要	推动	怜悯	和	正义	向	这	苦恼	种族	;

愿你们向这个饱受苦难的民族弘扬仁慈与正义；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [step] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn][juː; jʊ][fɔːr; fər]

and	that	you	will	step	to	the	very	verge	of	the	power	vested	in	you	for
和	那	你	将要	步	到	这	非常	边缘	的	这	力量	既得权益	在	你	为了

[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feləu'men] .

discouraging	every	species	of	traffic	in	the	persons	of	our	fellowmen	.
令人沮丧	每一个	物种	的	交通	在	这	人	的	我们的	同胞们	.

你将行使赋予你的权力，阻止一切形式的贩卖我们同胞人口的行为。

" * * ['wɪljəm] ['gʊdɛl] , " ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] , " [piː] . - .

"	*	*	William	Goodell	,	"	Slavery	and	Anti	-	Slavery	,	"	p	.	99	.
"	*	*	威廉	古德尔	,	"	奴隶制	和	反对	-	奴隶制	,	"	p	.	-	.

“* * William Goodell，《奴隶制与反奴隶制》，第 99 页。

[ðə; ði] [məmɔriːəlɪsts] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] .

The	memorialists	were	treated	with	profound	respect	.
这	纪念者	是	治疗	和	深刻的	尊重	.

悼念者受到了极大的尊重。

['kɔːrdʒəl] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [keɪm] [frʌm; frəm] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə]

Cordial	support	and	encouragement	came	from	representatives	from	Virginia
亲切	支持	和	鼓励	来了	从	代表	从	弗吉尼亚州

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sleɪv] [steɪts] .

and	other	slave	States	.
和	其他	奴隶	各州	.

来自弗吉尼亚州和其他蓄奴州的代表给予了热情的支持和鼓励。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['membər] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] .

Opposition	was	expressed	by	members	from	South	Carolina	and	Georgia	.
反对	曾是	表达	经过	成员	从	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	.

南卡罗来纳州和佐治亚州的议员表示反对。

[ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gærənti] .

These	for	the	most	part	relied	upon	their	constitutional	guaranties	.
这些	为了	这	最多	部分	依赖	之上	他们的	宪法	保证	.

这些国家大多依靠宪法保障。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['gærənti] , [sed] [smɪθ] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [hɪz; ɪz] [steɪt] [wʊd] [nɑːt]

But	for	these	guaranties	,	said	Smith	,	of	South	Carolina	,	his	State	would	not
但	为了	这些	保证	,	说	史密斯	,	的	南	卡罗莱纳	,	他的	状态	会	不是

[hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði]['juːniən] .

have	entered	the	Union	.
有	进入	这	联盟	.

来自南卡罗来纳州的史密斯说，如果没有这些保证，他的州就不会加入联邦。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ʌtərənsɪz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

In	the	extreme	utterances	in	opposition	to	the	petition	there	is	a
在	这	极端	话语	在	反对	到	这	请愿	那里	是	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kɜːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['leɪtər] .

suggestion	of	the	revolution	which	was	to	occur	forty	years	later	.
建议	的	这	革命	哪个	曾是	到	发生	四十	年	之后	.

在反对请愿书的极端言论中，隐约可见四十年后即将发生的革命的迹象。

['æktɪv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [huː] [geɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz]

Active	abolitionists	who	gave	time	and	money	to	the	promotion	of	the	cause
积极的	废奴主义者	WHO	给予	时间	和	钱	到	这	晋升	的	这	原因

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbərz] .

were	always	few	in	numbers	.
是	总是	很少	在	数字	.

积极投身废奴事业并投入时间和金钱的人总是寥寥无几。

['priːviəs] [tuː; tə] - [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] [ri'zembld] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]

Previous	to	1830	abolition	societies	resembled	associations	for	the	prevention	of
以前的	到	-	废除	社会	类似	协会	为了	这	预防	的

['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] - - [ɪn][fækt] ,

cruelty	to	animals	-	-	in	fact	,
残酷	到	动物	-	-	在	事实	,

1830 年以前，废奴协会类似于防止虐待动物的组织——事实上，

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fest] ['ɑːbdʒekts] .

in	one	instance	at	least	this	was	made	one	of	the	professed	objects	.
在	一	实例	在	至少	这	曾是	制成	一	的	这	声称	对象	.

至少在某个例子中，这被列为宣称的目标之一。

[ðiːz] [səˈsaiətiz] [ˈleɪbərd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [men] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəli]

These	societies	labored	to	induce	men	to	act	in	harmony	with	generally
这些	社会	辛勤劳作	到	诱导	男人	到	行为	在	和谐	和	一般来说

[əkˈnɑːlɪdʒd] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] ,

acknowledged	obligations	,
已确认	义务	,

这些社会努力引导人们遵守普遍认可的义务，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈvaɪələns] [ɔːr] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .

and	they	had	no	occasion	for	violence	or	persecution	.
和	他们	有	不	场合	为了	暴力	或者	迫害	.

他们没有理由诉诸暴力或迫害。

[ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bəˈnevələns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌnˈselfɪʃ]

Abolitionists	were	distinguished	for	their	benevolence	and	their	unselfish
废奴主义者	是	杰出的	为了	他们的	仁	和	他们的	无私

[dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

devotion	to	the	interests	of	the	needy	and	the	unfortunate	.
虔诚	到	这	兴趣	的	这	贫困	和	这	不幸	.

废奴主义者以其仁慈和对穷人和不幸者的无私奉献而著称。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈklæsɪz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][mɑːb] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]

It	was	only	when	the	ruling	classes	resorted	to	mob	violence	and	began	to
它	曾是	仅有的	什么时候	这	裁决	课程	复原	到	暴民	暴力	和	开始	到

[dɪˈfend] [ˈsleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnli] [ɔːˈdeɪnd] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l]

defend	slavery	as	a	divinely	ordained	institution	that	there	was	a	radical
保卫	奴隶制	作为	一个	神圣地	受戒	机构	那	那里	曾是	一个	激进的

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

change	in	the	spirit	of	the	controversy	.
改变	在	这	精神	的	这	争议	.

只有当统治阶级诉诸暴民暴力，并开始将奴隶制辩护为神圣的制度时，这场争论的精神才发生了根本性的变化。

[ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['despətɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pəˈsistid] [ɪn][ɔːl]

The	irrepressible	conflict	between	liberty	and	despotism	which	has	persisted	in	all
这	不可抑制的	冲突	之间	自由	和	专制主义	哪个	有	持续	在	全部

['eɪdʒɪz] [bɪˈkeɪm] ['mænɪfest] [wen] [sleɪv] - ['mæstərz] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðə; ði] [griːk] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnɪˈkwɑːləti]

ages	became	manifest	when	slave	-	masters	substituted	the	Greek	doctrine	of	inequality
年龄	成为	显现	什么时候	奴隶	-	大师	替代	这	希腊语	教义	的	不等式

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəsli] [əkˈseptɪd] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [ænd; ənd]

and	slavery	for	the	previously	accepted	Christian	doctrine	of	equality	and
和	奴隶制	为了	这	之前	公认	基督教	教义	的	平等	和

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] .

universal	brotherhood	.
普遍的	兄弟情	.

自由与专制之间不可调和的冲突贯穿古今，当奴隶主用希腊不平等和奴隶制的教义取代先前被接受的基督教平等和普世博爱的教义时，这种冲突就显露出来了。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [dʒiˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪd]

THE	GEOGRAPHY	OF	THE	CRUSADE
这	地理	的	这	运动

十字军东征的地理概况

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [drɔːn] [baɪ]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksən] [bɪ'twiːn]

It	was	a	mere	accident	that	the	line	drawn	by	Mason	and	Dixon	between
它	曾是	一个	仅仅	事故	那	这	线	绘制	经过	石匠	和	迪克森	之间

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['merilənd] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn]

Pennsylvania	and	Maryland	became	known	in	later	years	as	the	dividing	line
宾夕法尼亚州	和	马里兰州	成为	已知	在	之后	年	作为	这	分割	线

[bɪ'twiːn] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

between	slavery	and	freedom	.
之间	奴隶制	和	自由	.

梅森和迪克森在宾夕法尼亚州和马里兰州之间划出的这条线，后来被人们称为奴隶制和自由的分界线，这纯属偶然。

[ðə; ði][sɪks] [steɪts] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] ['ʌltɪmətli] [nɪ'glektɪd] [ɔːr][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ]

The	six	States	south	of	that	line	ultimately	neglected	or	refused	to	abolish
这	六	各州	南	的	那	线	最终	被忽视的	或者	拒绝	到	取消

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

那条线以南的六个州最终要么忽视了废除奴隶制，要么拒绝废除奴隶制。

[waɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['nɔːrðərn] [steɪts] [bɪ'keɪm] [friː] .

while	the	seven	Northern	States	became	free	.
尽管	这	七	北方	各州	成为	自由的	.

与此同时，北方七州获得自由。

[vər'mɑːnt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tʌki] [ɪn] - .

Vermont	became	a	State	in	1791	and	Kentucky	in	1792	.
佛蒙特	成为	一个	状态	在	-	和	肯塔基州	在	-	.

佛蒙特州于 1791 年成为美国的一个州，肯塔基州于 1792 年成为美国的一个州。

[ðə; ði][θɜːrd] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːr'tiːn] [wʌz; wəz] [ˌtenə'siː] [ɪn] - .

The	third	State	to	be	added	to	the	original	thirteen	was	Tennessee	in	1796	.
这	第三	状态	到	是	额外	到	这	原来的	十三	曾是	田纳西州	在	-	.

1796 年，田纳西州成为继最初的 13 个州之后加入联邦的第三个州。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['klæsɪfaɪd] ,

At	that	time	,	counting	the	States	as	they	were	finally	classified	,
在	那	时间	,	计数	这	各州	作为	他们	是	最后	分类	,

当时，按照最终的分类方式对各州进行统计，

[eɪt] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪv] [ænd; ənd] [eɪt] [friː] .

eight	were	destined	to	be	slave	and	eight	free	.
八	是	注定	到	是	奴隶	和	八	自由的	.

其中八人注定成为奴隶，八人获得自由。

[oʊ'haɪoʊ] ['entərd] [ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - ,

Ohio	entered	the	Union	as	a	State	in	1802	,
俄亥俄州	进入	这	联盟	作为	一个	状态	在	-	,

俄亥俄州于1802年加入联邦，成为一个州。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][wʌn] .

thus	giving	to	the	free	States	a	majority	of	one	.
因此	给予	到	这	自由的	各州	一个	多数	的	一	.

因此，自由州获得了一票的多数优势。

[ðə; ði] ['bæləns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [æz; əz]

The	balance	,	however	,	was	restored	in	1812	by	the	admission	of	Louisiana	as
这	平衡	,	然而	,	曾是	恢复	在	-	经过	这	入学	的	路易斯安那州	作为

[ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

a	slave	State	.
一个	奴隶	状态	.

然而，1812 年路易斯安那州作为蓄奴州加入联邦，恢复了这种平衡。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ɪn] - [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] - [ɑːn]

The	admission	of	Indiana	in	1816	on	the	one	side	and	of	Mississippi	in	1817	on
这	入学	的	印第安纳州	在	-	在	这	一	边	和	的	密西西比州	在	-	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['bæləns] :

the	other	still	maintained	the	balance	:
这	其他	仍然	维持	这	平衡	:

1816年印第安纳州的加入和1817年密西西比州的加入，仍然维持了双方的平衡：

[ten] [friː] [steɪts] [stʊd] [ə'genst] [ten] [sleɪv] [steɪts] .

ten	free	States	stood	against	ten	slave	States	.
十	自由的	各州	站立	反对	十	奴隶	各州	.

十个自由州对抗十个蓄奴州。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] -

During	the	next	two	years	Illinois	and	Alabama	were	admitted	,	making	twenty	-
期间	这	下一个	二	年	伊利诺伊州	和	阿拉巴马州	是	承认	,	制作	二十	-

[tuː] [steɪts] [ɪn][ɔːl] ,

two	States	in	all	,
二	各州	在	全部	,

接下来的两年里，伊利诺伊州和阿拉巴马州也加入了联邦，使联邦州总数达到22个。

[stɪl] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] .

still	evenly	divided	.
仍然	均匀地	分割	.

仍然均等分配。

[ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,

The	ordinance	for	the	government	of	the	territory	north	of	the	Ohio	River	,
这	条例	为了	这	政府	的	这	领土	北	的	这	俄亥俄州	河	,

俄亥俄河以北地区政府法令

[pæst] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˌriːen'æktid] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ['æftər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

passed	in	1787	and	reenacted	by	Congress	after	the	adoption	of	the	Constitution	,
通过了	在	-	和	重演	经过	国会	后	这	采用	的	这	宪法	,

该法案于1787年通过，并在宪法通过后由国会重新颁布。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

proved	to	be	an	act	of	great	significance	in	its	relation	to	the	limitation	of
已证实	到	是	一个	行为	的	伟大的	意义	在	它是	关系	到	这	局限性	的

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

事实证明，这一举动在限制奴隶制方面具有重大意义。

[baɪ] [ðɪs] ['ɔːrdɪnəns] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [fər'evər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['terətɔːri] .

By	this	ordinance	slavery	was	forever	prohibited	in	the	Northwest	Territory	.
经过	这	条例	奴隶制	曾是	永远	禁止	在	这	西北	领土	.

根据这项法令，奴隶制在西北地区被永远禁止。

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ['sleɪvəri] [bɪ'keɪm] ['pɜːrmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] .

In	the	territory	south	of	the	Ohio	River	slavery	became	permanently	established	.
在	这	领土	南	的	这	俄亥俄州	河	奴隶制	成为	永久的	已确立的	.

在俄亥俄河以南的地区，奴隶制永久确立下来。

[ðə; ði]['rɪvər] , ['ðerfɔːr] ,

The	river	,	therefore	,
这	河	,	所以	,

因此，这条河

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪksənz] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:]

became	an	extension	of	the	original	Mason	and	Dixon's	Line	with	the	new
成为	一个	扩大	的	这	原来的	石匠	和	迪克森的	线	和	这	新的

['mi:nɪŋ] [ə'tætʃt] :

meaning	attached	:
意义	随附的	:

成为梅森-迪克逊线的延伸，并赋予了新的含义：

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [fri:] [ænd; ənd] [sleɪv] ['terətɔ:ri] .

it	became	a	division	between	free	and	slave	territory	.
它	成为	一个	分配	之间	自由的	和	奴隶	领土	.

它成为了自由领土和奴隶领土的分界线。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æt; ət] [fɜ:rst] [ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæləns] [wʌz; wəz]

It	was	apparently	at	first	a	mere	matter	of	chance	that	a	balance	was
它	曾是	显然	在	第一的	一个	仅仅	事情	的	机会	那	一个	平衡	曾是

[strʌk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv] [steɪts] .

struck	between	the	two	losses	of	States	.
击	之间	这	二	损失	的	各州	.

显然，两国损失之间取得平衡最初纯属偶然。

[waɪl] [vər'dʒɪniə] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'stend]

While	Virginia	remained	a	slave	State	,	it	was	natural	that	slavery	should	extend
尽管	弗吉尼亚州	剩余	一个	奴隶	状态	,	它	曾是	自然的	那	奴隶制	应该	延长

['ɪntu:] [kən'tʌki] ,

into	Kentucky	,
进入	肯塔基州	,

弗吉尼亚州仍然是蓄奴州，奴隶制自然而然地蔓延到了肯塔基州。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

which	had	been	a	part	of	Virginia	.
哪个	有	到过	一个	部分	的	弗吉尼亚州	.

它曾是弗吉尼亚州的一部分。

['laɪkwaɪz] [ˌtenə'si:] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [bɪ'keɪm] [sleɪv] ['terətɔ:ri] .

Likewise	Tennessee	,	being	a	part	of	North	Carolina	,	became	slave	territory	.
同样地	田纳西州	,	存在	一个	部分	的	北	卡罗莱纳	,	成为	奴隶	领土	.

同样，田纳西州作为北卡罗来纳州的一部分，也成为了蓄奴州。

[wen] [ði:z] [tu:] ['teritəriz] [bɪ'keɪm] [sleɪv] [steɪts] , [ðə; ði] ['i:kwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn] .

When	these	two	Territories	became	slave	States	,	the	equal	division	began	.
什么时候	这些	二	领土	成为	奴隶	各州	,	这	平等的	分配	开始	.

当这两个地区成为蓄奴州后，平等分割就开始了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [bəuθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tu:; tə] [bi:; bi]

There	was	yet	an	abundance	of	territory	both	north	and	south	to	be
那里	曾是	然而	一个	丰富	的	领土	两个都	北	和	南	到	是

['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ju:niən] [ænd; ənd] ,

taken	into	the	Union	and	,
已采取	进入	这	联盟	和	,

当时南北两岸还有大量领土可以并入联邦，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [plæn] [ɔ:r] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [steɪts] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [perz] , [wʌn] [fri:] [ænd; ənd]

without	any	special	plan	or	agitation	,	States	were	admitted	in	pairs	,	one	free	and
没有	任何	特别的	计划	或者	搅动	,	各州	是	承认	在	对	,	一	自由的	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] .

the	other	slave	.
这	其他	奴隶	.

没有任何特别的计划或宣传，各州成对加入联邦，一个自由州，另一个是奴隶州。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l][ɔ:r]

In	the	meantime	there	was	distinctly	developed	the	idea	of	the	possible	or
在	这	与此同时	那里	曾是	明显地	发达	这	主意	的	这	可能的	或者

['prɑ:bəb(ə)l] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri][ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ]

probable	permanence	of	slavery	in	the	South	and	of	a	rivalry	or	even	a
可能	永久性	的	奴隶制	在	这	南	和	的	一个	对抗	或者	甚至	一个

['fju:tʃər] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] .

future	conflict	between	the	two	sections	.
未来	冲突	之间	这	二	部分	.

与此同时，南方奴隶制可能或很可能永久存在的观点，以及南北两部分之间可能存在竞争甚至未来可能发生冲突的观点，已经逐渐形成。

[wen] [ɪn] - [mɪ'zʊri] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪt]

When	in	1819	Missouri	applied	for	admission	to	the	Union	with	a	state
什么时候	在	-	密苏里州	应用	为了	入学	到	这	联盟	和	一个	状态

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [pə'mɪtɪŋ] ['sleɪvəri] ,

constitution	permitting	slavery	,
宪法	允许	奴隶制	,

1819年，密苏里州申请加入联邦时，其州宪法允许奴隶制存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [dɪ'beɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] ,

there	was	a	prolonged	debate	over	the	whole	question	,
那里	曾是	一个	延长	辩论	超过	这	所有的	问题	,

关于整个问题，人们展开了长时间的辩论。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

not	only	in	Congress	but	throughout	the	entire	country	.
不是	仅有的	在	国会	但	自始至终	这	全部的	国家	.

不仅在国会，而且在全国各地都是如此。

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋktli] ['pɪtɪd] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['raɪv(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

North	and	South	were	distinctly	pitted	against	each	other	with	rival	systems	of
北	和	南	是	明显地	凹坑	反对	每个	其他	和	竞争对手	系统	的

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

南北双方明显处于对立状态，拥有截然不同的劳动制度。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] ['kɑ:ŋgrəs] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

The	following	year	Congress	passed	a	law	providing	for	the	admission	of	Missouri	,
这	下列的	年	国会	通过了	一个	法律	提供	为了	这	入学	的	密苏里州	,

次年，国会通过了一项法律，允许密苏里州加入联邦。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['bæləns] ,

but	,	to	restore	the	balance	,
但	,	到	恢复	这	平衡	,

但是，为了恢复平衡，

[meɪn] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən]

Maine	was	separated	from	Massachusetts	and	was	admitted	to	the	Union
缅因州	曾是	分开	从	马萨诸塞州	和	曾是	承认	到	这	联盟

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .

as	a	State	.
作为	一个	状态	.

缅因州从马萨诸塞州分离出来，并以州的身份加入联邦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [iˈnæktid] [ðæt] [ˈsleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fərˈevər] [prəˈhɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl]

It	was	further	enacted	that	slavery	should	be	forever	prohibited	from	all
它	曾是	更远	已颁布	那	奴隶制	应该	是	永远	禁止	从	全部

[ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəlel] - [dɪˈgriːz] - - ,

territory	of	the	United	States	north	of	the	parallel	36	degrees	30	'	,
领土	的	这	团结的	各州	北	的	这	平行线	-	学位	-	-	,

该法令进一步规定，在美国北纬36度30分以北的所有领土上，永远禁止奴隶制。

[ðæt] [ɪz] , [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [mɪˈzʊri] .

that	is	,	north	of	the	southern	boundary	of	Missouri	.
那	是	,	北	的	这	南部	边界	的	密苏里州	.

也就是说，位于密苏里州南部边界以北。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈkɑːmprəmaɪz] .

It	is	this	part	of	the	act	which	is	known	as	the	Missouri	Compromise	.
它	是	这	部分	的	这	行为	哪个	是	已知	作为	这	密苏里州	妥协	.

该法案的这一部分被称为“密苏里妥协案”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .

It	was	accepted	as	a	permanent	limitation	of	the	institution	of	slavery	.
它	曾是	公认	作为	一个	永恒的	局限性	的	这	机构	的	奴隶制	.

它被认为是奴隶制的一种永久性限制。

[baɪ] [ðɪs] [ækt][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈdɪksənz] [laɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [ðə; ði] [luˌiːziˈænə] [ˈpɜːrtʃəs] .

By	this	act	Mason	and	Dixon's	Line	was	extended	through	the	Louisiana	Purchase	.
经过	这	行为	石匠	和	迪克森的	线	曾是	扩展	通过	这	路易斯安那州	购买	.

通过这一举措，梅森和迪克逊线延伸至路易斯安那购地案的范围内。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbaʊndri] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈfaɪnd] ,

As	the	western	boundary	was	then	defined	,
作为	这	西	边界	曾是	然后	定义	,

随着西部边界的确定，

[ˈsleɪvəri] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ]

slavery	could	still	be	extended	into	Arkansas	and	into	a	part	of	what	is	now
奴隶制	可以	仍然	是	扩展	进入	阿肯色州	和	进入	一个	部分	的	什么	是	现在

[ˌoʊkləˈhoʊmə] ,

Oklahoma	,
俄克拉荷马州	,

奴隶制仍有可能扩展到阿肯色州以及现在俄克拉荷马州的部分地区。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈempaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

while	a	great	empire	to	the	northwest	was	reserved	for	the	formation	of
尽管	一个	伟大的	帝国	到	这	西北	曾是	预订的	为了	这	形成	的

[friː] [steɪts] .

free	States	.
自由的	各州	.

而西北部一片广袤的土地则被保留下来，用于建立自由国家。

[ˈɑːrkənsɔː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈmɪʃɪgən] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː]

Arkansas	became	a	slave	State	in	1836	and	Michigan	was	admitted	as	a	free
阿肯色州	成为	一个	奴隶	状态	在	-	和	密歇根州	曾是	承认	作为	一个	自由的

[steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

State	in	the	following	year	.
状态	在	这	下列的	年	.

阿肯色州于 1836 年成为蓄奴州，密歇根州于次年以自由州身份加入联邦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [ˈmɪʃɪgən] ,

With	the	admission	of	Arkansas	and	Michigan	,
和	这	入学	的	阿肯色州	和	密歇根州	,

随着阿肯色州和密歇根州的加入，

[ˌθɜːr'tiːn] [sleɪv] [steɪts] [wɜːr; wər] ['bæləns‍t] [baɪ][ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [friː] [steɪts] .

thirteen	**slave**	**States**	**were**	**balanced**	**by**	**a**	**like**	**number**	**of**	**free**	**States**	**.**
十三	奴隶	各州	是	均衡	经过	一个	喜欢	数字	的	自由的	各州	.

十三个蓄奴州与同样数量的自由州数量相当。

[ðə; ði] [saʊθ] [stɪl] [hæd; həd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

The	**South**	**still**	**had**	**Florida**	**,**	**which**	**would**	**in**	**time**	**become**	**a**	**slave**	**State**	**.**
这	南	仍然	有	佛罗里达	,	哪个	会	在	时间	变得	一个	奴隶	状态	.

南方还有佛罗里达州，而佛罗里达州后来成为了蓄奴州。

[ə'genst] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['terətɔːri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

Against	**this**	**single**	**Territory**	**there**	**was**	**an**	**immense**	**region**	**to**	**the**	**northwest**	**,**
反对	这	单身的	领土	那里	曾是	一个	巨大	地区	到	这	西北	,

与这片领土相对的是西北方向的广袤区域。

['iːkwəl] [ɪn] ['eriə] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [kəm'baɪnd] , [wɪtʃ] ,

equal	**in**	**area**	**to**	**all**	**the**	**slave**	**States**	**combined**	**,**	**which**	**,**
平等的	在	区域	到	全部	这	奴隶	各州	合并	,	哪个	,

面积与所有蓄奴州的总面积相等，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] , [hæd; həd] [bɪn]

according	**to**	**the**	**Ordinance**	**of**	**1787**	**and**	**the**	**Missouri**	**Compromise**	**,**	**had**	**been**
根据	到	这	条例	的	-	和	这	密苏里州	妥协	,	有	到过

['kənsəˌkreitid][tuː; tə] ['friːdəm] .

consecrated	**to**	**freedom**	**.**
已祝圣的	到	自由	.

根据 1787 年法令及密苏里妥协案，该地已献身于自由。

[fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Foreseeing	**this**	**condition**	**,**
预见	这	状况	,

预见到这种情况，

[ə; eɪ] [fjuː] ['sʌðərn] ['plæntəz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [tuː; tə]

a	**few**	**Southern**	**planters**	**began**	**a**	**movement**	**for**	**the**	**extension**	**of**	**territory**	**to**
一个	很少	南方	花盆	开始	一个	移动	为了	这	扩大	的	领土	到

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] .

the	**south**	**and**	**west**	**immediately**	**after**	**the**	**adoption**	**of**	**the**	**Missouri**	**Compromise**	**.**
这	南	和	西方	立即地	后	这	采用	的	这	密苏里州	妥协	.

密苏里妥协案通过后，一些南方种植园主立即开始了向南、向西扩张领土的运动。

[wen] ['ɑːrkənsɔː] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn] - ,

When	**Arkansas**	**was**	**admitted**	**in**	**1836**	**,**
什么时候	阿肯色州	曾是	承认	在	-	,

阿肯色州于1836年加入联邦时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv]

there	**was**	**a**	**prospect**	**of**	**the**	**immediate**	**annexation**	**of**	**Texas**	**as**	**a**	**slave**
那里	曾是	一个	前景	的	这	即时	吞并	的	德克萨斯州	作为	一个	奴隶

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

当时存在着德克萨斯州立即被吞并成为蓄奴州的可能。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə] ,

This	**did**	**not**	**take**	**place**	**until**	**nine**	**years**	**later**	**,**	**but**	**the**	**propaganda**	**,**
这	做过	不是	拿	地方	直到	九	年	之后	,	但	这	宣传	,

这件事直到九年后才发生，但宣传.....

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪv] ['terətɔːri] ,

the	**object**	**of**	**which**	**was**	**the**	**extension**	**of**	**slave**	**territory**	**,**
这	目的	的	哪个	曾是	这	扩大	的	奴隶	领土	,

其目的是为了扩大奴隶领地。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [kən'tendid] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə]

could	not	be	maintained	by	those	Who	contended	that	slavery	was	a	curse	to
可以	不是	是	维持	经过	那些	WHO	有争议	那	奴隶制	曾是	一个	诅咒	到

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

那些认为奴隶制是国家祸害的人，无法维持这种观点。

[vər'dʒɪniə] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɔːrdər] [sleɪv] [steɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

Virginia	,	therefore	,	and	other	border	slave	States	,	as	they	became	committed	to
弗吉尼亚州	,	所以	,	和	其他	边界	奴隶	各州	,	作为	他们	成为	坚定的	到

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] ,

the	policy	of	expansion	,
这	政策	的	扩张	,

因此，弗吉尼亚州和其他边境蓄奴州，随着它们致力于扩张政策，

['siːst] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

ceased	to	tolerate	official	public	utterances	against	slavery	.
停止	到	容忍	官方的	民众	话语	反对	奴隶制	.

不再容忍官方公开发表反对奴隶制的言论。

[θriː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ['sekʃnz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Three	more	or	less	clearly	defined	sections	appear	in	the	later	development	of	the
三	更多的	或者较少的		清楚地	定义	部分	出现	在	这	之后	发展	的	这

[kruː'seɪd] .

crusade	.
运动	.

十字军东征后期的发展呈现出三个大致清晰的阶段。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [steɪts] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ,

These	are	the	New	England	States	,	the	Middle	States	,
这些	是	这	新的	英格兰	各州	,	这	中间	各州	,

这些包括新英格兰各州、中部各州。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

and	the	States	south	of	North	Carolina	and	Tennessee	.
和	这	各州	南	的	北	卡罗莱纳	和	田纳西州	.

以及北卡罗来纳州和田纳西州以南的各州。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [fjuː] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər]['evər] [held] [æz; əz] [sleɪvz] ,

In	New	England	,	few	negroes	were	ever	held	as	slaves	,
在	新的	英格兰	,	很少	黑人	是	曾经	握住	作为	奴隶	,

在新英格兰，很少有黑人被当作奴隶对待。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	the	institution	disappeared	during	the	first	years	of	the	Republic	.
和	这	机构	消失	期间	这	第一的	年	的	这	共和国	.

该机构在共和国成立初期就消失了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['æktʃuəl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

The	inhabitants	had	little	experience	arising	from	actual	contact	with	slavery	.
这	居民	有	小的	经验	产生	从	实际的	接触	和	奴隶制	.

当地居民很少有机会真正接触奴隶制。

[wen] ['sleɪvəri] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

When	slavery	disappeared	from	New	England	and	before	there	had	been
什么时候	奴隶制	消失	从	新的	英格兰	和	前	那里	有	到过

[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər][ɪts]

developed	in	the	country	at	large	a	national	feeling	of	responsibility	for	its
发达	在	这	国家	在	大的	一个	国家的	感觉	的	责任	为了	它是

[kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] ,

continued	existence	,
持续	存在	,

当奴隶制在新英格兰消失，而全国范围内尚未形成维护奴隶制存续的民族责任感时，

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [dɪ'klaɪnd] .

interest	in	the	subject	declined	.
兴趣	在	这	主题	拒绝	.

人们对这个话题的兴趣下降了。

[fɔ:r; fər] ['twentɪ] ['jɪrz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['gærɪsənz] ['lɪbəreɪtər] [ɪn] - ,

For	twenty	years	previous	to	the	founding	of	Garrison's	Liberator	in	1831	,
为了	二十	年	以前的	到	这	创立	的	驻军的	救星	在	-	,

在《加里森解放者报》于 1831 年创办之前的二十年里，

['ɔ:rgənaɪzd][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['mu:vmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] .

organized	abolition	movements	had	been	almost	unknown	in	New	England	.
组织	废除	移动	有	到过	几乎	未知	在	新的	英格兰	.

在新英格兰，有组织的废奴运动几乎闻所未闻。

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]['aɪsəleɪtɪd] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

In	various	ways	the	people	were	isolated	,	separated	from	contact	with	slavery	.
在	各种各样的	方式	这	人们	是	孤立	,	分开	从	接触	和	奴隶制	.

人们以各种方式被隔离，与奴隶制隔绝开来。

[ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˌækə'demɪk] , [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] , [ə'kwaɪrd]

Their	knowledge	of	this	subject	of	discussion	was	academic	,	theoretical	,	acquired
他们的	知识	的	这	主题	的	讨论	曾是	学术的	,	理论	,	获得

[æt; ət] ['sekənd] - [hænd] .

at	second	-	hand	.
在	第二	-	手	.

他们对这个讨论主题的了解是学术性的、理论性的，是通过二手信息获得的。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][ɪn] [nu:]

In	New	York	and	New	Jersey	slaves	were	much	more	numerous	than	in	New
在	新的	约克	和	新的	球衣	奴隶	是	很多	更多的	很多的	比	在	新的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

纽约和新泽西的奴隶数量比新英格兰多得多。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [sleɪvz] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

There	were	still	slaves	in	considerable	numbers	until	about	1825	.
那里	是	仍然	奴隶	在	大量	数字	直到	关于	-	.

直到 1825 年左右，奴隶的数量仍然相当多。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

The	people	had	a	knowledge	of	the	institution	from	experience	and
这	人们	有	一个	知识	的	这	机构	从	经验	和

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

人们通过经验和观察对该机构有所了解。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrgənaɪzd] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

and	there	was	no	break	in	the	continuity	of	their	organized	abolition
和	那里	曾是	不	休息	在	这	连续性	的	他们的	组织	废除

[sə'saiətiz] .

societies	.
社会	.

他们的废奴协会组织没有中断。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðiːz] [sə'saiətiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɪdnæpɪŋ]

Chief	among	the	objects	of	these	societies	was	the	effort	to	prevent	kidnapping
首席	之中	这	对象	的	这些	社会	曾是	这	努力	到	防止	绑架

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [friː] ['niːgrəuz] .

and	to	guard	the	rights	of	free	negroes	.
和	到	警卫	这	权利	的	自由的	黑人	.

这些社团的主要目标之一是防止绑架和维护自由黑人的权利。

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [kɔːl][fɔːr; fər][æk'tɪvəti] .

For	both	of	these	purposes	there	was	a	continuous	call	for	activity	.
为了	两个都	的	这些	目的	那里	曾是	一个	连续的	称呼	为了	活动	.

为了实现这两个目标，都需要持续开展活动。

[ˌpensl'veɪniə] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['friːdmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [huːz] [raɪts] [kɔːld] [fɔːr; fər]

Pennsylvania	also	had	freedmen	of	her	own	whose	rights	called	for
宾夕法尼亚州	还	有	自由人	的	她	自己的	谁	权利	称为	为了

['gɑːrdiənʃɪp] ,

guardianship	,
监护	,

宾夕法尼亚州也有自己的自由民，他们的权利需要监护人来保障。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['friːdmən] [frʌm; frəm] ['fɑːrðər] [saʊθ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] .

as	well	as	many	freedmen	from	farther	south	who	had	come	into	the	State	.
作为	出色地	作为	许多	自由人	从	更远	南	WHO	有	来	进入	这	状态	.

以及许多从更南方来到该州的自由黑人。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['proʊtest][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz]

The	movement	of	protest	and	protection	did	not	stop	at	Mason	and	Dixon's
这	移动	的	反对	和	保护	做过	不是	停止	在	石匠	和	迪克森的

[laɪn] ,

Line	,
线	,

抗议和保护运动并没有止步于梅森-迪克逊线。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] .

but	extended	far	into	the	South	.
但	扩展	远的	进入	这	南	.

但一直延伸到南方很远的地方。

[ɪn][bəuθ] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [æn; ən] ['æktɪv] ['proʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz]

In	both	North	Carolina	and	Tennessee	an	active	protest	against	slavery	was
在	两个都	北	卡罗莱纳	和	田纳西州	一个	积极的	反对	反对	奴隶制	曾是

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [meɪn'teɪnd] .

at	all	times	maintained	.
在	全部	时代	维持	.

在北卡罗来纳州和田纳西州，反对奴隶制的积极抗议活动一直持续不断。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['mɪd(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'twiːn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [saʊθ]

In	this	great	middle	section	of	the	country	,	between	New	England	and	South
在	这	伟大的	中间	部分	的	这	国家	,	之间	新的	英格兰	和	南

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

在这个国家中部广袤的地区，介于新英格兰和南卡罗来纳之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [se'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] ['leɪbər] .

there	was	no	cessation	in	the	conflict	between	free	and	slave	labor	.
那里	曾是	不	停止	在	这	冲突	之间	自由的	和	奴隶	劳动	.

自由劳动与奴隶劳动之间的冲突从未停止。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [bɪ'keɪm] [friː] [waɪl] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [sleɪv] ;

Some	of	these	States	became	free	while	others	remained	slave	;
一些	的	这些	各州	成为	自由的	尽管	其他的	剩余	奴隶	;

这些州中有些成为自由州，有些则仍然是蓄奴州；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs]

but	between	the	people	of	the	two	sections	there	was	continuous
但	之间	这	人们	的	这	二	部分	那里	曾是	连续的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

communication	.
沟通	.

但这两个地区的人们之间一直保持着沟通。

['sleɪvˌhoʊldər] [keɪm] ['ɪntuː] [friː] [steɪts] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðer; ðər] [sleɪvz] .

Slaveholders	came	into	free	States	to	liberate	their	slaves	.
奴隶主	来了	进入	自由的	各州	到	解放	他们的	奴隶	.

奴隶主来到自由州解放他们的奴隶。

[nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldər] [keɪm] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪv] ['leɪbər] ,

Non	-	slaveholders	came	to	get	rid	of	the	competition	of	slave	labor	,
非	-	奴隶主	来了	到	得到	摆脱	的	这	竞赛	的	奴隶	劳动	,

非奴隶主前来是为了消除奴隶劳动带来的竞争。

[ænd; ənd] [friː] ['niːgrəuz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌriːɪn'sleɪvmənt] .

and	free	negroes	came	to	avoid	reenslavement	.
和	自由的	黑人	来了	到	避免	重新奴役	.

自由的黑人来到这里是为了避免再次沦为奴隶。

[sleɪvz] [fled] ['ðɪðər] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['lɪbərti] .

Slaves	fled	thither	on	their	way	to	liberty	.
奴隶	逃亡	那里	在	他们的	方式	到	自由	.

奴隶们在逃往自由的途中逃到了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ;

It	was	not	a	matter	of	choice	;
它	曾是	不是	一个	事情	的	选择	;

这不是选择的问题；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər]

it	was	an	unavoidable	condition	which	compelled	the	people	of	the	border
它	曾是	一个	不可避免的	状况	哪个	被迫	这	人们	的	这	边界

[steɪts] [tuː; tə] [gɪv] [kən'tɪnjuəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

States	to	give	continuous	attention	to	the	institution	of	slavery	.
各州	到	给	连续的	注意力	到	这	机构	的	奴隶制	.

这是不可避免的，它迫使边境各州的人民不断关注奴隶制这一制度。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['mɪd(ə)l] ['sekʃ(ə)n] ,

The	modern	anti	-	slavery	movement	had	its	origin	in	this	great	middle	section	,
这	现代的	反对	-	奴隶制	移动	有	它是	起源	在	这	伟大的	中间	部分	,

现代反奴隶制运动起源于这个伟大的中间地带。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːrt] .

and	from	the	same	source	it	derived	its	chief	support	.
和	从	这	相同的	来源	它	衍生的	它是	首席	支持	.

它的主要支持也来源于此。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ɔːr] [els] [dɪ'raɪvd]

The	great	body	of	active	abolitionists	were	from	the	slave	States	or	else	derived
这	伟大的	身体	的	积极的	废奴主义者	是	从	这	奴隶	各州	或者	别的	衍生的

[ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

their	inspiration	from	personal	contact	with	slavery	.
他们的	灵感	从	个人的	接触	和	奴隶制	.

大部分积极的废奴主义者来自蓄奴州，或者他们的灵感来源于与奴隶制的个人接触。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪŋglənd] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ðə; ði] - [foʊk][wɜːr; wər] [les]

As	compared	with	New	England	abolitionists	,	the	middlestate	folk	were	less
作为	比较的	和	新的	英格兰	废奴主义者	,	这	-	民间	是	较少的

[ɪk'striːm] [ɪn][ðer; ðər] [vjuːz] .

extreme	in	their	views	.
极端	在	他们的	浏览	.

与新英格兰的废奴主义者相比，中部各州的人们在观点上没那么极端。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kiːnər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

They	had	a	keener	appreciation	of	the	difficulties	involved	in	emancipation	.
他们	有	一个	更敏锐	欣赏	的	这	困难	涉及	在	解放	.

他们对解放过程中遇到的困难有着更深刻的认识。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['tɑːlərənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ʃer]

They	were	more	tolerant	towards	the	idea	of	letting	the	country	at	large	share
他们	是	更多的	宽容	向	这	主意	的	出租	这	国家	在	大的	分享

[ðə; ði] ['bɜːdənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

the	burdens	involved	in	the	liberation	of	the	slaves	.
这	负担	涉及	在	这	解放	的	这	奴隶	.

他们更能容忍让整个国家共同承担解放奴隶所带来的负担。

['bɔːrdər] - [steɪt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['nætʃ(ə)rəli] ['feɪvərd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Border	-	state	abolitionists	naturally	favored	the	policy	of	gradual	emancipation	which
边界	-	状态	废奴主义者	自然	受青睐	这	政策	的	逐渐地	解放	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

had	been	followed	in	New	York	,
有	到过	随后	在	新的	约克	,

边境州的废奴主义者自然赞成纽约州实行的逐步解放政策。

[nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] .

New	Jersey	,	and	Pennsylvania	.
新的	球衣	,	和	宾夕法尼亚州	.

新泽西州和宾夕法尼亚州。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

Abolitionists	who	continued	to	reside	in	the	slave	States	were	forced	to	recognize
废奴主义者	WHO	持续	到	居住	在	这	奴隶	各州	是	强制	到	认出

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] ['sɪriəs] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [reɪs] [ə'dʒʌstmənt] .

the	fact	that	emancipation	involved	serious	questions	of	race	adjustment	.
这	事实	那	解放	涉及	严肃的	问题	的	种族	调整	.

继续居住在蓄奴州的废奴主义者不得不承认，解放奴隶涉及到严重的种族调整问题。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] [steɪts] [keɪm] [ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

From	the	border	States	came	the	colonization	society	,	a	characteristic	institution	,
从	这	边界	各州	来了	这	殖民化	社会	,	一个	特征	机构	,

殖民社会是边境各州特有的制度，它起源于这些边境国家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] .

as	well	as	compromise	of	every	variety	.
作为	出色地	作为	妥协	的	每一个	种类	.

以及各种各样的妥协。

[ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] ,

The	southernmost	section	,	including	South	Carolina	,	Georgia	,	and	the	Gulf	States	,
这	最南端	部分	,	包括	南	卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	和	这	海湾	各州	,

最南端地区，包括南卡罗来纳州、佐治亚州和墨西哥湾沿岸各州，

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [tɔːrd] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]

was	even	more	sharply	defined	in	the	attitude	it	assumed	toward	the	anti	-	slavery
曾是	甚至	更多的	尖锐地	定义	在	这	态度	它	假定	朝向	这	反对	-	奴隶制

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

它对废奴运动的态度更加鲜明。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

At	no	time	did	the	cause	of	emancipation	become	formidable	in	this	section	.
在	不	时间	做过	这	原因	的	解放	变得	强大	在	这	部分	.

在这个地区，解放事业从未变得强大。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [steɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ]

In	all	these	States	there	was	,	of	course	,	a	large	class	of	non	-	slaveholding
在	全部	这些	各州	那里	曾是	,	的	课程	,	一个	大的	班级	的	非	-	奴隶制

[waɪts] ,

whites	,
白人	,

当然，在所有这些州，都存在着一个庞大的非奴隶主白人阶层。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɪktəms][ʌv; əv]

who	were	opposed	to	slavery	and	who	realized	that	they	were	victims	of
WHO	是	反对	到	奴隶制	和	WHO	已实现	那	他们	是	受害者	的

[æn; ən] [ɪn'dʒʊriəs] ['sɪstəm] ;

an	injurious	system	;
一个	有害的	系统	;

他们反对奴隶制，并且意识到自己是这种有害制度的受害者；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['ɔːrgən][fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	they	had	no	effective	organ	for	expression	.
但	他们	有	不	有效的	器官	为了	表达	.

但他们没有有效的表达器官。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [maɪ'nɔːrəti] [geɪnd] [æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end]

The	ruling	minority	gained	an	early	and	an	easy	victory	and	to	the	end
这	裁决	少数民族	获得	一个	早期的	和	一个	简单的	胜利	和	到	这	结尾

[held] [ə; eɪ][fɜːrm][hænd] .

held	a	firm	hand	.
握住	一个	公司	手	.

统治少数派很快就取得了轻松的胜利，并牢牢掌握着权力直到最后。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [self] - ['evɪdənt] [truːθ]

To	the	inhabitants	of	this	section	it	appeared	to	be	a	self	-	evident	truth
到	这	居民	的	这	部分	它	出现	到	是	一个	自己	-	明显	真相

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [reɪs] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə]

that	the	white	race	was	born	to	rule	and	the	black	race	was	born	to
那	这	白色的	种族	曾是	出生	到	规则	和	这	黑色的	种族	曾是	出生	到

[sɜːrv] .

serve	.
服务	.

对于这一地区的居民来说，白人天生统治，黑人天生服务似乎是不言而喻的真理。

[wer] ['niːgrəuz] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [waɪts] ['fɔːrfoʊld] ,

Where	negroes	outnumbered	the	whites	fourfold	,
在哪里	黑人	寡不敌众	这	白人	四重	,

在黑人人数是白人四倍的地方，

[ðə; ði] [mɪr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [reɪzd] [ə; eɪ] [reɪs] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [si:md]

the	mere	suggestion	of	emancipation	raised	a	race	question	which	seemed
这	仅仅	建议	的	解放	提高	一个	种族	问题	哪个	似乎

[ə'pɔ:lɪŋ] [ɪn][ɪts] [prə'pɔ:ʃəns] .

appalling	in	its	proportions	.
令人震惊	在	它是	比例	.

仅仅是解放的提议就引发了一个种族问题，其规模之大令人震惊。

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , [ðə; ði] ['rʊlər] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]

Either	in	the	Union	or	out	of	the	Union	,	the	rulers	were	determined	to
任何一个	在	这	联盟	或者	出去	的	这	联盟	,	这	统治者	是	决定	到

[pər'petʃueɪt] ['sleɪvəri] .

perpetuate	slavery	.
延续	奴隶制	.

无论是在联邦境内还是在联邦境外，统治者都决心延续奴隶制。

['sleɪvəri] [æz; əz][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [ˌsemi'trɔpikəl, ˌsemai-]

Slavery	as	an	economic	institution	became	dependent	upon	a	few	semitropical
奴隶制	作为	一个	经济的	机构	成为	依赖	之上	一个	很少	亚热带

[plæn'teɪʃ(ə)n][krɑ:ps] .

plantation	crops	.
种植园	农作物	.

奴隶制作为一种经济制度，逐渐依赖于少数几种亚热带种植园作物。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [freɪmd] , [raɪs] [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] , [prə'du:st] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

When	the	Constitution	was	framed	,	rice	and	indigo	,	produced	in	South	Carolina
什么时候	这	宪法	曾是	框	,	米	和	靛青	,	生产	在	南	卡罗莱纳

[ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə] ,

and	Georgia	,
和	乔治亚州	,

宪法制定之时，南卡罗来纳州和佐治亚州生产的大米和靛蓝……

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

were	the	two	most	important	.
是	这	二	最多	重要的	.

这两个是最重要的。

['ɪndɪgoʊ] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz]

Indigo	declined	in	relative	importance	,	and	the	production	of	sugar	was
靛青	拒绝	在	相对的	重要性	,	和	这	生产	的	糖	曾是

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

靛蓝种植相对重要性下降，制糖业得到发展。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['pɜ:rtʃəs] .

especially	after	the	annexation	of	the	Louisiana	Purchase	.
尤其	后	这	吞并	的	这	路易斯安那州	购买	.

尤其是在路易斯安那购地案之后。

[bʌt; bət][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][krɑ:p][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]

But	by	far	the	most	important	crop	for	its	effects	upon	slavery	and	upon	the
但	经过	远的	这	最多	重要的	庄稼	为了	它是	效果	之上	奴隶制	和	之上	这

[ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['kɑ:t(ə)n] .

entire	country	was	cotton	.
全部的	国家	曾是	棉布	.

但就对奴隶制和整个国家的影响而言，最重要的作物无疑是棉花。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['prɑːdʌkt] ['faɪnəli] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [hæf] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

This	single	product	finally	absorbed	the	labor	of	half	the	slaves	of	the	entire	country	.
这	单身的	产品	最后	吸收	这	劳动	的	一半	这	奴隶	的	这	全部的	国家	.

这种单一产品最终吸纳了全国一半奴隶的劳动力。

['mɪstər] . [roʊdz] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sər'maɪz] [ðæt] ,

Mr	.	Rhodes	is	not	at	all	unreasonable	in	his	surmise	that	,
先生	.	罗德岛	是	不是	在	全部	不合理	在	他的	推测	那	,

罗兹先生的推测并非毫无道理，他认为：

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ['ɪndəstri] ,

had	it	not	been	for	the	unforeseen	development	of	the	cotton	industry	,
有	它	不是	到过	为了	这	意外	发展	的	这	棉布	行业	,

如果不是棉花产业的意外发展，

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʊd] [suːn] [ˌdɪsə'pɪr] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [bɪn] ['riːəlaɪzd] .

the	expectation	of	the	founders	of	the	Republic	that	slavery	would	soon	disappear	would	actually	have	been	realized	.
这	期待	的	这	创始人	的	这	共和国	那	奴隶制	会	很快	消失	会	实际上	有	到过	已实现	.

共和国缔造者们期望奴隶制很快就会消失的愿望，实际上将会实现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wen] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['kwoʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

It	was	more	difficult	to	carry	out	a	policy	of	emancipation	when	slaves	were	quoted	in	the	market	at	a	thousand	dollars	than	when	the	price	was	a	few	hundred	dollars	.
它	曾是	更多的	难的	到	携带	出去	一个	政策	的	解放	什么时候	奴隶	是	引	在	这	市场	在	一个	千	美元	比	什么时候	这	价格	曾是	一个	很少	百	美元	.

当奴隶在市场上标价一千美元时，推行解放奴隶的政策比当奴隶价格只有几百美元时要困难得多。

[ɔːl] [sleɪv] - ['oʊnərz] [felt] ['rɪtʃər] ; [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['sækrɪfaɪs] .

All	slave	-	owners	felt	richer	;	emancipation	appeared	to	involve	a	greater	sacrifice	.
全部	奴隶	-	所有者	毛毡	更富有	;	解放	出现	到	涉及	一个	更大的	牺牲	.

所有奴隶主都感觉自己更富有了；解放奴隶似乎意味着更大的牺牲。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ['ɪndəstri] [went] [fɑːr] [tɔːrdz] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌntri] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

Thus	the	cotton	industry	went	far	towards	accounting	for	the	changed	attitude	of	the	entire	country	on	the	subject	of	slavery	.
因此	这	棉布	行业	去	远的	向	会计	为了	这	已更改	态度	的	这	全部的	国家	在	这	主题	的	奴隶制	.

因此，棉纺织业在很大程度上解释了全国对奴隶制态度的转变。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'keɪm] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ['ɪntrəstɪd] .

The	North	as	well	as	the	South	became	financially	interested	.
这	北	作为	出色地	作为	这	南	成为	财务方面	感兴趣的	.

北方和南方都对此产生了经济兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [pər'siːvd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːrdər] [steɪts]

It	was	not	generally	perceived	before	it	actually	happened	that	the	border	States
它	曾是	不是	一般来说	感知	前	它	实际上	发生	那	这	边界	各州

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪn] ['fəːniʃɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['læbɔːrz] [fɔːr; fər]

would	take	the	place	of	Africa	in	furnishing	the	required	supply	of	laborers	for
会	拿	这	地方	的	非洲	在	家具	这	必需的	供应	的	劳工	为了

['sʌðərn] [plæn'teɪʃnz] .

Southern	plantations	.
南方	种植园	.

在实际发生之前，人们普遍没有意识到，边境各州将取代非洲，为南方种植园提供所需的劳动力。

[ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] [sleɪv] - [treɪd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə; eɪ][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ]

The	interstate	slave	-	trade	gave	to	the	system	a	solidarity	of	interest	which
这	州际公路	奴隶	-	贸易	给予	到	这	系统	一个	团结	的	兴趣	哪个

[wʌz; wəz] [nuː] .

was	new	.
曾是	新的	.

州际奴隶贸易给奴隶制带来了一种前所未有的利益团结。

[ɔːl] [sleɪv] - ['oʊnərz] [bɪ'keɪm] [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstəm]

All	slave	-	owners	became	partakers	of	a	common	responsibility	for	the	system
全部	奴隶	-	所有者	成为	参与者	的	一个	常见的	责任	为了	这	系统

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

as	a	whole	.
作为	一个	所有的	.

所有奴隶主都对整个奴隶制度承担了共同的责任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'veləpt] [treɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri]

It	was	the	newly	developed	trade	quite	as	much	as	the	system	of	slavery
它	曾是	这	新	发达	贸易	相当	作为	很多	作为	这	系统	的	奴隶制

[ɪt'self] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtər]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'piːl] .

itself	which	furnished	the	ground	for	the	later	anti	-	slavery	appeal	.
本身	哪个	提供	这	地面	为了	这	之后	反对	-	奴隶制	上诉	.

正是新近发展起来的贸易，以及奴隶制度本身，为后来的反奴隶制运动提供了基础。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [gɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [gruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	consciousness	of	a	common	guilt	for	the	sin	of	slavery	grew	with	the
这	意识	的	一个	常见的	有罪	为了	这	罪	的	奴隶制	生长	和	这

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['ɪntərsteɪt] [rɪ'leɪʃnz] .

increase	of	actual	interstate	relations	.
增加	的	实际的	州际公路	关系	.

随着国家间实际关系的增多，人们对奴隶制罪行的共同负罪感也日益增强。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	abolition	of	the	African	slave	-	trade	was	an	act	of	the	general
这	废除	的	这	非洲	奴隶	-	贸易	曾是	一个	行为	的	这	一般的

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

废除非洲奴隶贸易是联邦政府的一项法令。

['kɑːŋgrəs] [pæst] [ðə; ði][prə'hibi,tɔːri] ['stætʃuːt][ɪn] - , [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ['dʒænjueri] , - .

Congress	passed	the	prohibitory	statute	in	1807	,	to	go	into	effect	January	,	1808	.
国会	通过了	这	禁止	法令	在	-	,	到	去	进入	影响	一月	,	-	.

国会于 1807 年通过了这项禁令，该禁令于 1808 年 1 月生效。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

At	no	time	,	however	,	was	the	prohibition	entirely	effective	,
在	不	时间	,	然而	,	曾是	这	禁令	完全	有效的	,

然而，这项禁令从未完全有效。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'li:g(ə)l] [treɪd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ə'bɑ:lɪʃt] .

and	a	limited	illegal	trade	continued	until	slavery	was	eventually	abolished	.
和	一个	有限的	非法的	贸易	持续	直到	奴隶制	曾是	最终	废除	.

有限的非法奴隶贸易一直持续到奴隶制最终被废除为止。

[ðɪs] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ['fɜ:rnɪʃt] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

This	inefficiency	of	restraint	furnished	another	point	of	attack	for	the	abolitionists	.
这	效率低下	的	克制	提供	其他	观点	的	攻击	为了	这	废奴主义者	.

这种克制措施的低效性为废奴主义者提供了另一个攻击点。

[θru:] ['efərts] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [bɪ'keɪm]

Through	efforts	to	suppress	the	African	slave	-	trade	,	the	entire	country	became
通过	努力	到	压制	这	非洲	奴隶	-	贸易	,	这	全部的	国家	成为

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

conscious	of	a	common	responsibility	.
有意识的	的	一个	常见的	责任	.

通过努力制止非洲奴隶贸易，整个国家都意识到了共同的责任。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] ,

Before	the	Revolutionary	War	,
前	这	革命者	战争	,

美国独立战争之前，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rsɪŋ] [tʃi:p] [sleɪvz] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][ə'pɑ:n]

Great	Britain	had	been	censured	for	forcing	cheap	slaves	from	Africa	upon
伟大的	英国	有	到过	受谴责	为了	强制	便宜的	奴隶	从	非洲	之上

[hɜ:r; hər] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kɑ:ləniz] .

her	unwilling	colonies	.
她	不情愿	殖民地	.

英国曾因强迫其不情愿的殖民地接收来自非洲的廉价奴隶而受到谴责。

['æftər][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

After	the	Revolution	,
后	这	革命	,

革命之后，

[nu:] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [bleɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] [nɪ'feriəs] [treɪd]

New	England	was	blamed	for	the	activity	of	her	citizens	in	this	nefarious	trade
新的	英格兰	曾是	被指责	为了	这	活动	的	她	公民	在	这	邪恶	贸易

[bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'li:g(ə)l] .

both	before	and	after	it	was	made	illegal	.
两个都	前	和	后	它	曾是	制成	非法的	.

新英格兰因其公民参与这种邪恶交易的行为而受到指责，无论是在这种交易被宣布为非法之前还是之后。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [tendid] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɪn] ['evrɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	of	this	tended	to	increase	the	sense	of	responsibility	in	every	section	of	the
全部	的	这	倾向于	到	增加	这	感觉	的	责任	在	每一个	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

所有这些都增强了全国各地人民的责任感。

['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [sleɪv] - [treɪd] [ɪ'li:g(ə)l] ;

Congress	had	made	the	foreign	slave	-	trade	illegal	;
国会	有	制成	这	外国的	奴隶	-	贸易	非法的	;

国会已将对外奴隶贸易定为非法行为；

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɪn] [ɔ:l] ['sekʃnz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs]

and	citizens	in	all	sections	gradually	became	aware	of	the	possibility	that	Congress
和	公民	在	全部	部分	逐步地	成为	意识到的	的	这	可能性	那	国会

[maɪt] ['laɪkwaɪz] [rɪ'strɪkt] [ɔ:r] [fər'bɪd] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] [sleɪvz] .

might	likewise	restrict	or	forbid	interstate	commerce	in	slaves	.
可能	同样地	限制	或者	禁止	州际公路	商业	在	奴隶	.

各个地区的公民逐渐意识到，国会也可能限制或禁止州际奴隶贸易。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['meksɪkoʊ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

The	West	Indies	and	Mexico	were	also	closely	associated	with	the	United
这	西方	印第斯	和	墨西哥	是	还	密切	联系	和	这	团结的

[steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

States	in	the	matter	of	slavery	.
各州	在	这	事情	的	奴隶制	.

西印度群岛和墨西哥在奴隶制问题上也与美国有着密切联系。

[wen] ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

When	Jamestown	was	founded	,
什么时候	詹姆斯敦	曾是	创立	,

詹姆斯敦建立之时，

['ni:groʊ] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æn; ən] [oʊld] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

negro	slavery	was	already	an	old	institution	in	the	islands	of	the
黑人	奴隶制	曾是	已经	一个	老的	机构	在	这	岛屿	的	这

[ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [si:] ,

Caribbean	Sea	,
加勒比海	海	,

在加勒比海岛屿上，黑奴制度早已存在多年。

[ænd; ənd] [ðens] [keɪm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sleɪvz] [tu:; tə] [vər'dʒɪniə] .

and	thence	came	the	first	slaves	to	Virginia	.
和	因此	来了	这	第一的	奴隶	到	弗吉尼亚州	.

第一批奴隶由此来到弗吉尼亚。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['heitai] , [ɔ:r] [sæn] [dəu'mi:ŋgəu] ,

The	abolition	of	slavery	in	the	island	of	Hayti	,	or	San	Domingo	,
这	废除	的	奴隶制	在	这	岛	的	海地	,	或者	圣	多明戈	,

海地岛（或圣多明各）废除奴隶制

[wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəˌpoʊli'ɑ:nɪk] ['wɔrz] .

was	accomplished	during	the	French	Revolution	and	the	Napoleonic	Wars	.
曾是	完成	期间	这	法语	革命	和	这	拿破仑时代	战争	.

这是在法国大革命和拿破仑战争期间完成的。

[æz; əz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɔ:'keɪʒn] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər]

As	incidental	to	the	process	of	emancipation	,	the	Caucasian	inhabitants	were
作为	偶然的	到	这	过程	的	解放	,	这	高加索人	居民	是

['mæsəkə] [ɔ:r] ['bænɪʃt] ,

massacred	or	banished	,
大屠杀	或者	被放逐	,

在解放过程中，高加索居民遭到屠杀或驱逐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] ['ni:grəuz]

and	a	republican	government	was	established	,	composed	exclusively	of	negroes
和	一个	共和党人	政府	曾是	已确立的	,	由	只	的	黑人

[ænd; ənd] [mju(:)'lætəuz] .

and	mulattoes	.
和	混血儿	.

于是建立了一个完全由黑人和混血儿组成的共和政府。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑ:mprəmaɪz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] ,

From	the	date	of	the	Missouri	Compromise	to	that	of	the	Mexican	War	,
从	这	日期	的	这	密苏里州	妥协	到	那	的	这	墨西哥	战争	,

从密苏里妥协案签订之日起至美墨战争爆发之日止，

[ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ju'naɪtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,

this	island	was	united	under	a	single	republic	,
这	岛	曾是	团结的	在下面	一个	单身的	共和国	,

这个岛屿曾统一在一个共和国之下。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [tu:] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['heitai][ænd; ənd][sæn]

though	it	was	afterwards	divided	into	the	two	republics	of	Hayti	and	San
尽管	它	曾是	然后	分割	进入	这	二	共和国	的	海地	和	圣

[dəu'mi:ŋgəu] .

Domingo	.
多明戈	.

虽然后来它分裂成了海地共和国和圣多明各共和国。

[ðə; ði] " ['hɒrəz] [ʌv; əv][sæn][dəu'mi:ŋgəu] " [wɜ:r; wər] ['nevər] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz]

The	"	horrors	of	San	Domingo	"	were	never	absent	from	the	minds	of	those
这	"	恐怖	的	圣	多明戈	"	是	绝不	缺席的	从	这	思想	的	那些

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [kə'mjʊnəti] [kəm'poʊzd] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

in	the	United	States	who	lived	in	communities	composed	chiefly	of	slaves	.
在	这	团结的	各州	WHO	居住地	在	社区	由	主要	的	奴隶	.

对于居住在以奴隶为主的社区的美国人来说，“圣多明各的恐怖”始终萦绕在他们的脑海中。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] ['sʌðərn] ['plæntəz] [æz; əz] [pru:f]

What	had	happened	on	the	island	was	accepted	by	Southern	planters	as	proof
什么	有	发生	在	这	岛	曾是	公认	经过	南方	花盆	作为	证明

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [pi:s] ['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mæstər]

that	the	two	races	could	live	together	in	peace	only	under	the	relation	of	master
那	这	二	种族	可以	居住	一起	在	和平	仅有的	在下面	这	关系	的	掌握

[ænd; ənd] [sleɪv] ,

and	slave	,
和	奴隶	,

南方种植园主们认为岛上发生的事情证明，只有在主人和奴隶的关系下，两个种族才能和平共处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][bəʊdid][ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [reɪs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	that	emancipation	boded	the	extermination	of	one	race	or	the	other	.
和	那	解放	预兆	这	灭绝	的	一	种族	或者	这	其他	.

而这种解放预示着某个种族或另一个种族的灭绝。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [haʊ'evər] , [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ðə; ði][fækts] ['dɪfrəntli] :

Abolitionists	,	however	,	interpreted	the	facts	differently	:
废奴主义者	,	然而	,	翻译	这	事实	不同	:

然而，废奴主义者对事实的解读却截然不同：

[ðeɪ] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rʊlər] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪmeri] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	emphasized	the	tyranny	of	the	white	rulers	as	a	primary	cause	of	the
他们	强调	这	暴政	的	这	白色的	统治者	作为	一个	基本的	原因	的	这

['mæsəkər] ;

massacres	;
大屠杀	;

他们强调白人统治者的暴政是屠杀的主要原因；

[ðeɪ] [ɪn'daʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ['lidər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv]

they	endowed	some	of	the	negro	leaders	with	the	highest	qualities	of
他们	捐赠	一些	的	这	黑人	领导人	和	这	最高	品质	的

['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd][self] - ['sækrifaisɪŋ] [ˌdʒenə'rɑ:səti] ;

statesmanship	and	self	-	sacrificing	generosity	;
政治家风范	和	自己	-	牺牲	慷慨	;

他们赋予了一些黑人领袖最高尚的政治家风范和自我牺牲的慷慨品质；

[ænd; ənd] ['wendl] ['fɪlɪps] , [ɪn][æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [ə'dres] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] - ,

and	Wendell	Phillips	,	in	an	impassioned	address	which	he	delivered	in	1861	,
和	温德尔	菲利普斯	,	在	一个	热情洋溢	地址	哪个	他	发表	在	-	,

温德尔·菲利普斯在1861年发表了一篇热情洋溢的演讲，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] [roʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wəːðiz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] - - [ɪn'kluːdɪŋ] ['krɔmwel]

placed	on	the	honor	roll	above	the	chief	worthies	of	history	-	-	including	Cromwell
放置	在	这	荣誉	卷	多于	这	首席	值得尊敬的人	的	历史	-	-	包括	克伦威尔

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː'sæn] [ˌluːvər'tʃʊr] ,

and	Washington	Toussaint	L'Ouverture	,
和	华盛顿	杜桑	卢维杜尔	,

被列入荣誉榜，排在历史上最杰出的人物之上——包括克伦威尔、华盛顿和杜桑·卢维杜尔。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] [ʌv; əv]['heitai] , [huːm] [fræns] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] ['məːdəd] .

the	liberator	of	Hayti	,	whom	France	had	betrayed	and	murdered	.
这	救星	的	海地	,	谁	法国	有	背叛	和	被谋杀	.

海地的解放者，却被法国背叛和杀害。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [faʊnd] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti]

Abolitionists	found	support	for	their	position	in	the	contention	that	other	communities
废奴主义者	成立	支持	为了	他们的	位置	在	这	争论	那	其他	社区

[hæd; həd] [ə'bɑːlɪʃt] ['sleɪvəri] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['hɒrəz] [æz; əz] [ə'kɜːrd] [ɪn]['heitai]

had	abolished	slavery	without	such	accompanying	horrors	as	occurred	in	Hayti
有	废除	奴隶制	没有	这样的	随同	恐怖	作为	发生	在	海地

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] [reɪs] ['kɑːnflɪkt] .

and	without	serious	race	conflict	.
和	没有	严肃的	种族	冲突	.

废奴主义者认为，其他一些社区废除奴隶制后，并没有像海地那样发生如此惨烈的事件，也没有严重的种族冲突，这为他们的立场提供了支持。

['sleɪvəri] [hæd; həd] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] [ɪn] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] ,

Slavery	had	run	its	course	in	Spanish	America	,
奴隶制	有	跑步	它是	课程	在	西班牙语	美国	,

奴隶制在西班牙美洲已经走到了尽头。

[ænd; ənd][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ə'kʌmpənid] [ɔːr] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] .

and	emancipation	accompanied	or	followed	the	formation	of	independent	republics	.
和	解放	伴随	或者	随后	这	形成	的	独立的	共和国	.

解放伴随着独立共和国的建立而发生或紧随其后。

[ɪn] - [ɔːl] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wɜːr; wər] ['lɪbəreɪtɪd] ,

In	1833	all	slaves	in	the	British	Empire	were	liberated	,
在	-	全部	奴隶	在	这	英国	帝国	是	解放	,

1833年，大英帝国境内的所有奴隶都获得了解放。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

including	those	in	the	important	island	of	Jamaica	.
包括	那些	在	这	重要的	岛	的	牙买加	.

包括牙买加这个重要岛屿上的居民。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

So	it	happened	that	,
所以	它	发生	那	,

事情就是这样发生的，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sʌðərn] ['lidər] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [dɪ'fend]

just	at	the	time	when	Southern	leaders	were	making	up	their	minds	to	defend
只是	在	这	时间	什么时候	南方	领导人	是	制作	向上	他们的	思想	到	保卫

[ðer; ðər][pɪ'kjuːliər][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] ,

their	peculiar	institution	at	all	hazards	,
他们的	奇特	机构	在	全部	危险	,

正当南方领导人下定决心不惜一切代价捍卫他们独特的制度时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

they	were	beset	on	every	side	by	the	spirit	of	emancipation	.
他们	是	围困	在	每一个	边	经过	这	精神	的	解放	.

他们四面受敌，到处都是解放精神。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Abolitionists	,	on	the	other	hand	,
废奴主义者	,	在	这	其他	手	,

另一方面，废奴主义者们

[wɜːr; wər] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

were	fully	convinced	that	the	attainment	of	some	form	of	emancipation	in	the
是	完全	确信	那	这	素养	的	一些	形式	的	解放	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] ,

United	States	was	certain	,
团结的	各州	曾是	肯定	,

他们完全相信，美国实现某种形式的解放是必然的。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['iːðər] ['piːsəbli] [ɔːr] [θruː] ['vaɪələns] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [biː; bi]

and	that	,	either	peaceably	or	through	violence	,	the	slaves	would	ultimately	be
和	那	,	任何一个	和平地	或者	通过	暴力	,	这	奴隶	会	最终	是

['lɪbəreɪtɪd] .

liberated	.
解放	.

奴隶们最终将获得解放，无论是通过和平手段还是暴力手段。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ɜːrli] [kruː'seɪdɜ-z]

EARLY	CRUSADERS
早期的	十字军战士

早期十字军

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːt(ə)n] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [sleɪv]

At	the	time	when	the	new	cotton	industry	was	enhancing	the	value	of	slave
在	这	时间	什么时候	这	新的	棉布	行业	曾是	增强	这	价值	的	奴隶

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

在新兴棉纺织业提升奴隶劳动价值的时代，

[ðer; ðər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðoʊz] [huː] ['friːli] ['kənsə,kreitid] [ðer; ðər] [ɔːl]

there	arose	from	the	ranks	of	the	people	those	who	freely	consecrated	their	all
那里	出现	从	这	排名	的	这	人们	那些	WHO	自由	已祝圣的	他们的	全部

[tuː; tə] [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] .

to	the	freeing	of	the	slave	.
到	这	释放	的	这	奴隶	.

人民中涌现出一些人，他们自愿将自己的一切奉献给解放奴隶的事业。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , ['bendʒəmɪn] ['lʌndi] , [ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['kweɪkər] , [hoʊldz] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pleɪs] .

Among	these	,	Benjamin	Lundy	,	a	New	Jersey	Quaker	,	holds	a	significant	place	.
之中	这些	,	本杰明	伦迪	,	一个	新的	球衣	贵格会	,	持有	一个	重要的	地方	.

其中，来自新泽西州的贵格会教徒本杰明·伦迪占有重要地位。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [frendz] [fɪlz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] ,

Though	the	Society	of	Friends	fills	a	large	place	in	the	anti	-	slavery	movement	,
尽管	这	社会	的	朋友们	填充	一个	大的	地方	在	这	反对	-	奴隶制	移动	,

虽然贵格会教友会在废奴运动中占据重要地位，

[ɪts][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i'kwɑːlətɪ] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr]
its **contribution** **to** **the** **growth** **of** **the** **conception** **of** **equality** **is** **even** **more**
它是 贡献 到 这 生长 的 这 概念 的 平等 是 甚至 更多的
[sɪg'nɪfɪkənt] .
significant **.**
重要的 .

它对平等观念发展所作出的贡献更为重要。

[ðɪs] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kweɪkər] ['dɑːktrɪn] ,
This **impetus** **to** **the** **idea** **arises** **from** **a** **fundamental** **Quaker** **doctrine** **,**
这 动力 到 这 主意 出现 从 一个 基本的 贵格会 教义 ,

这一想法的产生源于贵格会的一项基本教义。

[ə'naʊnst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekt] [ðæt] [gɑːd]
announced **at** **the** **middle** **of** **the** **seventeenth** **century** **,** **to** **the** **erect** **that** **God**
宣布 在 这 中间 的 这 第十七 世纪 , 到 这 直立 那 上帝
[rɪ'viːlz] [hɪm'self] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
reveals **Himself** **to** **mankind** **,**
揭示 他本人 到 人类 ,

十七世纪中叶宣布，上帝向世人显现自身。

[nɑːt] [θruː] ['eni] ['priːsthʊd] [ɔːr] ['speʃəli] ['tʃoʊzn] ['eɪdʒənts] ; [nɑːt] [θruː] ['eni] ['ɔːrdɪnəns] , [fɔːrm] ,
not **through** **any** **priesthood** **or** **specially** **chosen** **agents** **;** **not** **through** **any** **ordinance** **,** **form** **,**
不是 通过 任何 圣职 或者 特别 选定 代理人 ; 不是 通过 任何 条例 , 形式 ,

并非通过任何圣职或特选代理人；并非通过任何教仪、形式，

[ɔːr] ['serəmoʊni] ; [nɑːt] [θruː] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;
or **ceremony** **;** **not** **through** **any** **church** **or** **institution** **;**
或者 仪式 ; 不是 通过 任何 教会 或者 机构 ;

或仪式；不通过任何教会或机构；

[nɑːt] [θruː] ['eni] [bʊk] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ; [bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] , [θruː]
not **through** **any** **book** **or** **written** **record** **of** **any** **sort** **;** **but** **directly** **,** **through**
不是 通过 任何 书 或者 书面 记录 的 任何 种类 ; 但 直接地 , 通过
[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
His **Spirit** **,**
他的 精神 ,

不是通过任何书籍或任何形式的书面记录；而是直接通过祂的灵。

[tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
to **each** **person** **.**
到 每个 人 .

对每个人来说。

[ðɪs] [də'rekt] [ɪn'laɪtnɪŋ] ['eɪdʒənsi] [ðeɪ] [diːmd] [ˌkoʊɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti] ;
This **direct** **enlightening** **agency** **they** **deemed** **coextensive** **with** **humanity** **;**
这 直接的 启发性的 机构 他们 被认为 同延 和 人类 ;

他们认为这种直接启蒙作用与人类的范畴是一致的；

[noʊ] [reɪs] [ænd; ənd][noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
no **race** **and** **no** **individual** **is** **left** **without** **the** **ever** **-** **present** **illuminating** **Spirit** **.**
不 种族 和 不 个人 是 左边 没有 这 曾经 - 展示 启发性的 精神 .

没有哪个种族或个人能够脱离无处不在的启迪之灵。

[ɪf] [men] [ʌv; əv][oʊld] [spoʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
If **men** **of** **old** **spoke** **as** **they** **were** **moved** **by** **the** **Holy** **Spirit** **,**
如果 男人 的 老的 辐 作为 他们 是 已搬 经过 这 圣 精神 ,

如果古人是受圣灵感动而说话的，

[wʌt] [ðeɪ] [spoʊk] [ɔːr] [roʊt] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [noʊ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ]

what	they	spoke	or	wrote	can	furnish	no	reliable	guidance	to	the	men	of	a
什么	他们	辐	或者	写道	能	提供	不	可靠的	指导	到	这	男人	的	一个

['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

later	generation	,
之后	一代	,

他们所说或所写的内容，对后世之人没有任何可靠的指导意义。

[ɪk'sept] [æz; əz][ðer; ðər][maɪndz]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

except	as	their	minds	also	are	enlightened	by	the	same	Spirit	in	the	same	way	.
除了	作为	他们的	思想	还	是	开明	经过	这	相同的	精神	在	这	相同的	方式	.

只是他们的心智也以同样的方式被同一位圣灵启迪。

" [ðə; ði] ['letər] ['kɪlɪθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['gɪvɛθ] [laɪf] .

"	The	letter	killeth	;	it	is	the	Spirit	that	giveth	life	.
"	这	信	基雷斯	;	它	是	这	精神	那	给予	生活	.

“字句叫人死，圣灵叫人活。”

" [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ɪn][ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl]['reɪsɪz][ɑːn][æn; ən]

"	This	doctrine	in	its	purity	and	simplicity	places	all	men	and	all	races	on	an
"	这	教义	在	它是	纯度	和	简单	地方	全部	男人	和	全部	种族	在	一个

[i'kwɑːləti] ;

equality	;
平等	;

“这一理论纯粹而简单，它将所有人和所有种族置于平等地位；

[ɔːl][ɑːr; ər][ə'laɪk] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ;

all	are	alike	ignorant	and	imperfect	;
全部	是	同样	无知	和	不完善	;

他们都同样无知且不完美；

[ɔːl][ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

all	are	alike	in	their	need	of	the	more	perfect	revelation	yet	to	be	made	.
全部	是	同样	在	他们的	需要	的	这	更多的	完美的	启示	然而	到	是	制成	.

他们都同样需要那尚未出现的更完美的启示。

['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] [ɑːr; ər]['iːkwəl] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ; [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃn] ,

Master	and	slave	are	equal	before	God	;	there	can	be	no	such	relation	,
掌握	和	奴隶	是	平等的	前	上帝	;	那里	能	是	不	这样的	关系	,

在上帝面前，主人和奴隶是平等的；这种关系是不存在的。

['ðerfɔːr] , [ɪk'sept] [baɪ]['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] .

therefore	,	except	by	doing	violence	to	a	personality	,	to	a	spiritual	being	.
所以	,	除了	经过	正在做	暴力	到	一个	性格	,	到	一个	精神	存在	.

因此，除非对人格或精神存在施加暴力。

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ,

In	harmony	with	this	fundamental	principle	,
在	和谐	和	这	基本的	原则	,

与这一基本原则相一致，

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] ['ɜːrli] [rɪd][ɪt'self][ʌv; əv][ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] .

the	Society	of	Friends	early	rid	itself	of	all	connection	with	slavery	.
这	社会	的	朋友们	早期的	摆脱	本身	的	全部	联系	和	奴隶制	.

贵格会很早就与奴隶制断绝了一切联系。

[ðə; ði] [frendz] - ['miːtɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]

The	Friends	'	Meeting	became	a	refuge	for	those	who	were	moved	by	the	Spirit
这	朋友们	-	会议	成为	一个	避难所	为了	那些	WHO	是	已搬	经过	这	精神

[tuː; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

to	testify	against	slavery	.
到	作证	反对	奴隶制	.

贵格会成为那些受圣灵感动、反对奴隶制的人们的避难所。

[bɔːrn][ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ɪts] [sleɪvz] ,

Born	in	1789	in	a	State	which	was	then	undergoing	the	process	of	emancipating	its	slaves	,
出生	在	-	在	一个	状态	哪个	曾是	然后	正在经历	这	过程	的	解放	它是	奴隶	,

他于1789年出生于一个当时正在解放奴隶的州。

['bendʒəmɪn] ['lʌndi] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [tuː; tə] ['wiːlɪŋ] , [west] [vər'dʒɪniə] ,

Benjamin	Lundy	moved	at	the	age	of	nineteen	to	Wheeling	,	West	Virginia	,
本杰明	伦迪	已搬	在	这	年龄	的	十九	到	惠灵	,	西方	弗吉尼亚州	,

本杰明·伦迪十九岁时搬到了西弗吉尼亚州的惠灵市。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [də'mestɪk] [sleɪv] - [treɪd] .

which	had	already	become	the	center	of	an	active	domestic	slave	-	trade	.
哪个	有	已经	变得	这	中心	的	一个	积极的	国内的	奴隶	-	贸易	.

当时，这里已经成为活跃的国内奴隶贸易中心。

[ðə; ði] ['paɪəs] [jʌŋ] ['kweɪkər] , [naʊ] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sædlər] ,

The	pious	young	Quaker	,	now	apprenticed	to	a	saddler	,
这	虔诚的	年轻的	贵格会	,	现在	学徒	到	一个	马鞍匠	,

这位虔诚的年轻贵格会教徒，如今拜师学艺，拜一位马鞍匠为师。

[wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['træfɪk] [ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] .

was	brought	into	personal	contact	with	this	traffic	in	human	flesh	.
曾是	带来	进入	个人的	接触	和	这	交通	在	人类	肉	.

曾亲身接触过人口贩卖。

[hiː; hi] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] .

He	felt	keenly	the	national	disgrace	of	the	iniquity	.
他	毛毡	敏锐地	这	国家的	耻辱	的	这	罪恶	.

他深切感受到这种罪恶给国家带来的耻辱。

[soʊ] [diːp] [dɪd][ðə; ði]['aɪərn]['entər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][soʊl] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi][faɪnd] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪk'sept] [ɪn] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'prest] .

So	deep	did	the	iron	enter	into	his	soul	that	never	again	did	he	find	peace	of	mind	except	in	efforts	to	relieve	the	oppressed	.
所以	深的	做过	这	铁	进入	进入	他的	灵魂	那	绝不	再次	做过	他	寻找	和平	的	头脑	除了	在	努力	到	缓解	这	受压迫者	.

铁腕深深地烙印在他的灵魂深处，除了努力解救受压迫者之外，他再也没有找到内心的平静。

[laɪk] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

Like	hundreds	and	thousands	of	others	,
喜欢	数百	和	数千	的	其他的	,

像成千上万其他人一样，

['lʌndi] [wʌz; wəz][led][ɑːn][tuː; tə] ['æktɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [baɪ][æn; ən]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnhjuː'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] ['prɔsikjuːtid] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] .

Lundy	was	led	on	to	active	opposition	to	the	trade	by	an	actual	knowledge	of	the	inhumanity	of	the	business	as	prosecuted	before	his	eyes	and	by	his	sympathy	for	human	suffering	.
伦迪	曾是	引领	在	到	积极的	反对	到	这	贸易	经过	一个	实际的	知识	的	这	不人道	的	这	商业	作为	被起诉	前	他的	眼睛	和	经过	他的	同情	为了	人类	痛苦	.

伦迪亲眼目睹了这种贸易的非人道性质，并因此对人类的苦难深感同情，从而积极反对这种贸易。

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] ['endɪd] ,

His	apprenticeship	ended	,
他的	学徒制	结束	,

他的学徒生涯结束了。

['lʌndi] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['bɪznəs] [ɪn][æn; ən][oʊ'haɪoʊ] ['vɪlɪdʒ] [nɑ:t][fɑ:r]
Lundy **was** **soon** **established** **in** **a** **prosperous** **business** **in** **an** **Ohio** **village** **not** **far**
伦迪 曾是 很快 已确立的 在 一个 繁荣 商业 在 一个 俄亥俄州 村庄 不是 远的
[frʌm; frəm] ['wi:lɪŋ] .
from **Wheeling** **.**
从 惠灵 .

伦迪很快在俄亥俄州一个离惠灵不远的小村庄里建立起了一番繁荣的生意。

[ðoʊ] [hi:; hi] [naʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fri:] [steɪt] ,
Though **he** **now** **lived** **in** **a** **free** **State** **,**
尽管 他 现在 居住地 在 一个 自由的 状态 ,

虽然他现在居住在一个自由州，

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] [wʌz; wəz] ['evər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rest] .
the **call** **of** **the** **oppressed** **was** **ever** **in** **his** **ears** **and** **he** **could** **not** **rest** **.**
这 称呼 的 这 受压迫者 曾是 曾经 在 他的 耳朵 和 他 可以 不是 休息 .

被压迫者的呼声始终萦绕在他的耳边，让他无法安宁。

[hi:; hi] [dru:] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði]
He **drew** **together** **a** **few** **of** **his** **neighbors** **,** **and** **together** **they** **organized** **the**
他 画 一起 一个 很少 的 他的 邻居 , 和 一起 他们 组织 这
['ju:niən] [hju:'meɪn] [sə'saɪəti] ,
Union **Humane** **Society** **,**
联盟 人道 社会 ,

他召集了一些邻居，共同组织成立了联合人道协会。

[hu:z] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðoʊz] [held] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .
whose **object** **was** **the** **relief** **of** **those** **held** **in** **bondage** **.**
谁 目的 曾是 这 宽慰 的 那些 握住 在 束缚 .

其宗旨是解救被奴役者。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['nʌmbərd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['membər] ,
In **a** **few** **months** **the** **society** **numbered** **several** **hundred** **members** **,**
在 一个 很少 几个月 这 社会 编号 一些 百 成员 ,

几个月内，该社团的成员就达到了数百人。

[ænd; ənd] ['lʌndi] ['ɪʃu:d] [æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
and **Lundy** **issued** **an** **address** **to** **the** **philanthropists** **of** **the** **whole** **country** **,**
和 伦迪 发布 一个 地址 到 这 慈善家 的 这 所有的 国家 ,

伦迪向全国慈善家发表了讲话。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə][ju'naɪt][ɪn] [laɪk] ['mænər] [wɪð; wɪθ]['ju:nɪfɔ:rm] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,
urging **them** **to** **unite** **in** **like** **manner** **with** **uniform** **constitutions** **,**
敦促 他们 到 团结 在 喜欢 方式 和 制服 宪法 ,

敦促他们以同样的方式团结起来，制定统一的宪法。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [sə'saɪətiz] [soʊ] [fɔ:rmd] [ə'dɑ:pt][ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]
and **suggesting** **that** **societies** **so** **formed** **adopt** **a** **policy** **of** **correspondence**
和 建议 那 社会 所以 形成 采纳 一个 政策 的 一致
[ænd; ənd][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
and **cooperation** **.**
和 合作 .

并建议如此形成的社会采取沟通与合作的政策。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At **about** **the** **same** **time** **,**
在 关于 这 相同的 时间 ,

大约在同一时间，

['lʌndi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [fɪ'lænθrəpɪst]

Lundy	began	to	publish	anti	-	slavery	articles	in	the	Mount	Pleasant	Philanthropist
伦迪	开始	到	发布	反对	-	奴隶制	文章	在	这	山	令人愉快的	慈善家

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] .

and	other	papers	.
和	其他	文件	.

伦迪开始在《芒特普莱森特慈善家》和其他报纸上发表反奴隶制文章。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['erənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] ,

In	1819	he	went	on	a	business	errand	to	St	.	Louis	,	Missouri	,
在	-	他	去	在	一个	商业	差事	到	英石	.	路易斯	,	密苏里州	,

1819年，他因公事前往密苏里州圣路易斯市。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

where	he	found	himself	in	the	midst	of	an	agitation	over	the	question	of
在哪里	他	成立	他自己	在	这	中间	的	一个	搅动	超过	这	问题	的

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] .

the	extension	of	slavery	in	the	States	.
这	扩大	的	奴隶制	在	这	各州	.

他发现自己身处一场关于奴隶制在美国扩张问题的激烈争论之中。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [zest] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

With	great	zest	he	threw	himself	into	the	discussion	,
和	伟大的	热情	他	扔	他自己	进入	这	讨论	,

他兴致勃勃地投入到讨论中。

['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .

making	use	of	the	newspapers	in	Missouri	and	Illinois	.
制作	使用	的	这	报纸	在	密苏里州	和	伊利诺伊州	.

利用密苏里州和伊利诺伊州的报纸。

['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [tuː; tə] [oʊ'haɪoʊ] , [wer] [hiː; hi]

Having	lost	his	property	,	he	returned	poverty	-	stricken	to	Ohio	,	where	he
拥有	丢失的	他的	财产	,	他	返回	贫困	-	受打击的	到	俄亥俄州	,	在哪里	他

['faʊndɪd] [ɪn] ['dʒænjueri] ,

founded	in	January	,
创立	在	一月	,

失去财产后，他一贫如洗地回到俄亥俄州，并于一月份在那里创立了.....

- , [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

1821	,	the	Genius	of	Universal	Emancipation	.
-	,	这	天才	的	普遍的	解放	.

1821年，普遍解放的天才之年。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl] ['ætməsfɪr]

A	few	months	later	he	transferred	his	paper	to	the	more	congenial	atmosphere
一个	很少	几个月	之后	他	转移	他的	纸	到	这	更多的	相投	气氛

[ʌv; əv] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ,

of	Jonesborough	,
的	琼斯伯勒	,

几个月后，他将报社迁至氛围更为宜人的琼斯伯勒。

[ˌtenə'siː] , [bʌt; bət] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , ['meriləndˌ] .

Tennessee	,	but	in	1824	he	went	to	Baltimore	,	Maryland	.
田纳西州	,	但	在	-	他	去	到	巴尔的摩	,	马里兰州	.

他出生于田纳西州，但在 1824 年去了马里兰州的巴尔的摩。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['lʌndi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['trævlɪŋ] , ['lektʃərɪŋ] ,

In	the	meantime	,	Lundy	had	become	much	occupied	in	traveling	,	lecturing	,
在	这	与此同时	,	伦迪	有	变得	很多	占领	在	旅行	,	讲课	,

与此同时，伦迪忙于旅行和演讲，

[ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [sə'saiətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

and	organizing	societies	for	the	promotion	of	the	cause	of	abolition	.
和	组织	社会	为了	这	晋升	的	这	原因	的	废除	.

并组织社团来促进废奴事业。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] ['pri:viəs] [tu:; tə] - [hi:; hi][hæd; həd] ['trævld] ['ʌpwərdz]

He	states	that	during	the	ten	years	previous	to	1830	he	had	traveled	upwards
他	各州	那	期间	这	十	年	以前的	到	-	他	有	旅行	向上

[ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

of	twenty	-	five	thousand	miles	,
的	二十	-	五	千	英里	,

他表示，在1830年之前的十年间，他已经旅行了超过25000英里。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊt] .

five	thousand	of	which	were	on	foot	.
五	千	的	哪个	是	在	脚	.

其中五千人是步行。

[hi:; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][plænz][fɔ:r; fər] ['kɔlə,naɪzɪŋ] ['ni:grəuz] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [æz; əz]

He	now	became	interested	in	plans	for	colonizing	negroes	in	other	countries	as
他	现在	成为	感兴趣的	在	计划	为了	殖民	黑人	在	其他	国家	作为

[æn; ən][eɪd][tu:; tə][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] ,

an	aid	to	emancipation	,
一个	援助	到	解放	,

他开始对在其他国家殖民黑人以促进黑人解放的计划产生了兴趣。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts] [ski:m]

though	he	himself	had	no	confidence	in	the	colonization	society	and	its	scheme
尽管	他	他自己	有	不	信心	在	这	殖民化	社会	和	它是	方案

[ʌv; əv] [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə]['æfrɪkə] .

of	deportation	to	Africa	.
的	驱逐出境	到	非洲	.

尽管他本人对殖民社会及其将人驱逐到非洲的计划没有信心。

['æftər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [fju:] ['ni:grəuz] [tu:; tə]['heitai][ɪn] - , [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['kænədə] , ['teksəs] ,

After	leading	a	few	negroes	to	Hayti	in	1829	,	he	visited	Canada	,	Texas	,
后	领导	一个	很少	黑人	到	海地	在	-	,	他	到访	加拿大	,	德克萨斯州	,

1829年，他带领一些黑人前往海地，之后又访问了加拿大和德克萨斯州。

[ænd; ənd]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][ɪn] [vju:] .

and	Mexico	with	a	similar	plan	in	view	.
和	墨西哥	和	一个	相似的	计划	在	看法	.

墨西哥也有类似的计划。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [θru:] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - , ['lʌndi] [met]

During	a	trip	through	the	Middle	States	and	New	England	in	1828	,	Lundy	met
期间	一个	旅行	通过	这	中间	各州	和	新的	英格兰	在	-	,	伦迪	遇见

['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] ,

William	Lloyd	Garrison	,
威廉	劳埃德	驻军	,

1828年，伦迪在游历美国中部各州和新英格兰地区时，遇到了威廉·劳埃德·加里森。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [tu:; tə] ['benɪŋtən] ,

and	the	following	year	he	walked	all	the	way	from	Baltimore	to	Bennington	,
和	这	下列的	年	他	步行	全部	这	方式	从	巴尔的摩	到	本宁顿	,

[vər'mɑ:nt] ,

Vermont	,
佛蒙特	,

第二年，他从巴尔的摩一路步行到佛蒙特州的本宁顿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [rɪ'fɔːrmər]

for	the	express	purpose	of	securing	the	assistance	of	the	youthful	reformer
为了	这	表达	目的	的	确保	这	协助	的	这	青春	改革者

[æz; əz]['koʊ'edɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpər] .

as	coeditor	of	his	paper	.
作为	共同编辑	的	他的	纸	.

其明确目的是为了获得这位年轻改革家的协助，让他担任其论文的联合编辑。

['gærɪsn] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['feɪvərd] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [wɪtʃ]

Garrison	had	previously	favored	colonization	,	but	within	the	few	weeks	which
驻军	有	之前	受青睐	殖民化	,	但	之内	这	很少	周	哪个

[ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['lʌndi] ,

elapsed	before	he	joined	Lundy	,
过去	前	他	加入	伦迪	,

加里森此前一直支持殖民，但在他加入伦迪岛之前的几周内，

[hiː; hi][rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪd][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ædvəkeɪt；-ət] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]

he	repudiated	all	forms	of	colonization	and	advocated	immediate	and
他	被否认	全部	表格	的	殖民化	和	倡导者	即时	和

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

unconditional	emancipation	.
无条件的	解放	.

他反对一切形式的殖民统治，主张立即无条件解放。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][toʊld] ['lʌndi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vjuːz] .

He	at	once	told	Lundy	of	his	change	of	views	.
他	在	一次	讲述	伦迪	的	他的	改变	的	浏览	.

他立即将自己的想法改变告诉了伦迪。

" [wel] , " [sed] ['lʌndi] , " [ðiː] [meɪ] [pʊt] [ðaɪ] [i'niʃəls] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

"	Well	,	"	said	Lundy	,	"	thee	may	put	thy	initials	to	thy	articles	,
"	出色地	,	"	说	伦迪	,	"	你	可能	放	你的	首字母	到	你的	文章	,

“好吧，”伦迪说，“你可以在你的文章上署上你的姓名首字母。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][maɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪl] [ber] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːrd(ə)n] .

and	I	will	put	my	witness	to	mine	,	and	each	will	bear	his	own	burden	.
和	我	将要	放	我的	证人	到	矿	,	和	每个	将要	熊	他的	自己的	负担	.

我将以我的见证来证明我的见证，每个人都将承担自己的责任。

" [ðə; ði] [tuː] ['editəz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [kəm'pliːt] [ə'kɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	two	editors	were	,	however	,	in	complete	accord	in	their	opposition	to	the
"	这	二	编辑	是	,	然而	,	在	完全的	符合	在	他们的	反对	到	这

[sleɪv] - [treɪd] .

slave	-	trade	.
奴隶	-	贸易	.

然而，这两位编辑在反对奴隶贸易这一点上却完全一致。

['lʌndi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ə'sɔːlt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [sleɪv] -

Lundy	had	suffered	a	dangerous	assault	at	the	hands	of	a	Baltimore	slave	-
伦迪	有	遭受	一个	危险的	突击	在	这	双手	的	一个	巴尔的摩	奴隶	-

['treɪdər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['gærɪsn] .

trader	before	he	was	joined	by	Garrison	.
商	前	他	曾是	加入	经过	驻军	.

在加里森加入之前，伦迪曾遭到巴尔的摩一名奴隶贩子的严重袭击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

During	the	year	1830	,
期间	这	年	-	,

1830年，

['gærɪsn] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['laɪb(ə)l][ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Garrison	was	convicted	of	libel	and	thrown	into	prison	on	account	of	his
驻军	曾是	已定罪	的	诽谤	和	抛掷	进入	监狱	在	帐户	的	他的

['skeɪðɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]['frænsɪs] ['tɑ:d] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

scathing	denunciation	of	Francis	Todd	of	Massachusetts	,
尖刻	谴责	的	弗朗西斯	托德	的	马萨诸塞州	,

加里森因对马萨诸塞州的弗朗西斯·托德进行尖锐的谴责而被判诽谤罪并投入监狱。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

the	owner	of	a	vessel	engaged	in	the	slave	-	trade	.
这	所有者	的	一个	血管	已订婚的	在	这	奴隶	-	贸易	.

从事奴隶贸易的船只的所有者。

[ði:z] [ɪ'vents] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

These	events	brought	to	a	crisis	the	publication	of	the	Genius	of	Universal
这些	活动	带来	到	一个	危机	这	发布	的	这	天才	的	普遍的

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

Emancipation	.
解放	.

这些事件导致《普遍解放的天才》一书的出版陷入危机。

[ðə; ði] ['editəz] [naʊ] ['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] .

The	editors	now	parted	company	.
这	编辑	现在	分手了	公司	.

编辑们就此分道扬镳。

[ə'gen] ['lʌndi] [mu:vd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] , [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

Again	Lundy	moved	the	office	of	the	paper	,	this	time	to	Washington	,	D	.	C	.	,
再次	伦迪	已搬	这	办公室	的	这	纸	,	这	时间	到	华盛顿	,	D	.	C	.	,

伦迪再次搬迁了报社办公室，这次搬到了华盛顿特区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌperɪpə'tetɪk] ['mʌnθli] , ['prɪntɪd] [wer'evər] [ðə; ði] ['edɪtər] ['tʃænst]

but	it	soon	became	a	peripatetic	monthly	,	printed	wherever	the	editor	chanced
但	它	很快	成为	一个	四处游荡的	月度	,	打印	无论	这	编辑	偶然

[tu:; tə][bi:; bi] .

to	be	.
到	是	.

但很快它就变成了一份四处奔波的月刊，编辑走到哪里就在哪里印刷。

[ɪn] - ['lʌndi] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] ['peɪpər][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [kɔ:ld] [ðə; ði]

In	1836	Lundy	began	the	issue	of	an	anti	-	slavery	paper	in	Philadelphia	,	called	the
在	-	伦迪	开始	这	问题	的	一个	反对	-	奴隶制	纸	在	费城	,	称为	这

['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kwaɪərər] ,

National	Inquirer	,
国家的	询问者	,

1836年，伦迪在费城创办了一份反奴隶制报纸，名为《国家询问报》。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɜ:dʒd] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌɪmænsə'peɪʃ(ə)n] .

and	with	this	was	merged	the	Genius	of	Universal	Emancipation	.
和	和	这	曾是	合并	这	天才	的	普遍的	解放	.

由此便融合了普遍解放的天才。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpər] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]

He	was	preparing	to	resume	the	issue	of	his	original	paper	under	the	old
他	曾是	准备	到	恢复	这	问题	的	他的	原来的	纸	在下面	这	老的

['taɪt(ə)l] ,

title	,
标题	,

他正准备恢复以原名称发行他最初的报纸。

[ɪn][lɑː] [sæl] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ] [deθ] [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - .

in	La	Salle	County	,	Illinois	,	when	he	was	overtaken	by	death	on	August	22	,	1839	.
在	拉	萨勒	县	,	伊利诺伊州	,	什么时候	他	曾是	被超越	经过	死亡	在	八月	-	,	-	.

1839 年 8 月 22 日，他在伊利诺伊州拉萨尔县去世。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [welθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [freɪm] , [nɑːt]

Here	was	a	man	without	education	,	without	wealth	,	of	a	slight	frame	,	not
这里	曾是	一个	男人	没有	教育	,	没有	财富	,	的	一个	轻微	框架	,	不是

[æt; ət][ɔːl][roʊ'bʌst] ,

at	all	robust	,
在	全部	强壮的	,

他是一个没有受过教育、没有财富、身材瘦弱、一点也不强壮的人。

[huː] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] , [sɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv]

who	had	undertaken	,	singlehanded	and	without	the	shadow	of	a	doubt	of
WHO	有	已	,	单手	和	没有	这	阴影	的	一个	怀疑	的

[hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [sək'ses] ,

his	ultimate	success	,
他的	最终的	成功	,

他孤身一人承担了这项任务，并且毫无疑问最终会取得成功。

[tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] .

to	abolish	American	slavery	.
到	取消	美国人	奴隶制	.

废除美国奴隶制。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]

He	began	the	organization	of	societies	which	were	to	displace	the	anti	-	slavery
他	开始	这	组织	的	社会	哪个	是	到	位移	这	反对	-	奴隶制

[sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] .

societies	of	the	previous	century	.
社会	的	这	以前的	世纪	.

他开始组织各种社团，以取代上个世纪的反奴隶制社团。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər] [dɪ'voʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

He	established	the	first	paper	devoted	exclusively	to	the	cause	of	emancipation	.
他	已确立的	这	第一的	纸	奉献	只	到	这	原因	的	解放	.

他创办了第一份专门致力于解放事业的报纸。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks]

He	foresaw	that	the	question	of	emancipation	must	be	carried	into	politics
他	预见	那	这	问题	的	解放	必须	是	携带	进入	政治

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kən'sɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	that	it	must	become	an	object	of	concern	to	the	general
和	那	它	必须	变得	一个	目的	的	忧虑	到	这	一般的

['gʌvərnmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] .

Government	as	well	as	to	the	separate	States	.
政府	作为	出色地	作为	到	这	分离	各州	.

他预见到解放问题必须进入政治领域，并且必须成为联邦政府和各州共同关注的对象。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst][kən'dʒiːniəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

In	the	early	part	of	his	career	he	found	the	most	congenial	association
在	这	早期的	部分	的	他的	职业	他	成立	这	最多	相投	协会

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [sə'pɔːrt] [saʊθ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz]

and	the	larger	measure	of	effective	support	south	of	Mason	and	Dixon's
和	这	更大的	措施	的	有效的	支持	南	的	石匠	和	迪克森的

[laɪn] ,

Line	,
线	,

在他职业生涯的早期，他在梅森-迪克逊线以南找到了最合拍的伙伴和最广泛的有效支持。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] [wɪtʃ]

and	in	this	section	were	the	greater	number	of	the	abolition	societies	which
和	在	这	部分	是	这	更大的	数字	的	这	废除	社会	哪个

[hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] .

he	organized	.
他	组织	.

而他组织的废奴协会数量也大多集中在这一地区。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

During	the	later	years	of	his	life	,
期间	这	之后	年	的	他的	生活	,

在他生命的最后几年里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]

as	it	was	becoming	increasingly	difficult	in	the	South	to	maintain	a	public
作为	它	曾是	成为	日益	难的	在	这	南	到	维持	一个	民众

['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌprɑːpə'gændə] ,

anti	-	slavery	propaganda	,
反对	-	奴隶制	宣传	,

随着南方越来越难以维持公开的反奴隶制宣传，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

he	transferred	his	chief	activities	to	the	North	.
他	转移	他的	首席	活动	到	这	北	.

他将主要活动转移到了北方。

['lʌndi] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər]['ænti] -

Lundy	serves	as	a	connecting	link	between	the	earlier	and	the	later	anti	-
伦迪	服务	作为	一个	连接	关联	之间	这	早些时候	和	这	之后	反对	-

['sleɪvəri] ['muːvmənts] .

slavery	movements	.
奴隶制	移动	.

伦迪是早期和后期反奴隶制运动之间的连接纽带。

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Eleven	years	of	his	early	life	belong	to	the	century	of	the	Revolution	.
十一	年	的	他的	早期的	生活	属于	到	这	世纪	的	这	革命	.

他早年生活中的十一年属于革命的世纪。

['gærɪsn] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['lʌndi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] : " [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɪn] ['eni] [wei]

Garrison	recorded	his	indebtedness	to	Lundy	in	the	words	:	"	If	I	have	in	any	way
驻军	记录	他的	负债	到	伦迪	在	这	字	:	"	如果	我	有	在	任何	方式

,

,

,

加里森用以下这段话表达了他对伦迪的感激之情：“如果我以任何方式……”

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] , [dʌn] ['eniθɪŋ] [tɔːrdz] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,

however	humble	,	done	anything	towards	calling	attention	to	slavery	,
然而	谦逊的	,	完毕	任何事物	向	呼叫	注意力	到	奴隶制	,

然而，无论多么卑微，只要为唤起人们对奴隶制的关注所做的任何事，

[ɔːr] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

or	bringing	out	the	glorious	prospect	of	a	complete	jubilee	in	our	country
或者	带来	出去	这	辉煌	前景	的	一个	完全的	禧年	在	我们的	国家

[æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] [deɪ] ,

at	no	distant	day	,
在	不	遥远	天	,

或者展现我国在不久的将来迎来全面禧年的美好前景，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [oʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ˌɪnstrə'mentəli] ['ʌndər] [gɑːd] , [tuː; tə]['bendʒəmɪn]
I feel that I owe everything in this matter , instrumentally under God , to Benjamin
我 感觉 那 我 欠 一切 在 这 事情 , 工具性地 在下面 上帝 , 到 本杰明
['lʌndi] .
Lundy .
伦迪 .

我觉得这件事的一切，在上帝的庇佑下，都归功于本杰明·伦迪。

" ['dɪfrənt] [ɪn] [taɪp] ,
" Different in type ,
" 不同的 在 类型 ,

类型不同，

[jet] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [pɪ'kjuːliər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
yet even more significant on account of its peculiar relations to the cause of
然而 甚至 更多的 重要的 在 帐户 的 它是 奇特 关系 到 这 原因 的
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,
abolition ,
废除 ,

然而，由于它与废奴运动的特殊关系，它的意义更加重大。

[wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][dʒeɪmz][[gi'lespi]] ['bɜ:ni] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['welθi] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ]
was the life of James Gillespie Birney , who was born in a wealthy slaveholding
曾是 这 生活 的 詹姆斯 吉莱斯皮 伯尼 , WHO 曾是 出生 在 一个 富裕 奴隶制
['fæməli][æt; ət] ['dænzvɪl] ,
family at Dansville ,
家庭 在 丹斯维尔 ,

这是詹姆斯·吉莱斯皮·伯尼的一生，他出生于丹斯维尔一个富裕的奴隶主家庭。

[kən'tʌki] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Kentucky , in the year 1792 .
肯塔基州 , 在 这 年 - .

1792 年的肯塔基州。

[ðə; ði] [wɜːr; wər]['ænti] - ['sleɪvəri] ['plæntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]
The Birneys were anti - slavery planters of the type of Washington and
这 伯尼 是 反对 - 奴隶制 花盆 的 这 类型 的 华盛顿 和
['dʒefərsən] .
Jefferson .
杰斐逊 .

伯尼家族是像华盛顿和杰斐逊那样反对奴隶制的种植园主。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['leɪbərd] [tuː; tə] [meɪk] [kən'tʌki] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts]
The father had labored to make Kentucky a free State at the time of its
这 父亲 有 辛勤劳作 到 制作 肯塔基州 一个 自由的 状态 在 这 时间 的 它是
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .
admission to the Union .
入学 到 这 联盟 .

父亲曾为肯塔基州加入联邦时成为一个自由州而努力奋斗。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][fɜːrst][æt; ət] ['prɪnstən] , [wer] [hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - ,
His son was educated first at Princeton , where he graduated in 1810 ,
他的 儿子 曾是 受过教育 第一的 在 普林斯顿 , 在哪里 他 毕业 在 - ,

他的儿子先在普林斯顿大学接受教育，并于1810年毕业。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
and then in the office of a distinguished lawyer in Philadelphia .
和 然后 在 这 办公室 的 一个 杰出的 律师 在 费城 .

然后，他去了费城一位著名律师的办公室。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] .

He	began	the	practice	of	law	at	his	home	at	the	age	of	twenty	-	two	.
他	开始	这	实践	的	法律	在	他的	家	在	这	年龄	的	二十	-	二	.

他22岁时就开始在家从事律师工作。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [steɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses]

His	home	training	and	his	residence	in	States	which	were	then	in	the	process
他的	家	训练	和	他的	住宅	在	各州	哪个	是	然后	在	这	过程

[ʌv; əv] ['grædʒuəl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv]

of	gradual	emancipation	served	to	confirm	him	in	the	traditional	conviction	of
的	逐渐地	解放	服务	到	确认	他	在	这	传统的	定罪	的

[hɪz; ɪz] ['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他在家庭教育和居住地（当时正处于逐步解放的过程中）使他更加坚定了家族的传统信念。

[waɪl] ['bendʒəmɪn] ['lʌndi] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

While	Benjamin	Lundy	,	at	the	age	of	twenty	-	seven	,
尽管	本杰明	伦迪	,	在	这	年龄	的	二十	-	七	,

本杰明·伦迪当时27岁，

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,

was	engaged	in	organizing	anti	-	slavery	societies	north	of	the	Ohio	River	,
曾是	已订婚的	在	组织	反对	-	奴隶制	社会	北	的	这	俄亥俄州	河	,

他曾参与组织俄亥俄河北岸的反奴隶制社团，

['bɜːrni] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [wʌz; wəz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Birney	at	the	age	of	twenty	-	four	was	influential	as	a	member	of	the
伯尼	在	这	年龄	的	二十	-	四	曾是	有影响	作为	一个	成员	的	这

[kən'tʌki] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ]

Kentucky	Legislature	in	the	prevention	of	the	passing	of	a	joint	resolution	calling
肯塔基州	立法机关	在	这	预防	的	这	通过	的	一个	联合的	解决	呼叫

[ə'pɑːn] [oʊ'haɪoʊ] [ænd; ənd] [ˌɪndi'ænə] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['fjuːdʒətɪv]

upon	Ohio	and	Indiana	to	make	laws	providing	for	the	return	of	fugitive
之上	俄亥俄州	和	印第安纳州	到	制作	法律	提供	为了	这	返回	的	逃犯

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

24 岁时，伯尼作为肯塔基州立法机构的成员，发挥了重要作用，阻止了一项联合决议的通过，该决议呼吁俄亥俄州和印第安纳州制定法律，规定遣返逃亡奴隶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['grædʒuəl]

He	was	also	conspicuous	in	his	efforts	to	secure	provisions	for	gradual
他	曾是	还	显眼的	在	他的	努力	到	安全的	条款	为了	逐渐地

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

他在争取逐步解放奴隶方面也表现突出。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['plæntər] [nɪr] ['hʌntsvɪl] , [ˌælə'bæmə] .

Two	years	later	he	became	a	planter	near	Huntsville	,	Alabama	.
二	年	之后	他	成为	一个	播种机	靠近	亨茨维尔	,	阿拉巴马州	.

两年后，他在阿拉巴马州亨茨维尔附近成为了一名种植园主。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði]

Though	not	a	member	of	the	Constitutional	Convention	preparatory	to	the
尽管	不是	一个	成员	的	这	宪法	习俗	预备	到	这

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔːri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːniən] ,

admission	of	this	Territory	into	the	Union	,
入学	的	这	领土	进入	这	联盟	,

虽然他并非为该领土加入联邦而筹备的制宪会议的成员，

['bɜ:ni]	[ju:st]	[hɪz; ɪz]	['ɪnfluəns]	[tu:; tə]	[sɪ'kjʊr]	[prə'vɪʒnz]	[ɪn][ðə; ði]	[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]	['feɪvərəbl]	[tu:; tə]
Birney	**used**	**his**	**influence**	**to**	**secure**	**provisions**	**in**	**the**	**constitution**	**favorable**	**to**
伯尼	用过的	他的	影响	到	安全的	条款	在	这	宪法	有利	到

['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]	.
gradual **emancipation**	**.**
逐渐地 解放	.

伯尼利用他的影响力，确保宪法中纳入有利于逐步解放奴隶的条款。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第2/7页

[æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɪn] - ,

As	a	member	of	the	first	Legislature	,	in	1819	,
作为	一个	成员	的	这	第一的	立法机关	,	在	-	,

作为第一届立法机构的成员，在1819年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][fɔːr; fər] [sleɪvz]

he	was	the	author	of	a	law	providing	a	fair	trial	by	jury	for	slaves
他	曾是	这	作者	的	一个	法律	提供	一个	公平的	审判	经过	陪审团	为了	奴隶

[in'daitid] [fɔːr; fər] [kraɪmz] [ə'bʌv] ['peti] ['lɑːrsəni] ,

indicted	for	crimes	above	petty	larceny	,
被起诉	为了	犯罪	多于	小气	盗窃罪	,

他起草了一项法律，规定对犯有除轻微盗窃罪以外的其他罪行的奴隶，应给予陪审团公正审判。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələr] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]

and	in	1826	he	became	a	regular	contributor	to	the	American	Colonization
和	在	-	他	成为	一个	常规的	贡献者	到	这	美国人	殖民化

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

1826年，他成为美国殖民协会的定期捐助者。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

believing	it	to	be	an	aid	to	emancipation	.
相信	它	到	是	一个	援助	到	解放	.

认为这有助于解放。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

The	following	year	he	was	able	to	induce	the	Legislature	,
这	下列的	年	他	曾是	有能力的	到	诱导	这	立法机关	,

第二年，他成功地说服了立法机构。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

although	he	was	not	then	a	member	of	it	,
虽然	他	曾是	不是	然后	一个	成员	的	它	,

虽然他当时还不是该组织的成员，

[tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ækt] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['ɪntuː][ˌælə'bæmə] ['iːðər] [fɔːr; fər]

to	pass	an	act	forbidding	the	importation	of	slaves	into	Alabama	either	for
到	经过	一个	行为	禁止	这	输入	的	奴隶	进入	阿拉巴马州	任何一个	为了

[seɪl] [ɔːr][fɔːr; fər]['haɪər] .

sale	or	for	hire	.
销售	或者	为了	聘请	.

通过一项法案，禁止将奴隶进口到阿拉巴马州，无论是用于出售还是出租。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [step] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

This	was	regarded	as	a	step	preliminary	to	emancipation	.
这	曾是	认为	作为	一个	步	初步的	到	解放	.

这被视为解放的先决步骤。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌælə'bæmə][hæd; həd][ɪn] ['bɜ˞ːni] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['liːdər] .

The	cause	of	education	in	Alabama	had	in	Birney	a	trusted	leader	.
这	原因	的	教育	在	阿拉巴马州	有	在	伯尼	一个	可信	领导者	.

在阿拉巴马州，伯尼是教育事业中一位值得信赖的领导者。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

During	the	year	1830	he	spent	several	months	in	the	North	Atlantic	States	for	the
期间	这	年	-	他	花费	一些	几个月	在	这	北	大西洋	各州	为了	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [fɔːr] [prə'fesəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd]

selection	of	a	president	and	four	professors	for	the	State	University	and
选择	的	一个	总统	和	四	教授们	为了	这	状态	大学	和

[θriː] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntsvɪl] ['fiːmeɪl] ['semɪneri] .

three	teachers	for	the	Huntsville	Female	Seminary	.
三	教师	为了	这	亨茨维尔	女性	神学院	.

1830 年，他花了几个月时间在大西洋北部各州，为州立大学选拔校长和四位教授，并为亨茨维尔女子神学院选拔三位教师。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][soʊl] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

These	were	all	employed	upon	his	sole	recommendation	.
这些	是	全部	受雇	之上	他的	唯一	推荐	.

这些都是他一人推荐聘用的。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['henri] [kleɪ] ,

On	his	return	he	had	an	important	interview	with	Henry	Clay	,
在	他的	返回	他	有	一个	重要的	面试	和	亨利	黏土	,

他回国后与亨利·克莱进行了一次重要的会面。

[ʌv; əv] [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['liːdər]

of	whose	political	party	he	had	for	several	years	been	the	acknowledged	leader
的	谁	政治的	派对	他	有	为了	一些	年	到过	这	已确认	领导者

[ɪn][ˌælə'bæmə] .

in	Alabama	.
在	阿拉巴马州	.

他曾是该政党在阿拉巴马州多年的公认领导人。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [kleɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn] [kən'tʌki] [fɔːr; fər]

He	urged	Clay	to	place	himself	at	the	head	of	the	movement	in	Kentucky	for
他	敦促	黏土	到	地方	他自己	在	这	头	的	这	移动	在	肯塔基州	为了

['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

gradual	emancipation	.
逐渐地	解放	.

他敦促克莱领导肯塔基州的逐步解放运动。

[ə'pɑːn] [kleɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['tɜːmɪneɪtɪd] .

Upon	Clay's	refusal	their	political	cooperation	terminated	.
之上	粘土的	拒绝	他们的	政治的	合作	终止	.

克莱拒绝后，他们的政治合作终止了。

['bɜːrni] ['nevər] [ə'gen] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

Birney	never	again	supported	Clay	for	office	and	regarded	him	as	in	a
伯尼	绝不	再次	有	黏土	为了	办公室	和	认为	他	作为	在	一个

[lɑːrdʒ] ['meʒər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪn] [kən'tʌki] .

large	measure	responsible	for	the	pro	-	slavery	reaction	in	Kentucky	.
大的	措施	负责任的	为了	这	专业	-	奴隶制	反应	在	肯塔基州	.

伯尼此后再也没有支持克莱竞选公职，并认为克莱在很大程度上要为肯塔基州支持奴隶制的反动势力负责。

['bɜːrni] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

Birney	,	who	had	now	become	discouraged	regarding	the	prospect	of	emancipation	,
伯尼	,	WHO	有	现在	变得	灰心	关于	这	前景	的	解放	,

伯尼此时对获得解放的前景感到灰心丧气。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə]

during	the	winter	of	1831	and	1832	decided	to	remove	his	family	to
期间	这	冬天	的	-	和	-	决定	到	消除	他的	家庭	到

['dʒæksən,vɪl] , [,ɪlə'nɔɪ] .

Jacksonville	,	Illinois	.
杰克逊维尔	,	伊利诺伊州	.

1831 年和 1832 年的冬天，他决定将家人迁往伊利诺伊州杰克逊维尔。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] , [haʊ'evər] ,

He	was	deterred	from	carrying	out	his	plan	,	however	,
他	曾是	威慑	从	携带	出去	他的	计划	,	然而	,

然而，他最终放弃了实施计划。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [,ʌnɪk'spektɪd] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,kɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði]

by	his	unexpected	appointment	as	agent	of	the	colonization	society	in	the
经过	他的	意外	预约	作为	代理人	的	这	殖民化	社会	在	这

[,saʊθ'west] - - [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [,ʌndər'tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['du:ti] .

Southwest	-	-	a	mission	which	he	undertook	from	a	sense	of	duty	.
西南	-	-	一个	使命	哪个	他	承担	从	一个	感觉	的	责任	.

他出人意料地被任命为西南殖民协会的代理人——出于责任感，他接受了这项任务。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

In	his	travels	throughout	the	region	assigned	to	him	,
在	他的	旅行	自始至终	这	地区	分配	到	他	,

在他负责的区域内，他四处奔波，

['bɜ:ni] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'gresɪv] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plæntəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts]

Birney	became	aware	of	the	aggressive	designs	of	the	planters	of	the	Gulf	States
伯尼	成为	意识到的	的	这	挑衅的	设计	的	这	花盆	的	这	海湾	各州

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [nu:] [sleɪv] ['teritəriz] [ɪn] [ðə; ði] [,saʊθ'west] .

to	secure	new	slave	territories	in	the	Southwest	.
到	安全的	新的	奴隶	领土	在	这	西南	.

伯尼意识到墨西哥湾沿岸各州的种植园主们企图在西南部获得新的奴隶领地，其野心勃勃。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ði:z] [fækts] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,kɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [ə'pɪrd] ['ʌtərli]

In	view	of	these	facts	the	methods	of	the	colonization	society	appeared	utterly
在	看法	的	这些	事实	这	方法	的	这	殖民化	社会	出现	完全地

['fju:t(ə)l] .

futile	.
徒劳	.

鉴于这些事实，殖民社会的方法显得完全徒劳无功。

['bɜ:ni] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [ɪn] - ,

Birney	surrendered	his	commission	and	,	in	1833	,
伯尼	投降	他的	委员会	和	,	在	-	,

伯尼放弃了他的军衔，并于1833年，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kən'tʌki] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [hɪm'self] [wʌt] ['henri] [kleɪ] [hæd; həd]

returned	to	Kentucky	with	the	intention	of	doing	himself	what	Henry	Clay	had
返回	到	肯塔基州	和	这	意图	的	正在做	他自己	什么	亨利	黏土	有

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [du:] [θri:] ['jɪrz] ['ɜ:rliər] ,

refused	to	do	three	years	earlier	,
拒绝	到	做	三	年	早些时候	,

他回到肯塔基州，打算亲自去做亨利·克莱三年前拒绝去做的事情。

[stɪl] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [kən'tʌki] , [vər'dʒɪniə] ,

still	hoping	that	Kentucky	,	Virginia	,
仍然	希望	那	肯塔基州	,	弗吉尼亚州	,

仍然希望肯塔基州、弗吉尼亚州

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðʌs] [pleɪs] [ðə; ði] [sleɪv]
and **Tennessee** **might** **be** **induced** **to** **abolish** **slavery** **and** **thus** **place** **the** **slave**
和 田纳西州 可能 是 诱导 到 取消 奴隶制 和 因此 地方 这 奴隶
['paʊər] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [maɪ'nɔːrəti] .
power **in** **a** **hopeless** **minority** **.**
力量 在 一个 绝望 少数民族 .

田纳西州可能会被诱导废除奴隶制，从而使奴隶主势力处于绝对的少数地位。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] [æt; ət][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [ri'ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən]
His **disappointment** **was** **extreme** **at** **the** **pro** **-** **slavery** **reaction** **which** **had** **taken**
他的 失望 曾是 极端 在 这 专业 - 奴隶制 反应 哪个 有 已采取
[pleɪs] [ɪn] [kən'tʌki] .
place **in** **Kentucky** **.**
地方 在 肯塔基州 .

他对肯塔基州发生的亲奴隶制反应感到极其失望。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['dræstɪk] ['meʒərz] ,
The **condition** **called** **for** **more** **drastic** **measures** **,**
这 状况 称为 为了 更多的 剧烈 措施 ,

这种情况需要采取更严厉的措施。

[ænd; ənd] ['bɜːni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [ænd; ənd][kæst][ɪn][hɪz; ɪz]
and **Birney** **decided** **to** **forsake** **entirely** **the** **colonization** **society** **and** **cast** **in** **his**
和 伯尼 决定 到 背叛 完全 这 殖民化 社会 和 投掷 在 他的
[lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
lot **with** **the** **abolitionists** **.**
很多 和 这 废奴主义者 .

于是，伯尼决定彻底放弃殖民协会，转而与废奴主义者站在一起。

[hiː; hi] [friːd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ɪn] - ,
He **freed** **his** **slaves** **in** **1834** **,**
他 自由 他的 奴隶 在 - ,

他于1834年解放了他的奴隶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl]
and **in** **the** **following** **year** **he** **delivered** **the** **principal** **address** **at** **the** **annual**
和 在 这 下列的 年 他 发表 这 主要的 地址 在 这 年度的
['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [held] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
meeting **of** **the** **American** **Anti** **-** **Slavery** **Society** **held** **in** **New** **York** **.**
会议 的 这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 握住 在 新的 约克 .

次年，他在纽约举行的美国反奴隶制协会年会上发表了主旨演讲。

[hɪz; ɪz] [gɪft] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] .
His **gift** **of** **leadership** **was** **at** **once** **recognized** **.**
他的 礼物 的 领导 曾是 在 一次 认可 .

他的领导才能很快就得到了认可。

[æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ɑːn] [ɪts] [bɪ'hæf] , [tuː; tə]
As **vice** **-** **president** **of** **the** **society** **he** **began** **to** **travel** **on** **its** **behalf** **,** **to**
作为 副 - 总统 的 这 社会 他 开始 到 旅行 在 它是 代表 , 到
[ə'dres] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] ,
address **public** **assemblies** **,**
地址 民众 组件 ,

作为该协会的副会长，他开始代表协会四处奔走，在公众集会上发表演讲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kən'fɜːr][wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][tuː; tə]
and **especially** **to** **confer** **with** **members** **of** **state** **legislatures** **and** **to**
和 尤其 到 授予 和 成员 的 状态 立法机构 和 到
[ə'dres] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] .
address **the** **legislative** **bodies** **.**
地址 这 立法 身体 .

尤其要与州立法机构成员进行磋商，并向立法机构发表讲话。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][æz; əz]

He	now	devoted	his	entire	time	to	the	service	of	the	society	,	and	as
他	现在	奉献	他的	全部的	时间	到	这	服务	的	这	社会	,	和	作为

['ɜːrli] [æz; əz] [sep'tembər] ,

early	as	September	,
早期的	作为	九月	,

他现在将全部时间都投入到协会的服务中，早在九月份，

- , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

1835	,	issued	the	prospectus	of	a	paper	devoted	to	the	cause	of	emancipation	.
-	,	发布	这	招股说明书	的	一个	纸	奉献	到	这	原因	的	解放	.

1835年，出版了一份致力于解放事业的报纸的招股说明书。

[ðɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

This	called	forth	such	a	display	of	force	against	the	movement	that	he	could
这	称为	前进	这样的	一个	展示	的	力量	反对	这	移动	那	他	可以

['niːðər] [faɪnd][ə; eɪ] ['prɪntər] [nɔːr] [əb'teɪn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['dænzvɪl] ,

neither	find	a	printer	nor	obtain	the	use	of	a	building	in	Dansville	,
两者都不	寻找	一个	打印机	也不	获得	这	使用	的	一个	建筑	在	丹斯维尔	,

这引发了对该运动的强烈镇压，以至于他既找不到印刷商，也无法在丹斯维尔租用建筑物。

[kən'tʌki] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Kentucky	,	for	the	publication	.
肯塔基州	,	为了	这	发布	.

肯塔基州，供该出版物使用。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

As	a	result	he	transferred	his	activities	to	Cincinnati	,
作为	一个	结果	他	转移	他的	活动	到	辛辛那提	,

因此，他将业务活动转移到了辛辛那提。

[wer] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɪn] - .

where	he	began	publication	of	the	Philanthropist	in	1836	.
在哪里	他	开始	发布	的	这	慈善家	在	-	.

1836年，他开始在那里出版《慈善家》杂志。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

With	the	connivance	of	the	authorities	and	encouragement	from	leading
和	这	共谋	的	这	当局	和	鼓励	从	领导

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

citizens	of	Cincinnati	,
公民	的	辛辛那提	,

在当局的默许和辛辛那提一些知名人士的鼓励下，

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] [luːtid] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] ,

the	office	of	the	Philanthropist	was	three	times	looted	by	the	mob	,
这	办公室	的	这	慈善家	曾是	三	时代	被洗劫一空	经过	这	暴民	,

这位慈善家的办公室曾三次遭到暴徒洗劫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praɪətɝz] [laɪf][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'deɪndʒərd] .

and	the	proprietor's	life	was	greatly	endangered	.
和	这	业主	生活	曾是	非常	濒危	.

店主的生命受到了极大的威胁。

[ðə; ði]['peɪpər] , [haʊ'evər] ,

The	paper	,	however	,
这	纸	,	然而	,

然而，该论文

['ræpɪdli] [gruː] [ɪn]['feɪvər][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['vɪndɪˌkeɪtid] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [friː]

rapidly	grew	in	favor	and	influence	and	thoroughly	vindicated	the	right	of	free
快速	生长	在	偏爱	和	影响	和	彻底	证明无罪	这	正确的	的	自由的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] .

discussion	of	the	slavery	question	.
讨论	的	这	奴隶制	问题	.

迅速获得了支持和影响力，并彻底捍卫了自由讨论奴隶制问题的权利。

[ə'nʌðər] ['edɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [wen] ['bɝːni] , [huː] [bɪ'keɪm] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] -

Another	editor	was	installed	when	Birney	,	who	became	secretary	of	the	Anti	-
其他	编辑	曾是	已安装	什么时候	伯尼	,	WHO	成为	秘书	的	这	反对	-

['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [ɪn] - ,

slavery	Society	in	1837	,
奴隶制	社会	在	-	,

1837 年，伯尼成为反奴隶制协会的秘书，之后又任命了另一位编辑。

[træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

transferred	his	residence	to	New	York	City	.
转移	他的	住宅	到	新的	约克	城市	.

他将住所迁至纽约市。

['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['lɪŋkənz] ['feɪməs] ['ʌtərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

Twenty	-	three	years	before	Lincoln's	famous	utterance	in	which	he	proclaimed
二十	-	三	年	前	林肯的	著名的	发声	在	哪个	他	宣布

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ['kænɑːt] [stænd] ,

the	doctrine	that	a	house	divided	against	itself	cannot	stand	,
这	教义	那	一个	房子	分割	反对	本身	不能	站立	,

在林肯发表那句著名的“分裂之家必不能长久”的演讲的二十三年前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['suːɝdz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['sleɪvəri]

and	before	Seward's	declaration	of	an	irrepressible	conflict	between	slavery
和	前	西沃德的	宣言	的	一个	不可抑制的	冲突	之间	奴隶制

[ænd; ənd] ['friːdəm] , ['bɝːni] [hæd; həd] [sed] :

and	freedom	,	Birney	had	said	:
和	自由	,	伯尼	有	说	:

在西沃德宣称奴隶制与自由之间存在不可调和的冲突之前，伯尼曾说过：

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] [ʌn'tɪl] ['sleɪvəri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ɔːr]

"	There	will	be	no	cessation	of	conflict	until	slavery	shall	be	exterminated	or
"	那里	将要	是	不	停止	的	冲突	直到	奴隶制	将	是	灭绝	或者

['lɪbərti] [dɪ'strɔɪd] .

liberty	destroyed	.
自由	损毁	.

“除非奴隶制被消灭或自由被摧毁，否则冲突不会停止。”

['lɪbərti] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] .

Liberty	and	slavery	cannot	live	in	juxtaposition	.
自由	和	奴隶制	不能	居住	在	并置	.

自由与奴役无法共存。

" [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] .

"	He	spoke	out	of	the	fullness	of	his	own	experience	.
"	他	辐	出去	的	这	饱腹感	的	他的	自己的	经验	.

“他根据自己的亲身经历发表了看法。”

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [treɪnd] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

A	thoroughly	trained	lawyer	and	statesman	,
一个	彻底	受过训练	律师	和	政治家	,

一位训练有素的律师和政治家

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪn][bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

well	acquainted	with	the	trend	of	public	sentiment	in	both	North	and	South	,
出色地	熟人	和	这	趋势	的	民众	情绪	在	两个都	北	和	南	,

非常了解南北两地的民意走向，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [proʊ] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['lɪbərti] [bəʊdid]

he	was	fully	persuaded	that	the	new	pro	-	slavery	crusade	against	liberty	boded
他	曾是	完全	被说服	那	这	新的	专业	-	奴隶制	运动	反对	自由	预兆

['sɪv(ə)l][wɔːr] .

civil	war	.
民用	战争	.

他完全相信，这场反对自由、拥护奴隶制的新运动预示着内战的爆发。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wʊd] [nɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

He	knew	that	the	white	men	in	North	and	South	would	not	,	without	a	struggle	,
他	知道	那	这	白色的	男人	在	北	和	南	会	不是	,	没有	一个	斗争	,

他知道，无论南北，白人如果不经过一番斗争，是不会屈服的。

[kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ʌv; əv][ə; eɪ]

consent	to	be	permanently	deprived	of	their	liberties	at	the	behest	of	a
同意	到	是	永久的	被剥夺的	的	他们的	自由	在	这	要求	的	一个

[fjuː] ['sʌðərn] ['plæntəz] .

few	Southern	planters	.
很少	南方	花盆	.

应少数南方种植园主的要求，他们同意永久剥夺自己的自由。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [klæs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]

Being	himself	of	the	slaveholding	class	,	he	was	peculiarly	fitted	to	appreciate
存在	他自己	的	这	奴隶制	班级	,	他	曾是	奇特地	适配	到	欣赏

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

their	position	.
他们的	位置	.

他本人出身于奴隶主阶级，因此特别能够理解他们的处境。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuː] ['ɪʃuː] [ment] [wɔːr] ,

To	him	the	new	issue	meant	war	,
到	他	这	新的	问题	意思是	战争	,

对他来说，新问题意味着战争。

[ən'les] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['lidər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

unless	the	belligerent	leaders	should	be	shown	that	war	was	hopeless	.
除非	这	好战的	领导人	应该	是	所示	那	战争	曾是	绝望	.

除非让交战国领导人明白战争毫无希望。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [spiːtʃ] , [hɪz; ɪz]['kændər][ɪn] ['steɪtmənt] , [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['ræŋkər] ,

By	his	moderation	in	speech	,	his	candor	in	statement	,	his	lack	of	rancor	,
经过	他的	适度	在	演讲	,	他的	坦率	在	陈述	,	他的	缺少	的	冤仇	,

他言辞温和，表述坦率，不带怨恨，

[hɪz; ɪz] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] , ['θɜːrəli] [fer] ['ɑːrgjuːmənts] ,

his	carefully	considered	,	thoroughly	fair	arguments	,
他的	小心	经过考虑的	,	彻底	公平的	论点	,

他经过深思熟虑、完全公正的论点

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rer] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	had	the	rare	faculty	of	convincing	opponents	of	the	correctness	of	his
他	有	这	稀有的	学院	的	令人信服的	对手	的	这	正确性	的	他的

[oʊn] [vjuː] .

own	view	.
自己的	看法	.

他拥有罕见的才能，能够说服反对者相信他自己的观点是正确的。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] ['bɝːni] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] ,

There	could	be	little	sympathy	between	Birney	and	William	Lloyd	Garrison	,
那里	可以	是	小的	同情	之间	伯尼	和	威廉	劳埃德	驻军	,

伯尼和威廉·劳埃德·加里森之间可能没什么同情心。

[huːz] [staɪl] [ʌv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][æz; əz][æn; ən] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə][wɔːr]

whose	style	of	denunciation	appeared	to	the	former	as	an	incitement	to	war
谁	风格	的	谴责	出现	到	这	以前的	作为	一个	煽动	到	战争

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][mɑːb] ['vaɪələns] .

and	an	excuse	for	mob	violence	.
和	一个	原谅	为了	暴民	暴力	.

前者认为这种谴责方式是在煽动战争，是暴民暴力的借口。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɝːni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] ,

As	soon	as	Birney	became	the	accepted	leader	in	the	national	society	,
作为	很快	作为	伯尼	成为	这	公认	领导者	在	这	国家的	社会	,

伯尼一成为全国社会公认的领袖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['gærɪsn] .

there	was	friction	between	his	followers	and	those	of	Garrison	.
那里	曾是	摩擦	之间	他的	追随者	和	那些	的	驻军	.

他的追随者和加里森的追随者之间存在摩擦。

[tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːdieɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] , [frʌm; frəm]

To	denounce	the	Constitution	and	repudiate	political	action	were	,	from
到	声讨	这	宪法	和	否认	政治的	行动	是	,	从

[bɝːniːz] ['stændpɔɪnt] ,

Birney's	standpoint	,
伯尼	立场	,

在伯尼看来，谴责宪法和拒绝政治行动是：

[ə; eɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] [ˌfɔr'stɑːlɪŋ] [ə; eɪ]['daɪər][kə'læməti] .

a	surrender	of	the	only	hope	of	forestalling	a	dire	calamity	.
一个	投降	的	这	仅有的	希望	的	阻止	一个	可怕的	灾害	.

放弃了阻止可怕灾难发生的唯一希望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [fɔːt] ['sleɪvəri] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['meθədz]

He	had	always	fought	slavery	by	the	use	of	legal	and	constitutional	methods
他	有	总是	战斗	奴隶制	经过	这	使用	的	合法的	和	宪法	方法

,

,

,

他始终坚持运用法律和宪法手段反对奴隶制。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [soʊ][tuː; tə] [faɪt] .

and	he	continued	so	to	fight	.
和	他	持续	所以	到	斗争	.

他继续战斗下去。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːləsi][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn] [nuː]

In	this	policy	he	had	the	support	of	a	large	majority	of	abolitionists	in	New
在	这	政策	他	有	这	支持	的	一个	大的	多数	的	废奴主义者	在	新的

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

England	and	elsewhere	.
英格兰	和	别处	.

这项政策得到了新英格兰及其他地区绝大多数废奴主义者的支持。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] [ək'septɪd] ['gærɪsənz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [fɔːr'swer] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd]

Only	**a**	**few**	**personal**	**friends**	**accepted**	**Garrison's**	**injunction**	**to**	**forswear**	**politics**	**and**
仅有的	一个	很少	个人的	朋友们	公认	驻军的	禁令	到	作伪证	政治	和

[rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

repudiate	**the**	**Constitution**	**.**
否认	这	宪法	.

只有少数几个私人朋友接受了加里森放弃政治和否认宪法的命令。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['bɜːni] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [vjuːz] [ɪn] ['iːðər]

The	**followers**	**of**	**Birney**	**,**	**failing**	**to**	**secure**	**recognition**	**for**	**their**	**views**	**in**	**either**
这	追随者	的	伯尼	,	失败	到	安全的	认出	为了	他们的	浏览	在	任何一个

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ,

of	**the**	**political**	**parties**	**,**
的	这	政治的	各方	,

伯尼的追随者们，由于未能让他们的观点在任何一个政党中获得认可，

['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑːrti][ænd; ənd] , [waɪl] ['bɜːni] [wʌz; wəz][ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] - ,

organized	**the**	**Liberty**	**party**	**and**	**,**	**while**	**Birney**	**was**	**in**	**Europe**	**in**	**1840**	**,**
组织	这	自由	派对	和	,	尽管	伯尼	曾是	在	欧洲	在	-	,

组织了自由党，而伯尼在1840年身处欧洲期间，

['nɒmɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

nominated	**him**	**as**	**their**	**candidate**	**for**	**the**	**Presidency**	**.**
提名	他	作为	他们的	候选人	为了	这	总统职位	.

他们提名他为总统候选人。

[ðə; ði] [voʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ,

The	**vote**	**which**	**he**	**received**	**was**	**a**	**little**	**over**	**seven**	**thousand**	**,**
这	投票	哪个	他	已收到	曾是	一个	小的	超过	七	千	,

他获得的选票略多于七千张。

[bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

but	**four**	**years**	**later**	**he**	**was**	**again**	**the**	**candidate**	**of**	**the**	**party**	**and**	**received**
但	四	年	之后	他	曾是	再次	这	候选人	的	这	派对	和	已收到

['oʊvər]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [voʊts] .

over	**sixty**	**thousand**	**votes**	**.**
超过	六十	千	投票	.

但四年后，他再次成为该党的候选人，并获得了超过六万张选票。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [æn; ən]['ɪndʒəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [wɪtʃ] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	**suffered**	**an**	**injury**	**during**	**the**	**following**	**year**	**which**	**condemned**	**him**	**to**
他	遭受	一个	受伤	期间	这	下列的	年	哪个	谴责	他	到

['hoʊpləs] ['ɪnvəlɪdˌɪzəm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪr] [tuː; tə][æn; ən][end] .

hopeless	**invalidism**	**and**	**brought**	**his**	**public**	**career**	**to**	**an**	**end**	**.**
绝望	残疾	和	带来	他的	民众	职业	到	一个	结尾	.

第二年他遭遇了一场伤病，从此终身残疾，结束了他的公众生涯。

[ðoʊ] ['lʌndi] [ænd; ənd] ['bɜːni] [wɜːr; wər] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

Though	**Lundy**	**and**	**Birney**	**were**	**contemporaries**	**and**	**were**	**engaged**	**in**	**the**
尽管	伦迪	和	伯尼	是	同时代人	和	是	已订婚的	在	这

[seɪm] [greɪt] [kɔːz] ,

same	**great**	**cause**	**,**
相同的	伟大的	原因	,

尽管伦迪和伯尼是同时代的人，并且都投身于同一项伟大的事业，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

they	**were**	**wholly**	**independent**	**in**	**their**	**work**	**.**
他们	是	完全	独立的	在	他们的	工作	.

他们在工作中完全独立。

['lʌndi] [ə'drest] [hɪm'self] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [klæs] ,

Lundy	**addressed**	**himself**	**almost**	**entirely**	**to**	**the**	**non**	**-**	**slaveholding**	**class**	**,**
伦迪	已解决	他自己	几乎	完全	到	这	非	-	奴隶制	班级	,

伦迪几乎完全面向非奴隶主阶级发表演讲。

[waɪl] [ɔ:l][ʌv; əv] [bɜ:ni:z] ['ɜ:rli] ['efərts] [wɜ:r; wər] " [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sleɪvˌhoʊldər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə]

while	**all**	**of**	**Birney's**	**early**	**efforts**	**were**	**"**	**those**	**of**	**a**	**slaveholder**	**seeking**	**to**
尽管	全部	的	伯尼	早期的	努力	是	"	那些	的	一个	奴隶主	寻求	到

[ɪn'du:s] [hɪz; ɪz] [oʊn] [klæs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

induce	**his**	**own**	**class**	**to**	**support**	**the**	**policy**	**of**	**emancipation**	**.**
诱导	他的	自己的	班级	到	支持	这	政策	的	解放	.

而伯尼早期的所有努力都是“一个奴隶主试图诱使自己的阶级支持解放政策的努力”。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [mæn] ,

Though	**a**	**Northern**	**man**	**,**
尽管	一个	北方	男人	,

虽然他是个北方人，

['lʌndi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]

Lundy	**found**	**his**	**chief**	**support**	**in**	**the**	**South**	**until**	**he**	**was**	**driven**	**out**	**by**	**persecution**
伦迪	成立	他的	首席	支持	在	这	南	直到	他	曾是	驱动	出去	经过	迫害

.

:
:

伦迪的主要支持者来自南方，直到他因遭受迫害而被驱逐出境。

['bɜ:ni] ['ɔ:lsoʊ] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]

Birney	**also**	**resided**	**in**	**the**	**South**	**until**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**leave**	**for**	**the**	**same**
伯尼	还	居住地	在	这	南	直到	他	曾是	强制	到	离开	为了	这	相同的

['ri:z(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

伯尼也曾在南方居住，直到因同样的原因被迫离开。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔ:rd] [ɪn][ðer; ðər] [meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] :

The	**two**	**men**	**were**	**in**	**general**	**accord**	**in**	**their**	**main**	**lines**	**of**	**policy**	**:**
这	二	男人	是	在	一般的	符合	在	他们的	主要的	线条	的	政策	:

两人在主要政策方向上总体一致：

[bəuθ] [bi'li:vd] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekts] ;

both	**believed**	**firmly**	**in**	**the**	**use**	**of**	**political**	**means**	**to**	**effect**	**their**	**objects**	**;**
两个都	相信	牢牢	在	这	使用	的	政治的	方法	到	影响	他们的	对象	;

他们都坚信应该运用政治手段来实现自己的目标；

[bəuθ][wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] ,

both	**were**	**at**	**first**	**colonizationists**	**,**
两个都	是	在	第一的	殖民主义者	,

两者最初都是殖民主义者。

[ðoʊ] ['lʌndi] ['feɪvərd] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['terətɔ:ri] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn]

though	**Lundy**	**favored**	**colonization**	**in**	**adjacent**	**territory**	**rather**	**than**	**by**	**deportation**
尽管	伦迪	受青睐	殖民化	在	邻近的	领土	相当	比	经过	驱逐出境

[tu:; tə]['æfrɪkə] .

to	**Africa**	**.**
到	非洲	.

尽管伦迪更倾向于在邻近地区进行殖民，而不是将奴隶流放到非洲。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd][men] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm]

Women	**were**	**not**	**a**	**whit**	**behind**	**men**	**in**	**their**	**devotion**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**freedom**
女性	是	不是	一个	白色	在后面	男人	在	他们的	虔诚	到	这	原因	的	自由

.

:

.

在对自由事业的奉献精神上，女性丝毫不逊色于男性。

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['serə] [ænd; ənd][ˌændʒi'liːnə] ['grɪmki] , [bɔːrn][ɪn] ['tʃɑːrlstən] ,

Conspicuous	**among**	**them**	**were**	**Sarah**	**and**	**Angelina**	**Grimke**	**,**	**born**	**in**	**Charleston**	**,**
显眼的	之中	他们	是	莎拉	和	安吉丽娜	格里姆克	,	出生	在	查尔斯顿	,

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

South	**Carolina**	**,**
南	卡罗莱纳	,

其中最引人注目的是出生于南卡罗来纳州查尔斯顿的莎拉·格里姆克和安吉丽娜·格里姆克姐妹。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['fæməli]['noʊtɪd][fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] , [rɪ'faɪnmənt] , [ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

of	**a**	**slaveholding**	**family**	**noted**	**for**	**learning**	**,**	**refinement**	**,**	**and**	**culture**	**.**
的	一个	奴隶制	家庭	著名的	为了	学习	,	精炼	,	和	文化	.

出身于一个以学识渊博、举止优雅和文化修养著称的奴隶主家庭。

['serə] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][dʒeɪmz][dʒiː] . ['bɝːni] , - ; [ˌændʒi'liːnə][wʌz; wəz]

Sarah	**was**	**born**	**in**	**the**	**same**	**year**	**as**	**James**	**G**	**.**	**Birney**	**,**	**1792**	**;**	**Angelina**	**was**
莎拉	曾是	出生	在	这	相同的	年	作为	詹姆斯	G	.	伯尼	,	-	;	安吉丽娜	曾是

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .

thirteen	**years**	**younger**	**.**
十三	年	年轻	.

莎拉和詹姆斯·G·伯尼同年出生，都是1792年；安吉丽娜比她小十三岁。

[ˌændʒi'liːnə][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][kruː'seɪdər] : [hɜːr; hər] ['sɪmpəθiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wɜːr; wər]

Angelina	**was**	**the**	**typical**	**crusader**	**:**	**her**	**sympathies**	**from**	**the**	**first**	**were**
安吉丽娜	曾是	这	典型的	十字军战士	:	她	同情	从	这	第一的	是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] .

with	**the**	**slave**	**.**
和	这	奴隶	.

安吉丽娜是一位典型的十字军战士：她从一开始就同情奴隶。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l] ['remədiz] [soʊ] [ðæt]

As	**a**	**child**	**she**	**collected**	**and**	**concealed**	**oil**	**and**	**other**	**simple**	**remedies**	**so**	**that**
作为	一个	孩子	她	集	和	暗	油	和	其他	简单的	补救措施	所以	那

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [stiːl] [aʊt][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd]

she	**might**	**steal**	**out**	**by**	**night**	**and**	**alleviate**	**the**	**sufferings**	**of**	**slaves**	**who**	**had**
她	可能	偷	出去	经过	夜晚	和	减轻	这	苦难	的	奴隶	WHO	有

[bɪn] ['kruːəli] [wɪpt] [ɔːr][ə'bjuːzd] .

been	**cruelly**	**whipped**	**or**	**abused**	**.**
到过	残酷地	鞭打	或者	受虐	.

她从小就收集并藏匿油和其他简单的药物，以便在夜里偷偷溜出去，减轻那些遭受残酷鞭打或虐待的奴隶的痛苦。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]

At	**the**	**age**	**of**	**fourteen**	**she**	**refused**	**to**	**be**	**confirmed**	**in**	**the**	**Episcopal**
在	这	年龄	的	十四	她	拒绝	到	是	确认的	在	这	圣公会

[tʃɜːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['serəmoʊni] [ɪn'vɑːlvd] ['gɪvɪŋ] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrdz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

Church	**because**	**the**	**ceremony**	**involved**	**giving**	**sanction**	**to**	**words**	**which**	**seemed**	**to**
教会	因为	这	仪式	涉及	给予	制裁	到	字	哪个	似乎	到

[hɜːr; hər] [ʌn'truː] .

her	**untrue**	**.**
她	不属实	.

十四岁时，她拒绝在圣公会接受坚信礼，因为该仪式涉及认可一些在她看来不真实的话语。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Two	**years**	**later**	**her**	**mother**	**offered**	**her**	**a**	**present**	**of**	**a**	**slave**	**girl**	**for**	**a**
二	年	之后	她	母亲	提供	她	一个	展示	的	一个	奴隶	女孩	为了	一个

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] .

servant	**and**	**companion**	**.**
仆人	和	伴侣	.

两年后，她的母亲送给她一个女奴，让她做仆人和伴侣。

[ðɪs] [gɪft] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] ,

This	**gift**	**she**	**refused**	**to**	**accept**	**,**
这	礼物	她	拒绝	到	接受	,

她拒绝接受这份礼物。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] [vjuː] [ðə; ði]['sɜːrvənt][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] ,

for	**in**	**her**	**view**	**the**	**servant**	**had**	**a**	**right**	**to**	**be**	**free**	**,**	**and**	**,**
为了	在	她	看法	这	仆人	有	一个	正确的	到	是	自由的	,	和	,

因为在她看来，仆人有权获得自由，而且，

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [niːdz] , [ˌændʒi'liːnə] [felt] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr'self] .

as	**for**	**her**	**own**	**needs**	**,**	**Angelina**	**felt**	**quite**	**capable**	**of**	**waiting**	**upon**	**herself**	**.**
作为	为了	她	自己的	需求	,	安吉丽娜	毛毡	相当	有能力的	的	等待	之上	她自己	.

至于她自己的需求，安吉丽娜觉得自己完全可以照顾好自己。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['leɪbərd] ['ɜːrnɪstli]

Of	**her**	**own**	**free**	**will**	**she**	**joined**	**the**	**Presbyterian**	**Church**	**and**	**labored**	**earnestly**
的	她	自己的	自由的	将要	她	加入	这	长老会	教会	和	辛勤劳作	切实

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

with	**the**	**officers**	**of**	**the**	**church**	**to**	**induce**	**them**	**to**	**espouse**	**the**	**cause**	**of**
和	这	警官	的	这	教会	到	诱导	他们	到	支持	这	原因	的

[ðə; ði] [sleɪv] .

the	**slave**	**.**
这	奴隶	.

她出于自愿加入了长老教会，并努力与教会的官员们一起劝说他们支持奴隶的事业。

[wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

When	**she**	**failed**	**to**	**secure**	**cooperation**	**,**
什么时候	她	失败的	到	安全的	合作	,

当她未能获得合作时，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [wɪð'druː] [hɜːr; hər]

she	**decided**	**that**	**the**	**church**	**was**	**not**	**Christian**	**and**	**she**	**therefore**	**withdrew**	**her**
她	决定	那	这	教会	曾是	不是	基督教	和	她	所以	退出	她

['membərʃɪp] .

membership	**.**
会员资格	.

她认为该教会并非基督教教会，因此退出了教会。

[hɜːr; hər]['sɪstər] ['serə] [hæd; həd] [gɔːn] [nɔːrθ] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

Her	**sister**	**Sarah**	**had**	**gone**	**North**	**in**	**1821**	**and**	**had**	**become**	**a**	**member**	**of**
她	姐姐	莎拉	有	已消失	北	在	-	和	有	变得	一个	成员	的

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

the	**Society**	**of**	**Friends**	**in**	**Philadelphia**	**.**
这	社会	的	朋友们	在	费城	.

她的妹妹莎拉于 1821 年去了北方，并在费城加入了贵格会。

[ɪn] ['tʃɑːrlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

In	**Charleston**	**,**	**South**	**Carolina**	**,**
在	查尔斯顿	,	南	卡罗莱纳	,

在南卡罗来纳州查尔斯顿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frendz] - ['miːtɪŋ] - [haʊs] [wer] [tuː] [oʊld]['kweɪkərs] [stɪl] [met] [æt; ət][ðə; ði]

there	was	a	Friends	'	meeting	-	house	where	two	old	Quakers	still	met	at	the
那里	曾是	一个	朋友们	-	会议	-	房子	在哪里	二	老的	贵格会教徒	仍然	遇见	在	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] .

appointed	time	and	sat	for	an	hour	in	solemn	silence	.
任命	时间	和	卫星	为了	一个	小时	在	庄严	沉默	.

那里有一处贵格会聚会所，两位老贵格会教徒仍然会在约定的时间在那里见面，庄严地静坐一个小时。

[ˌændʒi'liːnə] [dɔnd] [ðə; ði]['kweɪkər][gɑːrb] , [dʒɔɪnd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

Angelina	donned	the	Quaker	garb	,	joined	this	meeting	,
安吉丽娜	穿戴	这	贵格会	外衣	,	加入	这	会议	,

安吉丽娜穿上贵格会教徒的服装，参加了这次会议。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɜːʃɪpəz] .

and	for	an	entire	year	was	the	third	of	the	silent	worshipers	.
和	为了	一个	全部的	年	曾是	这	第三	的	这	沉默的	信徒	.

整整一年，他都是默默祈祷者中的第三位。

[ðɪs] ['kwaɪət] ['testɪmoʊni] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər][ˌenər'dʒetɪk] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]

This	quiet	testimony	,	however	,	did	not	wholly	satisfy	her	energetic	nature	,	and
这	安静的	见证	,	然而	,	做过	不是	完全	满足	她	精力充沛	自然	,	和

[wen] ,

when	,
什么时候	,

然而，这种平静的证词并不能完全满足她旺盛的精力，于是，

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ,

in	1830	,	she	heard	of	the	imprisonment	of	Garrison	in	Baltimore	,
在	-	,	她	听到	的	这	监禁	的	驻军	在	巴尔的摩	,

1830年，她听说了加里森被囚禁在巴尔的摩的消息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['leibəz] [ə'genst] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn]

she	was	convinced	that	effective	labors	against	slavery	could	not	be	carried	on	in
她	曾是	确信	那	有效的	劳动	反对	奴隶制	可以	不是	是	携带	在	在

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

她确信，在南方不可能开展有效的反奴隶制斗争。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['sevər][hɜːr; hər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hoʊm][ænd; ənd]

With	great	sorrow	she	determined	to	sever	her	connection	with	home	and
和	伟大的	悲哀	她	决定	到	断绝	她	联系	和	家	和

['fæməli][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɜːr; hər]['sɪstər][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

family	and	join	her	sister	in	Philadelphia	.
家庭	和	加入	她	姐姐	在	费城	.

她怀着极大的悲痛，决定断绝与家乡和家人的联系，前往费城与姐姐团聚。

[ðer; ðər][ðə; ði]['eksaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [pɔːd] [aʊt][hɜːr; hər][soʊl][ɪn][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

There	the	exile	from	the	South	poured	out	her	soul	in	an	Appeal	to	the
那里	这	流亡	从	这	南	倾倒	出去	她	灵魂	在	一个	上诉	到	这

['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Christian	Women	of	the	South	.
基督教	女性	的	这	南	.

这位来自南方的流亡者在《致南方基督教妇女的呼吁》中倾诉了自己的心声。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði]

The	manuscript	was	handed	to	the	officers	of	the	Anti	-	slavery	Society	in	the
这	手稿	曾是	递交	到	这	警官	的	这	反对	-	奴隶制	社会	在	这

['sɪti] [ænd; ənd] ,

city	and	,
城市	和	,

这份手稿被交给了该市反奴隶制协会的官员，

[æz; əz] [ðeɪ] [riːd] , [terz] [fɪld] [ðer; ðər] [aɪz] .

as	they	read	,	tears	filled	their	eyes	.
作为	他们	读	,	眼泪	已填	他们的	眼睛	.

他们一边读一边流泪。

[ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn] ['sʌðərn] [steɪts] .

The	Appeal	was	immediately	printed	in	large	quantities	for	distribution	in	Southern	States	.
这	上诉	曾是	立即地	打印	在	大的	数量	为了	分配	在	南方	各州	.

该呼吁书立即大量印刷，分发到南方各州。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [mɑːb][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [bəːnd] .

Copies	of	the	Appeal	which	had	been	sent	to	Charleston	were	seized	by	a	mob	and	publicly	burned	.
副本	的	这	上诉	哪个	有	到过	发送	到	查尔斯顿	是	查获	经过	一个	暴民	和	公开	烧伤	.

送往查尔斯顿的上诉书副本被暴徒抢走并公开焚毁。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [suːn] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fæməli] ,

When	it	became	known	soon	afterwards	that	the	author	of	the	offensive	document	was	intending	to	return	to	Charleston	to	spend	the	winter	with	her	family	,
什么时候	它	成为	已知	很快	然后	那	这	作者	的	这	进攻	文档	曾是	意图	到	返回	到	查尔斯顿	到	花费	这	冬天	和	她	家庭	,

不久之后，当人们得知这份冒犯性文件的作者打算返回查尔斯顿与家人共度冬季时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] ,

there	was	intense	excitement	,
那里	曾是	激烈的	激动	,

现场气氛十分激动人心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['tʃɑːrlstən] [nɔːr][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] ,

and	the	mayor	of	the	city	informed	the	mother	that	her	daughter	would	not	be	permitted	to	land	in	Charleston	nor	to	communicate	with	any	one	there	,
和	这	市长	的	这	城市	知情的	这	母亲	那	她	女儿	会	不是	是	允许	到	土地	在	查尔斯顿	也不	到	交流	和	任何	一	那里	,

市长告知这位母亲，她的女儿不得在查尔斯顿登陆，也不得与那里的任何人联系。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'ʃɔːr] ,

and	that	,	if	she	did	elude	the	police	and	come	ashore	,
和	那	, 如果	她	做过	躲避	这	警察	和	来	岸上	,

如果她真的躲过了警察的追捕并成功上岸，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [boʊt] .

she	would	be	imprisoned	and	guarded	until	the	departure	of	the	next	boat	.
她	会	是	被监禁	和	守卫	直到	这	离开	的	这	下一个	船	.

她将被监禁和看守，直到下一艘船出发。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

On	account	of	the	distress	which	she	would	cause	to	her	friends	,
在	帐户	的	这	痛苦	哪个	她	会	原因	到	她	朋友们	,

因为她会给朋友们带来痛苦，

[mɪs] ['grɪmki] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt]

Miss	Grimke	reluctantly	gave	up	the	exercise	of	her	constitutional	right	to	visit
错过	格里姆克	勉强	给予	向上	这	锻炼	的	她	宪法	正确的	到	访问

[hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪtərəl] [sens] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['eksaɪl] .

her	native	city	and	in	a	very	literal	sense	she	became	a	permanent	exile	.
她	本国的	城市	和	在	一个	非常	文字	感觉	她	成为	一个	永恒的	流亡	.

格里姆克小姐很不情愿地放弃了行使宪法赋予她探访家乡的权利，从某种意义上说，她成了永久的流亡者。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [let] [ðer; ðər] [laɪt] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kweɪkərs] .

The	two	sisters	let	their	light	shine	among	Philadelphia	Quakers	.
这	二	姐妹	让	他们的	光	闪耀	之中	费城	贵格会教徒	.

这两姐妹在费城贵格会教徒中散发着光芒。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] ['niːgroʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [siːt] .

In	the	religious	meetings	negro	women	were	consigned	to	a	special	seat	.
在	这	宗教	会议	黑人	女性	是	寄售	到	一个	特别的	座位	.

在宗教集会上，黑人妇女被安排坐在一个特殊的座位上。

[ðə; ði] [grɪmks] , ['hævɪŋ] [fɜːrst][prəu'testid] [ə'genst] [ðɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	Grimkes	,	having	first	protested	against	this	discrimination	,
这	格里姆克斯	,	拥有	第一的	抗议	反对	这	歧视	,

格里姆克一家最初抗议这种歧视时，

[tʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] .

took	their	own	places	on	the	seat	with	the	colored	women	.
采取	他们的	自己的	地方	在	这	座位	和	这	有色	女性	.

她们和黑人妇女一起在座位上找了个位置坐下。

[ɪn] ['tʃɑːrlstən] ,

In	Charleston	,
在	查尔斯顿	,

在查尔斯顿，

[ˌændʒi'liːnə][hæd; həd] ['skruːpjələsli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kweɪkər] [gɑːrb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Angelina	had	scrupulously	adhered	to	the	Quaker	garb	because	it	was
安吉丽娜	有	一丝不苟地	粘着	到	这	贵格会	外衣	因为	它	曾是

[vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

viewed	as	a	protest	against	slavery	.
已查看	作为	一个	反对	反对	奴隶制	.

安吉丽娜一丝不苟地穿着贵格会教徒的服装，因为这被视为对奴隶制的抗议。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [haʊ'evər] , [noʊ] [sʌtʃ] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːstuːm] ,

In	Philadelphia	,	however	,	no	such	meaning	was	attached	to	the	costume	,
在	费城	,	然而	,	不	这样的	意义	曾是	随附的	到	这	戏服	,

然而，在费城，这身装束并没有这样的含义。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'dɑːptɪd] ['kloʊðɪŋ] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [kən'vɛnʃənz] .

and	she	adopted	clothing	suited	to	the	climate	regardless	of	conventions	.
和	她	已采用	衣服	适合	到	这	气候	不管	的	惯例	.

她不顾传统习俗，选择适合当地气候的服装。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['pɑːrlər] [tɔːks] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər]

A	series	of	parlor	talks	to	women	which	had	been	organized	by	the	sisters
一个	系列	的	客厅	会谈	到	女性	哪个	有	到过	组织	经过	这	姐妹

[gruː] [ɪn] ['ɪntrəst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːləz] [bɪ'keɪm] [ɪn'ædɪkwət] ,

grew	in	interest	until	the	parlors	became	inadequate	,
生长	在	兴趣	直到	这	客厅	成为	不足	,

姐妹俩组织的一系列面向女性的客厅讲座越来越受欢迎，直到客厅不够用了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [ə'dresɪŋ] [lɑːrdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	the	speakers	were	at	last	addressing	large	audiences	of	women	in	the
和	这	演讲者	是	在	最后的	解决	大的	观众	的	女性	在	这

['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

public	meeting	-	places	of	Philadelphia	.
民众	会议	-	地方	的	费城	.

演讲者们终于在费城的公共集会场所向大批女性听众发表了演讲。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ˌændʒi'liːnə][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'raɪvld] ['paʊər]

At	this	time	when	Angelina	was	making	effective	use	of	her	unrivaled	power
在	这	时间	什么时候	安吉丽娜	曾是	制作	有效的	使用	的	她	无与伦比	力量

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkər] ,

as	a	public	speaker	,
作为	一个	民众	扬声器	,

当时，安吉丽娜正有效地利用她作为公众演说家的无与伦比的影响力，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

she	received	in	1836	an	invitation	from	the	Anti	-	slavery	Society	of	New	York
她	已收到	在	-	一个	邀请	从	这	反对	-	奴隶制	社会	的	新的	约克

[tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

to	address	the	women	of	that	city	.
到	地址	这	女性	的	那	城市	.

1836 年，她收到纽约反奴隶制协会的邀请，向该市的妇女们发表演讲。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][gɑːd][ænd; ənd]

She	informed	her	sister	that	she	believed	this	to	be	a	call	from	God	and
她	知情的	她	姐姐	那	她	相信	这	到	是	一个	称呼	从	上帝	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [ək'sept] .

that	it	was	her	duty	to	accept	.
那	它	曾是	她	责任	到	接受	.

她告诉妹妹，她认为这是上帝的召唤，接受召唤是她的责任。

['serə] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [nuː]

Sarah	decided	to	be	her	companion	and	assistant	in	the	work	in	the	new
莎拉	决定	到	是	她	伴侣	和	助手	在	这	工作	在	这	新的

[fiːld] ,

field	,
场地	,

莎拉决定在新领域担任她的伙伴和助手。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

which	was	similar	to	that	in	Philadelphia	.
哪个	曾是	相似的	到	那	在	费城	.

这与费城的情况类似。

[ɪts] [feɪm] [suːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wens] [keɪm] [æn; ən]['ɜːrdʒənt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Its	fame	soon	extended	to	Boston	,	whence	came	an	urgent	invitation	to
它是	名声	很快	扩展	到	波士顿	,	何处	来了	一个	紧迫的	邀请	到

['vɪzɪt] [ðæt] ['sɪti] .

visit	that	city	.
访问	那	城市	.

它的名声很快传到了波士顿，并因此收到了来自波士顿的紧急访问邀请。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðæt] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmənz] ['miːtiŋz]

It	was	in	Massachusetts	that	men	began	to	steal	into	the	women's	meetings
它	曾是	在	马萨诸塞州	那	男人	开始	到	偷	进入	这	女性的	会议

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːts] .

and	listen	from	the	back	seats	.
和	听	从	这	后退	座位	.

正是在马萨诸塞州，男人们开始偷偷溜进妇女的会议，坐在后座偷听。

[ɪn] [lɪn] [ɔːl] ['bæriərz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːdɪst] , [rɪ'faɪnd] ,

In	Lynn	all	barriers	were	broken	down	,	and	a	modest	,	refined	,
在	林恩	全部	障碍	是	破碎的	向下	,	和	一个	谦虚的	,	精制	,

在林恩，所有的障碍都被打破了，取而代之的是一种谦逊、精致的.....

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfɪdənt] [jʌŋ] ['wʊmən] [faʊnd] [hɜːr'self] [ə'dresɪŋ] [ɪ'mens] ['ɔːdɪənsɪz] [ʌv; əv]

and	naturally	diffident	young	woman	found	herself	addressing	immense	audiences	of
和	自然	羞怯	年轻的	女士	成立	她自己	解决	巨大	观众	的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

一位天性腼腆的年轻女子发现自己要面对数量庞大的男女听众讲话。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['θiːətər] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [fɔːr; fər] [sɪks] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

In	the	old	theater	in	Boston	for	six	nights	in	succession	,
在	这	老的	剧院	在	波士顿	为了	六	夜晚	在	演替	,

在波士顿的老剧院连续演出六晚，

['ɔːdɪənsɪz] ['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [speɪs] ['lɪsnd] [ɪn'trænst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

audiences	filling	all	the	space	listened	entranced	to	the	messenger	of	emancipation	.
观众	填充	全部	这	空间	听着	着迷	到	这	信使	的	解放	.

座无虚席的听众们如痴如醉地聆听着这位解放使者的演讲。

[ðer; ðər] [ɪz]['juːnɪfɔːrm] ['testɪmoʊni] [ðæt] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] ['ɔːrətɔːri] ,

There	is	uniform	testimony	that	,	in	an	age	distinguished	for	oratory	,
那里	是	制服	见证	那	,	在	一个	年龄	杰出的	为了	演说	,

有确凿的证据表明，在一个以雄辩著称的时代，

[noʊ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['spiːkər] [ə'pɪrd] [ðæn; ðən][ˌændʒi'liːnə] ['grɪmki] .

no	more	effective	speaker	appeared	than	Angelina	Grimke	.
不	更多的	有效的	扬声器	出现	比	安吉丽娜	格里姆克	.

没有哪位演讲者比安吉丽娜·格里姆克更有影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [huː] [fɜːrst] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [spiːk]

It	was	she	above	all	others	who	first	vindicated	the	right	of	women	to	speak
它	曾是	她	多于	全部	其他的	WHO	第一的	证明无罪	这	正确的	的	女性	到	说话

[tuː; tə] [men] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['plætfɔːrm][ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l]['tɑːpɪks] .

to	men	from	the	public	platform	on	political	topics	.
到	男人	从	这	民众	平台	在	政治的	主题	.

正是她率先捍卫了女性在公共平台上就政治话题与男性对话的权利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ]

But	it	must	be	remembered	that	scores	of	other	women	were	laboring
但	它	必须	是	记得	那	得分	的	其他	女性	是	劳动

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [end] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ðɪ] [nuː] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

to	the	same	end	and	were	fully	prepared	to	utilize	the	new	opportunity	.
到	这	相同的	结尾	和	是	完全	准备	到	利用	这	新的	机会	.

但必须记住，还有许多其他女性也在为同样的目标而努力，并且已经做好充分准备利用这一新机遇。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrld] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [tɔːrdz] ['friːdəm] , [frʌm; frəm]['despətɪzəm][tuː; tə]

The	great	world	movement	from	slavery	towards	freedom	,	from	despotism	to
这	伟大的	世界	移动	从	奴隶制	向	自由	,	从	专制主义	到

[dɪ'mɑːkrəsi] ,

democracy	,
民主	,

这是一场伟大的世界运动，从奴役走向自由，从专制走向民主。

[ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

is	characterized	by	a	tendency	towards	the	equality	of	the	sexes	.
是	特征化的	经过	一个	趋势	向	这	平等	的	这	性别	.

其特点是具有性别平等的倾向。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪvz] [wer] [men] [wɜːr; wər] [friː] .

Women	**have**	**been**	**slaves**	**where**	**men**	**were**	**free**	**.**
女性	有	到过	奴隶	在哪里	男人	是	自由的	.

在男性享有自由的地方，女性却沦为奴隶。

[ɪn] ['bɑːrbərəs] ['eɪdʒɪz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'nɔːrd] [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] [mɪr]

In	**barbarous**	**ages**	**women**	**have**	**been**	**ignored**	**or**	**have**	**been**	**treated**	**as**	**mere**
在	野蛮	年龄	女性	有	到过	忽略	或者	有	到过	治疗	作为	仅仅

['ædʒʌŋkts][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [seks] .

adjuncts	**to**	**the**	**ruling**	**sex**	**.**
附属品	到	这	裁决	性别	.

在野蛮时代，女性要么被忽视，要么被当作统治性别的附属品。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

But	**wherever**	**there**	**has**	**been**	**a**	**distinct**	**contribution**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**liberty**
但	无论	那里	有	到过	一个	清楚的	贡献	到	这	原因	的	自由

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .

there	**has**	**been**	**a**	**distinct**	**recognition**	**of**	**woman's**	**share**	**in**	**the**	**work**	**.**
那里	有	到过	一个	清楚的	认出	的	女性的	分享	在	这	工作	.

但是，凡是女性对自由事业做出过显著贡献的地方，都必然会明确承认女性在其中的作用。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

The	**Society**	**of**	**Friends**	**was**	**organized**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**men**	**and**	**women**
这	社会	的	朋友们	曾是	组织	在	这	原则	那	男人	和	女性

[ɑːr; ər] [ə'laɪk] ['mɔːrəl] ['biːɪŋs] ,

are	**alike**	**moral**	**beings**	**,**
是	同样	道德	生物	,

贵格会（教友会）的组织原则是：男人和女人在道德上是相同的。

[hens] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] .

hence	**are**	**equal**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**God**	**.**
因此	是	平等的	在	这	视线	的	上帝	.

因此，在上帝眼中他们是平等的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**experience**	**,**
作为	一个	事情	的	经验	,

根据经验，

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtɪŋ]

women	**were**	**quite**	**as**	**often**	**moved**	**to**	**break**	**the**	**silence**	**of**	**a**	**religious**	**meeting**
女性	是	相当	作为	经常	已搬	到	休息	这	沉默	的	一个	宗教	会议

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [men] .

as	**were**	**the**	**men**	**.**
作为	是	这	男人	.

在宗教集会上，女性打破沉默的次数与男性一样多。

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][bəuθ] [men]

For	**two**	**hundred**	**years**	**women**	**had**	**been**	**accustomed**	**to**	**talk**	**to**	**both**	**men**
为了	二	百	年	女性	有	到过	习惯	到	讲话	到	两个都	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [frendz] - ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ,

and	**women**	**in**	**Friends**	**'**	**meetings**	**and**	**,**
和	女性	在	朋友们	-	会议	和	,

两百年来，在贵格会的聚会中，女性一直习惯于与男性和女性交谈。

[wen] [ðə; ði]['mɔːrəl][wɔːr] [ə'genst] ['sleɪvəri] [brɔːt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks]['ɪntuː] [kloʊz] [rɪ'leɪʃn] ,

when	**the**	**moral**	**war**	**against**	**slavery**	**brought**	**religion**	**and**	**politics**	**into**	**close**	**relation**	**,**
什么时候	这	道德	战争	反对	奴隶制	带来	宗教	和	政治	进入	关闭	关系	,

当反对奴隶制的道德战争将宗教和政治紧密联系起来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] ['spiːkɚz] [ə'pɑːn][bəuθ]['tɑːpɪks] .

they	were	ready	speakers	upon	both	topics	.
他们	是	准备好	演讲者	之上	两个都	主题	.

他们对这两个话题都侃侃而谈。

[wen] [ðə; ði] ['grɪmkɪ] ['sɪstər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['bæptɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Grimke	sisters	came	into	the	church	with	a	fresh	baptism	of	the
什么时候	这	格里姆克	姐妹	来了	进入	这	教会	和	一个	新鲜的	洗礼	的	这

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

格里姆克姐妹带着圣灵的洗礼进入教会时，

[ðeɪ] [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] , ['mɔːrəl]

they	overcame	all	obstacles	and	,	with	a	passion	for	righteousness	,	moral
他们	克服	全部	障碍	和	,	和	一个	热情	为了	义	,	道德

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

and	spiritual	and	political	,
和	精神	和	政治的	,

他们克服了所有障碍，并以对正义的热忱，包括道德正义、精神正义和政治正义，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['sleɪvəri] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks] .

they	carried	the	war	against	slavery	into	politics	.
他们	携带	这	战争	反对	奴隶制	进入	政治	.

他们将反对奴隶制的战争带入了政治领域。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

In	1833	,	at	the	organization	of	the	American	Anti	-	Slavery	Society	in	Philadelphia	,
在	-	,	在	这	组织	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	在	费城	,

1833年，在费城成立的美国反奴隶制协会，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

a	number	of	women	were	present	.
一个	数字	的	女性	是	展示	.

现场有多名女性。

[luː'kriːʃiə] [mɑːt] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] " ['mɪnɪstər] " [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn]

Lucretia	Mott	,	a	distinguished	"	minister	"	in	the	Society	of	Friends	,	took	part	in
卢克蕾蒂娅	莫特	,	一个	杰出的	"	部长	"	在	这	社会	的	朋友们	,	采取	部分	在

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

the	proceedings	.
这	诉讼程序	.

贵格会杰出的“牧师”卢克丽霞·莫特参加了会议。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['vɪzɪtər] ,

She	was	careful	to	state	that	she	spoke	as	a	mere	visitor	,
她	曾是	小心	到	状态	那	她	辐	作为	一个	仅仅	游客	,

她特意声明自己只是以访客的身份发言。

['hævɪŋ] [noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

having	no	place	in	the	organization	,
拥有	不	地方	在	这	组织	,

在组织中没有立足之地，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ventʃərd] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['gærɪsənz]

but	she	ventured	to	suggest	various	modifications	in	the	report	of	Garrison's
但	她	冒险	到	建议	各种各样的	修改	在	这	报告	的	驻军的

[kə'mɪti] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə]

committee	on	a	declaration	of	principles	which	rendered	it	more	acceptable	to
委员会	在	一个	宣言	的	原则	哪个	渲染	它	更多的	可接受	到

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

the	meeting	.
这	会议	.

但她大胆地对加里森委员会关于原则宣言的报告提出了各种修改建议，使其更容易被会议接受。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [bɪn] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] ['weðər] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['membər]

It	had	not	then	been	seriously	considered	whether	women	could	become	members
它	有	不是	然后	到过	严重地	经过考虑的	无论	女性	可以	变得	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

of	the	Anti	-	Slavery	Society	,
的	这	反对	-	奴隶制	社会	,

当时还没有认真考虑过女性是否可以成为反奴隶制协会的成员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] [men] ,

which	was	at	that	time	composed	exclusively	of	men	,
哪个	曾是	在	那	时间	由	只	的	男人	,

当时该组织完全由男性组成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['seprət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz] [ɔ:g'zɪlərɪs] .

with	the	women	maintaining	their	separate	organizations	as	auxiliaries	.
和	这	女性	保持	他们的	分离	组织	作为	辅助设备	.

妇女们则保留各自的辅助组织。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['betər] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]

The	women	of	the	West	were	already	better	organized	than	the	men	and
这	女性	的	这	西方	是	已经	更好的	组织	比	这	男人	和

[wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [men] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] .

were	doing	a	work	which	men	could	not	do	.
是	正在做	一个	工作	哪个	男人	可以	不是	做	.

西方女性的组织性已经比男性强，她们从事着男性无法从事的工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,

They	were	,	for	the	most	part	,
他们	是	,	为了	这	最多	部分	,

他们大多如此。

[ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] ['du:tiz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

unconscious	of	any	conflict	between	the	peculiar	duties	of	men	and	those	of
无意识	的	任何	冲突	之间	这	奇特	职责	的	男人	和	那些	的

['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] ['kɑ:mən] ['ɑ:bdʒekts] .

women	in	their	relations	to	common	objects	.
女性	在	他们的	关系	到	常见的	对象	.

没有意识到男性和女性在与共同事物的关系中所承担的特殊责任之间存在任何冲突。

[ðə; ði] " ['laɪbreri] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] " [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][fækt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['ænti] - ['sleɪvəri]

The	"	library	associations	"	of	Indiana	,	which	were	in	fact	effective	anti	-	slavery
这	"	图书馆	协会	"	的	印第安纳州	,	哪个	是	在	事实	有效的	反对	-	奴隶制

[sə'saɪətiz] ,

societies	,
社会	,

印第安纳州的“图书馆协会”实际上是有效的反奴隶制组织，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

were	to	a	large	extent	composed	of	women	.
是	到	一个	大的	程度	由	的	女性	.

大部分由女性组成。

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][wɜːr; wər] ['ædɪd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [dɪs'gaɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " ['riːdɪŋ] ['sɜːrkl] , "

To	the	library	were	added	numerous	other	disguises	,	such	as	"	reading	circles	,	"
到	这	图书馆	是	额外	很多的	其他	伪装	,	这样的	作为	"	阅读	界	,	"

图书馆还增添了许多其他伪装，例如“读书会”。

" ['soʊɪŋ] [sə'saiətiz] , "

"	sewing	societies	,	"
"	缝纫	社会	,	"

“缝纫社团”，

" ['wɪmənz] [klʌbz] .

"	women's	clubs	.
"	女性的	俱乐部	.

“妇女俱乐部。”

" [ɪn] ['meni] [kə'mjʊnəti] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] [wʊd]

"	In	many	communities	the	appearance	of	men	in	any	of	these	enterprises	would
"	在	许多	社区	这	外貌	的	男人	在	任何	的	这些	企业	会

[kri'eɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːr]['iːv(ə)n] [reɪz] [ə; eɪ][mɑːb] .

create	suspicion	or	even	raise	a	mob	.
创造	怀疑	或者	甚至	增加	一个	暴民	.

“在许多社区，男性参与这些行业会引起怀疑，甚至招致暴民的愤怒。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːrkt] [ɑːn]['kwaɪətli] , [ɪ'fektɪvli] , [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊtɪst] .

But	the	women	worked	on	quietly	,	effectively	,	and	unnoticed	.
但	这	女性	工作	在	悄悄	,	有效地	,	和	未被察觉	.

但这些女性默默地、高效地、不为人知地工作着。

[ðə; ði]['meɪtrən][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['raɪdɪŋ] - [hɔːrs] [wɪtʃ]

The	matron	of	a	family	would	be	provided	with	the	best	riding	-	horse	which
这	护士长	的	一个	家庭	会	是	假如	和	这	最好的	骑术	-	马	哪个

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] .

the	neighborhood	could	furnish	.
这	邻里	可以	提供	.

家中女主人将获赠附近最好的坐骑马。

['maʊntɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [stiːd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sæli] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Mounted	upon	her	steed	,	she	would	sally	forth	in	the	morning	,
安装	之上	她	骏马	,	她	会	莎莉	前进	在	这	早晨	,

她骑着骏马，清晨出发。

[miːt] [hɜːr; hər] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

meet	her	carefully	selected	friends	in	a	town	twenty	miles	away	,
见面	她	小心	已选	朋友们	在	一个	镇	二十	英里	离开	,

在二十英里外的小镇上与她精心挑选的朋友见面，

[geɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

gain	information	as	to	what	had	been	accomplished	,
获得	信息	作为	到	什么	有	到过	完成	,

了解已完成的工作，

[gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [dɪ'strɪbjuːt] [nuː]

give	information	as	to	the	work	in	other	parts	of	the	district	,	distribute	new
给	信息	作为	到	这	工作	在	其他	部分	的	这	区	,	分发	新的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

提供有关该地区其他地区工作的信息，分发新出版物，

[kən'fɜːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər]['leibəz] , [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][ɪn][ðə; ði]

confer	as	to	the	best	means	of	extending	their	labors	,	and	return	in	the
授予	作为	到	这	最好的	方法	的	扩展	他们的	劳动	,	和	返回	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

商议如何更好地延长他们的劳动时间，下午返回。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][wʌz; wəz][kwaɪt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌmblər] [tæsk][ʌv; əv]

The	father	of	such	a	family	was	quite	content	with	the	humbler	task	of
这	父亲	的	这样的	一个	家庭	曾是	相当	内容	和	这	谦逊	任务	的

[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪnjuːz][ʌv; əv][wɔːr] .

cooperation	by	supplying	the	sinews	of	war	.
合作	经过	供应	这	肌腱	的	战争	.

这样一个家庭的父亲，对于通过提供战争所需的物资来合作这种较为卑微的任务，感到非常满足。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [iː'kwɑːləti] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][eɪmz]

There	was	complete	equality	between	husband	and	wife	because	their	aims
那里	曾是	完全的	平等	之间	丈夫	和	妻子	因为	他们的	目标

[wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l][ænd; ənd] [iːtʃ] ['rendərd] [ðə; ði]['sɜːrvɪs][moʊst] [kən'viːniənt] [ænd; ənd][moʊst]

were	identical	and	each	rendered	the	service	most	convenient	and	most
是	完全相同的	和	每个	渲染	这	服务	最多	方便的	和	最多

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

夫妻之间完全平等，因为他们的目标一致，并且各自提供了最方便、最需要的服务。

['wɪmɪn] [dɪd] [wʌt] [men][kʊd; kəd][nɑːt][duː] .

Women	did	what	men	could	not	do	.
女性	做过	什么	男人	可以	不是	做	.

女性做到了男性做不到的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd]

In	the	territory	of	the	enemy	the	men	were	reached	through	the	gradual	and
在	这	领土	的	这	敌人	这	男人	是	达到	通过	这	逐渐地	和

['tentətɪv] ['efərts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ]

tentative	efforts	of	women	whom	the	uninitiated	supposed	to	be	spending
暂定的	努力	的	女性	谁	这	新手	据称	到	是	开支

['aɪd(ə)l] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

idle	hours	at	a	sewing	circle	.
闲置的	小时	在	一个	缝纫	圆圈	.

在敌方领土上，男人们是通过妇女们的逐步试探性努力才接触到的，而那些不了解内情的人则认为她们只是在缝纫小组里消磨闲暇时光。

['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

Interest	was	maintained	by	the	use	of	information	of	the	same	general
兴趣	曾是	维持	经过	这	使用	的	信息	的	这	相同的	一般的

['kærəktər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['leɪtər] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][stɔːrm][ɪn]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] .

character	as	that	which	later	took	the	country	by	storm	in	Uncle	Tom's	Cabin	.
特点	作为	那	哪个	之后	采取	这	国家	经过	风暴	在	叔叔	汤姆的	舱	.

本书利用与后来风靡全国的《汤姆叔叔的小屋》中的信息性质相同的信息，来保持读者的兴趣。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ɔːl] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'saɪd] .

In	course	of	time	all	disguise	was	thrown	aside	.
在	课程	的	时间	全部	伪装	曾是	抛掷	旁边	.

随着时间的推移，所有的伪装都被抛弃了。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪr] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

A	public	speaker	of	national	reputation	would	appear	,	a	meeting	would	be
一个	民众	扬声器	的	国家的	名声	会	出现	,	一个	会议	会	是

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

一位全国知名的公众演说家将出席，会议也将宣布召开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ;

and	a	rousing	abolition	speech	would	be	delivered	;
和	一个	振奋人心的	废除	演讲	会	是	发表	;

随后将发表一篇激动人心的废奴演讲；

[ðə; ði] [mɪr] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ]

the	mere	men	of	the	neighborhood	would	have	little	conception	how	the	surprising
这	仅仅	男人	的	这	邻里	会	有	小的	概念	如何	这	奇怪

[tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

change	had	been	accomplished	.
改变	有	到过	完成	.

附近的普通人很难想象这种惊人的变化是如何实现的。

[ɑːn] [rer] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [vjuː] [wʊd] [biː; bi]

On	rare	occasions	the	public	presentation	of	the	anti	-	slavery	view	would	be
在	稀有的	场合	这	民众	推介会	的	这	反对	-	奴隶制	看法	会	是

[ˌʌndər'teɪkən] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ,

undertaken	prematurely	,
已	过早	,

在极少数情况下，反奴隶制观点的公开阐述可能会过早进行。

[æz; əz][ɪn] - [æt; ət] ['pɛndəltən] , [ˌɪndi'ænə] ,

as	in	1840	at	Pendleton	,	Indiana	,
作为	在	-	在	彭德尔顿	,	印第安纳州	,

就像1840年在印第安纳州彭德尔顿发生的那样，

[wen] ['fredrɪk] ['dʌgləs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

when	Frederick	Douglass	attempted	to	address	a	public	meeting	and	was
什么时候	弗雷德里克	道格拉斯	尝试过	到	地址	一个	民众	会议	和	曾是

['ɔːlmoʊst] [sleɪn] [baɪ] ['mɪsaɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːb] .

almost	slain	by	missiles	from	the	mob	.
几乎	被杀	经过	导弹	从	这	暴民	.

弗雷德里克·道格拉斯试图在一次公众集会上发表演讲，险些被暴徒投掷的石块砸死。

['pɛndəltən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

Pendleton	,	however	,	was	not	given	over	to	the	enemy	.
彭德尔顿	,	然而	,	曾是	不是	给定	超过	到	这	敌人	.

然而，彭德尔顿并没有被拱手让给敌人。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	victim	of	the	assault	was	restored	to	health	in	the	family	of	a
这	受害者	的	这	突击	曾是	恢复	到	健康	在	这	家庭	的	一个

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] .

leading	citizen	.
领导	公民	.

袭击事件的受害者在一位知名人士的家中康复。

[ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʒu'dɪʃəsli] ['ju:tə,laɪzd][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [fer] - ['maɪndɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]

The	outrage	was	judiciously	utilized	to	convince	the	fair	-	minded	that	one	of
这	暴行	曾是	谨慎地	利用	到	说服	这	公平的	-	有思想	那	一	的

[ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][maɪndz] [vɔɪd] [ʌv; əv]['kændər][ænd; ənd]

the	evils	of	slavery	was	the	development	of	minds	void	of	candor	and
这	罪恶	的	奴隶制	曾是	这	发展	的	思想	空白	的	坦率	和

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

这场骚乱被巧妙地利用，以说服公正的人们，奴隶制的罪恶之一是培养出缺乏坦诚和正义的头脑。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛndəltən] [dɪ'stɜ:rbəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

On	the	twenty	-	fifth	anniversary	of	the	Pendleton	disturbance	there	was
在	这	二十	-	第五	周年纪念日	的	这	彭德尔顿	干扰	那里	曾是

[ə'nʌðər] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

another	great	meeting	in	the	town	.
其他	伟大的	会议	在	这	镇	.

在彭德尔顿骚乱二十五周年之际，镇上又举行了一次盛大的集会。

['fredrɪk] ['dʌgləs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

Frederick	Douglass	was	the	hero	of	the	occasion	.
弗雷德里克	道格拉斯	曾是	这	英雄	的	这	场合	.

弗雷德里克·道格拉斯是那次事件的英雄。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [rɪ'stɔ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [helθ]

The	woman	who	was	the	head	of	the	family	that	restored	him	to	health
这	女士	WHO	曾是	这	头	的	这	家庭	那	恢复	他	到	健康

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .

was	on	the	platform	.
曾是	在	这	平台	.

那个治好他病的家族女家长也站在台上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [θru:] [ðə; ði] ['brɪkˌbæts] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] ['pʌblɪk]

Some	of	the	men	who	threw	the	brickbats	were	there	to	make	public
一些	的	这	男人	WHO	扔	这	砖头	是	那里	到	制作	民众

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bru:t(ə)l] [di:d] .

confession	and	to	apologize	for	the	brutal	deed	.
忏悔	和	到	道歉	为了	这	野蛮	契据	.

有些扔砖头的人到场是为了公开忏悔，并为他们的残暴行径道歉。

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv] [rer] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪn'daʊmənt] ,

In	the	minds	of	a	few	persons	of	rare	intellectual	and	logical	endowment	,
在	这	思想	的	一个	很少	人	的	稀有的	知识分子	和	逻辑	捐赠基金	,

在少数具有罕见智力和逻辑天赋的人的头脑中，

[dɪ'mɑ:krəsi] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

democracy	has	always	implied	the	equality	of	the	sexes	.
民主	有	总是	暗示	这	平等	的	这	性别	.

民主一直以来都蕴含着性别平等的理念。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðɪs]

From	the	time	of	the	French	Revolution	there	have	been	advocates	of	this
从	这	时间	的	这	法语	革命	那里	有	到过	倡导者	的	这

['dɑ:ktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

自法国大革命以来，就一直有人拥护这种理论。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - , ['frænsɪs] [raɪt] ,

As	early	as	1820	,	Frances	Wright	,
作为	早期的	作为	-	,	弗朗西丝	赖特	,

早在1820年，弗朗西丝·赖特

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] ['skɑːtlənd] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [rɪ'pʌblɪk] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]

a	young	woman	in	Scotland	having	knowledge	of	the	Western	republic	founded	upon
一个	年轻的	女士	在	苏格兰	拥有	知识	的	这	西	共和国	创立	之上

[ðə; ði] [prə'fest] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] ,

the	professed	principles	of	liberty	and	equality	,
这	声称	原则	的	自由	和	平等	,

一位苏格兰年轻女子，了解建立在自由和平等原则之上的西方共和国。

[keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts]

came	to	America	for	the	express	purpose	of	pleading	the	cause	of	equal	rights
来了	到	美国	为了	这	表达	目的	的	恳求	这	原因	的	平等的	权利

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

for	women	.
为了	女性	.

来到美国的明确目的就是为妇女争取平等权利。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [hɜːr; hər] ['dɑːktrɪn] [siːmd] [ˌrevə'luːʃəneri] , ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['veri]

To	the	general	public	her	doctrine	seemed	revolutionary	,	threatening	the	very
到	这	一般的	民众	她	教义	似乎	革命性的	,	威胁	这	非常

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælәti] .

foundations	of	religion	and	morality	.
基础	的	宗教	和	道德	.

在公众看来，她的理论似乎是革命性的，威胁到了宗教和道德的根基。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʃiː; ʃi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [vjuːz] [rɪ'spektɪŋ]

In	the	midst	of	opposition	and	persecution	she	proclaimed	views	respecting
在	这	中间	的	反对	和	迫害	她	宣布	浏览	尊重

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [tə'deɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz]

the	rights	and	duties	of	women	which	today	are	generally	accepted	as
这	权利	和	职责	的	女性	哪个	今天	是	一般来说	公认	作为

[ˌæksiə'mætɪk] .

axiomatic	.
公理化的	.

在反对和迫害中，她宣扬了尊重妇女权利和义务的观点，这些观点在今天已被普遍接受为不言而喻的公理。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti]

The	women	who	attended	the	meetings	for	the	organization	of	the	American	Anti
这	女性	WHO	参加	这	会议	为了	这	组织	的	这	美国人	反对

- ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][wɜːr; wər][nɑːt] ['sʌfrədʒɪst] ,

-	Slavery	Society	were	not	suffragists	,
-	奴隶制	社会	是	不是	妇女参政论者	,

参加美国反奴隶制协会组织会议的女性并非妇女参政论者。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['θɪərɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

nor	had	they	espoused	any	special	theories	respecting	the	position	of	women	.
也不	有	他们	拥护	任何	特别的	理论	尊重	这	位置	的	女性	.

他们也没有提出任何关于女性地位的特殊理论。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][menz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [kwaɪt]

They	did	not	wish	to	be	members	of	the	men's	organizations	but	were	quite
他们	做过	不是	希望	到	是	成员	的	这	男士	组织	但	是	相当

['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['seprət] [wʌn] ,

content	with	their	own	separate	one	,
内容	和	他们的	自己的	分离	一	,

他们不愿加入男性组织，但对自己独立的组织感到非常满意。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] ['veri] [wel] ['ʌndər] [prɪ'veɪlɪŋ] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

which	served	its	purpose	very	well	under	prevailing	local	conditions	.
哪个	服务	它是	目的	非常	出色地	在下面	盛行	当地的	状况	.

在当时的当地条件下，它很好地达到了预期目的。

[dʒeɪmz][dʒiː] . ['bɜːni] , [ðə; ði] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɪn] - ,

James	G	.	Birney	,	the	candidate	of	the	Liberty	party	for	the	Presidency	in	1840	,
詹姆斯	G	.	伯尼	,	这	候选人	的	这	自由	派对	为了	这	总统职位	在	-	,

詹姆斯·G·伯尼，1840年自由党总统候选人

[hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]

had	good	reasons	for	opposition	to	the	inclusion	of	men	and	women	in
有	好的	原因	为了	反对	到	这	包容性	的	男人	和	女性	在

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	same	organization	.
这	相同的	组织	.

反对将男性和女性纳入同一组织是有充分理由的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [baɪ] ['æktɪŋ] ['seprətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .

He	knew	that	by	acting	separately	they	were	winning	their	way	.
他	知道	那	经过	表演	分别地	他们	是	获胜	他们的	方式	.

他知道，他们各自为战反而会取得胜利。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ['θiːəri] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪʃuː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	introduction	of	a	novel	theory	involving	a	different	issue	seemed	to	him
这	介绍	的	一个	小说	理论	涉及	一个	不同的	问题	似乎	到	他

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wiːknəs] .

likely	to	be	a	source	of	weakness	.
可能	到	是	一个	来源	的	弱点	.

在他看来，引入涉及不同问题的新理论很可能成为弱点。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [kən'vəːts] .

The	cause	of	women	was	,	however	,	gaining	ground	and	winning	converts	.
这	原因	的	女性	曾是	,	然而	,	获得	地面	和	获胜	转换	.

然而，妇女事业正在取得进展，并赢得了更多支持者。

[luː'kriːʃiə] [mɑːt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi]['stæntən; 'stɑː-][wɜːr; wər] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldz] ['ænti]

Lucretia	Mott	and	Elizabeth	Cady	Stanton	were	delegates	to	the	World's	Anti
卢克蕾蒂娅	莫特	和	伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	是	代表们	到	这	世界的	反对

- ['sleɪvəri] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['lʌndən] .

-	Slavery	Convention	at	London	.
-	奴隶制	习俗	在	伦敦	.

卢克丽霞·莫特和伊丽莎白·凯迪·斯坦顿是出席在伦敦举行的世界反奴隶制大会的代表。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz]

They	listened	to	the	debate	which	ended	in	the	refusal	to	recognize	them	as
他们	听着	到	这	辩论	哪个	结束	在	这	拒绝	到	认出	他们	作为

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] .

members	of	the	Convention	because	they	were	women	.
成员	的	这	习俗	因为	他们	是	女性	.

她们听取了辩论，最终的结果是，因为她们是女性，所以不承认她们是大会成员。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][baɪ]

The	tone	of	the	discussion	convinced	them	that	women	were	looked	upon	by
这	语气	的	这	讨论	确信	他们	那	女性	是	看起来	之上	经过

[men] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

men	with	disdain	and	contempt	.
男人	和	蔑视	和	鄙视	.

讨论的语气让他们确信，男性对女性抱有轻蔑和鄙夷的态度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [kən'saɪnd] ['wɪmɪn]

Because	the	laws	of	the	land	and	the	customs	of	society	consigned	women
因为	这	法律	的	这	土地	和	这	海关	的	社会	寄售	女性

[tuː; tə][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	an	inferior	position	,
到	一个	下	位置	,

因为国家法律和社会习俗将妇女置于从属地位，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈpʌblɪk] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

and	because	there	would	be	no	place	for	effective	public	work	on	the
和	因为	那里	会	是	不	地方	为了	有效的	民众	工作	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʌnˈtɪl] [ðiːz] [lɔːz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,

part	of	women	until	these	laws	were	changed	,
部分	的	女性	直到	这些	法律	是	已更改	,

而且，在这些法律改变之前，女性就没有机会有效地从事公共工作。

[bəuθ] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [bɪˈkeɪm] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [raɪts] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] [ˈlidər] [ɪn]

both	these	women	became	advocates	of	women's	rights	and	conspicuous	leaders	in
两个都	这些	女性	成为	倡导者	的	女性的	权利	和	显眼的	领导人	在

[ðə; ði] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpəˈgændə] .

the	initiation	of	the	propaganda	.
这	引发	的	这	宣传	.

这两位女性都成为了妇女权利的倡导者，并在宣传运动的发起中发挥了突出的领导作用。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈsæmjuəl][dʒeɪ] . [meɪ] , [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] , [nuː] [jɔːk] ,

The	Reverend	Samuel	J	.	May	,	of	Syracuse	,	New	York	,
这	牧师	塞缪尔	J	.	可能	,	的	雪城大学	,	新的	约克	,

来自纽约州锡拉丘兹的塞缪尔·J·梅牧师

[priːtʃt] [ə; eɪ][ˈsɜːrmən][ɪn] - [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [niːd] [nɑːt][ɪkˈspekt]

preached	a	sermon	in	1845	in	which	he	stated	his	belief	that	women	need	not	expect
布道	一个	讲道	在	-	在	哪个	他	声明	他的	信仰	那	女性	需要	不是	预计

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [rɔŋz] [ˈfʊli] [rɪˈdrest] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]

to	have	their	wrongs	fully	redressed	until	they	themselves	had	a	hand	in	the
到	有	他们的	错误	完全	纠正	直到	他们	他们自己	有	一个	手	在	这

[ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

making	and	in	the	administration	of	the	laws	.
制作	和	在	这	行政	的	这	法律	.

他在 1845 年的一次布道中表示，他认为女性只有在自己参与法律的制定和执行之后，才能期望自己的冤屈得到完全纠正。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈɜːrli] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈiːkwəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [goʊl]

This	is	an	early	suggestion	that	equal	suffrage	would	become	the	ultimate	goal
这	是	一个	早期的	建议	那	平等的	选举权	会	变得	这	最终的	目标

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərts] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ˈwɪmənz] [rɔŋz] .

of	the	efforts	for	righting	women's	wrongs	.
的	这	努力	为了	纠正	女性的	错误	.

这早期就暗示，平等选举权将成为纠正女性不公的最终目标。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ækˈseʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]

At	the	same	time	there	were	accessions	to	the	cause	from	a	different
在	这	相同的	时间	那里	是	入藏	到	这	原因	从	一个	不同的

[sɔːrs] .

source	.
来源	.

与此同时，还有其他来源的人加入了这一事业。

[ɪn] - [ˈoʊbɚlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [oʊˈhaɪoʊ] .

In	1833	Oberlin	College	was	founded	in	northern	Ohio	.
在	-	奥柏林	大学	曾是	创立	在	北方	俄亥俄州	.

1833年，奥柏林学院在俄亥俄州北部成立。

[ˈɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈklæsɪz] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [ɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

Into	some	of	the	first	classes	there	women	were	admitted	on	equal	terms	with
进入	一些	的	这	第一的	课程	那里	女性	是	承认	在	平等的	条款	和

[men] .

men	.
男人	.

在一些最早的班级里，女性和男性享有同等的入学条件。

[ɪn] - [ðə; ði] [trʌs'ti:z] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [tu:; tə] [prə'fesər] [ˌeɪ es 'eɪ][mə'hæn] , [ʌv; əv] [leɪn]

In	1835	the	trustees	offered	the	presidency	to	Professor	Asa	Mahan	,	of	Lane
在	-	这	受托人	提供	这	总统职位	到	教授	阿萨	马汉	,	的	车道

['semɪneri] .

Seminary	.
神学院	.

1835年，校董会邀请莱恩神学院的阿萨·马汉教授担任校长一职。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ,

He	was	himself	an	abolitionist	from	a	slave	State	,
他	曾是	他自己	一个	废奴主义者	从	一个	奴隶	状态	,

他本人是一位来自蓄奴州的废奴主义者。

[ænd; ənd][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['oʊbɝlɪn] ['kɑ:lɪdʒ] [ən'les] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər]

and	he	refused	to	be	President	of	Oberlin	College	unless	negroes	were
和	他	拒绝	到	是	总统	的	奥柏林	大学	除非	黑人	是

[əd'mɪtɪd] [ɑ:n]['i:kwəl] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['stjʊdnts] .

admitted	on	equal	terms	with	other	students	.
承认	在	平等的	条款	和	其他	学生	.

他拒绝担任奥柏林学院院长，除非黑人学生与其他学生享有同等的入学条件。

['oʊbɝlɪn] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz]

Oberlin	thus	became	the	first	institution	in	the	country	which	extended	the	privileges
奥柏林	因此	成为	这	第一的	机构	在	这	国家	哪个	扩展	这	特权

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['reɪsɪz] .

of	the	higher	education	to	both	sexes	of	all	races	.
的	这	更高	教育	到	两个都	性别	的	全部	种族	.

因此，奥柏林学院成为美国第一所将高等教育的特权扩展到所有种族和性别的院校。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['rædɪk(ə)l] [rɪ'fɔ:mz] [ʌv; əv] ['meni]

It	was	a	distinctly	religious	institution	devoted	to	radical	reforms	of	many
它	曾是	一个	明显地	宗教	机构	奉献	到	激进的	改革	的	许多

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

这是一个具有鲜明宗教色彩的机构，致力于各种激进的改革。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [be'vəridʒiz] [dɪ'skɑ:rdɪd] [baɪ]['fæk(ə)lti][ænd; ənd]

Not	only	was	the	use	of	all	intoxicating	beverages	discarded	by	faculty	and
不是	仅有的	曾是	这	使用	的	全部	醉人	饮料	丢弃	经过	学院	和

['stjʊdnts] [bʌt; bət][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækoʊ][æz; əz] [wel] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

students	but	the	use	of	tobacco	as	well	was	discouraged	.
学生	但	这	使用	的	烟草	作为	出色地	曾是	灰心	.

不仅教职工和学生禁止饮用所有含酒精饮料，而且也不鼓励使用烟草。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv]['oʊbɝlɪn] ,

Within	fifteen	years	after	the	founding	of	Oberlin	,
之内	十五	年	后	这	创立	的	奥柏林	,

奥柏林学院成立十五年后，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [hu:] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n] ['nu:mərəs]

there	were	women	graduates	who	had	something	to	say	on	numerous
那里	是	女性	毕业生	WHO	有	某物	到	说	在	很多的

['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

questions	of	public	interest	.
问题	的	民众	兴趣	.

有些女毕业生对许多公众关心的问题发表了看法。

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tempərəns] .

Especially	was	this	true	of	the	subject	of	temperance	.
尤其	曾是	这	真的	的	这	主题	的	节制	.

尤其是在节制这个问题上，情况更是如此。

[ɪn'tempərəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][vaɪs][pɪ'kju:liər][tu:; tə][men] .

Intemperance	**was**	**a**	**vice**	**peculiar**	**to**	**men**	**.**
放纵	曾是	一个	副	奇特	到	男人	.

酗酒是男性特有的恶习。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌfərəz] , [waɪl] [men][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪnərz]

Women	**and**	**children**	**were**	**the**	**chief**	**sufferers**	**,**	**while**	**men**	**were**	**the**	**chief**	**sinners**
女性	和	孩子们	是	这	首席	受害者	,	尽管	男人	是	这	首席	罪人

.

:

.

妇女和儿童是主要受害者，而男人是主要罪犯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:tʃt] .

It	**was**	**important**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**men**	**should**	**be**	**reached**	**.**
它	曾是	重要的	,	所以	,	那	男人	应该	是	达到	.

因此，与男性沟通至关重要。

[ɪn] - ['lu:si] [stoʊn] , [æn; ən]['oʊbɜ·lɪn]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'dres] ['pʌblɪk] ['ɔ:dɪənsɪz]

In	**1847**	**Lucy**	**Stone**	**,**	**an**	**Oberlin**	**graduate**	**,**	**began**	**to**	**address**	**public**	**audiences**
在	-	露西	石头	,	一个	奥柏林	毕业	,	开始	到	地址	民众	观众

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

on	**the**	**subject**	**.**
在	这	主题	.

1847年，奥柏林学院毕业生露西·斯通开始就此主题向公众发表演讲。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['su:zn] [bi:] . ['æntəni] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃərər] .

At	**the**	**same**	**time**	**Susan**	**B**	**.**	**Anthony**	**appeared**	**as**	**a**	**temperance**	**lecturer**	**.**
在	这	相同的	时间	苏珊	B	.	安东尼	出现	作为	一个	节制	讲师	.

与此同时，苏珊·B·安东尼以禁酒演讲者的身份出现。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekt] [ɪn'djʊst]

The	**manner**	**of**	**their**	**reception**	**and**	**the**	**nature**	**of**	**their**	**subject**	**induced**
这	方式	的	他们的	接待	和	这	自然	的	他们的	主题	诱导

[ðem; ðəm][tu:; tə][ju'naɪt] ['hɑ:rtɪli] [ɪn][ðə; ði] ['pendɪŋ] [kru:'seɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:kwəl] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

them	**to**	**unite**	**heartily**	**in**	**the**	**pending**	**crusade**	**for**	**the**	**equal**	**rights**	**of**	**women**	**.**
他们	到	团结	衷心地	在	这	待办的	运动	为了	这	平等的	权利	的	女性	.

她们受到的欢迎方式以及她们所谈论主题的性质，促使她们全心全意地团结起来，投身于即将到来的争取妇女平等权利的运动中。

[ðə; ði] [θri:] ['kɔ:zɪz] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] .

The	**three**	**causes**	**thus**	**became**	**united**	**in**	**one**	**.**
这	三	原因	因此	成为	团结的	在	一	.

因此，这三个原因合而为一。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kru:'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [ɪn'tempərəns] , [ænd; ənd] ['wɪmənz] [rɔŋz] , [ə'roʊz]

Along	**with**	**the**	**crusade**	**against**	**slavery**	**,**	**intemperance**	**,**	**and**	**women's**	**wrongs**	**,**	**arose**
沿着	和	这	运动	反对	奴隶制	,	放纵	,	和	女性的	错误	,	出现

[ə; eɪ] [fɔ:rθ] ,

a	**fourth**	**,**
一个	第四	,

与反对奴隶制、酗酒和妇女权益的运动同时兴起的还有第四场运动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] :

which	**was**	**fundamentally**	**connected**	**with**	**the**	**slavery**	**question**	**:**
哪个	曾是	从根本上	连接	和	这	奴隶制	问题	:

这与奴隶制问题有着根本的联系：

['kweɪkərs]	[ænd; ənd]	['sʌðərn]	[ænd; ənd]	['westərn]	[ˌæbə'lɪʃənɪsts]	[wɜːr; wər]	['ɑːrdntli]	[dɪ'voʊtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]
Quakers	**and**	**Southern**	**and**	**Western**	**abolitionists**	**were**	**ardently**	**devoted**	**to**	**the**
贵格会教徒	和	南方	和	西	废奴主义者	是	热切地	奉献	到	这

['ɪntrəsts]	[ʌv; əv]	[piːs]	.
interests	**of**	**peace**	**.**
兴趣	的	和平	.

贵格会教徒以及南方和西部的废奴主义者都热切地致力于和平事业。

[ðeɪ]	[wʊd]	[ə'bɑːlɪʃ]	['sleɪvəri]	[baɪ]	['piːsəbl]	[miːnz]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[bi'liːvd]	[ðə; ði]	[ɔːl'tɜːrnətɪv]
They	**would**	**abolish**	**slavery**	**by**	**peaceable**	**means**	**because**	**they**	**believed**	**the**	**alternative**
他们	会	取消	奴隶制	经过	和平的	方法	因为	他们	相信	这	选择

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr]	.
was **a** **terrible** **war**	**.**
曾是 一个 糟糕的 战争	.

他们认为，废除奴隶制需要通过和平手段，因为他们相信，除此之外别无选择，只能发动可怕的战争。

[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[æn; ən]	[ɪm'pendɪŋ]	[wɔːr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɜːrvd]	[tuː; tə][duː][ænd; ənd]	[der]	[ænd; ənd][tuː; tə]
To	**escape**	**an**	**impending**	**war**	**they**	**were**	**nerved**	**to**	**do**	**and**	**dare**	**and**	**to**
到	逃脱	一个	即将到来的	战争	他们	是	神经质	到	做	和	敢	和	到

[ɪn'kɜːr]	[greɪt]	[rɪsks]	.
incur	**great**	**risks**	**.**
招致	伟大的	风险	.

为了逃避即将到来的战争，他们鼓起勇气，敢于冒险，承担巨大的风险。

[nuː]	['ɪŋgləɪnd]	[ˌæbə'lɪʃənɪsts]	[huː]	['leɪbərd]	[ɪn]	['hɑːrməni]	[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[west]	[ænd; ənd]
New	**England**	**abolitionists**	**who**	**labored**	**in**	**harmony**	**with**	**those**	**of**	**the**	**West**	**and**
新的	英格兰	废奴主义者	WHO	辛勤劳作	在	和谐	和	那些	的	这	西方	和

[saʊθ]	[wɜːr; wər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['sɪmələr]	['məutivz]	.
South	**were**	**actuated**	**by**	**similar**	**motives**	**.**
南	是	驱动	经过	相似的	动机	.

新英格兰的废奴主义者与西部和南部的废奴主义者团结一致，他们的动机也十分相似。

['sʌmnə]	[fɜːrst]	[geɪnd]	['pʌblɪk]	['noʊtɪs]	[baɪ][ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[ɔː'reɪʃ(ə)n]	[ə'genst]	[wɔːr]	.
Sumner	**first**	**gained**	**public**	**notice**	**by**	**a**	**distinguished**	**oration**	**against**	**war**	**.**
萨姆纳	第一的	获得	民众	注意	经过	一个	杰出的	演讲	反对	战争	.

萨姆纳最初因一篇杰出的反战演说而引起公众关注。

['gærɪsn]	[went]	['fɑːrðər]	:	[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	[nɑːn]	-	[rɪ'zɪstənt]	,
Garrison	**went**	**farther**	**:**	**he**	**was**	**a**	**professional**	**non**	**-**	**resistant**	**,**
驻军	去	更远	:	他	曾是	一个	专业的	非	-	抵抗的	,

加里森走得更远：他是一名职业非抵抗主义者，

[ə; eɪ]	[ruːt]	[ænd; ənd]	[bræntʃ]	[ə'poʊnənt]	[ʌv; əv][bəuθ][wɔːr][ænd; ənd]	['sleɪvəri]	.
a	**root**	**and**	**branch**	**opponent**	**of**	**both**	**war**	**and**	**slavery**	**.**
一个	根	和	分支	对手	的	两个都	战争	和	奴隶制	.

从根本上反对战争和奴隶制。

[dʒɑːn]	[braʊn]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	[fə'nætɪkl]	[æn'tægənɪst][ʌv; əv][wɔːr]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]
John	**Brown**	**was**	**a**	**fanatical**	**antagonist**	**of**	**war**	**until**	**he**	**reached**	**the**	**conclusion**
约翰	棕色的	曾是	一个	狂热的	反派	的	战争	直到	他	达到	这	结论

[ðæt]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[wɪl]	[ðer; ðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi][ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[wɔːr][ʌv; əv][ˌɪbə'reɪʃ(ə)n]	[ɪn]
that	**according**	**to**	**the**	**Divine**	**Will**	**there**	**should**	**be**	**a**	**short**	**war**	**of**	**liberation**	**in**
那	根据	到	这	神圣的	将要	那里	应该	是	一个	短的	战争	的	解放	在

[pleɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kən'tɪnjuəns]	[ʌv; əv]	['sleɪvəri]	,
place	**of**	**the**	**continuance**	**of**	**slavery**	**,**
地方	的	这	继续	的	奴隶制	,

约翰·布朗曾是狂热的反战分子，直到他得出结论：根据神的旨意，应该进行一场短暂的解放战争，而不是继续奴隶制。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɪt'self]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	[ðə; ði]	[moʊst]	['kruːəl]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	.
which	**was**	**itself**	**in**	**his**	**opinion**	**the**	**most**	**cruel**	**form**	**of**	**war**	**.**
哪个	曾是	本身	在	他的	观点	这	最多	残忍的	形式	的	战争	.

在他看来，这本身就是最残酷的战争形式。

['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːgəli] ['rekəgnaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Slavery	**as**	**a**	**legally**	**recognized**	**institution**	**disappeared**	**with**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
奴隶制	作为	一个	合法地	认可	机构	消失	和	这	民用	战争	.

随着内战的爆发，奴隶制作为一种法律认可的制度消失了。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [ɪn'tempərəns] [hæz; həz] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːbləm][ɪz]

The	**war**	**against**	**intemperance**	**has**	**made**	**continuous**	**progress**	**and**	**this**	**problem**	**is**
这	战争	反对	放纵	有	制成	连续的	进步	和	这	问题	是

[ə'pærəntli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

apparently	**approaching**	**a**	**solution**	**.**
显然	接近	一个	解决方案	.

打击酗酒的斗争不断取得进展，这个问题显然正在接近解决。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [wɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][wʌn][ɔːl] -

The	**war**	**against**	**war**	**as**	**a**	**recognized**	**institution**	**has**	**become**	**the**	**one**	**all**	**-**
这	战争	反对	战争	作为	一个	认可	机构	有	变得	这	一	全部	-

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

absorbing	**problem**	**of**	**civilization**	**.**
吸收	问题	的	文明	.

反对战争作为一种公认的制度的战争，已经成为文明社会最关注的问题。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] [sə'plæntid] [baɪ] ['efərts] [tuː; tə]['hɑːrmənaɪz]

The	**war**	**against**	**the**	**wrongs**	**of**	**women**	**is**	**being**	**supplanted**	**by**	**efforts**	**to**	**harmonize**
这	战争	反对	这	错误	的	女性	是	存在	取代	经过	努力	到	协调

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

the	**mutual**	**privileges**	**and**	**duties**	**of**	**men**	**and**	**women**	**on**	**the**	**basis**	**of**
这	相互的	特权	和	职责	的	男人	和	女性	在	这	基础	的

[kəm'pliːt] [iː'kwɑːləti] .

complete	**equality**	**.**
完全的	平等	.

反对侵害妇女权益的斗争正在被在完全平等的基础上协调男女相互权利和义务的努力所取代。

[æz; əz]['sæmjuəl] [meɪ] [prɪ'dɪktɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

As	**Samuel**	**May**	**predicted**	**more**	**than**	**seventy**	**years**	**ago**	**,**
作为	塞缪尔	可能	预测	更多的	比	七十	年	前	,

正如塞缪尔·梅七十多年前预言的那样，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

in	**the**	**future**	**women**	**are**	**certain**	**to**	**take**	**a**	**hand**	**both**	**in**	**the**	**making**	**and**	**in**
在	这	未来	女性	是	肯定	到	拿	一个	手	两个都	在	这	制作	和	在

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [lɔː] .

the	**administration**	**of**	**law**	**.**
这	行政	的	法律	.

未来，女性必将在法律的制定和实施中发挥重要作用。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ði] [jɪr] - [ɪz]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər] [θriː] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

THE	**TURNING**	**-**	**POINT**	**The**	**year**	**1831**	**is**	**notable**	**for**	**three**	**events**	**in**	**the**	**history**
这	转弯	-	观点	这	年	-	是	值得注意的	为了	三	活动	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['kɑːntrəvɜːrsi] :

of	**the**	**anti**	**-**	**slavery**	**controversy**	**:**
的	这	反对	-	奴隶制	争议	:

转折点 1831年是反奴隶制运动史上值得关注的三件事发生之年：

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][ɪn] [ðæt] [jɪr] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] [bɪ'gæn][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

on	the	first	day	of	January	in	that	year	William	Lloyd	Garrison	began	in	Boston
在	这	第一的	天	的	一月	在	那	年	威廉	劳埃德	驻军	开始	在	波士顿

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] ;

the	publication	of	the	Liberator	;
这	发布	的	这	救星	;

同年1月1日，威廉·劳埃德·加里森在波士顿创办了《解放者报》;

[ɪn] ['ɔːgəst] [ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ɪn] [saʊ'hæmptən] , [vər'dʒɪniə] , [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [led][baɪ]

in	August	there	occurred	in	Southampton	,	Virginia	,	an	insurrection	of	slaves	led	by
在	八月	那里	发生	在	南安普顿	,	弗吉尼亚州	,	一个	起义	的	奴隶	引领	经过

[ə; eɪ]['niːgroʊ] ,

a	negro	,
一个	黑人	,

8月，弗吉尼亚州南安普顿发生了一场由一名黑人领导的奴隶起义。

[næt] ['tɜːrnər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪksti] - [wʌn] [waɪt] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] ['mæsəkə] ;

Nat	Turner	,	in	which	sixty	-	one	white	persons	were	massacred	;
纳特	车工	,	在	哪个	六十	-	一	白色的	人	是	大屠杀	;

纳特·特纳事件，造成 61 名白人被屠杀;

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [bɪ'gæn] [ɪts] [lɔːŋ] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

and	in	December	the	Virginia	Legislature	began	its	long	debate	on	the	question	of
和	在	十二月	这	弗吉尼亚州	立法机关	开始	它是	长的	辩论	在	这	问题	的

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

12月，弗吉尼亚州议会开始了关于奴隶制问题的长期辩论。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['eni] ['sʌd(ə)n] [breɪk] [ɪn]

On	the	part	of	the	abolitionists	there	was	at	no	time	any	sudden	break	in
在	这	部分	的	这	废奴主义者	那里	曾是	在	不	时间	任何	突然	休息	在

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt；-ət] .

the	principles	which	they	advocated	.
这	原则	哪个	他们	倡导者	.

废奴主义者们始终没有突然改变他们所倡导的原则。

['lʌndi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kweɪkərs] [ænd; ənd]

Lundy	did	nothing	but	revive	and	continue	the	work	of	the	Quakers	and
伦迪	做过	没有什么	但	复活	和	继续	这	工作	的	这	贵格会教徒	和

['ʌðər] [nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɪriəd] .

other	non	-	slaveholding	classes	of	the	revolutionary	period	.
其他	非	-	奴隶制	课程	的	这	革命性的	时期	.

伦迪所做的，只是复兴并延续了贵格会教徒和其他非奴隶主阶级在革命时期所做的工作。

['bɜːni] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Birney	was	and	continued	to	be	a	typical	slaveholding	abolitionist	of	the
伯尼	曾是	和	持续	到	是	一个	典型的	奴隶制	废奴主义者	的	这

['ɜːrliər] ['pɪriəd] .

earlier	period	.
早些时候	时期	.

伯尼过去是，现在仍然是早期典型的蓄奴废奴主义者。

['gærɪsn] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] ['lʌndi] ,

Garrison	began	his	work	as	a	disciple	of	Lundy	,
驻军	开始	他的	工作	作为	一个	弟子	的	伦迪	,

加里森最初是伦迪的门徒，

[huːm] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [skiːm] ,

whom	he	followed	in	the	condemnation	of	the	African	colonization	scheme	,
谁	他	随后	在	这	谴责	的	这	非洲	殖民化	方案	,

他追随他人，谴责非洲殖民计划。

[ðoʊ] [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] ['evri] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .

though	he	went	farther	and	rejected	every	form	of	colonization	.
尽管	他	去	更远	和	拒绝	每一个	形式	的	殖民化	.

但他更进一步，拒绝一切形式的殖民统治。

['gærɪsn] ['laɪkwaɪz] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪd] ['evri] [plæn] [fɔːr; fər] ['grædʒuəl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Garrison	likewise	repudiated	every	plan	for	gradual	emancipation	and
驻军	同样地	被否认	每一个	计划	为了	逐渐地	解放	和

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

proclaimed	the	duty	of	immediate	and	unconditional	liberation	of	the
宣布	这	责任	的	即时	和	无条件的	解放	的	这

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

加里森同样否定了所有逐步解放奴隶的计划，并宣称有责任立即无条件解放奴隶。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

The	first	number	of	the	Liberator	contained	an	Address	to	the	Public	,
这	第一的	数字	的	这	救星	包含	一个	地址	到	这	民众	,

《解放者》杂志第一期刊登了一篇致公众的讲话，

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] ['gærɪsənz] [kə'rɪr] .

which	sounded	the	keynote	of	Garrison's	career	.
哪个	听起来	这	基调	的	驻军的	职业	.

这奠定了加里森职业生涯的主旋律。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tend] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sleɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] - -

"	I	shall	contend	for	the	immediate	enfranchisement	of	our	slave	population	-	-
"	我	将	抗衡	为了	这	即时	选举权	的	我们的	奴隶	人口	-	-

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [hɑːrʃ] [æz; əz] [truːθ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz] ['dʒʌstɪs] [ɑːn] [ðɪs]

I	will	be	as	harsh	as	truth	and	as	uncompromising	as	justice	on	this
我	将要	是	作为	残酷的	作为	真相	和	作为	毫不妥协	作为	正义	在	这

['sʌbdʒekt] - - [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

subject	-	-	I	do	not	wish	to	think	,
主题	-	-	我	做	不是	希望	到	思考	,

“我将为立即赋予我们奴隶人口选举权而斗争——在这个问题上，我将像真理一样严厉，像正义一样毫不妥协——我不想去想，

[ɔːr] [spiːk] ,

or	speak	,
或者	说话	,

或者说话，

[ɔːr] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] - - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['ɜːrnɪst] - - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'kwɪvəkeɪt] - - [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

or	write	with	moderation	-	-	I	am	in	earnest	-	-	I	will	not	equivocate	-	-	I	will	not
或者	写	和	适度	-	-	我	是	在	认真	-	-	我	将要	不是	含糊其辞	-	-	我	将要	不是

[rɪ'triːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] ,

retreat	a	single	inch	,
撤退	一个	单身的	英寸	,

或者措辞谨慎一些——我是认真的——我不会含糊其辞——我不会退缩一寸。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] !

and	I	WILL	BE	HEARD	!
和	我	将要	是	听到	!

我的声音一定会被听到！

" [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gærɪsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf]

"	The	New	England	Anti	-	Slavery	Society	,	of	which	Garrison	was	the	chief
"	这	新的	英格兰	反对	-	奴隶制	社会	,	的	哪个	驻军	曾是	这	首席

['ɔːrgənaɪzər] ,

organizer	,
组织者	,

“新英格兰反奴隶制协会，加里森是该协会的主要组织者，

[wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'senʃ(ə)l] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] ['lʌndi] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] ['ʌðər]

was	in	essential	harmony	with	the	societies	which	Lundy	had	organized	in	other
曾是	在	基本的	和谐	和	这	社会	哪个	伦迪	有	组织	在	其他

['sekʃnz] .

sections	.
部分	.

与伦迪在其他地区组织的社团基本一致。

[ɪts] [fɜːrst] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] - [dɪ'stɪŋktli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['seprət] [steɪts] [æz; əz]

Its	first	address	to	the	public	in	1833	distinctly	recognized	the	separate	States	as
它是	第一的	地址	到	这	民众	在	-	明显地	认可	这	分离	各州	作为

[ðə; ði] [soʊl] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['baʊndriz] .

the	sole	authority	in	the	matter	of	emancipation	within	their	own	boundaries	.
这	唯一	权威	在	这	事情	的	解放	之内	他们的	自己的	边界	.

该组织于 1833 年首次向公众发表讲话，明确承认各州是其境内解放奴隶问题的唯一权威机构。

[θruː] ['mɔːrəl]['sweɪʒ(ə)n] , [es'tʃuːɪŋ] [ɔːl] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] , [ɪts] ['ɔːθəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

Through	moral	suasion	,	eschewing	all	violence	and	sedition	,	its	authors	proposed	to
通过	道德	劝说	,	回避	全部	暴力	和	煽动叛乱	,	它是	作者	建议的	到

[sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

secure	their	object	.
安全的	他们的	目的	.

作者们主张通过道德劝说，摒弃一切暴力和煽动叛乱，来实现他们的目标。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ænd; ənd][baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	spirit	of	civil	and	religious	liberty	and	by	appealing	to	the
在	这	精神	的	民用	和	宗教	自由	和	经过	上诉	到	这

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

本着公民自由和宗教自由的精神，并援引《独立宣言》，

[ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑːrti][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [baɪ][ðə; ði] ['friːˌsɔɪl] ['pɑːrti][ʌv; əv] - ,

the	Liberty	party	of	1840	and	1844	,	by	the	Freesoil	party	of	1848	,
这	自由	派对	的	-	和	-	,	经过	这	自由土壤	派对	的	-	,

1840年和1844年的自由党，被1848年的自由土地党所取代。

[ænd; ənd]['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

and	later	by	the	Republican	party	,
和	之后	经过	这	共和党人	派对	,

后来又被共和党人效仿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪərənts] [tuː; tə]

and	that	nearly	all	of	the	abolitionists	continued	to	be	faithful	adherents	to
和	那	几乎	全部	的	这	废奴主义者	持续	到	是	忠实	信徒	到

[ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

those	principles	,
那些	原则	,

而且几乎所有废奴主义者都继续忠实地信奉这些原则。

[ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] .

are	sufficient	proof	of	the	essential	unity	of	the	great	anti	-	slavery	movement	.
是	充足的	证明	的	这	基本的	统一	的	这	伟大的	反对	-	奴隶制	移动	.

足以证明伟大的反奴隶制运动本质上的团结。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	apparent	lack	of	harmony	and	the	real	confusion	in	the	history	of	the
这	明显	缺少	的	和谐	和	这	真实的	困惑	在	这	历史	的	这

['sʌbdʒekt][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [ʌv; əv][wʌn][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] .

subject	arose	from	the	peculiar	character	of	one	remarkable	man	.
主题	出现	从	这	奇特	特点	的	一	卓越	男人	.

该学科历史上的表面不和谐和真正的混乱，源于一位杰出人物的特殊性格。

[ðə; ði] [fjuː] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv]

The	few	owners	of	slaves	who	had	assumed	the	role	of	public	defenders	of
这	很少	所有者	的	奴隶	WHO	有	假定	这	角色	的	民众	后卫	的

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst]

the	institution	were	in	the	habit	of	using	violent	and	abusive	language	against
这	机构	是	在	这	习惯	的	使用	暴力	和	虐待	语言	反对

['ænti] - ['sleɪvəri] ['ædʒɪˌteɪtəz] .

anti	-	slavery	agitators	.
反对	-	奴隶制	搅拌器	.

少数奴隶主扮演了奴隶制度的公开捍卫者的角色，他们习惯于用暴力和辱骂的语言攻击反奴隶制煽动者。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['dʊrɪŋ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

This	appeared	in	the	first	debate	on	the	subject	during	Washington's	administration
这	出现	在	这	第一的	辩论	在	这	主题	期间	华盛顿的	行政

.

:

.

这出现在华盛顿执政期间就此议题进行的首次辩论中。

['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ə'bjuːs]['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][mɑːb] ['vaɪələns]

Every	form	of	rhetorical	abuse	also	accompanied	the	outbreak	of	mob	violence
每一个	形式	的	修辞	虐待	还	伴随	这	暴发	的	暴民	暴力

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['gærɪsənz] ['ædvent]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

against	the	reformers	at	the	time	of	Garrison's	advent	into	the	controversy	.
反对	这	改革者	在	这	时间	的	驻军的	来临	进入	这	争议	.

在加里森介入这场争议时，针对改革者的暴民暴力事件也随之爆发，各种形式的言辞辱骂也随之而来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn][kaɪnd] .

He	was	especially	fitted	to	reply	in	kind	.
他	曾是	尤其	适配	到	回复	在	种类	.

他特别适合以牙还牙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɑːrd]['læŋgwɪdʒ] .

"	I	am	accused	,	"	said	he	,	"	of	using	hard	language	.
"	我	是	被告	,	"	说	他	,	"	的	使用	难的	语言	.

“有人指控我使用粗俗语言，”他说。

[aɪ][æd'mɪt][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

I	admit	the	charge	.
我	承认	这	收费	.

我承认指控。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɔːft][wɜːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['vɪləni] ,

I	have	not	been	able	to	find	a	soft	word	to	describe	villainy	,
我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	一个	柔软的	单词	到	描述	邪恶	,

我找不到一个委婉的词来形容罪恶。

[ɔːr][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['pɜːrpətreɪtər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	to	identify	the	perpetrator	of	it	.
或者	到	确认	这	犯罪者	的	它	.

或者找出肇事者。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [dɪˈpɑːrtʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ] [ˈsʌðərn] [ˈlidər] .

"	**This**	**was**	**a**	**new**	**departure**	**which**	**was**	**instantly**	**recognized**	**by**	**Southern**	**leaders**	**.**
"	这	曾是	一个	新的	离开	哪个	曾是	即刻	认可	经过	南方	领导人	.

“这是南方领导人立即意识到的一个新举措。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] ,

But	**from**	**the**	**beginning**	**to**	**the**	**bitter**	**end**	**,**
但	从	这	开始	到	这	苦的	结尾	,

但从始至终，

[ˈgærɪsn] [stændz] [əˈloʊn] [æz; əz] [ˌpriːˈemɪnəntli] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [əˈtæk] .

Garrison	**stands**	**alone**	**as**	**preeminently**	**the**	**representative**	**of**	**this**	**form**	**of**	**attack**	**.**
驻军	站立	独自的	作为	卓越	这	代表	的	这	形式	的	攻击	.

加里森是这种进攻方式的杰出代表，独树一帜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sɪgˈnɪfɪkənt] , [ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪbəreɪtər] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

It	**was**	**significant**	**,**	**also**	**,**	**that**	**the**	**Liberator**	**was**	**published**	**in**	**Boston**	**,**
它	曾是	重要的	,	还	,	那	这	救星	曾是	已发布	在	波士顿	,

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	**literary**	**center**	**of**	**the**	**country**	**.**
这	文学	中心	的	这	国家	.

值得一提的是，《解放者》杂志是在美国文学中心波士顿出版的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [dəˈrekt] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]

There	**is**	**no**	**evidence**	**that**	**there**	**was**	**any**	**direct**	**connection**	**between**	**the**	**publication**
那里	是	不	证据	那	那里	曾是	任何	直接的	联系	之间	这	发布

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəreɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrv(ə)l] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

of	**the**	**Liberator**	**and**	**the**	**servile**	**insurrection**	**which**	**occurred**	**during**	**the**	**following**
的	这	救星	和	这	奴性的	起义	哪个	发生	期间	这	下列的

[ˈɔːgəst] . *

August	**.**	*****
八月	.	*

没有证据表明《解放者》杂志的出版与同年八月发生的奴隶起义之间存在任何直接联系。*

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ðə; ði] [tuː]

It	**was**	**,**	**however**	**,**	**but**	**natural**	**that**	**the**	**South**	**should**	**associate**	**the**	**two**
它	曾是	,	然而	,	但	自然的	那	这	南	应该	联系	这	二

[ɪˈvents] .

events	**.**
活动	.

然而，南方将这两件事联系起来，却是很自然的事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][wɜːr; wər] [ˈfɪtɪd] , [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈtendɪd] , [tuː; tə] [ɪnˈsaɪt]

A	**few**	**utterances**	**of**	**the**	**paper**	**were**	**fitted**	**,**	**if**	**not**	**intended**	**,**	**to**	**incite**
一个	很少	话语	的	这	纸	是	适配	,	如果	不是	故意的	,	到	煽动

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .

insurrection	**.**
起义	.

文章中的一些措辞，即便不是有意为之，也意在煽动叛乱。

[wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [riːdz] :

One	**passage**	**reads**	**:**
一	通道	阅读	:

其中一段文字写道：

" [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presər] - - [ðə; ði]
" **Whenever** **there** **is** **a** **contest** **between** **the** **oppressed** **and** **the** **oppressor** **-** **-** **the**
" 每当 那里 是 一个 竞赛 之间 这 受压迫者 和 这 压迫者 - - 这

['wɛpənz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] - - [gɑːd] [noʊz] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [mʌst; məst][biː; bi]
weapons **being** **equal** **between** **the** **parties** **-** **-** **God** **knows** **that** **my** **heart** **must** **be**
武器 存在 平等的 之间 这 各方 - - 上帝 知道 那 我的 心 必须 是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'prest] ,
with **the** **oppressed** **,**
和 这 受压迫者 ,

“每当被压迫者和压迫者之间发生冲突——即使双方武器相等——上帝知道我的心必须与被压迫者站在一起。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'presər] .
and **always** **against** **the** **oppressor** **.**
和 总是 反对 这 压迫者 .

永远反对压迫者。

['ðerfɔːr] , [wen'evər] [kə'menst] , [aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [wɪʃ] [sək'ses] [tuː; tə][ɔːl] [sleɪv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
Therefore **,** **whenever** **commenced** **,** **I** **cannot** **but** **wish** **success** **to** **all** **slave** **insurrections**
所以 , 每当 开始 , 我 不能 但 希望 成功 到 全部 奴隶 叛乱

.
:
.

因此，无论何时开始，我都衷心祝愿所有奴隶起义取得成功。

" [ə'gen] : " ['ræðər] [ðæn; ðən] [siː] [men] ['werɪŋ] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l]
" **Again** **:** **"** **Rather** **than** **see** **men** **wearing** **their** **chains** **in** **a** **cowardly** **and** **servile**
" 再次 : " 相当 比 看 男人 穿着 他们的 链条 在 一个 胆小 和 奴性的

['spɪrɪt] ,
spirit **,**
精神 ,

“再说一遍：与其看到男人们懦弱地、卑躬屈膝地戴着镣铐，

[aɪ] [wʊd] , [æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [piːs] ,
I **would** **,** **as** **an** **advocate** **of** **peace** **,**
我 会 , 作为 一个 提倡 的 和平 ,

作为一名和平倡导者，我会……

[mʌtʃ] ['ræðər] [siː] [ðem; ðəm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃeɪnz] .
much **rather** **see** **them** **breaking** **the** **heads** **of** **the** **tyrant** **with** **their** **chains** **.**
很多 相当 看 他们 打破 这 头部 的 这 暴君 和 他们的 链条 .

我更想看到他们用锁链砸碎暴君的脑袋。

" * ['gærɪsn] [hɪm'self] [dɪ'naɪd] ['eni] [də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][næt] ['tɜːrnər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
" ***** **Garrison** **himself** **denied** **any** **direct** **connection** **with** **the** **Nat** **Turner** **insurrection** **.**
" * 驻军 他自己 否认 任何 直接的 联系 和 这 纳特 车工 起义 .

“* 加里森本人否认与纳特·特纳起义有任何直接联系。

[siː] " ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , " ['vɑːl] .
See **"** **William** **Lloyd** **Garrison** **,** **the** **Story** **of** **His** **Life** **told** **by** **His** **Children** **,** **"** **vol** **.**
看 " 威廉 劳埃德 驻军 , 这 故事 的 他的 生活 讲述 经过 他的 孩子们 , " 卷 .

参见《威廉·劳埃德·加里森：他的孩子们讲述的他的一生》，第1卷。

[aɪ] , [piː] . - .
I **,** **p** **.** **251** **.**
我 , p . - .

我，第 251 页。

[dʒɔːrdʒ] ['tɔmpsn] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsiː 'oʊ] - ['leɪbərər][wɪð; wɪθ] ['gærɪsn] ,
George **Thompson** **,** **an** **English** **co** **-** **laborer** **with** **Garrison** **,**
乔治 汤普森 , 一个 英语 合作 - 劳动者 和 驻军 ,

乔治·汤普森，加里森的英国合作者，

[ɪz]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'dres] [ɪn] - [ðæt] " ['sʌðərn] [sleɪvz] [ɔːt] ,

is	quoted	as	saying	in	a	public	address	in	1835	that	"	Southern	slaves	ought	,
是	引	作为	说	在	一个	民众	地址	在	-	那	"	南方	奴隶	应该	,

据报道，他在1835年的一次公开演讲中说道："南方奴隶应该……"

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] , [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .

or	at	least	had	a	right	,	to	cut	the	throats	of	their	masters	.
或者	在	至少	有	一个	正确的	,	到	切	这	喉咙	的	他们的	大师	.

或者至少他们有权割断自己主人的喉咙。

" * [sʌtʃ] ['ʌtərənsɪz] [ɑːr; ər] [rer] ,

"	*	Such	utterances	are	rare	,
"	*	这样的	话语	是	稀有的	,

"*这种言论很少见，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [muːd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	they	express	a	passing	mood	not	in	the	least	characteristic	of	the	general
和	他们	表达	一个	通过	情绪	不是	在	这	至少	特征	的	这	一般的

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] ;

spirit	of	the	abolition	movement	;
精神	的	这	废除	移动	;

它们所表达的情绪只是一时的，丝毫不能体现废奴运动的总体精神；

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [dɪd] ['emənaɪt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

yet	the	fact	that	such	statements	did	emanate	from	such	a	source	made	it
然而	这	事实	那	这样的	声明	做过	发出	从	这样的	一个	来源	制成	它

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ɪkst'riːmɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kæst]['oʊdiəm][ə'pɑːn][ɔːl]

comparatively	easy	for	extremists	of	the	opposition	to	cast	odium	upon	all
比较	简单的	为了	极端分子	的	这	反对	到	投掷	钠	之上	全部

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

abolitionists	.
废奴主义者	.

然而，正是因为这些言论出自这样的来源，才使得反对派的极端分子相对容易地对所有废奴主义者进行污名化。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪp] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [noʊn] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm]

The	only	type	of	abolition	known	in	South	Carolina	was	that	of	the	extreme
这	仅有的	类型	的	废除	已知	在	南	卡罗莱纳	曾是	那	的	这	极端

[ˌgæɹɪ'soʊ.ni.ən]['ædʒɪˌteɪtəz] ,

Garrisonian	agitators	,
驻军	搅拌器	,

南卡罗来纳州唯一为人所知的废奴主义流派是加里森极端煽动者的流派。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][mɑːb] ['vaɪələns] [ɪn][ðə; ði]

and	it	furnished	at	least	a	shadow	of	excuse	for	mob	violence	in	the
和	它	提供	在	至少	一个	阴影	的	原谅	为了	暴民	暴力	在	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

North	and	for	complete	suppression	of	discussion	in	the	South	.
北	和	为了	完全的	抑制	的	讨论	在	这	南	.

这至少为北方的暴民暴力和南方的彻底镇压讨论提供了一丝借口。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sleɪvz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

To	encourage	slaves	to	cut	the	throats	of	their	masters	was	far	from
到	鼓励	奴隶	到	切	这	喉咙	的	他们的	大师	曾是	远的	从

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [kə'mjʊnəti] [wer] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

being	a	rhetorical	figure	of	speech	in	communities	where	slaves	were	in	the
存在	一个	修辞	数字	的	演讲	在	社区	在哪里	奴隶	是	在	这

[mə'dʒɔːrəti] .

majority	.
多数	.

在奴隶占多数的社区里，鼓励奴隶割断主人的喉咙远非一种修辞手法。

['sæntoʊ][dəu'mi:ŋgəu][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [rɪ'pʌblɪk] ['faʊndɪd] [baɪ]['fɔ:rmər]

Santo	Domingo	was	at	the	time	a	prosperous	republic	founded	by	former
圣托	多明戈	曾是	在	这	时间	一个	繁荣	共和国	创立	经过	以前的

[sleɪvz] [hu:] [hæd; həd] [ɪk'stɜ:mə,neɪtid] [ðə; ði] [kɔ:'keɪʒn] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

slaves	who	had	exterminated	the	Caucasian	residents	of	the	island	.
奴隶	WHO	有	灭绝	这	高加索人	居民	的	这	岛	.

当时的圣多明各是一个繁荣的共和国，由屠杀了岛上白人居民的前奴隶建立。

['ni:grəuz] [frʌm; frəm]['sæntoʊ][dəu'mi:ŋgəu][hæd; həd] [fəʊ'mentid] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Negroes	from	Santo	Domingo	had	fomented	insurrection	in	South	Carolina	.
黑人	从	圣托	多明戈	有	煽动	起义	在	南	卡罗莱纳	.

来自圣多明各的黑人曾在南卡罗来纳州煽动叛乱。

[ðə; ði][næt] ['tɜ:rnər] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪər]

The	Nat	Turner	incident	was	more	than	a	suggestion	of	the	dire
这	纳特	车工	事件	曾是	更多的	比	一个	建议	的	这	可怕的

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

possibilities	of	the	situation	.
可能性	的	这	情况	.

纳特·特纳事件不仅仅是对当时严峻形势的一个暗示。

['tɜ:rnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sleɪv] , [ə; eɪ] ['pri:tʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] .

Turner	was	a	trusted	slave	,	a	preacher	among	the	blacks	.
车工	曾是	一个	可信	奴隶	,	一个	牧师	之中	这	黑人	.

特纳是一位受人信赖的奴隶，也是黑人中的一位传道者。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz][plɑ:t][fɔ:r; fər] [wi:ks] .

He	succeeded	in	concealing	his	plot	for	weeks	.
他	成功了	在	隐藏	他的	阴谋	为了	周	.

他成功地将自己的阴谋隐藏了数周之久。

[wen] [ðə; ði] ['mæsəkər] [bɪ'gæn] , [sleɪvz] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['si:krət][wɜ:r; wər] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][dʒɔɪn] .

When	the	massacre	began	,	slaves	not	in	the	secret	were	induced	to	join	.
什么时候	这	屠杀	开始	,	奴隶	不是	在	这	秘密	是	诱导	到	加入	.

屠杀开始时，那些不知情的奴隶也被诱骗加入其中。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

A	majority	of	the	slain	were	women	and	children	.
一个	多数	的	这	被杀	是	女性	和	孩子们	.

遇难者中大多数是妇女和儿童。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [sleɪv] [steɪts] ['nevər] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['flɪpənt] [ri'ma:ks] ['fɪtɪd]

Abolitionists	who	had	lived	in	slave	States	never	indulged	in	flippant	remarks	fitted
废奴主义者	WHO	有	居住地	在	奴隶	各州	绝不	沉溺其中	在	轻浮的	评论	适配

[tu:; tə][ɪn'saɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

to	incite	insurrection	.
到	煽动	起义	.

曾在蓄奴州生活过的废奴主义者从不发表煽动叛乱的轻率言论。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fju:] ['ædʒɪˌteɪtəz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

This	was	reserved	for	the	few	agitators	far	removed	from	the	scene	of
这	曾是	预订的	为了	这	很少	搅拌器	远的	已移除	从	这	场景	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

这是留给那些远离事发现场的少数煽动者的。

* ['ʃu:lər] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , " ['vɑ:l] .

*	Schouler	,	"	History	of	the	United	States	under	the	Constitution	,	"	vol	.
*	Schouler	,	"	历史	的	这	团结的	各州	在下面	这	宪法	,	"	卷	.

* Schouler，《美国宪法下的历史》，第 1 卷。

[viː] , [piː] . - .

V	,	p	.	217	.
V	,	p	.	-	.

V，第 217 页。

['sʌðərn] ['plæntəz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]

Southern	planters	who	had	determined	at	all	hazards	to	perpetuate	the
南方	花盆	WHO	有	决定	在	全部	危险	到	延续	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wɜːr; wər] [pɪ'kjuːliərli] ['sensətɪv] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

institution	of	slavery	were	peculiarly	sensitive	on	account	of	what	was	taking
机构	的	奴隶制	是	奇特地	敏感的	在	帐户	的	什么	曾是	采取

[pleɪs] [ɪn] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] .

place	in	Spanish	America	and	in	the	British	West	Indies	.
地方	在	西班牙语	美国	和	在	这	英国	西方	印第斯	.

南方种植园主决心不惜一切代价延续奴隶制，他们对西班牙美洲和英属西印度群岛发生的事情格外敏感。

['meksɪkoʊ] [ə'bɑːlɪʃt] ['sleɪvəri] [ɪn] - ,

Mexico	abolished	slavery	in	1829	,
墨西哥	废除	奴隶制	在	-	,

墨西哥于1829年废除了奴隶制。

[ænd; ənd] [juː'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbiə] [ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['kjuːbə] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [joʊk] ,

and	united	with	Colombia	in	encouraging	Cuba	to	throw	off	the	Spanish	yoke	,
和	团结的	和	哥伦比亚	在	鼓励	古巴	到	扔	离开	这	西班牙语	轭	,

并与哥伦比亚联合起来，鼓励古巴摆脱西班牙的统治。

[ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [nuː] [wɜːrld] [rɪ'pʌblɪk] .

abolish	slavery	,	and	join	the	sisterhood	of	New	World	republics	.
取消	奴隶制	,	和	加入	这	姐妹情谊	的	新的	世界	共和国	.

废除奴隶制，加入新世界共和国的姐妹联盟。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['proʊtest] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

This	led	to	an	effective	protest	on	the	part	of	the	United	States	.
这	引领	到	一个	有效的	反对	在	这	部分	的	这	团结的	各州	.

这导致美国方面进行了有效的抗议。

[bəuθ] [speɪn] [ænd; ənd] ['meksɪkoʊ] [wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ]

Both	Spain	and	Mexico	were	advised	that	the	United	States	could	not	with
两个都	西班牙	和	墨西哥	是	建议	那	这	团结的	各州	可以	不是	和

['seɪfti] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts] [pər'mɪt] [ðə; ði] [ˌɪmænsə'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

safety	to	its	own	interests	permit	the	emancipation	of	slaves	in	the	island	of
安全	到	它是	自己的	兴趣	允许	这	解放	的	奴隶	在	这	岛	的

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

西班牙和墨西哥都被告知，美国不能在危及自身利益的情况下允许古巴岛的奴隶获得解放。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɪmænsə'peɪʃ(ə)n] [ækt] [ʌv; əv] - ,

But	with	the	British	Emancipation	Act	of	1833	,
但	和	这	英国	解放	行为	的	-	,

但随着1833年英国《解放奴隶法案》的颁布，

['kjuːbə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] ['neɪbərɪŋ] ['terətɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['liːg(ə)l] .

Cuba	became	the	only	neighboring	territory	in	which	slavery	was	legal	.
古巴	成为	这	仅有的	邻接	领土	在	哪个	奴隶制	曾是	合法的	.

古巴成为唯一一个奴隶制合法的邻近地区。

[ðiːz] [ækts][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [ziːl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

These	acts	of	emancipation	added	zeal	to	the	determination	of	the	Southern
这些	行为	的	解放	额外	热情	到	这	决心	的	这	南方

['plæntəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði]

planters	to	secure	territory	for	the	indefinite	extension	of	slavery	to	the
花盆	到	安全的	领土	为了	这	不定	扩大	的	奴隶制	到	这

[ˌsaʊθ'west] .

southwest	.
西南	.

这些解放奴隶的举措更加坚定了南方种植园主向西南地区无限扩张奴隶制的决心。

[wen] ['lʌndi] [ænd; ənd] ['bɝːni] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz] [plænz] ,

When	Lundy	and	Birney	discovered	these	plans	,
什么时候	伦迪	和	伯尼	发现	这些	计划	,

当伦迪和伯尼发现这些计划时，

[ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði][də'rekt][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts]

their	desire	to	husband	and	extend	the	direct	political	influence	of	abolitionists
他们的	欲望	到	丈夫	和	延长	这	直接的	政治的	影响	的	废奴主义者

[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd] .

was	greatly	stimulated	.
曾是	非常	刺激	.

他们希望巩固和扩大废奴主义者的直接政治影响力，这种愿望受到了极大的刺激。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['ætɪtuːd] .

To	this	end	they	maintained	a	moderate	and	conservative	attitude	.
到	这	结尾	他们	维持	一个	缓和	和	保守的	态度	.

为此，他们保持了温和保守的态度。

[ðeɪ] [tʊk] [ker] [ðæt] [noʊ] [ə'bjuːs] [ɔːr] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['eni]

They	took	care	that	no	abuse	or	misrepresentation	should	betray	them	into	any
他们	采取	关心	那	不	虐待	或者	虚假陈述	应该	背叛	他们	进入	任何

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [fer] - ['maɪndɪd] ,

expression	which	would	diminish	their	influence	with	fair	-	minded	,
表达	哪个	会	减少	他们的	影响	和	公平的	-	有思想	,

他们小心翼翼地避免任何滥用职权或歪曲事实的行为，以免做出任何削弱他们在公正人士中影响力的言论。

['riːz(ə)nəb(ə)l] [men] .

reasonable	men	.
合理的	男人	.

通情达理的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [wʊd]

They	were	convinced	that	a	clear	and	complete	revelation	of	the	facts	would
他们	是	确信	那	一个	清除	和	完全的	启示	的	这	事实	会

[liːd] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər] [vjuːz] .

lead	a	majority	of	the	people	to	adopt	their	views	.
带领	一个	多数	的	这	人们	到	采纳	他们的	浏览	.

他们坚信，只要把事实真相彻底揭露出来，大多数人就会接受他们的观点。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [met] [θriː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]

The	debate	in	the	Virginia	Legislature	in	the	session	which	met	three	months	after	the
这	辩论	在	这	弗吉尼亚州	立法机关	在	这	会议	哪个	遇见	三	几个月	后	这

[saʊ'hæmptən] ['mæsəkər] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ænti] - ['sleɪvəri]

Southampton	massacre	furnishes	a	demonstration	that	the	traditional	anti	-	slavery
南安普顿	屠杀	提供	一个	示范	那	这	传统的	反对	-	奴隶制

['sentɪmənt] [stɪl] [pə'sistid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [də'mɪnjən] .

sentiment	still	persisted	among	the	rulers	of	the	Old	Dominion	.
情绪	仍然	持续	之中	这	统治者	的	这	老的	自治领	.

在南安普顿大屠杀发生三个月后召开的弗吉尼亚州议会会议上的辩论表明，传统的反奴隶制情绪在旧自治领的统治者中仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkweɪkərs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən]

It	arose	out	of	a	petition	from	the	Quakers	of	the	State	asking	for	an
它	出现	出去	的	一个	请愿	从	这	贵格会教徒	的	这	状态	问	为了	一个

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈgrædʒuəl] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] .

investigation	preparatory	to	a	gradual	emancipation	of	the	slaves	.
调查	预备	到	一个	逐渐地	解放	的	这	奴隶	.

此事源于该州贵格会教徒的一份请愿书，要求进行调查，为逐步解放奴隶做准备。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪt] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] , [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈθɜːroʊ] .

The	debate	,	which	lasted	for	several	weeks	,	was	able	and	thorough	.
这	辩论	,	哪个	持续	为了	一些	周	,	曾是	有能力的	和	彻底	.

这场持续数周的辩论精彩而全面。

[noʊ] [strɔːŋgər] [ˈʌtərənsɪz] [ɪn] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [ˈevər] [vɔɪst] [ðæn; ðən] [əˈpɪr] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈbeɪt] .

No	stronger	utterances	in	condemnation	of	slavery	were	ever	voiced	than	appear	in	this	debate	.
不	更强	话语	在	谴责	的	奴隶制	是	曾经	配音	比	出现	在	这	辩论	.

在这场辩论中，人们对奴隶制的谴责之声达到了前所未有的高度。

['dɪfrənt] ['spiːkɚz] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [priˈzjʊmd] [tuː; tə] [dɪˈfend] ['sleɪvəri] [ɑːn] ['prɪnsəp(ə)l] - - [ðæt] [əˈpɒlədʒɪsts] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [ɪgˈzɪstɪd] [bʌt; bət] [noʊ] [dɪˈfɛndɚz] .

Different	speakers	made	the	statement	that	no	one	presumed	to	defend	slavery	on	principle	-	-	that	apologists	for	slavery	existed	but	no	defenders	.
不同的	演讲者	制成	这	陈述	那	不	一	假定	到	保卫	奴隶制	在	原则	-	-	那	辩护者	为了	奴隶制	存在	但	不	后卫	.

不同的发言者都表示，没有人会从原则上为奴隶制辩护——奴隶制的辩护者存在，但捍卫者不存在。

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [əˌpɑːləˈdʒetɪk] [ɪn] [toʊn] .

Opposition	to	the	petition	was	in	the	main	apologetic	in	tone	.
反对	到	这	请愿	曾是	在	这	主要的	道歉的	在	语气	.

对该请愿书的反对意见大多带有歉意的语气。

[ə; eɪ] ['dɑːrkər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['nevər] [drɔːn] [ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] .

A	darker	picture	of	the	blighting	effects	of	slavery	on	the	industries	of	the	country	was	never	drawn	than	appears	in	these	speeches	.
一个	较暗	图片	的	这	枯萎病	效果	的	奴隶制	在	这	行业	的	这	国家	曾是	绝不	绘制	比	出现	在	这些	演讲	.

这些演讲所描绘的奴隶制对国家工业造成的破坏性影响，远比任何其他演讲都要严重得多。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tuː; tə] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] [friː] ['læbɔːərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ,

Slavery	was	declared	to	be	driving	free	laborers	from	the	State	,
奴隶制	曾是	声明	到	是	驾驶	自由的	劳工	从	这	状态	,

奴隶制被宣布正在将自由劳工驱逐出该州。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈstrɔɪd] ['evri] ['ɪndəstri] [ɪkˈsept] ['ægrɪkʌltʃər] ,

to	have	already	destroyed	every	industry	except	agriculture	,
到	有	已经	损毁	每一个	行业	除了	农业	,

除了农业之外，其他所有产业都已被摧毁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ] [ðæt] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪkˈstɪŋkt] ,

and	to	have	exhausted	the	soil	so	that	profitable	agriculture	was	becoming	extinct	,
和	到	有	筋疲力尽的	这	土壤	所以	那	有利可图	农业	曾是	成为	灭绝	,

土壤肥力耗尽，以致于有利可图的农业生产正在消亡。

[waɪl] [paɪn] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'krəutʃɪŋ] [ə'pɑ:n] ['fɔ:rmər] ['fru:tf(ə)l] [fi:ldz] .

while	pine	brush	was	encroaching	upon	former	fruitful	fields	.
尽管	松树	刷子	曾是	侵入	之上	以前的	卓有成效	字段	.

与此同时，松树丛侵占了曾经肥沃的田地。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wʊlf] , " [sed] [wʌn] , " ['drɪvn] [bæk] [lɔ:ŋ] [sɪns] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][mæn] ,

"	Even	the	wolf	,	"	said	one	,	"	driven	back	long	since	by	the	approach	of	man	,
"	甚至	这	狼	,	"	说	一	,	"	驱动	后退	长的	自从	经过	这	方法	的	男人	,

“就连狼，”其中一人说道，“也早已被人类的逼近驱赶回去了。”

[naʊ] [rɪ'tɜ:rn] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [tu:; tə] [haʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]

now	returns	,	after	the	lapse	of	a	hundred	years	,	to	howl	over	the	desolations
现在	返回	,	后	这	失效	的	一个	百	年	,	到	嗥	超过	这	荒凉

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

of	slavery	.
的	奴隶制	.

时隔百年，它再次回来，哀叹奴隶制的残酷。

" ['kɔntræsts] [bɪ'twi:n] [fri:] ['leɪbər][ɪn] ['nɔ:rðərn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:r; wər]

"	Contrasts	between	free	labor	in	northern	industry	and	that	of	the	South	were
"	对比	之间	自由的	劳动	在	北方	行业	和	那	的	这	南	是

['vɪvɪdli] [pɔ:'treid] .

vividly	portrayed	.
生动地	描绘	.

“北方工业的自由劳动力与南方工业的自由劳动力之间的对比被生动地描绘了出来。”

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] ,

In	a	speech	of	great	power	,
在	一个	演讲	的	伟大的	力量	,

在一篇极具感染力的演讲中，

[wʌn] ['membər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [kən'tʌki] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][æz; əz] [steɪts] " [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] ['dezɪgneɪtɪd]

one	member	referred	to	Kentucky	and	Ohio	as	States	"	providentially	designated
一	成员	指	到	肯塔基州	和	俄亥俄州	作为	各州	"	天意眷顾	指定的

[tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðer; ðər]['fju:tʃər]['hɪstɔ:i:z, 'hɪstri:z][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlt]

to	exhibit	in	their	future	histories	the	differences	which	necessarily	result
到	展览	在	他们的	未来	历史	这	差异	哪个	一定	结果

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [fri:] [frʌm; frəm] ,

from	a	country	free	from	,
从	一个	国家	自由的	从	,

一位成员将肯塔基州和俄亥俄州称为“天意选定的州，它们未来的历史将展现出一个没有……的国家必然会产生的差异”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

and	a	country	afflicted	with	the	curse	of	slavery	.
和	一个	国家	受苦的	和	这	诅咒	的	奴隶制	.

以及一个饱受奴隶制诅咒的国家。

" [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ɔ:r] [mə'tɪriəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

"	The	debate	was	by	no	means	confined	to	industrial	or	material	considerations	.
"	这	辩论	曾是	经过	不	方法	受限	到	工业的	或者	材料	考虑因素	.

“这场辩论绝不仅限于工业或物质方面的考虑。”

[mək'daʊəl] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

McDowell	,	who	was	afterwards	elected	Governor	of	the	State	,
麦克道尔	,	WHO	曾是	然后	当选	州长	的	这	状态	,

麦克道尔后来当选为该州州长。

[ðʌs] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] " [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði]
thus portrays the personal relations of master and slave " You may place the
因此 描绘 这 个人的 关系 的 掌握 和 奴隶 " 你 可能 地方 这
[sleɪv] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] - - [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['eni] ['prɑːses] ,
slave where you please - - you may put him under any process ,
奴隶 在哪里 你 请 - - 你 可能 放 他 在下面 任何 过程 ,

由此描绘了主人与奴隶之间的私人关系："你可以把奴隶放在任何你想放的地方——你可以对他进行任何处理，

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz]['vælјuː][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
which , without destroying his value as a slave ,
哪个 , 没有 摧毁 他的 价值 作为 一个 奴隶 ,

这样，在不丧失他作为奴隶的价值的前提下，

[wɪl] [dɪ'beɪs] [ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] - - [juː; jʊ] [meɪ] [duː][ɔːl] [ðɪs] ,
will debase and crush him as a rational being - - you may do all this ,
将要 贬值 和 压碎 他 作为 一个 合理的 存在 - - 你 可能 做 全部 这 ,

你会贬低并摧毁他作为理性人的存在——你可以做这一切，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [friː] [wɪl] [sər'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and the idea that he was born to be free will survive it all .
和 这 主意 那 他 曾是 出生 到 是 自由的 将要 存活 它 全部 .

他生来自由的理念将永存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It is allied to his hope of immortality - - it is the ethereal part of his
它 是 盟军 到 他的 希望 的 不朽 - - 它 是 这 空灵的 部分 的 他的
['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ə'preʃn] ['kænɑːt] [riːtʃ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [lɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][baɪ][ðə; ði]
nature which oppression cannot reach - - it is a torch lit up in his soul by the
自然 哪个 压迫 不能 抵达 - - 它 是 一个 火炬 点燃向上 在 他的 灵魂 经过 这
[hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
hand of the Deity ,
手 的 这 神 ,

它与他对永生的希望紧密相连——它是他天性中不受压迫触及的虚幻部分——它是神明在他灵魂中点燃的火炬。

[ænd; ənd] ['nevər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .
and never meant to be extinguished by the hand of man .
和 绝不 意思是 到 是 熄灭 经过 这 手 的 男人 .

而且，它原本就不是为了被人类之手消灭的。

" ['veriəs] ['spiːkɝz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt]
" Various speakers assumed that the continuance of slavery involved a bloody conflict
" 各种各样的 演讲者 假定 那 这 继续 的 奴隶制 涉及 一个 血腥 冲突
;
;
;

"许多发言者认为，奴隶制的延续必然会导致血腥冲突；

[ðæt] ['iːðər] ['piːsəbli] [ɔːr] [θruː] ['vaɪələns] ,
that either peaceably or through violence ,
那 任何一个 和平地 或者 通过 暴力 ,

无论是和平方式还是通过暴力方式，

['sleɪvəri] [æz; əz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
slavery as contrary to the spirit of the age must come to an end ;
奴隶制 作为 相反 到 这 精神 的 这 年龄 必须 来 到 一个 结尾 ;

奴隶制违背时代精神，必须予以废除；

[ðæt] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'prest] .
that the agitation against it could not be suppressed .
那 这 搅动 反对 它 可以 不是 是 被抑制 .

反对它的抗议活动无法被镇压。

['fɔːknər] [druː] [ə; eɪ]['lʊrɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['sɜːrv(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

Faulkner	**drew**	**a**	**lurid**	**picture**	**of**	**the**	**danger**	**from**	**servile**	**insurrection**	**,**
福克纳	画	一个	骇人的	图片	的	这	危险	从	奴性的	起义	,

福克纳生动地描绘了奴隶起义的危险性。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['fɔːrmər] ['spiːkɚz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm]

in	**which**	**he**	**referred**	**to**	**the**	**utterances**	**of**	**two**	**former**	**speakers**	**,**	**one**	**of**	**whom**
在	哪个	他	指	到	这	话语	的	二	以前的	演讲者	,	一	的	谁

[hæd; həd] [sed] [ðæt] ,

had	**said**	**that**	**,**
有	说	那	,

他引用了两位前任发言人的言论，其中一位曾说过：

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,

unless	**something**	**effective**	**was**	**done**	**to**	**ward**	**off**	**the**	**danger**	**,**
除非	某物	有效的	曾是	完毕	到	病房	离开	这	危险	,

除非采取有效措施来消除危险，

" [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] .

"	**the**	**throats**	**of**	**all**	**the**	**white**	**people**	**of**	**Virginia**	**will**	**be**	**cut**	**.**
"	这	喉咙	的	全部	这	白色的	人们	的	弗吉尼亚州	将要	是	切	.

“弗吉尼亚州所有白人的喉咙都将被割断。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [ðə; ði] [waɪts] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kɔŋkəd] - - [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**other**	**replied**	**,**	**"**	**No**	**,**	**the**	**whites**	**cannot**	**be**	**conquered**	**-**	**-**	**the**	**throats**	**of**	**the**
"	这	其他	回复	,	"	不	,	这	白人	不能	是	征服	-	-	这	喉咙	的	这

[blæks] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] .

blacks	**will**	**be**	**cut**	**.**
黑人	将要	是	切	.

另一个人回答说：“不，白人是不会被征服的——黑人的喉咙将被割断。”

" ['fɔknɜːz] [rɪ'dʒɔɪndər][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wʌn] ,

"	**Faulkner's**	**rejoinder**	**was**	**that**	**the**	**difference**	**was**	**a**	**trifling**	**one**	**,**
"	福克纳的	回复	曾是	那	这	不同之处	曾是	一个	琐事	一	,

福克纳的回应是，这种差别微不足道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] [kən'siːdid] [ðæt] [wʌn] [reɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

"	**for**	**the**	**fact**	**is**	**conceded**	**that**	**one**	**race**	**or**	**the**	**other**	**must**	**be**	**exterminated**	**.**
"	为了	这	事实	是	承认	那	一	种族	或者	这	其他	必须	是	灭绝	.

“因为人们普遍认为，其中一个种族必须被消灭。”

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .

"	**The**	**public**	**press**	**joined**	**in**	**the**	**debate**	**.**
"	这	民众	按	加入	在	这	辩论	.

公众媒体也加入了这场辩论。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌedi'tɔːriəlz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ɪn'kwaɪərər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meʒərz]

Leading	**editorials**	**appeared**	**in**	**the**	**Richmond**	**Enquirer**	**urging**	**that**	**effective**	**measures**
领导	社论	出现	在	这	里士满	问询报	敦促	那	有效的	措施

[biː; bi] [institjuːtid] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

be	**instituted**	**to**	**put**	**an**	**end**	**to**	**slavery**	**.**
是	已设立	到	放	一个	结尾	到	奴隶制	.

《里士满问询报》发表社论，敦促采取有效措施结束奴隶制。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə'raʊzd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

The	**debate**	**aroused**	**much**	**interest**	**throughout**	**the**	**South**	**.**
这	辩论	被唤醒	很多	兴趣	自始至终	这	南	.

这场辩论在整个南方引起了广泛关注。

[səb'stænʃəli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['ɑ:rgju:mənts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Substantially	all	the	current	abolition	arguments	appeared	in	the	speeches	of	the
实质性	全部	这	当前的	废除	论点	出现	在	这	演讲	的	这

[sleɪv] - ['oʊnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

slave	-	owning	members	of	the	Virginia	Legislature	.
奴隶	-	拥有	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	.

几乎所有当前的废奴论点都出现在弗吉尼亚州议会中蓄奴议员的演讲中。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

And	what	was	done	about	it	?
和	什么	曾是	完毕	关于	它	?

那么，对此采取了哪些措施?

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

Nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

什么也没有。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['græntɪd] ; [noʊ]['ækʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

The	petition	was	not	granted	;	no	action	looking	towards	emancipation	was	taken	.
这	请愿	曾是	不是	的确	;	不	行动	寻找	向	解放	曾是	已采取	.

请愿未获批准；没有采取任何旨在解放他们的行动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] - [pɔɪnt] .

This	was	indeed	a	turning	-	point	.
这	曾是	的确	一个	转弯	-	观点	.

这确实是一个转折点。

[men] [du:][nɑ:t] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'dʌkt] [ən'les] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n]

Men	do	not	continue	to	denounce	in	public	their	own	conduct	unless	their	action
男人	做	不是	继续	到	声讨	在	民众	他们的	自己的	执行	除非	他们的	行动

[rɪ'zʌlts] [ɪn][sʌm; səm] ['efərt] [tɔ:rd] [kə'rektɪv] ['meʒərz] .

results	in	some	effort	toward	corrective	measures	.
结果	在	一些	努力	朝向	矫正	措施	.

除非公开谴责自己的行为能促使人们采取一些纠正措施，否则男性不会持续公开谴责自己的行为。

[prə'fesər] ['tɔməs] [du:] ,

Professor	Thomas	Dew	,
教授	托马斯	露	,

托马斯·杜教授

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪn] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['kɑ:lɪdʒ]

of	the	chair	of	history	and	metaphysics	in	William	and	Mary	College
的	这	椅子	的	历史	和	形而上学	在	威廉	和	玛丽	大学

[ænd; ənd]['leɪtər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ,

and	later	President	of	the	College	,
和	之后	总统	的	这	大学	,

曾任威廉玛丽学院历史与形而上学教席教授，后任该学院院长

['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['eseɪ] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:ɪŋ] [ðæt] ['eni]

published	an	essay	reviewing	the	debate	in	the	Legislature	and	arguing	that	any
已发布	一个	散文	复习	这	辩论	在	这	立法机关	和	争论	那	任何

[plæn][fɔ:r; fər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔ:r][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

plan	for	emancipation	in	Virginia	was	either	undesirable	or	impossible	.
计划	为了	解放	在	弗吉尼亚州	曾是	任何一个	不理想的	或者	不可能的	.

发表了一篇文章，回顾了立法机构的辩论，并论证了弗吉尼亚州的任何解放计划要么是不可取的，要么是不可能的。

[ðɪs] ['eseɪ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][proʊ] - ['sleɪvəri] ['ɑ:rgju:mənts] .

This	essay	was	among	the	first	of	the	direct	pro	-	slavery	arguments	.
这	散文	曾是	之中	这	第一的	的	这	直接的	专业	-	奴隶制	论点	.

这篇文章是最早直接支持奴隶制的论据之一。

['steɪtmənts] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [su:n] ['fɑ:loʊd] .
Statements **in** **support** **of** **the** **view** **soon** **followed** **.**
声明 在 支持 的 这 看法 很快 随后 .

随后，支持这一观点的声明接踵而至。

[ɪn] - [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [sed] ,
In **1885** **the** **Governor** **of** **South** **Carolina** **in** **a** **message** **to** **the** **Legislature** **said** **,**
在 - 这 州长 的 南 卡罗莱纳 在 一个 信息 到 这 立法机关 说 ,

1885年，南卡罗来纳州州长在给州议会的一份咨文中说：

" [də'mestɪk] ['sleɪvəri] [ɪz][ðə; ði]['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪkən] ['edɪfɪs] .
" **Domestic** **slavery** **is** **the** **corner** **-** **stone** **of** **our** **republican** **edifice** **.**
" 国内的 奴隶制 是 这 角落 - 石头 的 我们的 共和党人 大厦 .

“国内奴隶制是我们共和政体的基石。”

" ['senətər] [kæl'hu:n] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] , [dɪ'klerd] ['sleɪvəri] [tu:; tə][bi:; bi]
" **Senator** **Calhoun** **,** **speaking** **in** **the** **Senate** **two** **years** **later** **,** **declared** **slavery** **to** **be**
" 参议员 卡尔霍恩 , 请讲 在 这 参议院 二 年 之后 , 声明 奴隶制 到 是
[ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [gʊd] .
a **positive** **good** **.**
一个 积极的 好的 .

两年后，卡尔霍恩参议员在参议院发表讲话，宣称奴隶制是一种积极的善。

['dʌblju:] . [dʒi:] . ['sɪmz] , ['sʌðərn] ['poʊət][ænd; ənd]['nɑ:vəlɪst] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - ,
W **.** **G** **.** **Simms** **,** **Southern** **poet** **and** **novelist** **,** **writing** **in** **1852** **,**
W . G . 西姆斯 , 南方 诗人 和 小说家 , 写作 在 - ,

W.G. Simms，南方诗人兼小说家，1852年作文

[fɪ'lɪsɪˌteɪts] [hɪm'self] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['ɜ:rliər] ['ædvəkeɪt；-ət]
felicitates **himself** **as** **being** **among** **the** **first** **who** **about** **fifteen** **years** **earlier** **advocated**
祝贺 他自己 作为 存在 之中 这 第一的 WHO 关于 十五 年 早些时候 倡导者
['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
slavery **as** **a** **great** **good** **and** **a** **blessing** **.**
奴隶制 作为 一个 伟大的 好的 和 一个 祝福 .

他自诩为大约十五年前最早鼓吹奴隶制是一项伟大的善举和福祉的人之一。

['hɛri:ət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:θər] [hu:] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - ,
Harriet **Martineau** **,** **an** **English** **author** **who** **traveled** **extensively** **in** **the** **South** **in** **1885** **,**
哈丽特 马蒂诺 , 一个 英语 作者 WHO 旅行 广泛地 在 这 南 在 - ,

哈里特·马蒂诺是一位英国作家，她于1885年广泛游历了美国南部。

[faʊnd] [fju:] ['sleɪvˌhoʊldər] [hu:] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [dʒʌst] .
found **few** **slaveholders** **who** **justified** **the** **institution** **as** **being** **in** **itself** **just** **.**
成立 很少 奴隶主 WHO 合理的 这 机构 作为 存在 在 本身 只是 .

很少有奴隶主会为奴隶制本身的正当性辩护。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [di'beits] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
But **after** **the** **debates** **in** **the** **Virginia** **Legislature** **,**
但 后 这 辩论 在 这 弗吉尼亚州 立法机关 ,

但在弗吉尼亚州议会经过辩论之后，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [hu:] ['pʌblɪkli] ['ædvəkeɪt；-ət][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
there **were** **few** **owners** **of** **slaves** **who** **publicly** **advocated** **abolition** **.**
那里 是 很少 所有者 的 奴隶 WHO 公开 倡导者 废除 .

公开倡导废奴的奴隶主寥寥无几。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mɑ:b] ['vaɪələns] [hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd] , ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv]
The **spirit** **of** **mob** **violence** **had** **set** **in** **,** **and** **,** **contrary** **to** **the** **utterances** **of**
这 精神 的 暴民 暴力 有 放 在 , 和 , 相反 到 这 话语 的
[vər'dʒɪniə] ['steɪtsmən] ,
Virginia **statesmen** **,**
弗吉尼亚州 政治家 ,

暴民暴力的风气已经蔓延开来，而且，与弗吉尼亚州政治家的言论相反，

[friː] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [sə'prest] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] .

free	speech	on	the	subject	of	slavery	was	suppressed	in	the	slave	States	.
自由的	演讲	在	这	主题	的	奴隶制	曾是	被抑制	在	这	奴隶	各州	.

在蓄奴州，有关奴隶制的言论自由受到压制。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] ['sʌðərn] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]

This	did	not	mean	that	Southern	statesmen	had	lost	the	power	to	perceive	the
这	做过	不是	意思是	那	南方	政治家	有	丢失的	这	力量	到	感知	这

['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [vjuːz] [wɜːr; wər]

evil	effects	of	slavery	or	that	they	were	convinced	that	their	former	views	were
邪恶的	效果	的	奴隶制	或者	那	他们	是	确信	那	他们的	以前的	浏览	是

[ɪ'roʊniəs] .

erroneous	.
错误	.

但这并不意味着南方政治家们已经丧失了认识到奴隶制恶果的能力，或者他们确信自己以前的观点是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv]['grædʒuəl]

It	meant	simply	that	they	had	failed	to	agree	upon	a	policy	of	gradual
它	意思是	简单地	那	他们	有	失败的	到	同意	之上	一个	政策	的	逐渐地

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

emancipation	,
解放	,

这仅仅意味着他们未能就逐步解放的政策达成一致。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['riːkɔːrs] [left] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][dʒeɪmz]

and	the	only	recourse	left	seemed	to	be	to	follow	the	example	of	James
和	这	仅有的	追索权	左边	似乎	到	是	到	跟随	这	例子	的	詹姆斯

[dʒiː] . ['bɜ˞ːni] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr][tuː; tə] [səb'mɪt] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] .

G	.	Birney	and	leave	the	South	or	to	submit	in	silence	to	the	new	order	.
G	.	伯尼	和	离开	这	南	或者	到	提交	在	沉默	到	这	新的	命令	.

剩下的唯一办法似乎就是效仿詹姆斯·G·伯尼离开南方，或者默默地接受新秩序。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tɔːrdz]

V	.	THE	VINDICATION	OF	LIBERTY	With	the	changed	attitude	of	the	South	towards
V	.	这	平反	的	自由	和	这	已更改	态度	的	这	南	向

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [æn; ən] ['æktɪv] [hɑːˈstɪlətɪ][tuː; tə] ['dɪrli] [bɔːt] ['hjuːmən]

emancipation	there	was	associated	an	active	hostility	to	dearly	bought	human
解放	那里	曾是	联系	一个	积极的	敌意	到	亲爱的	买	人类

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

五、自由的辩护 随着南方对解放的态度转变，也伴随着对来之不易的人类自由的积极敌视。

['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , ['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

Freedom	of	speech	,	freedom	of	the	press	,	freedom	of	worship	,	the	right	of
自由	的	演讲	,	自由	的	这	按	,	自由	的	崇拜	,	这	正确的	的

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

言论自由、新闻自由、宗教信仰自由、集会权利

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] , [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] , [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪlz] ,

trial	by	jury	,	the	right	of	petition	,	free	use	of	the	mails	,
审判	经过	陪审团	,	这	正确的	的	请愿	,	自由的	使用	的	这	邮件	,

陪审团审判权、请愿权、邮件自由使用权

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['hjuːmən] [raɪts] [wɜːr; wər] [ə'seɪld] .

and	numerous	other	fundamental	human	rights	were	assailed	.
和	很多的	其他	基本的	人类	权利	是	遭受攻击	.

其他许多基本人权也遭到侵犯。

['bɜːni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [huː] [hæd; həd] [ɪ'miːdiət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ['ɜːrli]

Birney	and	other	abolitionists	who	had	immediate	knowledge	of	slavery	early
伯尼	和	其他	废奴主义者	WHO	有	即时	知识	的	奴隶制	早期的

[pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd]

perceived	that	the	real	question	at	issue	was	quite	as	much	the	continued
感知	那	这	真实的	问题	在	问题	曾是	相当	作为	很多	这	持续

['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [mæn]

liberty	of	the	white	man	as	it	was	the	liberation	of	the	black	man
自由	的	这	白色的	男人	作为	它	曾是	这	解放	的	这	黑色的	男人

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [wʌn] [reɪs] [ɪn'vɑːlvd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	that	the	enslavement	of	one	race	involved	also	the	ultimate	essential
和	那	这	奴役	的	一	种族	涉及	还	这	最终的	基本的

[ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

enslavement	of	the	other	.
奴役	的	这	其他	.

伯尼和其他一些对奴隶制有直接了解的废奴主义者很早就意识到，真正的问题在于白人的自由是否得以延续，以及黑人的解放是否得以实现；一个种族的奴役也必然导致另一个种族的彻底奴役。

[ɪn] - [tuː] [sleɪv] [steɪts] [ænd; ənd] [sɪks] [friː] [steɪts] [stɪl] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [friː] ['niːgrəuz] [ðə; ði] [raɪt]

In	1831	two	slave	States	and	six	free	States	still	extended	to	free	negroes	the	right
在	-	二	奴隶	各州	和	六	自由的	各州	仍然	扩展	到	自由的	黑人	这	正确的

[tuː; tə] [voʊt] .

to	vote	.
到	投票	.

1831年，两个蓄奴州和六个自由州仍然赋予自由黑人投票权。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [proʊ] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['dɪsə'pɪrd] ; [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [soʊ] ,

During	the	pro	-	slavery	crusade	these	privileges	disappeared	;	and	not	only	so	,
期间	这	专业	-	奴隶制	运动	这些	特权	消失	;	和	不是	仅有的	所以	,

在支持奴隶制的运动中，这些特权消失了；不仅如此，

[bʌt; bət] [friː] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] , [ɔːr] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd]

but	free	negroes	were	banished	from	certain	States	,	or	were	not	permitted
但	自由的	黑人	是	被放逐	从	肯定	各州	,	或者	是	不是	允许

[tuː; tə] ['entər] [ðem; ðəm] ,

to	enter	them	,
到	进入	他们	,

但是，一些州驱逐了自由黑人，或者禁止他们进入这些州。

[ɔːr] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊnli] [baɪ] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] .

or	were	allowed	to	remain	only	by	choosing	a	white	man	for	a	guardian	.
或者	是	允许	到	保持	仅有的	经过	选择	一个	白色的	男人	为了	一个	监护人	.

或者只有选择一名白人男子作为监护人才能获准留下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['niːgrəuz] , ['weðər] [sleɪvz] [ɔːr] [friː] [men] , [tuː; tə] [riːd]

It	was	made	a	crime	to	teach	negroes	,	whether	slaves	or	free	men	,	to	read
它	曾是	制成	一个	犯罪	到	教	黑人	,	无论	奴隶	或者	自由的	男人	,	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	write	.
和	写	.

教黑人（无论是奴隶还是自由人）读书写字都被视为犯罪行为。

['ʌndər] ['veriəs] ['priːtekst] [friː] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

Under	various	pretexts	free	negroes	were	reduced	to	slavery	.
在下面	各种各样的	借口	自由的	黑人	是	减少	到	奴隶制	.

在各种借口下，自由黑人沦为奴隶。

['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] ['niːgrəuz] ,

Freedom	**of**	**worship**	**was**	**denied**	**to**	**negroes**	**,**
自由	的	崇拜	曾是	否认	到	黑人	,

黑人被剥夺了宗教信仰自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] [ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	**they**	**were**	**not**	**allowed**	**to**	**assemble**	**for**	**any**	**purpose**	**except**	**under**	**the**
和	他们	是	不是	允许	到	集合	为了	任何	目的	除了	在下面	这

[strɪkt] [sɜːr'veɪləns] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .

strict	**surveillance**	**of**	**white**	**men**	**.**
严格的	监视	的	白色的	男人	.

除在白人的严格监视下外，他们不被允许以任何目的集会。

['niːgroʊ] ['testɪmoʊni] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] [wʌz; wəz][ɪn'vælɪd] [wer] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

Negro	**testimony**	**in**	**a**	**court**	**of**	**law**	**was**	**invalid**	**where**	**the**	**rights**	**of**	**a**	**white**
黑人	见证	在	一个	法庭	的	法律	曾是	无效的	在哪里	这	权利	的	一个	白色的

[mæn][wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] .

man	**were**	**involved**	**.**
男人	是	涉及	.

在涉及白人权利的法庭上，黑人的证词无效。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [kɔːrt]

The	**right**	**of**	**a**	**negro**	**to**	**his**	**freedom**	**was**	**decided**	**by**	**an**	**arbitrary**	**court**
这	正确的	的	一个	黑人	到	他的	自由	曾是	决定	经过	一个	随意的	法庭

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒʊri] ,

without	**a**	**jury**	**,**
没有	一个	陪审团	,

黑人的自由权是由一个未经陪审团裁决的专制法庭决定的。

[waɪl] [ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz]

while	**the**	**disputed**	**right**	**of**	**a**	**white**	**man**	**to**	**the**	**ownership**	**of**	**a**	**horse**	**was**
尽管	这	争议	正确的	的	一个	白色的	男人	到	这	所有权	的	一个	马	曾是

[kən'dɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪfgɑːrd] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] .

conditioned	**by**	**the**	**safeguard**	**of**	**trial**	**by**	**jury**	**.**
条件反射	经过	这	保障	的	审判	经过	陪审团	.

而白人男子对马匹的所有权争议，则受到陪审团审判的保障。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɑːləsiz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n]

The	**maintenance**	**of**	**such**	**policies**	**carries**	**with**	**it**	**of**	**necessity**	**the**	**suppression**
这	维护	的	这样的	政策	携带	和	它	的	必要性	这	抑制

[ʌv; əv] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

of	**free**	**discussion**	**.**
的	自由的	讨论	.

维持此类政策必然会导致自由讨论受到压制。

[wen] ['sʌðərn] ['lidər] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs]

When	**Southern**	**leaders**	**adopted**	**the**	**policy**	**of**	**defending**	**slavery**	**as**	**a**	**righteous**
什么时候	南方	领导人	已采用	这	政策	的	防守	奴隶制	作为	一个	正义

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

institution	**,**
机构	,

当南方领导人采取捍卫奴隶制为正义制度的政策时，

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['iːðər] ['emigreitid] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr][wɜːr; wər] ['saɪlənst] .

abolitionists	**in**	**the**	**South**	**either**	**emigrated**	**to**	**the**	**North**	**or**	**were**	**silenced**	**.**
废奴主义者	在	这	南	任何一个	移民	到	这	北	或者	是	沉默	.

南方废奴主义者要么移居北方，要么遭到噤声。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪt] .

In	**either**	**case**	**they**	**were**	**deprived**	**of**	**a**	**fundamental**	**right**	**.**
在	任何一个	案件	他们	是	被剥夺的	的	一个	基本的	正确的	.

无论哪种情况，他们都失去了基本权利。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [friː] [steɪts] .

The	spirit	of	persecution	followed	them	into	the	free	States	.
这	精神	的	迫害	随后	他们	进入	这	自由的	各州	.

迫害的阴影一直笼罩着他们，甚至蔓延到了自由州。

['bɜ-ːni] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [ɪn] [kən'tʌki] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Birney	could	not	publish	his	paper	in	Kentucky	,	nor	even	at	Cincinnati	,
伯尼	可以	不是	发布	他的	纸	在	肯塔基州	,	也不	甚至	在	辛辛那提	,

伯尼的论文无法在肯塔基州发表，甚至在辛辛那提也无法发表。

[seɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

save	at	the	risk	of	his	life	.
节省	在	这	风险	的	他的	生活	.

冒着生命危险去救人。

[ɪ'laɪdʒə] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [ɪn] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] ,

Elijah	Lovejoy	was	not	allowed	to	publish	his	paper	in	Missouri	,	and	,
以利亚	洛夫乔伊	曾是	不是	允许	到	发布	他的	纸	在	密苏里州	,	和	,

伊莱贾·洛夫乔伊的论文在密苏里州无法发表，而且

[wen] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bruːtəli] ['məːdəd] .

when	he	persisted	in	publishing	it	in	Illinois	,	he	was	brutally	murdered	.
什么时候	他	持续	在	出版	它	在	伊利诺伊州	,	他	曾是	残酷地	被谋杀	.

当他坚持在伊利诺伊州出版这本书时，他惨遭杀害。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [men] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt]

Even	in	Boston	it	required	men	of	courage	and	determination	to	meet
甚至	在	波士顿	它	必需的	男人	的	勇气	和	决心	到	见面

[ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪz] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [ɪn] - ,

and	organize	an	anti	-	slavery	society	in	1832	,
和	组织	一个	反对	-	奴隶制	社会	在	-	,

即使在波士顿，1832年成立反奴隶制协会也需要有勇气和决心的人才能集会和组织起来。

[ðoʊ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ['bendʒəmɪn] ['lʌndi] [hæd; həd] ['trævld] ['friːli] [θruː] [ðə; ði]

though	only	a	few	years	earlier	Benjamin	Lundy	had	traveled	freely	through	the
尽管	仅有的	一个	很少	年	早些时候	本杰明	伦迪	有	旅行	自由	通过	这

[saʊθ] [ɪt'self] [di'livərɪŋ] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'saiətiz] .

South	itself	delivering	anti	-	slavery	lectures	and	organizing	scores	of	such	societies	.
南	本身	运送	反对	-	奴隶制	讲座	和	组织	得分	的	这样的	社会	.

尽管就在几年前，本杰明·伦迪还曾自由地在南方各地旅行，发表反奴隶制演讲，并组织了数十个这样的社团。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] - [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	New	York	Anti	-	Slavery	Society	was	secretly	organized	in	1832	in	spite	of	the
这	新的	约克	反对	-	奴隶制	社会	曾是	偷偷	组织	在	-	在	尽管如此	的	这

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mɑːb] .

opposition	of	a	determined	mob	.
反对	的	一个	决定	暴民	.

尽管遭到一群意志坚定的暴民的反对，纽约反奴隶制协会还是在1832年秘密成立了。

[mɑːb] ['vaɪələns] [wʌz; wəz] ['evriwer] [raɪf] .

Mob	violence	was	everywhere	rife	.
暴民	暴力	曾是	到处	普遍存在	.

暴民暴力事件到处猖獗。

['miːtiŋz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [ʌp] , ['niːgroʊ] ['kwɔːrtərz] [ə'tækt] , ['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] , ['məːdəz]

Meetings	were	broken	up	,	negro	quarters	attacked	,	property	destroyed	,	murders
会议	是	破碎的	向上	,	黑人	四分之一	遭到攻击	,	财产	损毁	,	谋杀案

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

集会遭到破坏，黑人居住区遭到袭击，财产遭到毁坏，谋杀案发生。

[fer] - ['maɪndɪd] [men] [bɪ'keɪm] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts]

Fair	-	minded	men	became	abolitionists	on	account	of	the	crusade	against	the	rights
公平的	-	有思想	男人	成为	废奴主义者	在	帐户	的	这	运动	反对	这	权利

[ʌv; əv] [waɪt] [men] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

of	white	men	quite	as	much	as	from	their	interest	in	the	rights	of
的	白色的	男人	相当	作为	很多	作为	从	他们的	兴趣	在	这	权利	的

['niːgrəuz] .

negroes	.
黑人	.

公正无私的人成为废奴主义者，既是因为反对白人权利的运动，也是因为他们关心黑人的权利。

['sæmən] [piː] . [tʃeɪs] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]

Salmon	P	.	Chase	of	Ohio	was	led	to	espouse	the	cause	by	observing	the
三文鱼	P	.	追赶	的	俄亥俄州	曾是	引领	到	支持	这	原因	经过	观察	这

[ə'tæks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .

attacks	upon	the	freedom	of	the	press	in	Cincinnati	.
攻击	之上	这	自由	的	这	按	在	辛辛那提	.

俄亥俄州的萨蒙·P·蔡斯目睹了辛辛那提新闻自由遭受的攻击，从而投身于这项事业。

['dʒɛrɪt] [smɪθ] ['witnist] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] ['miːtɪŋ] [ɪn]['juːtikə] , [nuː]

Gerrit	Smith	witnessed	the	breaking	up	of	an	anti	-	slavery	meeting	in	Utica	,	New
格里特	史密斯	目击者	这	打破	向上	的	一个	反对	-	奴隶制	会议	在	尤蒂卡	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

格里特·史密斯亲眼目睹了在纽约州尤蒂卡举行的一场反奴隶制集会被解散。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['kənsəˌkreitid][hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz]['tæləntS] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] [tuː; tə]

and	thereafter	consecrated	his	time	,	his	talents	,	and	his	great	wealth	to
和	此后	已祝圣的	他的	时间	,	他的	天赋	,	和	他的	伟大的	财富	到

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

the	cause	of	liberty	.
这	原因	的	自由	.

此后，他将自己的时间、才能和巨额财富奉献给了自由事业。

['wendl] ['fɪlɪps] [sɔː] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən][mɑːb] ,

Wendell	Phillips	saw	Garrison	in	the	hands	of	a	Boston	mob	,
温德尔	菲利普斯	锯	驻军	在	这	双手	的	一个	波士顿	暴民	,

温德尔·菲利普斯亲眼目睹加里森落入波士顿黑帮手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrtər] .

and	that	experience	determined	him	to	make	common	cause	with	the	martyr	.
和	那	经验	决定	他	到	制作	常见的	原因	和	这	烈士	.

那次经历让他下定决心与这位殉道者并肩作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['lʌvˌdʒɔɪ] [ɪn] - [meɪd] ['meni] ['æktɪv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

And	the	murder	of	Lovejoy	in	1837	made	many	active	abolitionists	.
和	这	谋杀	的	洛夫乔伊	在	-	制成	许多	积极的	废奴主义者	.

1837 年洛夫乔伊被谋杀事件促使许多废奴主义者积极投身其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɪnə'fensɪv] ['præktɪs] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['niːgroʊ]['gɜːlz]

It	is	difficult	to	imagine	a	more	inoffensive	practice	than	giving	to	negro	girls
它	是	难的	到	想象	一个	更多的	无害的	实践	比	给予	到	黑人	女孩们

[ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	rudiments	of	an	education	.
这	基本原理	的	一个	教育	.

很难想象还有比给黑人女孩提供基础教育更无害的做法。

[jet] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [tɔːt] [baɪ] [mɪs] ['pruːd(ə)ns] ['krændəl] [ɪn] ['kæntərˌberi] ,

Yet	a	school	for	this	purpose	,	taught	by	Miss	Prudence	Crandall	in	Canterbury	,
然而	一个	学校	为了	这	目的	,	教授	经过	错过	谨慎	克兰德尔	在	坎特伯雷	,

然而，坎特伯雷有一所专门为此目的而设的学校，由普鲁登斯·克兰德尔小姐开办。

[kə'netɪkət] , [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [pər'sɪstənt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

Connecticut	,	was	broken	up	by	persistent	persecution	,
康涅狄格州	,	曾是	破碎的	向上	经过	执着的	迫害	,

康涅狄格州因持续不断的迫害而分裂。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['biːɪŋ] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

a	special	act	of	the	Legislature	being	passed	for	the	purpose	,
一个	特别的	行为	的	这	立法机关	存在	通过了	为了	这	目的	,

为此目的，立法机关通过了一项特别法案。

[fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent]

forbidding	the	teaching	of	negroes	from	outside	the	State	without	the	consent
禁止	这	教学	的	黑人	从	外部	这	状态	没有	这	同意

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] .

of	the	town	authorities	.
的	这	镇	当局	.

未经镇政府同意，禁止从州外引进黑人进行教学。

['ʌndər] [ðɪs] [ækt] [mɪs] ['krændəl] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

Under	this	act	Miss	Crandall	was	arrested	,	convicted	,	and	imprisoned	.
在下面	这	行为	错过	克兰德尔	曾是	被捕	,	已定罪	,	和	被监禁	.

根据这项法案，克兰德尔小姐被逮捕、定罪并入狱。

['hævɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

Having	eliminated	free	discussion	from	the	South	,
拥有	已淘汰	自由的	讨论	从	这	南	,

南方各州都已消除了自由讨论的权利，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	Southern	States	sought	to	accomplish	the	same	object	in	the	North	.
这	南方	各州	寻求	到	完成	这	相同的	目的	在	这	北	.

南方各州也试图在北方实现同样的目标。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

In	pursuance	of	a	resolution	of	the	Legislature	,
在	追究	的	一个	解决	的	这	立法机关	,

根据立法机关的决议，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['eni]

the	Governor	of	Georgia	offered	a	reward	of	five	thousand	dollars	to	any
这	州长	的	乔治亚州	提供	一个	报酬	的	五	千	美元	到	任何

[wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rest] ,

one	who	should	arrest	,
一	WHO	应该	逮捕	,

佐治亚州州长悬赏五千美元，奖励任何能逮捕此人的人。

[brɪŋ] [tuː; tə]['traɪəl] , [ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [tuː; tə] [kən'vɪkʃn] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ðə; ði]

bring	to	trial	,	and	prosecute	to	conviction	under	the	laws	of	Georgia	the
带来	到	审判	,	和	起诉	到	定罪	在下面	这	法律	的	乔治亚州	这

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] .

editor	of	the	Liberator	.
编辑	的	这	救星	.

将《解放者报》的编辑绳之以法，并根据格鲁吉亚法律予以定罪。

[ɑːr] . [dʒiː] . ['wɪljəmz] , ['pʌblɪʃɪŋ] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

R	.	G	.	Williams	,	publishing	agent	for	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,
拉	.	G	.	威廉姆斯	,	出版	代理人	为了	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,

RG Williams，美国反奴隶制协会的出版代理人

[wʌz; wəz] [in'daitid] [baɪ][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri][ʌv; əv] [ˌtʌskə'luːsə] ['kaʊnti] , [ˌælə'bæmə] ,

was	indicted	by	a	grand	jury	of	Tuscaloosa	County	,	Alabama	,
曾是	被起诉	经过	一个	盛大	陪审团	的	塔斯卡卢萨	县	,	阿拉巴马州	,

被阿拉巴马州塔斯卡卢萨县大陪审团起诉

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['geɪl] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['gʌvərnər] ['mɑːrsi][ʌv; əv] [nuː]
and **Governor** **Gayle** **of** **Alabama** **made** **a** **requisition** **on** **Governor** **Marcy** **of** **New**
和 州长 盖尔 的 阿拉巴马州 制成 一个 征用 在 州长 玛西 的 新的
[jɔːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] .
York **for** **his** **extradition** **.**
约克 为了 他的 引渡 .

阿拉巴马州州长盖尔向纽约州州长马西提出引渡请求。

['wɪljəmz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
Williams **had** **never** **been** **in** **Alabama** **.**
威廉姆斯 有 绝不 到过 在 阿拉巴马州 .

威廉姆斯之前从未去过阿拉巴马州。

[hɪz; ɪz] [ə'fens] [kən'sistid] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ɪ'mænsəˌpeɪtər][ə; eɪ] [fjuː] ['ræðər] [maɪld]
His **offense** **consisted** **in** **publishing** **in** **the** **New** **York** **Emancipator** **a** **few** **rather** **mild**
他的 罪行 由……组成 在 出版 在 这 新的 约克 救星 一个 很少 相当 温和的
['ʌtərənsɪz] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
utterances **against** **slavery** **.**
话语 反对 奴隶制 .

他的罪行是在《纽约解放者报》上发表了一些较为温和的反对奴隶制的言论。

['gʌvərnər] [mək'dʌfi] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['sleɪvəri]
Governor **McDuffie** **of** **South** **Carolina** **in** **an** **official** **message** **declared** **that** **slavery**
州长 麦克杜菲 的 南 卡罗莱纳 在 一个 官方的 信息 声明 那 奴隶制
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['kɔːrnər] - [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
was **the** **very** **corner** **-** **stone** **of** **the** **republic** **,**
曾是 这 非常 角落 - 石头 的 这 共和国 ,

南卡罗来纳州州长麦克杜菲在一份官方声明中宣称，奴隶制是共和国的基石。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] , " [bliːtʃt] [ɔːr] [ʌn'bliːtʃt] ,
adding **that** **the** **laboring** **population** **of** **any** **country** **,** **"** **bleached** **or** **unbleached** **,**
添加 那 这 劳动 人口 的 任何 国家 , " 漂白 或者 未漂白 ,

并补充说，任何国家的劳动人口，“漂白或未漂白，

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk] ,
" **was** **a** **dangerous** **element** **in** **the** **body** **politic** **,**
" 曾是 一个 危险的 元素 在 这 身体 政治 ,

“是政治体制中的一个危险因素”，

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
and **predicting** **that** **within** **twenty** **-** **five** **years** **the** **laboring** **people** **of** **the** **North**
和 预测 那 之内 二十 - 五 年 这 劳动 人们 的 这 北
[wʊd] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
would **be** **virtually** **reduced** **to** **slavery** **.**
会 是 几乎 减少 到 奴隶制 .

并预测，二十五年内，北方劳动人民实际上将沦为奴隶。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [hiː; hi] [sed] :
Referring **to** **abolitionists** **,** **he** **said** **:**
指 到 废奴主义者 , 他 说 :

他谈到废奴主义者时说：

" [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]
" **The** **laws** **of** **every** **community** **should** **punish** **this** **species** **of** **interference** **with**
" 这 法律 的 每一个 社区 应该 惩治 这 物种 的 干涉 和
[deθ] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi] .
death **without** **benefit** **of** **clergy** **.**
死亡 没有 益处 的 牧师 .

“每个社会的法律都应该惩罚这种未经神职人员许可就干涉他人死亡的行为。”

" [pər'suːənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

"	Pursuant	to	the	Governor's	recommendation	,
"	根据	到	这	州长的	推荐	,

“根据州长的建议，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [steɪts] [tuː; tə] [pæs]

the	Legislature	adopted	a	resolution	calling	upon	non	-	slaveholding	States	to	pass
这	立法机关	已采用	一个	解决	呼叫	之上	非	-	奴隶制	各州	到	经过

[lɔːz] [tuː; tə] [sə'pres] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ɔːl] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] .

laws	to	suppress	promptly	and	effectively	all	abolition	societies	.
法律	到	压制	及时	和	有效地	全部	废除	社会	.

立法机关通过一项决议，呼吁非蓄奴州通过法律，迅速有效地镇压所有废奴协会。

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ['sɪmələr] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] ,

In	nearly	all	the	slave	States	similar	resolutions	were	adopted	,
在	几乎	全部	这	奴隶	各州	相似的	决议	是	已采用	,

几乎所有蓄奴州都通过了类似的决议。

[ænd; ənd] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['efərt] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] .

and	concerted	action	against	anti	-	slavery	effort	was	undertaken	.
和	协同	行动	反对	反对	-	奴隶制	努力	曾是	已	.

于是，针对废奴运动采取了协同行动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

During	the	winter	of	1835	and	1836	,
期间	这	冬天	的	-	和	-	,

1835年和1836年的冬天，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [steɪts] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ]

the	Governors	of	the	free	States	received	these	resolutions	from	the	South
这	州长们	的	这	自由的	各州	已收到	这些	决议	从	这	南

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

自由州的州长们收到了来自南方的这些决议，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪts]

instead	of	resenting	them	as	an	uncalled	-	for	interference	with	the	rights
反而	的	怨恨	他们	作为	一个	未命名	-	为了	干涉	和	这	权利

[ʌv; əv] [friː] ['kɑːmənwelθ] ,

of	free	commonwealths	,
的	自由的	英联邦	,

相反，他们并没有将之视为对自由联邦权利的无端干涉，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

they	treated	them	with	respect	.
他们	治疗	他们	和	尊重	.

他们给予了他们尊重。

['edwərd] ['evərit] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn]

Edward	Everett	,	Governor	of	Massachusetts	,	in	his	message	presenting	the	Southern
爱德华	埃弗雷特	,	州长	的	马萨诸塞州	,	在	他的	信息	呈现	这	南方

['dɑːkjuments] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [sed] :

documents	to	the	Legislature	,	said	:
文件	到	这	立法机关	,	说	:

马萨诸塞州州长爱德华·埃弗雷特在向州议会提交南方文件时发表讲话：

" [wət'evər] [baɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['nesəseri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [æn; ən]

"	**Whatever**	**by**	**direct**	**and**	**necessary**	**operation**	**is**	**calculated**	**to**	**excite**	**an**
"	任何	经过	直接的	和	必要的	手术	是	计算	到	激发	一个

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæz; həz] [bɪn] [held] ,

insurrection	**among**	**the**	**slaves**	**has**	**been**	**held**	**,**
起义	之中	这	奴隶	有	到过	握住	,

“凡是直接且必要地旨在煽动奴隶起义的行动，都已举行过。”

[baɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['liːg(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,

by	**highly**	**respectable**	**legal**	**authority**	**,**
经过	高度	可敬	合法的	权威	,

由备受尊敬的法律权威机构

[æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðɪs] ['kɑːmənwelθ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [æz; əz][ə; eɪ]

an	**offense**	**against**	**this**	**Commonwealth**	**which**	**may**	**be**	**prosecuted**	**as**	**a**
一个	罪行	反对	这	联邦	哪个	可能	是	被起诉	作为	一个

[ˌmɪsdɪ'miːnər] [æt; ət] ['kɑːmən] [lɔː] .

misdemeanor	**at**	**common**	**law**	**.**
轻罪	在	常见的	法律	.

这是对本联邦的犯罪行为，可根据普通法作为轻罪进行起诉。

" ['gʌvərnər] ['mɑːrsi][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['dɑːkjumənt] ,

"	**Governor**	**Marcy**	**of**	**New**	**York**	**,**	**in**	**a**	**like**	**document**	**,**
"	州长	玛西	的	新的	约克	,	在	一个	喜欢	文档	,

纽约州州长马西在一份类似的文件中写道：

[dɪ'klerd] [ðæt] " [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pæs] [sʌtʃ] [lɔːz] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [nɑːt] [pə'zes] [ɔːl]

declared	**that**	**"**	**without**	**the**	**power**	**to**	**pass**	**such**	**laws**	**the**	**States**	**would**	**not**	**possess**	**all**
声明	那	"	没有	这	力量	到	经过	这样的	法律	这	各州	会	不是	具有	全部

[ðə; ði] ['nesəseri] [miːnz] [fɔːr; fər][prə'zɜːrvɪŋ, prɪ'zɜːrvɪŋ, priː'zɜːrvɪŋ][ðer; ðər][ɪk'stɜːrn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [piːs]

the	**necessary**	**means**	**for**	**preserving**	**their**	**external**	**relations**	**of**	**peace**
这	必要的	方法	为了	保存	他们的	外部的	关系	的	和平

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

among	**themselves**	**.**
之中	他们自己	.

宣称“如果没有权力制定此类法律，各州将不具备维护彼此间和平对外关系的所有必要手段。

" ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ri'kwests] [riːtʃt] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

"	**Even**	**before**	**the**	**Southern**	**requests**	**reached**	**Rhode**	**Island**	**,**
"	甚至	前	这	南方	请求	达到	罗德岛	岛	,

“甚至在南方各州的请求到达罗德岛之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第3/7页

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] .

the	Legislature	had	under	consideration	a	bill	to	suppress	abolition	societies	.
这	立法机关	有	在下面	考虑	一个	账单	到	压制	废除	社会	.

立法机关当时正在审议一项取缔废奴协会的法案。

[wen] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli] ['ɔːrgənaɪzd]

When	a	committee	of	the	Massachusetts	Legislature	had	been	duly	organized
什么时候	一个	委员会	的	这	马萨诸塞州	立法机关	有	到过	正式地	组织

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['dɑːkjuments] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

to	consider	the	documents	received	from	the	slave	States	,
到	考虑	这	文件	已收到	从	这	奴隶	各州	,

当马萨诸塞州立法机构正式成立一个委员会来审议从蓄奴州收到的文件后，

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	abolitionists	requested	the	privilege	of	a	hearing	before	the	committee	.
这	废奴主义者	请求	这	特权	的	一个	听力	前	这	委员会	.

废奴主义者请求在委员会面前举行听证会。

[rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪs] ;

Receiving	no	reply	,	they	proceeded	to	formulate	a	statement	of	their	case	;
接收	不	回复	,	他们	继续	到	制定	一个	陈述	的	他们的	案件	;

由于没有收到回复，他们便着手准备一份陈述案情的声明；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	before	they	could	publish	it	,
但	前	他们	可以	发布	它	,

但在他们能够发表之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] .

they	were	invited	to	appear	before	the	joint	committee	of	the	two	houses	.
他们	是	受邀	到	出现	前	这	联合的	委员会	的	这	二	房屋	.

他们被邀请到两院联合委员会作证。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns]

The	public	had	been	aroused	by	the	issue	and	there	was	a	large	audience
这	民众	有	到过	被唤醒	经过	这	问题	和	那里	曾是	一个	大的	观众

.

:

.

公众对此事非常关注，现场观众众多。

[ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['eɪb(ə)lɪst] ['spiːkɝz] , [ə'mʌŋ]

The	case	for	the	abolitionists	was	stated	by	their	ablest	speakers	,	among
这	案件	为了	这	废奴主义者	曾是	声明	经过	他们的	最有能力	演讲者	,	之中

[huːm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] .

whom	was	William	Lloyd	Garrison	.
谁	曾是	威廉	劳埃德	驻军	.

废奴主义者的论点由他们最能言善辩的人阐述，其中包括威廉·劳埃德·加里森。

[ðeɪ] ['leɪbərd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʌtərənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'sendieri] ,

They	labored	to	convince	the	committee	that	their	utterances	were	not	incendiary	,
他们	辛勤劳作	到	说服	这	委员会	那	他们的	话语	是	不是	燃烧的	,

他们竭力向委员会证明，他们的言论并非煽动性言论。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['senʃər] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

and	that	any	legislative	censure	directed	against	them	would	be	an
和	那	任何	立法	谴责	指导	反对	他们	会	是	一个

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][mɑːb] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər]

encouragement	to	mob	violence	and	the	persecution	which	was	already	their
鼓励	到	暴民	暴力	和	这	迫害	哪个	曾是	已经	他们的

[lɑːt] .

lot	.
很多	.

任何针对他们的立法谴责都将助长暴民暴力和迫害，而这已经是他们命中注定的命运。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['ɑːrgjuːmənts][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [prɪ'zentɪd] ,

After	the	defensive	arguments	had	been	fully	presented	,
后	这	防守	论点	有	到过	完全	呈现	,

在辩方论点全部陈述完毕后，

['wɪljəm] ['gʊdɛl] [tʊk] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

William	Goodell	took	the	floor	and	proceeded	to	charge	upon	the	Southern	States
威廉	古德尔	采取	这	地面	和	继续	到	收费	之上	这	南方	各州

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

which	had	made	these	demands	a	conspiracy	against	the	liberties	of	the	North	.
哪个	有	制成	这些	需求	一个	阴谋	反对	这	自由	的	这	北	.

威廉·古德尔走上讲台，开始抨击提出这些要求的南方各州，称其是阴谋破坏北方的自由。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv]

In	the	midst	of	great	excitement	and	many	interruptions	by	the	chairman	of
在	这	中间	的	伟大的	激动	和	许多	中断	经过	这	主席	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	committee	,
这	委员会	,

在一片欢腾之中，委员会主席也多次打断讨论，

[hiː; hi]['kwoʊtɪd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [məkdʌfiːz] ['mesɪdʒ] ,

he	quoted	the	language	of	Governor	McDuffie's	message	,
他	引	这	语言	的	州长	麦克杜菲餐厅	信息	,

他引用了麦克杜菲州长讲话中的措辞，

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]['dɑːkjuments] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['fetərz]

and	characterized	the	documents	lying	on	the	table	before	him	as	"	fetters
和	特征化的	这	文件	说谎	在	这	桌子	前	他	作为	"	镣铐

[fɔːr; fər] ['nɔːrðərn] ['friːmən] .

for	Northern	freemen	.
为了	北方	自由人	.

他将摆在桌上的文件描述为“北方自由人的枷锁”。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [hiː; hi][bɪ'gæn] , " ['mɪstər] . ['tʃermən] ,

"	Then	,	turning	to	the	committee	,	he	began	,	"	Mr	.	Chairman	,
"	然后	,	转弯	到	这	委员会	,	他	开始	,	"	先生	.	主席	,

然后，他转向委员会，开始说道：“主席先生，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ?

are	you	prepared	to	attempt	to	put	them	on	?
是	你	准备	到	试图	到	放	他们	在	?

你准备好尝试穿上它们了吗?

" - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]['oʊnli] [hæf] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	-	-	but	the	sentence	was	only	half	finished	when	the	stentorian	voice	of	the
"	-	-	但	这	句子	曾是	仅有的	一半	完成的	什么时候	这	洪亮的	嗓音	的	这

['tʃermən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] :

chairman	interrupted	him	:
主席	中断	他	:

——但话还没说完，主席洪亮的声音就打断了他：

" [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] !
" Sit down , sir !
" 坐 向下 , 先生 !

“先生，请坐！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] .
" and he sat down .
" 和 他 卫星 向下 .

然后他就坐了下来。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ðen] [ə'roʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] .
The committee then arose and left the room .
这 委员会 然后 出现 和 左边 这 房间 .

随后，委员会成员起身离开了房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪd][nɑːt][raɪz] ;
But the audience did not rise ;
但 这 观众 做过 不是 上升 ;

但观众并没有起立；

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['ʌðər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [faʊnd] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
they waited till other abolitionists found their tongues and gave expression to a
他们 等待 直到 其他 废奴主义者 成立 他们的 舌头 和 给予 表达 到 一个
[fɪkst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['libətiz] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [blʌd]
fixed determination to uphold the liberties purchased for them by the blood
固定的 决心 到 坚持 这 自由 购买 为了 他们 经过 这 血
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .
of their fathers .
的 他们的 父亲们 .

他们等到其他废奴主义者发声，表达出捍卫先辈鲜血换来的自由的坚定决心。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪsleɪtʃər] [dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [mək'dʌfi]
The Massachusetts Legislature did not comply with the request of Governor McDuffie
这 马萨诸塞州 立法机关 做过 不是 遵守 和 这 要求 的 州长 麦克杜菲
[ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['læbɔːərz]
of South Carolina to take the first step towards the enslavement of all laborers
的 南 卡罗莱纳 到 拿 这 第一的 步 向 这 奴役 的 全部 劳工
,
,
,

马萨诸塞州立法机构没有遵从南卡罗来纳州州长麦克杜菲的要求，采取奴役所有劳动者的第一步。

[waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .
white as well as black .
白色的 作为 出色地 作为 黑色的 .

白色和黑色。

[ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪ'nækt]['ɪntuː] [lɔː] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [bɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]
And Rhode Island refused to enact into law the pending bill for the
和 罗德岛 岛 拒绝 到 制定 进入 法律 这 待办的 账单 为了 这
[səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] .
suppression of anti - slavery societies .
抑制 的 反对 - 奴隶制 社会 .

罗德岛拒绝将旨在取缔反奴隶制社团的待决法案颁布为法律。

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][pleɪn] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt][ðə; ði]
They declined to violate the plain requirements of their Constitution that the
他们 拒绝 到 违反 这 清楚的 要求 的 他们的 宪法 那 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [maɪt] [biː; bi][prə'moʊtɪd] .
interests of slavery might be promoted .
兴趣 的 奴隶制 可能 是 推广 .

他们拒绝违反宪法中明确规定的促进奴隶制利益的条款。

[nɑːt] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [streɪn] [ɔːr] [breɪk] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Not	**many**	**years**	**later**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**strain**	**or**	**break**	**the**	**Constitution**	**for**	**the**
不是	许多	年	之后	他们	是	准备好	到	拉紧	或者	休息	这	宪法	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

sake	**of**	**liberty**	**.**
清酒	的	自由	.

没过几年，他们就准备为了自由而挑战甚至破坏宪法。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['lɪbərti] [tʃɜːrtʃɪz] [pruːvd] [mɔːr] ['plaɪəb(ə)l] [ðæn; ðən] [steɪts] .

In	**the**	**general**	**crusade**	**against**	**liberty**	**churches**	**proved**	**more**	**pliable**	**than**	**States**	**.**
在	这	一般的	运动	反对	自由	教堂	已证实	更多的	柔韧的	比	各州	.

在反对自由的全面运动中，教会比国家更容易被操控。

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

The	**authority**	**of**	**nearly**	**all**	**the**	**leading**	**denominations**	**was**	**directed**	**against**	**the**
这	权威	的	几乎	全部	这	领导	面额	曾是	指导	反对	这

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

abolitionists	**.**
废奴主义者	.

几乎所有主要教派的权威都指向了废奴主义者。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [pæst] [ɪn] - [ə; eɪ]

The	**General**	**Conference**	**of**	**the**	**Methodist**	**Episcopal**	**Church**	**passed**	**in**	**1836**	**a**
这	一般的	会议	的	这	卫理公会	圣公会	教会	通过了	在	-	一个

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['senʃərɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['membər] [huː] [hæd; həd] ['lektʃərd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['mɑːdərn]

resolution	**censuring**	**two**	**of**	**their**	**members**	**who**	**had**	**lectured**	**in**	**favor**	**of**	**modern**
解决	谴责	二	的	他们的	成员	WHO	有	讲课	在	偏爱	的	现代的

[ˌæbə'lɪʃənˌɪzəm] .

abolitionism	**.**
废奴主义	.

1836 年，卫理公会总会通过一项决议，谴责两名曾发表支持现代废奴主义演讲的教友。

[ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɜːrdʒɪŋ]

The	**Ohio**	**Conference**	**of**	**the**	**same**	**denomination**	**had**	**passed**	**resolutions**	**urging**
这	俄亥俄州	会议	的	这	相同的	面值	有	通过了	决议	敦促

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] .

resistance	**to**	**the**	**anti**	**-**	**slavery**	**movement**	**.**
反抗	到	这	反对	-	奴隶制	移动	.

同一教派的俄亥俄州会议通过决议，敦促人们抵制废奴运动。

[ɪn] [dʒuːn] , - ,

In	**June**	**,**	**1836**	**,**
在	六月	,	-	,

1836年6月，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['kɑːnfərəns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz] ['diːkən] [ɔːr] ['eldər]

the	**New**	**York**	**Conference**	**decided**	**that**	**no**	**one**	**should**	**be**	**chosen**	**as**	**deacon**	**or**	**elder**
这	新的	约克	会议	决定	那	不	一	应该	是	选定	作为	执事	或者	长老

[huː] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [pledʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði]

who	**did**	**not**	**give**	**pledge**	**that**	**he**	**would**	**refrain**	**from**	**agitating**	**the**	**church**	**on**	**the**
WHO	做过	不是	给	保证	那	他	会	避免	从	搅拌	这	教会	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	**.**
主题	.

纽约会议决定，任何人不得被选为执事或长老，除非他承诺不会就此问题煽动教会。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semə,neriːz] .

The	**same**	**spirit**	**appeared**	**in**	**theological**	**seminaries**	**.**
这	相同的	精神	出现	在	神学	神学院	.

同样的现象也出现在神学院里。

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv] [leɪn] ['semɪneri] , [nɪr] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] ,

The	trustees	of	Lane	Seminary	,	near	Cincinnati	,	Ohio	,
这	受托人	的	车道	神学院	,	靠近	辛辛那提	,	俄亥俄州	,

位于俄亥俄州辛辛那提附近的莱恩神学院的理事们

['voʊtɪd] [ðæt] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['ɔ:rgənaɪz] [ɔ:r] [bi:; bi] ['membər] [ʌv; əv] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] [ɔ:r]

voted	that	students	should	not	organize	or	be	members	of	anti	-	slavery	societies	or
投票	那	学生	应该	不是	组织	或者	是	成员	的	反对	-	奴隶制	社会	或者

[hoʊld] ['mi:tiŋz] [ɔ:r] ['lektʃər] [ɔ:r] [spi:k] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

hold	meetings	or	lecture	or	speak	on	the	subject	.
抓住	会议	或者	演讲	或者	说话	在	这	主题	.

投票决定学生不应组织或加入反奴隶制社团，也不应就此主题举行会议、讲座或发表演讲。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:di] ,

Whereupon	the	students	left	in	a	body	,
于是	这	学生	左边	在	一个	身体	,

于是，学生们集体离开了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði]

and	many	of	the	professors	withdrew	and	united	with	others	in	the
和	许多	的	这	教授们	退出	和	团结的	和	其他的	在	这

['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] ['oʊbɝlɪn] .

founding	of	an	anti	-	slavery	college	at	Oberlin	.
创立	的	一个	反对	-	奴隶制	大学	在	奥柏林	.

许多教授退出了学院，并与其他人一起在奥柏林创办了一所反奴隶制学院。

[ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪlz]

A	persistent	attack	was	also	directed	against	the	use	of	the	United	States	mails
一个	执着的	攻击	曾是	还	指导	反对	这	使用	的	这	团结的	各州	邮件

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

for	the	distribution	of	anti	-	slavery	literature	.
为了	这	分配	的	反对	-	奴隶制	文学	.

此外，美国邮政系统还持续攻击利用该系统分发反奴隶制宣传品的行为。

[mɑ:b] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɪ'gæn] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,

Mob	violence	which	involved	the	post	-	office	began	as	early	as	1830	,
暴民	暴力	哪个	涉及	这	邮政	-	办公室	开始	作为	早期的	作为	-	,

涉及邮局的暴民暴力事件最早可追溯到1830年。

[wen] ['prɪntɪd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [mɪs] - [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]

when	printed	copies	of	Miss	Grimke's	Appeal	to	the	Christian	Women	of	the	South
什么时候	打印	副本	的	错过	-	上诉	到	这	基督教	女性	的	这	南

[wɜ:r; wər] [si:zd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] .

were	seized	and	burned	in	Charleston	.
是	查获	和	烧伤	在	查尔斯顿	.

当时，格林克小姐的《致南方基督教妇女的呼吁》的印刷版在查尔斯顿被查获并焚毁。

[ɪn] - [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

In	1835	large	quantities	of	anti	-	slavery	literature	were	removed	from
在	-	大的	数量	的	反对	-	奴隶制	文学	是	已移除	从

[ðə; ði] ['tʃɑ:rlstən] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembld] ['sɪtəznz] [kə'mɪtɪd]

the	Charleston	office	and	in	the	presence	of	the	assembled	citizens	committed
这	查尔斯顿	办公室	和	在	这	在场	的	这	组装	公民	坚定的

[tu:; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] .

to	the	flames	.
到	这	火焰	.

1835年，大量反奴隶制出版物从查尔斯顿办事处被移走，并在聚集的市民面前被付之一炬。

['pəʊstˌmæstəz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'lɪvər]

Postmasters	**on**	**their**	**own**	**motion**	**examined**	**the**	**mails**	**and**	**refused**	**to**	**deliver**
邮政局长	在	他们的	自己的	运动	检查	这	邮件	和	拒绝	到	递送

['eni] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] [diːmd] [ɪn'sendieri] .

any	**matter**	**that**	**they**	**deemed**	**incendiary**	**.**
任何	事情	那	他们	被认为	燃烧的	.

邮政局长们主动检查邮件，并拒绝投递他们认为具有煽动性的任何物品。

['eɪməs] ['kendəl] , ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər] ['ɔːθəraɪzɪŋ]

Amos	**Kendall**	**,**	**Postmaster**	**-**	**General**	**,**	**was**	**requested**	**to**	**issue**	**an**	**order**	**authorizing**
阿莫斯	肯德尔	,	邮政局长	-	一般的	,	曾是	请求	到	问题	一个	命令	授权

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] .

such	**conduct**	**.**
这样的	执行	.

邮政总局局长阿莫斯·肯德尔被要求发布命令，授权进行此类行为。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] .

He	**replied**	**that**	**he**	**had**	**no**	**legal**	**authority**	**to**	**issue**	**such**	**an**	**order**	**.**
他	回复	那	他	有	不	合法的	权威	到	问题	这样的	一个	命令	.

他回答说，他没有法律权力下达这样的命令。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pepərz] .

Yet	**he**	**would**	**not**	**recommend**	**the**	**delivery**	**of**	**such**	**papers**	**.**
然而	他	会	不是	推荐	这	送货	的	这样的	文件	.

但他并不建议递交此类文件。

" [wiː; wi] [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,

"	**We**	**owe**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**an**	**obligation**	**to**	**the**	**laws**	**,**
"	我们	欠	,	"	说	他	,	"	一个	义务	到	这	法律	,

他说："我们对法律负有义务。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

but	**a**	**higher**	**one**	**to**	**the**	**communities**	**in**	**which**	**we**	**live**	**,**
但	一个	更高	一	到	这	社区	在	哪个	我们	居住	,

但对我们所居住的社区而言，意义更为重大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər][biː; bi] [pər'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪtriətɪzəm][tuː; tə]

and	**if**	**the**	**former**	**be**	**perverted**	**to**	**destroy**	**the**	**latter**	**,**	**it**	**is**	**patriotism**	**to**
和	如果	这	以前的	是	变态	到	破坏	这	后者	,	它	是	爱国主义	到

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] .

disregard	**them**	**.**
漠视	他们	.

如果前者被扭曲以摧毁后者，那么无视它们就是爱国主义。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] , [aɪ] ['kænɑːt] ['sæŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kən'dem] , [ðə; ði] [step] [juː; jʊ]

Entertaining	**these**	**views**	**,**	**I**	**cannot**	**sanction**	**,**	**and**	**will**	**not**	**condemn**	**,**	**the**	**step**	**you**
娱乐	这些	浏览	,	我	不能	制裁	,	和	将要	不是	谴责	,	这	步	你

[hæv; həv]['teɪkən] .

have	**taken**	**.**
有	已采取	.

考虑到这些观点，我不能赞同，也不会谴责你采取的行动。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] " ['haɪər] [lɔː] " [ɪn][ðə; ði][proʊ] -

"	**This**	**is**	**an**	**early**	**instance**	**of**	**the**	**appeal**	**to**	**the**	**"**	**higher**	**law**	**"**	**in**	**the**	**pro**	**-**
"	这	是	一个	早期的	实例	的	这	上诉	到	这	"	更高	法律	"	在	这	专业	-

['sleɪvəri] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

slavery	**controversy**	**.**
奴隶制	争议	.

这是在支持奴隶制的争议中诉诸"更高法律"的早期例子。

[ðə; ði] ['haɪər] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ˌɪn'voʊkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

The	higher	law	was	invoked	against	the	freedom	of	the	press	.
这	更高	法律	曾是	调用	反对	这	自由	的	这	按	.

更高层级的法律被用来压制新闻自由。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['poʊstmæstər] [sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	New	York	postmaster	sought	to	dissuade	the	Anti	-	slavery	Society	from	the
这	新的	约克	邮政局长	寻求	到	劝阻	这	反对	-	奴隶制	社会	从	这

[ə'tempt] [tu:; tə] [send] [ɪts] [prbli'keiʃnz] [θru:] [ðə; ði] [meɪlz] ['ɪntu:] ['sʌðərn] [steɪts] .

attempt	to	send	its	publications	through	the	mails	into	Southern	States	.
试图	到	发送	它是	出版物	通过	这	邮件	进入	南方	各州	.

纽约邮政局长试图劝阻反奴隶制协会不要通过邮件将其出版物寄往南方各州。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] [ˌɔ:θərə'zeɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [prbli'keiʃnz] ,

In	reply	to	a	request	for	authorization	to	refuse	to	accept	such	publications	,
在	回复	到	一个	要求	为了	授权	到	拒绝	到	接受	这样的	出版物	,

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] :

the	Postmaster	-	General	replied	:
这	邮政局长	-	一般的	回复	:

针对拒绝接收此类出版物的授权请求，邮政总局局长回复道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

"	I	am	deterred	from	giving	an	order	to	exclude	the	whole	series	of
"	我	是	威慑	从	给予	一个	命令	到	排除	这	所有的	系列	的

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [prbli'keiʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [meɪlz] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]['li:g(ə)l] ['paʊər] ,

abolition	publications	from	the	Southern	mails	only	by	a	want	of	legal	power	,
废除	出版物	从	这	南方	邮件	仅有的	经过	一个	想	的	合法的	力量	,

“我之所以没有下令禁止南方邮件投递整套废奴主义出版物，仅仅是因为我缺乏法律权力。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [aɪ] [wʊd] [du:][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

and	if	I	were	situated	as	you	are	,	I	would	do	as	you	have	done	.
和	如果	我	是	位于	作为	你	是	,	我	会	做	作为	你	有	完毕	.

如果我处在你的位置，我也会像你一样。

" ['mɪstər] . ['kɛndəlz] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊstˌmæstəz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [wɜ:r; wər]

"	Mr	.	Kendall's	letters	to	the	postmasters	of	Charleston	and	New	York	were
"	先生	.	肯德尔的	信件	到	这	邮政局长	的	查尔斯顿	和	新的	约克	是

['rɪt(ə)n] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] , - .

written	in	July	and	August	,	1835	.
书面	在	七月	和	八月	,	-	.

“肯德尔先生写给查尔斯顿和纽约邮政局长的信件分别写于 1835 年 7 月和 8 月。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

In	December	of	the	same	year	,
在	十二月	的	这	相同的	年	,

同年12月，

[prɪ'zu:məbli] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ]

presumably	with	full	knowledge	that	a	member	of	his	Cabinet	was	encouraging
想必	和	满的	知识	那	一个	成员	的	他的	内阁	曾是	鼓励

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

violations	of	law	in	the	interest	of	slavery	,
违规行为	的	法律	在	这	兴趣	的	奴隶制	,

据推测，他完全知晓其内阁成员为了维护奴隶制而鼓励违法行为。

['prezɪdənt] ['dʒæksən] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]['li:g(ə)l] [ˌɔ:θərə'zeɪʃ(ə)n] .

President	Jackson	undertook	to	supply	the	need	of	legal	authorization	.
总统	杰克逊	承担	到	供应	这	需要	的	合法的	授权	.

杰克逊总统承诺提供必要的法律授权。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['mesɪdʒ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd]

In	his	annual	message	he	made	a	savage	attack	upon	the	abolitionists	and
在	他的	年度的	信息	他	制成	一个	野蛮的	攻击	之上	这	废奴主义者	和

[ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ðə; ði] " ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] [æz; əz] [wɪl] [prə'hɪbɪt] ,

recommended	to	Congress	the	"	passing	of	such	a	law	as	will	prohibit	,
受到推崇的	到	国会	这	"	通过	的	这样的	一个	法律	作为	将要	禁止	,

他在年度咨文中对废奴主义者进行了猛烈抨击，并建议国会“通过一项法律来禁止……”

['ʌndər] [sɪ'vɪr] ['penəltiz] , [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [θru:] [ðə; ði] [meɪl] , [ʌv; əv]

under	severe	penalties	,	the	circulation	in	the	Southern	States	,	through	the	mail	,	of
在下面	严重	处罚	,	这	循环	在	这	南方	各州	,	通过	这	邮件	,	的

[ɪn'sendieri] [prbli'keiʃnz] .

incendiary	publications	.
燃烧的	出版物	.

在南方各州，通过邮件传播煽动性出版物将受到严厉处罚。

" [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] ,

"	This	part	of	the	President's	message	was	referred	to	a	select	committee	,
"	这	部分	的	这	总统的	信息	曾是	指	到	一个	选择	委员会	,

“总统讲话的这一部分已提交给一个专门委员会审议，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒɑ:n][si:] . [kæl'hu:n] [wʌz; wəz] ['tʃermən] .

of	which	John	C	.	Calhoun	was	chairman	.
的	哪个	约翰	C	.	卡尔霍恩	曾是	主席	.

其中约翰·C·卡尔霍恩担任主席。

[ðə; ði] ['tʃɛrmənz] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

The	chairman's	report	was	against	the	adoption	of	the	President's	recommendation
这	主席的	报告	曾是	反对	这	采用	的	这	总统的	推荐

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

because	a	subject	of	such	vital	interest	to	the	States	ought	not	to	be
因为	一个	主题	的	这样的	必不可少的	兴趣	到	这	各州	应该	不是	到	是

[left] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] .

left	to	Congress	.
左边	到	国会	.

主席的报告反对采纳总统的建议，因为对于各州而言如此重要的事项不应该留给国会处理。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz] [ɪn'sendieri] , [ə'sɜ:rtɪd]

The	admission	of	the	right	of	Congress	to	decide	what	is	incendiary	,	asserted
这	入学	的	这	正确的	的	国会	到	决定	什么	是	燃烧的	,	断言

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ,

the	report	,
这	报告	,

报告断言，承认国会有权决定什么是煽动性言论，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'sendieri] [ænd; ənd] [hens] ['kɑ:ŋgrəs]

carries	with	it	the	power	to	decide	what	is	not	incendiary	and	hence	Congress
携带	和	它	这	力量	到	决定	什么	是	不是	燃烧的	和	因此	国会

[maɪt] ['ɔ:θəraɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

might	authorize	and	enforce	the	circulation	of	abolition	literature
可能	授权	和	执行	这	循环	的	废除	文学

[θru:] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] .

through	the	mails	in	all	the	States	.
通过	这	邮件	在	全部	这	各州	.

它赋予国会决定什么不具有煽动性的权力，因此国会可以授权并强制所有州通过邮件传播废奴主义宣传品。

[ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] ['sevrəli] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [ɪn'sendieri] ,

The	States	should	themselves	severally	decide	what	in	their	judgment	is	incendiary	,
这	各州	应该	他们自己	分别	决定	什么	在	他们的	判断	是	燃烧的	,

各州应自行分别决定何为煽动性言论。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [gɪv]

and	then	it	would	become	the	duty	of	the	general	Government	to	give
和	然后	它	会	变得	这	责任	的	这	一般的	政府	到	给

[ɪ'fekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [steɪt] [lɔːz] .

effect	to	such	state	laws	.
影响	到	这样的	状态	法律	.

那么，联邦政府就有责任执行这些州法律。

[ðə; ði] [bɪl] [ˌrekə'mendɪd] [wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] .

The	bill	recommended	was	in	harmony	with	this	view	.
这	账单	受到推崇的	曾是	在	和谐	和	这	看法	.

所建议的法案与这种观点相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['depjuti] ['poʊstmæstər] " [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]

It	was	made	illegal	for	any	deputy	postmaster	"	to	deliver	to	any	person
它	曾是	制成	非法的	为了	任何	副	邮政局长	"	到	递送	到	任何	人

[ˌwʌtsoʊ'evər] ,

whatsoever	,
任何	,

任何副邮政局长“向任何人递送邮件”均被明令禁止。

['eni] ['pæmflət] , ['nuːzpeɪpər] , ['hændbɪl] , [ɔːr] ['ʌðər] ['prɪntɪd] ['peɪpər] , [ɔːr] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

any	pamphlet	,	newspaper	,	handbill	,	or	other	printed	paper	,	or	pictorial	representation
任何	小册子	,	报纸	,	传单	,	或者	其他	打印	纸	,	或者	画报	表示

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

touching	the	subject	of	slavery	,
接触	这	主题	的	奴隶制	,

任何涉及奴隶制主题的小册子、报纸、传单或其他印刷品或图片，

[wer] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [steɪt] , ['terətɔːri] , [ɔːr] ['dɪstrɪkt] [ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz]

where	by	the	laws	of	the	said	State	,	territory	,	or	district	their	circulation	is
在哪里	经过	这	法律	的	这	说	状态	,	领土	,	或者	区	他们的	循环	是

[prə'hɪbɪtɪd] .

prohibited	.
禁止	.

根据该州、领地或地区的法律，禁止流通此类物品。

" [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːrdʒɪn] .

"	The	bill	was	defeated	in	the	Senate	by	a	small	margin	.
"	这	账单	曾是	战败	在	这	参议院	经过	一个	小的	利润	.

“该法案在参议院以微弱劣势被否决。”

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'laɪtnɪŋ] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] .

Altogether	there	was	an	enlightening	debate	on	the	whole	subject	.
共	那里	曾是	一个	启发性的	辩论	在	这	所有的	主题	.

总的来说，围绕这个主题展开了一场富有启发性的辩论。

[ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

The	exposure	of	the	abuse	of	tampering	with	the	mail	created	a	general
这	接触	的	这	虐待	的	篡改	和	这	邮件	创建	一个	一般的

[ri'ækʃ(ə)n] ,

reaction	,
反应	,

邮件篡改行为的曝光引发了普遍反响。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [spek'tækjələr] ['vɪktəri] .

which	enabled	the	abolitionists	to	win	a	spectacular	victory	.
哪个	已启用	这	废奴主义者	到	赢	一个	壮观的	胜利	.

这使得废奴主义者取得了辉煌的胜利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [prbli'keiʃnz] ,

Instead	**of**	**a**	**law**	**forbidding**	**the**	**circulation**	**of**	**anti**	**-**	**slavery**	**publications**	**,**
反而	的	一个	法律	禁止	这	循环	的	反对	-	奴隶制	出版物	,

与其制定法律禁止发行反奴隶制出版物，

['kɑ:ŋgrəs] [i'næktid] [ə; eɪ] [lɔ:] [ri'kwaiərɪŋ] ['poʊst(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndər] ['hevi] ['penəltiz] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər]

Congress	**enacted**	**a**	**law**	**requiring**	**postal**	**officials**	**under**	**heavy**	**penalties**	**to**	**deliver**
国会	已颁布	一个	法律	需要	邮政	官员	在下面	重的	处罚	到	递送

[wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:l] ['mætər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] .

without	**discrimination**	**all**	**matter**	**committed**	**to**	**their**	**charge**	**.**
没有	歧视	全部	事情	坚定的	到	他们的	收费	.

国会颁布了一项法律，要求邮政官员在受到严厉处罚的情况下，必须无差别地投递所有委托给他们的物品。

[ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['dʒæksən] ,

This	**act**	**was**	**signed**	**by**	**President**	**Jackson**	**,**
这	行为	曾是	签名	经过	总统	杰克逊	,

该法案由杰克逊总统签署。

[ænd; ənd] [kæl'hu:n] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**Calhoun**	**himself**	**was**	**induced**	**to**	**admit**	**that**	**the**	**purposes**	**of**	**the**
和	卡尔霍恩	他自己	曾是	诱导	到	承认	那	这	目的	的	这

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃəneri] .

abolitionists	**were**	**not**	**violent**	**and**	**revolutionary**	**.**
废奴主义者	是	不是	暴力	和	革命性的	.

卡尔霍恩本人也被迫承认，废奴主义者的目的并非暴力和革命性的。

[ˌhens'fɔ:rθ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [fʊl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Henceforth	**abolitionists**	**enjoyed**	**their**	**full**	**privileges**	**in**	**the**	**use**	**of**	**the**	**United**	**States**
今后	废奴主义者	享受	他们的	满的	特权	在	这	使用	的	这	团结的	各州

[meɪl] .

mail	**.**
邮件	.

从此以后，废奴主义者们在使用美国邮政服务方面享有全部权利。

[æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [drə'mætɪk] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ɔ:rdɪnət]

An	**even**	**more**	**dramatic**	**victory**	**was**	**thrust**	**upon**	**the**	**abolitionists**	**by**	**the**	**inordinate**
一个	甚至	更多的	戏剧性	胜利	曾是	推力	之上	这	废奴主义者	经过	这	过度

['vaɪələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] .

violence	**of**	**their**	**opponents**	**in**	**their**	**attack**	**upon**	**the**	**right**	**of**	**petition**	**.**
暴力	的	他们的	对手	在	他们的	攻击	之上	这	正确的	的	请愿	.

废奴主义者们因对手对请愿权的过度暴力攻击而取得了更加戏剧性的胜利。

[dʒɑ:n]['kwinsi]['ædəmz] , [hu:] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tʃæmpiən] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪm'self]

John	**Quincy**	**Adams**	**,**	**who**	**became**	**their**	**distinguished**	**champion**	**,**	**was**	**not**	**himself**
约翰	昆西	亚当斯	,	WHO	成为	他们的	杰出的	冠军	,	曾是	不是	他自己

[æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

an	**abolitionist**	**.**
一个	废奴主义者	.

约翰·昆西·亚当斯后来成为他们的杰出拥护者，但他本人并不是废奴主义者。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] - ,

When	**,**	**as**	**a**	**member**	**of**	**the**	**lower**	**House**	**of**	**Congress**	**in**	**1831**	**,**
什么时候	,	作为	一个	成员	的	这	降低	房子	的	国会	在	-	,

1831年，他作为国会下议院议员时，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [prɪ'zu:məbli] ['kweɪkərs] ,

he	**presented**	**petitions**	**from**	**certain**	**citizens**	**of**	**Pennsylvania**	**,**	**presumably**	**Quakers**	**,**
他	呈现	请愿书	从	肯定	公民	的	宾夕法尼亚州	,	想必	贵格会教徒	,

他提交了来自宾夕法尼亚州某些公民的请愿书，这些人很可能是贵格会教徒。

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
requesting **Congress** **to** **abolish** **slavery** **and** **the** **slave** **-** **trade** **in** **the** **District**
请求 国会 到 取消 奴隶制 和 这 奴隶 - 贸易 在 这 区
[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
of **Columbia** **,**
的 哥伦比亚 ,

请求国会废除哥伦比亚特区的奴隶制和奴隶贸易，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['kaʊntənəns] [ðer; ðər] [prer] ,
he **refused** **to** **countenance** **their** **prayer** **,**
他 拒绝 到 面容 他们的 祷告 ,

他拒绝接受他们的祈祷。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪt] .
and **expressed** **the** **wish** **that** **the** **memorial** **might** **be** **referred** **without** **debate** **.**
和 表达 这 希望 那 这 纪念馆 可能 是 指 没有 辩论 .

并表示希望该纪念文无需辩论即可提交审议。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋglənd] [eks] - ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [əd'vaɪzɪŋ]
At **the** **very** **time** **when** **a** **New** **England** **ex** **-** **President** **was** **thus** **advising**
在 这 非常 时间 什么时候 一个 新的 英格兰 前任 - 总统 曾是 因此 建议
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,
abolitionists **to** **desist** **from** **sending** **petitions** **to** **Congress** **,**
废奴主义者 到 停止 从 发送 请愿书 到 国会 ,

就在一位新英格兰前总统建议废奴主义者停止向国会递交请愿书的同时，

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [dɪ'beɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr]
the **Virginia** **Legislature** **was** **engaged** **in** **the** **memorable** **debate** **upon** **a** **similar**
这 弗吉尼亚州 立法机关 曾是 已订婚的 在 这 难忘 辩论 之上 一个 相似的
[pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ['kweɪkərs] ,
petition **from** **Virginia** **Quakers** **,**
请愿 从 弗吉尼亚州 贵格会教徒 ,

弗吉尼亚州议会曾就弗吉尼亚州贵格会教徒提出的类似请愿展开过一场令人难忘的辩论。

[ɪn] [wɪtʃ] [moʊst]['rædɪk(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ]['æktʃuəl] ['sleɪvˌoʊnərz] .
in **which** **most** **radical** **abolition** **sentiment** **was** **expressed** **by** **actual** **slaveowners** **.**
在 哪个 最多 激进的 废除 情绪 曾是 表达 经过 实际的 奴隶主 .

其中，最激进的废奴主义思想是由真正的奴隶主表达的。

['ædəmz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['prez(ə)nt]['ænti] - ['sleɪvəri] [mə'mɔri:əlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə]
Adams **continued** **to** **present** **anti** **-** **slavery** **memorials** **and** **at** **the** **same** **time** **to**
亚当斯 持续 到 展示 反对 - 奴隶制 纪念碑 和 在 这 相同的 时间 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] .
express **his** **opposition** **to** **the** **demands** **of** **the** **petitioners** **.**
表达 他的 反对 到 这 需求 的 这 请愿者 .

亚当斯继续提交反奴隶制请愿书，同时表达了他对请愿者要求的反对。

[wen] [ɪn] - [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
When **in** **1835** **there** **arose** **a** **decided** **opposition** **to** **the** **reception** **of** **such**
什么时候 在 - 那里 出现 一个 决定 反对 到 这 接待 的 这样的
['dɑ:kjuments] ,
documents **,**
文件 ,

1835年，当人们明确反对接收此类文件时，

['ædəmz] , [stɪl] [ɪn] [ə'pærənt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [saʊθ] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃu:] ,
Adams **,** **still** **in** **apparent** **sympathy** **with** **the** **pro** **-** **slavery** **South** **on** **the** **main** **issue** **,**
亚当斯 , 仍然 在 明显 同情 和 这 专业 - 奴隶制 南 在 这 主要的 问题 ,

亚当斯在主要问题上仍然明显同情支持奴隶制的南方，

[geɪv] [waɪz] ['kaʊns(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pə'tɪʃənz] .

gave	wise	counsel	on	the	method	of	dealing	with	petitions	.
给予	明智的	法律顾问	在	这	方法	的	处理	和	请愿书	.

就处理请愿书的方法提出了明智的建议。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] , [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] ;

They	should	be	received	,	said	he	,	and	referred	to	a	committee	;
他们	应该	是	已收到	,	说	他	,	和	指	到	一个	委员会	;

他说，应该接收这些申请，并提交给委员会；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['seɪkrɪd] .

because	the	right	of	petition	is	sacred	.
因为	这	正确的	的	请愿	是	神圣	.

因为请愿权是神圣的。

[ðɪs] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði]

This	,	he	maintained	,	was	the	best	way	to	avoid	disturbing	debate	on	the
这	,	他	维持	,	曾是	这	最好的	方式	到	避免	令人不安	辩论	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

subject	of	slavery	.
主题	的	奴隶制	.

他坚持认为，这是避免就奴隶制问题展开令人不安的辩论的最佳方法。

[hiː; hi]['kwoʊtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] ;

He	quoted	his	own	previous	experience	;
他	引	他的	自己的	以前的	经验	;

他引用了自己之前的经历；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)]

he	had	made	known	his	opposition	to	the	purposes	of	the	petitioners
他	有	制成	已知	他的	反对	到	这	目的	的	这	请愿者

;

;

;

他已公开表示反对请愿者的目的；

[ðer; ðər] [mə'mɔriːəlz] [wɜːr; wər]['duːli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði]

their	memorials	were	duly	referred	to	a	committee	and	there	they	slept	the
他们的	纪念碑	是	正式地	指	到	一个	委员会	和	那里	他们	睡着了	这

[sliːp] [ʌv; əv] [deθ] .

sleep	of	death	.
睡觉	的	死亡	.

他们的纪念碑被正式提交给一个委员会，然后他们就在那里长眠了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['oʊnli][wʌn] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	that	time	only	one	voice	had	been	raised	in	the	House	in	support	of	the
在	那	时间	仅有的	一	嗓音	有	到过	提高	在	这	房子	在	支持	的	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [pə'tɪʃənə(r)] ,

abolition	petitioners	,
废除	请愿者	,

当时，议会中只有一人支持废奴请愿者。

[ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['dɪksən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

that	of	John	Dickson	of	New	York	,
那	的	约翰	迪克森	的	新的	约克	,

纽约的约翰·迪克森

[huː] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] ;

who	had	delivered	a	speech	of	two	hours	in	length	advocating	their	cause	;
WHO	有	发表	一个	演讲	的	二	小时	在	长度	倡导	他们的	原因	;

他发表了长达两小时的演讲，为他们的事业奔走呼吁；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

but	not	a	voice	was	raised	in	reply	.
但	不是	一个	嗓音	曾是	提高	在	回复	.

但没有人出声回应。

['mɪstər] . ['ædəmz] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] [ə'pruːv(ə)l] .

Mr	.	Adams	mentioned	this	incident	with	approval	.
先生	.	亚当斯	提及	这	事件	和	赞同	.

亚当斯先生对此事表示赞同。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [hiː; hi] [sed] ,

The	way	to	forestall	disturbing	debate	in	Congress	,	he	said	,
这	方式	到	垄断	令人不安	辩论	在	国会	,	他	说	,

他说，阻止国会出现令人不安的辩论的方法是：

[wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [tuː; tə] [kən'siːd] [ɔːl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['sɪmpli] [tuː; tə] [rɪ'freɪn]

was	scrupulously	to	concede	all	constitutional	rights	and	then	simply	to	refrain
曾是	一丝不苟地	到	承认	全部	宪法	权利	和	然后	简单地	到	避免

[frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

from	speaking	on	the	subject	.
从	请讲	在	这	主题	.

他一丝不苟地承认所有宪法权利，然后就此话题保持沉默。

[ðɪs] [saʊnd] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊd] .

This	sound	advice	was	not	followed	.
这	声音	建议	曾是	不是	随后	.

这条明智的建议并没有被采纳。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]

For	several	months	a	considerable	part	of	the	time	of	the	House	was
为了	一些	几个月	一个	大量	部分	的	这	时间	的	这	房子	曾是

['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [pə'tɪʃənz] .

occupied	with	the	question	of	handling	abolition	petitions	.
占领	和	这	问题	的	处理	废除	请愿书	.

几个月来，众议院相当一部分时间都用于处理废奴请愿书的问题。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] : " [rɪ'zɑːlvd] ,

And	finally	,	in	May	,	1836	,	the	following	resolution	passed	the	House	:	"	Resolved	,
和	最后	,	在	可能	,	-	,	这	下列的	解决	通过了	这	房子	:	"	已解决	,

[ðæt] [ɔːl] [pə'tɪʃənz] ,

That	all	petitions	,
那	全部	请愿书	,

最后，在1836年5月，众议院通过了以下决议："决议，所有请愿书，

[mə'mɔriːəlz] , [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

memorials	,	resolutions	,	propositions	,
纪念碑	,	决议	,	命题	,

备忘录、决议、提案、

[ɔːr] ['pepərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɪn] ['eni] [wei] [ɔːr][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

or	papers	relating	in	any	way	or	to	any	extent	whatever	to	the	subject	of
或者	文件	相关	在	任何	方式	或者	到	任何	程度	任何	到	这	主题	的

['sleɪvəri] [ɔːr][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

slavery	or	the	abolition	of	slavery	,
奴隶制	或者	这	废除	的	奴隶制	,

或以任何方式或任何程度与奴隶制或废除奴隶制主题有关的文件，

[ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['prɪntɪd] [ɔːr] [rɪ'fɜːrd] , [biː; bi][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

shall	,	without	being	either	printed	or	referred	,	be	laid	on	the	table	,
将	,	没有	存在	任何一个	打印	或者	指	,	是	铺设	在	这	桌子	,

无需印刷或引用，直接摆在桌上。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæd; həd] [ˌðer'ɑːn] .

and	that	no	further	action	whatever	shall	be	had	thereon	.
和	那	不	更远	行动	任何	将	是	有	其上	.

并且不再就此事采取任何进一步行动。

" [ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [gæg] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

"	This	is	commonly	known	as	the	"	gag	resolution	.
"	这	是	通常	已知	作为	这	"	插科打诨	解决	.

这通常被称为“玩笑式决议”。

" ['dʊrɪŋ] [fɔːr] [sək'sesɪv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriːen'æktid] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

"	During	four	successive	years	it	was	reenacted	in	one	form	or	another	and
"	期间	四	连续	年	它	曾是	重演	在	一	形式	或者	其他	和

[wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːld] [baɪ][də'rekt] [voʊt] [ʌn'tɪl] - .

was	not	repealed	by	direct	vote	until	1844	.
曾是	不是	废除	经过	直接的	投票	直到	-	.

“在连续四年中，该法案以各种形式被重新颁布，直到 1844 年才通过直接投票废除。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædəmz][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [voʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

When	the	name	of	Mr	.	Adams	was	called	in	the	vote	upon	the	passage	of
什么时候	这	姓名	的	先生	.	亚当斯	曾是	称为	在	这	投票	之上	这	通道	的

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

the	above	resolution	,
这	多于	解决	,

在上述决议通过的表决中，当念到亚当斯先生的名字时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [wei] , [hiː; hi] [sed] :

instead	of	answering	in	the	ordinary	way	,	he	said	:
反而	的	回答	在	这	普通的	方式	,	他	说	:

他没有像往常那样回答，而是说：

" [aɪ][hoʊld][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	hold	the	resolution	to	be	a	direct	violation	of	the	Constitution	of	the
"	我	抓住	这	解决	到	是	一个	直接的	违反	的	这	宪法	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

我认为该决议直接违反了美国宪法。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][maɪ] [kən'stituənts] .

of	the	rules	of	this	House	,	and	of	the	rights	of	my	constituents	.
的	这	规则	的	这	房子	,	和	的	这	权利	的	我的	成分	.

遵守本议院的规则，以及保障我的选民的权利。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [oʊld][mæn] ['eləkwənt] " [ænd; ənd]

"	This	was	the	beginning	of	the	duel	between	the	"	old	man	eloquent	"	and
"	这	曾是	这	开始	的	这	决斗	之间	这	"	老的	男人	雄辩	"	和

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mə'dʒɔːrəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

a	determined	majority	in	the	House	of	Representatives	.
一个	决定	多数	在	这	房子	的	代表	.

“这标志着‘雄辩的老人’与众议院坚定的多数派之间决斗的开始。”

['ædəmz] [dɪ'veləpt] [ʌn'driːmd] - [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'beɪtər] [ænd; ənd] [ˌpɑːrləmən'teriən] .

Adams	developed	undreamed	-	of	resources	as	a	debater	and	parliamentarian	.
亚当斯	发达	未曾预料到的	-	的	资源	作为	一个	辩论者	和	议员	.

亚当斯在辩论和议会工作中发展出了前所未有的才能。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
He made it his special business to break down the barrier against the right of
他 制成 它 他的 特别的 商业 到 休息 向下 这 障碍 反对 这 正确的 的
[pə'tɪʃ(ə)n] .
petition .
请愿 .

他把打破阻碍请愿权的壁垒作为自己的专项事业。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [kəu'ɔpəreitid] [wɪð; wɪθ] [ziːl] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
Abolitionists cooperated with zeal in the effort .
废奴主义者 合作 和 热情 在 这 努力 .

废奴主义者们积极配合了这项努力。

[ðer; ðər] ['tʃæmpiən] [wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'tɪʃənz] .
Their champion was abundantly supplied with petitions .
他们的 冠军 曾是 大量 供应 和 请愿书 .

他们的支持者收到了大量的请愿书。

[ðə; ði] [gæg] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
The gag resolution was designed to prevent all debate on the subject of
这 插科打诨 解决 曾是 设计 到 防止 全部 辩论 在 这 主题 的
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

这项禁令决议旨在阻止对奴隶制问题的任何讨论。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃruːd] [ˌpɑːrləmən'teriən] [wʌz; wəz][tuː; tə][foʊ'ment] [dɪ'beɪt] .
Its effect in the hands of the shrewd parliamentarian was to foment debate .
它是 影响 在 这 双手 的 这 精明 议员 曾是 到 罨 辩论 .

在精明的议员手中，它的作用是引发辩论。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'pærənt] ['ɪnəsns] , ['æftər] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]
On one occasion , with great apparent innocence , after presenting the usual abolition
在 一 场合 , 和 伟大的 明显 无辜 , 后 呈现 这 通常 废除
[pə'tɪʃənz] ,
petitions ,
请愿书 ,

有一次，他装作一副天真无邪的样子，递交了通常的废奴请愿书后，

['ædəmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd]
Adams called the attention of the Speaker to one which purported to be signed
亚当斯 称为 这 注意力 的 这 扬声器 到 一 哪个 据称 到 是 签名
[baɪ] ['twenti] - [tuː] [sleɪvz] [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd]
by twenty - two slaves and asked whether such a petition should be presented
经过 二十 - 二 奴隶 和 问 无论 这样的 一个 请愿 应该 是 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the House ,
到 这 房子 ,

亚当斯提请议长注意一份据称由22名奴隶签署的请愿书，并询问是否应该将这样的请愿书提交众议院。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
since he was himself in doubt as to the rules applicable in such a case .
自从 他 曾是 他自己 在 怀疑 作为 到 这 规则 适用的 在 这样的 一个 案件 .

因为他自己也不确定这种情况适用哪些规则。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['aʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
This led to a furious outbreak in the House which lasted for three days .
这 引领 到 一个 狂怒 暴发 在 这 房子 哪个 持续 为了 三 天 .

这导致议会爆发了一场持续三天的激烈争吵。

['ædəmz][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['senʃər] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ]

Adams	was	threatened	with	censure	at	the	bar	of	the	House	,	with
亚当斯	曾是	威胁	和	谴责	在	这	酒吧	的	这	房子	,	和

[ɪk'spʌlʃn] ,

expulsion	,
驱逐	,

亚当斯在众议院受到谴责和驱逐的威胁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ;

with	the	grand	jury	,	with	the	penitentiary	;
和	这	盛大	陪审团	,	和	这	监狱	;

与大陪审团，与监狱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pju:t] ['ʃi:ldɪd] [hɪm; ɪm]

and	it	is	believed	that	only	his	great	age	and	national	repute	shielded	him
和	它	是	相信	那	仅有的	他的	伟大的	年龄	和	国家的	声誉	屏蔽	他

[frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] ['vaɪələns] .

from	personal	violence	.
从	个人的	暴力	.

人们认为，只有他高龄和全国声望才使他免遭人身暴力。

['æftər] ['nu:mərəs] ['pæʃənət] ['spi:tʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] , ['ædəmz][in'dʒektid][ə; eɪ] [fju:]

After	numerous	passionate	speeches	had	been	delivered	,	Adams	injected	a	few
后	很多的	热情的	演讲	有	到过	发表	,	亚当斯	注射	一个	很少

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'rekʃnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .

important	corrections	into	the	debate	.
重要的	更正	进入	这	辩论	.

在发表了许多激情澎湃的演讲之后，亚当斯向辩论提出了一些重要的修正意见。

[hi:; hi] [ri'maindid] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [pə'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə]

He	reminded	the	House	that	he	had	not	presented	a	petition	purporting	to
他	提醒	这	房子	那	他	有	不是	呈现	一个	请愿	声称	到

['eməneɪt] [frʌm; frəm] [sleɪvz] ;

emanate	from	slaves	;
发出	从	奴隶	;

他提醒众议院，他提交的请愿书并非声称来自奴隶；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spresli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spi:kər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]

he	had	expressly	declined	to	present	it	until	the	Speaker	had	decided
他	有	明确地	拒绝	到	展示	它	直到	这	扬声器	有	决定

['weðər] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [sleɪvz] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] .

whether	a	petition	from	slaves	was	covered	by	the	rule	.
无论	一个	请愿	从	奴隶	曾是	涵盖	经过	这	规则	.

他明确表示，在议长决定奴隶的请愿是否受该规则约束之前，他拒绝提交该请愿书。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'genst] ['sleɪvəri] [bʌt; bət][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

Moreover	,	the	petition	was	not	against	slavery	but	in	favor	of	slavery	.
而且	,	这	请愿	曾是	不是	反对	奴隶制	但	在	偏爱	的	奴隶制	.

此外，该请愿书并非反对奴隶制，而是支持奴隶制。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [ʌv; əv]

He	was	then	charged	with	the	crime	of	trifling	with	the	sensibilities	of
他	曾是	然后	带电	和	这	犯罪	的	琐事	和	这	感性	的

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	House	;
这	房子	;

他随后被指控犯有轻视议会感情的罪行；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	finally	the	champion	of	the	right	of	petition	took	the	floor	in	his	own
和	最后	这	冠军	的	这	正确的	的	请愿	采取	这	地面	在	他的	自己的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

最后，请愿权的捍卫者站出来为自己辩护。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

His	language	cut	to	the	quick	.
他的	语言	切	到	这	快的	.

他的言辞直击要害。

[hɪz; ɪz] [kə'lʌmni:ˌeɪtər] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baɪtɪŋ] ['sɑ:rkæzəm] .

His	calumniators	were	made	to	feel	the	force	of	his	biting	sarcasm	.
他的	诽谤者	是	制成	到	感觉	这	力量	的	他的	咬	讽刺	.

那些诽谤他的人都感受到了他尖刻讽刺的威力。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ʌv; əv] ['senʃər] [wɜ:r; wər]

They	were	convicted	of	injustice	,	and	all	their	resolutions	of	censure	were
他们	是	已定罪	的	不公正	,	和	全部	他们的	决议	的	谴责	是

[wɪð'drɔ:n] .

withdrawn	.
撤回	.

他们被认定犯有不公正罪行，所有谴责决议都被撤回。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

The	victory	was	complete	.
这	胜利	曾是	完全的	.

胜利已然取得。

['æftər][ðə; ði] [jɪr] - [dʒɑ:n]['kwinsi]['ædəmz][hæd; həd][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə][ɑ:r]

After	the	year	1838	John	Quincy	Adams	had	the	effective	support	of	Joshua	R
后	这	年	-	约翰	昆西	亚当斯	有	这	有效的	支持	的	约书亚	拉

. ['gɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜ:rv] ,

.	Giddings	from	the	Western	Reserve	,
.	吉丁斯	从	这	西	预订	,

1838年以后，约翰·昆西·亚当斯得到了来自西部保留地的约书亚·R·吉丁斯的有效支持。

[oʊ'haɪoʊ] - - [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:t] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ə'nʌðər]

Ohio	-	-	who	also	fought	a	pitched	battle	of	his	own	which	illustrates	another
俄亥俄州	-	-	WHO	还	战斗	一个	投球	战斗	的	他的	自己的	哪个	图示	其他

[feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪd] [ə'genst] ['lɪbərti] .

phase	of	the	crusade	against	liberty	.
阶段	的	这	运动	反对	自由	.

俄亥俄州——他也进行了一场激烈的战斗，这说明了反对自由的十字军东征的另一个阶段。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kri:oʊl] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	ship	Creole	had	sailed	from	Baltimore	to	New	Orleans	in	1841	with	a
这	船	克里奥尔语	有	航行	从	巴尔的摩	到	新的	奥尔良	在	-	和	一个

['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] .

cargo	of	slaves	.
货物	的	奴隶	.

1841年，克里奥尔号轮船从巴尔的摩驶往新奥尔良，船上载有奴隶。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] ['mju:tni:d] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] , [slu:] [wʌn][mæn] , [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	negroes	mutinied	on	the	high	seas	,	slew	one	man	,	gained	possession	of	the
这	黑人	叛变	在	这	高的	海域	,	一万	一	男人	,	获得	拥有	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

黑人在公海上发动叛乱，杀死一人，夺取了船只的控制权。

[seɪld] [tuː; tə]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər][set] [friː] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

sailed	to	Nassau	,	and	were	there	set	free	by	the	British	Government	.
航行	到	拿骚	,	和	是	那里	放	自由的	经过	这	英国	政府	.

他们乘船前往拿骚，并在那里被英国政府释放。

[prə'lɔːŋd] [ˌdɪplə'mætɪk] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ['fɑːloʊd] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [held] [ðæt] ,

Prolonged	diplomatic	negotiations	followed	in	which	our	Government	held	that	,
延长	外交	谈判	随后	在	哪个	我们的	政府	握住	那	,

随后进行了漫长的外交谈判，我国政府在谈判中坚持认为：

[æz; əz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ɑːn]

as	slaves	were	property	in	the	United	States	,	they	continued	to	be	such	on
作为	奴隶	是	财产	在	这	团结的	各州	,	他们	持续	到	是	这样的	在

[ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

the	high	seas	.
这	高的	海域	.

奴隶在美国是财产，在公海上他们仍然是财产。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] , ['gɪdɪŋz] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

In	the	midst	of	the	controversy	,	Giddings	introduced	a	resolution	into	the	House	,
在	这	中间	的	这	争议	,	吉丁斯	介绍	一个	解决	进入	这	房子	,

在争议之中，吉丁斯向众议院提出了一项决议，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['sleɪvəri] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [kʊd; kəd][ɪg'zɪst]['oʊnli] ['ʌndər]

declaring	that	slavery	,	being	an	abridgment	of	liberty	,	could	exist	only	under
声明	那	奴隶制	,	存在	一个	删节	的	自由	,	可以	存在	仅有的	在下面

['loʊk(ə)l] [ruːlz] ,

local	rules	,
当地的	规则	,

宣称奴隶制是对自由的限制，因此只能在地方性法规的约束下存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['sleɪvəri] .

and	that	on	the	high	seas	there	can	be	no	slavery	.
和	那	在	这	高的	海域	那里	能	是	不	奴隶制	.

公海上绝不允许存在奴隶制。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt] ['gɪdɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'reɪnd] [ænd; ənd] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .

For	this	act	Giddings	was	arraigned	and	censured	by	the	House	.
为了	这	行为	吉丁斯	曾是	提审	和	受谴责	经过	这	房子	.

吉丁斯因这一行为被传讯，并受到议会的谴责。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zaɪnd] ,

He	at	once	resigned	,
他	在	一次	辞职	,

他立即辞职了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌriːi'lekt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ʌv; əv]

but	was	reelected	with	instructions	to	continue	the	fight	for	freedom	of
但	曾是	再次当选	和	指示	到	继续	这	斗争	为了	自由	的

[dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

debate	in	the	House	.
辩论	在	这	房子	.

但他再次当选，并被指示继续在众议院争取辩论自由。

[ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['friːmən] [mɑːb] ['vaɪələns] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪm'plɔɪd] ,

In	the	campaign	against	the	rights	of	freemen	mob	violence	was	first	employed	,
在	这	活动	反对	这	权利	的	自由人	暴民	暴力	曾是	第一的	受雇	,

在反对自由民权利的运动中，暴民暴力首次被使用。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv] [rɪ'presɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] ['sʌbstɪtjutɪd] ,

but	in	the	South	the	weapon	of	repressive	legislation	was	soon	substituted	,
但	在	这	南	这	武器	的	压制性的	立法	曾是	很快	替代	,

但在南方，镇压性立法这种武器很快就被取代了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pəʊərfəli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑ:strəsɪzəm] .

and	this	was	powerfully	supplemented	by	social	and	religious	ostracism	.
和	这	曾是	强大的	补充	经过	社会的	和	宗教	排斥	.

社会和宗教上的排斥进一步强化了这种现象。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:rdər] [steɪts] , [ði:z] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

Except	in	a	few	districts	in	the	border	States	,	these	measures	were	successful	.
除了	在	一个	很少	地区	在	这	边界	各州	,	这些	措施	是	成功的	.

除了边境州的少数地区外，这些措施都取得了成功。

['pʌblɪk] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃənˌɪzəm][wʌz; wəz] [sə'prest] .

Public	profession	of	abolitionism	was	suppressed	.
民众	职业	的	废奴主义	曾是	被抑制	.

公开宣扬废奴主义的行为遭到压制。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [du'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]

The	violence	of	the	mob	was	of	much	longer	duration	in	the	North	and
这	暴力	的	这	暴民	曾是	的	很多	更长	期间	在	这	北	和

[ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

reached	its	height	in	the	years	1834	and	1835	.
达到	它是	高度	在	这	年	-	和	-	.

北方的暴民暴力持续时间更长，并在 1834 年和 1835 年达到顶峰。

[bʌt; bət] ['nɔ:rðərn] [mɑ:bz]['oʊnli] ['kwɪkənd] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd] [meɪd]

But	Northern	mobs	only	quickened	the	zeal	of	the	abolitionists	and	made
但	北方	怪物	仅有的	加速	这	热情	的	这	废奴主义者	和	制成

[kən'vɜ:ts] [tu:; tə][ðer; ðər] [kɔ:z] .

converts	to	their	cause	.
转换	到	他们的	原因	.

但北方暴徒的暴行反而激发了废奴主义者的热情，并使更多人皈依了他们的事业。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [rɪ'presɪv] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

The	attempt	to	substitute	repressive	state	legislation	had	the	same	effect	,
这	试图	到	代替	压制性的	状态	立法	有	这	相同的	影响	,

试图以压制性的国家立法取而代之，结果却产生了同样的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

and	the	use	of	church	authority	for	making	an	end	of	the	agitation
和	这	使用	的	教会	权威	为了	制作	一个	结尾	的	这	搅动

[fɔ:r; fər]['hju:mən] ['lɪbərti] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

for	human	liberty	was	only	temporarily	influential	.
为了	人类	自由	曾是	仅有的	暂时地	有影响	.

利用教会权威来结束争取人类自由的运动，其影响力只是暂时的。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['oʊvər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

As	early	as	1838	the	Presbyterian	Church	was	divided	over	questions	of
作为	早期的	作为	-	这	长老会	教会	曾是	分割	超过	问题	的

['dɑ:ktrɪn] ['ɪntu:][oʊld] [sku:l] [ænd; ənd] [nu:] [sku:l] [ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] .

doctrine	into	Old	School	and	New	School	Presbyterians	.
教义	进入	老的	学校	和	新的	学校	长老会	.

早在 1838 年，长老教会就因教义问题分裂为老派长老会和新派长老会。

[ðɪs] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [fɔ:r'stɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] .

This	served	to	forestall	the	impending	division	on	the	slavery	question	.
这	服务	到	垄断	这	即将到来的	分配	在	这	奴隶制	问题	.

这有助于阻止即将出现的奴隶制问题上的分歧。

[ðə; ði][oʊld] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'keɪm] [proʊ] - ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

The	Old	School	in	the	South	became	pro	-	slavery	and	the	New	School	in	the
这	老的	学校	在	这	南	成为	专业	-	奴隶制	和	这	新的	学校	在	这

[nɔːrθ] [bɪ'keɪm] ['ænti] - ['sleɪvəri] .

North	became	anti	-	slavery	.
北	成为	反对	-	奴隶制	.

南方老派思想支持奴隶制，北方新派思想反对奴隶制。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ][ə; eɪ]

At	the	same	time	the	Methodist	Church	of	the	entire	country	was	beset	by	a
在	这	相同的	时间	这	卫理公会	教会	的	这	全部的	国家	曾是	围困	经过	一个

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] .

division	on	the	main	question	.
分配	在	这	主要的	问题	.

与此同时，全国的卫理公会也在这一主要问题上陷入了分裂。

[ɪn] - ['sʌðərn] ['meθədɪst] [ˌɪpɪskə'peɪliən] ['kɔnfərənsis] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd]

In	1844	Southern	Methodist	Episcopalian	conferences	resolved	upon	separation	and
在	-	南方	卫理公会	圣公会	会议	已解决	之上	分离	和

[kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

committed	themselves	to	the	defense	of	slavery	.
坚定的	他们自己	到	这	防御	的	奴隶制	.

1844 年，南方卫理公会主教会议决定脱离联邦，并致力于维护奴隶制。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .

The	division	in	the	Methodist	Church	was	completed	in	1846	.
这	分配	在	这	卫理公会	教会	曾是	完全的	在	-	.

卫理公会的分裂于 1846 年完成。

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - .

A	corresponding	division	took	place	in	the	Baptist	Church	in	1845	.
一个	相应的	分配	采取	地方	在	这	浸信会	教会	在	-	.

1845年，浸信会也发生了相应的分裂。

[ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [friː] [nɔːrθ] [ænd; ənd][æn; ən] [en'sleɪvd]

The	controversy	was	dividing	the	country	into	a	free	North	and	an	enslaved
这	争议	曾是	分割	这	国家	进入	一个	自由的	北	和	一个	奴隶

[saʊθ] ,

South	,
南	,

这场争议将国家分裂成自由的北方和被奴役的南方。

[ænd; ənd] ['sʌðərn] [waɪt] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][səb'dʒekʃ(ə)n]

and	Southern	white	men	as	well	as	negroes	were	threatened	with	subjection
和	南方	白色的	男人	作为	出色地	作为	黑人	是	威胁	和	隶属

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

to	the	demands	of	the	dominant	institution	.
到	这	需求	的	这	主导的	机构	.

南方白人和黑人都面临着屈服于统治阶级要求的威胁。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['sleɪvəri] ['ɪʃuː] [ɪn] ['pɑːlətɪks]

THE	SLAVERY	ISSUE	IN	POLITICS
这	奴隶制	问题	在	政治

政治中的奴隶制问题

[sʌm; səm] [huː] [əˈpoʊzd] [mɑːb] [ˈvaɪələns] [bɪˈkeɪm] [ˈæktɪv] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] ;

Some	**who**	**opposed**	**mob**	**violence**	**became**	**active**	**abolitionists**	**;**
一些	WHO	反对	暴民	暴力	成为	积极的	废奴主义者	;

一些反对暴民暴力的人成为了积极的废奴主义者;

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [tuː; tə] [duː] [ˈʌðərwaɪz]

others	**were**	**led**	**to**	**defend**	**the**	**rights**	**of**	**abolitionists**	**because**	**to**	**do**	**otherwise**
其他的	是	引领	到	保卫	这	权利	的	废奴主义者	因为	到	做	否则

[wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈænərki] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪsˈɔːrdər] .

would	**encourage**	**anarchy**	**and**	**general**	**disorder**	**.**
会	鼓励	无政府状态	和	一般的	紊乱	.

另一些人则投身于捍卫废奴主义者权利的行列，因为如果不这样做，就会助长无政府状态和普遍混乱。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [friː]

The	**same**	**was**	**true**	**of**	**those**	**who**	**defended**	**the**	**right**	**of**	**petition**	**and**	**the**	**free**
这	相同的	曾是	真的	的	那些	WHO	辩护	这	正确的	的	请愿	和	这	自由的

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈfriːmən]

use	**of**	**the**	**mails**	**and**	**the**	**entire**	**list**	**of**	**the**	**fundamental**	**rights**	**of**	**freemen**
使用	的	这	邮件	和	这	全部的	列表	的	这	基本的	权利	的	自由人

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈθretnd] [baɪ] [ðə; ði] [kruːˈseɪd] [əˈgenst] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] .

which	**were**	**threatened**	**by**	**the**	**crusade**	**against**	**abolitionists**	**.**
哪个	是	威胁	经过	这	运动	反对	废奴主义者	.

那些捍卫请愿权、自由使用邮件的权利以及自由人所有基本权利的人，也同样如此，因为这些权利受到了反对废奴主义者的运动的威胁。

[bɜːniːz] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ənˈles] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [friːd] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [friː] [wʌz; wəz] [ðʌs]

Birney's	**contention**	**that**	**unless**	**the**	**slave**	**is**	**freed**	**no**	**one**	**can**	**be**	**free**	**was**	**thus**
伯尼	争论	那	除非	这	奴隶	是	自由	不	一	能	是	自由的	曾是	因此

[ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] :

vindicated	**:**
证明无罪	:

伯尼的论点——除非奴隶获得解放，否则任何人都不可能获得自由——因此得到了证实:

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɪnˈvɑːlvd] [ˈvæstli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪr] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

the	**issue**	**involved**	**vastly**	**more**	**than**	**the**	**mere**	**emancipation**	**of**	**slaves**	**.**
这	问题	涉及	非常	更多的	比	这	仅仅	解放	的	奴隶	.

这个问题远不止解放奴隶那么简单。

[ðə; ði] [əˈtæk] [meɪd] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈfriːmən] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli]

The	**attack**	**made**	**in**	**defense**	**of**	**slavery**	**upon**	**the**	**rights**	**of**	**freemen**	**was**	**early**
这	攻击	制成	在	防御	的	奴隶制	之上	这	权利	的	自由人	曾是	早期的

[ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] [ənˈles] [ˈpiːsəbl] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əˈteɪnd] .

recognized	**as**	**involving**	**civil**	**war**	**unless**	**peaceable**	**emancipation**	**could**	**be**	**attained**	**.**
认可	作为	涉及	民用	战争	除非	和平的	解放	可以	是	已达到	.

捍卫奴隶制对自由人权利的攻击，很早就被人们认识到，除非能够实现和平解放，否则将导致内战。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [dʒɑːn] [ˈkwinsi] [ˈædəmz] [feɪst] [ðə; ði] [nuː] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] ,

So	**soon**	**as**	**John**	**Quincy**	**Adams**	**faced**	**the**	**new**	**spirit**	**in**	**Congress**	**,**
所以	很快	作为	约翰	昆西	亚当斯	面对	这	新的	精神	在	国会	,

约翰·昆西·亚当斯一遇到国会的新风气，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈprɑːbəb(ə)l] [wɔːr] .

he	**was**	**convinced**	**that**	**it**	**meant**	**probable**	**war**	**.**
他	曾是	确信	那	它	意思是	可能	战争	.

他确信这意味着很可能爆发战争。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [meɪ] , - , [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ˈseɪɪŋ] :

As	**early**	**as**	**May**	**,**	**1836**	**,**	**he**	**warned**	**the**	**South**	**,**	**saying**	**:**
作为	早期的	作为	可能	,	-	,	他	警告	这	南	,	说	:

早在1836年5月，他就向南方发出警告:

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [jʊr; jər] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [steɪts] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['sɪv(ə)l]
" From the instant that your slaveholding States become the theater of war , civil
" 从 这 立即的 那 你的 奴隶制 各州 变得 这 剧院 的 战争 , 民用
, ['sɜ:rv(ə)l] , [ɔ:r] ['fɔ:rən] ,
, servile , or foreign ,
, 奴性的 , 或者 外国的 ,

“从你们蓄奴州成为内战、奴隶战争或对外战争的战场那一刻起，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][wɔ:r] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪk'stend][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪrəns]
from that moment the war powers of the Constitution extend to interference
从 那 片刻 这 战争 权力 的 这 宪法 延长 到 干涉
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
with the institution of slavery .
和 这 机构 的 奴隶制 .

从那一刻起，宪法赋予的战争权力延伸至干预奴隶制。

" [ðɪs] ['sentɪmənt] [hi:; hi] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['æmplɪfaɪd] [ɑ:n] ['veriəs] [ə'keiʒənz] .
" This sentiment he reiterated and amplified on various occasions .
" 这 情绪 他 重申 和 放大 在 各种各样的 场合 .

“他在各种场合重申并强调了这种观点。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz]['du:li] [wɔ:rnd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði]['ju:niən] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv]
The South was duly warned that an attempt to disrupt the Union would involve
这 南 曾是 正式地 警告 那 一个 试图 到 扰乱 这 联盟 会 涉及
[ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
a war of which emancipation would be one of the consequences .
一个 战争 的 哪个 解放 会 是 一 的 这 结果 .

南方各州已得到明确警告，任何破坏联邦的企图都将引发战争，而解放奴隶将是战争的后果之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['fɔ:ləʊəz] ,
With the exception of Garrison and a few of his personal followers ,
和 这 例外 的 驻军 和 一个 很少 的 他的 个人的 追随者 ,
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜ:r; wər] ['ju:niənɪst] :
abolitionists were unionists :
废奴主义者 是 工会成员 :

除了加里森及其少数追随者之外，废奴主义者都是工会主义者：

[ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
they stood for the perpetual union of the States .
他们 站立 为了 这 永久 联盟 的 这 各州 .

他们主张各州永久统一。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] . *
This is not the place to give an extended account of the Mexican War . *
这 是 不是 这 地方 到 给 一个 扩展 帐户 的 这 墨西哥 战争 . *

这里不宜详述美墨战争。*

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，也存在一些问题。

['sɜ:rt(ə)n] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [wɔ:r]
certain incidents connected with the annexation of Texas and the resulting war
肯定 事件 连接 和 这 吞并 的 德克萨斯州 和 这 结果 战争
[wɪtʃ] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [kru:'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
which profoundly affected the crusade against slavery .
哪个 深刻地 做作的 这 运动 反对 奴隶制 .

与吞并德克萨斯有关的某些事件以及由此引发的战争，深刻地影响了反对奴隶制的运动。

[bəuθ] ['lʌndi] [ænd; ənd] ['bɜ:ni] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪʃənz] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]

Both	Lundy	and	Birney	in	their	missions	to	promote	emancipation	through	the
两个都	伦迪	和	伯尼	在	他们的	任务	到	推动	解放	通过	这

['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [bi'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'əθid] [ə; eɪ][plæn][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

process	of	colonization	believed	that	they	had	unearthed	a	plan	on	the	part	of
过程	的	殖民化	相信	那	他们	有	出土	一个	计划	在	这	部分	的

['sʌðərn] ['lidər] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] ['terətɔ:ri] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

Southern	leaders	to	acquire	territory	from	Mexico	for	the	purpose	of
南方	领导人	到	获得	领土	从	墨西哥	为了	这	目的	的

[ɪk'stendɪŋ] ['sleɪvəri] .

extending	slavery	.
扩展	奴隶制	.

伦迪和伯尼在他们通过殖民化进程促进解放的使命中都认为，他们已经揭露了南方领导人为了扩大奴隶制而从墨西哥获取领土的计划。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ˌprɑ:pə'gændə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

This	discovery	coincided	with	the	suppression	of	abolition	propaganda	in	the	South	.
这	发现	巧合	和	这	抑制	的	废除	宣传	在	这	南	.

这一发现恰逢南方废奴宣传遭到镇压。

[ˌhɪðər'tu:] [dʒɑ:n] ['kwinsi] ['ædəmz][hæd; həd] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri]

Hitherto	John	Quincy	Adams	had	favored	the	western	expansion	of	our	territory
迄今为止	约翰	昆西	亚当斯	有	受青睐	这	西	扩张	的	我们的	领土

.

:
.

此前，约翰·昆西·亚当斯一直支持我国领土向西扩张。

[hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri]

He	had	labored	diligently	to	make	the	Rio	Grande	the	western	boundary
他	有	辛勤劳作	勤勉地	到	制作	这	里约热内卢	格兰德	这	西	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['pɜ:rtʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ɪn] - .

of	the	Louisiana	Purchase	at	the	time	of	the	treaty	with	Spain	in	1819	.
的	这	路易斯安那州	购买	在	这	时间	的	这	条约	和	西班牙	在	-	.

在 1819 年与西班牙签订条约时，他曾努力将格兰德河划为路易斯安那购地的西部边界。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['teksəs]

But	though	in	1825	he	had	supported	a	measure	to	purchase	Texas
但	尽管	在	-	他	有	有	一个	措施	到	购买	德克萨斯州

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ,

from	Mexico	,
从	墨西哥	,

尽管他在1825年曾支持从墨西哥购买德克萨斯的法案，

['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] ['hɑ:rtɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs]

under	the	new	conditions	he	threw	himself	heartily	against	the	annexation	of	Texas
在下面	这	新的	状况	他	扔	他自己	衷心地	反对	这	吞并	的	德克萨斯州

,

,
,

在新形势下，他坚决反对吞并德克萨斯。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['feɪvərɪŋ]

and	in	1838	he	defeated	in	the	House	of	Representatives	a	resolution	favoring
和	在	-	他	战败	在	这	房子	的	代表	一个	解决	偏爱

[ˌænek'seɪʃn] .

annexation	.
吞并	.

1838 年，他在众议院否决了一项支持吞并的决议。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['ædəmz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

To	this	end	Adams	occupied	the	morning	hour	of	the	House	each	day	from	the
到	这	结尾	亚当斯	占领	这	早晨	小时	的	这	房子	每个	天	从	这

16th [ʌv; əv] [dʒuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] ,

16th	of	June	to	the	7th	of	July	,
16th	的	六月	到	这	7th	的	七月	,

为此，从6月16日至7月7日，亚当斯每天上午都占据了众议院的议事时间。

[wɪˈðɪn] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər] [əˈdʒɜːrnmənt] .

within	two	days	of	the	time	fixed	for	adjournment	.
之内	二	天	的	这	时间	固定的	为了	休会	.

在规定的休会期限后两天内。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

This	was	only	a	beginning	of	his	fight	against	the	extension	of	slavery	.
这	曾是	仅有的	一个	开始	的	他的	斗争	反对	这	扩大	的	奴隶制	.

这仅仅是他反对奴隶制扩张斗争的开始。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [riˈlentiŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [proʊ] - ['sleɪvəri] [dɪˈmændz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

There	was	no	relenting	in	his	opposition	to	pro	-	slavery	demands	until	he
那里	曾是	不	让步	在	他的	反对	到	专业	-	奴隶制	需求	直到	他

[wʌz; wəz] ['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [pəˈræləsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

was	stricken	down	with	paralysis	in	the	streets	of	Boston	,
曾是	受打击的	向下	和	麻痹	在	这	街道	的	波士顿	,

他始终坚持反对支持奴隶制的要求，直到在波士顿街头瘫痪为止。

[ɪn] [noʊˈvembər] , - .

in	November	,	1846	.
在	十一月	,	-	.

1846年11月。

[hiː; hi] ['nevər] [əˈgen] [əˈdrest] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [əˈsembli] .

He	never	again	addressed	a	public	assembly	.
他	绝不	再次	已解决	一个	民众	集会	.

他此后再也没有在公众集会上发表过演讲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ʌnˈtɪl] ['februeri] - , - .

But	he	continued	to	occupy	his	seat	in	Congress	until	February	23	,	1848	.
但	他	持续	到	占据	他的	座位	在	国会	直到	二月	-	,	-	.

但他一直担任国会议员，直到 1848 年 2 月 23 日。

* [siː] " ['teksəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔːr] " ([ɪn] " [ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ") .

*	See	"	Texas	and	the	Mexican	War	"	(	in	"	The	Chronicles	of	America	"	)	.
*	看	"	德克萨斯州	和	这	墨西哥	战争	"	(	在	"	这	编年史	的	美国	"	)	.

* 参见《德克萨斯州与墨西哥战争》（载于《美国编年史》）。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	debate	inaugurated	in	Congress	by	Adams	and	others	over	the	extension	of
这	辩论	就职典礼	在	国会	经过	亚当斯	和	其他的	超过	这	扩大	的

[sleɪv] ['terətɔːri] ['ræpɪdli] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,

slave	territory	rapidly	spread	to	the	country	at	large	,
奴隶	领土	快速	传播	到	这	国家	在	大的	,

亚当斯等人于国会发起的关于扩大奴隶领地的辩论迅速蔓延至全国。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪˈkeɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

and	interest	in	the	question	became	general	.
和	兴趣	在	这	问题	成为	一般的	.

人们开始普遍关注这个问题。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜːr; wər] [ˌðer'baɪ] ['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ðer; ðər] [prə'fest]

Abolitionists	**were**	**thereby**	**greatly**	**stimulated**	**to**	**put**	**into**	**practice**	**their**	**professed**
废奴主义者	是	从而	非常	刺激	到	放	进入	实践	他们的	声称

['duːti] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['ɛndz] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

duty	**of**	**seeking**	**to**	**accomplish**	**their**	**ends**	**by**	**political**	**action**	**.**
责任	的	寻求	到	完成	他们的	结束	经过	政治的	行动	.

因此，废奴主义者们受到了极大的鼓舞，更加积极地履行他们所宣称的职责，即通过政治行动来实现他们的目标。

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] ['pɑːrtiz] .

Their	**first**	**effort**	**was**	**to**	**secure**	**recognition**	**in**	**the**	**regular**	**parties**	**.**
他们的	第一的	努力	曾是	到	安全的	认出	在	这	常规的	各方	.

他们的首要目标是获得主流政党的认可。

[ðə; ði] ['deməkræts] ['ænsər] [ɪn] [ðer; ðər] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] - [baɪ] [ə; eɪ] [plæŋk] [spə'sɪfɪkli] [di'naunsɪŋ]

The	**Democrats**	**answered**	**in**	**their**	**platform**	**of**	**1840**	**by**	**a**	**plank**	**specifically**	**denouncing**
这	民主党人	回答	在	他们的	平台	的	-	经过	一个	板	具体来说	谴责

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

the	**abolitionists**	**,**
这	废奴主义者	,

民主党人在1840年的竞选纲领中，专门用一条条款谴责废奴主义者，以此回应了这一指责。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪgz] [pruːvd] ['iːðər] [ˌnɑːnkə'mɪtl] [ɔːr] [ʌn'frendli] .

and	**the**	**Whigs**	**proved**	**either**	**noncommittal**	**or**	**unfriendly**	**.**
和	这	辉格党	已证实	任何一个	不置可否	或者	不友好	.

而辉格党则表现得要么态度暧昧，要么不友好。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] - [ænd; ənd]

The	**result**	**was**	**that**	**abolitionists**	**organized**	**a**	**party**	**of**	**their**	**own**	**in**	**1840**	**and**
这	结果	曾是	那	废奴主义者	组织	一个	派对	的	他们的	自己的	在	-	和

['nɒmɪneɪtɪd] [dʒeɪmz] [dʒiː] . ['bɝːni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

nominated	**James**	**G**	**.**	**Birney**	**for**	**the**	**Presidency**	**.**
提名	詹姆斯	G	.	伯尼	为了	这	总统职位	.

结果是，废奴主义者在 1840 年组织了自己的政党，并提名詹姆斯·G·伯尼担任总统。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['pɑːrtiz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪ'veidid] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn]

Both	**of**	**the**	**older**	**parties**	**during**	**this**	**campaign**	**evaded**	**the**	**issue**	**of**	**the**	**annexation**
两个都	的	这	老	各方	期间	这	活动	躲避	这	问题	的	这	吞并

[ʌv; əv] ['teksəs] .

of	**Texas**	**.**
的	德克萨斯州	.

在这次竞选中，两个老牌政党都回避了吞并德克萨斯州的问题。

[ɪn] - [ðə; ði] [wɪgz] [ə'gen] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['plætfɔːrm] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌtərəns]

In	**1844**	**the**	**Whigs**	**again**	**refrained**	**from**	**giving**	**in**	**their**	**platform**	**any**	**official**	**utterance**
在	-	这	辉格党	再次	克制	从	给予	在	他们的	平台	任何	官方的	发声

[ɑːn] [ðə; ði] ['teksəs] ['ɪʃuː] ,

on	**the**	**Texas**	**issue**	**,**
在	这	德克萨斯州	问题	,

1844年，辉格党再次在其纲领中避免就德克萨斯问题发表任何官方声明。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌænek'seɪʃn] .

though	**they**	**were**	**understood**	**to**	**be**	**opposed**	**to**	**annexation**	**.**
尽管	他们	是	理解	到	是	反对	到	吞并	.

尽管人们普遍认为他们反对吞并。

[ðə; ði] ['deməkræts] [ə'drɔɪtli] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['plætfɔːrm] [ðer; ðər] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] -

The	**Democrats**	**adroitly**	**asserted**	**in**	**their**	**platform**	**their**	**approval**	**of**	**the**	**re**	**-**
这	民主党人	巧妙地	断言	在	他们的	平台	他们的	赞同	的	这	关于	-

[ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] [riːɒkjʊ'peɪʃən] [ʌv; əv] ['ɔːrəgən] .

annexation	**of**	**Texas**	**and**	**reoccupation**	**of**	**Oregon**	**.**
吞并	的	德克萨斯州	和	重新占领	的	俄勒冈州	.

民主党人巧妙地在其纲领中表明，他们赞成重新吞并德克萨斯州和重新占领俄勒冈州。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['praɪər][kleɪm][tuː; tə][bəuθ] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

There	was	a	shadowy	prior	claim	to	both	these	regions	,
那里	曾是	一个	阴暗的	事先的	宣称	到	两个都	这些	地区	,

此前曾有人对这两个地区提出过不为人知的主权声索。

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] ['oʊdiəs] [ˌpɑːrʃi'æləti]

and	by	combining	them	in	this	way	the	party	avoided	any	odious	partiality
和	经过	结合	他们	在	这	方式	这	派对	避免	任何	令人厌恶的	偏袒

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪv] ['terətɔːri] .

towards	the	acquisition	of	slave	territory	.
向	这	获得	的	奴隶	领土	.

通过这种方式将它们结合起来，该党避免了对奴隶领土的占有产生任何可憎的偏袒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['voʊtɝz][ɪn][bəuθ] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kwestʃən]

But	the	voters	in	both	parties	had	become	interested	in	the	specific	question
但	这	选民	在	两个都	各方	有	变得	感兴趣的	在	这	具体的	问题

['weðər] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv]['kɑːŋkwest] [huːz] ['praɪmeri]

whether	the	country	was	to	enter	upon	a	war	of	conquest	whose	primary
无论	这	国家	曾是	到	进入	之上	一个	战争	的	征服	谁	基本的

['ɑːbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

object	should	be	the	extension	of	slavery	.
目的	应该	是	这	扩大	的	奴隶制	.

但两党选民都对一个具体问题产生了兴趣：国家是否应该发动一场以扩大奴隶制为主要目的的征服战争。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] ['henri] [kleɪ] ,

In	the	North	it	became	generally	understood	that	a	vote	for	Henry	Clay	,
在	这	北	它	成为	一般来说	理解	那	一个	投票	为了	亨利	黏土	,

在北方，人们普遍认为，投票给亨利·克莱，

[ðə; ði] [wɪg] ['kændɪdət] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌænek'seɪʃn] .

the	Whig	candidate	,	was	an	expression	of	opposition	to	annexation	.
这	辉格党	候选人	,	曾是	一个	表达	的	反对	到	吞并	.

辉格党候选人的出现，表达了对吞并的反对。

[ðɪs] ['ɪʃuː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

This	issue	,	however	,	was	not	made	clear	in	the	South	.
这	问题	,	然而	,	曾是	不是	制成	清除	在	这	南	.

然而，这个问题在南方并没有得到明确的阐述。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['deɪli] ['peɪpər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

In	the	absence	of	telegraph	and	daily	paper	it	was	quite	possible	to
在	这	缺席	的	电报	和	日常的	纸	它	曾是	相当	可能的	到

[meɪn'teɪn] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

maintain	contradictory	positions	in	different	sections	of	the	country	.
维持	矛盾的	职位	在	不同的	部分	的	这	国家	.

在没有电报和日报的情况下，全国各地完全有可能持有相互矛盾的观点。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['deməkræts] ['evriwer] ['oʊpənli] ['feɪvərd] [ˌænek'seɪʃn] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	since	the	Democrats	everywhere	openly	favored	annexation	,	the	election	of
但	自从	这	民主党人	到处	公然	受青睐	吞并	,	这	选举	的

[ðer; ðər] ['kændɪdət] ,

their	candidate	,
他们的	候选人	,

但由于各地的民主党人都公开支持吞并，因此他们的候选人当选，

[dʒeɪmz][keɪ] . [poʊlk] , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

James	K	.	Polk	,	was	generally	accepted	as	a	popular	approval	of	the
詹姆斯	K	.	波尔克	,	曾是	一般来说	公认	作为	一个	受欢迎的	赞同	的	这

[ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] .

annexation	of	Texas	.
吞并	的	德克萨斯州	.

詹姆斯·K·波尔克被普遍认为是德克萨斯并入美国的代表人物。

[ɪn'di:d] , ['ækʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt]

Indeed	,	action	immediately	followed	the	election	and	,	before	the	President	-	elect
的确	,	行动	立即地	随后	这	选举	和	,	前	这	总统	-	选

[hæd; həd] [bɪn] [i'nɔ:gjureitid] ,

had	been	inaugurated	,
有	到过	就职典礼	,

事实上，选举结束后立即采取了行动，在当选总统就职之前，

[ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [pæst] [bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

the	joint	resolution	for	the	annexation	of	Texas	passed	both	Houses	of
这	联合的	解决	为了	这	吞并	的	德克萨斯州	通过了	两个都	房屋	的

['kɑ:ŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

吞并德克萨斯州的联合决议已获国会两院通过。

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [voʊt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [wɪgz] [ænd; ənd] ['deməkræts] .

The	popular	vote	was	almost	equally	divided	between	Whigs	and	Democrats	.
这	受欢迎的	投票	曾是	几乎	同样地	分割	之间	辉格党	和	民主党人	.

普选票在辉格党和民主党之间几乎平分秋色。

[hæd; həd][ðə; ði] [voʊt] [fɔ:r; fər] ['bɜ:ni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑ:rti]

Had	the	vote	for	Birney	,	who	was	again	the	candidate	of	the	Liberty	party
有	这	投票	为了	伯尼	,	WHO	曾是	再次	这	候选人	的	这	自由	派对

,

,

,

我投票给了伯尼，他再次成为自由党的候选人。

[bɪn] [kæst][fɔ:r; fər] [kleɪ] [ɪ'lektəz] , [kleɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['prezɪdənt] .

been	cast	for	Clay	electors	,	Clay	would	have	been	chosen	President	.
到过	投掷	为了	黏土	选举人	,	黏土	会	有	到过	选定	总统	.

如果克莱的选民投票支持他，克莱就会当选总统。

[ðə; ði] ['bɜ:ni] [voʊt] [wʌz; wəz]['oʊvər]['sɪksti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .

The	Birney	vote	was	over	sixty	-	two	thousand	.
这	伯尼	投票	曾是	超过	六十	-	二	千	.

伯尼的得票数超过六万两千张。

[ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑ:rti] , ['ðerfɔ:r] , [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]

The	Liberty	party	,	therefore	,	held	the	balance	of	power	and	determined	the
这	自由	派对	,	所以	,	握住	这	平衡	的	力量	和	决定	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

result	of	the	election	.
结果	的	这	选举	.

因此，自由党掌握了权力平衡，决定了选举结果。

[ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑ:rti][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] [wɪgz] [æt; ət] [ðɪs]

The	Liberty	party	has	often	been	censured	for	defeating	the	Whigs	at	this
这	自由	派对	有	经常	到过	受谴责	为了	击败	这	辉格党	在	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

election	of	1844	.
选举	的	-	.

自由党因在 1844 年的选举中击败辉格党而经常受到谴责。

[bʌt; bət] ['meni] ['ɪnsɪdənts] , [tu:] ['ɜ:rli] [fər'gɑ:tn] [baɪ] [hɪs'tɔ:rɪənz] , [goʊ][fɑ:r][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kɔ:rs]

But	many	incidents	,	too	early	forgotten	by	historians	,	go	far	to	justify	the	course
但	许多	事件	,	也	早期的	被遗忘的	经过	历史学家	,	去	远的	到	证明合法	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] .

of	the	leaders	.
的	这	领导人	.

但许多被历史学家过早遗忘的事件，却足以证明领导人所采取的行动是正当的。

['bɝːni] [ænd; ənd] [kleɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] .

Birney	**and**	**Clay**	**were**	**at**	**one**	**time**	**members**	**of**	**the**	**same**	**party**	**.**
伯尼	和	黏土	是	在	一	时间	成员	的	这	相同的	派对	.

伯尼和克莱曾是同一政党的成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] ,

They	**were**	**personal**	**friends**	**,**
他们	是	个人的	朋友们	,

他们是私人朋友，

[ænd; ənd][æz; əz] [sleɪv] ['hoʊldɝz] [ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]

and	**as**	**slave**	**holders**	**they**	**shared**	**the**	**view**	**that**	**slavery**	**was**	**a**	**menace**	**to**
和	作为	奴隶	持有者	他们	共享	这	看法	那	奴隶制	曾是	一个	威胁	到

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

the	**country**	**and**	**ought**	**to**	**be**	**abolished**	**.**
这	国家	和	应该	到	是	废除	.

作为奴隶主，他们也认为奴隶制对国家是一种威胁，应该被废除。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðæt] ['bɝːni] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [kleɪ]

It	**was**	**just**	**fourteen**	**years**	**before**	**this**	**election**	**that**	**Birney**	**made**	**a**	**visit**	**to**	**Clay**
它	曾是	只是	十四	年	前	这	选举	那	伯尼	制成	一个	访问	到	黏土

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] ['muːvmənt] [tuː; tə]

to	**induce**	**him**	**to**	**accept**	**the**	**leadership**	**of**	**an**	**organized**	**movement**	**to**
到	诱导	他	到	接受	这	领导	的	一个	组织	移动	到

[ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪn] [kən'tʌki] .

abolish	**slavery**	**in**	**Kentucky**	**.**
取消	奴隶制	在	肯塔基州	.

就在这次选举的十四年前，伯尼曾拜访克莱，劝说他接受领导肯塔基州废除奴隶制的有组织的运动。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Three	**years**	**later**	**,**
三	年	之后	,

三年后，

[wen] ['bɝːni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kən'tʌki] [tuː; tə][duː] [hɪm'self] [wʌt] ['henri] [kleɪ] [hæd; həd]

when	**Birney**	**returned**	**to**	**Kentucky**	**to**	**do**	**himself**	**what**	**Henry**	**Clay**	**had**
什么时候	伯尼	返回	到	肯塔基州	到	做	他自己	什么	亨利	黏土	有

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

refused	**to**	**do**	**,**
拒绝	到	做	,

当伯尼回到肯塔基州，亲自去做亨利·克莱拒绝去做的事情时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['sleɪvəri]

he	**became**	**convinced**	**that**	**the**	**reaction**	**which**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**favor**	**of**	**slavery**
他	成为	确信	那	这	反应	哪个	有	已采取	地方	在	偏爱	的	奴隶制

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə] [kleɪz] ['ɪnfluəns] .

was	**largely**	**due**	**to**	**Clay's**	**influence**	**.**
曾是	很大程度上	到期的	到	粘土的	影响	.

他确信，支持奴隶制的浪潮很大程度上是克莱的影响造成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['æktɪv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

This	**was**	**a**	**common**	**impression**	**among**	**active**	**abolitionists**	**.**
这	曾是	一个	常见的	印象	之中	积极的	废奴主义者	.

这是积极废奴主义者的普遍看法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

It	**is**	**not**	**strange**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**they**	**refused**	**to**	**support**	**him**	**as**	**a**
它	是	不是	奇怪的	,	所以	,	那	他们	拒绝	到	支持	他	作为	一个

['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

candidate	**for**	**the**	**Presidency**	**,**
候选人	为了	这	总统职位	,

因此，他们拒绝支持他竞选总统也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid]

and	it	is	not	at	all	certain	that	his	election	in	1844	would	have	prevented
和	它	是	不是	在	全部	肯定	那	他的	选举	在	-	会	有	阻止

[ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] .

the	war	with	Mexico	.
这	战争	和	墨西哥	.

而且，他1844年的当选是否能阻止与墨西哥的战争，这一点也完全无法确定。

['nɔːrðərn] [wɪgz] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['deməkræts] [ʌv; əv] [fəʊ'mentɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ]

Northern	Whigs	accused	the	Democrats	of	fomenting	a	war	with	Mexico	with
北方	辉格党	被告	这	民主党人	的	煽动	一个	战争	和	墨西哥	和

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] ['sleɪvəri] .

the	intention	of	gaining	territory	for	the	purpose	of	extending	slavery	.
这	意图	的	获得	领土	为了	这	目的	的	扩展	奴隶制	.

北方辉格党人指责民主党人煽动与墨西哥的战争，意图夺取领土以扩大奴隶制。

['deməkræts] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][wɔːr] ,

Democrats	denied	that	the	annexation	of	Texas	would	lead	to	war	,
民主党人	否认	那	这	吞并	的	德克萨斯州	会	带领	到	战争	,

民主党人否认吞并德克萨斯州会导致战争。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər]

and	many	of	them	proclaimed	their	opposition	to	the	farther
和	许多	的	他们	宣布	他们的	反对	到	这	更远

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

extension	of	slavery	.
扩大	的	奴隶制	.

他们中的许多人公开反对进一步扩大奴隶制。

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] ,

In	harmony	with	this	sentiment	,
在	和谐	和	这	情绪	,

与此情绪相符，

[wen] ['prezɪdənt] [poʊlk] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][eɪd][ɪn]

when	President	Polk	asked	for	a	grant	of	two	million	dollars	to	aid	in
什么时候	总统	波尔克	问	为了	一个	授予	的	二	百万	美元	到	援助	在

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ,

making	a	treaty	with	Mexico	,
制作	一个	条约	和	墨西哥	,

当波尔克总统请求拨款两百万美元以帮助与墨西哥缔结条约时，

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə; eɪ][prə'vaɪzoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

they	attached	to	the	bill	granting	the	amount	a	proviso	to	the	effect	that
他们	随附的	到	这	账单	授予	这	数量	一个	但书	到	这	影响	那

['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [fər'evər] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

slavery	should	forever	be	prohibited	in	any	territory	which	might	be	obtained	from
奴隶制	应该	永远	是	禁止	在	任何	领土	哪个	可能	是	获得	从

['meksɪkoʊ][baɪ][ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['triːti] .

Mexico	by	the	contemplated	treaty	.
墨西哥	经过	这	思考	条约	.

他们在授予该款项的法案上附加了一项但书，规定根据拟议的条约从墨西哥获得的任何领土上，奴隶制都应永远禁止。

[ðə; ði][prə'vaɪzoʊ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][oʊ'haɪoʊ] ['deməkræt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]

The	proviso	was	written	by	an	Ohio	Democrat	and	was	introduced	in
这	但书	曾是	书面	经过	一个	俄亥俄州	民主党人	和	曾是	介绍	在

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ]['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['wɪlmət] ,

the	House	by	David	A	.	Wilmot	,
这	房子	经过	大卫	一个	.	威尔莫特	,

该条款由一位俄亥俄州民主党议员撰写，并由大卫·A·威尔莫特在众议院提出。

[ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['deməkræt] , ['æftər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] .

a	Pennsylvania	Democrat	,	after	whom	it	is	known	.
一个	宾夕法尼亚州	民主党人	,	后	谁	它	是	已知	.

该名称以宾夕法尼亚州民主党人命名，他就是该名称的命名者。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [mə'dʒɔːrəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][bəuθ] [wɪgz]

It	passed	the	House	by	a	fair	majority	with	the	support	of	both	Whigs
它	通过了	这	房子	经过	一个	公平的	多数	和	这	支持	的	两个都	辉格党

[ænd; ənd] ['deməkræts] .

and	Democrats	.
和	民主党人	.

该法案在众议院以相当大的多数票获得通过，得到了辉格党和民主党的支持。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

At	the	time	of	the	original	introduction	in	August	,	1846	,
在	这	时间	的	这	原来的	介绍	在	八月	,	-	,

最初于1846年8月推出时，

[ðə; ði] ['senət] [dɪd][nɑːt] [voʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meʒər] .

the	Senate	did	not	vote	upon	the	measure	.
这	参议院	做过	不是	投票	之上	这	措施	.

参议院没有对该法案进行投票表决。

['deivis][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [muːvd] [ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n][bʌt; bət] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [prə'lɔːŋd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn]

Davis	of	Massachusetts	moved	its	adoption	but	inadvertently	prolonged	his	speech	in
戴维斯	的	马萨诸塞州	已搬	它是	采用	但	无意中	延长	他的	演讲	在

[ɪts]['feɪvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] [ə'dʒɜːrnmənt] .

its	favor	until	the	hour	for	adjournment	.
它是	偏爱	直到	这	小时	为了	休会	.

马萨诸塞州的戴维斯提议通过该决议，但不小心延长了他支持该决议的发言时间，直到休会时间。

[hens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Hence	there	was	no	vote	on	the	subject	.
因此	那里	曾是	不	投票	在	这	主题	.

因此，该议题没有进行投票表决。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði][prə'vaɪzoʊ][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] [ə'gen] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [feɪld] [ʌv; əv]

Subsequently	the	proviso	in	a	new	form	again	passed	the	House	but	failed	of
随后	这	但书	在	一个	新的	形式	再次	通过了	这	房子	但	失败的	的

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['senət] .

adoption	in	the	Senate	.
采用	在	这	参议院	.

随后，该条款以新的形式再次在众议院获得通过，但在参议院未能获得通过。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['friːkwənt] [dɪ'beɪt] [ɪn]

During	the	war	the	Wilmot	Proviso	was	the	subject	of	frequent	debate	in
期间	这	战争	这	威尔莫特	但书	曾是	这	主题	的	频繁	辩论	在

['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'beɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ]

Congress	and	of	continuous	debate	throughout	the	country	until	the	treaty	with
国会	和	的	连续的	辩论	自始至终	这	国家	直到	这	条约	和

['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] [saɪnd] [ɪn] - .

Mexico	was	signed	in	1848	.
墨西哥	曾是	签名	在	-	.

战争期间，威尔莫特条款在国会中引发了频繁的辩论，并在全国范围内持续引发了辩论，直到 1848 年与墨西哥签署条约为止。

[ə; eɪ][væst] ['terətɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

A	vast	territory	had	been	acquired	as	a	result	of	the	war	,
一个	广阔的	领土	有	到过	获得	作为	一个	结果	的	这	战争	,

战争夺取了大片领土。

[ænd; ənd][noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [friː] [ɔːr]

and	no	decision	had	been	reached	as	to	whether	it	should	remain	free	or
和	不	决定	有	到过	达到	作为	到	无论	它	应该	保持	自由的	或者

[biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [sleɪv] - ['oʊnərz] .

be	opened	to	settlement	by	slave	-	owners	.
是	打开	到	沉降	经过	奴隶	-	所有者	.

至于该地是否应保持自由状态，还是应向奴隶主开放定居，尚未做出决定。

[ə'nʌðər] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Another	presidential	election	was	at	hand	.
其他	总统	选举	曾是	在	手	.

又一次总统选举即将到来。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [ten] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən]

For	fully	ten	years	there	had	been	ever	-	increasing	excitement	over	the	question
为了	完全	十	年	那里	有	到过	曾经	-	增加	激动	超过	这	问题

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

of	the	limitation	or	the	extension	of	slavery	.
的	这	局限性	或者	这	扩大	的	奴隶制	.

整整十年来，关于限制或扩大奴隶制的问题，人们的热情与日俱增。

[ðɪs] [hæd; həd] ['klɪrli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [su'priːm] ['ɪntrəst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	had	clearly	become	the	topic	of	supreme	interest	throughout	the	country	,
这	有	清楚地	变得	这	话题	的	最高	兴趣	自始至终	这	国家	,

这件事显然已成为全国上下高度关注的话题。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɑːrtiz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

and	yet	the	two	leading	parties	avoided	the	issue	.
和	然而	这	二	领导	各方	避免	这	问题	.

然而，两大主要政党却回避了这个问题。

[ðer; ðər] [oʊn] ['membərʃɪp] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

Their	own	membership	was	divided	.
他们的	自己的	会员资格	曾是	分割	.

他们内部的成员也出现了分歧。

['nɔːrðərn] ['deməkræts] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri]

Northern	Democrats	,	many	of	them	,	were	decidedly	opposed	to	slavery
北方	民主党人	,	许多	的	他们	,	是	绝对地	反对	到	奴隶制

[ɪk'stenʃ(ə)n] .

extension	.
扩大	.

许多北方民主党人坚决反对扩大奴隶制。

['sʌðərn] [wɪgz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [ɪn'tensəti] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː]

Southern	Whigs	with	equal	intensity	favored	the	extension	of	slavery	into	the	new
南方	辉格党	和	平等的	强度	受青睐	这	扩大	的	奴隶制	进入	这	新的

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

南方辉格党人同样强烈支持将奴隶制扩展到新领土。

[ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

The	platforms	of	the	two	parties	were	silent	on	the	subject	.
这	平台	的	这	二	各方	是	沉默的	在	这	主题	.

两党的竞选纲领均未对此问题作出回应。

[ðə; ði] [wɪgz] ['nɒmɪneɪtɪd] ['teilə] , [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] ['nevər] ['voʊtɪd] [ðer; ðər] ['pɑːrti]
The 这 **Whigs** 辉格党 **nominated** 提名 **Taylor** 泰勒 **,** , **a** 一个 **Southern** 南方 **general** 一般的 **who** WHO **had** 有 **never** 绝不 **voted** 投票 **their** 他们的 **party** 派对
['tɪkɪt] ,
ticket 票 **,** ,

辉格党提名泰勒，这位南方将军从未投票支持过该党候选人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['fɔːrm(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] .
but 但 **they** 他们 **made** 制成 **no** 不 **formal** 正式的 **declaration** 宣言 **of** 的 **principles** 原则 **.** .

但他们没有正式发表任何原则声明。

[ðə; ði] ['deməkræts] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərləs] [ə'dɪʃənz] [ðer; ðər] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv] - ['ænti] -
The 这 **Democrats** 民主党人 **repeated** 重复 **with** 和 **colorless** 无色 **additions** 新增内容 **their** 他们的 **platforms** 平台 **of** 的 **1840** - **anti** 反对 **1844** -
[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [mæn] ,
and 和 **sought** 寻求 **to** 到 **win** 赢 **the** 这 **election** 选举 **with** 和 **a** 一个 **Northern** 北方 **man** 男人 **,** ,

民主党人只是毫无新意地重复了1840年反对1844年的竞选纲领，并试图依靠一位北方人赢得选举。

['luːɪs] [kæs] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æz; əz] ['kændɪdət] .
Lewis 刘易斯 **Cass** 卡斯 **of** 的 **Michigan** 密歇根州 **,** , **as** 作为 **candidate** 候选人 **.** .

密歇根州的刘易斯·卡斯作为候选人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,
There 那里 **was** 曾是 **,** , **therefore** 所以 **,** ,

因此，

[ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] ['fʊli] [dɪ'faɪnd] [vjuːz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv]
a 一个 **clear** 清除 **field** 场地 **for** 为了 **a** 一个 **party** 派对 **having** 拥有 **fully** 完全 **defined** 定义 **views** 浏览 **to** 到 **express** 表达 **on** 在 **a** 一个 **topic** 话题 **of** 的
[kə'mændɪŋ] ['ɪntrəst] .
commanding 指挥 **interest** 兴趣 **.** .

为拥有明确立场的政党提供了一个清晰的平台，让他们可以就备受关注的话题表达自己的观点。

[ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪlmət]
The 这 **cleavage** 乳沟 **in** 在 **the** 这 **Democratic** 民主 **party** 派对 **already** 已经 **begun** 开始 **by** 经过 **the** 这 **debate** 辩论 **over** 超过 **the** 这 **Wilmot** 威尔莫特
[prə'vaɪzoʊ] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [prə'moʊtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fækʃənl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['deməkræts] .
Proviso 但书 **was** 曾是 **farther** 更远 **promoted** 推广 **by** 经过 **a** 一个 **factional** 派系 **division** 分配 **of** 的 **New** 新的 **York** 约克 **Democrats** 民主党人 **.** .

民主党内部因威尔莫特条款辩论而产生的裂痕，又因纽约民主党内部的派系分裂而进一步加剧。

['mɑːrtn] [væn] ['bjʊrən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] " [bɑːrnbɝnɝz] ,
Martin 马丁 **Van** 范 **Buren** 布伦 **became** 成为 **the** 这 **leader** 领导者 **of** 的 **the** 这 **liberal** 自由主义 **faction** 派 **,** , **the** 这 **"** " **Barnburners** 燃烧者 **,** ,

马丁·范布伦成为了自由派派系“巴恩伯纳派”的领袖。

" [huː] ['nɒmɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['juːtikə] .
" " **who** WHO **nominated** 提名 **him** 他 **for** 为了 **President** 总统 **at** 在 **a** 一个 **convention** 习俗 **at** 在 **Utica** 尤蒂卡 **.** .

“在尤蒂卡举行的一次大会上，有人提名他为总统候选人。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [naʊ] [si:zd] [ˌdɪsə'fektɪd] [wɪgz] [ænd; ənd] ['deməkræts] ['evriwer]

The	spirit	of	independence	now	seized	disaffected	Whigs	and	Democrats	everywhere
这	精神	的	独立	现在	查获	心怀不满的	辉格党	和	民主党人	到处

[ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'west] .

in	the	North	and	Northwest	.
在	这	北	和	西北	.

独立精神如今席卷了北方和西北部各地心怀不满的辉格党人和民主党人。

[men] [ʌv; əv] ['ænti] - ['sleɪvəri] [prəʊ'klɪvɪti:z] [held] [nɔn'pa:tizn] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] .

Men	of	anti	-	slavery	proclivities	held	nonpartizan	meetings	and	conventions	.
男人	的	反对	-	奴隶制	倾向	握住	无党派人士	会议	和	惯例	.

具有反奴隶制倾向的人士举行了不分党派的会议和大会。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] ['faɪnəli] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bʌfəloʊ] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə]

The	movement	finally	culminated	in	the	famous	Buffalo	convention	which	gave	birth	to
这	移动	最后	达到顶峰	在	这	著名的	水牛	习俗	哪个	给予	出生	到

[ðə; ði] ['fri:ˌsɔɪl] ['pɑ:rti] .

the	Freesoil	party	.
这	自由土壤	派对	.

该运动最终在著名的布法罗大会上达到高潮，自由土地党由此诞生。

[ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv] [ɔ:l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'sweiʒənz] [ju'naɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]

The	delegates	of	all	political	persuasions	united	on	the	one	principle	of	opposition
这	代表们	的	全部	政治的	说服	团结的	在	这	一	原则	的	反对

[tu:; tə] ['sleɪvəri] .

to	slavery	.
到	奴隶制	.

来自不同政治派别的代表们团结一致，共同反对奴隶制。

[ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['plætfɔ:rm] ['kloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] : " [rɪ'zɑ:lvd] ,

They	adopted	a	ringing	platform	closing	with	the	words	:	"	Resolved	,
他们	已采用	一个	铃声	平台	结束	和	这	字	:	"	已解决	,

他们采用了一种铿锵有力的平台，最后以“决议”一词结束。

[ðæt] [wi:; wi] [ɪn'skraɪb] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['bænər] - [fri:] [sɔɪl] , [fri:] [spi:tʃ] , [fri:] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [fri:] [men] ,

That	we	inscribe	on	our	banner	'	Free	Soil	,	Free	Speech	,	Free	Labor	,	and	Free	Men	,
那	我们	题	在	我们的	横幅	-	自由的	土壤	,	自由的	演讲	,	自由的	劳动	,	和	自由的	男人	,

我们在旗帜上镌刻着“自由土地、言论自由、自由劳动和自由人民”，

- [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [faɪt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [faɪt] ['evər] ,

'	and	under	it	will	fight	on	,	and	fight	ever	,
-	和	在下面	它	将要	斗争	在	,	和	斗争	曾经	,

并且会在其领导下继续战斗，永远战斗下去。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

until	a	triumphant	victory	shall	reward	our	exertions	.
直到	一个	凯	胜利	将	报酬	我们的	努力	.

直到我们付出的努力最终获得辉煌的胜利。

" [ðeɪ] [ək'septɪd] [væn] ['bjʊrən] [æz; əz] [ðer; ðər] ['kændɪdət] .

"	They	accepted	Van	Buren	as	their	candidate	.
"	他们	公认	范	布伦	作为	他们的	候选人	.

他们接受了范布伦作为他们的候选人。

[ðə; ði] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrfoʊld] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['bɝːni]

The	vote	at	the	ensuing	election	was	more	than	fourfold	that	given	to	Birney
这	投票	在	这	随后	选举	曾是	更多的	比	四重	那	给定	到	伯尼

[ɪn] - .

in	1844	.
在	-	.

在随后的选举中，伯尼获得的选票是 1844 年伯尼获得选票的四倍多。

[ðə; ði][væn]['bjʊrən] [sə'pɔːrtərz] [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [bɪ'twiːn] [wɪgz] [ænd; ənd] ['deməkræts]

The	Van	Buren	supporters	held	the	balance	of	power	between	Whigs	and	Democrats
这	范	布伦	支持者	握住	这	平衡	的	力量	之间	辉格党	和	民主党人

[ɪn] [twelv] [steɪts] .

in	twelve	States	.
在	十二	各州	.

在十二个州，范布伦的支持者掌握着辉格党和民主党之间的权力平衡。

['teilə] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Taylor	was	elected	by	the	vote	of	New	York	,
泰勒	曾是	当选	经过	这	投票	的	新的	约克	,

泰勒是由纽约州选民投票选出的。

[wɪtʃ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [kæs] .

which	except	for	the	division	in	the	party	would	have	gone	to	Cass	.
哪个	除了	为了	这	分配	在	这	派对	会	有	已消失	到	卡斯	.

如果不是因为党内分裂，这个职位本来会落到卡斯头上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːrs] [hæd; həd] [ə'rɪzn]

There	was	no	longer	any	doubt	of	the	fact	that	a	political	force	had	arisen
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	的	这	事实	那	一个	政治的	力量	有	出现

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːrtiz] .

which	could	no	longer	be	ignored	by	the	ruling	parties	.
哪个	可以	不	更长	是	忽略	经过	这	裁决	各方	.

毫无疑问，一股政治力量已经崛起，执政党再也不能忽视它了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [mʌst; məst] ['iːðər] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [nuː] ['ɪʃuː] [ɔːr] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti]

One	of	the	parties	must	either	support	the	new	issue	or	give	place	to	a	party
一	的	这	各方	必须	任何一个	支持	这	新的	问题	或者	给	地方	到	一个	派对

[wɪtʃ] [wʊd] [duː][soʊ] .

which	would	do	so	.
哪个	会	做	所以	.

双方必须有一方支持新议题，或者让位给愿意支持新议题的政党。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	political	party	for	the	defense	of	liberty	was	the	fulfillment	of	the
一个	政治的	派对	为了	这	防御	的	自由	曾是	这	履行	的	这

[ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrnɪst] ['ænti] - ['sleɪvəri] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

aspirations	of	all	earnest	anti	-	slavery	men	and	of	all	abolitionists	not	of	the
抱负	的	全部	认真	反对	-	奴隶制	男人	和	的	全部	废奴主义者	不是	的	这

['rædɪk(ə)l][ˌgæɹɪ'soʊ.ni.ən][pər'sweɪʒ(ə)n] .

radical	Garrisonian	persuasion	.
激进的	驻军	劝说	.

一个捍卫自由的政党实现了所有认真的反奴隶制人士和所有非激进的加里森式废奴主义者的愿望。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]

The	national	anti	-	slavery	societies	were	for	the	most	part	limited	in	their
这	国家的	反对	-	奴隶制	社会	是	为了	这	最多	部分	有限的	在	他们的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] .

operations	to	the	Atlantic	seaboard	.
运营	到	这	大西洋	海岸	.

全国性的反奴隶制协会的活动范围大多局限于大西洋沿岸地区。

[ðə; ði] [west] ['ɔ:rgənaɪzd] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

The	West	organized	local	and	state	associations	with	little	reference	to	the
这	西方	组织	当地的	和	状态	协会	和	小的	参考	到	这

['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] .

national	association	.
国家的	协会	.

西部地区组织了地方和州级协会，很少参考国家协会。

[wen] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ə'kɜ:rd] [bɪ'twi:n] ['gærɪsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ɪn] - ,

When	the	disruption	occurred	between	Garrison	and	his	opponents	in	1840	,
什么时候	这	中断	发生	之间	驻军	和	他的	对手	在	-	,

1840年，加里森与他的对手之间爆发冲突时，

[ðə; ði] ['westərn] [,æbə'lɪʃənɪsts] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['meθədz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	Western	abolitionists	continued	their	former	methods	of	local	organization	.
这	西	废奴主义者	持续	他们的	以前的	方法	的	当地的	组织	.

西部废奴主义者继续沿用他们以前的地方组织方式。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [noʊ] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] ['hɑ:rməni]

They	recognized	no	divisions	in	their	ranks	and	continued	to	work	in	harmony
他们	认可	不	部门	在	他们的	排名	和	持续	到	工作	在	和谐

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hu:] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ə'poʊzd] [ðə; ði][,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

with	all	who	in	any	way	opposed	the	institution	of	slavery	.
和	全部	WHO	在	任何	方式	反对	这	机构	的	奴隶制	.

他们不承认队伍内部存在分裂，并继续与所有以任何方式反对奴隶制的人和谐共事。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ri:əli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['næʃ(ə)nəl][,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

The	political	party	was	their	first	really	effective	national	organization	.
这	政治的	派对	曾是	他们的	第一的	真的	有效的	国家的	组织	.

政党是他们第一个真正有效的全国性组织。

[θru:] ['pɑ:rti] [kə'mitiz] , ['kɔ:kəsiz] , [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]

Through	party	committees	,	caucuses	,	and	conventions	,	they	became	a	part	of
通过	派对	委员会	,	党团会议	,	和	惯例	,	他们	成为	一个	部分	的

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	forces	that	controlled	the	nation	.
这	力量	那	受控	这	国家	.

通过党委会、党团会议和代表大会，他们成为控制国家的力量的一部分。

[ðə; ði]['oʊldər]['loʊk(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:rti][ɔ:r]

The	older	local	clubs	and	associations	were	either	displaced	by	the	party	or
这	老	当地的	俱乐部	和	协会	是	任何一个	流离失所	经过	这	派对	或者

[bɪ'keɪm] [mɪr] ['ædʒʌŋkts][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] .

became	mere	adjuncts	to	the	party	.
成为	仅仅	附属品	到	这	派对	.

老牌地方俱乐部和协会要么被党取代，要么沦为党的附属机构。

[ðə; ði] [laɪnz] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [naʊ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .

The	lines	for	political	action	were	now	clearly	defined	.
这	线条	为了	政治的	行动	是	现在	清楚地	定义	.

政治行动的界限现在已经明确了。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [steɪt] ['ækʃ(ə)n] .

In	the	States	emancipation	should	be	accomplished	by	state	action	.
在	这	各州	解放	应该	是	完成	经过	状态	行动	.

在美国，解放应该通过国家行动来实现。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'sepʃənz] [ðə; ði] ['lidər] [kən'siːdid] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][noʊ]

With	a	few	individual	exceptions	the	leaders	conceded	that	Congress	had	no
和	一个	很少	个人	例外情况	这	领导人	承认	那	国会	有	不

['paʊər] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

power	to	abolish	slavery	in	the	States	.
力量	到	取消	奴隶制	在	这	各州	.

除了少数例外情况外，领导人承认国会无权在各州废除奴隶制。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [bəuθ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]

Upon	the	general	Government	they	urged	the	duty	of	abolishing	both	slavery	and
之上	这	一般的	政府	他们	敦促	这	责任	的	废除	两个都	奴隶制	和

[ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['eriəz] ['ʌndər] [də'rekt] ['fedərəl]

the	slave	-	trade	in	the	District	of	Columbia	and	in	all	areas	under	direct	federal
这	奴隶	-	贸易	在	这	区	的	哥伦比亚	和	在	全部	区域	在下面	直接的	联邦

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

他们敦促联邦政府履行废除哥伦比亚特区和所有联邦直接管辖地区的奴隶制和奴隶贸易的义务。

[ðeɪ] ['fɜːrðər] ['ɜːdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

They	further	urged	upon	the	Government	the	strict	enforcement	of	the	laws
他们	更远	敦促	之上	这	政府	这	严格的	执法	的	这	法律

[prə'hibɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [sleɪv] - [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [lɔːz] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði]

prohibiting	the	foreign	slave	-	trade	and	the	enactment	of	laws	forbidding	the
禁止	这	外国的	奴隶	-	贸易	和	这	颁布	的	法律	禁止	这

['ɪntərsteɪt] [sleɪv] - [treɪd] .

interstate	slave	-	trade	.
州际公路	奴隶	-	贸易	.

他们进一步敦促政府严格执行禁止对外奴隶贸易的法律，并制定禁止州际奴隶贸易的法律。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˌtuːʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] .

The	constitutionality	of	these	main	lines	of	action	has	been	generally	conceded	.
这	合宪	的	这些	主要的	线条	的	行动	有	到过	一般来说	承认	.

这些主要行动方针的合宪性已得到普遍认可。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜːr; wər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'lætfɔːmz] .

Abolitionists	were	pioneers	in	the	formulation	of	political	platforms	.
废奴主义者	是	先驱者	在	这	配方	的	政治的	平台	.

废奴主义者是制定政治纲领的先驱。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [drɔːn] [ʌp][baɪ] ['gærɪsn] [ɪn] - [ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]

The	declaration	of	principles	drawn	up	by	Garrison	in	1833	and	adopted	by	the
这	宣言	的	原则	绘制	向上	经过	驻军	在	-	和	已采用	经过	这

[ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['plætfɔːrm] .

American	Anti	-	Slavery	Society	was	of	the	nature	of	a	political	platform	.
美国人	反对	-	奴隶制	社会	曾是	的	这	自然	的	一个	政治的	平台	.

加里森于 1833 年起草并被美国反奴隶制协会采纳的原则宣言，本质上是一个政治纲领。

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid]

The	duty	of	voting	in	furtherance	of	the	policy	of	emancipation	was	inculcated
这	责任	的	表决	在	进一步	的	这	政策	的	解放	曾是	灌输

.

:

.

投票是推进解放政策的义务，这一点从小就被灌输。

[noʊ]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] , [ðæt] [ʌv; əv] - ;

No	platform	was	adopted	for	the	first	political	campaign	,	that	of	1840	;
不	平台	曾是	已采用	为了	这	第一的	政治的	活动	,	那	的	-	;

1840 年的第一次政治竞选没有采用任何竞选纲领；

[bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['pɑːrti]['plætfɔːrm][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn]

but	four	years	later	there	was	an	elaborate	party	platform	of	twenty	-	one
但	四	年	之后	那里	曾是	一个	精心制作的	派对	平台	的	二十	-	一

[ˌrɛzə'luːʃənz] .

resolutions	.
决议	.

但四年后，却出台了一份包含二十一项决议的详尽的党纲。

['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Many	things	had	happened	in	the	eleven	years	intervening	since	the	declaration	of
许多	事物	有	发生	在	这	十一	年	介入	自从	这	宣言	的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

principles	of	the	American	Anti	-	Slavery	Society	.
原则	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	.

自美国反奴隶制协会发表原则宣言以来的十一年间，发生了许多事情。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] ['plætfɔːrm][ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt] .

In	the	earlier	platform	the	freedom	of	the	slave	appears	as	the	primary	object	.
在	这	早些时候	平台	这	自由	的	这	奴隶	出现	作为	这	基本的	目的	.

在早期的平台中，奴隶的自由被视为首要目标。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪbərti] ['pɑːrti] [ə'sjuːmz] [ðə; ðɪ] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [æz; əz]

That	of	the	Liberty	party	assumes	the	broad	principle	of	human	brotherhood	as
那	的	这	自由	派对	假设	这	广阔	原则	的	人类	兄弟情	作为

[ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

the	foundation	for	a	democracy	or	a	republic	.
这	基础	为了	一个	民主	或者	一个	共和国	.

自由党则将人类博爱的广泛原则视为民主或共和政体的基础。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɑːrti][ɪz]['ɔːrgənaɪzd] ['mɪrli] [tuː; tə] [friː] [ðə; ðɪ] [sleɪv] .

It	denies	that	the	party	is	organized	merely	to	free	the	slave	.
它	否认	那	这	派对	是	组织	仅仅	到	自由的	这	奴隶	.

它否认该党成立的目的仅仅是为了解放奴隶。

['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['groʊsɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]['despətɪzəm][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ə'tækt] [fɜːrst] ,

Slaveholding	as	the	grossest	form	of	despotism	must	indeed	be	attacked	first	,
奴隶制	作为	这	最恶心的	形式	的	专制主义	必须	的确	是	遭到攻击	第一的	,

奴隶制作为专制主义最恶劣的形式，必须首先予以抨击。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] ['ɪntuː][ɔːl]

but	the	aim	of	the	party	is	to	carry	the	principle	of	equal	rights	into	all
但	这	目的	的	这	派对	是	到	携带	这	原则	的	平等的	权利	进入	全部

['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

social	relations	.
社会的	关系	.

但该党的目的是将平等权利原则带入所有社会关系中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sekʃənl] ['pɑːrti][nɔːr][ə; eɪ]['pɑːrti] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] .

It	is	not	a	sectional	party	nor	a	party	organized	for	a	single	purpose	.
它	是	不是	一个	分段式	派对	也不	一个	派对	组织	为了	一个	单身的	目的	.

它既不是一个地方性政党，也不是一个为单一目的而成立的政党。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['pɑːrti] , [nɔːr][ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] - ,

"	It	is	not	a	new	party	,	nor	a	third	party	,	but	it	is	the	party	of	1776	,
"	它	是	不是	一个	新的	派对	,	也不	一个	第三	派对	,	但	它	是	这	派对	的	-	,

“它不是一个新政党，也不是第三党，而是1776年的那个政党。”

[rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['ɪrə] , [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['kæri]

reviving	the	principles	of	that	memorable	era	,	and	striving	to	carry
复苏	这	原则	的	那	难忘	时代	,	和	努力	到	携带

[ðem; ðəm]['ɪntu:]['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

them	into	practical	application	.
他们	进入	实际的	应用	.

重振那个令人难忘的时代的原则，并努力将其付诸实践。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - - [rɪŋz] , [ɪn'di:d] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ,

"	The	spirit	of	'	76	rings	,	indeed	,	throughout	the	document	,
"	这	精神	的	-	-	戒指	,	的确	,	自始至终	这	文档	,

“1976年的精神确实贯穿了整份文件，

[wɪtʃ] [di'klɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ænd; ənd]

which	declares	that	it	was	understood	at	the	time	of	the	Declaration	and
哪个	声明	那	它	曾是	理解	在	这	时间	的	这	宣言	和

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌderə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Constitution	that	the	existence	of	slavery	was	in	derogation	of	the
这	宪法	那	这	存在	的	奴隶制	曾是	在	减损	的	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbərti] .

principles	of	American	liberty	.
原则	的	美国人	自由	.

该声明指出，在《独立宣言》和《宪法》颁布之时，人们普遍认为奴隶制的存在有损美国自由的原则。

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] [pledʒd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðɪs]

The	implied	faith	of	the	Nation	and	the	States	was	pledged	to	remove	this
这	暗示	信仰	的	这	国家	和	这	各州	曾是	承诺	到	消除	这

[steɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .

stain	upon	the	national	character	.
弄脏	之上	这	国家的	特点	.

国家和各州都怀着坚定的信念，誓要消除民族性格上的这一污点。

[sʌm; səm] [steɪts] [hæd; həd]['noʊbli] [fʊl'fɪld] [ðæt] [pledʒ] ; ['ʌðər] ['ʃeɪmləsli] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd]

Some	States	had	nobly	fulfilled	that	pledge	;	others	shamelessly	had	neglected
一些	各州	有	高贵地	已完成	那	保证	;	其他的	厚颜无耻	有	被忽视的

[tu:; tə][du:][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

有些国家光荣地履行了这一承诺；另一些国家则厚颜无耻地违背了这一承诺。

[ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] ['ri:ə'sə:tid] [ɪn] [sək'si:dɪŋ] [p'lætfɔ:mz] .

These	principles	are	reasserted	in	succeeding	platforms	.
这些	原则	是	重申	在	成功	平台	.

这些原则在后续平台中得到重申。

[ðə; ði]['leɪtər] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['pɑ:ləsiz] [ðʌs] ['ælaɪd]

The	later	opponents	of	slavery	in	their	principles	and	policies	thus	allied
这	之后	对手	的	奴隶制	在	他们的	原则	和	政策	因此	盟军

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

themselves	with	the	founders	of	the	republic	.
他们自己	和	这	创始人	的	这	共和国	.

因此，后来那些在原则和政策上反对奴隶制的人与共和国的缔造者们结成了联盟。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]

They	claimed	the	right	to	continue	to	repeat	the	words	of	Washington	and
他们	声称	这	正确的	到	继续	到	重复	这	字	的	华盛顿	和

['dʒefərsən][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - .

Jefferson	and	those	of	the	members	of	the	Virginia	Legislature	of	1832	.
杰斐逊	和	那些	的	这	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	的	-	.

他们声称有权继续重复华盛顿、杰斐逊以及1832年弗吉尼亚州立法机构成员的言论。

[noʊ] [nuː] ['dɒktrɪnz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

No	new	doctrines	were	required	.
不	新的	教义	是	必需的	.

无需制定新的理论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['sɪmpli] [tuː; tə][ˌriːə'fɜːrm][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

It	was	enough	simply	to	reaffirm	the	fundamental	principles	of	democracy	.
它	曾是	足够的	简单地	到	重申	这	基本的	原则	的	民主	.

只需重申民主的基本原则就足够了。

[ðə; ði] [neɪmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .

The	names	attached	to	the	party	are	significant	.
这	姓名	随附的	到	这	派对	是	重要的	.

该党成员的名字都意义重大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['pɑːpjələrli] [staɪld] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]['pɑːrti] , [ðen] [ə'fɪʃəli] [ɪn][tɜːrn][ðə; ði]

It	was	at	first	popularly	styled	the	Abolition	party	,	then	officially	in	turn	the
它	曾是	在	第一的	广为人知	风格	这	废除	派对	,	然后	官方	在	转动	这

['lɪbərti] ['pɑːrti] ,

Liberty	party	,
自由	派对	,

它最初被俗称为废奴党，后来正式更名为自由党。

[ðə; ði] ['friːˌsɔɪl] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

the	Freesoil	party	,	and	finally	the	Republican	party	.
这	自由土壤	派对	,	和	最后	这	共和党人	派对	.

自由土地党，最后是共和党。

[rɪ'pʌblɪkən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [fɜːrst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] - - [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]

Republican	was	the	name	first	applied	to	the	Democratic	party	-	-	the	party	of
共和党人	曾是	这	姓名	第一的	应用	到	这	民主	派对	-	-	这	派对	的

['dʒefərsən] .

Jefferson	.
杰斐逊	.

共和党这个名称最初指的是民主党——杰斐逊的政党。

[ðə; ði][tɜːrm] ['deməkræt] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['sʌbstɪtjutɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['dʒæksən] [bɪ'fɔːr]

The	term	Democrat	was	gradually	substituted	under	the	leadership	of	Jackson	before
这	学期	民主党人	曾是	逐步地	替代	在下面	这	领导	的	杰克逊	前

- .

1830	.
-	.

在杰克逊的领导下，民主党一词在 1830 年前逐渐被取代。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [paː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [rɪ'pʌblɪkən]

Some	of	the	men	who	participated	in	the	organization	of	the	later	Republican
一些	的	这	男人	WHO	参与	在	这	组织	的	这	之后	共和党人

['pɑːrti][hæd; həd] [ðəm'selvz] [bɪn] [ri'pʌblikənz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['dʒefərsən] .

party	had	themselves	been	Republicans	in	the	party	of	Jefferson	.
派对	有	他们自己	到过	共和党人	在	这	派对	的	杰斐逊	.

参与后来共和党组织的一些人士，他们本身就是杰斐逊领导的共和党人。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] ['dʒefərsən] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

They	not	only	accepted	the	name	which	Jefferson	gave	to	his	party	,
他们	不是	仅有的	公认	这	姓名	哪个	杰斐逊	给予	到	他的	派对	,

他们不仅接受了杰斐逊为他的政党起的名字，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['dʒefərsən][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

but	they	adopted	the	principles	which	Jefferson	proclaimed	on	the	subject
但	他们	已采用	这	原则	哪个	杰斐逊	宣布	在	这	主题

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	slavery	,
的	奴隶制	,

但他们采纳了杰斐逊在奴隶制问题上所宣扬的原则。

[friː] [sɔɪl] , [ænd; ənd]['hjuːmən] [raɪts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

free	soil	,	and	human	rights	in	general	.
自由的	土壤	,	和	人类	权利	在	一般的	.

自由土地，以及人权。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['ænti] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd]

This	was	the	final	stage	in	the	identification	of	the	later	anti	-	slavery	crusade
这	曾是	这	最终的	阶段	在	这	鉴别	的	这	之后	反对	-	奴隶制	运动

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['kɑːntest][fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

with	the	earlier	contest	for	liberty	.
和	这	早些时候	竞赛	为了	自由	.

这是将后来的反奴隶制运动与早期的争取自由的斗争联系起来的最后阶段。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] ['pɑːrti]

THE	PASSING	OF	THE	WHIG	PARTY
这	通过	的	这	辉格党	派对

辉格党的消亡

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [left]

The	middle	of	the	last	century	was	marked	by	many	incidents	which	have	left
这	中间	的	这	最后的	世纪	曾是	标记	经过	许多	事件	哪个	有	左边

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ɪm'pres] [ə'pɑːn]['pɑːlətɪks][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ɪn]

a	permanent	impress	upon	politics	in	general	and	upon	the	slavery	question	in
一个	永恒的	令人印象深刻	之上	政治	在	一般的	和	之上	这	奴隶制	问题	在

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

上世纪中叶发生了许多事件，这些事件对政治，特别是对奴隶制问题，产生了深远的影响。

['jʊrəp] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ʌp'raɪzɪŋz] .

Europe	was	again	in	the	throes	of	popular	uprisings	.
欧洲	曾是	再次	在	这	阵痛	的	受欢迎的	起义	.

欧洲再次陷入民众起义的浪潮之中。

[nuː] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [fræns] , ['swɪtsərlənd] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] .

New	constitutions	were	adopted	in	France	,	Switzerland	,	Prussia	,	and	Austria	.
新的	宪法	是	已采用	在	法国	,	瑞士	,	普鲁士	,	和	奥地利	.

法国、瑞士、普鲁士和奥地利都通过了新宪法。

[riː'ækʃənz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ɔː'tɑːkrəsi] [ɪn] ['ɔːstriə] [ænd; ənd]['dʒɜːrmənɪ] [sent] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['lʌvəz]

Reactions	in	favor	of	autocracy	in	Austria	and	Germany	sent	multitudes	of	lovers
反应	在	偏爱	的	专制	在	奥地利	和	德国	发送	众多	的	恋人

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

of	liberty	to	America	.
的	自由	到	美国	.

奥地利和德国支持专制的反动情绪，使得大批热爱自由的人前往美国。

['kɑːsəθ] , [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [ˌrevə'lʊʃənɪst] , [ɪ'lektrɪfaɪd] [ə'merɪkən] ['ɔːdɪənsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'piːlz] [ɑːn]

Kossuth	**,**	**the**	**Hungarian**	**revolutionist**	**,**	**electrified**	**American**	**audiences**	**by**	**his**	**appeals**	**on**
科苏特	,	这	匈牙利	革命家	,	带电	美国人	观众	经过	他的	上诉	在

[bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɑːd(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] .

behalf	**of**	**the**	**downtrodden**	**in**	**Europe**	**.**
代表	的	这	受压迫的	在	欧洲	.

匈牙利革命家科苏特为欧洲受压迫者发声，令美国听众为之振奋。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] .

Already	**the**	**world**	**was**	**growing**	**smaller**	**.**
已经	这	世界	曾是	生长	较小的	.

世界已经开始变得越来越小了。

[ə'merɪkə] [dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][pə'sɪfɪk][bʌt; bət] [krɔːst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pɜːrmənənt]

America	**did**	**not**	**stop**	**at**	**the**	**Pacific**	**but**	**crossed**	**the**	**ocean**	**to**	**establish**	**permanent**
美国	做过	不是	停止	在	这	太平洋	但	交叉	这	海洋	到	建立	永恒的

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][dʒə'pæn][ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .

political	**and**	**commercial**	**relations**	**with**	**Japan**	**and**	**China**	**.**
政治的	和	商业的	关系	和	日本	和	中国	.

美国并未止步于太平洋，而是跨越重洋，与日本和中国建立了永久的政治和商业关系。

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz]

The	**industries**	**of**	**the**	**country**	**were**	**being**	**reorganized**	**to**	**meet**	**new**	**conditions**
这	行业	的	这	国家	是	存在	重组	到	见面	新的	状况

[kri'eɪtɪd] [baɪ]['riːs(ə)nt] [in'venʃənz] .

created	**by**	**recent**	**inventions**	**.**
创建	经过	最近的	发明	.

为了适应近期发明创造带来的新形势，该国的各行各业正在进行重组。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][juːz] , ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ɪn]

The	**electric**	**telegraph**	**was**	**just**	**coming**	**into**	**use**	**,**	**giving**	**rise**	**to**	**a**	**new**	**era**	**in**
这	电的	电报	曾是	只是	未来	进入	使用	,	给予	上升	到	一个	新的	时代	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

communication	**.**
沟通	.

电报刚刚开始投入使用，开启了通信的新时代。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] - [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kəm'piːtɪŋ]

The	**discovery**	**of**	**gold**	**in**	**California**	**in**	**1848**	**was**	**followed**	**by**	**competing**
这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	在	-	曾是	随后	经过	竞争

['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts][tuː; tə] [kən'strʌkt] ['reɪlrəʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɪð; wɪθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .

projects	**to**	**construct**	**railroads**	**to**	**the**	**Pacific**	**with**	**Chicago**	**and**	**St**	**.**
项目	到	构造	铁路	到	这	太平洋	和	芝加哥	和	英石	.

['luːɪs] [æz; əz][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['iːstərn] ['təːminlz] .

Louis	**as**	**the**	**rival**	**eastern**	**terminals**	**.**
路易斯	作为	这	竞争对手	东	终端	.

1848 年加利福尼亚发现金矿后，各地竞相修建通往太平洋的铁路，芝加哥和圣路易斯成为东部两个相互竞争的终点站。

[ðə; ði] ['telɪgræf] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [pruːvd] [greɪt]

The	**telegraph**	**,**	**the**	**railway**	**,**	**and**	**the**	**resulting**	**industrial**	**development**	**proved**	**great**
这	电报	,	这	铁路	,	和	这	结果	工业的	发展	已证实	伟大的

['næʃənəˌlaɪzɪŋ] ['influənsiz] .

nationalizing	**influences**	**.**
国有化	影响	.

电报、铁路以及由此产生的工业发展对国家化产生了巨大的影响。

[ðeɪ] [sɜːrvd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'kriːst] ['emfəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪndəstriz]

They	served	also	to	give	increased	emphasis	to	the	contrast	between	the	industries
他们	服务	还	到	给	增加	强调	到	这	对比	之间	这	行业

[ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] .

of	the	free	and	those	of	the	slave	States	.
的	这	自由的	和	那些	的	这	奴隶	各州	.

它们也进一步凸显了自由州和蓄奴州工业之间的对比。

[ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːrgjumənt] .

The	Census	of	1850	became	an	effective	anti	-	slavery	argument	.
这	人口普查	的	-	成为	一个	有效的	反对	-	奴隶制	争论	.

1850 年人口普查成为反对奴隶制的有效论据。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [nuː] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] .

The	telegraph	also	gave	new	life	to	the	public	press	.
这	电报	还	给予	新的	生活	到	这	民众	按	.

《电报》也为公共报刊注入了新的活力。

[ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]

The	presidential	campaign	of	1848	was	the	last	one	in	which	it	was	possible
这	总统	活动	的	-	曾是	这	最后的	一	在	哪个	它	曾是	可能的

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kændɪdət] .

to	carry	on	contradictory	arguments	in	support	of	the	same	candidate	.
到	携带	在	矛盾的	论点	在	支持	的	这	相同的	候选人	.

1848 年的总统竞选是最后一次允许人们就同一位候选人提出相互矛盾的论点的竞选。

[ɪf] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ʌn'træmld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

If	slavery	could	not	endure	the	test	of	untrammeled	discussion	when	there	were
如果	奴隶制	可以	不是	忍受	这	测试	的	奔放	讨论	什么时候	那里	是

[noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]['ræpɪd] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['telɪgræf] [sə'plaɪd] ,

no	means	of	rapid	intercommunication	such	as	the	telegraph	supplied	,
不	方法	的	迅速的	相互沟通	这样的	作为	这	电报	供应	,

如果奴隶制在缺乏电报等快速通讯手段的情况下，经不起自由讨论的考验，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː]

how	could	it	contend	against	the	revelations	of	the	daily	press	with	the	new
如何	可以	它	抗衡	反对	这	启示	的	这	日常的	按	和	这	新的

[taɪp] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] ['ɪntərvjuːər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'veləpt] ?

type	of	reporter	and	interviewer	which	was	now	developed	?
类型	的	记者	和	面试官	哪个	曾是	现在	发达	?

它如何才能对抗如今已发展起来的新型记者和采访者的日常新闻报道呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

It	is	a	remarkable	coincidence	that	in	the	midst	of	the	passing	of	the	old
它	是	一个	卓越	巧合	那	在	这	中间	的	这	通过	的	这	老的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	coming	in	of	the	new	order	there	should	be	a	change	in	the
和	这	未来	在	的	这	新的	命令	那里	应该	是	一个	改变	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

political	leadership	of	the	country	.
政治的	领导	的	这	国家	.

令人惊讶的是，在旧秩序消逝、新秩序建立之际，国家政治领导层也发生了更迭。

['webstər] , [kleɪ] , [kæl'huːn] , [dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʌðər] ,

Webster	,	Clay	,	Calhoun	,	John	Quincy	Adams	,	not	to	mention	others	,
韦伯斯特	,	黏土	,	卡尔霍恩	,	约翰	昆西	亚当斯	,	不是	到	提到	其他的	,

韦伯斯特、克莱、卡尔霍恩、约翰·昆西·亚当斯，更不用说其他人了。

[ɔ:l] [daɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [pæst] [tu:; tə]

all	died	near	the	middle	of	the	century	,	and	their	political	power	passed	to
全部	死亡	靠近	这	中间	的	这	世纪	,	和	他们的	政治的	力量	通过了	到

['jʌŋgər] [men] .

younger	men	.
年轻	男人	.

他们都在本世纪中叶去世，他们的政治权力转移到了更年轻的人手中。

['ædəmz] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['leɪbərər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .

Adams	gave	his	blessing	to	a	young	friend	and	co	-	laborer	,	William	H	.
亚当斯	给予	他的	祝福	到	一个	年轻的	朋友	和	合作	-	劳动者	,	威廉	H	.

['su:ɜ·d] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

Seward	of	New	York	,
西沃德	的	新的	约克	,

亚当斯祝福了他的年轻朋友兼同事，来自纽约的威廉·H·西沃德。

['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['paʊər]

intimating	that	he	expected	him	to	do	much	to	curb	the	threatening	power
暗示	那	他	预期的	他	到	做	很多	到	抑制	这	威胁	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['ɑ:ləgɑ:rkiˌ'oʊləgɑ:rki] ;

of	the	slaveholding	oligarchy	;
的	这	奴隶制	寡头政治	;

暗示他希望他能为遏制奴隶主寡头的威胁性权力做出很大贡献；

[waɪl] ['ændru:] ['dʒæksən] , [hu:] [daɪd] ['ɜ:rliər] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kən'fə:d] [ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'stɪŋkʃn]

while	Andrew	Jackson	,	who	died	earlier	,	had	already	conferred	a	like	distinction
尽管	安德鲁	杰克逊	,	WHO	死亡	早些时候	,	有	已经	授予	一个	喜欢	区别

[ə'pɑ:n] [jʌŋ] ['sti:vən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] .

upon	young	Stephen	A	.	Douglas	.
之上	年轻的	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	.

而早逝的安德鲁·杰克逊已经授予了年轻的斯蒂芬·A·道格拉斯同样的荣誉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['æspərənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mænt(ə)l] .

There	was	no	lack	of	aspirants	for	the	fallen	mantles	.
那里	曾是	不	缺少	的	有志者	为了	这	倒下	地衣	.

觊觎这些已逝职位的人并不缺乏。

[dʒɑ:n][si:] . [kæl'hu:n] [kən'tɪnju:d] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][hɪz; ɪz]

John	C	.	Calhoun	continued	almost	to	the	day	of	his	death	to	modify	his
约翰	C	.	卡尔霍恩	持续	几乎	到	这	天	的	他的	死亡	到	调整	他的

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] .

interpretation	of	the	Constitution	in	the	interest	of	his	section	.
解释	的	这	宪法	在	这	兴趣	的	他的	部分	.

约翰·C·卡尔霍恩直到去世前不久，仍在为了他所在地区的利益而修改他对宪法的解释。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi] [ə'vaʊd] [prə'tekʃənɪst] ['prɪnsəp(ə)lz] .

As	a	young	man	he	avowed	protectionist	principles	.
作为	一个	年轻的	男人	他	公开承认	保护主义者	原则	.

年轻时他就信奉保护主义原则。

[bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [sleɪv] ['leɪbər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ,

Becoming	convinced	that	slave	labor	was	not	suited	to	manufacture	,
成为	确信	那	奴隶	劳动	曾是	不是	适合	到	生产	,

他逐渐确信奴隶劳动不适合制造业，

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [lɔ:z] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd]

he	urged	South	Carolina	to	declare	the	protective	tariff	laws	null	and	void
他	敦促	南	卡罗莱纳	到	宣布	这	保护的	关税	法律	无效的	和	空白

[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]['limits] .

within	her	limits	.
之内	她	限制	.

他敦促南卡罗来纳州在其辖区内宣布保护性关税法无效。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] [si:md] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]

When **his** **section** **seemed** **endangered** **by** **the** **distribution** **of** **anti** **-** **slavery**

什么时候 他的 部分 似乎 濒危 经过 这 分配 的 反对 - 奴隶制

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [θru:] [ðə; ði] [meɪl] ,

literature **through** **the** **mail** **,**

文学 通过 这 邮件 ,

当他所在的部门似乎因为邮寄反奴隶制宣传品而受到威胁时，

[hi:; hi] [ɪk'stempəˌraɪzd] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [i:tʃ] [steɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [pæs] ['stætʃu:ts] [tu:; tə]

he **extemporized** **a** **theory** **that** **each** **State** **had** **a** **right** **to** **pass** **statutes** **to**

他 即兴发挥 一个 理论 那 每个 状态 有 一个 正确的 到 经过 法规 到

[prə'tekt] [ɪt'self] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

protect **itself** **in** **such** **an** **emergency** **,**

保护 本身 在 这样的 一个 紧急情况 ,

他即兴提出了一种理论，即每个州都有权在这种紧急情况下通过法律来保护自己。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l]

in **which** **case** **it** **became** **the** **duty** **of** **the** **general** **Government** **and** **of** **all**

在 哪个 案件 它 成为 这 责任 的 这 一般的 政府 和 的 全部

['ʌðər] [steɪts] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [lɔ:z] .

other **States** **to** **respect** **such** **laws** **.**

其他 各州 到 尊重 这样的 法律 .

在这种情况下，联邦政府和所有其他州都有义务尊重此类法律。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] ['laɪkli]

When **it** **finally** **appeared** **that** **the** **territory** **acquired** **from** **Mexico** **was** **likely**

什么时候 它 最后 出现 那 这 领土 获得 从 墨西哥 曾是 可能

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fri:] ,

to **remain** **free** **,**

到 保持 自由的 ,

当最终确定从墨西哥获得的领土很可能保持自由时，

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtsmən] [meɪd] ['fɜ:rðər] [dɪs'kʌvəriz] .

the **same** **statesman** **made** **further** **discoveries** **.**

这 相同的 政治家 制成 更远 发现 .

这位政治家还取得了其他发现。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] ['sleɪvəri] [frʌm; frəm] ['eni] ['terətɔ:ri]

He **found** **that** **Congress** **had** **no** **right** **to** **exclude** **slavery** **from** **any** **Territory**

他 成立 那 国会 有 不 正确的 到 排除 奴隶制 从 任何 领土

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

belonging **to** **the** **United** **States** **;**

属于 到 这 团结的 各州 ;

他认为国会无权将奴隶制排除在美国任何领土之外；

[ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd]['i:kwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɑ:pərti]

that **the** **owners** **of** **slaves** **had** **equal** **rights** **with** **the** **owners** **of** **other** **property**

那 这 所有者 的 奴隶 有 平等的 权利 和 这 所有者 的 其他 财产

;

;

;

奴隶主与其他财产所有者享有同等权利；

[ðæt] ['ni:ðər] ['kɑ:ŋgrəs] [nɔ:r][ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd] ['eni] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [sleɪvz]

that **neither** **Congress** **nor** **a** **territorial** **authority** **had** **any** **power** **to** **exclude** **slaves**

那 两者都不 国会 也不 一个 领土 权威 有 任何 力量 到 排除 奴隶

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] .

from **a** **Territory** **.**

从 一个 领土 .

国会和地方当局均无权将奴隶排除在领土之外。

[ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [ɪkst'ri:mɪsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪm'bɑ:did]
This doctrine was accepted by extremists in the South and was finally embodied
这 教义 曾是 公认 经过 极端分子 在 这 南 和 曾是 最后 具身化的
[ɪn][ðə; ði] ['drɛd] [skɔt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] - .
in the Dred Scott decision of 1857 .
在 这 德雷德 斯科特 决定 的 - .

这一理论被南方的极端分子所接受，并最终体现在 1857 年的德雷德·斯科特案判决中。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd] ['mi:ntaɪm] [ɪ'vɑ:lvd] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['θi:əri] .
Abolitionists had meantime evolved a precisely contradictory theory .
废奴主义者 有 与此同时 进化 一个 恰恰 矛盾的 理论 .

与此同时，废奴主义者们发展出了一种截然相反的理论。

[ðeɪ] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [geɪv] [noʊ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər] ['prɑ:pərti] [ɪn][mæn] ,
They asserted that the Constitution gave no warrant for property in man ,
他们 断言 那 这 宪法 给予 不 保证 为了 财产 在 男人 ,

他们声称宪法并未赋予任何人财产权。

[ɪk'sept] [æz; əz] [held] ['ʌndər] [steɪt] [lɔ:z] ; [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [ˌgærən'ti:d]
except as held under state laws ; that with this exception freedom was guaranteed
除了 作为 握住 在下面 状态 法律 ; 那 和 这 例外 自由 曾是 保证
[tu:; tə][ɔ:l] ;
to all ;
到 全部 ;

除州法律另有规定外；除此例外情况外，所有人的自由都受到保障；

[ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə]
that Congress had no more right to make a slave than it had to
那 国会 有 不 更多的 正确的 到 制作 一个 奴隶 比 它 有 到
[meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
make a king ;
制作 一个 国王 ;

国会没有权力奴役任何人，就像它没有权力拥立国王一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['fri:dəm] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
and that it was the duty of Congress to maintain freedom in all the
和 那 它 曾是 这 责任 的 国会 到 维持 自由 在 全部 这
['teritəriz] .
Territories .
领土 .

国会的职责是维护所有领土的自由。

[ɪkst'ri:mɪsts] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [vju:] [ðæt] [ɔ:l][pæst][ækts] [wer'baɪ] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd]
Extremists expressed the view that all past acts whereby slavery had been extended
极端分子 表达 这 看法 那 全部过去的 行为 由此 奴隶制 有 到过 扩展
[wɜ:r; wər] [ˌʌnˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [vɔɪd] .
were unconstitutional and therefore void .
是 违宪 和 所以 空白 .

极端分子认为，过去所有扩大奴隶制范围的法案都是违宪的，因此无效。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [ɪk'stri:m] [kən'flɪktɪŋ] [vju:z] [wʌz; wəz] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [greɪd] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
Between these extreme conflicting views was every imaginable grade of opinion .
之间 这些 极端 冲突 浏览 曾是 每一个 可以想象的 年级 的 观点 .

在这两种截然相反的极端观点之间，存在着各种各样的意见。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [vju:] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [haʊ'evər] ,
The prevailing view of opponents of slavery , however ,
这 盛行 看法 的 对手 的 奴隶制 , 然而 ,

然而，反对奴隶制的人们普遍认为：

[wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pæst] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd]

was	in	harmony	with	their	past	conduct	and	maintained	that	Congress	had
曾是	在	和谐	和	他们的	过去的	执行	和	维持	那	国会	有

[kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] .

complete	control	over	slavery	in	the	Territories	.
完全的	控制	超过	奴隶制	在	这	领土	.

这与他们过去的行为一致，并坚持认为国会对各领地的奴隶制拥有完全的控制权。

[wen] [ðə; ði]['meksɪkən] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] , ['stiːvən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] ,

When	the	Mexican	territory	was	acquired	,	Stephen	A	.	Douglas	,
什么时候	这	墨西哥	领土	曾是	获得	,	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	,

当墨西哥领土被占领时，斯蒂芬·A·道格拉斯

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['teritəriz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

as	the	experienced	chairman	of	the	Committee	on	Territories	in	the	Senate	,
作为	这	经验丰富的	主席	的	这	委员会	在	领土	在	这	参议院	,

作为参议院领土委员会经验丰富的主席，

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

was	already	developing	a	theory	respecting	slavery	in	the	Territories	which	was
曾是	已经	发展	一个	理论	尊重	奴隶制	在	这	领土	哪个	曾是

['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

destined	to	play	a	leading	part	in	the	later	crusade	against	slavery	.
注定	到	玩	一个	领导	部分	在	这	之后	运动	反对	奴隶制	.

他当时已经发展出一套关于领土奴隶制的理论，这套理论注定会在后来的反奴隶制运动中发挥领导作用。

['dʌgləs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌθɜːroʊ'goʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spænʃənɪsts] [ænd; ənd] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ]

Douglas	was	the	most	thoroughgoing	of	expansionists	and	would	acknowledge
道格拉斯	曾是	这	最多	彻底的	的	扩张主义者	和	会	承认

[noʊ] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

no	northern	boundary	on	this	side	of	the	North	Pole	,
不	北方	边界	在	这	边	的	这	北	极	,

道格拉斯是最彻底的扩张主义者，他绝不承认北极以北存在任何边界。

[noʊ] ['sʌðərn] ['baʊndri] ['nɪrər] [ðæn; ðən]['pænəmɑː] .

no	southern	boundary	nearer	than	Panama	.
不	南部	边界	更近	比	巴拿马	.

没有比巴拿马更近的南部边界。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ɔː'tɑːnəmi] ,

He	regarded	the	United	States	,	with	its	great	principle	of	local	autonomy	,
他	认为	这	团结的	各州	,	和	它是	伟大的	原则	的	当地的	自治	,

他认为美国秉持着伟大的地方自治原则，

[æz; əz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

as	fitted	to	become	eventually	the	United	States	of	the	whole	world	,
作为	适配	到	变得	最终	这	团结的	各州	的	这	所有的	世界	,

最终成为全世界的合众国，

[waɪl] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['duːti][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

while	he	held	it	to	be	an	immediate	duty	to	make	it	the	United	States
尽管	他	握住	它	到	是	一个	即时	责任	到	制作	它	这	团结的	各州

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

of	North	America	.
的	北	美国	.

他认为，当务之急是使之成为北美合众国。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['plæntər][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

As	the	son	-	in	-	law	of	a	Southern	planter	in	North	Carolina	,
作为	这	儿子	-	在	-	法律	的	一个	南方	播种机	在	北	卡罗莱纳	,

作为北卡罗来纳州一位南方种植园主的女婿，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [sʌnz] [huː] [ɪn'herɪtɪd] [sleɪv] ['prɑːpərti] , ['dʌgləs] , [ɔːl'ðoʊ] [bɔːrn]

and	as	the	father	of	sons	who	inherited	slave	property	,	Douglas	,	although	born
和	作为	这	父亲	的	儿子们	WHO	遗传	奴隶	财产	,	道格拉斯	,	虽然	出生

[ɪn] [vər'mɑːnt] ,

in	Vermont	,
在	佛蒙特	,

而作为继承了奴隶财产的儿子们的父亲，道格拉斯虽然出生于佛蒙特州，

[nuː] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][dɪd][noʊ] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['steɪtsmən] .

knew	the	South	as	did	no	other	Northern	statesman	.
知道	这	南	作为	做过	不	其他	北方	政治家	.

没有人比任何一位北方政治家更了解南方。

[hiː; hi] [nuː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [æt; ət][fɜːrst][hænd] .

He	knew	also	the	institution	of	slavery	at	first	hand	.
他	知道	还	这	机构	的	奴隶制	在	第一的	手	.

他也亲身经历过奴隶制度。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ɪk'spænʃənɪst] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['liːdər] [ɪn][ɔːl] ['mætərz]

As	a	pronounced	expansionist	and	as	the	congressional	leader	in	all	matters
作为	一个	发音	扩张主义者	和	作为	这	国会	领导者	在	全部	事情

[pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['teritəriz] ,

pertaining	to	the	Territories	,
相关的	到	这	领土	,

作为一位坚定的扩张主义者，以及国会在所有与领土有关的事务上的领袖，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] ['diːteɪld] [dɪ'teɪld] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː]

he	acquired	detailed	information	as	to	the	qualities	of	these	new
他	获得	详细的	信息	作为	到	这	品质	的	这些	新的

[pə'zeʃnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ,

possessions	,	and	he	spoke	,
财产	,	和	他	辐	,

他详细了解了这些新物品的特性，然后说道：

['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

therefore	,	with	a	good	degree	of	authority	when	he	said	,
所以	,	和	一个	好的	程度	的	权威	什么时候	他	说	,

因此，当他颇具权威地说道：

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [frʌm; frəm]

"	If	there	was	one	inch	of	territory	in	the	whole	of	our	acquisitions	from
"	如果	那里	曾是	一	英寸	的	领土	在	这	所有的	的	我们的	收购	从

['meksɪkoʊ] [wer] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] ,

Mexico	where	slavery	could	exist	,
墨西哥	在哪里	奴隶制	可以	存在	,

“即使在我们从墨西哥获得的全部领土中，哪怕只有一寸土地可以存在奴隶制，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][sæn] [ˌwɑː'kiːn] .

it	was	in	the	valleys	of	the	Sacramento	and	the	San	Joaquin	.
它	曾是	在	这	山谷	的	这	萨克拉门托	和	这	圣	华金	.

它位于萨克拉门托河谷和圣华金河谷。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['riːdʒən][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [priː'emptid] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

"	But	this	region	was	at	once	preempted	for	freedom	upon	the	discovery	of
"	但	这	地区	曾是	在	一次	抢占	为了	自由	之上	这	发现	的

[goʊld] .

gold	.
金子	.

“但随着黄金的发现，这片地区立即获得了自由。”

['dʌgləs] [dɪd][nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['teksəs] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

Douglas	did	not	admit	that	even	the	whole	of	Texas	would	remain	dedicated	to
道格拉斯	做过	不是	承认	那	甚至	这	所有的	的	德克萨斯州	会	保持	投入的	到

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

道格拉斯没有承认，即使是整个德克萨斯州也会继续奉行奴隶制。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [friː] ,

Some	of	the	States	to	be	formed	from	it	would	be	free	,
一些	的	这	各州	到	是	形成	从	它	会	是	自由的	,

从中分离出来的一些州将是自由州。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [west]

by	the	same	laws	of	climate	and	resources	which	determined	that	the	entire	West
经过	这	相同的	法律	的	气候	和	资源	哪个	决定	那	这	全部的	西方

[wʊd] [rɪ'meɪn] [friː] .

would	remain	free	.
会	保持	自由的	.

同样的气候和资源规律决定了整个西方世界将保持自由。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr][ðə; ði] ['senətər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Before	the	Mexican	War	the	Senator	had	become	convinced	that	the	extension	of
前	这	墨西哥	战争	这	参议员	有	变得	确信	那	这	扩大	的

['sleɪvəri] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['lɪmɪt] ;

slavery	had	reached	its	limit	;
奴隶制	有	达到	它是	限制	;

在美墨战争之前，这位参议员就确信奴隶制的扩张已经达到了极限；

[ðæt] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['letər] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

that	the	Missouri	Compromise	was	a	dead	letter	except	as	a	psychological
那	这	密苏里州	妥协	曾是	一个	死的	信	除了	作为	一个	心理

['pæliətɪv] ;

palliative	;
姑息治疗	;

密苏里妥协案除了起到心理安慰作用外，已经名存实亡；

[ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [sleɪv] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fər'evər] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]

that	Nature	had	already	ordained	that	slave	labor	should	be	forever	excluded
那	自然	有	已经	受戒	那	奴隶	劳动	应该	是	永远	排除

[frʌm; frəm][ɔːl] ['westərn] ['terətɔːri] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] .

from	all	Western	territory	both	north	and	south	of	that	line	.
从	全部	西	领土	两个都	北	和	南	的	那	线	.

自然早已注定，奴隶劳动应该永远被排除在该线以北和以南的所有西方领土之外。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [kæl'huːnz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæləns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twiːn]

His	reply	to	Calhoun's	contention	that	a	balance	must	be	maintained	between
他的	回复	到	卡尔霍恩的	争论	那	一个	平衡	必须	是	维持	之间

[sleɪv] [ænd; ənd] [friː] [steɪts] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][plænz][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [nuː]

slave	and	free	States	was	that	he	had	plans	for	forming	seventeen	new
奴隶	和	自由的	各州	曾是	那	他	有	计划	为了	成型	十七	新的

[steɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['westərn] [doʊ'meɪnz] ,

States	out	of	the	vast	Western	domains	,
各州	出去	的	这	广阔的	西	域名	,

卡尔霍恩认为必须在蓄奴州和自由州之间保持平衡，对此，他的回应是，他计划从广袤的西部领土中建立十七个新州。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [friː] .

every	one	of	which	would	be	free	.
每一个	一	的	哪个	会	是	自由的	.

每一样都是免费的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [ɔːl] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm]

And	besides	,	said	he	,	"	we	all	look	forward	with	confidence	to	the	time
和	除了	,	说	他	,	"	我们	全部	看	向前	和	信心	到	这	时间

[wen] ['deləwɛə] ,

when	Delaware	,
什么时候	特拉华州	,

此外，他还说，“我们都满怀信心地期待着特拉华州……”

['meriləndˌ] , [vər'dʒɪniə] , [kən'tʌki] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] ,

Maryland	,	Virginia	,	Kentucky	,	and	Missouri	,
马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	肯塔基州	,	和	密苏里州	,

马里兰州、弗吉尼亚州、肯塔基州和密苏里州

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [wɪl] [ə'dɑːpt] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

and	probably	North	Carolina	and	Tennessee	will	adopt	a	gradual	system	of
和	大概	北	卡罗莱纳	和	田纳西州	将要	采纳	一个	逐渐地	系统	的

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

北卡罗来纳州和田纳西州可能会采取渐进式解放制度。

" ['dʌgləs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	Douglas	was	one	of	the	first	to	favor	the	admission	of	California	as	a
"	道格拉斯	曾是	一	的	这	第一的	到	偏爱	这	入学	的	加利福尼亚州	作为	一个

[friː] [steɪt] .

free	State	.
自由的	状态	.

“道格拉斯是最早支持加利福尼亚州以自由州身份加入联邦的人之一。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] , [ɔːl]

According	to	the	Missouri	Compromise	law	and	the	laws	of	Mexico	,	all
根据	到	这	密苏里州	妥协	法律	和	这	法律	的	墨西哥	,	全部

['westərn] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [friː] ,

Western	territory	was	free	,
西	领土	曾是	自由的	,

根据《密苏里妥协案》和墨西哥的法律，所有西部领土都是自由的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	he	was	opposed	to	interference	with	existing	conditions	.
和	他	曾是	反对	到	干涉	和	现存的	状况	.

他反对干预现状。

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [held] ['seɪkrɪd] .

The	Missouri	Compromise	was	still	held	sacred	.
这	密苏里州	妥协	曾是	仍然	握住	神圣	.

《密苏里妥协案》仍然被视为神圣不可侵犯。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dʌgləsɪz] [ə'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz]

Finally	,	however	,	it	was	with	Douglas's	assistance	that	the	Compromise	measures
最后	,	然而	,	它	曾是	和	道格拉斯的	协助	那	这	妥协	措施

[ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [pæst] ,

of	1850	were	passed	,
的	-	是	通过了	,

然而，最终是在道格拉斯的帮助下，1850年的妥协方案才得以通过。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənts] [fɔːr; fər] ['juːˌtɑː] [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ]

one	of	which	provided	for	territorial	Governments	for	Utah	and	New	Mexico
一	的	哪个	假如	为了	领土	政府	为了	犹他州	和	新的	墨西哥

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'vaɪzoʊ] [ðæt] ,

with	the	proviso	that	,
和	这	但书	那	,

其中一项规定为犹他州和新墨西哥州设立地方政府，但附带以下条件：

[wen] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [steɪts] ,
when admitted as States ,
什么时候 承认 作为 各州 ,

当被接纳为州时，

['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [ɔːr] [prə'hɪbɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd]
slavery should be permitted or prohibited as the citizens of those States should
奴隶制 应该 是 允许 或者 禁止 作为 这 公民 的 那些 各州 应该
[dɪ'tɜːrmɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
determine at the time .
决定 在 这 时间 .

奴隶制是否应该被允许或禁止，应由各州公民当时决定。

['kɑːŋgrəs] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌdeklə'reɪʃn] [æz; əz] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] .
Congress refrained from any declaration as to slavery in the Territories .
国会 克制 从 任何 宣言 作为 到 奴隶制 在 这 领土 .

国会没有就各领地内的奴隶制问题发表任何声明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] " [nɑːn] - [ˌɪntər'venʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] ['fɜːrnɪʃt]
It was this policy of " non - intervention " which four years later furnished
它 曾是 这 政策 的 " 非 - 干涉 " 哪个 四 年 之后 提供
['plɔːzəb(ə)l] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] .
plausible excuse for the repeal of the Missouri Compromise .
合情合理 原谅 为了 这 废除 的 这 密苏里州 妥协 .

正是这种“不干涉”政策，在四年后为废除密苏里妥协案提供了看似合理的借口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was not strange that there was general ignorance in all parts of the
它 曾是 不是 奇怪的 那 那里 曾是 一般的 无知 在 全部 部分 的 这
['kʌntri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['terətɔːri] .
country as to the resources of the newly acquired territory .
国家 作为 到 这 资源 的 这 新 获得 领土 .

全国各地普遍对新获得的领土资源缺乏了解，这并不奇怪。

[ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldˌfiːldz] [pri'sipiteitid] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] .
The rush to the goldfields precipitated action in respect to California .
这 匆忙 到 这 金矿区 沉淀 行动 在 尊重 到 加利福尼亚州 .

淘金热潮促使人们对加利福尼亚州采取了行动。

[bɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] , [ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːgjureitid] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
Before General Taylor , the newly elected President , was inaugurated , there was
前 一般的 泰勒 , 这 新 当选 总统 , 曾是 就职典礼 , 那里 曾是
['ɪmɪnənt] [niːd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['gʌvərnmənt] .
imminent need of an efficient government .
迫在眉睫 需要 的 一个 高效的 政府 .

在新当选的总统泰勒将军就职之前，迫切需要一个高效的政府。

[æn; ən] ['ɜːrli] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
An early act of the Administration was to send an agent to assist in
一个 早期的 行为 的 这 行政 曾是 到 发送 一个 代理人 到 协助 在
[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvərnmənt] ,
the formation of a state Government ,
这 形成 的 一个 状态 政府 ,

政府早期举措之一是派遣代理人协助组建州政府。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
and a convention was immediately called to frame a constitution .
和 一个 习俗 曾是 立即地 称为 到 框架 一个 宪法 .

于是立即召开制宪会议制定宪法。

[baɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] .

By	unanimous	vote	of	the	convention	,	slavery	was	excluded	.
经过	一致	投票	的	这	习俗	,	奴隶制	曾是	排除	.

经制宪会议一致投票，奴隶制被排除在外。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][ˈpɑːpjələr] [voʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]

The	constitution	was	approved	by	popular	vote	and	was	presented	to
这	宪法	曾是	得到正式认可的	经过	受欢迎的	投票	和	曾是	呈现	到

[ˈkɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l] [əkˈseptəns] [ɪn] [dɪˈsembər] , - .

Congress	for	final	acceptance	in	December	,	1849	.
国会	为了	最终的	验收	在	十二月	,	-	.

该宪法经全民投票通过，并于 1849 年 12 月提交国会最终批准。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

In	the	meantime	a	great	commotion	had	arisen	among	the	people	.
在	这	与此同时	一个	伟大的	骚动	有	出现	之中	这	人们	.

与此同时，民众中爆发了巨大的骚动。

[ˈsʌðərn] [steɪt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] [pæst] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Southern	state	legislatures	passed	resolutions	demanding	that	the	rights	of	their
南方	状态	立法机构	通过了	决议	要求	那	这	权利	的	他们的

[pɪˈkjuːliər] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈterətɔːri] .

peculiar	institution	should	be	recognized	in	the	new	Territory	.
奇特	机构	应该	是	认可	在	这	新的	领土	.

南方各州议会通过决议，要求在新领土上承认其特殊机构的权利。

[ˈnɔːrðərn] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] [riˈspɔndid] [wɪð; wɪθ] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ˈfeivəriŋ] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə]

Northern	legislatures	responded	with	resolutions	favoring	the	admission	of	California
北方	立法机构	回应	和	决议	偏爱	这	入学	的	加利福尼亚州

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪlmət] [prəˈvaɪzoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]

as	a	State	and	the	application	of	the	Wilmot	Proviso	to	the	remaining
作为	一个	状态	和	这	应用	的	这	威尔莫特	但书	到	这	其余的

[ˈterətɔːri] .

territory	.
领土	.

北方各州议会通过决议，支持加利福尼亚州加入联邦，并将威尔莫特条款适用于其余领土。

[ˈnɔːrðərn] [ˈdeməkræts] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ˈmeksɪkoʊ][hæd; həd]

Northern	Democrats	had	very	generally	denied	that	the	affair	with	Mexico	had
北方	民主党人	有	非常	一般来说	否认	那	这	事务	和	墨西哥	有

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .

as	a	chief	purpose	the	extension	of	slavery	.
作为	一个	首席	目的	这	扩大	的	奴隶制	.

北方民主党人普遍否认与墨西哥的交往的主要目的是扩大奴隶制。

[ˈdeməkræts] [ˈðerfɔːr] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [wɪgz] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [friː] [sɔɪl] .

Democrats	therefore	united	with	Whigs	in	maintaining	the	principle	of	free	soil	.
民主党人	所以	团结的	和	辉格党	在	保持	这	原则	的	自由的	土壤	.

因此，民主党人与辉格党人联合起来，维护自由土地原则。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [ɪn] [səˈpɔːrt]

In	the	South	there	was	a	corresponding	fusion	of	the	two	parties	in	support
在	这	南	那里	曾是	一个	相应的	融合	的	这	二	各方	在	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekʃənl] [ˈɪʃuː] .

of	the	sectional	issue	.
的	这	分段式	问题	.

在南方，两党也相应地融合在一起，支持地区性问题。

[ˈdʒen(ə)rəl][kənˈsɜːrn] [priˈveild] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .

General	concern	prevailed	as	to	the	attitude	of	the	Administration	.
一般的	忧虑	最终获胜	作为	到	这	态度	的	这	行政	.

人们普遍对政府的态度感到担忧。

['teɪlɚz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][bəuθ][ə; eɪ] ['sʌðərn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Taylor's	**election**	**had**	**been**	**effected**	**by**	**both**	**a**	**Southern**	**and**	**a**
泰勒的	选举	有	到过	受影响	经过	两个都	一个	南方	和	一个

['nɔːrðərn] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .

Northern	**split**	**in**	**the**	**Democratic**	**party**	**.**
北方	分裂	在	这	民主	派对	.

泰勒的当选受到了民主党南北分裂的双重影响。

['nɔːrðərn] ['deməkræts] [hæd; həd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] - [sɔɪl] ['kændɪdət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Northern	**Democrats**	**had**	**voted**	**for**	**the**	**Free**	**-**	**soil**	**candidate**	**because**	**of**	**the**
北方	民主党人	有	投票	为了	这	自由的	-	土壤	候选人	因为	的	这

[ə'ledʒd] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrti] .

alleged	**pro**	**-**	**slavery**	**tendencies**	**of**	**their**	**own**	**party**	**.**
据称	专业	-	奴隶制	倾向	的	他们的	自己的	派对	.

北方民主党人投票支持自由土地党候选人，是因为他们认为自己的党派有支持奴隶制的倾向。

['sʌðərn] ['deməkræts] ['voʊtɪd][fɔːr; fər] ['teilə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['luːɪs] [kæs] ,

Southern	**Democrats**	**voted**	**for**	**Taylor**	**because**	**of**	**their**	**distrust**	**of**	**Lewis**	**Cass**	**,**
南方	民主党人	投票	为了	泰勒	因为	的	他们的	怀疑	的	刘易斯	卡斯	,

[ðer; ðər] [oʊn] ['kændɪdət] .

their	**own**	**candidate**	**.**
他们的	自己的	候选人	.

南方民主党人投票支持泰勒，是因为他们不信任自己的候选人刘易斯·卡斯。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrməli] ['nɒmɪneɪtɪd] ['teilə] , [ænd; ənd] ['teilə]

Some	**of**	**these**	**met**	**in**	**convention**	**and**	**formally**	**nominated**	**Taylor**	**,**	**and**	**Taylor**
一些	的	这些	遇见	在	习俗	和	正式地	提名	泰勒	,	和	泰勒

[ək'septɪd] [ðer; ðər] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .

accepted	**their**	**nomination**	**with**	**thanks**	**.**
公认	他们的	提名	和	谢谢	.

其中一些人召开会议，正式提名泰勒，泰勒接受了他们的提名并表示感谢。

['nɔːrðərn] ['ænti] - ['sleɪvəri] [wɪgz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['membər] [ɪn][laɪn] .

Northern	**anti**	**-**	**slavery**	**Whigs**	**had**	**a**	**difficult**	**task**	**to**	**keep**	**their**	**members**	**in**	**line**	**.**
北方	反对	-	奴隶制	辉格党	有	一个	难的	任务	到	保持	他们的	成员	在	线	.

北方的反奴隶制辉格党人面临着一项艰巨的任务，那就是约束他们的成员。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] ['teilə] [held] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['sʌðərn] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]

There	**is**	**evidence**	**that**	**Taylor**	**held**	**the**	**traditional**	**Southern**	**view**	**that**	**the**	**anti**	**-**	**slavery**
那里	是	证据	那	泰勒	握住	这	传统的	南方	看法	那	这	反对	-	奴隶制

[nɔːrθ] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

North	**was**	**disposed**	**to**	**encroach**	**upon**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**South**	**.**
北	曾是	处置	到	侵犯	之上	这	权利	的	这	南	.

有证据表明，泰勒持有南方传统的观念，即反对奴隶制的北方倾向于侵犯南方的权利。

['miːtɪŋ] [fjuːər] ['nɔːrðərn] [wɪg] [sə'pɔːrtərz] ,

Meeting	**fewer**	**Northern**	**Whig**	**supporters**	**,**
会议	更少	北方	辉格党	支持者	,

会见的北方辉格党支持者较少，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kroʊtʃmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][proʊ]

he	**became**	**convinced**	**that**	**the**	**more**	**active**	**spirit**	**of**	**encroachment**	**was**	**in**	**the**	**pro**
他	成为	确信	那	这	更多的	积极的	精神	的	侵犯	曾是	在	这	专业

- ['sleɪvəri] [saʊθ] .

-	**slavery**	**South**	**.**
-	奴隶制	南	.

他确信，更积极的侵略精神来自支持奴隶制的南方。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʊk] [ðə; ði][moʊst][də'rekt]

California	**needed**	**a**	**state**	**Government**	**,**	**and**	**the**	**President**	**took**	**the**	**most**	**direct**
加利福尼亚州	需要	一个	状态	政府	,	和	这	总统	采取	这	最多	直接的

['meθəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [niːd] .

method	**to**	**supply**	**that**	**need**	**.**
方法	到	供应	那	需要	.

加利福尼亚州需要一个州政府，而总统采取了最直接的方式来满足这一需求。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['sleɪvəri] , [ðer; ðər]

As	**the**	**inhabitants**	**were**	**unanimous**	**in**	**their**	**desire**	**to**	**exclude**	**slavery**	**,**	**their**
作为	这	居民	是	一致	在	他们的	欲望	到	排除	奴隶制	,	他们的

[wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

wish	**should**	**be**	**respected**	**.**
希望	应该	是	受人尊敬	.

既然当地居民一致希望废除奴隶制，就应该尊重他们的意愿。

[nuː] ['meksɪkoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

New	**Mexico**	**was**	**in**	**a**	**similar**	**situation**	**.**
新的	墨西哥	曾是	在	一个	相似的	情况	.

新墨西哥州的情况也类似。

[æz; əz] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔːri] ['ʌndər] ['meksɪkən] [lɔː] ,

As	**slavery**	**was**	**already**	**excluded**	**from**	**the**	**territory**	**under**	**Mexican**	**law**	**,**
作为	奴隶制	曾是	已经	排除	从	这	领土	在下面	墨西哥	法律	,

由于墨西哥法律已经禁止在该地区实行奴隶制，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

and	**as**	**there**	**was**	**no**	**wish**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**inhabitants**	**to**	**introduce**
和	作为	那里	曾是	不	希望	在	这	部分	的	这	居民	到	介绍

['sleɪvəri] ,

slavery	**,**
奴隶制	,

由于当地居民并不想引入奴隶制，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['rekəgnaɪzd] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] .

the	**President**	**recognized**	**existing**	**facts**	**and**	**made**	**no**	**change**	**.**
这	总统	认可	现存的	事实	和	制成	不	改变	.

总统认可了既有事实，并未做出任何改变。

[wen] ['sʌðərn] ['lidər] [prə'dʒektid][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['teksəs]

When	**Southern**	**leaders**	**projected**	**a**	**scheme**	**to**	**enlarge**	**the**	**boundaries**	**of**	**Texas**
什么时候	南方	领导人	预计	一个	方案	到	放大	这	边界	的	德克萨斯州

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'stend] ['sleɪvəri] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

so	**as**	**to**	**extend**	**slavery**	**over**	**a**	**large**	**part**	**of**	**New**	**Mexico**	**,**
所以	作为	到	延长	奴隶制	超过	一个	大的	部分	的	新的	墨西哥	,

当南方领导人提出一项扩大德克萨斯州边界的计划，以便将奴隶制扩展到新墨西哥州的大部分地区时，

['prezɪdənt] ['teɪlə] [set][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]

President	**Taylor**	**set**	**a**	**guard**	**of**	**United**	**States**	**troops**	**to**	**maintain**	**the**	**integrity**	**of**
总统	泰勒	放	一个	警卫	的	团结的	各州	军队	到	维持	这	正直	的

[ðə; ði] ['terətɔːri] .

the	**Territory**	**.**
这	领土	.

泰勒总统部署了一支美国军队，以维护该地区的完整。

[wen] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [wɪgz] [en'devəd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

When	**a**	**deputation**	**of**	**Southern**	**Whigs**	**endeavored**	**to**	**dissuade**	**him**	**from**	**his**
什么时候	一个	代表团	的	南方	辉格党	努力	到	劝阻	他	从	他的

['pɜːrpəs] ,

purpose	**,**
目的	,

当南方辉格党代表团试图劝阻他放弃这个计划时，

['θretnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [wʊd]

threatening	a	dissolution	of	the	Union	and	intimating	that	army	officers	would
威胁	一个	溶解	的	这	联盟	和	暗示	那	军队	警官	会

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ækt] [ə'genst] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['teksəs] ,

refuse	to	act	against	citizens	of	Texas	,
拒绝	到	行为	反对	公民	的	德克萨斯州	,

威胁要解散联邦，并暗示军队军官将拒绝对德克萨斯州公民采取行动。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['prezɪdənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [kə'mænd] [ɪn]

the	soldier	President	replied	that	in	such	an	event	he	would	take	command	in
这	士兵	总统	回复	那	在	这样的	一个	事件	他	会	拿	命令	在

['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [hæŋ] ['eni] [wʌn] [kɔːt] [ɪn][ækts][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

person	and	would	hang	any	one	caught	in	acts	of	treason	.
人	和	会	悬挂	任何	一	捕捉	在	行为	的	叛国罪	.

这位军人出身的总统回答说，如果发生这种情况，他将亲自指挥，并将任何犯有叛国罪的人处以绞刑。

[wen] ['henri] [kleɪ] [ˌɪntrə'duːst] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz]

When	Henry	Clay	introduced	an	elaborate	project	for	a	compromise
什么时候	亨利	黏土	介绍	一个	精心制作的	项目	为了	一个	妥协

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

between	the	North	and	the	South	,
之间	这	北	和	这	南	,

当亨利·克莱提出一项旨在促成南北妥协的精心方案时，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['setld] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['merɪts] [ænd; ənd]

the	President	insisted	that	each	question	should	be	settled	on	its	own	merits	and
这	总统	坚持	那	每个	问题	应该	是	定居	在	它是自己的		优点	和

[də'rektɪd] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ə'genst] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] .

directed	the	forces	of	the	Administration	against	any	sort	of	compromise	.
指导	这	力量	的	这	行政	反对	任何	种类	的	妥协	.

总统坚持每个问题都应该根据其自身情况来解决，并指示政府各部门反对任何形式的妥协。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['oʊvər] [kleɪz] ['ɑːmnɪbəs] [bɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌækrɪ'moʊniəs] .

The	debate	over	Clay's	Omnibus	Bill	was	long	and	acrimonious	.
这	辩论	超过	粘土的	综合	账单	曾是	长的	和	尖刻	.

围绕克莱的综合法案的辩论旷日持久且充满激烈争论。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [siːmd] [traɪ'ʌmfənt] .

On	July	4	,	1850	,	the	President	seemed	triumphant	.
在	七月	4	,	-	,	这	总统	似乎	凯	.

1850年7月4日，总统似乎取得了胜利。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [roʊ'bʌst] [helθ] ,

But	upon	that	day	,	notwithstanding	his	apparent	robust	health	,
但	之上	那	天	,	虽然	他的	明显	强壮的	健康	,

但就在那一天，尽管他看起来身体非常健康，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kjuːt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [daɪd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] .

he	was	stricken	down	with	an	acute	disease	and	died	five	days	later	.
他	曾是	受打击的	向下	和	一个	急性	疾病	和	死亡	五	天	之后	.

他患上急性疾病，五天后去世。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] , [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [wɪg] ['fækʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] .

With	his	passing	,	the	opposing	Whig	faction	came	into	power	.
和	他的	通过	,	这	反对	辉格党	派	来了	进入	力量	.

随着他的去世，反对派辉格党上台执政。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][baɪ][wʌn] [pæst] [baɪ]

The	so	-	called	compromise	measures	were	at	length	one	by	one	passed	by
这	所以	-	称为	妥协	措施	是	在	长度	一	经过	一	通过了	经过

['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['filmɔː] .

Congress	and	approved	by	President	Fillmore	.
国会	和	得到正式认可的	经过	总统	菲尔莫尔	.

所谓的妥协措施最终逐一获得国会通过，并得到菲尔莫尔总统的批准。

[ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [steɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pæliətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

California	was	admitted	as	a	free	State	;	but	as	a	palliative	to	the
加利福尼亚州	曾是	承认	作为	一个	自由的	状态	;	但	作为	一个	姑息治疗	到	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

加利福尼亚州以自由州身份加入联邦；但作为对南方的一种缓和措施，

['kɑːŋgrəs] [pæst] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənts] [fɔːr; fər] [nuː]

Congress	passed	bills	for	the	organization	of	territorial	Governments	for	New
国会	通过了	账单	为了	这	组织	的	领土	政府	为了	新的

['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['juːˌtɑː] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːzətɪv] [ˌdeklə'reɪʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mexico	and	Utah	without	positive	declarations	regarding	the	powers	of	the
墨西哥	和	犹他州	没有	积极的	声明	关于	这	权力	的	这

[ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ['oʊvər] ['sleɪvəri] .

territorial	Legislatures	over	slavery	.
领土	立法机构	超过	奴隶制	.

国会通过了关于新墨西哥州和犹他州地方政府组织的法案，但没有就地方立法机构在奴隶制问题上的权力作出明确的声明。

[ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [sleɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts]

All	questions	relating	to	title	to	slaves	were	to	be	left	to	the	courts
全部	问题	相关	到	标题	到	奴隶	是	到	是	左边	到	这	法院

.

:
.

所有与奴隶所有权有关的问题都应交由法院裁决。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɪn] [daʊt] ['weðər] ['meksɪkən] [lɔː] [ɪk'skluːdɪŋ] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]

Meantime	it	was	left	in	doubt	whether	Mexican	law	excluding	slavery	was	still	in
与此同时	它	曾是	左边	在	怀疑	无论	墨西哥	法律	不包括	奴隶制	曾是	仍然	在

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

与此同时，墨西哥禁止奴隶制的法律是否仍然有效仍是个未知数。

['sʌðərn] ['mælkəntent] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [hoʊks] ,

Southern	malcontents	maintained	that	this	act	was	a	mere	hoax	,
南方	不满分子	维持	那	这	行为	曾是	一个	仅仅	骗局	,

南方不满分子坚称这不过是一场骗局。

['juːzɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [kən'seʃ(ə)n] [wen] [noʊ] [kən'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

using	words	which	suggested	concession	when	no	concession	was	intended	.
使用	字	哪个	建议	让步	什么时候	不	让步	曾是	故意的	.

使用暗示让步的措辞，而实际上并没有让步的意图。

['nɔːrðərn] ['ænti] - ['sleɪvəri] [men] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

Northern	anti	-	slavery	men	criticized	the	act	as	the	entering	wedge	for	another
北方	反对	-	奴隶制	男人	批评	这	行为	作为	这	进入	楔	为了	其他

[greɪt] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

great	surrender	to	the	enemy	.
伟大的	投降	到	这	敌人	.

北方的反奴隶制人士批评这一行为是向敌人再次大规模投降的开端。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls]

Because	of	the	uncertainty	regarding	the	meaning	of	the	law	and	the	false
因为	的	这	不确定	关于	这	意义	的	这	法律	和	这	错误的

[hoʊps] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,

hopes	likely	to	be	created	,
希望	可能	到	是	创建	,

由于法律含义的不确定性以及可能产生的不切实际的希望，

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][foʊ'ment]['dɪskɔːrd][ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd]

they	maintained	that	it	was	fitted	to	foment	discord	and	prolong	the	period
他们	维持	那	它	曾是	适配	到	罨	Discord	和	延长	这	时期

[ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] .

of	distrust	between	the	two	sections	.
的	怀疑	之间	这	二	部分	.

他们认为，这样做是为了挑起不和，延长两个阵营之间的不信任时期。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ɪts]['æktʃuəl] [ɪ'fekt] .

At	all	events	such	was	its	actual	effect	.
在	全部	活动	这样的	曾是	它是	实际的	影响	.

总之，这就是它的实际效果。

[ə; eɪ][θɜːrd][ækt][ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['sɪriːz] [geɪv] [tuː; tə] ['teksəs] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

A	third	act	in	this	unhappy	series	gave	to	Texas	ten	millions	of	dollars	for
一个	第三	行为	在	这	不开心	系列	给予	到	德克萨斯州	十	百万	的	美元	为了

[ðə; ði] [ə'ledʒd] [sə'rendər] [ʌv; əv] [kleɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

the	alleged	surrender	of	claims	to	a	part	of	New	Mexico	.
这	据称	投降	的	索赔	到	一个	部分	的	新的	墨西哥	.

在这一系列不幸事件的第三幕中，德克萨斯州因据称放弃对新墨西哥州部分地区的索赔权而获得了1000万美元。

[ðɪs] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] ;

This	had	little	bearing	on	the	general	subject	of	compromise	;
这	有	小的	轴承	在	这	一般的	主题	的	妥协	;

这与妥协这一普遍议题关系不大；

[jet] ['ænti] - ['sleɪvəri] [men] ['krɪtɪsaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [reɪzd] [wʌz; wəz]

yet	anti	-	slavery	men	criticized	it	on	the	ground	that	the	issue	raised	was
然而	反对	-	奴隶制	男人	批评	它	在	这	地面	那	这	问题	提高	曾是

[ˌɪnsɪn'sɪr] ;

insincere	;
虚伪的	;

然而，反奴隶制人士批评该片提出的问题缺乏诚意；

[ðæt] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [braɪb] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [voʊts] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæs]

that	the	appropriation	was	in	fact	a	bribe	to	secure	votes	necessary	to	pass
那	这	拨款	曾是	在	事实	一个	贿赂	到	安全的	投票	必要的	到	经过

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meʒərz] ;

the	other	measures	;
这	其他	措施	;

这项拨款实际上是一笔贿赂，目的是确保获得通过其他法案所需的选票；

[ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['ʃeɪmləs] ['braɪbəri] ,

that	the	bill	was	passed	through	Congress	by	shameless	bribery	,
那	这	账单	曾是	通过了	通过	国会	经过	不要脸	受贿	,

该法案是通过无耻的贿赂在国会获得通过的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['baʊndriz] [kən'siːdid] [tuː; tə] ['teksəs] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]

and	that	even	the	boundaries	conceded	to	Texas	involved	the	surrender	of
和	那	甚至	这	边界	承认	到	德克萨斯州	涉及	这	投降	的

[friː] ['terətɔːri] .

free	territory	.
自由的	领土	.

甚至连割让给德克萨斯的边界都意味着放弃自由领土。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

The	**abolition**	**of**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**in**	**the**	**District**	**of**	**Columbia**	**was**	**supported**
这	废除	的	这	奴隶	-	贸易	在	这	区	的	哥伦比亚	曾是	有

[baɪ][bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

by	**both**	**sections**	**of**	**the**	**country**	**.**
经过	两个都	部分	的	这	国家	.

哥伦比亚特区废除奴隶贸易的行动得到了美国东西部两界的支持。

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [penz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti]

The	**removal**	**of**	**the**	**slave**	**pens**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**Capitol**	**to**	**a**	**neighboring**	**city**
这	移动	的	这	奴隶	钢笔	之内	视线	的	这	国会大厦	到	一个	邻接	城市

[dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

deprived	**the**	**abolitionists**	**of**	**one**	**of**	**their**	**weapons**	**for**	**effective**	**agitation**	**,**
被剥夺的	这	废奴主义者	的	一	的	他们的	武器	为了	有效的	搅动	,

将位于国会大厦附近的奴隶圈迁至邻近城市，使废奴主义者失去了一种有效的宣传工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ə'fekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

but	**it**	**did**	**not**	**otherwise**	**affect**	**the**	**position**	**of**	**slavery**	**.**
但	它	做过	不是	否则	影响	这	位置	的	奴隶制	.

但这并没有对奴隶制的地位产生其他影响。

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ækts] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz] ,

Of	**the**	**five**	**acts**	**included**	**in**	**the**	**compromise**	**measures**	**,**
的	这	五	行为	包括	在	这	妥协	措施	,

妥协方案中包含的五项法案中，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [wʌz; wəz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

the	**one**	**which**	**provided**	**for**	**the**	**return**	**of**	**fugitive**	**slaves**	**was**	**most**	**effective**
这	一	哪个	假如	为了	这	返回	的	逃犯	奴隶	曾是	最多	有效的

[ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] .

in	**the**	**promotion**	**of**	**hostility**	**between**	**the**	**two**	**sections**	**.**
在	这	晋升	的	敌意	之间	这	二	部分	.

允许遣返逃亡奴隶的那项规定，最有效地加剧了两个地区之间的敌对情绪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːmnɪbəs] [bɪl] ,

During	**the**	**six**	**months**	**of**	**debate**	**on**	**the**	**Omnibus**	**Bill**	**,**
期间	这	六	几个月	的	辩论	在	这	综合	账单	,

在对综合法案进行长达六个月的辩论期间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第4/7页

['nuːmərəs] [bɪlz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] - .

numerous	bills	were	presented	to	take	the	place	of	the	law	of	1793	.
很多的	账单	是	呈现	到	拿	这	地方	的	这	法律	的	-	.

为了取代 1793 年的法律，提出了许多法案。

['webstər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri][tuː; tə]

Webster	brought	forward	a	bill	which	provided	for	the	use	of	a	jury	to
韦伯斯特	带来	向前	一个	账单	哪个	假如	为了	这	使用	的	一个	陪审团	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [sleɪv] .

establish	the	validity	of	a	claim	to	an	escaped	slave	.
建立	这	有效性	的	一个	宣称	到	一个	逃脱	奴隶	.

韦伯斯特提出了一项法案，规定使用陪审团来确定对逃亡奴隶的所有权主张是否有效。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz]

But	that	which	was	finally	adopted	by	a	worn	-	out	Congress	is	characterized	as
但	那	哪个	曾是	最后	已采用	经过	一个	磨损	-	出去	国会	是	特征化的	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bɑːrbərəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['evər] [i'næktid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri]

one	of	the	most	barbarous	pieces	of	legislation	ever	enacted	by	a	civilized	country
一	的	这	最多	野蛮	件	的	立法	曾经	已颁布	经过	一个	文明	国家

.

:

.

但最终由疲惫不堪的国会通过的这项法案，被认为是文明国家颁布的最野蛮的法律之一。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

A	single	incident	may	indicate	the	nature	of	the	act	.
一个	单身的	事件	可能	表明	这	自然	的	这	行为	.

单一事件可能表明该行为的性质。

[dʒeɪmz] ['hæmlət] , [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

James	Hamlet	,	for	three	years	a	resident	of	New	York	City	,
詹姆斯	村庄	,	为了	三	年	一个	居民	的	新的	约克	城市	,

詹姆斯·哈姆雷特，曾在纽约市居住三年，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

a	husband	and	a	father	and	a	member	of	the	Methodist	Church	,
一个	丈夫	和	一个	父亲	和	一个	成员	的	这	卫理公会	教会	,

一位丈夫、一位父亲，也是卫理公会的一名成员。

[wʌz; wəz] [siːzd] [eɪt] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [lɔː] [went] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv]

was	seized	eight	days	after	the	law	went	into	effect	by	order	of	the	agent	of
曾是	查获	八	天	后	这	法律	去	进入	影响	经过	命令	的	这	代理人	的

['meri] [braʊn] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

Mary	Brown	of	Baltimore	,
玛丽	棕色的	的	巴尔的摩	,

该法案生效八天后，由巴尔的摩的玛丽·布朗的代理人下令查获。

[kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , ['hɜːrid] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] ,

cut	off	from	all	communication	with	his	friends	,	hurried	before	a	commissioner	,
切	离开	从	全部	沟通	和	他的	朋友们	,	慌忙	前	一个	专员	,

与朋友失去所有联系后，他被匆匆带到一位专员面前。

[ænd; ənd][ɑːn][eks]['pɑːtɪd] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

and	on	ex	parte	testimony	was	delivered	into	the	hands	of	the	agent	,
和	在	前任	部分	见证	曾是	发表	进入	这	双手	的	这	代理人	,

并且单方面证词已交付给该特工。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændkʌft] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [kən'veid] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] .

by	whom	he	was	handcuffed	and	secretly	conveyed	to	Baltimore	.
经过	谁	他	曾是	手铐	和	偷偷	传递	到	巴尔的摩	.

他被戴上手铐，秘密押送到了巴尔的摩。

['mɪstər] . [roʊdz] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

Mr	.	Rhodes	accounts	for	the	enactment	in	the	following	words	:
先生	.	罗德岛	账户	为了	这	颁布	在	这	下列的	字	:

罗兹先生用以下的话语解释了该法案的颁布：

" [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'pelɪŋ] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	we	look	below	the	surface	we	shall	find	a	strong	impelling	motive	of	the
"	如果	我们	看	以下	这	表面	我们	将	寻找	一个	强的	推动	动机	的	这

['sʌðərn] ['klæmər][fɔːr; fər] [ðɪs] [hɑːrʃ] [ɪ'næktmənt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Southern	clamor	for	this	harsh	enactment	other	than	the	natural	desire	to
南方	叫嚣	为了	这	残酷的	颁布	其他	比	这	自然的	欲望	到

[rɪ'kʌvər] [lɔːst] ['prɑːpərti] .

recover	lost	property	.
恢复	丢失的	财产	.

“如果我们深入探究，就会发现南方强烈要求颁布这项严厉法令的背后，除了找回丢失财产的自然愿望之外，还有一个强烈的推动动机。”

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [er] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪs'juːnjənɪst]

Early	in	the	session	it	took	air	that	a	part	of	the	game	of	the	disunionists
早期的	在	这	会议	它	采取	空气	那	一个	部分	的	这	游戏	的	这	分裂主义者

[wʌz; wəz][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ]['strɪndʒənt]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,

was	to	press	a	stringent	fugitive	slave	law	,
曾是	到	按	一个	严格	逃犯	奴隶	法律	,

会议伊始，人们就意识到，分裂分子策略的一部分就是力推一项严苛的逃奴法。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] ['nɔːrðərn] [mæn][kʊd; kəd] [voʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

for	which	no	Northern	man	could	vote	;	and	when	it	was	defeated	,
为了	哪个	不	北方	男人	可以	投票	;	和	什么时候	它	曾是	战败	,

北方人没有资格投票支持这项提案；而当它被否决时，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	North	would	be	charged	with	refusal	to	carry	out	a	stipulation	of	the
这	北	会	是	带电	和	拒绝	到	携带	出去	一个	规定	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] . . . .

Constitution	.	.	.
宪法	.	.	.

北方将被指控拒绝执行宪法规定.....

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [pɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ʌltrəz] ,

The	admission	of	California	was	a	bitter	pill	for	the	Southern	ultras	,
这	入学	的	加利福尼亚州	曾是	一个	苦的	丸	为了	这	南方	极端分子	,

加州的加入对南方极端球迷来说无疑是一剂苦药。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	were	forced	to	take	it	.
但	他们	是	强制	到	拿	它	.

但他们是被迫接受的。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Fugitive	Slave	Law	was	a	taunt	and	a	reproach	to	that	part	of	the
这	逃犯	奴隶	法律	曾是	一个	嘲讽	和	一个	责备	到	那	部分	的	这

[nɔːrθ] [wer] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['sentɪmənt] [ruːld] [suː'priːmli] ,

North	where	the	anti	-	slavery	sentiment	ruled	supremely	,
北	在哪里	这	反对	-	奴隶制	情绪	裁决	至高无上	,

《逃奴法》是对北方反奴隶制情绪占主导地位地区的一种嘲讽和谴责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	was	deemed	a	partial	compensation	.
和	曾是	被认为	一个	部分的	赔偿	.

并被认定为部分赔偿。

" [kleɪ] [ɪk'sprest] [sər'praɪz] [ðæt] [steɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fjuː] [sleɪvz] [ɪ'skeɪpt] [di'mɑːndid] [ə; eɪ]

"	Clay	expressed	surprise	that	States	from	which	few	slaves	escaped	demanded	a
"	黏土	表达	惊喜	那	各州	从	哪个	很少	奴隶	逃脱	要求	一个

[mɔːr] ['strɪndʒənt] [lɔː] [ðæn; ðən] [kən'tʌki] ,

more	stringent	law	than	Kentucky	,
更多的	严格	法律	比	肯塔基州	,

克莱表示惊讶，一些奴隶逃跑案例很少的州，竟然要求制定比肯塔基州更严格的法律。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [ɪ'skeɪpt] .

from	which	many	escaped	.
从	哪个	许多	逃脱	.

许多人从中逃脱。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['məutivz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] ,

Whatever	may	have	been	the	motives	leading	to	the	enactment	,
任何	可能	有	到过	这	动机	领导	到	这	颁布	,

无论促成该法案颁布的动机是什么，

[ɪts] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrtiz] ,

its	immediate	effect	was	the	elimination	of	one	of	the	great	national	parties	,
它是	即时	影响	曾是	这	消除	的	一	的	这	伟大的	国家的	各方	,

其直接后果是消灭了全国性大党之一。

[ðʌs] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [ə'lɔːŋ] ['sekʃənl] [laɪnz] .

thus	paving	the	way	for	the	formation	of	parties	along	sectional	lines	.
因此	铺路	这	方式	为了	这	形成	的	各方	沿着	分段式	线条	.

从而为按地域划分的政党的形成铺平了道路。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] [ækts][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['næʃ(ə)nəl]

Two	years	after	the	passage	of	the	compromise	acts	the	Democratic	national
二	年	后	这	通道	的	这	妥协	行为	这	民主	国家的

[kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld] [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

convention	assembled	to	nominate	a	candidate	for	the	Presidency	.
习俗	组装	到	提名	一个	候选人	为了	这	总统职位	.

妥协法案通过两年后，民主党全国代表大会召开，提名总统候选人。

[ðə; ði]['plætfɔːrm] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːrti] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækts]

The	platform	adopted	by	the	party	promised	a	faithful	execution	of	the	acts
这	平台	已采用	经过	这	派对	承诺	一个	忠实	执行	的	这	行为

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz] [ænd; ənd] ['ædɪd] " [ðə; ði][ækt][fɔːr; fər] [ri'kleimiŋ]

known	as	the	compromise	measures	and	added	"	the	act	for	reclaiming
已知	作为	这	妥协	措施	和	额外	"	这	行为	为了	回收

['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] [ɔːr]['leɪbər] [ɪn'kluːdɪd] ;

fugitives	from	service	or	labor	included	;
逃犯	从	服务	或者	劳动	包括	;

该党通过的纲领承诺忠实执行被称为妥协措施的各项法案，并补充说“包括将逃犯从劳役或劳动中解救出来的法案；

[wɪtʃ] [ækt] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'spres] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

which	act	,	being	designed	to	carry	out	an	express	provision	of	the	Constitution	,
哪个	行为	,	存在	设计	到	携带	出去	一个	表达	条款	的	这	宪法	,

该法案旨在执行宪法的一项明确规定，

['kænɑːt] , [wɪð; wɪθ] [fɪ'deləti] [ˌðer'tuː] , [biː; bi] [rɪ'piːld] [nɔːr][soʊ] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːr]

cannot	,	with	fidelity	thereto	,	be	repealed	nor	so	changed	as	to	destroy	or
不能	,	和	忠诚	到	,	是	废除	也不	所以	已更改	作为	到	破坏	或者

[ɪm'per] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

impair	its	efficiency	.
妨害	它是	效率	.

不得忠实地废除或修改该法，以免破坏或损害其效力。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [riːd] , [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ʌp'rɔːriəs] [ə'plɔːz] .

"	When	this	was	read	,	the	convention	broke	out	in	uproarious	applause	.
"	什么时候	这	曾是	读	,	这	习俗	打破	出去	在	哄然	掌声	.

“当这段话被宣读时，大会爆发出雷鸣般的掌声。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [ə'gen] .

Then	there	was	a	demand	that	it	should	be	read	again	.
然后	那里	曾是	一个	要求	那	它	应该	是	读	再次	.

随后有人要求再读一遍。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd] [ə'plɔːz] .

Again	there	was	loud	applause	.
再次	那里	曾是	大声	掌声	.

现场再次响起热烈的掌声。

[waɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [nuː] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]

Why	was	there	this	demand	that	a	law	which	every	one	knew	had	proved	a
为什么	曾是	那里	这	要求	那	一个	法律	哪个	每一个	一	知道	有	已证实	一个

[kəm'pliːt] ['feɪljər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ?

complete	failure	should	be	made	a	permanent	part	of	the	Constitution	?
完全的	失败	应该	是	制成	一个	永恒的	部分	的	这	宪法	?

为什么会有人要求将一项人人都知道已经彻底失败的法律永久写入宪法?

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ʌn'gʌvərnəbl] [hɪ'lærəti]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðæt] [ɪts] " [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] " [ʃʊd; ʃəd]

And	why	the	ungovernable	hilarity	over	the	demand	that	its	"	efficiency	"	should
和	为什么	这	无法治理的	欢闹	超过	这	要求	那	它是	"	效率	"	应该

['nevər] [biː; bi] [ɪm'perd] ?

never	be	impaired	?
绝不	是	受损	?

为什么对于“效率绝不能受损”这一要求会如此肆无忌惮地大笑?

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [lɔːst] ['prɑːpərti] .

Surely	the	motive	was	something	other	than	a	desire	to	recover	lost	property	.
一定	这	动机	曾是	某物	其他	比	一个	欲望	到	恢复	丢失的	财产	.

动机肯定不是为了找回丢失的财物。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪg] ['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['oʊdiəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Upon	the	Whig	party	had	been	fastened	the	odium	for	the	enactment	of	the
之上	这	辉格党	派对	有	到过	系紧	这	钠	为了	这	颁布	的	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

辉格党因颁布这项法律而背负了沉重的仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt] [ˌʌnri'piːld] [ment] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	the	act	unrepealed	meant	the	death	of	the	party	.
和	这	行为	未废除	意思是	这	死亡	的	这	派对	.

如果该法案不被废除，就意味着该党的消亡。

[ðə; ði] ['deməkræts] [sɔː] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['læftər] .

The	Democrats	saw	good	reason	for	laughter	.
这	民主党人	锯	好的	原因	为了	笑声	.

民主党人觉得这事儿有充分的理由发笑。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ðɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd]

THE	**UNDERGROUND**	**RAILROAD**
这	地下	铁路

地下铁路

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sleɪvz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fjʊdʒətɪv] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'veɪləb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]

Wherever	**there**	**are**	**slaves**	**there**	**are**	**fugitives**	**if**	**there**	**is**	**an**	**available**	**place**	**of**
无论	那里	是	奴隶	那里	是	逃犯	如果	那里	是	一个	可用的	地方	的

['refjuːdʒ] .

refuge	**.**
避难所	.

凡是有奴隶的地方，只要有避难所，就会有逃亡奴隶。

[ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][læst]

The	**wilds**	**of**	**Florida**	**were**	**such**	**a**	**refuge**	**during**	**the**	**early**	**part**	**of**	**last**
这	荒野	的	佛罗里达	是	这样的	一个	避难所	期间	这	早期的	部分	的	最后的

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

上世纪初，佛罗里达的荒野曾是一处世外桃源。

[wen] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [bɪ'keɪm] [friː] , ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ðɪðər] ,

When	**the**	**Northern**	**States**	**became**	**free**	**,**	**fugitive**	**slaves**	**began**	**to**	**escape**	**thither**	**,**
什么时候	这	北方	各州	成为	自由的	,	逃犯	奴隶	开始	到	逃脱	那里	,

[ænd; ənd]['kænədə] ,

and	**Canada**	**,**
和	加拿大	,

当北方各州获得自由后，逃亡奴隶开始逃往那里，以及加拿大。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] , [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti]

when	**it**	**could**	**be**	**reached**	**,**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**goal**	**of**	**perfect**	**security**
什么时候	它	可以	是	达到	,	曾是	,	的	课程	,	这	目标	的	完美的	安全

[ænd; ənd] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ɔːl] .

and	**liberty**	**for**	**all**	**.**
和	自由	为了	全部	.

当然，如果能够实现的话，最终目标是让所有人都能享有完美的安全和自由。

[ə; eɪ] [prə'fest] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

A	**professed**	**object**	**of**	**the**	**early**	**anti**	**-**	**slavery**	**societies**	**was**	**to**	**prevent**	**the**
一个	声称	目的	的	这	早期的	反对	-	奴隶制	社会	曾是	到	防止	这

[ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [friː] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [raɪts] .

enslavement	**of**	**free**	**negroes**	**and**	**in**	**other**	**ways**	**to**	**protect**	**their**	**rights**	**.**
奴役	的	自由的	黑人	和	在	其他	方式	到	保护	他们的	权利	.

早期反奴隶制协会的公开目标是防止自由黑人被奴役，并以其他方式保护他们的权利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['nɔːrðərn] [steɪts] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['kʌlərd]

During	**the**	**process**	**of**	**emancipation**	**in**	**Northern**	**States**	**large**	**numbers**	**of**	**colored**
期间	这	过程	的	解放	在	北方	各州	大的	数字	的	有色

['pɜːsənz] [wɜːr; wər] ['spɪrɪtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][soʊld]['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

persons	**were**	**spirited**	**off**	**to**	**the**	**South**	**and**	**sold**	**into**	**slavery**	**.**
人	是	精神抖擞	离开	到	这	南	和	卖	进入	奴隶制	.

在北方各州解放奴隶的过程中，大量有色人种被秘密运往南方，并被卖为奴隶。

[æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti]

At	various	places	along	the	border	there	were	those	who	made	it	their	duty
在	各种各样的	地方	沿着	这	边界	那里	是	那些	WHO	制成	它	他们的	责任

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɪdnæpɪŋ] .

to	guard	the	rights	of	negroes	and	to	prevent	kidnapping	.
到	警卫	这	权利	的	黑人	和	到	防止	绑架	.

在边境沿线的各个地方，都有一些人将保护黑人的权利和防止绑架视为自己的职责。

[ðiːz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['nuːkliəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wʌt]

These	guardians	of	the	border	furnished	a	nucleus	for	the	development	of	what
这些	守护者	的	这	边界	提供	一个	核	为了	这	发展	的	什么

[wʌz; wəz]['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

was	later	known	as	the	Underground	Railroad	.
曾是	之后	已知	作为	这	地下	铁路	.

这些边境守卫者为后来被称为“地下铁路”的组织的发展奠定了基础。

[ɪn] - ['prezɪdənt] ['wɑːʃɪŋtən] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [wɪð; wɪθ]

In	1796	President	Washington	wrote	a	letter	to	a	friend	in	New	Hampshire	with
在	-	总统	华盛顿	写道	一个	信	到	一个	朋友	在	新的	汉普郡	和

['refrəns] [tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['sɜːrvənt] .

reference	to	obtaining	the	return	of	a	negro	servant	.
参考	到	获得	这	返回	的	一个	黑人	仆人	.

1796 年，华盛顿总统写信给新罕布什尔州的一位朋友，询问如何才能让一名黑人仆人返回家乡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ˌʌnmə'lestɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

He	was	careful	to	state	that	the	servant	should	remain	unmolested	rather	than
他	曾是	小心	到	状态	那	这	仆人	应该	保持	未受干扰	相当	比

" [ɪk'saɪt] [ə; eɪ][mɑːb][ɔːr]['raɪət][ɔːr]['iːv(ə)n] [ʌn'iːzi] [sen'seiʃənz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [wel] [dɪ'spoʊzd]

"	excite	a	mob	or	riot	or	even	uneasy	sensations	in	the	minds	of	well	disposed
"	激发	一个	暴民	或者	暴动	或者	甚至	不安	感觉	在	这	思想	的	出色地	处置

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

他谨慎地表示，应该让仆人不受骚扰，而不是“煽动暴民或骚乱，甚至在善良的市民心中引起不安”。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'meɪnd] [friː] .

"	The	result	was	that	the	servant	remained	free	.
"	这	结果	曾是	那	这	仆人	剩余	自由的	.

结果是，那个仆人仍然获得了自由。

['prezɪdənt] ['wɑːʃɪŋtən] [hɪr] [ə'suːmd] [ðæt] " [wel] [dɪ'spoʊzd] ['sɪtəznz] " [wʊd] [ə'poʊz] [hɜːr; hər]

President	Washington	here	assumed	that	"	well	disposed	citizens	"	would	oppose	her
总统	华盛顿	这里	假定	那	"	出色地	处置	公民	"	会	反对	她

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

return	to	slavery	.
返回	到	奴隶制	.

华盛顿总统当时认为，“善良的公民”会反对她恢复奴隶制。

[θriː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [hɪm'self] [saɪnd] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [baɪ]['liːg(ə)l]

Three	years	earlier	the	President	had	himself	signed	a	bill	to	facilitate	by	legal
三	年	早些时候	这	总统	有	他自己	签名	一个	账单	到	促进	经过	合法的

['prɑːses] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌðər] [steɪts] .

process	the	return	of	fugitives	escaping	into	other	States	.
过程	这	返回	的	逃犯	逃脱	进入	其他	各州	.

三年前，总统亲自签署了一项法案，旨在通过法律程序促成逃往其他州的逃犯返回美国。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ə'wer] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [wen] [hiː; hi]

He	was	certainly	aware	that	such	an	act	was	on	the	statute	books	when	he
他	曾是	当然	意识到的	那	这样的	一个	行为	曾是	在	这	法令	图书	什么时候	他

[roʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] ,

wrote	his	request	to	his	friend	in	New	Hampshire	,
写道	他的	要求	到	他的	朋友	在	新的	汉普郡	,

他写信给新罕布什尔州的朋友提出请求时，当然知道法律条文中有这样的规定。

[jet] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɪf] [æn; ən] [ə'tempt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ˌrefju'dʒiː][baɪ]

yet	he	expected	that	,	if	an	attempt	were	made	to	remove	the	refugee	by
然而	他	预期的	那	,	如果	一个	试图	是	制成	到	消除	这	难民	经过

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

但他预计，如果有人试图用武力驱逐难民，

['raɪət][ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [baɪ][ə; eɪ][mɑːb] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

riot	and	resistance	by	a	mob	would	be	the	result	.
暴动	和	反抗	经过	一个	暴民	会	是	这	结果	.

结果将是暴民的骚乱和反抗。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrən] [sleɪv] - [treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk]

Not	until	after	the	foreign	slave	-	trade	had	been	prohibited	and	the	domestic
不是	直到	后	这	外国的	奴隶	-	贸易	有	到过	禁止	和	这	国内的

[treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ,

trade	had	been	developed	,
贸易	有	到过	发达	,

直到禁止对外奴隶贸易、发展国内奴隶贸易之后，情况才有所改变。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][proʊ] - ['sleɪvəri] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] ['bænɪʃt]

and	not	until	there	was	a	pro	-	slavery	reaction	in	the	South	which	banished
和	不是	直到	那里	曾是	一个	专业	-	奴隶制	反应	在	这	南	哪个	被放逐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ɔːl]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌprɑːpə'gændə] ,

from	the	slave	States	all	anti	-	slavery	propaganda	,
从	这	奴隶	各州	全部	反对	-	奴隶制	宣传	,

直到南方出现拥护奴隶制的反弹，并将所有反奴隶制宣传从蓄奴州驱逐出去之后，这种情况才有所改变。

[dɪd][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [tuː; tə]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [ə'suːm] ['eni] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːʃəns]

did	the	systematic	assistance	rendered	to	fugitive	slaves	assume	any	large	proportions
做过	这	系统	协助	渲染	到	逃犯	奴隶	认为	任何	大的	比例

[ɔːr] [ə'raʊz] ['bɪtər] [rɪ'zentmənt] .

or	arouse	bitter	resentment	.
或者	引起	苦的	怨恨	.

对逃亡奴隶的系统性援助是否达到了相当大的规模，或者引起了强烈的怨恨？

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['twentiz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['θɜːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	began	in	the	late	twenties	and	early	thirties	of	the	nineteenth	century	,
它	开始	在	这	晚的	二十多岁	和	早期的	三十多岁	的	这	第十九	世纪	,

它始于十九世纪二十年代末和三十年代初，

[ɪk'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

extended	with	the	spread	of	anti	-	slavery	organization	,
扩展	和	这	传播	的	反对	-	奴隶制	组织	,

随着反奴隶制组织的传播而扩展，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

and	was	greatly	encouraged	and	stimulated	by	the	enactment	of	the	law
和	曾是	非常	鼓励	和	刺激	经过	这	颁布	的	这	法律

[ʌv; əv] - .

of	1850	.
的	-	.

1850 年法律的颁布极大地鼓舞和激励了这一进程。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˌkoʊɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] .

The	Underground	Railroad	was	never	coextensive	with	the	abolition	movement	.
这	地下	铁路	曾是	绝不	同延	和	这	废除	移动	.

地下铁路的规模从来都与废奴运动的规模不完全一致。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [huː] [ˌdɪsə'pruːvd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] ,

There	were	always	abolitionists	who	disapproved	the	practice	of	assisting	fugitives	,
那里	是	总是	废奴主义者	WHO	不赞成	这	实践	的	协助	逃犯	,

一直以来都有废奴主义者反对帮助逃犯的做法。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	others	who	took	no	part	in	it	.
和	其他的	WHO	采取	不	部分	在	它	.

以及其他未参与其中的人。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [pɑːr'tɪsɪpənts] ,

Of	those	who	were	active	participants	,
的	那些	WHO	是	积极的	参与者	,

在那些积极参与者中，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ə'sɪstɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

the	larger	proportion	confined	their	activities	to	assisting	those	who	had	escaped
这	更大的	部分	受限	他们的	活动	到	协助	那些	WHO	有	逃脱

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [sleɪvz] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['mæstərz] .

and	would	take	no	part	in	seeking	to	induce	slaves	to	leave	their	masters	.
和	会	拿	不	部分	在	寻求	到	诱导	奴隶	到	离开	他们的	大师	.

大部分人只致力于帮助那些逃脱的人，不会参与诱使奴隶离开主人的活动。

['efərts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['oʊnli] .

Efforts	of	that	kind	were	limited	to	a	few	individuals	only	.
努力	的	那	种类	是	有限的	到	一个	很少	个人	仅有的	.

此类努力仅限于少数人。

['ɪnsɪdənts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] , [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

Incidents	drawn	from	the	reminiscences	of	Levi	Coffin	,	the	reputed	president	of
事件	绘制	从	这	回忆录	的	利维	棺材	,	这	知名	总统	的

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ,

the	Underground	Railroad	,
这	地下	铁路	,

故事取材于据称是“地下铁路”主席的利维·科芬的回忆录。

[meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

may	serve	to	illustrate	the	origin	and	growth	of	the	system	.
可能	服务	到	阐明	这	起源	和	生长	的	这	系统	.

可以用来说明该系统的起源和发展。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ə; eɪ]

He	was	seven	years	old	when	he	first	saw	near	his	home	in	North	Carolina	a
他	曾是	七	年	老的	什么时候	他	第一的	锯	靠近	他的	家	在	北	卡罗莱纳	一个

['kɔfl] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑːrkɪt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk]

coffle	of	slaves	being	driven	to	the	Southern	market	by	a	man	on	horseback
科夫尔	的	奴隶	存在	驱动	到	这	南方	市场	经过	一个	男人	在	马背

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] .

with	a	long	whip	.
和	一个	长的	鞭	.

七岁那年，他第一次在北卡罗来纳州的家附近看到一群奴隶被一个骑马、手持长鞭的男人驱赶到南方市场。

" [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] .

"	The	driver	was	some	distance	behind	with	the	wagon	.
"	这	司机	曾是	一些	距离	在后面	和	这	车皮	.

“司机驾驶着马车落后一段距离。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ə'drest] [ðə; ði] [sleɪvz] ['plezntli] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] , - [wel] , [bɔɪz] , [waɪ] [duː]
My **father** **addressed** **the** **slaves** **pleasantly** **and** **then** **asked** **,** **'** **Well** **,** **boys** **,** **why** **do**
我的 父亲 已解决 这 奴隶 愉快 和 然后 问 , - 出色地 , 男孩们 , 为什么 做
[ðeɪ] [tʃeɪn] [juː; jʊ] ? -
they **chain** **you** **?** **'**
他们 链 你 ? -

我父亲和蔼地和奴隶们说话，然后问道："孩子们，他们为什么要用锁链拴住你们呢？"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huːz] ['kaʊntənəns] [bɪ'treɪd] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [huːz]
One **of** **the** **men** **whose** **countenance** **betrayed** **unusual** **intelligence** **and** **whose**
一 的 这 男人 谁 面容 背叛 异常 智力 和 谁
[ɪk'spreʃ(ə)n] [di'nəutid] [ðə; ði] ['diːpəst] ['sædnəs] [rɪ'plaɪd] :
expression **denoted** **the** **deepest** **sadness** **replied** **:**
表达 表示 这 最深处 悲伤 回复 :

其中一位面容透着非凡智慧，神情却又流露出极度悲伤的男子回答道：

- [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][juː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪn] [juː 'es]
' **They** **have** **taken** **us** **from** **our** **wives** **and** **children** **and** **they** **chain** **us**
- 他们 有 已采取 我们 从 我们的 妻子们 和 孩子们 和 他们 链 我们
[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
lest **we** **should** **make** **our** **escape** **and** **go** **back** **to** **them** **.**
免得 我们 应该 制作 我们的 逃脱 和 去 后退 到 他们 .

"他们把我们从妻子和孩子身边带走，用锁链把我们锁起来，以免我们逃跑回到他们身边。"

" - [wen] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] , [hiː; hi] ['rendərd] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] .
" **'** **When** **Coffin** **was** **fifteen** **,** **he** **rendered** **assistance** **to** **a** **man** **in** **bondage** **.**
" - 什么时候 棺材 曾是 十五 , 他 渲染 协助 到 一个 男人 在 束缚 .

"科芬十五岁时，曾帮助过一名奴隶。"

['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz]
Having **an** **opportunity** **to** **talk** **with** **the** **members** **of** **a** **gang** **in** **the** **hands**
拥有 一个 机会 到 讲话 和 这 成员 的 一个 帮派 在 这 双手
[ʌv; əv][ə; eɪ]['treɪdər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑːrkɪt] ,
of **a** **trader** **bound** **for** **the** **Southern** **market** **,**
的 一个 商 边界 为了 这 南方 市场 ,

有机会与一个团伙成员交谈，而这个团伙成员掌握在一名前往南方市场的商人手中，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [neɪmd] ['stiːvən] ,
he **learned** **that** **one** **of** **the** **company** **,** **named** **Stephen** **,**
他 学习 那 一 的 这 公司 , 命名 史蒂芬 ,

他得知公司里有个名叫斯蒂芬的人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][soʊld] .
was **a** **freeman** **who** **had** **been** **kidnapped** **and** **sold** **.**
曾是 一个 弗里曼 WHO 有 到过 被绑架 和 卖 .

他原本是一名自由人，却被绑架并贩卖。

['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] [frendz] [ʌv; əv] ['stiːvən] [huː] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
Letters **were** **written** **to** **Northern** **friends** **of** **Stephen** **who** **confirmed** **his** **assertion** **.**
信件 是 书面 到 北方 朋友们 的 史蒂芬 WHO 确认的 他的 断言 .

斯蒂芬写信给他在北方的朋友们，朋友们证实了他的说法。

['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][men] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]
Money **was** **raised** **in** **the** **Quaker** **meeting** **and** **men** **were** **sent** **to** **recover** **the**
钱 曾是 提高 在 这 贵格会 会议 和 男人 是 发送 到 恢复 这
['niːgroʊ] .
negro **.**
黑人 .

贵格会教徒们筹集了资金，并派人去营救那名黑人。

['stiːvən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd]['æftər][sɪks] [mʌnθs] [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] .

Stephen	**was**	**found**	**in**	**Georgia**	**and**	**after**	**six**	**months**	**was**	**liberated**	**.**
史蒂芬	曾是	成立	在	乔治亚州	和	后	六	几个月	曾是	解放	.

斯蒂芬在佐治亚州被找到，六个月后获释。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkər] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [nuː] ['gɑːrdn]

During	**the**	**year**	**1821**	**other**	**incidents**	**occurred**	**in**	**the**	**Quaker**	**community**	**at**	**New**	**Garden**
期间	这	年	-	其他	事件	发生	在	这	贵格会	社区	在	新的	花园

,

,

,

1821年，新花园的贵格会社区还发生了其他一些事件。

[nɪr] ['griːnz,bʌrə] , [nɔːrθ] [,kærə'lainə] , [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

near	**Greensboro**	**,**	**North**	**Carolina**	**,**	**which**	**illustrate**	**different**	**phases**	**of**	**the**	**subject**	**.**
靠近	格林斯伯勒	,	北	卡罗莱纳	,	哪个	阐明	不同的	阶段	的	这	主题	.

在北卡罗来纳州格林斯伯勒附近，这些照片展示了该主题的不同阶段。

[dʒæk] [bɑːrnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr] [huː] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

Jack	**Barnes**	**was**	**the**	**slave**	**of**	**a**	**bachelor**	**who**	**became**	**so**	**greatly**	**attached**	**to**
杰克	巴恩斯	曾是	这	奴隶	的	一个	学士	WHO	成为	所以	非常	随附的	到

[hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

his	**servant**	**that**	**he**	**bequeathed**	**to**	**him**	**not**	**only**	**his**	**freedom**	**but**	**also**	**a**
他的	仆人	那	他	遗赠	到	他	不是	仅有的	他的	自由	但	还	一个

[lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

large	**share**	**of**	**his**	**property**	**.**
大的	分享	的	他的	财产	.

杰克·巴恩斯是一位单身汉的奴隶，这位单身汉非常喜欢他的仆人，不仅将自己的自由遗赠给了他，还将自己大部分财产遗赠给了他。

['relətɪvz] [institjuːtid] ['meʒərz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɪl] ,

Relatives	**instituted**	**measures**	**to**	**break**	**the**	**will**	**,**
亲属	已设立	措施	到	休息	这	将要	,

亲属采取措施破坏遗嘱，

[ænd; ənd][dʒæk][ɪn][ə'lɑːrm] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kweɪkərs] [æt; ət] [nuː] ['gɑːrdn] .

and	**Jack**	**in**	**alarm**	**took**	**refuge**	**among**	**the**	**Quakers**	**at**	**New**	**Garden**	**.**
和	杰克	在	警报	采取	避难所	之中	这	贵格会教徒	在	新的	花园	.

惊慌失措的杰克躲进了新花园的贵格会教徒家中。

[ðə; ði][suːt] [went] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

The	**suit**	**went**	**against**	**the**	**negro**	**,**
这	套装	去	反对	这	黑人	,

诉讼结果对黑人不利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kən'teɪnd] ['ædvɚˌtaɪzmənts] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

and	**the**	**newspapers**	**contained**	**advertisements**	**offering**	**a**	**hundred**	**dollars**	**for**
和	这	报纸	包含	广告	提供	一个	百	美元	为了

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

information	**which**	**should**	**result**	**in**	**his**	**recovery**	**.**
信息	哪个	应该	结果	在	他的	恢复	.

报纸上刊登了广告，悬赏一百美元征集能帮助他康复的信息。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['bɑːndɪdʒ] ,

To	**prevent**	**his**	**return**	**to**	**bondage**	**,**
到	防止	他的	返回	到	束缚	,

为了防止他再次沦为奴隶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['kɔːfɪnz] [huː] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ]

it	was	decided	that	Jack	should	join	a	family	of	Coffins	who	were	moving
它	曾是	决定	那	杰克	应该	加入	一个	家庭	的	棺材	WHO	是	移动

[tuː; tə][ˌɪndi'ænə] .

to	Indiana	.
到	印第安纳州	.

人们决定让杰克加入即将搬到印第安纳州的科芬家族。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['niːgroʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sæm][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs]

At	the	same	time	a	negro	by	the	name	of	Sam	had	for	several	months
在	这	相同的	时间	一个	黑人	经过	这	姓名	的	山姆	有	为了	一些	几个月

[bɪn] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkər] ['neɪbərhʊd] .

been	abiding	in	the	Quaker	neighborhood	.
到过	遵守	在	这	贵格会	邻里	.

与此同时，一个名叫萨姆的黑人已经在贵格会教徒聚居区住了几个月。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['ɔzˌbɔrn] , [ə; eɪ] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv]['saɪmən] [lɪ'griː] ,

He	belonged	to	a	Mr	.	Osborne	,	a	prototype	of	Simon	Legree	,
他	属于	到	一个	先生	.	奥斯本	,	一个	原型	的	西蒙	乐格里	,

他属于奥斯本先生，奥斯本先生是西蒙·勒格里的原型。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [noʊ'tɔːriəsli] ['kruːəl] [ðæt] ['ʌðər] [sleɪv] - ['oʊnərz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]

who	was	so	notoriously	cruel	that	other	slave	-	owners	assisted	in	protecting	his
WHO	曾是	所以	臭名昭著	残忍的	那	其他	奴隶	-	所有者	协助	在	保护	他的

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

他残暴至极，以至于其他奴隶主都协助他保护受害者。

['æftər][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] , [wɪð; wɪθ][dʒæk] , [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

After	the	Coffins	,	with	Jack	,	had	been	on	the	road	for	a	few	days	,
后	这	棺材	,	和	杰克	,	有	到过	在	这	路	为了	一个	很少	天	,

科芬一家带着杰克上路几天后，

['ɔzˌbɔrn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgroʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Osborne	learned	that	a	negro	was	with	them	and	,	feeling	sure	that	it
奥斯本	学习	那	一个	黑人	曾是	和	他们	和	,	感觉	当然	那	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sæm] ,

was	his	Sam	,
曾是	他的	山姆	,

奥斯本得知他们当中有个黑人，并且确信那就是他的萨姆，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][hɑːt] [heɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

he	started	in	hot	haste	after	them	.
他	开始	在	热的	匆忙	后	他们	.

他急忙追了上去。

[ðɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] , [jʌŋ] ['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [sent] ['æftər] ['ɔzˌbɔrn]

This	becoming	known	to	the	Friends	,	young	Levi	Coffin	was	sent	after	Osborne
这	成为	已知	到	这	朋友们	,	年轻的	利维	棺材	曾是	发送	后	奥斯本

[tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [dɪ'zæstər] .

to	forestall	disaster	.
到	垄断	灾难	.

此事被教友们知晓后，年轻的利维·科芬被派去追赶奥斯本，以防止灾难发生。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	descriptions	given	of	Jack	and	Sam	were	practically	identical	and	it
这	描述	给定	的	杰克	和	山姆	是	几乎	完全相同的	和	它

[wʌz; wəz] [sər'maɪzd] [ðæt] [wen] ['ɔzˌbɔrn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz]

was	surmised	that	when	Osborne	should	overtake	the	party	and	discover	his
曾是	推测	那	什么时候	奥斯本	应该	超过	这	派对	和	发现	他的

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

对杰克和萨姆的描述几乎完全相同，因此人们推测，当奥斯本追上队伍并发现自己的错误时，

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [dʒæk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərd] [rɪ'wɔːrd] .

he	would	seize	Jack	for	the	sake	of	the	offered	reward	.
他	会	抢占	杰克	为了	这	清酒	的	这	提供	报酬	.

为了获得赏金，他会抓住杰克。

['kɔːfɪn] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ɔzˌbɔrn] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Coffin	soon	came	up	with	Osborne	and	decided	to	ride	with	him	for	a
棺材	很快	来了	向上	和	奥斯本	和	决定	到	骑	和	他	为了	一个

[taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz][plænz] .

time	to	learn	his	plans	.
时间	到	学习	他的	计划	.

科芬很快找到了奥斯本，并决定跟随他一段时间，以了解他的计划。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

In	the	course	of	their	conversation	,
在	这	课程	的	他们的	对话	,

在他们的谈话过程中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] ['kɔːfɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][sæm] .

it	was	finally	agreed	that	Coffin	should	assist	in	the	recovery	of	Sam	.
它	曾是	最后	同意	那	棺材	应该	协助	在	这	恢复	的	山姆	.

最终达成一致，科芬应该协助萨姆的康复。

['ɔzˌbɔrn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər]

Osborne	was	also	generous	and	insisted	that	if	it	proved	to	be	the	other
奥斯本	曾是	还	慷慨的	和	坚持	那	如果	它	已证实	到	是	这	其他

" ['nɪgər] " [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	nigger	"	who	was	with	the	company	,
"	黑鬼	"	WHO	曾是	和	这	公司	,

奥斯本也很慷慨，他坚持说，如果证实是公司里的另一个“黑鬼”，

['kɔːfɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

Coffin	should	have	half	the	reward	.
棺材	应该	有	一半	这	报酬	.

科芬应该分得一半的赏金。

[haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kweɪkər] [aʊt'wɪtɪd] [ðə; ði]['taɪrənt] , [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [sent] [dʒæk][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ]

How	the	young	Quaker	outwitted	the	tyrant	,	gained	his	point	,	sent	Jack	on	his	way
如何	这	年轻的	贵格会	被智胜	这	暴君	,	获得	他的	观点	,	发送	杰克	在	他的	方式

[tuː; tə] ['lɪbərti] ,

to	liberty	,
到	自由	,

这位年轻的贵格会教徒如何智胜暴君，最终赢得胜利，并送杰克重获自由?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['ɔzˌbɔrn] [soʊ] [ðæt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

and	at	the	same	time	retained	the	confidence	of	Osborne	so	that	upon	their
和	在	这	相同的	时间	保留	这	信心	的	奥斯本	所以	那	之上	他们的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ɔzˌbɔrn] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sæm] ,

return	home	he	was	definitely	engaged	to	assist	Osborne	in	finding	Sam	,
返回	家	他	曾是	确实	已订婚的	到	协助	奥斯本	在	寻找	山姆	,

同时，他也赢得了奥斯本的信任，因此在他们回家后，他肯定会受雇帮助奥斯本寻找萨姆。

[ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] .

is	a	fascinating	story	.
是	一个	迷人	故事	.

这是一个引人入胜的故事。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['kɑːmplɪmənt] [ðæt] " [ðer; ðər]

The	abolitionist	won	from	the	slaveholder	the	doubtful	compliment	that	"	there
这	废奴主义者	韩元	从	这	奴隶主	这	疑	赞扬	那	"	那里

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [wɜːrθ] [ə; eɪ][diː] - - [en][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [hʌnt] [hɪz; ɪz]

was	not	a	man	in	that	neighborhood	worth	a	d	-	-	n	to	help	him	hunt	his
曾是	不是	一个	男人	在	那	邻里	值得	一个	d	-	-	n	到	帮助	他	打猎	他的

['niːgroʊ] [ɪk'sept] [jʌŋ] ['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] .

negro	except	young	Levi	Coffin	.
黑人	除了	年轻的	利维	棺材	.

废奴主义者从奴隶主那里赢得了一句令人怀疑的恭维话：“除了年轻的利维·科芬之外，附近没有一个值得一提的人能帮他追捕他的黑奴。”

" [sæm][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] -

"	Sam	was	perfectly	safe	so	long	as	Levi	Coffin	was	guide	for	the	hunting	-
"	山姆	曾是	完美	安全的	所以	长的	作为	利维	棺材	曾是	指导	为了	这	打猎	-

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

“只要利维·科芬担任狩猎队的向导，山姆就绝对安全。”

[bʌt; bət] ['mætərz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] .

but	matters	were	becoming	desperate	.
但	事情	是	成为	绝望的	.

但情况变得越来越糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

For	the	fugitive	something	had	to	be	done	.
为了	这	逃犯	某物	有	到	是	完毕	.

必须对这名逃犯采取行动。

[ə'nʌðər] ['fæməli][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ,

Another	family	was	planning	to	move	to	Indiana	,
其他	家庭	曾是	规划	到	移动	到	印第安纳州	,

另一家人计划搬到印第安纳州。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['wægən][sæm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'veid] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	in	their	wagon	Sam	was	to	be	concealed	and	thus	conveyed	to	a
和	在	他们的	车皮	山姆	曾是	到	是	暗	和	因此	传递	到	一个

[friː] [steɪt] .

free	State	.
自由的	状态	.

萨姆将被藏在他们的马车里，然后被运送到一个自由州。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] .

The	business	had	now	become	serious	.
这	商业	有	现在	变得	严肃的	.

这件事现在变得严肃起来了。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪkst] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] .

The	laws	of	the	State	affixed	the	death	penalty	for	stealing	a	slave	.
这	法律	的	这	状态	已粘贴	这	死亡	惩罚	为了	偷窃	一个	奴隶	.

州法律规定，偷窃奴隶者处以死刑。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [jʌŋ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][sæm] ,

At	night	when	young	Coffin	and	his	father	,	with	Sam	,
在	夜晚	什么时候	年轻的	棺材	和	他的	父亲	,	和	山姆	,

夜里，年轻的科芬和他的父亲，还有萨姆，

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['hɔːsmən]

were	on	their	way	to	complete	arrangements	for	the	departure	,	horsemen
是	在	他们的	方式	到	完全的	安排	为了	这	离开	,	骑兵

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [baɪ] .

appeared	in	the	road	near	by	.
出现	在	这	路	靠近	经过	.

正当他们准备完成出发安排时，附近道路上出现了骑马的人。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [flæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔːg] .

They	had	only	time	to	throw	themselves	flat	on	the	ground	behind	a	log	.
他们	有	仅有的	时间	到	扔	他们自己	平坦的	在	这	地面	在后面	一个	日志	.

他们只来得及躲到一根圆木后面，然后俯身趴在地上。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ˌoʊvər'hɜːrd] ,

From	the	conversation	overheard	,
从	这	对话	无意中听到	,

从无意中听到的对话来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdərz][ɑːn][ðə; ði]

they	were	assured	that	they	had	narrowly	escaped	the	night	-	riders	on	the
他们	是	保证	那	他们	有	勉强	逃脱	这	夜晚	-	骑手	在	这

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [streɪ] ['niːgrəuz] .

lookout	for	stray	negroes	.
瞭望台	为了	流浪	黑人	.

他们确信自己侥幸逃脱了夜间巡逻队对走失黑人的追捕。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , - ,

The	next	year	,	1822	,
这	下一个	年	,	-	,

次年，即1822年，

['kɔːfɪn] [hɪm'self] [dʒɔɪnd][ə; eɪ]['pɑːrti]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌɪndi'ænə][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːt] [θruː]

Coffin	himself	joined	a	party	going	to	Indiana	by	the	southern	route	through
棺材	他自己	加入	一个	派对	去	到	印第安纳州	经过	这	南部	路线	通过

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [kən'tʌki] .

Tennessee	and	Kentucky	.
田纳西州	和	肯塔基州	.

科芬本人加入了一个队伍，他们沿着南部路线，途经田纳西州和肯塔基州前往印第安纳州。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [steɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌəuvə'teikən][baɪ][men] [huː] [prə'fest] [tuː; tə]

In	the	latter	State	they	were	at	one	time	overtaken	by	men	who	professed	to
在	这	后者	状态	他们	是	在	一	时间	被超越	经过	男人	WHO	声称	到

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pet][dɔːg] ,

be	looking	for	a	pet	dog	,
是	寻找	为了	一个	宠物	狗	,

在后一个州，他们曾一度被一些自称在寻找宠物狗的人拦住。

[bʌt; bət] [huːz] ['riːəl] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] .

but	whose	real	purpose	was	to	recover	runaway	slaves	.
但	谁	真实的	目的	曾是	到	恢复	逃跑	奴隶	.

但他们的真正目的是抓捕逃跑的奴隶。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] ,

They	insisted	upon	examining	the	contents	of	the	wagons	,
他们	坚持	之上	检查	这	内容	的	这	马车	,

他们坚持要检查货车里的物品。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [wei] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəs] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

for	in	this	way	only	a	short	time	previous	a	fugitive	had	been	captured	.
为了	在	这	方式	仅有的	一个	短的	时间	以前的	一个	逃犯	有	到过	捕获	.

因为就在不久前，一名逃犯就是用这种方法被抓获的。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ʃoʊ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

These	incidents	show	the	origin	of	the	system	.
这些	事件	展示	这	起源	的	这	系统	.

这些事件揭示了该系统的起源。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [ə; eɪ]['niːgroʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪt'self] [ɪ'liːg(ə)l] ,

The	first	case	of	assistance	rendered	a	negro	was	not	in	itself	illegal	,
这	第一的	案件	的	协助	渲染	一个	黑人	曾是	不是	在	本身	非法的	,

第一起向黑人提供援助的案例本身并不违法。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] .

but	was	intended	merely	to	prevent	the	crime	of	kidnapping	.
但	曾是	故意的	仅仅	到	防止	这	犯罪	的	绑架	.

但其目的仅仅是为了防止绑架犯罪。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][ɪn][fɔːrm] , [bʌt; bət][ðə; ði][eɪd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] ,

The	second	was	illegal	in	form	,	but	the	aid	was	given	to	one	who	,
这	第二	曾是	非法的	在	形式	,	但	这	援助	曾是	给定	到	一	WHO	,

第二份援助形式上不合法，但援助对象却是……

['hævɪŋ] [bɪn] [set] [friː] [baɪ] [wɪl] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌrɪɪn'slenv] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] ,

having	been	set	free	by	will	,	was	being	reenslaved	,	it	was	believed	,
拥有	到过	放	自由的	经过	将要	,	曾是	存在	重新奴役	,	它	曾是	相信	,

人们认为，虽然已经获得了自由，却又重新沦为奴隶。

[baɪ][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] .

by	an	unjust	decision	of	a	court	.
经过	一个	不公正	决定	的	一个	法庭	.

因法院不公正的判决。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'bjuːs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

The	third	was	a	case	of	outrageous	abuse	on	the	part	of	the	owner	.
这	第三	曾是	一个	案件	的	令人愤慨	虐待	在	这	部分	的	这	所有者	.

第三起案件是店主令人发指的虐待行为。

[ðə; ði]['niːgroʊ][sæm][hæd; həd] [hɪm'self] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['treɪdər] ['bɛgɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [hɪm; ɪm]

The	negro	Sam	had	himself	gone	to	a	trader	begging	that	he	would	buy	him
这	黑人	山姆	有	他自己	已消失	到	一个	商	乞讨	那	他	会	买	他

[ænd; ənd] [pri'fəːiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	preferring	to	take	his	chances	on	a	Mississippi	plantation	rather	than
和	偏好	到	拿	他的	机会	在	一个	密西西比州	种植园	相当	比

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

return	to	his	master	.
返回	到	他的	掌握	.

黑人萨姆亲自去找商人，恳求他买下自己，宁愿去密西西比州的种植园碰碰运气，也不愿回到主人身边。

[ðə; ði]['treɪdər] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [praɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi]

The	trader	offered	the	customary	price	and	was	met	with	the	reply	that	he
这	商	提供	这	习惯	价格	和	曾是	遇见	和	这	回复	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['ræskl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['oʊnər] [hæd; həd]

could	have	the	rascal	if	he	would	wait	until	after	the	enraged	owner	had
可以	有	这	恶棍	如果	他	会	等待	直到	后	这	愤怒	所有者	有

['teɪkən][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,

taken	his	revenge	,
已采取	他的	复仇	,

商人报出了惯常的价格，却得到这样的答复：如果他愿意等到愤怒的主人报复之后，就可以把这个恶棍买下来。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [praɪs] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['ɔːfərd] .

otherwise	the	price	would	be	twice	the	amount	offered	.
否则	这	价格	会	是	两次	这	数量	提供	.

否则价格将是报价的两倍。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæl'triːt] [klæs] .

A	large	proportion	of	the	fugitives	belonged	to	this	maltreated	class	.
一个	大的	部分	的	这	逃犯	属于	到	这	虐待	班级	.

很大一部分逃亡者都属于这个受虐待的阶层。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [gəʊdid] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf]

Others	were	goaded	to	escape	by	the	prospect	of	deportation	to	the	Gulf
其他的	是	被激怒	到	逃脱	经过	这	前景	的	驱逐出境	到	这	海湾

[steɪts] .

States	.
各州	.

另一些人则因担心被遣返回海湾国家而被迫逃跑。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['biːtn] [laɪn] [ʌv; əv]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

The	fugitives	generally	followed	the	beaten	line	of	travel	to	the	North	and
这	逃犯	一般来说	随后	这	被打败	线	的	旅行	到	这	北	和

[west] .

West	.
西方	.

逃亡者们通常沿着既定路线向北、向西逃窜。

[ɪn] - ['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['nuːpɔːrt] , [ˌɪndi'ænə] ,

In	1826	Levi	Coffin	became	a	merchant	in	Newport	,	Indiana	,
在	-	利维	棺材	成为	一个	商人	在	纽波特	,	印第安纳州	,

1826年，利维·科芬在印第安纳州纽波特成为一名商人。

[ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [laɪn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] .

a	town	near	the	Ohio	line	not	far	from	Richmond	.
一个	镇	靠近	这	俄亥俄州	线	不是	远的	从	里士满	.

位于俄亥俄州边界附近，离里士满不远的一个小镇。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [lɪvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [friː] ['niːgrəuz] [huː]

In	the	town	and	in	its	neighborhood	lived	a	large	number	of	free	negroes	who
在	这	镇	和	在	它是	邻里	居住地	一个	大的	数字	的	自由的	黑人	WHO

[wɜːr; wər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['fɔːrmər] [sleɪvz] [huːm] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['kweɪkərs] [hæd; həd]

were	the	descendants	of	former	slaves	whom	North	Carolina	Quakers	had
是	这	后代	的	以前的	奴隶	谁	北	卡罗莱纳	贵格会教徒	有

[set] [friː] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kɔləˌnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .

set	free	and	had	colonized	in	the	new	country	.
放	自由的	和	有	已定殖	在	这	新的	国家	.

镇上及其附近居住着大量自由黑人，他们是北卡罗来纳州贵格会教徒解放并定居于这片新土地上的前奴隶的后裔。

['kɔːfɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [blæks] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['fjʊdʒətɪv] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]

Coffin	found	that	these	blacks	were	accustomed	to	assist	fugitives	on	their	way
棺材	成立	那	这些	黑人	是	习惯	到	协助	逃犯	在	他们的	方式

[tuː; tə]['kænədə] .

to	Canada	.
到	加拿大	.

科芬发现，这些黑人习惯于帮助逃犯前往加拿大。

[wen] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lɜːrnt] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɑːndɪdʒ]

When	he	also	learnt	that	some	had	been	captured	and	returned	to	bondage
什么时候	他	还	学会了	那	一些	有	到过	捕获	和	返回	到	束缚

['mɪrli] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

merely	through	lack	of	skill	on	the	part	of	the	negroes	,
仅仅	通过	缺少	的	技能	在	这	部分	的	这	黑人	,

当他还得知，有些黑人仅仅因为缺乏技能而被俘虏并重新沦为奴隶时，

[hiː; hi] [ə'suːmd] ['æktɪv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

he	assumed	active	operations	as	a	conductor	on	the	Underground	Railroad	.
他	假定	积极的	运营	作为	一个	导体	在	这	地下	铁路	.

他积极参与了地下铁路的运作，担任列车长一职。

['kɔːfɪn] [juːst] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlroʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kən'vəːts] [tuː; tə][ðə; ði]
Coffin **used** **the** **Underground** **Railroad** **as** **a** **means** **of** **making** **converts** **to** **the**
棺材 用过的 这 地下 铁路 作为 一个 方法 的 制作 转换 到 这
[kɔːz] .
cause **.**
原因 .

科芬利用地下铁路来争取更多人加入他的事业。

[wʌn] [huː] [bɪ'reɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['niːgroʊ] - ['stiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'drɔɪtlɪ] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]
One **who** **berated** **him** **for** **negro** **-** **stealing** **was** **adroitly** **induced** **to** **meet** **a**
一 WHO 责骂 他 为了 黑人 - 偷窃 曾是 巧妙地 诱导 到 见面 一个
['nuːlɪ] [ə'raɪvd] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] ['stɔːri] .
newly **arrived** **passenger** **and** **listen** **to** **his** **pathetic** **story** **.**
新 到达的 乘客 和 听 到 他的 可怜的 故事 .

一个曾斥责他偷窃黑人的人，被巧妙地引诱去见一位新来的乘客，并听他讲述了自己的悲惨故事。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['moʊmənt][ðə; ði][əb'dʒektər][wʌz; wəz] ['skɪlfəlɪ] [led][tuː; tə][hænd][ðə; ði]
At **the** **psychological** **moment** **the** **objector** **was** **skillfully** **led** **to** **hand** **the**
在 这 心理 片刻 这 反对者 曾是 巧妙地 引领 到 手 这
['fjuːdʒətɪv][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
fugitive **a** **dollar** **to** **assist** **him** **in** **reaching** **a** **place** **of** **safety** **.**
逃犯 一个 美元 到 协助 他 在 到达 一个 地方 的 安全 .

在心理层面上，反对者被巧妙地引导，递给逃犯一美元，帮助他到达安全的地方。

['kɔːfɪn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [bə'nevələnt] [nɑːn] - [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt] ,
Coffin **then** **explained** **to** **this** **benevolent** **non** **-** **abolitionist** **the** **nature** **of** **his** **act** **,**
棺材 然后 解释 到 这 仁慈 非 - 废奴主义者 这 自然 的 他的 行为 ,

科芬随后向这位仁慈的非废奴主义者解释了他行为的性质。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz] ['ðerfɔːr] .
assuring **him** **that** **he** **was** **liable** **to** **heavy** **damages** **therefor** **.**
保证 他 那 他 曾是 容易 到 重的 损害 因此 .

向他保证，他将因此承担巨额赔偿责任。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] [ðæn; ðən] ['elɪgənt] : " [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
The **reply** **was** **in** **this** **case** **more** **forcible** **than** **elegant** **:** **"** **Damn** **it** **!**
这 回复 曾是 在 这 案件 更多的 强制的 比 优雅的 : " 该死 它 !

在这种情况下，回复与其说是优雅，不如说是强硬："该死！"

[juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] !
You've **got** **me** **!**
你已经 得到 我 !

你抓到我了！

" [ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n][hiː; hi] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]
" **This** **conversion** **he** **publicly** **proclaimed** **for** **the** **sake** **of** **its** **influence** **upon**
" 这 转换 他 公开 宣布 为了 这 清酒 的 它是 影响 之上
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

"他公开宣布自己皈依基督教，是为了影响他人。"

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][proʊ] - ['sleɪvəri] [kən'vikʃənz]
Many **were** **the** **instances** **in** **which** **those** **of** **supposed** **pro** **-** **slavery** **convictions**
许多 是 这 实例 在 哪个 那些 的 据称 专业 - 奴隶制 定罪
[wɜːr; wər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnd]
were **brought** **face** **to** **face** **with** **an** **actual** **case** **of** **the** **threatened**
是 带来 脸 到 脸 和 一个 实际的 案件 的 这 威胁
[ˌriːɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ,
reenslavement **of** **a** **human** **being** **escaping** **from** **bondage** **and** **were** **,**
重新奴役 的 一个 人类 存在 逃脱 从 束缚 和 是 ,

许多时候，那些被认为支持奴隶制的人亲眼目睹了逃离奴役的人面临再次被奴役的威胁，并因此改变了看法。

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [sər'praɪz] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] , [hjuː'meɪn] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə'sɜːrtɪd]

to	their	own	surprise	,	overcome	by	the	natural	,	humane	sentiment	which	asserted
到	他们的	自己的	惊喜	,	克服	经过	这	自然的	,	人道	情绪	哪个	断言

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

令他们自己都感到惊讶的是，他们被一种自然而然的人道主义情感所征服。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] ['mɜːrtʃənt] ,

For	example	,	a	Cincinnati	merchant	,
为了	例子	,	一个	辛辛那提	商人	,

例如，辛辛那提的一位商人，

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌðərn]

who	at	the	time	was	supposed	to	be	assisting	one	of	his	Southern
WHO	在	这	时间	曾是	据称	到	是	协助	一	的	他的	南方

['kʌstəmərz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['fjuːdʒətɪv] ,

customers	to	recover	an	escaped	fugitive	,
顾客	到	恢复	一个	逃脱	逃犯	,

他当时本应协助他的一位南方客户抓捕一名逃犯，

[wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [hæf] - [stɑːrvd] ['vɪktɪm] .

was	confronted	at	his	own	home	by	the	poor	half	-	starved	victim	.
曾是	面对	在	他的	自己的	家	经过	这	贫穷的	一半	-	饥饿	受害者	.

他在家中与那名半饥半饱的受害者对峙。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

Yielding	to	the	impulse	of	compassion	,
屈服	到	这	冲动	的	同情	,

屈服于同情心的驱使，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [fuːd] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['destɪtuːt]

he	gave	the	slave	food	and	personal	assistance	and	directed	the	destitute
他	给予	这	奴隶	食物	和	个人的	协助	和	指导	这	贫困

['kriːtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

creature	to	a	place	of	refuge	.
生物	到	一个	地方	的	避难所	.

他给了奴隶食物和个人帮助，并指引这个贫困的人到避难所。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [ɪn][ˌɪndi'ænə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['liːvaɪ] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli]

The	division	in	the	Quaker	meeting	in	Indiana	with	which	Levi	Coffin	was	intimately
这	分配	在	这	贵格会	会议	在	印第安纳州	和	哪个	利维	棺材	曾是	亲密

[ə'soʊsieɪtɪd] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ætɪtuːd] [ɪn] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]

associated	may	serve	to	exemplify	a	corresponding	attitude	in	other	churches	on	the
联系	可能	服务	到	举例说明	一个	相应的	态度	在	其他	教堂	在	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

question	of	slavery	.
问题	的	奴隶制	.

利维·科芬与印第安纳州贵格会的会议关系密切，该会议的分裂或许可以作为其他教会对奴隶制问题类似态度的例证。

[ðə; ði] ['kweɪkərs] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] [tuː; tə][rɪd]

The	Quakers	availed	themselves	of	the	first	great	anti	-	slavery	movement	to	rid
这	贵格会教徒	已利用	他们自己	的	这	第一的	伟大的	反对	-	奴隶制	移动	到	摆脱

[ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

themselves	completely	of	the	burden	.
他们自己	完全地	的	这	负担	.

贵格会教徒利用第一次伟大的反奴隶制运动彻底摆脱了奴隶制的负担。

[ðer; ðər] [sə'saɪəti] [ɪt'self] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Their	Society	itself	became	an	anti	-	slavery	organization	.
他们的	社会	本身	成为	一个	反对	-	奴隶制	组织	.

他们的社团本身也成为了一个反奴隶制组织。

[jet] ['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [fɪt] ['meθədz] [ʌv; əv]
Yet even so the Friends had differences of opinion as to fit methods of
然而 甚至 所以 这 朋友们 有 差异 的 观点 作为 到 合身 方法 的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

即便如此，教友们对于合适的行动方法也存在分歧。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [eɪd][tuː; tə] ['fjʊdʒətɪv] [bʌt; bət] [ðeɪ]
Not only did many of them disapprove of rendering aid to fugitives but they
不是 仅有的 做过 许多 的 他们 不赞成 的 渲染 援助 到 逃犯 但 他们
['ɔːlsoʊ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ.haʊs] [fɔːr; fər]['ænti] - ['sleɪvəri] ['lektʃərz] .
also objected to the use of the meetinghouses for anti - slavery lectures .
还 反对 到 这 使用 的 这 聚会场所 为了 反对 - 奴隶制 讲座 .

他们不仅不赞成向逃亡奴隶提供援助，而且还反对在教堂举行反奴隶制讲座。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑːrti] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
The formation of the Liberty party served to accentuate the division .
这 形成 的 这 自由 派对 服务 到 强调 这 分配 .

自由党的成立加剧了这种分裂。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər]['ænti] - ['sleɪvəri] [wɪgz] .
The great body of the Friends were anti - slavery Whigs .
这 伟大的 身体 的 这 朋友们 是 反对 - 奴隶制 辉格党 .

贵格会的大部分成员都是反对奴隶制的辉格党人。

[ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][wʌz; wəz]
A crisis in the affairs of the Society of Friends in the State of Indiana was
一个 危机 在 这 事务 的 这 社会 的 朋友们 在 这 状态 的 印第安纳州 曾是
[riːtʃt] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['rædɪklz] [sɪ'siːdid] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] " ['ænti] -
reached in 1843 when the radicals seceded and organized an independent " Anti -
达到 在 - 什么时候 这 自由基 脱离 和 组织 一个 独立的 " 反对 -
['sleɪvəri] [frendz] [sə'saɪəti] .
Slavery Friends Society .
奴隶制 朋友们 社会 .

1843 年，印第安纳州贵格会内部出现危机，激进派脱离该会，组织了一个独立的“反奴隶制贵格会”。

" [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn] ['nuːmərəs] [ləu'kælitiz] ['duːplɪkeɪt] [frendz] - ['miːtɪŋ] - ['haʊzɪz] .
" Immediately there appeared in numerous localities duplicate Friends ' meeting - houses .
" 立即地 那里 出现 在 很多的 地方 复制 朋友们 - 会议 - 房屋 .

“随即在许多地方出现了许多与贵格会教堂一模一样的聚会场所。”

[ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] " ['lɪbərti] [hɔːl] ,
In and around one of these , distinguished as " Liberty Hall ,
在 和 大约 一 的 这些 , 杰出的 作为 " 自由 大厅 ,

其中一座建筑及其周围，被称为“自由大厅”，

" [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðoʊz] [huːz] [suː'priːm] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][sɪn]
" were gathered those whose supreme religious interest was directed against the sin
" 是 聚集 那些 谁 最高 宗教 兴趣 曾是 指导 反对 这 罪
[ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
of slavery .
的 奴隶制 .

“聚集在一起的是那些将最高宗教利益指向反对奴隶制罪恶的人。”

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [les] [bæd] [blʌd] [ɔːr] [sens] [ʌv; əv]
Never was there a church division which involved less bad blood or sense of
绝不 曾是 那里 一个 教会 分配 哪个 涉及 较少的 坏的 血 或者 感觉 的
['ɪndʒəri][ɔːr] [ɪn'dʒʌstɪs] .
injury or injustice .
受伤 或者 不公正 .

教会历史上从未有过像这次分裂这样充满仇恨、伤害感和不公正感的分裂。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [ə'tendid] ['seprət] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfrəns] [ɪn]

Members	of	the	same	family	attended	separate	churches	without	the	least	difference	in
成员	的	这	相同的	家庭	参加	分离	教堂	没有	这	至少	不同之处	在

[ðer; ðər]['kɔ:rdʒəl] [rɪ'leɪʃnz] .

their	cordial	relations	.
他们的	亲切	关系	.

同一家庭的成员即使参加不同的教会，彼此之间的关系也丝毫没有受到影响，依然十分友好。

[noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər]

No	important	principle	was	involved	;	there	were	apparently	good	reasons	for
不	重要的	原则	曾是	涉及	;	那里	是	显然	好的	原因	为了

[bəuθ] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] ,

both	lines	of	policy	,
两个都	线条	的	政策	,

这并不涉及任何重要的原则；两种政策路线显然都有其合理的理由。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɑ:rti] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	each	party	understood	and	respected	the	other's	position	.
和	每个	派对	理解	和	受人尊敬	这	其他的	位置	.

双方都理解并尊重对方的立场。

['æftər][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	adoption	of	the	Fugitive	Slave	Law	of	1850	and	the	passing	of	the
后	这	采用	的	这	逃犯	奴隶	法律	的	-	和	这	通过	的	这

[wɪg] ['pɑ:rti] ,

Whig	party	,
辉格党	派对	,

1850年《逃亡奴隶法》通过和辉格党上台后，

[ði:z] ['dɪfərənsɪz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['seprət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪs'bændid] , [ænd; ənd][ɔ:l]

these	differences	disappeared	,	the	separate	organization	was	disbanded	,	and	all
这些	差异	消失	,	这	分离	组织	曾是	解散	,	和	全部

[frendz] - ['mi:tɪŋ.haʊs] [bɪ'keɪm] " ['lɪbərti] [hɔ:lz] .

Friends	'	meetinghouses	became	"	liberty	halls	.
朋友们	-	聚会场所	成为	"	自由	大厅	.

这些差异消失了，这个独立的组织被解散了，所有贵格会的聚会场所都变成了“自由大厅”。

" [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði]['fju:dʒətɪv][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]

"	The	disposition	to	aid	the	fugitive	was	by	no	means	confined	to	the	North
"	这	处置	到	援助	这	逃犯	曾是	经过	不	方法	受限	到	这	北

[nɔ:r][tu:; tə] ['kweɪkərs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

nor	to	Quakers	in	the	South	.
也不	到	贵格会教徒	在	这	南	.

“帮助逃犯的意愿绝不仅限于北方，也不仅限于南方的贵格会教徒。”

['ritʃəd] ['dɪlɪŋˌhæm] ,

Richard	Dillingham	,
理查德	迪林厄姆	,

理查德·迪林厄姆

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kweɪkər] [hu:] [hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn]

a	young	Quaker	who	had	yielded	to	the	solicitations	of	escaped	fugitives	in
一个	年轻的	贵格会	WHO	有	产生	到	这	征集	的	逃脱	逃犯	在

[ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['næʃvɪl] ,

Cincinnati	and	had	undertaken	a	mission	to	Nashville	,
辛辛那提	和	有	已	一个	使命	到	纳什维尔	,

一位年轻的贵格会教徒，接受了辛辛那提逃犯的请求，前往纳什维尔传教。

[ˌtenə'si:] , [tu:; tə]['reskju:][ðer; ðər] ['relətɪvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [hɑ:rd]['mæstər] ,

Tennessee	,	to	rescue	their	relatives	from	a	"	hard	master	,
田纳西州	,	到	救援	他们的	亲属	从	一个	"	难的	掌握	,

田纳西州，为了将他们的亲人从“苛刻的主人”手中解救出来，

" [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['stoʊlən] [sleɪvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] .

"	was	arrested	with	three	stolen	slaves	on	his	hands	.
"	曾是	被捕	和	三	被盗	奴隶	在	他的	双手	.

他被捕时身上带着三名被偷来的奴隶。

[hi:; hi] [meɪd] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn]['oʊpən] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['məutivz] .

He	made	confession	in	open	court	and	frankly	explained	his	motives	.
他	制成	忏悔	在	打开	法庭	和	坦率地说	解释	他的	动机	.

他在公开法庭上认罪，并坦诚地解释了自己的动机。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] ['deɪli] [gə'zet] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , - ,

The	Nashville	Daily	Gazette	of	April	13	,	1849	,
这	纳什维尔	日常的	公报	的	四月	-	,	-	,

1849年4月13日《纳什维尔每日公报》

[hæz; həz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [steɪts]

has	words	of	commendation	for	the	prisoner	and	his	family	and	states
有	字	的	表彰	为了	这	囚犯	和	他的	家庭	和	各州

[ðæt] " [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ə'tendid] [ðə; ði]['traɪəl] .

that	"	he	was	not	without	the	sympathy	of	those	who	attended	the	trial	.
那	"	他	曾是	不是	没有	这	同情	的	那些	WHO	参加	这	审判	.

他对囚犯及其家人表示赞扬，并表示“他得到了旁听审判者的同情”。

" [ðoʊ] ['dɪlɪŋˌhæm] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt]

"	Though	Dillingham	committed	a	crime	to	which	the	death	penalty	was	attached
"	尽管	迪林厄姆	坚定的	一个	犯罪	到	哪个	这	死亡	惩罚	曾是	随附的

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

in	some	of	the	States	,
在	一些	的	这	各州	,

“尽管迪林厄姆犯下的罪行在某些州是可以判处死刑的，

[ðə; ði]['dʒʊri] [ə'fɪkst] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['penəlti] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	jury	affixed	the	minimum	penalty	of	three	years	'	imprisonment	for	the
这	陪审团	已粘贴	这	最低限度	惩罚	的	三	年	-	监禁	为了	这

[ə'fens] .

offense	.
罪行	.

陪审团对该罪行判处了最低刑罚——三年监禁。

[æz; əz] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['kweɪkər] ['ɪnfluəns] [ɔ:r] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv]['ænti] -

As	Nashville	was	far	removed	from	Quaker	influence	or	any	sort	of	anti	-
作为	纳什维尔	曾是	远的	已移除	从	贵格会	影响	或者	任何	种类	的	反对	-

['sleɪvəri] [ˌprɑ:pə'gændə] ,

slavery	propaganda	,
奴隶制	宣传	,

由于纳什维尔远离贵格会的影响或任何形式的反奴隶制宣传，

['dɪlɪŋˌhæm] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Dillingham	was	himself	astonished	and	was	profoundly	grateful	for	the
迪林厄姆	曾是	他自己	惊讶	和	曾是	深刻地	感激的	为了	这

['li:niənsi] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][baɪ] [kɔ:rt] ,

leniency	shown	him	by	Court	,
宽大	所示	他	经过	法庭	,

迪林厄姆本人对此感到惊讶，并对法庭给予他的宽大处理深表感激。

['dʒʊri] , [ænd; ənd] [p'rɒsɪkju:təz] .

jury	,	and	prosecutors	.
陪审团	,	和	检察官	.

陪审团和检察官。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] [ʌv; əv]

This	incident	occurred	in	the	year	before	the	adoption	of	the	Fugitive	Slave	Law	of
这	事件	发生	在	这	年	前	这	采用	的	这	逃犯	奴隶	法律	的

1850	.
-	.

这起事件发生在 1850 年《逃奴法》颁布的前一年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm]['pɑ:tizən]

It	is	well	known	that	in	all	times	and	places	which	were	free	from	partizan
它	是	出色地	已知	那	在	全部	时代	和	地方	哪个	是	自由的	从	游击队员

['bɪtərnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɪm'perɪl; -r(ə)l]

bitterness	there	was	a	general	natural	sympathy	for	those	who	imperiled
苦味	那里	曾是	一个	一般的	自然的	同情	为了	那些	WHO	岌岌可危

[ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [sleɪv] .

their	life	and	liberty	to	free	the	slave	.
他们的	生活	和	自由	到	自由的	这	奴隶	.

众所周知，在所有没有党派仇恨的时代和地方，人们普遍对那些冒着生命和自由危险去解放奴隶的人抱有天然的同情。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [men] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [eɪd][tu:; tə] [sleɪvz]

Throughout	the	South	men	of	both	races	were	ready	to	give	aid	to	slaves
自始至终	这	南	男人	的	两个都	种族	是	准备好	到	给	援助	到	奴隶

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['deɪndʒəz][ɔ:r] ['bə:dənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

seeking	to	escape	from	dangers	or	burdens	which	they	regarded	as	intolerable	.
寻求	到	逃脱	从	危险	或者	负担	哪个	他们	认为	作为	无法容忍	.

在整个南方，不同种族的人们都乐于帮助那些试图逃离他们认为无法忍受的危险或负担的奴隶。

[waɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['fredrɪk] ['dʌgləs] , [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

While	such	a	man	as	Frederick	Douglass	,	when	still	a	slave	,
尽管	这样的	一个	男人	作为	弗雷德里克	道格拉斯	,	什么时候	仍然	一个	奴隶	,

而像弗雷德里克·道格拉斯这样的人，即使在他还是奴隶的时候，

[wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ,

was	an	agent	of	the	Underground	Railroad	,
曾是	一个	代理人	的	这	地下	铁路	,

曾是地下铁路的代理人，

['sʌðərn] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Southern	anti	-	slavery	people	themselves	were	to	a	large	extent	the	original
南方	反对	-	奴隶制	人们	他们自己	是	到	一个	大的	程度	这	原来的

[prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] .

projectors	of	the	movement	.
投影仪	的	这	移动	.

南方反奴隶制人士在很大程度上是这场运动的最初发起者。

['i:v(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['sleɪvˌhoʊldər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ə'sɪst]

Even	members	of	the	families	of	slaveholders	have	been	known	to	assist
甚至	成员	的	这	家庭	的	奴隶主	有	到过	已知	到	协助

['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

fugitives	in	their	escape	to	the	North	.
逃犯	在	他们的	逃脱	到	这	北	.

甚至连奴隶主的家人也曾帮助逃亡奴隶逃往北方。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['trævld] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['pɑ:rtli] [baɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]

The	fugitives	traveled	in	various	ways	which	were	determined	partly	by	geographical
这	逃犯	旅行	在	各种各样的	方式	哪个	是	决定	部分	经过	地理

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:dʒən] .

conditions	and	partly	by	the	character	of	the	inhabitants	of	a	region	.
状况	和	部分	经过	这	特点	的	这	居民	的	一个	地区	.

逃亡者们的迁徙方式多种多样，这部分取决于地理条件，部分取决于当地居民的性格。

[ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] , [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə] ['deləwɛə] ,

On	the	Atlantic	coast	,	from	Florida	to	Delaware	,
在	这	大西洋	海岸	,	从	佛罗里达	到	特拉华州	,

在大西洋沿岸，从佛罗里达州到特拉华州，

[sleɪvz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðʌs] [kən'veid] [tuː; tə] [friː] [steɪts] .

slaves	were	concealed	in	ships	and	were	thus	conveyed	to	free	States	.
奴隶	是	暗	在	船舶	和	是	因此	传递	到	自由的	各州	.

奴隶们被藏在船上，从而被运送到自由州。

[ðens] [sʌm; səm] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] ['kænədə][baɪ] ['stiːmboʊt] [ɔːr] ['reɪlroʊd] ,

Thence	some	made	their	way	towards	Canada	by	steamboat	or	railroad	,
因此	一些	制成	他们的	方式	向	加拿大	经过	汽船	或者	铁路	,

然后，有些人乘汽船或火车前往加拿大。

[ðoʊ] [moʊst] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr] , [les] ['friːkwəntli] , [ɪn] ['praɪvət] [kən'veɪənsiz] .

though	most	made	the	journey	on	foot	or	,	less	frequently	,	in	private	conveyances	.
尽管	最多	制成	这	旅行	在	脚	或者	,	较少的	频繁地	,	在	私人的	运输	.

虽然大多数人步行前往，或者较少情况下乘坐私人交通工具。

['stɔːlwərt] [sleɪvz] ['sʌmtaɪmz] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [steɪts] ,

Stalwart	slaves	sometimes	walked	from	the	Gulf	States	to	the	free	States	,
坚定者	奴隶	有时	步行	从	这	海湾	各州	到	这	自由的	各州	,

一些意志坚强的奴隶有时会从墨西哥湾沿岸各州步行前往自由州。

['trævlɪŋ] ['tʃiːfli] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

traveling	chiefly	by	night	and	guided	by	the	North	Star	.
旅行	主要	经过	夜晚	和	引导	经过	这	北	星星	.

主要在夜间出行，并以北极星为指引。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] ,

Having	reached	a	free	State	,	they	found	friends	among	those	of	their	own	race	,
拥有	达到	一个	自由的	状态	,	他们	成立	朋友们	之中	那些	的	他们的	自己的	种族	,

到达自由邦后，他们在同族人中找到了朋友。

[ɔːr][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][hænd][baɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðʌs]

or	were	taken	in	hand	by	officers	of	the	Underground	Railroad	and	were	thus
或者	是	已采取	在	手	经过	警官	的	这	地下	铁路	和	是	因此

[helpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] .

helped	across	the	Canadian	border	.
帮助	穿过	这	加拿大	边界	.

或者被地下铁路的官员带走，从而帮助越过加拿大边境。

>From [ðə; ði] ['siːˌkəust] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ruːt]

>From	the	seacoast	the	valley	of	the	Connecticut	River	furnished	a	convenient	route
>From	这	海岸	这	谷	的	这	康涅狄格州	河	提供	一个	方便的	路线

[fɔːr; fər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd] ,

for	completing	the	journey	northward	,
为了	完成	这	旅行	向北	,

从海岸出发，康涅狄格河谷为完成北上之旅提供了一条便捷的路线。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'flektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʃæm'plein]

though	the	way	of	the	fugitives	was	often	deflected	to	the	Lake	Champlain
尽管	这	方式	的	这	逃犯	曾是	经常	偏转	到	这	湖	尚普兰

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

不过，逃亡者的路线常常会绕道尚普兰湖地区。

[ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] , [wen] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] , ['nuːmərəs] [laɪnz] [ʌv; əv]

In	later	years	,	when	New	England	became	generally	sympathetic	,	numerous	lines	of
在	之后	年	,	什么时候	新的	英格兰	成为	一般来说	交感神经	,	很多的	线条	的

[ɪ'skeɪp] ['trævəst] [ðæt] [ɪn'taɪər] ['sekʃ(ə)n] .

escape	traversed	that	entire	section	.
逃脱	穿越	那	全部的	部分	.

后来，随着新英格兰地区普遍对难民表示同情，许多逃生路线都穿过了该地区。

['ʌðər] ['kɔːrsɪz] [ɪk'stendɪd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['deləwɛə] ,

Other	courses	extended	northward	from	the	vicinity	of	Philadelphia	,	Delaware	,
其他	课程	扩展	向北	从	这	附近	的	费城	,	特拉华州	,

[ænd; ənd] ['meriləndˌ] .

and	Maryland	.
和	马里兰州	.

其他航线从费城、特拉华州和马里兰州附近向北延伸。

[hɪr] , [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kweikədəm] , [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

Here	,	through	the	center	of	American	Quakerdom	,	all	conditions	favored	the	escape
这里	,	通过	这	中心	的	美国人	贵格会	,	全部	状况	受青睐	这	逃脱

[ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] ,

of	fugitives	,
的	逃犯	,

在这里，穿过美国贵格会的中心地带，所有条件都有利于逃犯逃脱。

[fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wɜːr; wər] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

for	slavery	and	freedom	were	at	close	quarters	.
为了	奴隶制	和	自由	是	在	关闭	四分之一	.

因为奴隶制和自由曾近在咫尺。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kweɪkərs] ,

The	activities	of	the	Quakers	,
这	活动	的	这	贵格会教徒	,

贵格会的活动，

[huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'geɪdʒd] ['mɪrli] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

who	were	at	first	engaged	merely	in	preventing	the	reenslavement	of	those	who
WHO	是	在	第一的	已订婚的	仅仅	在	预防	这	重新奴役	的	那些	WHO

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] ,

had	a	legal	right	to	freedom	,
有	一个	合法的	正确的	到	自由	,

他们最初只是致力于阻止那些拥有合法自由权利的人再次沦为奴隶，

['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] [eɪd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['fjuːdʒətɪv] .

naturally	expanded	until	aid	was	given	without	reservation	to	any	fugitive	.
自然	扩展	直到	援助	曾是	给定	没有	预订	到	任何	逃犯	.

自然而然地，援助范围不断扩大，直到毫无保留地向任何逃犯提供援助。

[frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [dis'tribjuːtiŋ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ruːt] [went] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

From	Philadelphia	as	a	distributing	point	the	route	went	by	way	of	New	York
从	费城	作为	一个	分发	观点	这	路线	去	经过	方式	的	新的	约克

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [ɔːr] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ['væliz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌpensl'veɪniə] [θruː]

and	the	Hudson	River	or	up	the	river	valleys	of	eastern	Pennsylvania	through
和	这	哈德逊	河	或者	向上	这	河	山谷	的	东	宾夕法尼亚州	通过

['westərn] [nuː] [jɔːk] .

western	New	York	.
西	新的	约克	.

以费城为分销点，路线途经纽约和哈德逊河，或者沿着宾夕法尼亚东部的河谷穿过纽约西部。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siː,kəust] [ænd; ənd]['rɪvər] ['væliz]

In	addition	to	the	routes	to	freedom	which	the	seacoast	and	river	valleys
在	添加	到	这	路线	到	自由	哪个	这	海岸	和	河	山谷

[ə'fɔːd] ,

afforded	,
提供	,

除了海岸线和河谷地带提供的通往自由的路线之外，

[ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['haɪweɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

the	Appalachian	chain	of	mountains	formed	an	attractive	highway	of	escape
这	阿巴拉契亚山脉	链	的	山脉	形成	一个	吸引人的	公路	的	逃脱

[frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ,

from	slavery	,
从	奴隶制	,

阿巴拉契亚山脉形成了一条极具吸引力的逃亡之路，为奴隶们提供了逃离奴役的途径。

[ðoʊ] [ðiːz] ['maʊnt(ə)n] [peðz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'nʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][nɑːt]

though	these	mountain	paths	lead	us	to	another	branch	of	our	subject	not
尽管	这些	山	路径	带领	我们	到	其他	分支	的	我们的	主题	不是

[ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] - - [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ]

immediately	connected	with	the	Underground	Railroad	-	-	the	escape	from	bondage
立即地	连接	和	这	地下	铁路	-	-	这	逃脱	从	束缚

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

by	the	initiative	of	the	slaves	themselves	or	by	the	aid	of	their	own	people	.
经过	这	倡议	的	这	奴隶	他们自己	或者	经过	这	援助	的	他们的	自己的	人们	.

尽管这些山路将我们引向了我们主题的另一个分支，这个分支与地下铁路没有直接联系——奴隶们通过自己的主动性或在其同胞的帮助下逃离奴役。

['maʊntnz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

Mountains	have	always	been	a	refuge	and	a	defense	for	the	outlaw	,
山脉	有	总是	到过	一个	避难所	和	一个	防御	为了	这	取缔	,

山脉历来都是亡命之徒的避难所和防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['dwelərz] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'noʊn] ['wɪldərnəs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli]

and	the	few	dwellers	in	this	almost	unknown	wilderness	were	not	infrequently
和	这	很少	居民	在	这	几乎	未知	荒野	是	不是	不常

['iːðər] [ɪn'dɪfrənt] [ɔːr] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

either	indifferent	or	friendly	to	the	fugitives	.
任何一个	冷漠	或者	友好的	到	这	逃犯	.

在这片几乎无人知晓的荒野中，少数居民对逃亡者的态度也时而冷漠，时而友好。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [sleɪvz] [maɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,

The	escaped	slaves	might	,	if	they	chose	,
这	逃脱	奴隶	可能	, 如果		他们	选择	,

逃亡的奴隶们，如果他们愿意的话，或许可以.....

[ə'dɑːpt][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] [ðə; ði] [friː] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ;

adopt	for	an	indefinite	time	the	free	life	of	the	hills	;
采纳	为了	一个	不定	时间	这	自由的	生活	的	这	丘陵	;

无限期地过上山区自由自在的生活；

[bʌt; bət][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['drɪftɪd] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

but	in	most	cases	they	naturally	drifted	northward	for	greater	security	until	they
但	在	最多	案例	他们	自然	漂移	向北	为了	更大的	安全	直到	他们

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

found	themselves	in	a	free	State	.
成立	他们自己	在	一个	自由的	状态	.

但在大多数情况下，为了寻求更大的安全，他们自然而然地向北迁徙，直到最终到达一个自由州。

[θruː] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ['meni] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] ,

Through	the	mountainous	regions	of	Virginia	many	thus	escaped	,
通过	这	多山	地区	的	弗吉尼亚州	许多	因此	逃脱	,

许多人就这样逃过了弗吉尼亚州的山区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]

and	they	were	induced	to	remain	there	by	the	example	and	advice	of
和	他们	是	诱导	到	保持	那里	经过	这	例子	和	建议	的

['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] .

residents	of	their	own	color	.
居民	的	他们的	自己的	颜色	.

他们是受到同色居民的榜样和建议而留在那里的。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] [ɪk'sɛld] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] ['fəːniʃiŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][tuː; tə] ['fjʊdʒətɪv]

The	negroes	themselves	excelled	all	others	in	furnishing	places	of	refuge	to	fugitives
这	黑人	他们自己	表现出色	全部	其他的	在	家具	地方	的	避难所	到	逃犯

[frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs] .

from	slavery	and	in	concealing	their	status	.
从	奴隶制	和	在	隐藏	他们的	地位	.

黑人在为逃亡奴隶提供避难所和隐藏自身身份方面，比其他人都做得更好。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [dʒɑːn] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] ['influənst] [tuː; tə]

For	this	reason	John	Brown	and	his	associates	were	influenced	to
为了	这	原因	约翰	棕色的	和	他的	同事	是	影响	到

[sɪ'lekt] [ðɪs] ['riːdʒən][fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] ['ventʃər] [ɪn] - .

select	this	region	for	their	great	venture	in	1859	.
选择	这	地区	为了	他们的	伟大的	风险投资	在	-	.

因此，约翰·布朗和他的同伴们在1859年决定选择这个地区作为他们伟大冒险的起点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

But	there	were	other	than	geographical	conditions	which	helped	to	determine
但	那里	是	其他	比	地理	状况	哪个	帮助	到	决定

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

the	direction	of	the	lines	of	the	Underground	Railroad	.
这	方向	的	这	线条	的	这	地下	铁路	.

但除了地理条件之外，还有其他因素影响着地下铁路的走向。

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr; ər][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,

West	of	the	Alleghanies	are	the	broad	plains	of	the	Mississippi	Valley	,
西方	的	这	阿勒格尼	是	这	广阔	平原	的	这	密西西比州	谷	,

阿勒格尼山脉以西是广阔的密西西比河谷平原。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən]['hjuːmən]['elɪmənts; 'eləmənts] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

and	in	this	great	region	human	elements	rather	than	physical	characteristics
和	在	这	伟大的	地区	人类	元素	相当	比	身体的	特征

[pruːvd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

proved	influential	.
已证实	有影响	.

在这个广袤的地区，发挥重要作用的是人的因素，而不是自然特征。

['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['setləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm]

Northern	Ohio	was	occupied	by	settlers	from	the	East	,	many	of	whom
北方	俄亥俄州	曾是	占领	经过	定居者	从	这	东方	,	许多	的	谁

[wɜːr; wər]['ænti] - ['sleɪvəri] .

were	anti	-	slavery	.
是	反对	-	奴隶制	.

俄亥俄州北部居住着来自东部的移民，其中许多人反对奴隶制。

['sʌðərn] [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz]['pɑ:pjuleɪtid] ['lɑ:rdʒli] [baɪ] ['kweɪkərs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Southern	Ohio	was	populated	largely	by	Quakers	and	other	people	from	the
南方	俄亥俄州	曾是	人口稠密	很大程度上	经过	贵格会教徒	和	其他	人们	从	这

[sleɪv] [steɪts] [hu:] [əb'hɔ:] ['sleɪvəri] .

slave	States	who	abhorred	slavery	.
奴隶	各州	WHO	令人厌恶	奴隶制	.

俄亥俄州南部主要居住着贵格会教徒和其他来自蓄奴州的、憎恶奴隶制的人。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðə; ði] [steɪt] ['bɔ:dəd] [ɑ:n] [sleɪv] ['terətɔ:ri] ,

On	the	east	and	south	the	State	bordered	on	slave	territory	,
在	这	东方	和	南	这	状态	带边框	在	奴隶	领土	,

该州东部和南部与蓄奴州接壤。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][wʌz; wəz] ['trævəst] [baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	every	part	of	the	region	was	traversed	by	lines	of	travel	for	the
和	每一个	部分	的	这	地区	曾是	穿越	经过	线条	的	旅行	为了	这

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

奴隶们沿着路线往来穿梭于该地区的各个角落。

[ɪn] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [ˌɪndi'ænə][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ætɪtu:d] [pri'veɪld] .

In	eastern	and	northern	Indiana	a	favorable	attitude	prevailed	.
在	东	和	北方	印第安纳州	一个	有利	态度	最终获胜	.

在印第安纳州东部和北部，人们普遍持积极态度。

[ˌsaʊθ'westərn] [ˌɪndi'ænə] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðoʊz] [les]

Southwestern	Indiana	,	however	,	and	southern	Illinois	were	occupied	by	those	less
西南	印第安纳州	,	然而	,	和	南部	伊利诺伊州	是	占领	经过	那些	较少的

['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] ,

friendly	to	the	slave	,
友好的	到	这	奴隶	,

然而，印第安纳州西南部和伊利诺伊州南部则被那些对奴隶不太友好的人占据。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ði:z] ['sekʃnz] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [eɪd][tu:; tə] ['fjʊdʒətɪv] .

so	that	in	these	sections	there	is	little	evidence	of	systematic	aid	to	fugitives	.
所以	那	在	这些	部分	那里	是	小的	证据	的	系统	援助	到	逃犯	.

因此，在这些地区，几乎没有证据表明存在系统性地援助逃犯的行为。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mɪ'zʊri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] ,

But	with	St	.	Louis	,	Missouri	,	as	a	starting	-	point	,
但	和	英石	.	路易斯	,	密苏里州	,	作为	一个	开始	-	观点	,

但以密苏里州圣路易斯为起点，

['nɔ:rðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ]['refju:dʒz][fɔ:r; fər]['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði]

northern	Illinois	became	honeycombed	with	refuges	for	patrons	of	the
北方	伊利诺伊州	成为	蜂窝状	和	避难所	为了	顾客	的	这

[ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

Underground	Railroad	.
地下	铁路	.

伊利诺伊州北部遍布着为“地下铁路”参与者提供的避难所。

[ðə; ði]['ni:groʊ]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [frendz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['setld] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['aɪor] ,

The	negro	also	found	friends	in	all	the	settled	portions	of	Iowa	,
这	黑人	还	成立	朋友们	在	全部	这	定居	部分	的	爱荷华州	,

这位黑人还在爱荷华州所有已开发的地区都找到了朋友。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ə; eɪ] ['laɪvli] ['træfɪk] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] ,

and	at	the	outbreak	of	the	Civil	War	a	lively	traffic	was	being	developed	,
和	在	这	暴发	的	这	民用	战争	一个	热闹	交通	曾是	存在	发达	,

内战爆发时，该地区的交通运输十分活跃。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [tuː; tə]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] .

extending	**from**	**Lawrence**	**,**	**Kansas**	**,**	**to**	**Keokuk**	**,**	**Iowa**	**.**
扩展	从	劳伦斯	,	堪萨斯州	,	到	基奥卡克	,	爱荷华州	.

从堪萨斯州劳伦斯延伸至爱荷华州基奥卡克。

[ðer; ðər][ɪz] [rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

There	**is**	**respectable**	**authority**	**for**	**a**	**variety**	**of**	**opinions**	**as**	**to**	**the**
那里	是	可敬	权威	为了	一个	种类	的	意见	作为	到	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ren'dɪʃ(ə)n] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

requirements	**of**	**the**	**rendition**	**clause**	**in**	**the**	**Constitution**	**and**	**of**	**the**	**Act**	**of**
要求	的	这	演绎	条款	在	这	宪法	和	的	这	行为	的

['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] [ɔːr]['leɪbər] ;

Congress	**of**	**1793**	**to**	**facilitate**	**the**	**return**	**of**	**fugitives**	**from**	**service**	**or**	**labor**	**;**
国会	的	-	到	促进	这	返回	的	逃犯	从	服务	或者	劳动	;

对于宪法中的引渡条款和 1793 年国会法案中为方便遣返逃犯或劳工而制定的条款的要求，存在着各种有理有据的意见；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði]['spɪrɪt]

but	**there**	**is**	**no**	**respectable**	**authority**	**in**	**support**	**of**	**the**	**view**	**that**	**neither**	**the**	**spirit**
但	那里	是	不	可敬	权威	在	支持	的	这	看法	那	两者都不	这	精神

[nɔːr][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz]['vaiəleitid][baɪ][ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

nor	**the**	**letter**	**of**	**the**	**law**	**was**	**violated**	**by**	**the**	**supporters**	**of**	**the**	**Underground**
也不	这	信	的	这	法律	曾是	违反	经过	这	支持者	的	这	地下

['reɪlroʊd] .

Railroad	**.**
铁路	.

但是，没有任何权威人士支持这样一种观点，即地下铁路的支持者既没有违反法律的精神，也没有违反法律的条文。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['riːəl] ['wiːknəs] [tuː; tə]['ænti] - ['sleɪvəri] ['lidər] [ɪn]['pɑːlətɪks] .

This	**was**	**a**	**source**	**of**	**real**	**weakness**	**to**	**anti**	**-**	**slavery**	**leaders**	**in**	**politics**	**.**
这	曾是	一个	来源	的	真实的	弱点	到	反对	-	奴隶制	领导人	在	政治	.

这曾是政治上反奴隶制领导人的一个真正弱点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [truː] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər]['æktʃuəl]

It	**was**	**always**	**true**	**that**	**only**	**a**	**small**	**minority**	**of**	**their**	**numbers**	**were**	**actual**
它	曾是	总是	真的	那	仅有的	一个	小的	少数民族	的	他们的	数字	是	实际的

['vaɪəleɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

violators	**of**	**the**	**law**	**,**
违规者	的	这	法律	,

一直以来，只有极少数人真正违法。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd]['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] [ðæt]

yet	**such**	**was**	**their**	**relation**	**to**	**the**	**organized**	**anti**	**-**	**slavery**	**movement**	**that**
然而	这样的	曾是	他们的	关系	到	这	组织	反对	-	奴隶制	移动	那

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl] .

responsibility	**attached**	**to**	**all**	**.**
责任	随附的	到	全部	.

然而，他们与有组织的废奴运动有着如此密切的联系，以至于每个人都肩负起了责任。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] ['pɑːrti][fɔːr; fər] - [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**platform**	**of**	**the**	**Liberty**	**party**	**for**	**1844**	**declared**	**that**	**the**	**provisions**	**of**	**the**
这	平台	的	这	自由	派对	为了	-	声明	那	这	条款	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːr; fər] [ri'kleimiŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ɔːt]

Constitution	**for**	**reclaiming**	**fugitive**	**slaves**	**were**	**dangerous**	**to**	**liberty**	**and**	**ought**
宪法	为了	回收	逃犯	奴隶	是	危险的	到	自由	和	应该

[tuː; tə][biː; bi] ['æbrəgeɪt] .

to	**be**	**abrogated**	**.**
到	是	废除	.

1844 年自由党的纲领宣称，宪法中关于追捕逃亡奴隶的条款对自由构成威胁，应该予以废除。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrti] [wʊd] [triːt] [ðiːz] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz]

It	further	declared	that	the	members	of	the	party	would	treat	these	provisions	as
它	更远	声明	那	这	成员	的	这	派对	会	对待	这些	条款	作为

[vɔɪd] ,

void	,
空白	,

声明还指出，该党成员将视这些条款无效。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪnˈvɑːlvd] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [æn; ən] [ɪˈmɔːrəl] [ækt] .

because	they	involved	an	order	to	commit	an	immoral	act	.
因为	他们	涉及	一个	命令	到	犯罪	一个	不道德	行为	.

因为它们涉及下令实施不道德的行为。

[ðə; ðɪ] [ˈplætfɔːrm] [ðʌs] [ɪkˈsplɪsɪtli] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv]

The	platform	thus	explicitly	committed	the	party	to	the	support	of	the	policy	of
这	平台	因此	明确地	坚定的	这	派对	到	这	支持	的	这	政策	的

[ˈrendərɪŋ] [eɪd] [tuː; tə] [ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪvz] .

rendering	aid	to	fugitive	slaves	.
渲染	援助	到	逃犯	奴隶	.

因此，该纲领明确承诺该党将支持向逃亡奴隶提供援助的政策。

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ðə; ðɪ] [ˈplætfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [friː] - [sɔɪl] [ˈpɑːrti] [kənˈteɪnd] [noʊ] [ˈrefrəns] [wəˈevər]

Four	years	later	the	platform	of	the	Free	-	soil	party	contained	no	reference	whatever
四	年	之后	这	平台	的	这	自由的	-	土壤	派对	包含	不	参考	任何

[tuː; tə] [ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ,

to	fugitive	slaves	,
到	逃犯	奴隶	,

四年后，自由土地党的纲领中完全没有提及逃亡奴隶。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] - [diˈnaunst] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] [ʌv; əv] - [æz; əz] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə]

but	that	of	1852	denounced	the	Fugitive	Slave	Act	of	1850	as	repugnant	to
但	那	的	-	谴责	这	逃犯	奴隶	行为	的	-	作为	令人厌恶的	到

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [ɪts] [ˈbaɪndɪŋ] [fɔːrs] [ɑːn]

the	Constitution	and	the	spirit	of	Christianity	and	denied	its	binding	force	on
这	宪法	和	这	精神	的	基督教	和	否认	它是	结合	力量	在

[ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .

the	American	people	.
这	美国人	人们	.

但 1852 年的法令谴责 1850 年的《逃奴法》与宪法和基督教精神相悖，并否认其对美国人民的约束力。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈplætfɔːrm] [ʌv; əv] - [meɪd] [noʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekt] .

The	Republican	platform	of	1856	made	no	reference	to	the	subject	.
这	共和党人	平台	的	-	制成	不	参考	到	这	主题	.

1856 年共和党的纲领中没有提及此事。

[ðə; ðɪ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] [fɪld] [æn; ən] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [plæn] [fɔːr; fər]

The	Underground	Railroad	filled	an	insignificant	place	in	the	general	plan	for
这	地下	铁路	已填	一个	微不足道	地方	在	这	一般的	计划	为了

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ,

emancipation	,
解放	,

在整体解放计划中，“地下铁路”只占据了微不足道的一部分。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɜˈɛktɜz, daɪˈrɛktɜz, diːˈrɛktɜz, dɪˈrɛktɜz] .

even	in	the	minds	of	the	directors	.
甚至	在	这	思想	的	这	导演	.

甚至在导演们的脑海中也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlesər] [tæsk] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrk] .

It	was	a	lesser	task	preparatory	to	the	great	work	.
它	曾是	一个	较少	任务	预备	到	这	伟大的	工作	.

这是为这项伟大的工作所做的准备工作，只是较小的任务。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [geɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	to	the	numbers	of	slaves	who	gained	their	freedom	by	means	of	it	,
作为	到	这	数字	的	奴隶	WHO	获得	他们的	自由	经过	方法	的	它	,

至于有多少奴隶通过这种方式获得了自由，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

there	is	a	wide	range	of	opinion	.
那里	是	一个	宽的	范围	的	观点	.

人们对此众说纷纭。

['steɪtmənts] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['sʌðərn] ['membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

Statements	in	Congress	by	Southern	members	that	a	hundred	thousand	had	escaped
声明	在	国会	经过	南方	成员	那	一个	百	千	有	逃脱

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][groʊs] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] .

must	be	regarded	as	gross	exaggerations	.
必须	是	认为	作为	总的	夸张	.

南方议员在国会发表的关于有十万人逃脱的言论，必须被视为严重夸大其词。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] [steɪts] .

In	any	event	the	loss	was	confined	chiefly	to	the	border	States	.
在	任何	事件	这	损失	曾是	受限	主要	到	这	边界	各州	.

总之，损失主要局限于边境各州。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['sɜːrv(ə)l]

it	has	been	stated	with	some	show	of	reason	that	the	danger	of	servile
它	有	到过	声明	和	一些	展示	的	原因	那	这	危险	的	奴性的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['lidər] .

insurrection	was	diminished	by	the	escape	of	potential	leaders	.
起义	曾是	减少	经过	这	逃脱	的	潜在的	领导人	.

有相当合理的证据表明，潜在领导人的逃脱降低了奴隶起义的危险。

>From [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [men] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

>From	the	standpoint	of	the	great	body	of	anti	-	slavery	men	who	expected	to
>From	这	立场	的	这	伟大的	身体	的	反对	-	奴隶制	男人	WHO	预期的	到

['set(ə)l][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [baɪ] ['piːsəbl] [miːnz] ,

settle	the	slavery	question	by	peaceable	means	,
定居	这	奴隶制	问题	经过	和平的	方法	,

从大多数希望通过和平手段解决奴隶制问题的反奴隶制人士的角度来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kə'læməti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] [ðæt] ,

it	was	a	calamity	of	the	first	magnitude	that	,
它	曾是	一个	灾害	的	这	第一的	震级	那	,

这是一场极其严重的灾难，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['æktɪv]

just	at	the	time	when	conditions	were	most	favorable	for	transferring	the	active
只是	在	这	时间	什么时候	状况	是	最多	有利	为了	转移	这	积极的

[kruː'seɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] ,

crusade	from	the	general	Government	to	the	separate	States	,
运动	从	这	一般的	政府	到	这	分离	各州	,

正当当时形势最为有利于将积极的十字军东征从联邦政府转移到各个州的时候，

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [wʌz; wəz]

public	attention	should	be	directed	to	the	one	point	at	which	the	conflict	was
民众	注意力	应该	是	指导	到	这	一	观点	在	哪个	这	冲突	曾是

[moʊst] [ə'kju:t] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] .

most	acute	and	irrepressible	.
最多	急性	和	不可抑制的	.

公众的注意力应该集中在冲突最为激烈、最无法遏制的那一点上。

['pri:viəs] [tu:; tə] - [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌækrɪ'moʊniəs] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n]

Previous	to	1850	there	had	been	no	general	acrimonious	debate	in	Congress	on
以前的	到	-	那里	有	到过	不	一般的	尖刻	辩论	在	国会	在

[ðə; ði] [ren'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fju:dʒətɪv] [sleɪvz] .

the	rendition	of	fugitive	slaves	.
这	演绎	的	逃犯	奴隶	.

1850 年以前，国会中从未就引渡逃亡奴隶的问题进行过普遍的激烈辩论。

[ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['bɑ:ndɪdʒ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən]

About	half	of	those	who	had	previously	escaped	from	bondage	had	not	taken
关于	一半	的	那些	WHO	有	之前	逃脱	从	束缚	有	不是	已采取

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [goʊ] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['kænədə] ,

the	trouble	to	go	as	far	as	Canada	,
这	麻烦	到	去	作为	远的	作为	加拿大	,

之前逃离奴役的人中，大约有一半人没有费尽周折到达加拿大。

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [pi:s] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] .

but	were	living	at	peace	in	the	Northern	States	.
但	是	活的	在	和平	在	这	北方	各州	.

但他们在北方各州过着和平的生活。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [nu:] [ɔ:r] [kɛəd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt]

Few	people	at	the	North	knew	or	cared	anything	about	the	details	of	a	law	that
很少	人们	在	这	北	知道	或者	关心	任何事物	关于	这	细节	的	一个	法律	那

[hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['stætʃu:t] [bʊks] [sɪns] - .

had	been	on	the	statute	books	since	1793	.
有	到过	在	这	法令	图书	自从	-	.

北方很少有人了解或关心这项自 1793 年以来就已列入成文法典的法律的细节。

['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [wɜ:r; wər] ['du:li] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['eni] [ə'tempt]

Members	of	Congress	were	duly	warned	of	the	dangers	involved	in	any	attempt
成员	的	国会	是	正式地	警告	的	这	危险	涉及	在	任何	试图

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['strɪndʒənt] [lɔ:] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pru:vd] [ə; eɪ]

to	enforce	a	more	stringent	law	than	the	previous	act	which	had	proved	a
到	执行	一个	更多的	严格	法律	比	这	以前的	行为	哪个	有	已证实	一个

[ded] ['letər] .

dead	letter	.
死的	信	.

国会议员们已得到充分警告，任何试图执行比之前已被证明形同虚设的法律更为严格的法律的尝试都将带来危险。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [nu:] [lɔ:] ['ɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə]

To	those	who	understood	the	conditions	,	the	new	law	also	was	doomed	to
到	那些	WHO	理解	这	状况	,	这	新的	法律	还	曾是	注定失败	到

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

对于那些了解情况的人来说，这项新法律也注定会失败。

[soʊ] [sed] ['senətər] ['bʌtlər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

So	said	Senator	Butler	of	South	Carolina	.
所以	说	参议员	巴特勒	的	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州参议员巴特勒如是说。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [met] [baɪ] ['vaɪələns] .

An	attempt	to	enforce	it	would	be	met	by	violence	.
一个	试图	到	执行	它	会	是	遇见	经过	暴力	.

任何试图强制执行该规定的行为都将遭到暴力镇压。

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [keɪm] [truː] .

This	prediction	came	true	.
这	预言	来了	真的	.

这个预言成真了。

[ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [pə'tenʃ(ə)l] ['vɪktəms] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [steɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['pænɪk] .

The	twenty	thousand	potential	victims	residing	in	Northern	States	were	thrown	into	panic	.
这	二十	千	潜在的	受害者	居住	在	北方	各州	是	抛掷	进入	恐慌	.

居住在北方各州的两万名潜在受害者陷入了恐慌。

[sʌm; səm] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] ['kænədə] ; ['ʌðər] ['ɔːrgənaɪzd] [miːnz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

Some	rushed	off	to	Canada	;	others	organized	means	for	protection	.
一些	匆忙	离开	到	加拿大	;	其他的	组织	方法	为了	保护	.

一些人匆匆逃往加拿大；另一些人则组织起来寻求保护。

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] .

A	father	and	son	from	Baltimore	came	to	a	town	in	Pennsylvania	to	recover	a	fugitive	.
一个	父亲	和	儿子	从	巴尔的摩	来了	到	一个	镇	在	宾夕法尼亚州	到	恢复	一个	逃犯	.

来自巴尔的摩的一对父子来到宾夕法尼亚州的一个小镇，追捕一名逃犯。

[æn; ən] [ə'lɑːrm] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] ; [men] , ['moʊstli] ['kʌlərd] ,

An	alarm	was	sounded	;	men	,	mostly	colored	,
一个	警报	曾是	听起来	;	男人	,	大多	有色	,

警报响起；人们，大多是有色人种，

[rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['θretnd] .

rushed	to	the	protection	of	the	one	whose	liberty	was	threatened	.
匆忙	到	这	保护	的	这	一	谁	自由	曾是	威胁	.

奋不顾身地保护那位自由受到威胁的人。

[tuː] ['kweɪkərs] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʌn] [sleɪv] - ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wuːndɪd] .

Two	Quakers	appeared	on	the	scene	and	warned	the	slavehunters	to	desist	and	upon	their	refusal	one	slave	-	hunter	was	instantly	killed	and	the	other	wounded	.
二	贵格会教徒	出现	在	这	场景	和	警告	这	-	到	停止	和	之上	他们的	拒绝	一	奴隶	-	猎人	曾是	即刻	被杀	和	这	其他	受伤	.

两名贵格会教徒出现并警告奴隶贩子停止行动，奴隶贩子拒绝服从，其中一名奴隶贩子当场被杀，另一名奴隶贩子受伤。

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

The	fugitive	was	conveyed	to	a	place	of	safety	,
这	逃犯	曾是	传递	到	一个	地方	的	安全	,

逃犯被押送到安全地点。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [miːtid] [aʊt] ,

and	to	the	murderers	no	punishment	was	meted	out	,
和	到	这	杀人犯	不	惩罚	曾是	已记录	出去	,

而凶手们却未受到任何惩罚。

[ðoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [meɪd] ['strenjuəs] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]
though **the** **general** **Government** **made** **strenuous** **efforts** **to** **discover** **and** **punish**
尽管 这 一般的 政府 制成 费力的 努力 到 发现 和 惩治
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

尽管联邦政府竭尽全力去发现和惩罚他们。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
In **New** **York** **,**
在 新的 约克 ,

在纽约，

[ðoʊ] ['dʒɛrɪt] [smɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['klɜːrdʒimən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'sɪstənts] ['reskjuːd] [ə; eɪ]
though **Gerrit** **Smith** **and** **a** **local** **clergyman** **with** **a** **few** **assistants** **rescued** **a**
尽管 格里特 史密斯 和 一个 当地的 牧师 和 一个 很少 助理 获救 一个
['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kænədə] ,
fugitive **from** **the** **officers** **of** **the** **law** **and** **sent** **him** **to** **Canada** **,**
逃犯 从 这 警官 的 这 法律 和 发送 他 到 加拿大 ,

尽管格里特·史密斯和一位当地牧师以及几名助手从执法人员手中救出了一名逃犯，并将他送往加拿大，

['oʊpənli] [prə'kleimɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði][ækt] , [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
openly **proclaiming** **and** **justifying** **the** **act** **,** **no** **attempt** **was** **made** **to** **punish**
公然 宣告 和 证明其合理性 这 行为 , 不 试图 曾是 制成 到 惩治
[ðə; ði] [ə'fendəz] .
the **offenders** **.**
这 罪犯 .

当局公开宣扬并为这种行为辩护，却没有采取任何措施惩罚违法者。

['æftər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] ,
After **a** **dozen** **years** **of** **intense** **and** **ever** **-** **increasing** **excitement** **,**
后 一个 打 年 的 激烈的 和 曾经 - 增加 激动 ,

经过十二年紧张刺激且不断升级的兴奋之后，

[wen] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn]
when **other** **causes** **of** **friction** **between** **North** **and** **South** **had** **apparently** **been**
什么时候 其他 原因 的 摩擦 之间 北 和 南 有 显然 到过
[rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt]
removed **and** **good** **citizens** **in** **the** **two** **sections** **were** **rejoicing** **at** **the** **prospect**
已移除 和 好的 公民 在 这 二 部分 是 欢欣鼓舞 在 这 前景
[ʌv; əv][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ,
of **an** **era** **of** **peace** **and** **harmony** **,**
的 一个 时代 的 和平 和 和谐 ,

当南北之间的其他摩擦原因似乎已经消除，两地善良的公民都为和平和谐时代的到来而欢欣鼓舞时，

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn]['prɑːbləm][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]
public **attention** **was** **concentrated** **upon** **the** **one** **problem** **of** **conduct** **which** **would** **not**
民众 注意力 曾是 集中 之上 这 一 问题 的 执行 哪个 会 不是
[æd'mɪt][ʌv; əv] ['piːsəbl] ['liːg(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] .
admit **of** **peaceable** **legal** **adjustment** **.**
承认 的 和平的 合法的 调整 .

公众的注意力集中在一个行为问题上，这个问题无法通过和平的法律途径来解决。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] ['lɔˌbreɪkɚz] [huːz] [eɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]
Abolitionists **had** **always** **been** **stigmatized** **as** **lawbreakers** **whose** **aim** **was** **the**
废奴主义者 有 总是 到过 受污名化的 作为 违法者 谁 目的 曾是 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
destruction **of** **slavery** **in** **utter** **disregard** **of** **the** **rights** **of** **the** **States** **.**
破坏 的 奴隶制 在 说出 漠视 的 这 权利 的 这 各州 .

废奴主义者一直被污名化为违法者，他们的目标是摧毁奴隶制，完全无视各州的权利。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [fɔːls] ;
This charge was absolutely false ;
这 收费 曾是 绝对地 错误的 ;

这项指控完全是捏造的;

[ðer; ðər] ['setld] ['proʊgræm] [ɪn'vɑːlvd] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][kən'troʊl]['oʊvər]
their settled program involved full recognition of state and municipal control over
他们的 定居 程序 涉及 满的 认出 的 状态 和 市政 控制 超过
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

他们制定的方案包括全面承认州和市对奴隶制的控制权。

[jet] ['æftər] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ə'pɑːn] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Yet after public attention had become fixed upon conduct on the part of the
然而 后 民众 注意力 有 变得 固定的 之上 执行 在 这 部分 的 这
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] ,
abolitionists which was illegal ,
废奴主义者 哪个 曾是 非法的 ,

然而，在公众的注意力集中到废奴主义者的非法行为之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] .
it was difficult to escape the implication that their whole course was illegal .
它 曾是 难的 到 逃脱 这 含义 那 他们的 所有的 课程 曾是 非法的 .

人们很难不让人联想到他们的整个课程都是非法的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['trædʒɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt][ʌv; əv] - .
This was the tragic significance of the Fugitive Slave Act of 1850 .
这 曾是 这 悲惨 意义 的 这 逃犯 奴隶 行为 的 - .

这就是1850年《逃亡奴隶法》的悲剧意义。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊks] [æz; əz] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['wɛpənz] ['hwitiə] ['ɔːfərd] [ʌp] " [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv]
BOOKS AS ANTI - SLAVERY WEAPONS Whittier offered up " thanks for the fugitive
图书 作为 反对 - 奴隶制 武器 惠提尔 提供 向上 " 谢谢 为了 这 逃犯
[sleɪv] [lɔː] ;
slave law ;
奴隶 法律 ;

书籍作为反奴隶制武器 惠蒂尔表示"感谢逃奴法;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] - ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] . -
for it gave occasion for ' Uncle Tom's Cabin . '
为了 它 给予 场合 为了 - 叔叔 汤姆的 舱 . -

因为它促成了《汤姆叔叔的小屋》的诞生。

" ['mɪsɪz] . ['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ]
" Mrs . Harriet Beecher Stowe had been mistress of a station on the
" 太太 . 哈丽特 比彻 斯托 有 到过 情妇 的 一个 车站 在 这
[ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,
Underground Railroad at Cincinnati ,
地下 铁路 在 辛辛那提 ,

"哈里特·比彻·斯托夫人曾是辛辛那提地下铁路一个站点的负责人，

[ðə; ðɪ][stɔːrm] - ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] ,
the storm - center of the West ,
这 风暴 - 中心 的 这 西方 ,

西部风暴中心

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪk'spɪrɪəns] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ə; eɪ]

and	out	of	her	experience	she	has	transmitted	to	the	world	a
和	出去	的	她	经验	她	有	传输	到	这	世界	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌelɪ'mentl] [ænd; ənd] ['trædʒɪk] ['hjuːmən] [ɪks'pɪərɪənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [wɪtʃ]

knowledge	of	the	elemental	and	tragic	human	experiences	of	the	slaves	which
知识	的	这	元素	和	悲惨	人类	经历	的	这	奴隶	哪个

[wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fjuː] .

would	otherwise	have	been	restricted	to	a	select	few	.
会	否则	有	到过	受限制的	到	一个	选择	很少	.

她将自己的经历传递给了世界，使人们了解了奴隶们最原始、最悲惨的人类经历，而这些经历原本可能只有少数人才能了解。

[ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['iːstərn] [ˌɪndi'ænə] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [held] ['nɑːv(ə)l] ['riːdɪŋ]

The	mistress	of	a	similar	station	in	eastern	Indiana	,	though	she	held	novel	reading
这	情妇	的	一个	相似的	车站	在	东	印第安纳州	,	尽管	她	握住	小说	阅读

[ə; eɪ] ['dedlɪ] [sɪn] ,

a	deadly	sin	,
一个	致命	罪	,

印第安纳州东部一位地位相近的女主人，虽然她认为阅读小说是不可饶恕的罪过，

[sed] : " - ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn] - [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [fækts] .

said	:	"	'	Uncle	Tom's	Cabin	'	is	not	a	novel	,	it	is	a	record	of	facts	.
说	:	"	-	叔叔	汤姆的	舱	-	是	不是	一个	小说	,	它	是	一个	记录	的	事实	.

他说："《汤姆叔叔的小屋》不是小说，而是事实记录。"

[aɪ] [maɪ'self] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['stɔːriz] .

I	myself	have	listened	to	the	same	stories	.
我	我	有	听着	到	这	相同的	故事	.

我自己也听过同样的故事。

" [ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ɪn] [ɔːl] [lændz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['leɪbəz] [ʌv; əv]

"	The	reading	public	in	all	lands	soon	became	sympathetic	participants	in	the	labors	of
"	这	阅读	民众	在	全部	土地	很快	成为	交感神经	参与者	在	这	劳动	的

[ðoʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

“世界各地的读者很快就对那些人的辛勤劳动表示同情和支持，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [lɔː] , [wɜːr; wər] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['æspərənts] [fɔːr; fər] ['lɪbərtɪ] .

in	defiance	of	law	,	were	lending	a	hand	to	the	aspirants	for	liberty	.
在	蔑视	的	法律	,	是	贷款	一个	手	到	这	有志者	为了	自由	.

他们不顾法律，向争取自由的人们伸出援手。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

At	the	time	of	the	publication	of	the	story	in	book	form	in	March	,
在	这	时间	的	这	发布	的	这	故事	在	书	形式	在	行进	,

该故事于三月份以书籍形式出版时，

- , [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prə'faʊndlɪ] [stɜːrd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [hæd; həd]

1852	,	America	was	being	profoundly	stirred	by	the	stories	of	fugitives	who	had
-	,	美国	曾是	存在	深刻地	搅拌	经过	这	故事	的	逃犯	WHO	有

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˌjʊrə'piːən] ['despətɪzəm] .

escaped	from	European	despotism	.
逃脱	从	欧洲的	专制主义	.

1852年，逃离欧洲专制统治的难民的故事深深地触动了美国。

['mɪsɪz] . [stoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][həːr; hər] ['kwestʃən] : " [wen] [dɪ'sperɪŋ] [hʌŋ'geriən]

Mrs	.	Stowe	refers	to	these	incidents	in	her	question	:	"	When	despairing	Hungarian
太太	.	斯托	指	到	这些	事件	在	她	问题	:	"	什么时候	绝望	匈牙利

['fjʊdʒətɪv] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ,

fugitives	make	their	way	,
逃犯	制作	他们的	方式	,

斯托夫人在她的问题中提到了这些事件："当绝望的匈牙利逃亡者艰难跋涉时，

[ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - ['wɔːrənts] [ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔːfl] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə]

against	all	the	search	-	warrants	and	authorities	of	their	lawful	governments	to
反对	全部	这	搜索	-	逮捕令	和	当局	的	他们的	合法的	政府	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

违抗其合法政府对美国的所有搜查令和授权，

[pres] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæbɪnət] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['welkəm] .

press	and	political	cabinet	ring	with	applause	and	welcome	.
按	和	政治的	内阁	戒指	和	掌声	和	欢迎	.

新闻发布会和政治内阁成员报以热烈的掌声和欢迎。

[wen] [dɪ'sperɪŋ] ['æfrɪkən] ['fjʊdʒətɪv] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

When	despairing	African	fugitives	do	the	same	thing	-	-	it	is	-	-	what	IS	it	?
什么时候	绝望	非洲	逃犯	做	这	相同的	事物	-	-	它	是	-	-	什么	是	它	?

当绝望的非洲逃亡者也这样做时——这——这到底是什么？

" ['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [ˌrefju'dʒiː][hæd; həd] [bɪn]

"	Little	did	she	think	that	when	the	eloquence	of	the	Hungarian	refugee	had	been
"	小的	做过	她	思考	那	什么时候	这	口才	的	这	匈牙利	难民	有	到过

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

她万万没想到，当那位匈牙利难民的雄辩被人遗忘之后，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪ'laɪzə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [wʊd] [rɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

the	story	of	Eliza	and	Uncle	Tom	would	ring	throughout	the	world	.
这	故事	的	伊丽莎	和	叔叔	汤姆	会	戒指	自始至终	这	世界	.

伊丽莎和汤姆叔叔的故事将传遍世界。

[ðə; ði] [bʊk] [dɪd][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['rendərd] [ə'sɪstəns]

The	book	did	far	more	than	vindicate	the	conduct	of	those	who	rendered	assistance
这	书	做过	远的	更多的	比	表白	这	执行	的	那些	WHO	渲染	协助

[tuː; tə][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ;

to	the	fugitive	from	slavery	;
到	这	逃犯	从	奴隶制	;

这本书的作用远不止于为那些帮助逃亡奴隶的人的行为辩护；

[ˌaɪ 'tiː][let][ɪn] ['deɪlaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

it	let	in	daylight	upon	the	essential	nature	of	slavery	.
它	让	在	日光	之上	这	基本的	自然	的	奴隶制	.

它使奴隶制的本质暴露无遗。

[hjuː'meɪn][ænd; ənd][dʒʌst]['mæstərz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ækts]

Humane	and	just	masters	are	shown	to	be	forced	into	participation	in	acts
人道	和	只是	大师	是	所示	到	是	强制	进入	参与	在	行为

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['kruːəlti] .

which	result	in	intolerable	cruelty	.
哪个	结果	在	无法容忍	残酷	.

仁慈公正的主人被迫参与导致令人无法容忍的残忍行为。

[fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [sleɪv] -
Full justice is done to the noble and admirable character of Southern slave -
满的 正义 是 完毕 到 这 高贵 和 令人钦佩的 特点 的 南方 奴隶 -
['oʊnərz] .
owners .
所有者 .

南方奴隶主的崇高和令人钦佩的品格得到了充分的肯定。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['ʃelbiz] , " [ɪn] [kən'tʌki] .
The author had been a guest in the home of the " Shelbys , " in Kentucky .
这 作者 有 到过 一个 客人 在 这 家 的 这 " 谢尔比 , " 在 肯塔基州 .

作者曾到肯塔基州的"谢尔比家族"家中做客。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɑːn] [ðə; ði]
She had taken great pains to understand the Southern point of view on the
她 有 已采取 伟大的 疼痛 到 理解 这 南方 观点 的 看法 在 这
['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ;
subject of slavery ;
主题 的 奴隶制 ;

她曾费尽心思去了解南方对奴隶制问题的看法;

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['eni] [plæn] [ʌv; əv]
she had entered into the real trials and difficulties involved in any plan of
她 有 进入 进入 这 真实的 试验 和 困难 涉及 在 任何 计划 的
[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

她已经真正体会到任何解放计划所涉及的种种考验和困难。

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [əu'fiːliə] , [hɪz; ɪz] [nuː] ['ɪŋgland] ['kʌz(ə)n] , [sez] : " [ɪf] [wiː; wi]
St . Clair , speaking to Miss Ophelia , his New England cousin , says : " If we
英石 . 克莱尔 , 请讲 到 错过 奥菲莉娅 , 他的 新的 英格兰 表哥 , 说道 : " 如果 我们
[ɪ'mænsɪpeɪt] ,
emancipate ,
解放 ,

圣克莱尔对他的新英格兰表妹奥菲莉亚小姐说："如果我们解放了她们，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] ?
are you willing to educate ?
是 你 愿意的 到 教育 ?

你愿意进行教育吗?

[haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taʊn] [wʊd] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] ,
How many families of your town would take in a negro man or woman ,
如何 许多 家庭 的 你的 镇 会 拿 在 一个 黑人 男人 或者 女士 ,

你所在的城镇有多少家庭愿意收留一名黑人男子或女子?

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [ber] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kristʃənz] ?
teach them , bear with them , and seek to make them Christians ?
教 他们 , 熊 和 他们 , 和 寻找 到 制作 他们 基督徒 ?

教导他们，包容他们，努力使他们成为基督徒?

[haʊ] ['meni] ['mɜːtʃənts] [wʊd] [teɪk] ['eɪdɔlf] , [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [klɜːrk] ;
How many merchants would take Adolph , if I wanted to make him a clerk ;
如何 许多 商人 会 拿 阿道夫 , 如果 我 通缉 到 制作 他 一个 职员 ;

如果我想让阿道夫做店员，会有多少商人愿意雇用他呢?

[ɔːr] [mə'kænɪks] , [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [treɪd] ?
or mechanics , if I wanted to teach him a trade ?
或者 机械学 , 如果 我 通缉 到 教 他 一个 贸易 ?

或者，如果我想教他一门手艺，他可以学机械吗?

[ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [dʒeɪn] [ænd; ənd] ['roʊzə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] ,

If	I	wanted	to	put	Jane	and	Rosa	to	a	school	,
如果	我	通缉	到	放	简	和	罗莎	到	一个	学校	,

如果我想送简和罗莎去上学，

[haʊ] ['meni] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] ?

how	many	schools	are	there	in	the	Northern	States	that	would	take	them	in	?
如何	许多	学校	是	那里	在	这	北方	各州	那	会	拿	他们	在	?

北方各州有多少所学校愿意接收他们?

[haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ðæt] [wʊd] [bɔːrd] [ðem; ðəm] ?

How	many	families	that	would	board	them	?
如何	许多	家庭	那	会	木板	他们	?

有多少家庭愿意寄宿他们?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .

And	yet	they	are	as	white	as	many	a	woman	north	or	south	.
和	然而	他们	是	作为	白色的	作为	许多	一个	女士	北	或者	南	.

然而，她们的肤色却和许多南北两侧的女性一样白皙。

[juː; jʊ] [siː] , ['kʌz(ə)n] , [aɪ] [wɑːnt] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [ˌjuː 'es] .

You	see	,	cousin	,	I	want	justice	done	us	.
你	看	,	表哥	,	我	想	正义	完毕	我们	.

表哥，你看，我希望我们能得到公正的对待。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

We	are	in	a	bad	position	.
我们	是	在	一个	坏的	位置	.

我们处境很糟糕。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ə'presəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ;

We	are	the	more	obvious	oppressors	of	the	negro	;
我们	是	这	更多的	明显的	压迫者	的	这	黑人	;

我们是黑人更明显的压迫者;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌʌn'krɪstʃən] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [æn; ən] [ə'presər] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [sɪ'vɪr]

but	the	unchristian	prejudice	of	the	north	is	an	oppressor	almost	equally	severe
但	这	非基督教徒	偏见	的	这	北	是	一个	压迫者	几乎	同样地	严重

.

:

.

但北方的非基督教偏见也是一种同样严重的压迫。

" [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

"	Throughout	the	book	the	idea	is	elaborated	in	many	ways	.
"	自始至终	这	书	这	主意	是	详细说明	在	许多	方式	.

“本书从多个方面详细阐述了这一观点。”

[mɪs] [əu'fiːliə] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'træstɪŋ] ['nɔːrðərn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

Miss	Ophelia	is	introduced	for	the	purpose	of	contrasting	Northern	ignorance	and
错过	奥菲莉娅	是	介绍	为了	这	目的	的	对比	北方	无知	和

[nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['predʒədɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betər] [klæs]

New	England	prejudice	with	the	patience	and	forbearance	of	the	better	class
新的	英格兰	偏见	和	这	耐心	和	宽容	的	这	更好的	班级

[ʌv; əv] [sleɪv] - ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

of	slave	-	owners	of	the	South	.
的	奴隶	-	所有者	的	这	南	.

奥菲莉亚小姐的出现是为了将北方人的无知和新英格兰人的偏见与南方较好的奴隶主阶级的耐心和宽容进行对比。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'spɔɪld] [tʃaɪld] [fɔːr; fər]['niːgroʊ] [frendz] [ɪz] [meɪd] [ɪ'speʃəli]

The	genuine	affection	of	an	unspoiled	child	for	negro	friends	is	made	especially
这	真的	感情	的	一个	未受破坏的	孩子	为了	黑人	朋友们	是	制成	尤其

[ɪm'fætɪk] .

emphatic	.
强调	.

影片特别强调了一个纯真孩子对黑人朋友的真挚感情。

[mɪs] [əu'fiːliə] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə]['eɪvəz, 'iːvəz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] .

Miss	Ophelia	objected	to	Eva's	expressions	of	devotion	to	Uncle	Tom	.
错过	奥菲莉娅	反对	到	伊娃的	表达式	的	虔诚	到	叔叔	汤姆	.

奥菲莉亚小姐反对伊娃对汤姆叔叔表现出的忠诚。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [in'sists] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['ʌtərəns]

Her	father	insists	that	his	daughter	shall	not	be	robbed	of	the	free	utterance
她	父亲	坚持	那	他的	女儿	将	不是	是	被抢劫	的	这	自由的	发声

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] ,

of	her	high	regard	,
的	她	高的	看待	,

她的父亲坚持认为，女儿不应被剥夺自由表达高度敬意的权利。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] " [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['deməkræt] .

observing	that	"	the	child	is	the	only	true	democrat	.
观察	那	"	这	孩子	是	这	仅有的	真的	民主党人	.

观察到“孩子才是唯一真正的民主人士”。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['saɪmən] [lɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləənd]

"	There	is	only	one	Simon	Legree	in	the	book	,	and	he	is	of	New	England
"	那里	是	仅有的	一	西蒙	乐格里	在	这	书	,	和	他	是	的	新的	英格兰

[ɪk'strækʃ(ə)n] .

extraction	.
萃取	.

“书中只有一个西蒙·勒格里，他是新英格兰人。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['nɔːrðərn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv]

The	story	is	as	distinctly	intended	to	inform	Northern	ignorance	and	to	remove
这	故事	是	作为	明显地	故意的	到	通知	北方	无知	和	到	消除

['nɔːrðərn] ['predʒədɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

Northern	prejudice	as	it	is	to	justify	the	conduct	of	abolitionists	.
北方	偏见	作为	它	是	到	证明合法	这	执行	的	废奴主义者	.

这个故事的目的既是为了消除北方人的无知和偏见，也是为了证明废奴主义者的行为是正当的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ?

What	was	the	effect	of	the	publication	?
什么	曾是	这	影响	的	这	发布	?

该出版物产生了什么影响?

[ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['loʊk(ə)l]['pɑːtizən] ['predʒədɪs] ,

In	European	countries	far	removed	from	local	partizan	prejudice	,
在	欧洲的	国家	远的	已移除	从	当地的	游击队员	偏见	,

在远离地方党派偏见的欧洲国家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

it	was	immediately	received	as	a	great	revelation	of	the	spirit	of	liberty	.
它	曾是	立即地	已收到	作为	一个	伟大的	启示	的	这	精神	的	自由	.

它立即被视为自由精神的伟大启示。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['twenti] - [θriː] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

It	was	translated	into	twenty	-	three	different	languages	.
它	曾是	翻译	进入	二十	-	三	不同的	语言	.

它被翻译成二十三种不同的语言。

[soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

So	devoted	were	the	Italians	to	the	reading	of	the	story	that	there	was
所以	奉献	是	这	意大利人	到	这	阅读	的	这	故事	那	那里	曾是

['ɜːrnɪst] ['efərt] [tuː; tə] [sə'pres] [ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

earnest	effort	to	suppress	its	circulation	.
认真	努力	到	压制	它是	循环	.

意大利人对阅读这个故事如此痴迷，以至于他们竭尽全力阻止故事的传播。

[æz; əz][ə; eɪ]['drɑːmə][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

As	a	drama	it	proved	a	great	success	,
作为	一个	戏剧	它	已证实	一个	伟大的	成功	,

作为一部电视剧，它取得了巨大的成功。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] .

not	only	in	America	and	England	but	in	France	and	other	countries	as	well	.
不是	仅有的	在	美国	和	英格兰	但	在	法国	和	其他	国家	作为	出色地	.

不仅在美国和英国，而且在法国和其他国家也是如此。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

More	than	a	million	copies	of	the	story	were	sold	in	the	British	Empire	.
更多的	比	一个	百万	副本	的	这	故事	是	卖	在	这	英国	帝国	.

该故事在大英帝国售出超过一百万册。

[lɔːrd] ['pɑːmərstən] [ə'vɜːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

Lord	Palmerston	avers	that	he	had	not	read	a	novel	for	thirty	years	,
主	帕默斯顿	反	那	他	有	不是	读	一个	小说	为了	三十	年	,

帕默斯顿勋爵声称他已经三十年没读过小说了。

[jet] [hiː; hi] [riːd] ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kə'mendid] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

yet	he	read	Uncle	Tom's	Cabin	three	times	and	commended	the	book	for	the
然而	他	读	叔叔	汤姆的	舱	三	时代	和	赞扬	这	书	为了	这

['steɪtsmənʃɪp] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

statesmanship	displayed	in	it	.
政治家风范	显示	在	它	.

但他读了三遍《汤姆叔叔的小屋》，并称赞这本书展现了政治家的风范。

[wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] - ['blʌdɪd]

What	is	in	the	story	to	call	forth	such	commendation	from	the	cold	-	blooded
什么	是	在	这	故事	到	称呼	前进	这样的	表彰	从	这	寒冷的	-	血腥

['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] ?

English	statesman	?
英语	政治家	?

这个故事究竟有何精彩之处，竟能赢得这位冷酷无情的英国政治家如此赞扬?

[ðə; ði] [bʊk] [rɪ'viːld] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə] ['evri] [ʌn'predʒədɪst] ['riːdər]

The	book	revealed	,	in	a	way	fitted	to	carry	conviction	to	every	unprejudiced	reader
这	书	揭晓	,	在	一个	方式	适配	到	携带	定罪	到	每一个	不带偏见的	读者

,

,

,

这本书以一种足以让每一位公正无偏见的读者信服的方式揭示了真相：

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ˌjuˈnaitiŋ] ['sleɪvəri] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnmənt] .

the	impossibility	of	uniting	slavery	with	freedom	under	the	same	Government	.
这	不可能	的	联合	奴隶制	和	自由	在下面	这	相同的	政府	.

奴隶制与自由不可能在同一政府统治下并存。

['iːðər] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [ɔːr][ðə; ði] [mæs] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] - - [ɔːr][ðer; ðər][ɪz]['æktʃuəl]

Either	all	must	be	free	or	the	mass	subject	to	the	few	-	-	or	there	is	actual
任何一个	全部	必须	是	自由的	或者	这	大量的	主题	到	这	很少	-	-	或者	那里	是	实际的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

要么所有人都要获得自由，要么大多数人要服从少数人——否则就会爆发真正的战争。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['faɪnli] [brɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪkər] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

This	principle	is	finely	brought	out	in	the	predicament	of	the	Quaker	confronted	by
这	原则	是	精细地	带来	出去	在	这	困境	的	这	贵格会	面对	经过

[ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][wɪð; wɪθ][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['sɪstər][soʊld][ænd; ənd] [kən'veid]

a	fugitive	with	wife	and	child	who	had	seen	a	sister	sold	and	conveyed
一个	逃犯	和	妻子	和	孩子	WHO	有	已见	一个	姐姐	卖	和	传递

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌðərn] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

to	a	life	of	shame	on	a	Southern	plantation	.
到	一个	生活	的	耻辱	在	一个	南方	种植园	.

这一原则在一位贵格会教徒的困境中得到了很好的体现：他面对的是一位带着妻子和孩子的逃亡者，这位逃亡者亲眼目睹了自己的妹妹被卖掉，送到南方种植园过着耻辱的生活。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər] ?

"	Am	I	going	to	stand	by	and	see	them	take	my	wife	and	sell	her	?
"	是	我	去	到	站立	经过	和	看	他们	拿	我的	妻子	和	卖	她	?

“难道我要袖手旁观，眼睁睁地看着他们把我的妻子带走卖掉吗？”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

"	exclaimed	the	negro	.
"	惊呼	这	黑人	.

“黑人惊呼道。”

" [noʊ] , [gɑːd][help][ˌem 'iː] !

"	No	,	God	help	me	!
"	不	,	上帝	帮助	我	!

“不，上帝救救我！”

[aɪl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [breθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌn] .

I'll	fight	to	the	last	breath	before	they	shall	take	my	wife	and	son	.
患病的	斗争	到	这	最后的	气息	前	他们	将	拿	我的	妻子	和	儿子	.

我会战斗到最后一刻，绝不让他们夺走我的妻子和儿子。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] ?

Can	you	blame	me	?
能	你	责备	我	?

你能怪我吗?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kweɪkər] [rɪ'plaɪd] : " ['mɔːrt(ə)l][mæn]['kænɑːt] [bleɪm] [ðiː] , [dʒɔːrdʒ] .

"	To	which	the	Quaker	replied	:	"	Mortal	man	cannot	blame	thee	,	George	.
"	到	哪个	这	贵格会	回复	:	"	凡人	男人	不能	责备	你	,	乔治	.

贵格会教徒回答说：“乔治，凡人不能责怪你。”

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] .

Flesh	and	blood	could	not	do	otherwise	.
肉	和	血	可以	不是	做	否则	.

血肉之躯别无选择。

- [woʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'fensɪz] [bʌt; bət][woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [θruː]

'	Woe	unto	the	world	because	of	offences	but	woe	unto	them	through
-	悲哀	到	这	世界	因为	的	罪行	但	悲哀	到	他们	通过

[huːm] [ðə; ði] [ə'fens] ['kʌmɪθ] . - "

whom	the	offence	cometh	.	'	"
谁	这	罪行	到来	.	-	"

“这世界因犯罪有祸了！但那使人犯罪的，有祸了！”

" [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] ,
" Would not even you ,
" 会 不是 甚至 你 ,

“你难道不会……”

[sɜːr] , [duː][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][maɪ] [pleɪs] ? "
sir , do the same , in my place ? "
先生 , 做 这 相同的 , 在 我的 地方 ? "

先生，请您代替我做同样的事?

" [aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ][biː; bi][nɑːt] [traɪd] .
" I pray that I be not tried .
" 我 祈祷 那 我 是 不是 尝试 .

我祈祷不要受审。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ɪ'vents] [ðə; ði]['kweɪkər] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
" And in the ensuing events the Quaker played an important part .
" 和 在 这 随后 活动 这 贵格会 玩 一个 重要的 部分 .

在随后的事件中，贵格会教徒发挥了重要作用。

[lɔːz] [i'næktid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv]
Laws enacted for the protection of slave property are shown to be destructive
法律 已颁布 为了 这 保护 的 奴隶 财产 是 所示 到 是 破坏性的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv] ['friːmən] ;
of the fundamental rights of freemen ;
的 这 基本的 权利 的 自由人 ;

为保护奴隶财产而制定的法律被证明会破坏自由人的基本权利;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'hjuːmən] .
they are inhuman .
他们 是 不人道 .

他们毫无人性。

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['senətər] ,
The Ohio Senator ,
这 俄亥俄州 参议员 ,

俄亥俄州参议员

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kʊd; kəd] ['dɪskɔːrs]
who in his lofty preserve at the capital of his country could discourse
WHO 在 他的 高远 保存 在 这 首都 的 他的 国家 可以 话语
['eləkwəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
eloquently of his readiness to keep faith with the South in the matter of
雄辩地 的 他的 准备就绪 到 保持 信仰 和 这 南 在 这 事情 的
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,
the faithful execution of the Fugitive Slave Law ,
这 忠实 执行 的 这 逃犯 奴隶 法律 ,

他身处国家首都的高位，却能雄辩地阐述他准备信守承诺，忠实执行《逃奴法》，与南方保持良好关系。

[bɪ'kʌmz] , [wen] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ə; eɪ] ['fleɪgrənt] ['vaɪəleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
becomes , when at home with his family , a flagrant violator of the law .
变成 , 什么时候 在 家 和 他的 家庭 , 一个 明目张胆 违规者 的 这 法律 .

回到家与家人在一起时，他却成了公然违法者。

[ˌelɪ'mentl] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Elemental human nature is pitted against the apparent interests of a few individual
元素 人类 自然 是 凹坑 反对 这 明显 兴趣 的 一个 很少 个人
['sleɪvˌoʊnərz] .
slaveowners .
奴隶主 .

人性本能与少数奴隶主的明显利益相冲突。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [pleɪst] [ɔːl] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

The	story	of	Uncle	Tom	placed	all	supporters	of	the	new	law	on	the	defensive	.
这	故事	的	叔叔	汤姆	放置	全部	支持者	的	这	新的	法律	在	这	防守	.

汤姆叔叔的故事让所有支持新法律的人都陷入了守势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [baɪ][ɔːl] ['klæsɪz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

It	was	read	by	all	classes	North	and	South	.
它	曾是	读	经过	全部	课程	北	和	南	.

南北各阶层的人都读过这本书。

" ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ]

"	Uncle	Tom's	Cabin	as	it	is	"	was	called	forth	from	the	South	as	a	reply
"	叔叔	汤姆的	舱	作为	它	是	"	曾是	称为	前进	从	这	南	作为	一个	回复

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [stoʊz] [bʊk] ,

to	Mrs	.	Stowe's	book	,
到	太太	.	斯托	书	,

《汤姆叔叔的小屋》原著是南方对斯托夫人著作的回应。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sjuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

and	there	ensued	a	general	discussion	of	the	subject	which	was	on	the
和	那里	随后	一个	一般的	讨论	的	这	主题	哪个	曾是	在	这

[hoʊl] [ɪn'laɪtnɪŋ] .

whole	enlightening	.
所有的	启发性的	.

随后就此主题展开了广泛的讨论，总体而言，讨论颇具启发性。

[jet] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv]

Yet	the	immediate	political	effect	of	the	publication	was	less	than	might	have
然而	这	即时	政治的	影响	的	这	发布	曾是	较少的	比	可能	有

[bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [soʊ] ['waɪdli] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .

been	expected	from	a	book	so	widely	read	and	discussed	.
到过	预期的	从	一个	书	所以	广泛	读	和	讨论	.

然而，这本书出版后产生的直接政治影响，却不如人们预期的那样广泛阅读和讨论。

[ɪts] [ə'pɪrəns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'pærənt] [proʊ] - ['sleɪvəri] [rɪ'ækʃ(ə)n]

Its	appearance	early	in	the	decade	did	not	prevent	the	apparent	pro	-	slavery	reaction
它是	外貌	早期的	在	这	十年	做过	不是	防止	这	明显	专业	-	奴隶制	反应

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

already	described	.
已经	描述	.

虽然奴隶制在本世纪初就已出现，但并没有阻止前面描述的亲奴隶制反应。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [roʊdz] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [meɪd]

But	Mr	.	Rhodes	calls	attention	to	the	different	impression	which	the	book	made
但	先生	.	罗德岛	呼叫	注意力	到	这	不同的	印象	哪个	这	书	制成

[ə'pɑːn] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

upon	adults	and	boys	.
之上	成年人	和	男孩们	.

但罗兹先生指出，这本书给成年人和男孩留下了不同的印象。

['hɑrdnd] ['sɪnərz] [ɪn]['pɑːtizən]['pɑːlətɪks][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] , [læf] [ænd; ənd] [wiːp] ['oʊvər]

Hardened	sinners	in	partizan	politics	could	read	the	book	,	laugh	and	weep	over
硬化	罪人	在	游击队员	政治	可以	读	这	书	,	笑	和	哭泣	超过

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ,

the	passing	incidents	,
这	通过	事件	,

那些在党派政治中根深蒂固的罪人读了这本书，可能会为书中发生的种种事件而又哭又笑。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	then	go	on	as	if	nothing	had	happened	.
和	然后	去	在	作为	如果	没有什么	有	发生	.

然后就好像什么都没发生过一样继续下去。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .

Not	**so**	**with**	**the**	**thirteen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**boy**	**.**
不是	所以	和	这	十三	-	年	-	老的	男生	.

但这位十三岁的男孩却并非如此。

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

He	**never**	**could**	**be**	**the**	**same**	**again**	**.**
他	绝不	可以	是	这	相同的	再次	.

他再也回不到从前了。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [voʊt] [ʌv; əv]

The	**Republican**	**party**	**of**	**1860**	**was**	**especially**	**successful**	**in**	**gaining**	**the**	**first**	**vote**	**of**
这	共和党人	派对	的	-	曾是	尤其	成功的	在	获得	这	第一的	投票	的

[ðə; ði] ['juːθfl] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] " ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]

the	**youthful**	**citizen**	**and**	**undoubtedly**	**owed**	**much**	**of**	**its**	**influence**	**to**	**"**	**Uncle**	**Tom's**
这	青春	公民	和	无疑	欠款	很多	的	它是	影响	到	"	叔叔	汤姆的

['kæbɪn] .

Cabin	**.**
舱	.

1860 年的共和党尤其成功地赢得了年轻公民的第一张选票，毫无疑问，它的大部分影响力都归功于《汤姆叔叔的小屋》。

" [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə'tæk] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['rendərɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri]

"	**Two**	**lines**	**of**	**attack**	**were**	**rapidly**	**rendering**	**impossible**	**the**	**continuance**	**of**	**slavery**
"	二	线条	的	攻击	是	快速	渲染	不可能的	这	继续	的	奴隶制

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	**the**	**United**	**States**	**.**
在	这	团结的	各州	.

“两条攻击路线正迅速使美国奴隶制的继续存在成为不可能。”

['mɪsɪz] . [stoʊ] [geɪv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Stowe**	**gave**	**effective**	**expression**	**to**	**the**	**moral**	**,**	**religious**	**,**	**and**
太太	.	斯托	给予	有效的	表达	到	这	道德	,	宗教	,	和

[hjuːˌmænɪ'teriən] ['sentɪmənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

humanitarian	**sentiment**	**against**	**slavery**	**.**
人道主义	情绪	反对	奴隶制	.

斯托夫人有效地表达了反对奴隶制的道德、宗教和人道主义情感。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][wɜːrk][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

In	**the**	**year**	**in**	**which**	**her**	**work**	**was**	**published**	**,**
在	这	年	在	哪个	她	工作	曾是	已发布	,

在她作品出版的那一年，

['fredrɪk] [lɔː] ['ɑːmˌstɛd] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['dʒəːniz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

Frederick	**Law**	**Olmsted**	**began**	**his**	**extended**	**journeys**	**throughout**	**the**	**South**	**.**
弗雷德里克	法律	奥姆斯特德	开始	他的	扩展	旅程	自始至终	这	南	.

弗雷德里克·劳·奥姆斯特德开始了他在南方各地的长途旅行。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əb'zɜːrvər] .

He	**represents**	**the**	**impartial**	**scientific**	**observer**	**.**
他	代表	这	公正	科学	观察员	.

他代表了公正的科学观察者。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - , [ænd; ənd] - .

His	**books**	**were**	**published**	**during**	**the**	**years**	**1856**	**,**	**1857**	**,**	**and**	**1861**	**.**
他的	图书	是	已发布	期间	这	年	-	,	-	,	和	-	.

他的著作分别出版于 1856 年、1857 年和 1861 年。

[ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [kwaɪt] [æz; əz] ['fɔ:rsəbl]
They **constitute** **in** **their** **own** **way** **an** **indictment** **against** **slavery** **quite** **as** **forcible**
他们 构成 在 他们的 自己的 方式 一个 起诉书 反对 奴隶制 相当 作为 强制的
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['kæbɪn] ,
as **that** **of** **"** **Uncle** **Tom's** **Cabin** **,**
作为 那 的 " 叔叔 汤姆的 舱 ,

它们以自己的方式对奴隶制提出了与《汤姆叔叔的小屋》同样有力的控诉。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ðæt] [rests] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **but** **an** **indictment** **that** **rests** **chiefly** **upon** **the** **blighting** **influence** **of** **the**
" 但 一个 起诉书 那 休息 主要 之上 这 枯萎病 影响 的 这
[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'pɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] ,
institution **of** **slavery** **upon** **agriculture** **,**
机构 的 奴隶制 之上 农业 ,

但这种控诉主要基于奴隶制对农业的破坏性影响。

[ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] .
manufactures **,** **and** **the** **general** **industrial** **and** **social** **order** **.**
制成品 , 和 这 一般的 工业的 和 社会的 命令 .

制造业以及一般的工业和社会秩序。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər] [ði:z] [prbli'keiʃnz] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [mɑ:rkt] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]
The **crisis** **came** **too** **soon** **for** **these** **publications** **to** **have** **any** **marked** **effect** **upon**
这 危机 来了 也 很快 为了 这些 出版物 到 有 任何 标记 影响 之上
[ðə; ði] ['ɪʃu:] .
the **issue** **.**
这 问题 .

危机来得太早，这些出版物还没来得及对这个问题产生任何显著影响。

[ðer; ðər] [ə'pi:l] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ['ri:dər] ,
Their **appeal** **was** **to** **the** **deliberate** **and** **thoughtful** **reader** **,**
他们的 上诉 曾是 到 这 商榷 和 周到 读者 ,

它们吸引的是那些深思熟虑的读者。

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'troʊl][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
and **political** **control** **had** **already** **drifted** **into** **the** **hands** **of** **those** **who** **were**
和 政治的 控制 有 已经 漂移 进入 这 双手 的 那些 WHO 是
[nɑ:t] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
not **deliberate** **and** **composed** **.**
不是 商榷 和 由 .

政治控制权已经落入了那些缺乏深思熟虑和沉着冷静的人手中。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [dɪd][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]
In **1857** **,** **however** **,** **there** **appeared** **a** **book** **which** **did** **exert** **a** **marked** **influence** **upon**
在 - , 然而 , 那里 出现 一个 书 哪个 做过 发挥 一个 标记 影响 之上
[ɪ'mi:diət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃu:z] .
immediate **political** **issues** **.**
即时 政治的 问题 .

然而，1857年出版的一本书对当时的政治问题产生了显著的影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['hɪntən] ['roʊən] ['helpər] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]
There **is** **no** **evidence** **that** **Hinton** **Rowan** **Helper** **,** **the** **author** **of** **"** **The** **Impending**
那里 是 不 证据 那 欣顿 罗文 帮手 , 这 作者 的 " 这 即将到来的
['kraɪsɪs] ,
Crisis **,**
危机 ,

没有证据表明《迫在眉睫的危机》一书的作者欣顿·罗文·赫尔珀.....

" [hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑːmˌstɛd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪlɪər]

"	had	any	knowledge	of	the	writings	of	Olmsted	;	but	he	was	familiar
"	有	任何	知识	的	这	著作	的	奥姆斯特德	;	但	他	曾是	熟悉的

[wɪð; wɪθ] ['nɔːrðərn] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

with	Northern	anti	-	slavery	literature	.
和	北方	反对	-	奴隶制	文学	.

他对奥姆斯特德的著作并不了解；但他熟悉北方的反奴隶制文学。

" [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [maɪ]['sʌbdʒekt] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , " [hiː; hi] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,

"	I	have	considered	my	subject	more	particularly	,	"	he	states	in	his	preface	,
"	我	有	经过考虑的	我的	主题	更多的	特别	,	"	他	各州	在	他的	前言	,

他在序言中写道："我对我的主题进行了更深入的思考。"

" [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk]['æspekts][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ðɪ] [waɪts] - - [nɑːt][wɪð; wɪθ]

"	with	reference	to	its	economic	aspects	as	regards	the	whites	-	-	not	with
"	和	参考	到	它是	经济的	方面	作为	问候	这	白人	-	-	不是	和

['refrəns] ,

reference	,
参考	,

"就其对白人的经济影响而言——而不是就……而言，

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] , [tuː; tə][ɪts][hjuːˌmænɪ'teriən][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['æspekts] .

except	in	a	very	slight	degree	,	to	its	humanitarian	or	religious	aspects	.
除了	在	一个	非常	轻微	程度	,	到	它是	人道主义	或者	宗教	方面	.

除了在人道主义或宗教方面有非常轻微的程度之外。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lætər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

To	the	latter	side	of	the	question	,
到	这	后者	边	的	这	问题	,

关于问题的后半部分，

['nɔːrðərn] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [ɔː'redi] [dʌn] [fʊl] [ænd; ənd] ['taɪmli] ['dʒʌstɪs] . . . .

Northern	writers	have	already	done	full	and	timely	justice	.	.	.	.
北方	作家	有	已经	完毕	满的	和	及时	正义	.	.	.	.

北方作家们已经及时而全面地做出了公正的评价……

['jæŋki] [waɪvz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðɪ][moʊst]['pɑːpjələr]['ænti] - ['sleɪvəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

Yankee	wives	have	written	the	most	popular	anti	-	slavery	literature	of
扬基	妻子们	有	书面	这	最多	受欢迎的	反对	-	奴隶制	文学	的

[ðə; ðɪ] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

当时最受欢迎的反奴隶制文学作品是由北方佬的妻子们创作的。

[ə'genst] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

Against	this	I	have	nothing	to	say	;
反对	这	我	有	没有什么	到	说	;

对此我无可奉告；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ;

it	is	all	well	enough	for	women	to	give	the	fictions	of	slavery	;
它	是	全部出色地		足够的	为了	女性	到	给	这	虚构	的	奴隶制	;

女性编造奴隶制的虚构故事是完全可以理解的；

[men] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ðɪ][fækts] .

men	should	give	the	facts	.
男人	应该	给	这	事实	.

男人应该陈述事实。

" [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][kæst] [ʌn'merɪtɪd] [əproʊbiːəm] [ə'pɑːn]
" He denies that it had been his purpose to cast unmerited opprobium upon
" 他 否认 那 它 有 到过 他的 目的 到 投掷 不应得的 谴责 之上
['sleɪvˌhoʊldər] ;
slaveholders ;
奴隶主 ;

“他否认自己的目的是对奴隶主进行不应有的谴责；

[jet] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəri] [briːðz] [θruː'aʊt] [ðə; ðiː]['peɪdʒɪz] .
yet a sense of personal injury breathes throughout the pages .
然而 一个 感觉 的 个人的 受伤 呼吸 自始至终 这 页面 .

然而，字里行间却弥漫着一种个人受害的感觉。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ʌn'merɪtɪd] [ə'proʊbriəm] [ə'pɑːn] ['sleɪvˌhoʊldər] ,
If he had no intention of casting unmerited opprobrium upon slaveholders ,
如果 他 有 不 意图 的 铸件 不应得的 耻辱 之上 奴隶主 ,

如果他无意对奴隶主进行不应有的谴责，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
it is difficult to imagine what language he could have used if he had
它 是 难的 到 想象 什么 语言 他 可以 有 用过的 如果 他 有
[ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðiː]['lɪmɪt][ʌv; əv] [dɪ'zɜːrvd] [ˌreprə'beɪʃən] .
undertaken to pass the limit of deserved reprobation .
已 到 经过 这 限制 的 应得的 非难 .

很难想象，如果他真的要突破应受谴责的界限，他会使用什么样的语言。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][ðə; ðiː] [bʊk] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [staɪl] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ʌtərəns] [ə'genst]
In this regard the book is quite in line with the style of Southern utterance against
在 这 看待 这 书 是 相当 在 线 和 这 风格 的 南方 发声 反对
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
abolitionists .
废奴主义者 .

在这方面，这本书与南方反对废奴主义者的言论风格非常一致。

['helpər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['fæməli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ðiː]
Helper belonged to a slaveholding family , for a hundred years resident in the
帮手 属于 到 一个 奴隶制 家庭 , 为了 一个 百 年 居民 在 这
[ˌkɛrə'laɪnəz] .
Carolinas .
卡罗莱纳州 .

赫尔珀出身于一个蓄奴家庭，在卡罗来纳州居住了一百年。

[ðə; ðiː][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
The dedication is significant .
这 奉献 是 重要的 .

这份奉献意义非凡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θriː] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] [frʌm; frəm] [θriː] [sleɪv] [steɪts] [huː] [æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] [wɜːr; wər]
It is to three personal friends from three slave States who at the time were
它 是 到 三 个人的 朋友们 从 三 奴隶 各州 WHO 在 这 时间 是
[riˈzaidɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
residing in California ,
居住 在 加利福尼亚州 ,

这是写给三位来自三个蓄奴州的私人朋友的，他们当时居住在加利福尼亚州。

[ɪn] ['ɔːrəgən] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] , " [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiː][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ]
in Oregon , and in Washington Territory , " and to the non - slaveholding
在 俄勒冈州 , 和 在 华盛顿 领土 , " 和 到 这 非 - 奴隶制
[waɪts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [saʊθ] ['dʒen(ə)rəli] ,
whites of the South generally ,
白人 的 这 南 一般来说 ,

在俄勒冈州和华盛顿领地，“以及对于南方所有不蓄奴的白人而言，

['weðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] .

whether	at	home	or	abroad	.
无论	在	家	或者	国外	.

无论在国内还是国外。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

"	Out	of	the	South	had	come	the	inspiration	for	the	religious	and
"	出去	的	这	南	有	来	这	灵感	为了	这	宗教	和

[hjuːˌmænɪ'teriən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['sleɪvəri] .

humanitarian	attack	upon	slavery	.
人道主义	攻击	之上	奴隶制	.

“南方激发了人们对奴隶制进行宗教和人道主义攻击的灵感。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [waɪt]

From	the	same	source	came	the	call	for	relief	of	the	poverty	-	stricken	white
从	这	相同的	来源	来了	这	称呼	为了	宽慰	的	这	贫困	-	受打击的	白色的

['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

victims	of	the	institution	.
受害者	的	这	机构	.

同一来源也提出了救济该机构中贫困白人受害者的呼吁。

['hɛlpərz] [bʊk] [ri'vaivd] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrsəbli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər]

Helper's	book	revived	the	controversy	which	had	been	forcibly	terminated	a	quarter
帮手的	书	复活	这	争议	哪个	有	到过	强制	终止	一个	四分之一

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] .

of	a	century	before	.
的	一个	世纪	前	.

赫尔珀的书重新引发了这场在四分之一世纪前被强行平息的争议。

[hiː; hi] ['rezəmeɪz] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - .

He	resumes	the	argument	of	the	members	of	the	Virginia	legislature	of	1832	.
他	简历	这	争论	的	这	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	的	-	.

他继续阐述了1832年弗吉尼亚州立法机构成员的论点。

[hiː; hi] ['riːˌprɪnts] [ɪk'stendɪd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ]

He	reprints	extended	selections	from	that	memorable	debate	and	then	,	by
他	重印	扩展	选择	从	那	难忘	辩论	和	然后	,	经过

[ɪk'stendɪd] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['leɪtər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] ,

extended	references	to	later	official	reports	,
扩展	参考	到	之后	官方的	报告	,

他重印了那场令人难忘的辩论中的大量节选，然后通过大量引用后来的官方报告，

[pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] ['sleɪvəri] [ɪz] [ɪm'pɔvərɪʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] .

points	out	how	slavery	is	impoverishing	the	South	.
积分	出去	如何	奴隶制	是	贫困	这	南	.

指出奴隶制如何使南方陷入贫困。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəsli] [dɪ'klaɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; həz] [meɪd]

The	South	is	shown	to	have	continuously	declined	,	while	the	North	has	made
这	南	是	所示	到	有	持续	拒绝	,	尽管	这	北	有	制成

[ɪ'mens] [geɪnz] .

immense	gains	.
巨大	收益	.

南方持续衰落，而北方取得了巨大进步。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv]

In	a	few	years	the	relation	of	the	South	to	the	North	would	resemble	that	of
在	一个	很少	年	这	关系	的	这	南	到	这	北	会	类似	那	的

['poʊlənd] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ɔːr] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [tuː; tə] ['ɪŋgland] .

Poland	to	Russia	or	of	Ireland	to	England	.
波兰	到	俄罗斯	或者	的	爱尔兰	到	英格兰	.

几年后，南方与北方的关系将类似于波兰与俄罗斯或爱尔兰与英格兰的关系。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [siːz] [noʊ][kɔːl][fɔːr; fər]['eni]['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] ['sleɪvəri] [æz; əz][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]

The	author	sees	no	call	for	any	arguments	against	slavery	as	an	economic
这	作者	看到	不	称呼	为了	任何	论点	反对	奴隶制	作为	一个	经济的

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

作者认为没有必要提出任何反对奴隶制作为一种经济制度的论点；

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [deɪt] .

he	would	simply	bring	the	earlier	characterization	of	the	situation	down	to	date	.
他	会	简单地	带来	这	早些时候	特征描述	的	这	情况	向下	到	日期	.

他只是将之前对情况的描述更新到了今天。

['helpər] ['difəz] ['rædɪkli] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ɜːrliər] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['aʊtˌlaɪnz]

Helper	differs	radically	from	all	earlier	speakers	and	writers	in	that	he	outlines
帮手	不同	根本	从	全部	早些时候	演讲者	和	作家	在	那	他	概述

[ə; eɪ]['proʊgræm][fɔːr; fər] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] .

a	program	for	definite	action	.
一个	程序	为了	定	行动	.

与之前所有演讲者和作家截然不同的是，赫尔珀概述了一个明确的行动方案。

[hiː; hi] ['estiməts] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [saʊθ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [waɪt] [nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldər]

He	estimates	that	for	the	entire	South	there	are	seven	white	non	-	slaveholders
他	估算	那	为了	这	全部的	南	那里	是	七	白色的	非	-	奴隶主

[fɔːr; fər] ['evri] [θriː] ['sleɪvˌhoʊldər] .

for	every	three	slaveholders	.
为了	每一个	三	奴隶主	.

他估计，在整个南方，每三个奴隶主对应着七个非奴隶主白人。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrgənaɪz] [ðiːz] [nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [waɪts] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti]

He	would	organize	these	non	-	slaveholding	whites	into	an	independent	political	party
他	会	组织	这些	非	-	奴隶制	白人	进入	一个	独立的	政治的	派对

[ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldər] [frʌm; frəm] ['evri] [sleɪv]

and	would	hold	a	general	convention	of	non	-	slaveholders	from	every	slave
和	会	抓住	一个	一般的	习俗	的	非	-	奴隶主	从	每一个	奴隶

[steɪt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] ['meʒərz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] " [ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

State	to	adopt	measures	to	restrain	"	the	diabolical	excesses	of	the
状态	到	采纳	措施	到	抑制	"	这	邪恶的	过剩	的	这

['ɑːləgɑːrkiˌoʊləgɑːrki] " [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] ['sleɪvəri] .

oligarchy	"	and	to	annihilate	slavery	.
寡头政治	"	和	到	歼灭	奴隶制	.

他将把这些不拥有奴隶的白人组织成一个独立的政党，并召集每个蓄奴州的非奴隶主召开一次大会，以采取措施遏制“寡头政治的邪恶暴行”，并消灭奴隶制。

['sleɪvˌhoʊldər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] ['eni] [ʃer] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .

Slaveholders	should	be	entirely	excluded	from	any	share	in	government	.
奴隶主	应该	是	完全	排除	从	任何	分享	在	政府	.

奴隶主应该完全被排除在政府的任何席位之外。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]['krɪmənəlz] ['ɔstrəˌsaɪzd] [frʌm; frəm] [rɪ'spektəbl] [sə'saɪəti] .

They	should	be	treated	as	criminals	ostracized	from	respectable	society	.
他们	应该	是	治疗	作为	罪犯	被排斥	从	可敬	社会	.

他们应该被视为罪犯，被体面的社会所排斥。

[hiː; hi][ɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [steɪt] , [haʊ'evər] ,

He	is	careful	to	state	,	however	,
他	是	小心	到	状态	,	然而	,

但他谨慎地指出：

[ðæt] [baɪ] ['sleɪvˌhoʊldər] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['bentən] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd]

that	by	slaveholder	he	does	not	mean	such	men	as	Benton	of	Missouri	and
那	经过	奴隶主	他	做	不是	意思是	这样的	男人	作为	本顿	的	密苏里州	和

['meni] ['ʌðər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [huː] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['sleɪvəri]

many	others	throughout	the	slave	States	who	retain	the	sentiments	on	the	slavery
许多	其他的	自始至终	这	奴隶	各州	WHO	保持	这	情感	在	这	奴隶制

['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

question	of	the	"	immortal	Fathers	of	the	Republic	.
问题	的	这	"	不朽	父亲们	的	这	共和国	.

他所说的奴隶主，并不是指像密苏里州的本顿以及蓄奴州的许多其他人那样的人，这些人仍然保留着“共和国不朽之父”们在奴隶制问题上的观点。

" [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd]['oʊnli][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['oʊnərz] ,

"	He	has	in	mind	only	the	new	order	of	owners	,
"	他	有	在	头脑	仅有的	这	新的	命令	的	所有者	,

他心中只有新的所有者秩序，

[huː] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'pɑːn]

who	have	determined	by	criminal	methods	to	inflict	the	crime	of	slavery	upon
WHO	有	决定	经过	刑事	方法	到	造成	这	犯罪	的	奴隶制	之上

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

an	overwhelming	majority	of	their	white	fellow	-	citizens	.
一个	压倒	多数	的	他们的	白色的	同伴	-	公民	.

他们决心通过犯罪手段，将奴役的罪行强加给绝大多数白人同胞。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] " [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

The	publication	of	"	The	Impending	Crisis	"	created	a	profound	sensation	among
这	发布	的	"	这	即将到来的	危机	"	创建	一个	深刻的	感觉	之中

['sʌðərn] ['lidər] .

Southern	leaders	.
南方	领导人	.

《迫在眉睫的危机》一书的出版在南方领导人中引起了巨大反响。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][prɪ'kjuːliər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

So	long	as	the	attack	upon	the	peculiar	institution	emanated	from	the	North	,
所以	长的	作为	这	攻击	之上	这	奇特	机构	散发	从	这	北	,

只要对这一特殊制度的攻击源自北方，

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'genst]

the	defenders	had	the	full	benefit	of	local	prejudice	and	resentment	against
这	后卫	有	这	满的	益处	的	当地的	偏见	和	怨恨	反对

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

outside	intrusion	.
外部	入侵	.

防守方充分利用了当地人对外部入侵的偏见和怨恨。

['helpər] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] [bɪ'liːvər] [ɪn] [steɪt] [raɪts] .

Helper	was	himself	a	thorough	-	going	believer	in	state	rights	.
帮手	曾是	他自己	一个	彻底	-	去	信徒	在	状态	权利	.

赫尔珀本人是州权的坚定拥护者。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Slavery	was	to	be	abolished	,	as	he	thought	,	by	the	action	of	the
奴隶制	曾是	到	是	废除	,	作为	他	想法	,	经过	这	行动	的	这

['seprət] [steɪts] .

separate	States	.
分离	各州	.

他认为，奴隶制应该由各州自行废除。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔːrðərn] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] .

Here	he	was	in	accord	with	Northern	abolitionists	.
这里	他	曾是	在	符合	和	北方	废奴主义者	.

在这一点上，他与北方的废奴主义者意见一致。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][æz; əz] [ˈhɛlpərz] [ˈvɑːljəm] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪts] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ,

If	such	literature	as	Helper's	volume	should	find	its	way	into	the	South	,
如果	这样的	文学	作为	帮手的	体积	应该	寻找	它是	方式	进入	这	南	,

如果像赫尔珀的著作这样的文学作品能够流传到南方，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pɑːm] [ɔːf][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ˈpʌblɪk][ðə; ði]

it	would	be	no	longer	possible	to	palm	off	upon	the	unthinking	public	the
它	会	是	不	更长	可能的	到	棕榈	离开	之上	这	不假思索	民众	这

[ˈpæt(ə)nt] [ˈfɔːlshʊd] [ðæt] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈpoʊz][baɪ]

patent	falsehood	that	abolitionists	of	the	North	were	attempting	to	impose	by
专利	谬误	那	废奴主义者	的	这	北	是	尝试	到	强加	经过

[fɔːrs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

force	a	change	in	Southern	institutions	.
力量	一个	改变	在	南方	机构	.

再也不能向不加思考的公众灌输显而易见的谎言，即北方废奴主义者试图用武力强加改变南方制度。

[ɔːl] [ðæt] [ˈsʌðərn] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [ˈevər] [æskt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

All	that	Southern	abolitionists	ever	asked	was	the	privilege	of	remaining	at	home
全部	那	南方	废奴主义者	曾经	问	曾是	这	特权	的	其余的	在	家

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɛkˈsərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [raɪts] .

in	their	own	South	in	the	full	exercise	of	their	constitutional	rights	.
在	他们的	自己的	南	在	这	满的	锻炼	的	他们的	宪法	权利	.

南方废奴主义者所要求的，仅仅是留在他们自己的南方家园，充分行使宪法赋予他们的权利。

[ˈsʌðərn] [ˈlidər] [wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈkɜːrənt] [prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv]

Southern	leaders	were	undoubtedly	aware	of	the	concurrent	publications	of
南方	领导人	是	无疑	意识到的	的	这	并发	出版物	的

['trævəlɝz, 'trævlɝz][ænd; ənd] [ˈnuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] ,

travelers	and	newspaper	reporters	,
旅行者	和	报纸	记者	,

南方领导人无疑了解旅行者和报社记者同时发表的文章和报道。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑːmˌstɛdz] [bʊks] [wɜːr; wər] [kənˈspɪkjuəs] [ɪgˈzæmpəlz] .

of	which	Olmsted's	books	were	conspicuous	examples	.
的	哪个	奥姆斯特德的	图书	是	显眼的	示例	.

其中奥姆斯特德的著作就是显著的例子。

[ˈɑːmˌstɛd] [ænd; ənd] [ˈhelpər] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [pruːf] [ðæt] [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]

Olmsted	and	Helper	were	both	sources	of	proof	that	slavery	was	bringing	the
奥姆斯特德	和	帮手	是	两个都	来源	的	证明	那	奴隶制	曾是	带来	这

[saʊθ] [tuː; tə][faɪˈnænʃ(ə)l]['ruːɪn] .

South	to	financial	ruin	.
南	到	金融的	废墟	.

奥姆斯特德和赫尔珀都证明了奴隶制正在使南方陷入财政崩溃。

[ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)l] .

The	facts	were	getting	hold	of	the	minds	of	the	Southern	people	.
这	事实	是	获得	抓住	的	这	思想	的	这	南方	人们	.

南方人民逐渐认识到了事实。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈdʒɝːnd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [riˈzjuːmd] .

The	debate	which	had	been	adjourned	was	on	the	eve	of	being	resumed	.
这	辩论	哪个	有	到过	休会	曾是	在	这	前夕	的	存在	恢复	.

此前暂停的辩论即将恢复。

[kəm'pliːt] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [siːmd]

Complete	suppression	of	the	new	scientific	industrial	argument	against	slavery	seemed
完全的	抑制	的	这	新的	科学	工业的	争论	反对	奴隶制	似乎

[tuː; tə] [sleɪv] - ['oʊnərz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər]['oʊnli] [dɪ'fens] .

to	slave	-	owners	to	furnish	their	only	defense	.
到	奴隶	-	所有者	到	提供	他们的	仅有的	防御	.

奴隶主似乎只有彻底压制反对奴隶制的新兴科学工业论点，才能找到唯一的辩护理由。

[ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [droʊv] [ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['friːdəm]

The	Appalachian	ranges	of	mountains	drove	a	wedge	of	liberty	and	freedom
这	阿巴拉契亚山脉	范围	的	山脉	驾驶	一个	楔	的	自由	和	自由

[frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] .

from	Pennsylvania	almost	to	the	Gulf	.
从	宾夕法尼亚州	几乎	到	这	海湾	.

阿巴拉契亚山脉从宾夕法尼亚州一直延伸到墨西哥湾，形成了一道通往自由的楔形地带。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌplənd] ['riːdʒənz] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][nɑːt] ['flɜːrɪʃ] .

In	the	upland	regions	slavery	could	not	flourish	.
在	这	高地	地区	奴隶制	可以	不是	繁荣	.

在高地地区，奴隶制无法兴盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plæntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelərz]

There	was	always	enmity	between	the	planters	of	the	coast	and	the	dwellers
那里	曾是	总是	敌意	之间	这	花盆	的	这	海岸	和	这	居民

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌplənd] .

on	the	upland	.
在	这	高地	.

沿海种植园主和内陆居民之间一直存在着敌意。

[ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['ɑːləgɑːrkiˌ'oʊləgɑːrki][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ruːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	slaveholding	oligarchy	had	always	ruled	,	but	the	day	of	the
这	奴隶制	寡头政治	有	总是	裁决	,	但	这	天	的	这

['ʌpˌlændərz] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

uplanders	was	at	hand	.
高地居民	曾是	在	手	.

奴隶主寡头统治着这片土地，但高地人的时代即将到来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]['pænɪk] [wɪtʃ] ['hɛlpərz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [krɪ'eɪtɪd] .

This	is	the	explanation	of	the	veritable	panic	which	Helper's	publication	created	.
这	是	这	解释	的	这	真正的	恐慌	哪个	帮手的	发布	创建	.

这就是赫尔珀的出版物所引起的恐慌的解释。

[ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv]

A	debate	which	should	follow	the	line	of	this	old	division	between	the	peoples	of
一个	辩论	哪个	应该	跟随	这	线	的	这	老的	分配	之间	这	人民	的

[ðə; ði] [ət'læntɪk] [sleɪv] [steɪts] [wʊd] ,

the	Atlantic	slave	States	would	,
这	大西洋	奴隶	各州	会	,

一场应当沿着大西洋沿岸蓄奴州人民之间古老分歧展开的辩论将会是：

['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

under	existing	conditions	,	be	fatal	to	the	institution	of	slavery	.
在下面	现存的	状况	,	是	致命的	到	这	机构	的	奴隶制	.

在现有条件下，这将对奴隶制造成致命打击。

[west] [vər'dʒɪniə][dɪd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

West	Virginia	did	become	a	free	State	at	the	first	opportunity	.
西方	弗吉尼亚州	做过	变得	一个	自由的	状态	在	这	第一的	机会	.

西弗吉尼亚州在第一时间就成为了自由州。

['kauntiz] [ɪn] ['westərn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [kleɪm] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

Counties	**in**	**western**	**North**	**Carolina**	**claim**	**to**	**have**	**furnished**	**a**	**larger**	**proportion**
县	在	西	北	卡罗莱纳	宣称	到	有	提供	一个	更大的	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər][men][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	**their**	**men**	**to**	**the**	**Union**	**army**	**than**	**any**	**other**	**counties**	**in**	**the**	**country**	**.**
的	他们的	男人	到	这	联盟	军队	比	任何	其他	县	在	这	国家	.

北卡罗来纳州西部各县声称，他们向联邦军队输送的男性比例高于该国任何其他县。

[hæd; həd][ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər] ['pi:səbl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][prə'dʒektid][baɪ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [bɪn] [pər'mɪtɪd]

Had	**the**	**plan**	**for**	**peaceable**	**emancipation**	**projected**	**by**	**abolitionists**	**been**	**permitted**
有	这	计划	为了	和平的	解放	预计	经过	废奴主义者	到过	允许

[tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] ,

to	**take**	**its**	**course**	**,**
到	拿	它是	课程	,

如果废奴主义者提出的和平解放计划得以实施，

[ðə; ði] ['ʌpləndz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊləndz] ,

the	**uplands**	**of**	**South**	**Carolina**	**would**	**have**	**been**	**pitted**	**against**	**the**	**lowlands**	**,**
这	高地	的	南	卡罗莱纳	会	有	到过	凹坑	反对	这	低地	,

南卡罗来纳州的高地与低地之间原本存在着对抗关系。

[ænd; ənd] ['senətər] ['tɪlmən] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ]['ræmpənt] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

and	**Senator**	**Tillman**	**would**	**have**	**appeared**	**as**	**a**	**rampant**	**abolitionist**	**.**
和	参议员	蒂尔曼	会	有	出现	作为	一个	猖獗	废奴主义者	.

蒂尔曼参议员则会被视为一位激进的废奴主义者。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['vaɪələns] ,

There	**might**	**have**	**been**	**violence**	**,**
那里	可能	有	到过	暴力	,

可能发生了暴力事件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['lɪmɪtɪd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] .

but	**it**	**would**	**have**	**been**	**confined**	**to**	**limited**	**areas**	**in**	**the**	**separate**	**States**	**.**
但	它	会	有	到过	受限	到	有限的	区域	在	这	分离	各州	.

但这只会局限于各个州的有限区域。

[hæd; həd][ðə; ði]['kraɪsɪs] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] ,

Had	**the**	**crisis**	**been**	**postponed**	**,**
有	这	危机	到过	推迟	,

如果这场危机被推迟，

[ðer; ðər] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃənˌɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

there	**surely**	**would**	**have**	**been**	**a**	**revival**	**of**	**abolitionism**	**within**	**the**	**Southern**	**States**
那里	一定	会	有	到过	一个	复兴	的	废奴主义	之内	这	南方	各州

.

:

.

南方各州肯定会出现废奴主义的复兴。

['sleɪvəri] [ɪn] [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

Slavery	**in**	**Missouri**	**was**	**already**	**approaching**	**a**	**crisis**	**.**
奴隶制	在	密苏里州	曾是	已经	接近	一个	危机	.

密苏里州的奴隶制当时已经濒临危机。

['sʌðərn] ['lidər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪf] [ə; eɪ] [fri:]

Southern	**leaders**	**had**	**long**	**foreseen**	**that**	**the**	**State**	**would**	**abolish**	**slavery**	**if**	**a**	**free**
南方	领导人	有	长的	预见	那	这	状态	会	取消	奴隶制	如果	一个	自由的

[steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] .

State	**should**	**be**	**established**	**on**	**the**	**western**	**boundary**	**.**
状态	应该	是	已确立的	在	这	西	边界	.

南方领导人早就预见到，如果西部边界建立一个自由州，该州将会废除奴隶制。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

This	was	actually	taking	place	.
这	曾是	实际上	采取	地方	.

这件事确实发生过。

['kænzəs][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fri:] - [steɪt] ['setləz] [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['sɪtəznz] ,

Kansas	was	filling	up	with	free	-	state	settlers	and	,	by	the	act	of	its	own	citizens	,
堪萨斯州	曾是	填充	向上	和	自由的	-	状态	定居者	和	,	经过	这	行为	的	它是	自己的	公民	,

堪萨斯州涌入了大量来自自由州的移民，并且由于其公民自身的行为，

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][dɪd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['sleɪvəri] .

a	few	years	later	did	abolish	slavery	.
一个	很少	年	之后	做过	取消	奴隶制	.

几年后，奴隶制被废除了。

[ri'pʌblikənz] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['hɛlpərz] [bʊk] [fɔ:r; fər]['pɑ:rti]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

Republicans	naturally	made	use	of	Helper's	book	for	party	purposes	.
共和党人	自然	制成	使用	的	帮手的	书	为了	派对	目的	.

共和党人自然而然地利用了赫尔珀的这本书来达到党内目的。

[ə; eɪ] [tʃi:p] [ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] .

A	cheap	abridged	edition	was	brought	out	.
一个	便宜的	简略	版	曾是	带来	出去	.

出版了廉价的删节版。

['sevrəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['lidər] [wɜ:r; wər] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [saɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpər] [kə'mendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Several	Republican	leaders	were	induced	to	sign	their	names	to	a	paper	commending	the	publication	.
一些	共和党人	领导人	是	诱导	到	符号	他们的	姓名	到	一个	纸	表扬	这	发布	.

一些共和党领导人被诱导在一份赞扬该出版物的文件上签名。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz][dʒɑ:n] ['ʃə:mən] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,

Among	these	was	John	Sherman	of	Ohio	,
之中	这些	曾是	约翰	谢尔曼	的	俄亥俄州	,

其中包括来自俄亥俄州的约翰·谢尔曼。

[hu:] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nu:li] [ɪ'lektɪd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ri'pʌblikənz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['spikərʃɪp] .

who	in	the	organization	of	the	newly	elected	House	of	Representatives	in	1859	-	was	the	leading	candidate	of	the	Republicans	for	the	speakership	.
WHO	在	这	组织	的	这	新	当选	房子	的	代表	在	-	曾是	这	领导	候选人	的	这	共和党人	为了	这	演讲权	.

在 1859 年新当选的众议院的组织中，他是共和党议长职位的领军候选人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɑ:ntest][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

During	the	contest	the	fact	that	his	name	was	on	this	paper	was	made	public	,
期间	这	竞赛	这	事实	那	他的	姓名	曾是	在	这	纸	曾是	制成	民众	,

比赛期间，他的名字出现在这份文件上的事实被公之于众。

[ænd; ənd] ['sʌðərn] ['lidər] [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] .

and	Southern	leaders	were	furious	.
和	南方	领导人	是	狂怒	.

南方领导人对此勃然大怒。

[iks'trækts][wɜ:r; wər] [ri:d] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪn'sendieri] .

Extracts	were	read	to	prove	that	the	book	was	incendiary	.
提取物	是	读	到	证明	那	这	书	曾是	燃烧的	.

有人朗读了书中的节选，以证明这本书具有煽动性。

['mɪlˌsʌn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [sed] [ðæt] " [wʌn] [huː] ['kɑːnʃəsli] , [dɪ'lɪbərətli] ,
Millson **of** **Virginia** **said** **that** **"** **one** **who** **consciously** **,** **deliberately** **,**
米尔森 的 弗吉尼亚州 说 那 " 一 WHO 有意识地 , 故意地 ,

弗吉尼亚州的米尔森说，“有意识地、故意地，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [lendz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
and **of** **purpose** **lends** **his** **name** **and** **influence** **to** **the** **propagation** **of** **such**
和 的 目的 借贷 他的 姓名 和 影响 到 这 传播 的 这样的
['raɪtɪŋz] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkər] ,
writings **is** **not** **only** **not** **fit** **to** **be** **speaker** **,**
著作 是 不是 仅有的 不是 合身 到 是 扬声器 ,

故意利用自己的名誉和影响力传播此类著作的人，不仅不适合担任演讲者，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] - [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
but **he** **is** **not** **-** **fit** **to** **live** **.**
但 他 是 不是 - 合身 到 居住 .

但他已不适合活下去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aiərəniz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə]
" **It** **is** **one** **of** **the** **ironies** **of** **the** **situation** **that** **the** **passage** **selected** **to**
" 它 是 一 的 这 讽刺 的 这 情况 那 这 通道 已选 到
[pruːv] [ðə; ði] [ɪn'sendieri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
prove **the** **incendiary** **character** **of** **the** **book** **is** **almost** **a** **literal** **quotation** **from**
证明 这 燃烧的 特点 的 这 书 是 几乎 一个 文字 引述 从
[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - .
the **debate** **in** **the** **Virginia** **Legislature** **of** **1832** **.**
这 辩论 在 这 弗吉尼亚州 立法机关 的 - .

“具有讽刺意味的是，用来证明这本书具有煽动性的段落几乎是 1832 年弗吉尼亚州立法机构辩论中的一段原话。”

['tʃæptər] [eks] . " ['bliːdɪŋ] ['kænzəs] " [bəuθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]
CHAPTER **X** **.** **"** **BLEEDING** **KANSAS** **"** **Both** **the** **leading** **political** **parties** **were** **,** **in** **the**
章 X . " 出血 堪萨斯州 " 两个都 这 领导 政治的 各方 是 , 在 这
[kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,
campaign **of** **1852** **,**
活动 的 - ,

第十章 “血腥堪萨斯” 在1852年的竞选活动中，两大主要政党都.....

['fʊli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] - [æz; əz]
fully **committed** **to** **the** **acceptance** **of** **the** **so** **-** **called** **Compromise** **of** **1850** **as**
完全 坚定的 到 这 验收 的 这 所以 - 称为 妥协 的 - 作为
[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] ;
a **final** **settlement** **of** **the** **slavery** **question** **;**
一个 最终的 沉降 的 这 奴隶制 问题 ;

完全致力于接受所谓的 1850 年妥协案作为奴隶制问题的最终解决方案；

[bəuθ][wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] .
both **were** **committed** **to** **the** **support** **of** **the** **Fugitive** **Slave** **Act** **.**
两个都 是 坚定的 到 这 支持 的 这 逃犯 奴隶 行为 .

两人都致力于支持《逃亡奴隶法》。

[ðə; ði] [friː] - [sɔɪl] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][piː] . [heɪl] [æz; əz][ɪts] ['kændɪdət] ,
The **Free** **-** **soil** **party** **,** **with** **John** **P** **.** **Hale** **as** **its** **candidate** **,**
这 自由的 - 土壤 派对 , 和 约翰 P . 黑尔 作为 它是 候选人 ,

自由土地党，以约翰·P·黑尔为候选人，

[dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] , [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [ɔːl]
did **make** **a** **vigorous** **attack** **upon** **the** **Fugitive** **Slave** **Act** **,** **and** **opposed** **all**
做过 制作 一个 蓬勃 攻击 之上 这 逃犯 奴隶 行为 , 和 反对 全部
['kɔmprəmaiziz] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] ,
compromises **respecting** **slavery** **,**
妥协 尊重 奴隶制 ,

确实对《逃亡奴隶法》进行了猛烈抨击，并反对一切有关奴隶制的妥协。

[bʌt; bət] [friː] - ['bɔɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] [ˌriːəb'sɔːb] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk]

but	Free	-	Boilers	had	been	to	a	large	extent	reabsorbed	into	the	Democratic
但	自由的	-	锅炉	有	到过	到	一个	大的	程度	重新吸收	进入	这	民主

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

但自由锅炉党在很大程度上已被民主党重新吸收。

[ðer; ðər] [voʊt] [ʌv; əv] - ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [ðæt] [ʌv; əv] - .

their	vote	of	1852	being	only	about	half	that	of	1848	.
他们的	投票	的	-	存在	仅有的	关于	一半	那	的	-	.

他们在 1852 年的投票结果只有 1848 年的一半左右。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪg] [voʊt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [les]

Though	the	Whig	vote	was	large	and	only	about	two	hundred	thousand	less
尽管	这	辉格党	投票	曾是	大的	和	仅有的	关于	二	百	千	较少的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] ,

than	that	of	the	Democrats	,
比	那	的	这	民主党人	,

尽管辉格党的得票数很多，只比民主党少了大约二十万张选票，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第5/7页

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪgz] ['kærid] ['oʊnli] [fɔːr] [steɪts] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
yet 然而 **it** 它 **was** 曾是 **so** 所以 **distributed** 分布式 **that** 那 **the** 这 **Whigs** 辉格党 **carried** 携带 **only** 仅有的 **four** 四 **States** 各州 **,** , **Massachusetts** 马萨诸塞州 **,** ,
[vər'mɑːnt] , [kən'tʌki] , [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .
Vermont 佛蒙特 **,** , **Kentucky** 肯塔基州 **,** , **and** 和 **Tennessee** 田纳西州 **.** .

然而，由于选票分布如此分散，辉格党只赢得了四个州：马萨诸塞州、佛蒙特州、肯塔基州和田纳西州。

[ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [plʊ'rælәti] .
The 这 **other** 其他 **States** 各州 **gave** 给予 **a** 一个 **Democratic** 民主 **plurality** 复数 **.** .

其他州都出现了民主党占多数的局面。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌriːə'dʒʌstmənt] , [ðə; ði] [wɪg] ['pɑːrti] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd]
Had 有 **there** 那里 **been** 到过 **time** 时间 **for** 为了 **readjustment** 调整 **,** , **the** 这 **Whig** 辉格党 **party** 派对 **might** 可能 **have** 有 **recovered** 恢复
[lɔːst] [graʊnd] ,
lost 丢失的 **ground** 地面 **,** ,

如果有足够的时间进行调整，辉格党或许能够收复失地。

[bʌt; bət][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] .
but 但 **no** 不 **time** 时间 **was** 曾是 **permitted** 允许 **.** .

但时间不允许。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [ɪn] [mɪ'zʊri] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]
There 那里 **was** 曾是 **in** 在 **progress** 进步 **in** 在 **Missouri** 密苏里州 **a** 一个 **political** 政治的 **conflict** 冲突 **which** 哪个 **was** 曾是 **already** 已经
[kə'mændɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
commanding 指挥 **national** 国家的 **attention** 注意力 **.** .

密苏里州正在发生一场政治冲突，这场冲突已经引起了全国的关注。

['tɔməs] [eɪtʃ] . ['bentən] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['senətər] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Thomas 托马斯 **H** H **.** . **Benton** 本顿 **,** , **for** 为了 **thirty** 三十 **years** 年 **a** 一个 **Senator** 参议员 **from** 从 **Missouri** 密苏里州 **,** , **and** 和 **a** 一个
['næʃ(ə)nəl] ['fɪgjər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][stɔːrm] - ['sentər] .
national 国家的 **figure** 数字 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **storm** 风暴 **-** - **center** 中心 **.** .

托马斯·H·本顿，这位曾担任密苏里州参议员三十年、在全国享有盛名的人物，是这场风暴的中心人物。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [friː] - ['bɔɪlər] , [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
His 他的 **enemies** 敌人 **accused** 被告 **him** 他 **of** 的 **being** 存在 **a** 一个 **Free** 自由的 **-** - **Boiler** 锅炉 **,** , **an** 一个 **abolitionist** 废奴主义者 **in** 在 **disguise** 伪装 **.** .

他的敌人指责他是自由锅炉党人，一个伪装的废奴主义者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'festli] [ə; eɪ] [stɑːntʃ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['juːniənɪst] , [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]
He 他 **was** 曾是 **professedly** 公开地 **a** 一个 **stanch** 立柱 **and** 和 **uncompromising** 毫不妥协 **unionist** 工会主义者 **,** , **a** 一个 **personal** 个人的
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][dʒɑːn][siː] . [kæl'huːn] .
and 和 **political** 政治的 **opponent** 对手 **of** 的 **John** 约翰 **C** C **.** . **Calhoun** 卡尔霍恩 **.** .

他自称是坚定不移的工会主义者，是约翰·C·卡尔霍恩的个人和政治对手。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

According	**to**	**his**	**own**	**statement**	**he**	**had**	**been**	**opposed**	**to**	**the**	**extension**	**of**
根据	到	他的	自己的	陈述	他	有	到过	反对	到	这	扩大	的

['sleɪvəri] [sɪns] - ,

slavery	**since**	**1804**	**,**
奴隶制	自从	-	,

据他本人所述，他自1804年以来就反对扩大奴隶制。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][proʊ] - ['sleɪvəri]

although	**he**	**had**	**advocated**	**the**	**admission**	**of**	**Missouri**	**with**	**a**	**pro**	**-**	**slavery**
虽然	他	有	倡导者	这	入学	的	密苏里州	和	一个	专业	-	奴隶制

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] - .

constitution	**in**	**180**	**.**
宪法	在	-	.

尽管他在 180 年曾主张密苏里州加入联邦，但该州的宪法是支持奴隶制的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ['siːniər] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

He	**was**	**,**	**from**	**the**	**first**	**,**	**senior**	**Senator**	**from**	**the**	**State**	**,**
他	曾是	,	从	这	第一的	,	高级的	参议员	从	这	状态	,

他从一开始就是该州的资深参议员。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn'kɜːrd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪ'fiːt] [fɔːr; fər]

and	**by**	**a**	**peculiar**	**combination**	**of**	**influences**	**incurred**	**his**	**first**	**defeat**	**for**
和	经过	一个	奇特	组合	的	影响	已发生	他的	第一的	击败	为了

[ˌriːi'lekʃən] [ɪn] - .

reelection	**in**	**1851**	**.**
连任	在	-	.

由于多种因素的奇特组合，他在 1851 年首次竞选连任失败。

['bɛntənz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][proʊ] -

Benton's	**defeat**	**in**	**the**	**Missouri**	**Legislature**	**was**	**largely**	**the**	**result**	**of**	**national**	**pro**	**-**
本顿	击败	在	这	密苏里州	立法机关	曾是	很大程度上	这	结果	的	国家的	专业	-

['sleɪvəri] ['ɪnfluənsɪz] .

slavery	**influences**	**.**
奴隶制	影响	.

本顿在密苏里州立法机构的失败，很大程度上是受到全国支持奴隶制势力的影响。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['tʃæptər] ,

In	**a**	**former**	**chapter**	**,**
在	一个	以前的	章	,

在前一章中，

['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [æz; əz] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ] " [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l]

reference	**was**	**made**	**to**	**the**	**Ohio**	**River**	**as**	**furnishing**	**a**	**"**	**providential**
参考	曾是	制成	到	这	俄亥俄州	河	作为	家具	一个	"	天意

['ɑːrgjumənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

argument	**against**	**slavery**	**.**
争论	反对	奴隶制	.

有人提到俄亥俄河，认为它为反对奴隶制提供了一个“天意的论据”。

" [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [laɪk]

"	**The**	**Mississippi**	**River**	**as**	**the**	**eastern**	**boundary**	**of**	**Missouri**	**furnished**	**a**	**like**
"	这	密西西比州	河	作为	这	东	边界	的	密苏里州	提供	一个	喜欢

['ɑːrgjumənt] ,

argument	**,**
争论	,

“密西西比河作为密苏里州的东部边界，也提供了类似的论据。”

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['preri] [brʊk] ['sepəreɪtɪd] [friː] ['leɪbər][ɪn] ['aɪor] [frʌm; frəm]

but	on	the	north	not	even	a	prairie	brook	separated	free	labor	in	Iowa	from
但	在	这	北	不是	甚至	一个	草原	溪	分开	自由的	劳动	在	爱荷华州	从

[sleɪv] ['leɪbər][ɪn] [mɪ'zʊri] .

slave	labor	in	Missouri	.
奴隶	劳动	在	密苏里州	.

但在北方，甚至连一条草原小溪都无法将爱荷华州的自由劳动力与密苏里州的奴隶劳动力隔开。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['westərn] [mɪ'zʊri] ,

The	inhabitants	of	western	Missouri	,
这	居民	的	西	密苏里州	,

密苏里州西部居民，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tenjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wikər] [ɪn][ðə; ði]

realizing	that	the	tenure	of	their	peculiar	institution	was	becoming	weaker	in	the
意识到	那	这	任期	的	他们的	奇特	机构	曾是	成为	较弱	在	这

[iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,

east	and	north	,
东方	和	北	,

他们意识到，在东部和北部，他们这种特殊制度的根基正在逐渐减弱。

['ɜːrli] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['westərn]

early	became	convinced	that	the	organization	of	a	free	State	along	their	western
早期的	成为	确信	那	这	组织	的	一个	自由的	状态	沿着	他们的	西

['baʊndri] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [steɪt] .

boundary	would	be	followed	by	the	abolition	of	slavery	in	their	own	State	.
边界	会	是	随后	经过	这	废除	的	奴隶制	在	他们的	自己的	状态	.

早期人们就确信，在其西部边界建立自由州之后，他们自己的州也将废除奴隶制。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][proʊ] - ['sleɪvəri]

This	condition	attracted	the	attention	of	the	national	guardians	of	pro	-	slavery
这	状况	吸引	这	注意力	的	这	国家的	守护者	的	专业	-	奴隶制

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

这种情况引起了维护奴隶制利益的全国卫士的注意。

[kæl'huːn] , ['deivis] , ['brɛkənˌrɪdʒ] , ['tuːmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

Calhoun	,	Davis	,	Breckinridge	,	Toombs	,	and	others	were	in	constant	communication
卡尔霍恩	,	戴维斯	,	布雷肯里奇	,	图姆斯	,	和	其他的	是	在	持续的	沟通

[wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] ['lidər] .

with	local	leaders	.
和	当地的	领导人	.

卡尔霍恩、戴维斯、布雷肯里奇、图姆斯等人与当地领导人保持着密切联系。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dʒʌdʒ] ['dʌbljuː] . [siː] . [praɪs] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][proʊ] - ['sleɪvəri]

A	certain	Judge	W	.	C	.	Price	,	a	religious	fanatic	,	and	a	pro	-	slavery
一个	肯定	法官	W	.	C	.	价格	,	一个	宗教	狂热分子	,	和	一个	专业	-	奴隶制

[ˌdevə'tiː] ,

devotee	,
信徒	,

一位名叫WC Price的法官，他是一位宗教狂热分子，也是奴隶制的拥护者。

[wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] - ,

was	induced	to	visit	every	part	of	the	State	in	1844	,
曾是	诱导	到	访问	每一个	部分	的	这	状态	在	-	,

1844年，他受邀走遍了该州的各个角落。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sleɪvˌhoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

calling	the	attention	of	all	slaveholders	to	the	perils	of	the	situation	and
呼叫	这	注意力	的	全部	奴隶主	到	这	危险	的	这	情况	和

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑ:mprəmaɪz] .

preparing	the	way	for	the	repeal	of	the	Missouri	Compromise	.
准备	这	方式	为了	这	废除	的	这	密苏里州	妥协	.

让所有奴隶主意识到局势的危险性，并为废除密苏里妥协案铺平道路。

['senətər] ['bentən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Senator	Benton	,	who	was	approached	on	the	subject	,
参议员	本顿	,	WHO	曾是	接近	在	这	主题	,

就此事采访了本顿参议员

[rɪ'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɔ:l]['rædɪk(ə)l] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [bəuθ]['næʃ(ə)nəl] ['lidər]

replied	in	such	a	way	that	all	radical	defenders	of	slavery	,	both	national	leaders
回复	在	这样的	一个	方式	那	全部	激进的	后卫	的	奴隶制	,	两个都	国家的	领导人

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,

and	local	politicians	,
和	当地的	政治家	,

他的回应方式使得所有激进的奴隶制捍卫者，无论是国家领导人还是地方政客，都.....

[wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə][ju'naɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'fi:t] .

were	moved	to	unite	for	his	political	defeat	.
是	已搬	到	团结	为了	他的	政治的	击败	.

他们因此团结起来，反对他的政治失败。

['deɪvɪd][ɑ:r] . ['ætʃɪsən] , ['dʒu:niər] ['senətər] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['li:dər]

David	R	.	Atchison	,	junior	Senator	from	Missouri	,	had	been	made	the	leader
大卫	拉	.	艾奇逊	,	初级	参议员	从	密苏里州	,	有	到过	制成	这	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['fɔ:rsɪz] .

of	the	pro	-	slavery	forces	.
的	这	专业	-	奴隶制	力量	.

来自密苏里州的年轻参议员大卫·R·阿奇森被推举为支持奴隶制势力的领袖。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['bentən] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['ledʒɪsleɪtʃər] [dɪd][nɑ:t][end][ðə; ði] [straɪf] .

The	defeat	of	Benton	in	the	Missouri	Legislature	did	not	end	the	strife	.
这	击败	的	本顿	在	这	密苏里州	立法机关	做过	不是	结尾	这	冲突	.

本顿在密苏里州议会的失败并没有结束这场纷争。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] [ætʃɪsənz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

He	at	once	became	a	candidate	for	Atchison's	place	in	the	election	which	was
他	在	一次	成为	一个	候选人	为了	艾奇逊的	地方	在	这	选举	哪个	曾是

[tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɪn] - ,

to	occur	in	1855	,
到	发生	在	-	,

他立即成为阿奇森在1855年选举中的候选人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn]

and	he	was	in	the	meantime	elected	to	the	House	of	Representatives	in
和	他	曾是	在	这	与此同时	当选	到	这	房子	的	代表	在

- .

1852	.
-	.

与此同时，他在 1852 年当选为众议院议员。

[ðə; ði][moʊst] ['telɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɛntənz] ['feɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mænd] , [ɪn] [wɪtʃ]

The	most	telling	consideration	in	Benton's	favor	was	the	general	demand	,	in	which
这	最多	讲述	考虑	在	本顿	偏爱	曾是	这	一般的	要求	,	在	哪个

[hi:; hi] [hɪm'self] [dʒɔɪnd] ,

he	himself	joined	,
他	他自己	加入	,

对本顿最有利的因素是普遍的诉求，他本人也加入了这一诉求。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['terətɔːri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]
for **the** **immediate** **organization** **of** **the** **western** **territory** **in** **order** **to** **facilitate** **the**
为了 这 即时 组织 的 这 西 领土 在 命令 到 促进 这
['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
building **of** **a** **system** **of** **railways** **reaching** **the** **Pacific** **,**
建筑 的 一个 系统 的 铁路 到达 这 太平洋 ,

为了立即整顿西部地区，以便建设通往太平洋的铁路系统，

[wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
with **St** **.** **Louis** **as** **the** **point** **of** **departure** **.**
和 英石 . 路易斯 作为 这 观点 的 离开 .

以圣路易斯为出发点。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] - , [ænd; ənd] - , ['bentən] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [traɪ'ʌmfənt] ,
For **a** **time** **,** **in** **1859** **,** **and** **1853** **,** **Benton** **was** **apparently** **triumphant** **,**
为了 一个 时间 , 在 - , 和 - , 本顿 曾是 显然 凯 ,

在1853年和1859年，本顿似乎一度取得了胜利。

[ænd; ənd] ['ætʃɪsən] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **Atchison** **was** **himself** **willing** **to** **consent** **to** **the** **organization** **of** **the**
和 艾奇逊 曾是 他自己 愿意的 到 同意 到 这 组织 的 这
[nuː] ['terətɔːri] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
new **territory** **with** **slavery** **excluded** **.**
新的 领土 和 奴隶制 排除 .

阿奇森本人也愿意同意在新领土的组织架构中排除奴隶制。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
The **national** **leaders** **,** **however** **,** **were** **not** **of** **the** **same** **mind** **.**
这 国家的 领导人 , 然而 , 是 不是 的 这 相同的 头脑 .

然而，各国领导人却不这么认为。

[ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
The **real** **issue** **was** **the** **continuance** **of** **slavery** **in** **the** **State** **;**
这 真实的 问题 曾是 这 继续 的 奴隶制 在 这 状态 ;

真正的问题是该州奴隶制的延续；

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]
the **one** **thing** **which** **must** **not** **be** **permitted** **was** **the** **transfer** **of** **anti** **-** **slavery**
这 一 事物 哪个 必须 不是 是 允许 曾是 这 转移 的 反对 - 奴隶制
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] .
agitation **to** **the** **separate** **States** **.**
搅动 到 这 分离 各州 .

绝对不能允许的一件事是将反奴隶制运动转移到各个州。

['henri] [kleɪz] [prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] - [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn] [kən'tʌki]
Henry **Clay's** **proposal** **of** **1849** **to** **provide** **for** **gradual** **emancipation** **in** **Kentucky**
亨利 粘土的 提议 的 - 到 提供 为了 逐渐地 解放 在 肯塔基州
[wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ri'zentid] .
was **bitterly** **resented** **.**
曾是 苦涩地 怨恨 .

亨利·克莱于 1849 年提出的在肯塔基州逐步解放奴隶的方案遭到了强烈反对。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən]['æksiəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv'ɑːkrəsi] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wʊd]
It **had** **long** **been** **an** **axiom** **with** **the** **slavocracy** **that** **the** **institution** **would**
它 有 长的 到过 一个 公理 和 这 奴隶制 那 这 机构 会
['perɪʃ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spænd] .
perish **unless** **it** **had** **the** **opportunity** **to** **expand** **.**
沦 除非 它 有 这 机会 到 扩张 .

奴隶制一直以来都奉行着一条不成文的原则：除非奴隶制有机会扩张，否则它就会消亡。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ə'roʊz] [kæl'huːnz] ['feɪməs] ['θiːəri] [ðæt] ['sleɪvˌoʊnərz] [hæd; həd] ['ʌndər]

Out	**of**	**this**	**conviction**	**arose**	**Calhoun's**	**famous**	**theory**	**that**	**slaveowners**	**had**	**under**
出去	的	这	定罪	出现	卡尔霍恩的	著名的	理论	那	奴隶主	有	在下面

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æn; ən] ['iːkwəl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]

the	**Constitution**	**an**	**equal**	**right**	**with**	**the**	**owners**	**of**	**all**	**other**	**forms**	**of**	**property**
这	宪法	一个	平等的	正确的	和	这	所有者	的	全部	其他	表格	的	财产

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['teritəriz] .

in	**all**	**the**	**Territories**	**.**
在	全部	这	领土	.

正是基于这种信念，卡尔霍恩提出了著名的理论，即根据宪法，奴隶主在所有领土上享有与其他所有形式财产的所有者同等的权利。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɪt'self] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ækt] [prə'hibitɪŋ] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	**theory**	**itself**	**assumed**	**that**	**the**	**act**	**prohibiting**	**slavery**	**in**	**the**	**territory**	**north**	**of**
这	理论	本身	假定	那	这	行为	禁止	奴隶制	在	这	领土	北	的

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] [ænd; ənd] [vɔɪd] .

the	**southern**	**boundary**	**of**	**Missouri**	**was**	**unconstitutional**	**and**	**void**	**.**
这	南部	边界	的	密苏里州	曾是	违宪	和	空白	.

该理论本身假定，禁止在密苏里州南部边界以北的领土上实行奴隶制的法案违宪无效。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θiːəri] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] [dʒuː'dɪʃəl] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

But	**this**	**theory**	**had**	**not**	**yet**	**received**	**judicial**	**sanction**	**,**
但	这	理论	有	不是	然而	已收到	司法	制裁	,

但这一理论尚未得到司法认可。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɔːr] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði]

and	**the**	**time**	**was**	**at**	**hand**	**when**	**the**	**question**	**of**	**freedom**	**or**	**slavery**	**in**	**the**
和	这	时间	曾是	在	手	什么时候	这	问题	的	自由	或者	奴隶制	在	这

['westərn] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

western	**territory**	**was**	**to**	**be**	**determined**	**.**
西	领土	曾是	到	是	决定	.

决定西部领土是自由还是奴役的时刻即将到来。

[bɪ'twiːn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] , - ,

Between	**March**	**and**	**December**	**,**	**1853**	**,**
之间	行进	和	十二月	,	-	,

1853年3月至12月期间，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] - ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv] [nuː]

the	**discovery**	**was**	**made**	**that**	**the**	**Act**	**of**	**1850**	**organizing**	**the**	**Territories**	**of**	**New**
这	发现	曾是	制成	那	这	行为	的	-	组织	这	领土	的	新的

['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['juːˌtɑː] [hæd; həd] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] - ;

Mexico	**and**	**Utah**	**had**	**superseded**	**the**	**Compromise**	**of**	**1820**	**;**
墨西哥	和	犹他州	有	被取代	这	妥协	的	-	;

人们发现，1850 年组织新墨西哥州和犹他州领地的法案已经取代了 1820 年的妥协案；

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['teritəriz] ;

that	**a**	**principle**	**had**	**been**	**recognized**	**applicable**	**to**	**all**	**the**	**Territories**	**;**
那	一个	原则	有	到过	认可	适用的	到	全部	这	领土	;

一项原则已被公认为适用于所有领土；

[ðæt] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] [tuː; tə] ['sleɪvˌhoʊldər] [ænd; ənd] [nɑːn] -

that	**all**	**were**	**open**	**to**	**settlement**	**on**	**equal**	**terms**	**to**	**slaveholders**	**and**	**non**	**-**
那	全部	是	打开	到	沉降	在	平等的	条款	到	奴隶主	和	非	-

['sleɪvˌhoʊldər] ;

slaveholders	**;**
奴隶主	;

所有人都愿意在奴隶主和非奴隶主平等的条件下达成和解；

[ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]

that	the	subject	of	slavery	should	be	removed	from	Congress	to	the	people
那	这	主题	的	奴隶制	应该	是	已移除	从	国会	到	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] ;

of	the	Territories	;
的	这	领土	;

奴隶制问题应从国会移交给各领地人民；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] ,

and	that	they	should	decide	,
和	那	他们	应该	决定	,

他们应该做出决定，

['iːðər] [wen] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

either	when	a	territorial	legislature	was	organized	or	at	the	time	of	the
任何一个	什么时候	一个	领土	立法机关	曾是	组织	或者	在	这	时间	的	这

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['steɪthʊd] ,

adoption	of	a	constitution	preparatory	to	statehood	,
采用	的	一个	宪法	预备	到	建州	,

无论是在组建地方立法机构时，还是在通过为建州做准备的宪法时，

['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] .

whether	or	not	slavery	should	be	authorized	.
无论	或者	不是	奴隶制	应该	是	授权	.

奴隶制是否应该被允许。

[ðiːz] [aɪ'diːəz] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['veriəs] ['njuːzˌpeɪpəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

These	ideas	found	expression	in	various	newspapers	during	the	month	of	December	,
这些	想法	成立	表达	在	各种各样的	报纸	期间	这	月	的	十二月	,

- .

1853	.
-	.

这些观点在1853年12月的各种报纸上得到了体现。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['θiːəri] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] ,

Though	the	authorship	of	the	new	theory	is	still	a	matter	of	dispute	,
尽管	这	作者身份	的	这	新的	理论	是	仍然	一个	事情	的	争议	,

尽管新理论的作者身份仍存在争议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['stiːvən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] [bɪ'keɪm] [ɪts] [tʃiːf] ['spɑːnsər][ænd; ənd] ['tʃæmpiən] .

it	is	well	known	that	Stephen	A	.	Douglas	became	its	chief	sponsor	and	champion	.
它	是	出色地	已知	那	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	成为	它是	首席	赞助	和	冠军	.

众所周知，史蒂芬·A·道格拉斯成为了它的主要赞助商和支持者。

[ðə; ði]['riːəl] ['məutivz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['dʌgləs] [hɪm'self] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	real	motives	and	intentions	of	Douglas	himself	and	of	many	of	his
这	真实的	动机	和	意图	的	道格拉斯	他自己	和	的	许多	的	他的

[sə'pɔːrtərz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

supporters	will	always	remain	obscure	and	uncertain	.
支持者	将要	总是	保持	朦胧	和	不确定	.

道格拉斯本人及其许多支持者的真实动机和意图将永远是个谜，难以捉摸。

[bʌt; bət][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] ['senətər] ['ætʃɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	no	uncertainty	attaches	to	the	motives	of	Senator	Atchison	and	the
但	不	不确定	附件	到	这	动机	的	参议员	艾奇逊	和	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'huːn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .

leaders	of	the	Calhoun	section	of	the	Democratic	party	.
领导人	的	这	卡尔霍恩	部分	的	这	民主	派对	.

但参议员阿奇森和民主党卡尔霍恩派系领导人的动机是毋庸置疑的。

[fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊri]

For	ten	years	at	least	they	had	been	laboring	to	get	rid	of	the	Missouri
为了	十	年	在	至少	他们	有	到过	劳动	到	得到	摆脱	的	这	密苏里州

['kɑːmprəmaɪz] .

Compromise	.
妥协	.

至少十年来，他们一直在努力废除密苏里妥协案。

[ðer; ðər] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Their	motive	was	to	defend	slavery	and	especially	to	forestall	a	successful
他们的	动机	曾是	到	保卫	奴隶制	和	尤其	到	垄断	一个	成功的

['muːvmənt] [fɔːr; fər] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .

movement	for	emancipation	in	the	State	of	Missouri	.
移动	为了	解放	在	这	状态	的	密苏里州	.

他们的动机是维护奴隶制，尤其是阻止密苏里州解放奴隶运动的成功。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ɪn] ['dʒænjueri] , - , [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [meɪ] ,

From	early	in	January	,	1854	,	until	late	in	May	,
从	早期的	在	一月	,	-	,	直到	晚的	在	可能	,

从1854年1月初到5月底，

['dʌgləsɪz] [nə'bræskə] [bɪl] [held] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌntri]

Douglas's	Nebraska	bill	held	the	attention	of	Congress	and	of	the	entire	country
道格拉斯的	内布拉斯加州	账单	握住	这	注意力	的	国会	和	的	这	全部的	国家

.

:
.

道格拉斯提出的内布拉斯加州法案引起了国会和全国的关注。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['meʒər] ['sɪmpli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [hæd; həd] [bɪn]

At	first	the	measure	simply	assumed	that	the	Missouri	Compromise	had	been
在	第一的	这	措施	简单地	假定	那	这	密苏里州	妥协	有	到过

[ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] - .

superseded	by	the	Act	of	1850	.
被取代	经过	这	行为	的	-	.

最初，该措施只是假定密苏里妥协案已被 1850 年法案取代。

['leɪtər] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ə'mendid] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [taɪm] -

Later	the	bill	was	amended	in	such	a	way	as	to	repeal	distinctly	that	time	-
之后	这	账单	曾是	修订版	在	这样的	一个	方式	作为	到	废除	明显地	那	时间	-

['ɑːnərd] [ækt] .

honored	act	.
荣幸	行为	.

后来，该法案经过修改，明确废除了这项由来已久的法令。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [nə'bræskə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['terətɔːri] [ɪk'stendɪŋ]

At	first	the	plan	was	to	organize	Nebraska	as	a	single	Territory	extending
在	第一的	这	计划	曾是	到	组织	内布拉斯加州	作为	一个	单身的	领土	扩展

[frʌm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə] ['kænədə] .

from	Texas	to	Canada	.
从	德克萨斯州	到	加拿大	.

最初的计划是将内布拉斯加州组织成一个从德克萨斯州延伸到加拿大的单一领地。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] ['seprət] ['teritəriz] , [wʌn] [west] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri]

Later	it	was	proposed	to	organize	separate	Territories	,	one	west	of	Missouri
之后	它	曾是	建议的	到	组织	分离	领土	,	一	西方	的	密苏里州

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kænzəs] ,

under	the	name	of	Kansas	,
在下面	这	姓名	的	堪萨斯州	,

后来有人提议设立独立的领地，其中一个位于密苏里州以西，命名为堪萨斯州。

[ðə; ði] ['ʌðər] [west] [ʌv; əv] ['aɪor] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nə'bræskə] .

the	other	west	of	Iowa	under	the	name	of	Nebraska	.
这	其他	西方	的	爱荷华州	在下面	这	姓名	的	内布拉斯加州	.

另一个位于爱荷华州西部，名为内布拉斯加州。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [friː] - ['sɔɪlərz] , [frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [wɪgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɪgz]

Opposition	came	from	Free	-	soilers	,	from	Northern	Whigs	and	a	few	Whigs
反对	来了	从	自由的	-	土壤	,	从	北方	辉格党	和	一个	很少	辉格党

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

from	the	South	,
从	这	南	,

反对者包括自由土地党人、北方辉格党人和一些南方辉格党人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['deməkræts] .

and	from	a	large	proportion	of	Northern	Democrats	.
和	从	一个	大的	部分	的	北方	民主党人	.

而且很大一部分来自北方民主党人。

[ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr]

The	repeal	of	the	Missouri	Compromise	came	like	a	thunderbolt	out	of	a	clear
这	废除	的	这	密苏里州	妥协	来了	喜欢	一个	霹雳	出去	的	一个	清除

[skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

sky	to	the	people	of	the	North	.
天空	到	这	人们	的	这	北	.

废除密苏里妥协案对北方人民来说犹如晴天霹雳。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['dʌgləs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'pɑːpjələr] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

For	a	time	Douglas	was	the	most	unpopular	of	political	leaders	and	was
为了	一个	时间	道格拉斯	曾是	这	最多	不受欢迎的	的	政治的	领导人	和	曾是

[ə'pærəntli] [rɪ'pjuːdiˌeɪtid][baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

apparently	repudiated	by	his	party	.
显然	被否认	经过	他的	派对	.

道格拉斯一度是最不受欢迎的政治领袖，显然也被他的政党所抛弃。

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgləs] [bɪl] [wʌz; wəz] " ['ænti] [nə'bræskə]

The	first	name	designating	the	opponents	of	the	Douglas	bill	was	"	Anti	Nebraska
这	第一的	姓名	指定	这	对手	的	这	道格拉斯	账单	曾是	"	反对	内布拉斯加州

[men] ,

men	,
男人	,

第一个用来指代道格拉斯法案反对者的名称是“反内布拉斯加人”，

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [rɪ'pʌblɪkən] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['sʌbstɪtjutɪd] [ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'keɪm]

"	for	which	the	name	Republican	was	gradually	substituted	and	in	1858	became
"	为了	哪个	这	姓名	共和党人	曾是	逐步地	替代	和	在	-	成为

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

the	accepted	title	of	the	party	.
这	公认	标题	的	这	派对	.

“因此，共和党这个名称逐渐被取代，并在 1858 年成为该党的正式名称。

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

The	provision	for	two	territorial	governments	instead	of	one	carried	with	it	the
这	条款	为了	二	领土	政府	反而	的	一	携带	和	它	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [sleɪv] [ænd; ənd] [friː] [steɪts] ;

idea	of	a	continued	balance	between	slave	and	free	States	;
主意	的	一个	持续	平衡	之间	奴隶	和	自由的	各州	;

设立两个领土政府而不是一个的规定，体现了奴隶州和自由州之间持续保持平衡的理念；

['kænzəs] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [wʊd] ['prɑːbəbli]
Kansas , being on a geographical parallel with the slave States , would probably
堪萨斯州 , 存在 在 一个 地理 平行线 和 这 奴隶 各州 , 会 大概
[pər'mɪt] ['sleɪvəri] ,
permit slavery ,
允许 奴隶制 ,

堪萨斯州与蓄奴州在地理上平行，因此很可能允许奴隶制存在。

[waɪl] [nə'bræskə] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [friː] - [steɪt] ['ɪməgrənts] .
while Nebraska would be occupied by free - state immigrants .
尽管 内布拉斯加州 会 是 占领 经过 自由的 - 状态 移民 .

而内布拉斯加州则会被自由州移民占据。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmənli] [ək'septɪd] [vjuː] , ['iːlaɪ] ['θeɪɚ] [ʌv; əv] ['wʊstər] ,
Though this was a commonly accepted view , Eli Thayer of Worcester ,
尽管 这 曾是 一个 通常 公认 看法 , 伊莱 泰耶 的 伍斯特 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

尽管这是一种普遍接受的观点，但马萨诸塞州伍斯特的伊莱·泰耶却持不同意见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] .
and a few others took a different view .
和 一个 很少 其他的 采取 一个 不同的 看法 .

还有一些人持不同观点。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri]
They proposed to make an end of the discussion of the extension of slavery
他们 建议的 到 制作 一个 结尾 的 这 讨论 的 这 扩大 的 奴隶制
[baɪ] ['sendɪŋ] [friː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['terətɔːri] ['oʊpən]
by sending free men who were opposed to slavery to occupy the territory open
经过 发送 自由的 男人 WHO 是 反对 到 奴隶制 到 占据 这 领土 打开
[fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] .
for settlement .
为了 沉降 .

他们提议派遣反对奴隶制的自由人占领可供定居的领土，以此结束关于扩大奴隶制的讨论。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [æn; ən] ['emɪgrənt] [eɪd] ['kʌmpəni] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər]
To attain this object they organized an Emigrant Aid Company incorporated under
到 达到 这 目的 他们 组织 一个 移民 援助 公司 公司 在下面
[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the laws of the State .
这 法律 的 这 状态 .

为了实现这一目标，他们组织成立了一家根据国家法律注册成立的移民援助公司。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] , [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
Even before the bill was passed , the corporation was in full working order .
甚至 前 这 账单 曾是 通过了 , 这 公司 曾是 在 满的 在职的 命令 .

甚至在法案通过之前，该公司就已经全面运转。

['θeɪɚ] [hɪm'self] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]
Thayer himself traveled extensively throughout the Northern States stimulating interest in
泰耶 他自己 旅行 广泛地 自始至终 这 北方 各州 刺激性的 兴趣 在
['westərn] [ˌemɪ'greɪʃn] ,
western emigration ,
西 移民 ,

塞耶本人曾广泛游历北方各州，激发了人们对西部移民的兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pi:sfəli] ['setld] [ɪn] [ðɪs]

with	the	conviction	that	the	disturbing	question	could	be	peacefully	settled	in	this
和	这	定罪	那	这	令人不安	问题	可以	是	和平地	定居	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

坚信这一令人不安的问题可以通过这种方式和平解决。

[ˌkæləˈfɔ:rniə][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [seɪvd] [tu:; tə] ['fri:dəm] ; [waɪ] [nɑ:t][ɔ:l] ['ʌðər] ['teritəriz] ?

California	had	thus	been	saved	to	freedom	;	why	not	all	other	Territories	?
加利福尼亚州	有	因此	到过	已保存	到	自由	;	为什么	不是	全部	其他	领土	?

加利福尼亚因此获得了自由；为什么其他领土不能也获得自由呢?

[ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [hæd; həd][æz; əz][ədˈvaɪzər][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['leɪbərər]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [tʃɑ:rlz]

The	new	company	had	as	adviser	and	co	-	laborer	Dr	.	Charles
这	新的	公司	有	作为	顾问	和	合作	-	劳动者	博士	.	查尔斯

['rɔbinsn] ,

Robinson	,
罗宾逊	,

新公司的顾问和合作者是查尔斯·罗宾逊博士，

[hu:] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['kænzəs] ['terətɔ:ri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ˌkæləˈfɔ:rniə][ænd; ənd][hæd; həd]

who	had	crossed	the	Kansas	Territory	on	his	way	to	California	and	had
WHO	有	交叉	这	堪萨斯州	领土	在	他的	方式	到	加利福尼亚州	和	有

[əˈkwaɪrd] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [steɪt] - ['bɪldɪŋ] ['ʌndər] [pɪ'kju:liər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

acquired	valuable	experience	in	the	art	of	state	-	building	under	peculiar	conditions	.
获得	有价值的	经验	在	这	艺术	的	状态	-	建筑	在下面	奇特	状况	.

他曾穿越堪萨斯领地前往加利福尼亚，并在特殊条件下积累了宝贵的建国经验。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pɑ:rti] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['emɪgrənt] [eɪd] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [ɪn]['kænzəs] ['ɜ:rli] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

The	first	party	sent	out	by	the	Emigrant	Aid	Company	arrived	in	Kansas	early	in	August	,
这	第一的	派对	发送	出去	经过	这	移民	援助	公司	到达的	在	堪萨斯州	早期的	在	八月	,

移民援助公司派出的第一批人员于八月初抵达堪萨斯州。

- , [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði][saɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] .

1854	,	and	selected	the	site	for	the	town	of	Lawrence	.
-	,	和	已选	这	地点	为了	这	镇	的	劳伦斯	.

1854 年，他选定了劳伦斯镇的所在地。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtər] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [fɔ:r] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] ,

During	the	later	months	of	the	year	,	four	other	parties	were	sent	out	,
期间	这	之后	几个月	的	这	年	,	四	其他	各方	是	发送	出去	,

今年下半年，又派出了四支队伍。

[ɪn][ɔ:l] ['nʌmbərɪŋ] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .

in	all	numbering	nearly	seven	hundred	.
在	全部	编号	几乎	七	百	.

总共近七百人。

[θru:] [ɪk'stensɪv] [ˌædvər'taɪzmənt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Through	extensive	advertisement	by	the	company	,
通过	广泛的	广告	经过	这	公司	,

通过公司大量的广告宣传，

[θru:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [floʊ] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn]

through	the	general	interest	in	the	subject	and	the	natural	flow	of	emigration
通过	这	一般的	兴趣	在	这	主题	和	这	自然的	流动	的	移民

[tu:; tə][ðə; ði] [west] ,

to	the	West	,
到	这	西方	,

由于人们对这一主题的普遍兴趣以及向西方移民的自然趋势，

['kænzəs][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [lɑ:rdʒ] [æk'seʃənz] [ʌv; əv] [fri:] - [steɪt] ['setləz] .

Kansas	was	receiving	large	accessions	of	free	-	state	settlers	.
堪萨斯州	曾是	接收	大的	入藏	的	自由的	-	状态	定居者	.

堪萨斯州当时正接收大量来自自由州的移民。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

Meanwhile	the	men	of	Missouri	,
同时	这	男人	的	密苏里州	,

与此同时，密苏里州的男人们，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] ['strɪvn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

some	of	whom	had	striven	for	a	decade	to	secure	the	privilege	of
一些	的	谁	有	努力	为了	一个	十年	到	安全的	这	特权	的

[ɪk'stendɪŋ] ['sleɪvəri] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['terətɔ:ri] ,

extending	slavery	into	the	new	Territory	,
扩展	奴隶制	进入	这	新的	领土	,

他们中的一些人曾努力奋斗十年，才确保了将奴隶制扩展到新领土的特权。

[wɜ:r; wər][nɑ:t]['aɪd(ə)l] .

were	not	idle	.
是	不是	闲置的	.

我们并非闲着。

['ɪnstəntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]['li:g(ə)l] ['bæriərz] , [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə'dʒeɪs(ə)nt][lændz] , ['faʊndɪd]

Instantly	upon	the	removal	of	legal	barriers	,	they	occupied	adjacent	lands	,	founded
即刻	之上	这	移动	的	合法的	障碍	,	他们	占领	邻近的	土地	,	创立

[taʊnz] , [steɪkt] [aʊt] [kleɪmz] ,

towns	,	staked	out	claims	,
城镇	,	已抵押	出去	索赔	,

法律障碍消除后，他们立即占领了邻近土地，建立了城镇，并圈定了领地。

[fɔ:rmd] [plænz][fɔ:r; fər] [pri:'emptɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ri:dʒən][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˌfɔr'stɑ:lɪŋ] [ɔ:r] ['draɪvɪŋ] [aʊt]

formed	plans	for	preempting	the	entire	region	and	for	forestalling	or	driving	out
形成	计划	为了	抢占先机	这	全部的	地区	和	为了	阻止	或者	驾驶	出去

[ɔ:l] [ɪn'tru:dəz] .

all	intruders	.
全部	入侵者	.

制定了先发制人控制整个地区并阻止或驱逐所有入侵者的计划。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	had	at	first	the	advantage	of	position	,
他们	有	在	第一的	这	优势	的	位置	,

他们起初占据了位置优势，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [tu:] ['hoʊmz] ,

for	they	did	not	find	it	difficult	to	maintain	two	homes	,
为了	他们	做过	不是	寻找	它	难的	到	维持	二	房屋	,

因为他们觉得维持两处住所并不难，

[wʌn][ɪn]['kænzəs][fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn]

one	in	Kansas	for	purposes	of	voting	and	fighting	and	another	in
一	在	堪萨斯州	为了	目的	的	表决	和	斗争	和	其他	在

[mɪ'zʊri] [fɔ:r; fər]['æktʃuəl] ['rezɪdəns] .

Missouri	for	actual	residence	.
密苏里州	为了	实际的	住宅	.

一个在堪萨斯州，用于投票和参战；另一个在密苏里州，用于实际居住。

['ændru:] [eɪtʃ] . ['ri:dɚ] , [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['deməkræt] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['predʒudisiz] ,

Andrew	H	.	Reeder	,	a	Pennsylvania	Democrat	of	strong	pro	-	slavery	prejudices	,
安德鲁	H	.	里德	,	一个	宾夕法尼亚州	民主党人	的	强的	专业	-	奴隶制	偏见	,

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:rst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] .

was	appointed	first	Governor	of	the	Territory	.
曾是	任命	第一的	州长	的	这	领土	.

宾夕法尼亚州民主党人安德鲁·H·里德（Andrew H. Reeder）强烈支持奴隶制，被任命为该地区的第一任总督。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]['kænzəs][ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,

When	he	arrived	in	Kansas	in	October	,	1854	,
什么时候	他	到达的	在	堪萨斯州	在	十月	,	-	,

1854年10月他抵达堪萨斯州时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['setləz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

there	were	already	several	thousand	settlers	on	the	ground	and	others	were
那里	是	已经	一些	千	定居者	在	这	地面	和	其他的	是

[kən'tɪnjuəli] [ə'raɪvɪŋ] .

continually	arriving	.
持续	抵达	.

当时已经有数千名定居者在当地定居，而且还有越来越多的人陆续抵达。

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv][noʊ'vembər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə]

He	appointed	the	29th	of	November	for	the	election	of	a	delegate	to
他	任命	这	29th	的	十一月	为了	这	选举	的	一个	代表	到

['kɑ:ŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

他指定11月29日为选举国会代表的日期。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mi'zuəriən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd]['voʊtɪd] .

On	that	day	several	hundred	Missourians	came	into	the	Territory	and	voted	.
在	那	天	一些	百	密苏里州人	来了	进入	这	领土	和	投票	.

当天，数百名密苏里州人来到该地区投票。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][noʊ]['kɑ:ntest] ; [ðə; ði] [fri:] - [steɪt] [men] [hæd; həd][noʊ]

There	was	no	violence	and	no	contest	;	the	free	-	state	men	had	no
那里	曾是	不	暴力	和	不	竞赛	;	这	自由的	-	状态	男人	有	不

['seprət] ['kændɪdət] .

separate	candidate	.
分离	候选人	.

没有暴力事件，也没有竞争；自由邦方面没有推出自己的候选人。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [baɪ] [ə'poʊzɪŋ] ['fækʃnz] ,

Notwithstanding	the	violence	of	language	used	by	opposing	factions	,
虽然	这	暴力	的	语言	用过的	经过	反对	派系	,

尽管对立派别使用了充满暴力色彩的语言，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['si:krət] [sə'saiətiz] [pledʒd] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔ:l] ['nɔ:rðərn]

notwithstanding	the	organization	of	secret	societies	pledged	to	drive	out	all	Northern
虽然	这	组织	的	秘密	社会	承诺	到	驾驶	出去	全部	北方

[ɪn'tru:dəz] ,

intruders	,
入侵者	,

尽管有秘密社团组织起来，誓要驱逐所有北方入侵者，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪriəs] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] - , - ,

there	was	no	serious	disturbance	until	March	30	,	1855	,
那里	曾是	不	严肃的	干扰	直到	行进	-	,	-	,

直到1855年3月30日才发生严重骚乱。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

the	day	appointed	for	the	election	of	members	of	the	territorial	Legislature	.
这	天	任命	为了	这	选举	的	成员	的	这	领土	立法机关	.

选举地区立法机构成员的指定日期。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [mi'zuərɪən] [keɪm] [fʊl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , ['boʊi; 'buːi]

On	that	day	the	Missourians	came	full	five	thousand	strong	,	armed	with	guns	,	bowie
在	那	天	这	密苏里州人	来了	满的	五	千	强的	,	武装	和	枪支	,	鲍伊

- [naɪvz] , [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

-	knives	,	and	revolvers	.
-	刀具	,	和	左轮手枪	.

那天，密苏里人来了整整五千人，他们带着枪支、博伊刀和左轮手枪。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezɪdənts] , [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] .

They	met	with	no	resistance	from	the	residents	,	who	were	unarmed	.
他们	遇见	和	不	反抗	从	这	居民	,	WHO	是	徒手	.

他们没有遇到任何抵抗，因为居民们都没有携带武器。

[ðeɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['deligits] [wɪð; wɪθ]

They	took	charge	of	the	precincts	and	chose	pro	-	slavery	delegates	with
他们	采取	收费	的	这	辖区	和	选择	专业	-	奴隶制	代表们	和

[wʌn] [ɪk'sepʃn] .

one	exception	.
一	例外	.

他们控制了各个选区，并选出了支持奴隶制的代表，只有一个例外。

['gʌvərnər] ['riːdɝ] [prəu'testid][ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ðə; ði] ['faɪlɪŋ]

Governor	Reeder	protested	and	recommended	to	the	precincts	the	filing
州长	里德	抗议	和	受到推崇的	到	这	辖区	这	备案

[ʌv; əv]['prəutests] .

of	protests	.
的	抗议活动	.

里德州长提出抗议，并建议各辖区提交抗议书。

['oʊnli]['sev(ə)n] [ri'spɔndid] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [nuː] [ɪ'lɛkʃənz] [wɜːr; wər] [held]

Only	seven	responded	,	however	,	and	in	these	cases	new	elections	were	held
仅有的	七	回应	,	然而	,	和	在	这些	案例	新的	选举	是	握住

[ænd; ənd] [kən'testɪŋ] ['deligits] [ɪ'lektɪd] .

and	contesting	delegates	elected	.
和	竞争	代表们	当选	.

然而，只有七人作出了回应，在这种情况下，举行了新的选举，并选出了有竞争的代表。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɪʃuːd] [sə'tifikeits] [tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɪn] ['ʌðər]

The	Governor	issued	certificates	to	these	and	to	all	those	who	in	other
这	州长	发布	证书	到	这些	和	到	全部	那些	WHO	在	其他

['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

precincts	had	been	chosen	by	the	horde	from	Missouri	.
辖区	有	到过	选定	经过	这	部落	从	密苏里州	.

州长向这些人以及所有其他选区被密苏里州民众选出的人颁发了证书。

[wen] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [met] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði]['sev(ə)n]['kɑːntests; kən'tests][wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['feɪvər]

When	the	Legislature	met	in	July	,	the	seven	contests	were	decided	in	favor
什么时候	这	立法机关	遇见	在	七月	,	这	七	比赛	是	决定	在	偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːrti] ,

of	the	pro	-	slavery	party	,
的	这	专业	-	奴隶制	派对	,

7月份立法机关开会时，七场选举的结果都对支持奴隶制的政党有利。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['friːsteɪt] ['membər] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [juː'nænɪməs] .

the	single	freestate	member	resigned	,	and	the	assembly	was	unanimous	.
这	单身的	自由州	成员	辞职	,	和	这	集会	曾是	一致	.

自由州唯一一名议员辞职，议会一致通过了决议。

['gʌvərnər] ['ri:dɚ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['prezɪdənt] [pɪrs] [wʊd] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Governor	Reeder	fully	expected	that	President	Pierce	would	nullify	the	election	,
州长	里德	完全	预期的	那	总统	刺穿	会	无效	这	选举	,

里德州长完全预料到皮尔斯总统会宣布选举无效。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn]['eɪprəl] .

and	to	this	end	he	made	a	journey	to	Washington	in	April	.
和	到	这	结尾	他	制成	一个	旅行	到	华盛顿	在	四月	.

为此，他于四月前往华盛顿。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'dres] [æt; ət] ['i:stən] , [ˌpensl'veɪniə] ,

On	the	way	he	delivered	a	public	address	at	Easton	,	Pennsylvania	,
在	这	方式	他	发表	一个	民众	地址	在	伊斯顿	,	宾夕法尼亚州	,

途中他在宾夕法尼亚州伊斯顿发表了公开演讲。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['lʊrɪd] ['kʌlɚz] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:pɪˌtreɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

describing	in	lurid	colors	the	outrage	which	had	been	perpetrated	upon	the	people
描述	在	骇人的	颜色	这	暴行	哪个	有	到过	实施	之上	这	人们

[ʌv; əv]['kænzəs][baɪ][ðə; ði] " ['bɔ:rdər] ['rʌfi:ənz] " [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] ,

of	Kansas	by	the	"	border	ruffians	"	from	Missouri	,
的	堪萨斯州	经过	这	"	边界	恶棍	"	从	密苏里州	,

用耸人听闻的色彩描述了来自密苏里州的“边境暴徒”对堪萨斯州人民犯下的暴行，

[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pres] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]

and	asserting	that	the	accounts	in	the	Northern	press	had	not	been	exaggerated
和	断言	那	这	账户	在	这	北方	按	有	不是	到过	夸张的

.

:

.

并声称北方报刊的报道没有夸大其词。

[waɪl] ['gʌvərnər] ['ri:dɚ] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪ'vents] [ɪn]['kænzəs][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

While	Governor	Reeder	in	contact	with	the	actual	events	in	Kansas	was	becoming
尽管	州长	里德	在	接触	和	这	实际的	活动	在	堪萨斯州	曾是	成为

[æn; ən] ['æktɪv] [fri:] - ['bɔɪlər] ,

an	active	Free	-	Boiler	,
一个	积极的	自由的	-	锅炉	,

当里德州长与堪萨斯州的实际情况保持联系，并积极投身于自由锅炉运动时，

['prezɪdənt] [pɪrs] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti]

President	Pierce	in	association	with	Jefferson	Davis	and	others	of	his	party
总统	刺穿	在	协会	和	杰斐逊	戴维斯	和	其他的	的	他的	派对

[wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ['æktɪv] ['sɪmpəθi:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['westərn] [mɪ'zʊri] .

was	developing	active	sympathies	with	the	people	of	western	Missouri	.
曾是	发展	积极的	同情	和	这	人们	的	西	密苏里州	.

皮尔斯总统与杰斐逊·戴维斯及其党内其他人士一起，积极争取密苏里州西部人民的支持。

[tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪt] [baɪ] ['nɔ:rðərn]

To	the	President	this	invasion	of	territory	west	of	the	slave	State	by	Northern
到	这	总统	这	入侵	的	领土	西方	的	这	奴隶	状态	经过	北方

[men] ['eɪdɪd] [baɪ] ['nɔ:rðərn] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [si:md] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə] [ækt]

men	aided	by	Northern	corporations	seemed	a	violation	of	the	Kansas	-	Nebraska	Act
男人	协助	经过	北方	公司	似乎	一个	违反	的	这	堪萨斯州	-	内布拉斯加州	行为

,

,

,

总统认为，北方人在北方公司的帮助下入侵蓄奴州以西的领土，这似乎违反了堪萨斯-内布拉斯加法案。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['ri:dɚ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] .

and	he	sought	to	induce	Reeder	to	resign	.
和	他	寻求	到	诱导	里德	到	辞职	.

他试图迫使里德辞职。

[ðɪs] , [haʊˈevər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][duː] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [ˈfɔːrməli] [əˈpruːv]
the Governor positively refused to do unless the President would formally approve
这 州长 积极地 拒绝 到 做 除非 这 总统 会 正式地 批准
[hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ˈkænzəs] - - [æn; ən] [ɪnˈdɔːrsmənt] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [mɔːr] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ðæn; ðən]
his conduct in Kansas - - an endorsement which required more fortitude than
他的 执行 在 堪萨斯州 - - 一个 代言 哪个 必需的 更多的 坚韧 比
[ˈprezɪdənt] [pɪrs] [pəˈzest] .
President Pierce possessed .
总统 刺穿 拥有 .

州长断然拒绝这样做，除非总统正式批准他在堪萨斯州的行为——而总统皮尔斯所拥有的勇气远不足以做出这样的批准。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈkænzəs] ,
On his return to Kansas ,
在 他的 返回 到 堪萨斯州 ,

他返回堪萨斯州后，

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈkænzəs] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
determined to do what he could to protect the Kansas people from injustice ,
决定 到 做 什么 他 可以 到 保护 这 堪萨斯州 人们 从 不公正 ,

他决心尽其所能保护堪萨斯人民免受不公正待遇，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [pɔːˈniː] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
he called the Legislature to meet at Pawnee , a point far removed from the
他 称为 这 立法机关 到 见面 在 波尼 , 一个 观点 远的 已移除 从 这
[mɪˈzʊri] [ˈbɔːrdər] .
Missouri border .
密苏里州 边界 .

他召集立法机构在波尼（Pawnee）开会，波尼是一个远离密苏里州边界的地方。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər]
Immediately upon their organization at that place the members of the Legislature
立即地 之上 他们的 组织 在 那 地方 这 成员 的 这 立法机关
[əˈdʒɝːnd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ʃɔːˈniː] ,
adjourned to meet at Shawnee ,
休会 到 见面 在 肖尼 ,

立法机关成员在当地组织完毕后，立即休会前往肖尼继续开会。

[nɪr] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [mɪˈzʊri] .
near the border of Missouri .
靠近 这 边界 的 密苏里州 .

靠近密苏里州边界。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [huː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪˈliːg(ə)l] ,
The Governor , who decided that this action was illegal ,
这 州长 , WHO 决定 那 这 行动 曾是 非法的 ,

州长认定这一行为违法，

[ðen] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [əˈsembli] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] .
then refused to recognize the Assembly at the new place .
然后 拒绝 到 认出 这 集会 在 这 新的 地方 .

然后拒绝承认在新地点举行的大会。

[ə; eɪ] ['dedlɑːk] [ðʌs] [in'sjuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [baɪ][ðə; ði]

A	deadlock	thus	ensued	which	was	broken	on	the	15th	of	August	by	the
一个	僵局	因此	随后	哪个	曾是	破碎的	在	这	15th	的	八月	经过	这

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['riːdɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['wɪlsn] ['ʃænən] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]

removal	of	Governor	Reeder	and	the	appointment	of	Wilson	Shannon	of	Ohio
移动	的	州长	里德	和	这	预约	的	威尔逊	香农	的	俄亥俄州

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

in	his	place	.
在	他的	地方	.

因此陷入了僵局，直到 8 月 15 日，州长里德被免职，俄亥俄州的威尔逊·香农被任命接替他的位置，才打破了僵局。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd] [ə'dʒɝːnd] ,

In	the	meantime	the	territorial	Legislature	had	adjourned	,
在	这	与此同时	这	领土	立法机关	有	休会	,

与此同时，地区立法机关已经休会。

['hævɪŋ] " [iː'næktid] " [æn; ən] [ɪ'læbərət] [proʊ'sleɪvəri] [koʊd] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [koʊd][ʌv; əv]

having	"	enacted	"	an	elaborate	proslavery	code	made	up	from	the	slave	code	of
拥有	"	已颁布	"	一个	精心制作的	支持奴隶制	代码	制成	向上	从	这	奴隶	代码	的

[mɪ'zʊri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ædæp'teɪʃnz] .

Missouri	with	a	number	of	special	adaptations	.
密苏里州	和	一个	数字	的	特别的	适应	.

制定了一部复杂的拥护奴隶制法典，该法典由密苏里州奴隶法典改编而成，并进行了一些特殊修改。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] [tuː; tə][dɪ'naɪ][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɔːr]

For	example	,	it	was	made	a	penitentiary	offense	to	deny	by	speaking	or
为了	例子	,	它	曾是	制成	一个	监狱	罪行	到	否定	经过	请讲	或者

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

例如，以口头或书面形式否认罪行被定为监狱犯罪。

[ɔːr][baɪ] ['prɪntɪŋ] , [ɔːr][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['eni] ['prɪntɪd] ['mætər] ,

or	by	printing	,	or	by	introducing	any	printed	matter	,
或者	经过	印刷	,	或者	经过	介绍	任何	打印	事情	,

或通过印刷，或通过引入任何印刷品，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [tuː; tə][hoʊld] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ;

the	right	of	persons	to	hold	slaves	in	the	Territory	;
这	正确的	的	人	到	抓住	奴隶	在	这	领土	;

领土内奴隶主拥有奴隶的权利；

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['dʒʊri] ['sɜːrvɪs] [huː] [wʌz; wəz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ə'poʊzd] [tuː; tə]

no	man	was	eligible	to	jury	service	who	was	conscientiously	opposed	to
不	男人	曾是	有资格的	到	陪审团	服务	WHO	曾是	切实	反对	到

['hoʊldɪŋ] [sleɪvz] ;

holding	slaves	;
保持	奴隶	;

任何出于良心反对蓄奴的人都没有资格担任陪审员；

[ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ] [oʊθ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['stætʃuːts] .

and	lawyers	were	bound	by	oath	to	support	the	territorial	statutes	.
和	律师	是	边界	经过	誓言	到	支持	这	领土	法规	.

律师们宣誓效忠地方法律。

[ðə; ði] [friː] - [steɪt] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] ['riːdɝ] ,

The	free	-	state	men	,	with	the	approval	of	Reeder	,
这	自由的	-	状态	男人	,	和	这	赞同	的	里德	,

自由邦的这些人，在里德的批准下，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði]

refused	to	recognize	the	Legislature	and	inaugurated	a	movement	in	the
拒绝	到	认出	这	立法机关	和	就职典礼	一个	移动	在	这

[fɔ:l][ʌv; əv] - [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌterə'tɔ:riəl]

fall	of	1855	to	adopt	a	constitution	and	to	organize	a	provisional	territorial
落下	的	-	到	采纳	一个	宪法	和	到	组织	一个	临时	领土

['gʌvərnmənt] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ,

Government	preparatory	to	admission	as	a	State	,
政府	预备	到	入学	作为	一个	状态	,

拒绝承认立法机构，并在1855年秋季发起了一场运动，旨在通过一部宪法，并组织一个临时领土政府，为加入联邦成为一个州做准备。

['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] .

following	in	this	respect	the	procedure	in	California	and	Michigan	.
下列的	在	这	尊重	这	程序	在	加利福尼亚州	和	密歇根州	.

在这方面，遵循加利福尼亚州和密歇根州的程序。

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɪn] [tə'pi:kə] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,

A	convention	met	in	Topeka	in	October	,	1855	,
一个	习俗	遇见	在	托皮卡	在	十月	,	-	,

1855年10月，一次会议在托皮卡召开。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][noʊ'vembər][ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ]

and	completed	on	the	11th	of	November	the	draft	of	a	constitution	which
和	完全的	在	这	11th	的	十一月	这	草稿	的	一个	宪法	哪个

[prə'hɪbɪtɪd] ['sleɪvəri] .

prohibited	slavery	.
禁止	奴隶制	.

并于 11 月 11 日完成了禁止奴隶制的宪法草案。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkli]

On	the	15th	of	December	the	constitution	was	approved	by	a	practically
在	这	15th	的	十二月	这	宪法	曾是	得到正式认可的	经过	一个	几乎

[ju'nænɪməs] [voʊt] ,

unanimous	vote	,
一致	投票	,

12月15日，宪法以几乎全票通过。

['oʊnli] [fri:] - [steɪt] [men] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

only	free	-	state	men	taking	part	in	the	election	.
仅有的	自由的	-	状态	男人	采取	部分	在	这	选举	.

只有自由州的男性才能参加选举。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃɑ:rlz]

A	month	later	a	Legislature	was	elected	and	at	the	same	time	Charles
一个	月	之后	一个	立法机关	曾是	当选	和	在	这	相同的	时间	查尔斯

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:mənwelθ] .

Robinson	was	elected	Governor	of	the	new	commonwealth	.
罗宾逊	曾是	当选	州长	的	这	新的	联邦	.

一个月后，立法机构选举产生，同时查尔斯·罗宾逊当选为新成立的联邦州长。

[ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [ɑ:k'toʊbər] , ['ri:dɚ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fri:] - [sɔɪl] ['delɪgət] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] .

In	the	previous	October	,	Reeder	had	been	chosen	Free	-	soil	delegate	to	Congress	.
在	这	以前的	十月	,	里德	有	到过	选定	自由的	-	土壤	代表	到	国会	.

去年十月，里德被选为自由土地党派的国会代表。

[ðə; ði] [tə'pi:kə] ['fri:steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] [met] [ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

The	Topeka	freestate	Legislature	met	on	the	4th	of	March	,	1856	,
这	托皮卡	自由州	立法机关	遇见	在	这	4th	的	行进	,	-	,

托皮卡自由州立法机关于 1856 年 3 月 4 日召开会议，

[ænd; ənd]['æftər] [pə'tɪʃ(ə)n] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][æd'mɪt]['kænzəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'piːkə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

and	after	petitioning	Congress	to	admit	Kansas	under	the	Topeka	constitution	,
和	后	请愿	国会	到	承认	堪萨斯州	在下面	这	托皮卡	宪法	,

在向国会请愿，要求根据《托皮卡宪法》接纳堪萨斯州加入联邦之后，

[ə'dʒɜːnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['pendɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

adjourned	until	the	4th	of	July	pending	the	action	of	Congress	.
休会	直到	这	4th	的	七月	待办的	这	行动	的	国会	.

休会至7月4日，等待国会的决定。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns]

Thus	at	the	end	of	two	years	two	distinct	Governments	had	come	into	existence
因此	在	这	结尾	的	二	年	二	清楚的	政府	有	来	进入	存在

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv]['kænzəs] .

within	the	Territory	of	Kansas	.
之内	这	领土	的	堪萨斯州	.

因此，两年后，堪萨斯领地内出现了两个截然不同的政府。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][self] - [kən'troʊl][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz]

It	speaks	volumes	for	the	self	-	control	and	moderation	of	the	two	parties
它	说话	卷	为了	这	自己	-	控制	和	适度	的	这	二	各方

[ðæt] [noʊ]['hɑːst(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'testənts] .

that	no	hostile	encounter	had	occurred	between	the	contestants	.
那	不	敌对的	遇到	有	发生	之间	这	参赛者	.

双方选手之间没有发生任何敌对冲突，这充分体现了双方的自制力和克制精神。

[wen] [ðə; ði] [ɑːrmd] [mi'zuəriən] [keɪm] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] [ˌʌn'ɑːrmd] ['setləz] ['ɔːfərd] [noʊ]

When	the	armed	Missourians	came	in	March	,	1855	,	the	unarmed	settlers	offered	no
什么时候	这	武装	密苏里州人	来了	在	行进	,	-	,	这	徒手	定居者	提供	不

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

1855 年 3 月，当武装的密苏里人到来时，手无寸铁的定居者没有进行抵抗。

['æftərwərd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrps] ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ]

Afterward	,	however	,	they	supplied	themselves	with	Sharp's	rifles	and	organized	a
之后	,	然而	,	他们	供应	他们自己	和	夏普的	步枪	和	组织	一个

[mə'lɪʃə] .

militia	.
民兵	.

但后来，他们获得了夏普的步枪，并组织了一支民兵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['ʃænən] [ɪn] [sep'tembər] , - , [ðə; ði][proʊ'sleɪvəri] [pə'zɪʃ(ə)n]

With	the	advent	of	Governor	Shannon	in	September	,	1855	,	the	proslavery	position
和	这	来临	的	州长	香农	在	九月	,	-	,	这	支持奴隶制	位置

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['streŋθnd] .

was	much	strengthened	.
曾是	很多	加强	.

1855 年 9 月，香农总督上任后，支持奴隶制的立场得到了极大的加强。

[ɪn] [noʊ'vembər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ['oʊvər][ə; eɪ][lænd] [kleɪm] ,

In	November	,	in	a	quarrel	over	a	land	claim	,
在	十一月	,	在	一个	争吵	超过	一个	土地	宣称	,

11月，在一场因土地所有权引发的争执中，

[ə; eɪ] [friː] - [steɪt] ['setlər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [daʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] .

a	free	-	state	settler	by	the	name	of	Dow	was	killed	.
一个	自由的	-	状态	定居者	经过	这	姓名	的	道琼斯	曾是	被杀	.

一名名叫道（Dow）的自由州定居者被杀害。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪ'skeɪpt] ,

The	murderer	escaped	,
这	凶手	逃脱	,

凶手逃脱了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [θrets] [ə'genst] [ə; eɪ] [frend]

but	a	friend	of	the	victim	was	accused	of	uttering	threats	against	a	friend
但	一个	朋友	的	这	受害者	曾是	被告	的	发出声音	威胁	反对	一个	朋友

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .

of	the	murderer	.
的	这	凶手	.

但受害者的一位朋友被指控威胁凶手的一位朋友。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'fens] [ə; eɪ] ['pɑːsi] [led][baɪ] ['ʃerɪf] [dʒəʊnz] , [ə; eɪ] [mi'zuəriən] , [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

For	this	offense	a	posse	led	by	Sheriff	Jones	,	a	Missourian	,	seized	him	,
为了	这	罪行	一个	民兵	引领	经过	警长	琼斯	,	一个	密苏里人报	,	查获	他	,

因这项罪行，由密苏里州人琼斯警长率领的民兵队逮捕了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [ˌfɔːr'tiːn] ['friːsteɪt] [men] [hæd; həd][nɑːt] "

and	would	have	carried	him	away	if	fourteen	freestate	men	had	not	"
和	会	有	携带	他	离开	如果	十四	自由州	男人	有	不是	"

[pə'sweidid] " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [sə'rendər] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

persuaded	"	the	Sheriff	to	surrender	his	prisoner	.
被说服	"	这	警长	到	投降	他的	囚犯	.

如果不是十四名自由邦人“说服”警长交出囚犯，他们早就把他带走了。

[ðɪs] [ˌɪntər'fɪrəns] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [mi'zuəriən] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

This	interference	was	accepted	by	the	Missourians	as	a	signal	for	battle	.
这	干涉	曾是	公认	经过	这	密苏里州人	作为	一个	信号	为了	战斗	.

密苏里人将这种干扰视为战斗的信号。

[ðə; ði]['rɛsˌkjuːɜ-z][mʌst; məst][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

The	rescuers	must	be	arrested	and	punished	.
这	救援人员	必须	是	被捕	和	受到惩罚	.

救援人员必须被逮捕并受到惩罚。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [mi'zuəriən] [ænd; ənd][proʊ] - ['sleɪvəri] ['setləz] [ə'sembld] [fɔːr; fər]

A	large	force	of	infuriated	Missourians	and	pro	-	slavery	settlers	assembled	for
一个	大的	力量	的	愤怒的	密苏里州人	和	专业	-	奴隶制	定居者	组装	为了

[ə; eɪ][reɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

a	raid	upon	the	town	of	Lawrence	.
一个	袭击	之上	这	镇	的	劳伦斯	.

一大群愤怒的密苏里人和支持奴隶制的定居者聚集起来，准备袭击劳伦斯镇。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [mə'lɪʃə] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'fens]

In	the	meantime	the	Lawrence	militia	planned	and	executed	a	systematic	defense
在	这	与此同时	这	劳伦斯	民兵	计划	和	执行	一个	系统	防御

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

与此同时，劳伦斯民兵计划并实施了对该镇的系统性防御。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] ,

When	the	two	armies	came	within	speaking	distance	,
什么时候	这	二	军队	来了	之内	请讲	距离	,

当两军接近到可以交谈的距离时，

[ə; eɪ] ['pɑːrli] [ɪn'sjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer]

a	parley	ensued	in	which	the	Governor	took	a	leading	part	in	settling	the	affair
一个	谈判	随后	在	哪个	这	州长	采取	一个	领导	部分	在	安顿	这	事务

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [ʃɑːt] .

without	a	hostile	shot	.
没有	一个	敌对的	射击	.

随后双方展开谈判，总督在谈判中发挥了主导作用，最终在没有发生交火的情况下解决了此事。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [ɪn]['kænzəs]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] " [ˌwɑːkə'ruːsə][wɔːr] .

This	is	known	in	Kansas	history	as	the	"	Wakarusa	War	.
这	是	已知	在	堪萨斯州	历史	作为	这	"	瓦卡鲁萨	战争	.

在堪萨斯州的历史上，这被称为“瓦卡鲁萨战争”。

" [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['kænzəs][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][pɑːrts]

"	The	progress	of	affairs	in	Kansas	was	followed	with	intense	interest	in	all	parts
"	这	进步	的	事务	在	堪萨斯州	曾是	随后	和	激烈的	兴趣	在	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

“堪萨斯州的局势发展引起了全国各地的密切关注。”

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə]

North	and	South	vied	with	each	other	in	the	encouragement	of	emigration	to
北	和	南	竞争	和	每个	其他	在	这	鼓励	的	移民	到

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

南北双方竞相鼓励人们移民堪萨斯州。

['kɜːrn(ə)l]['bjuːfərd][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][soʊld][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði]

Colonel	Buford	of	Alabama	sold	a	large	number	of	slaves	and	devoted	the
上校	布福德	的	阿拉巴马州	卖	一个	大的	数字	的	奴隶	和	奉献	这

['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [men]

proceeds	to	meeting	the	expense	of	conducting	a	troop	of	three	hundred	men
收益	到	会议	这	费用	的	进行	一个	部队	的	三	百	男人

[tuː; tə]['kænzəs][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - .

to	Kansas	in	the	winter	of	1856	.
到	堪萨斯州	在	这	冬天	的	-	.

阿拉巴马州的布福德上校卖掉了大量的奴隶，并将所得款项用于支付1856年冬天率领300名士兵前往堪萨斯州的费用。

[ðeɪ] [went] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

They	went	armed	with	"	the	sword	of	the	spirit	,
他们	去	武装	和	"	这	剑	的	这	精神	,

他们带着“圣灵之剑”而去，

" [ænd; ənd][ɔːl][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['baɪbəlz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] .

"	and	all	provided	with	Bibles	supplied	by	the	leading	churches	.
"	和	全部	假如	和	圣经	供应	经过	这	领导	教堂	.

所有参与者都配备了由各大教会提供的圣经。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['wɜːrldli] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

Arrived	in	the	territory	,	they	were	duly	furnished	with	more	worldly	weapons	and
到达的	在	这	领土	,	他们	是	正式地	提供	和	更多的	世俗	武器	和

[wɜːr; wər] [drɪld] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

were	drilled	for	action	.
是	钻孔	为了	行动	.

抵达该地区后，他们被配备了更先进的武器，并接受了作战训练。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['pærəlel] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [nu:] ['heɪv(ə)n] ,

About	the	same	time	a	parallel	incident	is	said	to	have	occurred	in	New	Haven	,
关于	这	相同的	时间	一个	平行线	事件	是	说	到	有	发生	在	新的	避风港	,

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

大约在同一时间，据说在康涅狄格州纽黑文也发生了一起类似的事件。

[ə; eɪ] ['di:kən] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [baʊnd]

A	deacon	in	one	of	the	churches	had	enlisted	a	company	of	seventy	bound
一个	执事	在	一	的	这	教堂	有	入伍	一个	公司	的	七十	边界

[fɔ:r; fər] ['kænzəs] .

for	Kansas	.
为了	堪萨斯州	.

其中一间教堂的执事招募了七十人组成队伍前往堪萨斯州。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spensɪz] .

A	meeting	was	held	in	the	church	to	raise	money	to	defray	expenses	.
一个	会议	曾是	握住	在	这	教会	到	增加	钱	到	支付	开支	.

教堂举行了一次筹款会议，以支付各项开支。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['ni:dɪd] ['raɪfəlz] [fɔ:r; fər] [self] - [dɪ'fens] .

The	leader	of	the	company	declared	that	they	also	needed	rifles	for	self	-	defense	.
这	领导者	的	这	公司	声明	那	他们	还	需要	步枪	为了	自己	-	防御	.

公司领导宣称，他们也需要步枪用于自卫。

[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [prə'fesər] ['sɪlɪmən] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [səb'skraɪbd] [wʌn] ['ʃɑ:rps] ['raɪf(ə)l] ,

Forthwith	Professor	Silliman	,	of	the	University	,	subscribed	one	Sharp's	rifle	,
立即	教授	西利曼	,	的	这	大学	,	已订阅	一	夏普的	步枪	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [pledʒz] .

and	others	followed	with	like	pledges	.
和	其他的	随后	和	喜欢	承诺	.

大学教授西利曼随即认捐了一支夏普步枪，其他人也纷纷效仿认捐。

['faɪnəli] ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['spi:kər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [roʊz] [ænd; ənd]

Finally	Henry	Ward	Beecher	,	who	was	the	speaker	of	the	occasion	,	rose	and
最后	亨利	沃德	比彻	,	WHO	曾是	这	扬声器	的	这	场合	,	玫瑰	和

['prɑ:mɪst] [ðæt] ,

promised	that	,
承诺	那	,

最后，作为此次活动演讲者的亨利·沃德·比彻站起来，承诺说：

[ɪf] ['twenti] - [faɪv] ['raɪfəlz] [wɜ:r; wər] [pledʒd] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] ,

if	twenty	-	five	rifles	were	pledged	on	the	spot	,
如果	二十	-	五	步枪	是	承诺	在	这	点	,

如果当场有人捐献25支步枪，

['plɪməθ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['twenti] -

Plymouth	Church	in	Brooklyn	would	be	responsible	for	the	remaining	twenty	-
普利茅斯	教会	在	布鲁克林	会	是	负责任的	为了	这	其余的	二十	-

[faɪv] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .

five	that	were	needed	.
五	那	是	需要	.

布鲁克林的普利茅斯教堂将负责提供剩余的二十五个所需物品。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['pri:viəs] [ə'dres] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ʌv; əv] ['kænzəs]

He	had	already	said	in	a	previous	address	that	for	the	slaveholders	of	Kansas
他	有	已经	说	在	一个	以前的	地址	那	为了	这	奴隶主	的	堪萨斯州

,

,

,

他曾在之前的讲话中说过，对于堪萨斯州的奴隶主来说，

['ʃɑ:rps] ['raɪfəlz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɔ:rəl]['eɪdʒənsi][ðæn; ðən][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Sharp's	**rifles**	**were**	**a**	**greater**	**moral**	**agency**	**than**	**the**	**Bible**	**.**
夏普的	步枪	是	一个	更大的	道德	机构	比	这	圣经	.

夏普的步枪比《圣经》更具道德影响力。

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [æz; əz] " ['bi:tʃərz] ['baɪbəlz] .

This	**led**	**to**	**the**	**designation**	**of**	**the**	**weapons**	**as**	**"**	**Beecher's**	**Bibles**	**.**
这	引领	到	这	指定	的	这	武器	作为	"	比彻的	圣经	.

这导致这些武器被命名为“比彻圣经”。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	**Such**	**was**	**the**	**spirit**	**which**	**prevailed**	**in**	**the**	**two**	**sections**	**of**	**the**	**country**	**.**
"	这样的	曾是	这	精神	哪个	最终获胜	在	这	二	部分	的	这	国家	.

“这就是当时该国两个地区盛行的精神。”

['prezɪdənt] [pɪrs] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'tensli] ['hɑ:st(ə)l] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fri:] - [steɪt] [ɪn'hæbɪtənts]

President	**Pierce**	**had**	**now**	**become**	**intensely**	**hostile**	**towards**	**the**	**free**	**-**	**state**	**inhabitants**
总统	刺穿	有	现在	变得	强烈地	敌对的	向	这	自由的	-	状态	居民

[ʌv; əv]['kænzəs] .

of	**Kansas**	**.**
的	堪萨斯州	.

皮尔斯总统现在对堪萨斯州的自由州居民抱有强烈的敌意。

['hævɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪ'lektɪd] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - , [æz; əz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]

Having	**recognized**	**the**	**Legislature**	**elected**	**on**	**March**	**30**	**,**	**1855**	**,**	**as**	**the**	**legitimate**
拥有	认可	这	立法机关	当选	在	行进	-	,	-	,	作为	这	合法的

['gʌvərnmənt] ,

Government	**,**
政府	,

承认1855年3月30日选举产生的立法机构为合法政府后，

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n]['dʒænjueri] - , - ,

he	**sent**	**a**	**special**	**message**	**to**	**Congress**	**on**	**January**	**24**	**,**	**1856**	**,**
他	发送	一个	特别的	信息	到	国会	在	一月	-	,	-	,

1856年1月24日，他向国会发出了一份特别咨文。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - [steɪt] [men]

in	**which**	**he**	**characterized**	**as**	**revolutionary**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**free**	**-**	**state**	**men**
在	哪个	他	特征化的	作为	革命性的	这	移动	的	这	自由的	-	状态	男人

[tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['kænzəs] .

to	**organize**	**a**	**separate**	**Government**	**in**	**Kansas**	**.**
到	组织	一个	分离	政府	在	堪萨斯州	.

他将堪萨斯州自由州人士组织独立政府的运动描述为革命性的。

>From [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

>From	**the**	**President's**	**point**	**of**	**view**	**,**
>From	这	总统的	观点	的	看法	,

从总统的角度来看，

[ðə; ði] ['emɪˌseri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['emɪgrənt] [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜ:r; wər] [ʌn'lɔ:fl]

the	**emissaries**	**of**	**the**	**New**	**England**	**Emigrant**	**Aid**	**Association**	**were**	**unlawful**
这	使者	的	这	新的	英格兰	移民	援助	协会	是	非法的

[in'veidəz] .

invaders	**.**
入侵者	.

新英格兰移民援助协会的使者是非法入侵者。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

In	**this**	**position**	**he**	**not**	**only**	**had**	**the**	**support**	**of**	**the**	**South**	**,**
在	这	位置	他	不是	仅有的	有	这	支持	的	这	南	,

在这个职位上，他不仅得到了南方各州的支持，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['pəʊərfəli] ['sekəndid][baɪ] ['stiːvən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔːrðərn]

but	was	powerfully	seconded	by	Stephen	A	.	Douglas	and	other	Northern
但	曾是	强大的	附议	经过	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	和	其他	北方

['deməkræts] .

Democrats	.
民主党人	.

但得到了斯蒂芬·A·道格拉斯和其他北方民主党人的强力支持。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt]

The	attitude	of	the	Administration	at	Washington	was	a	source	of	great
这	态度	的	这	行政	在	华盛顿	曾是	一个	来源	的	伟大的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ʃerɪf] [dʒəʊnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

encouragement	to	Sheriff	Jones	and	his	associates	,
鼓励	到	警长	琼斯	和	他的	同事	,

华盛顿政府的态度极大地鼓舞了琼斯警长及其同事。

[huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːk] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]

who	were	anxious	to	wreak	their	vengeance	on	the	city	of	Lawrence	for	the
WHO	是	焦虑的	到	破坏	他们的	复仇	在	这	城市	的	劳伦斯	为了	这

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə][wɔːr] .

outcome	of	the	Wakarusa	War	.
结果	的	这	瓦卡鲁萨	战争	.

他们急于向劳伦斯市报复瓦卡鲁萨战争的结果。

[dʒəʊnz] [keɪm] [tuː; tə] ['lɔːrəns] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl]

Jones	came	to	Lawrence	apparently	for	the	express	purpose	of	picking	a	quarrel
琼斯	来了	到	劳伦斯	显然	为了	这	表达	目的	的	挑选	一个	争吵

,

,

,

琼斯显然是专门为了找劳伦斯茬而来，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ri'vaivd][ðə; ði][oʊld][dɪ'spjuːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] .

for	he	revived	the	old	dispute	about	the	rescuing	party	of	the	previous	fall	.
为了	他	复活	这	老的	争议	关于	这	救援	派对	的	这	以前的	落下	.

因为他重提了关于去年秋季救援队的旧争论。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [wʌn] [ɪn'reɪdʒd] [ə'poʊnənt] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

As	a	consequence	one	enraged	opponent	slapped	him	in	the	face	,
作为	一个	结果	一	愤怒	对手	被掌掴	他	在	这	脸	,

结果，一名愤怒的对手扇了他一巴掌。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ə'sæsn] ['entərd] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][tent][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd]

and	at	last	an	unknown	assassin	entered	the	sheriff's	tent	by	night	and
和	在	最后的	一个	未知	刺客	进入	这	警长的	帐篷	经过	夜晚	和

[in'fliktid] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

inflicted	a	revolver	wound	in	his	back	.
造成的	一个	左轮手枪	伤口	在	他的	后退	.

最后，一名身份不明的刺客在夜里潜入警长的帐篷，用左轮手枪击中了他的背部。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ʃə'grɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] [ænd; ənd]

Though	the	citizens	of	Lawrence	were	greatly	chagrined	at	this	event	and
尽管	这	公民	的	劳伦斯	是	非常	懊恼地	在	这	事件	和

['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] ,

offered	a	reward	for	the	discovery	of	the	assailant	,
提供	一个	报酬	为了	这	发现	的	这	袭击者	,

虽然劳伦斯市的市民对这起事件感到非常愤慨，并悬赏捉拿袭击者，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['dræstɪk] [prə'siːdʒər] [ə'genst]

the	attack	upon	the	sheriff	was	made	the	signal	for	drastic	procedure	against
这	攻击	之上	这	警长	曾是	制成	这	信号	为了	剧烈	程序	反对

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

the	town	of	Lawrence	.
这	镇	的	劳伦斯	.

对警长的袭击被视为对劳伦斯镇采取严厉措施的信号。

[ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] [faʊnd] [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] [ə'genst] ['riːdɚ] , ['rɔbinsn] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

A	grand	jury	found	indictments	for	treason	against	Reeder	,	Robinson	,	and	other
一个	盛大	陪审团	成立	起诉书	为了	叛国罪	反对	里德	,	罗宾逊	,	和	其他

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

leading	citizens	of	the	town	.
领导	公民	的	这	镇	.

大陪审团认定里德、罗宾逊和该镇其他一些知名人士犯有叛国罪。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'rests]

The	United	States	marshal	gave	notice	that	he	expected	resistance	in	making	arrests
这	团结的	各州	元帅	给予	注意	那	他	预期的	反抗	在	制作	逮捕

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ɔːl] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə][eɪd][ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]

and	called	upon	all	law	-	abiding	citizens	of	the	Territory	to	aid	in	executing	the
和	称为	之上	全部	法律	-	遵守	公民	的	这	领土	到	援助	在	执行	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

美国法警发出通知，称他预计在逮捕过程中会遇到抵抗，并呼吁该地区所有守法公民协助执行法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['fɔːrsɪz] .

It	was	a	welcome	summons	to	the	pro	-	slavery	forces	.
它	曾是	一个	欢迎	传票	到	这	专业	-	奴隶制	力量	.

这对支持奴隶制的势力来说无疑是一份令人欣喜的召唤。

[nɑːt]['oʊnli]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəniz] [ri'spɔndid] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['bjuːfərdz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['veriəs]

Not	only	local	militia	companies	responded	but	also	Buford's	company	and	various
不是	仅有的	当地的	民兵	公司	回应	但	还	布福德的	公司	和	各种各样的

['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] ,

companies	from	Missouri	,
公司	从	密苏里州	,

不仅当地民兵连队做出了响应，布福德的公司和来自密苏里州的各种公司也做出了响应。

[ɪn][ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['kænən] .

in	all	more	than	seven	hundred	men	,	with	two	cannon	.
在	全部	更多的	比	七	百	男人	,	和	二	大炮	.

总共七百多人，配备两门大炮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][set] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] - [steɪt] [men] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'zɪst]

It	had	always	been	the	set	purpose	of	the	free	-	state	men	not	to	resist
它	有	总是	到过	这	放	目的	的	这	自由的	-	状态	男人	不是	到	抵抗

['fedərəl] [ə'θɔːrəti] [baɪ] [fɔːrs] ,

federal	authority	by	force	,
联邦	权威	经过	力量	,

自由州人民的既定目标始终是不以武力抵抗联邦权威。

[ən'les] [æz; əz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]

unless	as	a	last	resort	,	and	they	had	no	intention	of	opposing	the
除非	作为	一个	最后的	采取	,	和	他们	有	不	意图	的	反对	这

['mɑːrʃ(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'rests] .

marshal	in	making	arrests	.
元帅	在	制作	逮捕	.

除非万不得已，否则他们无意阻挠执法官实施逮捕。

[hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [ɑːrmd] [truːps] [ˈʌndər]

He	performed	his	duty	without	hindrance	and	then	placed	the	armed	troops	under
他	执行	他的	责任	没有	障碍	和	然后	放置	这	武装	军队	在下面

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈʃerɪf] [dʒəʊnz] ,

the	command	of	Sheriff	Jones	,
这	命令	的	警长	琼斯	,

他顺利履行了职责，然后将武装部队置于琼斯警长的指挥之下。

[huː] [prəˈsiːdid] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈlɔːrəns] .

who	proceeded	first	to	destroy	the	printing	-	press	of	the	town	of	Lawrence	.
WHO	继续	第一的	到	破坏	这	印刷	-	按	的	这	镇	的	劳伦斯	.

首先，他摧毁了劳伦斯镇的印刷厂。

[ðen] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈproʊtest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbjuːfərd] ,

Then	,	against	the	protest	of	the	marshal	and	Colonel	Buford	,
然后	,	反对	这	反对	的	这	元帅	和	上校	布福德	,

然后，尽管元帅和布福德上校提出反对，

[ðə; ði] [vɪnˈdɪktɪv] [ˈʃerɪf] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈgʌnz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [nuː] [hoʊˈtel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪd]

the	vindictive	sheriff	trained	his	guns	upon	the	new	hotel	which	was	the	pride
这	报复心强的	警长	受过训练	他的	枪支	之上	这	新的	酒店	哪个	曾是	这	自豪

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;

of	the	city	;
的	这	城市	;

心怀报复的警长将枪口对准了这座城市引以为傲的新酒店；

[ðə; ði] [ˈruːɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [kəmˈpliːt] [baɪ] [ˈfaɪər] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mɑːb]

the	ruin	of	the	building	was	made	complete	by	fire	,	while	a	drunken	mob
这	废墟	的	这	建筑	曾是	制成	完全的	经过	火	,	尽管	一个	醉	暴民

[ˈpɪlɪdʒd] [ðə; ði] [taʊn] .

pillaged	the	town	.
被洗劫一空	这	镇	.

一场大火彻底摧毁了这座建筑，与此同时，一群醉酒的暴徒洗劫了城镇。

[ɑːn] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ˈlɔːrəns] ,

On	May	22	,	1856	,	the	day	following	the	attack	upon	Lawrence	,
在	可能	-	,	-	,	这	天	下列的	这	攻击	之上	劳伦斯	,

1856年5月22日，也就是劳伦斯遇袭的第二天，

[tʃɑːrlz] [ˈsʌmnə] [wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Charles	Sumner	was	struck	down	in	the	United	States	Senate	on	account	of	a
查尔斯	萨姆纳	曾是	击	向下	在	这	团结的	各州	参议院	在	帐户	的	一个

[spiːtʃ] [meɪd] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈkænzəs] [ˈsetləz] .

speech	made	in	defense	of	the	rights	of	Kansas	settlers	.
演讲	制成	在	防御	的	这	权利	的	堪萨斯州	定居者	.

查尔斯·萨姆纳因发表捍卫堪萨斯州定居者权利的演讲而被美国参议院否决。

[ðə; ði] [tuː] [ɪˈvents] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [pres] ,

The	two	events	,	which	were	reported	at	the	same	time	in	the	daily	press	,
这	二	活动	,	哪个	是	据报道	在	这	相同的	时间	在	这	日常的	按	,

这两起事件同时在日报上进行了报道。

[ˈfɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [kiː] - [noʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezɪˈdenʃl] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

furnished	the	key	-	note	to	the	presidential	campaign	of	that	year	,
提供	这	钥匙	-	笔记	到	这	总统	活动	的	那	年	,

为当年的总统竞选活动提供了主旨演讲，

[fɔːr; fər] ['nɔmineitiŋ] [kən'vɛnʃənz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] " ['bliːdɪŋ] ['kænzəs] " [wʌz; wəz]

for	nominating	conventions	followed	in	a	few	days	and	"	bleeding	Kansas	"	was
为了	提名	惯例	随后	在	一个	很少	天	和	"	出血	堪萨斯州	"	曾是

[ðə; ði][ɔːl] - [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪʃuː] .

the	all	-	absorbing	issue	.
这	全部	-	吸收	问题	.

几天后，提名大会随即召开，“堪萨斯流血事件”成为全场关注的焦点。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪn] ['lɔːrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	the	destruction	of	property	in	Lawrence	and	the	arrest	of	the
在	尽管如此	的	这	破坏	的	财产	在	劳伦斯	和	这	逮捕	的	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] - [steɪt] ['pɑːrti] ,

leaders	of	the	free	-	state	party	,
领导人	的	这	自由的	-	状态	派对	,

尽管劳伦斯市的财产遭到破坏，自由州党的领导人也被逮捕，

['kænzəs][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Kansas	had	not	been	plunged	into	a	state	of	civil	war	.
堪萨斯州	有	不是	到过	暴跌	进入	一个	状态	的	民用	战争	.

堪萨斯州并未陷入内战状态。

[ðə; ði] [friː] - [steɪt] ['pɑːrti][hæd; həd]['faɪərd][noʊ]['hɑːst(ə)l] [ʃɑːt] .

The	free	-	state	party	had	fired	no	hostile	shot	.
这	自由的	-	状态	派对	有	被解雇	不	敌对的	射击	.

自由邦党没有发射任何敌对子弹。

['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [stɪl] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]

Governor	Robinson	and	his	associates	still	relied	upon	public	opinion	and
州长	罗宾逊	和	他的	同事	仍然	依赖	之上	民众	观点	和

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['wɑːntən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['lɔːrəns] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðeɪ]

they	accepted	the	wanton	attack	upon	Lawrence	as	the	best	assurance	that	they
他们	公认	这	放肆	攻击	之上	劳伦斯	作为	这	最好的	保证	那	他们

[wʊd] [jet] [wɪn][ðer; ðər] [kɔːz] [baɪ]['liːg(ə)l] [miːnz] .

would	yet	win	their	cause	by	legal	means	.
会	然而	赢	他们的	原因	经过	合法的	方法	.

罗宾逊州长和他的同僚们仍然依靠公众舆论，他们认为对劳伦斯的肆意攻击是他们最终能够通过合法手段赢得胜利的最佳保证。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evər] ,

A	change	,	however	,
一个	改变	,	然而	,

然而，情况发生了变化。

[suːn] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

soon	took	place	which	is	associated	with	the	entrance	of	John	Brown	into	the
很快	采取	地方	哪个	是	联系	和	这	入口	的	约翰	棕色的	进入	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['kænzəs] .

history	of	Kansas	.
历史	的	堪萨斯州	.

不久之后，约翰·布朗进入堪萨斯州的历史舞台，这便是他进入堪萨斯州历史舞台的标志。

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]

Brown	and	his	sons	were	living	at	Osawatomie	,	some	thirty	miles	south	of
棕色的	和	他的	儿子们	是	活的	在	大泽托米	,	一些	三十	英里	南	的

['lɔːrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

布朗和他的儿子们住在奥萨瓦托米，位于劳伦斯以南约 30 英里处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə][wɔːr][ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

They	were	present	at	the	Wakarusa	War	in	December	,	1855	,
他们	是	展示	在	这	瓦卡鲁萨	战争	在	十二月	,	-	,

他们参加了1855年12月的瓦卡鲁萨战争。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [ɑːn] [meɪ] - ,

and	were	on	their	way	to	the	defense	of	Lawrence	on	May	21	,
和	是	在	他们的	方式	到	这	防御	的	劳伦斯	在	可能	-	,

5月21日，他们正前往为劳伦斯辩护。

- , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

1856	,	when	they	were	informed	that	the	town	had	been	destroyed	.
-	,	什么时候	他们	是	知情的	那	这	镇	有	到过	损毁	.

1856年，他们得知该镇已被摧毁。

[θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ]

Three	days	after	this	event	Brown	and	his	sons	with	two	or	three	others	made	a
三	天	后	这	事件	棕色的	和	他的	儿子们	和	二	或者	三	其他的	制成	一个

['mɪdnaɪt] [reɪd][ə'pɑːn][ðer; ðər][proʊ] - ['sleɪvəri] ['nebəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ['væli]

midnight	raid	upon	their	pro	-	slavery	neighbors	living	in	the	Pottawatomie	valley
午夜	袭击	之上	他们的	专业	-	奴隶制	邻居	活的	在	这	波塔瓦托米	谷

[ænd; ənd] [sluː] [faɪv] [men] .

and	slew	five	men	.
和	一万	五	男人	.

三天后，布朗和他的儿子们与两三个人一起，在午夜突袭了居住在波塔瓦托米山谷的亲奴隶制邻居，杀死了五名男子。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	authors	of	this	deed	were	not	certainly	known	until	the	publication	of	a
这	作者	的	这	契据	是	不是	当然	已知	直到	这	发布	的	一个

[kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn] - ,

confession	of	one	of	the	party	in	1879	,
忏悔	的	一	的	这	派对	在	-	,

直到1879年其中一名参与者的供词发表后，这起事件的始作俑者才最终确定。

['twenti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrtər][tuː; tə]

twenty	years	after	the	chief	actor	had	won	the	reputation	of	a	martyr	to
二十	年	后	这	首席	演员	有	韩元	这	名声	的	一个	烈士	到

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

the	cause	of	liberty	.
这	原因	的	自由	.

二十年后，这位主角赢得了自由事业殉道者的美誉。

[ðə; ði] ['braʊnz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; ['wɔːrənts] [wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər]

The	Browns	,	however	,	were	suspected	at	the	time	;	warrants	were	out	for
这	布朗队	,	然而	,	是	怀疑	在	这	时间	;	逮捕令	是	出去	为了

[ðer; ðər] [ə'rest] ;

their	arrest	;
他们的	逮捕	;

然而，当时布朗一家是嫌疑人；警方已发出逮捕令；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['hoʊmz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

and	their	homes	were	destroyed	.
和	他们的	房屋	是	损毁	.

他们的家园被毁了。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , ['kænzəs][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr]

For	more	than	three	months	after	this	incident	,	Kansas	was	in	a	state	of	war
为了	更多的	比	三	几个月	后	这	事件	,	堪萨斯州	曾是	在	一个	状态	的	战争

;

;

;

事件发生后的三个多月里，堪萨斯州一直处于战争状态；

[ɪn][fækt] , [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] .

in	fact	,	two	distinct	varieties	of	warfare	were	carried	on	.
在	事实	,	二	清楚的	品种	的	战争	是	携带	在	.

事实上，当时进行了两种截然不同的战争形式。

['pʌblɪkli] ['ɔːrgənaɪzd] ['kʌmpəniz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ækts][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

Publicly	organized	companies	on	both	sides	engaged	in	acts	of	attack	and	defense	,
公开	组织	公司	在	两个都	侧面	已订婚的	在	行为	的	攻击	和	防御	,

双方公开组织的公司都参与了进攻和防御行动。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['siːkrət] ['bændz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn]['vaɪələnt] [ri'praizəlz] , [ɪn]

while	at	the	same	time	irresponsible	secret	bands	were	busy	in	violent	reprisals	,	in
尽管	在	这	相同的	时间	不负责任	秘密	乐队	是	忙碌的	在	暴力	报复	,	在

['plʌndər] [ænd; ənd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

plunder	and	assassination	.
掠夺	和	暗杀	.

与此同时，一些不负责任的秘密团伙正忙于进行暴力报复、抢劫和暗杀。

[ɪn] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɔːrfer] , [ðə; ði] [friː] - [steɪt] [men] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['fʊli]

In	both	of	these	forms	of	warfare	,	the	free	-	state	men	proved	themselves	fully
在	两个都	的	这些	表格	的	战争	,	这	自由的	-	状态	男人	已证实	他们自己	完全

['iːkwəl][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

equal	to	their	opponents	,
平等的	到	他们的	对手	,

在这两种战争形式中，自由邦的战士们都证明自己完全可以与对手匹敌。

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['ʃænən] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	Governor	Shannon	was	entirely	unable	to	cope	with	the	situation	.
和	州长	香农	曾是	完全	无法	到	应付	和	这	情况	.

香农州长完全无力应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] -

It	is	estimated	that	two	hundred	men	were	slain	and	two	million	dollars	'
它	是	估计的	那	二	百	男人	是	被杀	和	二	百万	美元	-

[wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

worth	of	property	was	destroyed	.
值得	的	财产	曾是	损毁	.

据估计，有200人丧生，价值200万美元的财产被毁。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['kænzəs] [sɜːrvd] [tuː; tə][wɪn] ['meni] ['nɔːrðərn] ['deməkræts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	state	of	affairs	in	Kansas	served	to	win	many	Northern	Democrats	to	the
这	状态	的	事务	在	堪萨斯州	服务	到	赢	许多	北方	民主党人	到	这

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] .

support	of	the	Republicans	.
支持	的	这	共和党人	.

堪萨斯州的局势促使许多北方民主党人转而支持共和党。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

The	Administration	at	Washington	was	held	responsible	for	the	violence	and
这	行政	在	华盛顿	曾是	握住	负责任的	为了	这	暴力	和

['blʌdʃed] .

bloodshed	.
流血事件	.

华盛顿的政府被认为是造成暴力和流血事件的罪魁祸首。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['lidər] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] ,

The	Democratic	leaders	in	the	political	campaign	,
这	民主	领导人	在	这	政治的	活动	,

民主党领导人在竞选活动中

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [naʊ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,

determined	**now**	**upon**	**a**	**complete**	**change**	**in**	**the**	**Government**	**of**	**the**	**Territory**	**,**
决定	现在	之上	一个	完全的	改变	在	这	政府	的	这	领土	,

现在已决定彻底改变该地区的政府，

[ə'pɔɪntɪd] [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['gɪri] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [pleɪst] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] .

appointed	**J**	**.**	**W**	**.**	**Geary**	**as**	**Governor**	**and**	**placed**	**General**	**Smith**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**troops**	**.**
任命	J	.	W	.	吉里	作为	州长	和	放置	一般的	史密斯	在	收费	的	这	军队	.

任命 JW Geary 为州长，并任命 Smith 将军负责军队。

[ðə; ði] [nu:] [ɪn'kʌmbənts] , [bəuθ][frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] , ['entərd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['leibəz] ['ɜ:rli] [ɪn] [sep'tembər] ,

The	**new**	**incumbents**	**,**	**both**	**from**	**Pennsylvania**	**,**	**entered**	**upon**	**their**	**labors**	**early**	**in**	**September**	**,**
这	新的	现任者	,	两个都	从	宾夕法尼亚州	,	进入	之上	他们的	劳动	早期的	在	九月	,

这两位新任官员均来自宾夕法尼亚州，于九月初开始履职。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɑ:k'toʊbər] [steɪt] [ɪ'lɛkʃənz] ['gɪri] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [pi:s] ['reɪnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] .

and	**before**	**the**	**October**	**state**	**elections**	**Geary**	**was**	**able**	**to**	**report**	**that**	**peace**	**reigned**	**throughout**	**the**	**Territory**	**.**
和	前	这	十月	状态	选举	吉里	曾是	有能力的	到	报告	那	和平	统治	自始至终	这	领土	.

在 10 月份的州选举之前，吉里报告说，整个地区一片和平。

[ə; eɪ][prɑ:mpt] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] ['fɑ:loʊd] .

A	**prompt**	**reaction**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**Democrats**	**followed**	**.**
一个	迅速的	反应	在	偏爱	的	这	民主党人	随后	.

随后，各方迅速做出有利于民主党的反应。

[bju:'kænən] , [ðer; ðər] [ˌprezɪ'denʃl] ['kændɪdət] ,

Buchanan	**,**	**their**	**presidential**	**candidate**	**,**
布坎南	,	他们的	总统	候选人	,

布坎南，他们的总统候选人

[rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɔ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ] [tu:] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] .

rejoiced	**in**	**the**	**fact**	**that**	**order**	**had**	**been**	**restored**	**by**	**two**	**citizens**	**of**	**his**	**own**	**State**	**:**
欣喜若狂	在	这	事实	那	命令	有	到过	恢复	经过	二	公民	的	他的	自己的	状态	.

他很高兴看到本州的两位公民恢复了秩序。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [kən'si:did] [ðæt] ['kænzəs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fri:] [steɪt] ,

It	**was**	**now**	**very**	**generally**	**conceded**	**that**	**Kansas**	**would**	**become**	**a**	**free**	**State**	**,**
它	曾是	现在	非常	一般来说	承认	那	堪萨斯州	会	变得	一个	自由的	状态	,

现在人们普遍认为堪萨斯州将成为一个自由州。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv] [bju:'kænən] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] - [steɪt] ['pɑ:rti] [ˌi:v(ə)n'hændɪd] ['dʒʌstɪs] .

and	**intimate**	**associates**	**of**	**Buchanan**	**assured**	**the**	**public**	**that**	**he**	**was**	**himself**	**of**	**that**	**opinion**	**and**	**that**	**if**	**elected**	**he**	**would**	**insure**	**to**	**the**	**free**	**-**	**state**	**party**	**evenhanded**	**justice**	**.**
和	亲密的	同事	的	布坎南	保证	这	民众	那	他	曾是	他自己	的	那	观点	和	那	如果	当选	他	会	保证	到	这	自由的	-	状态	派对	不偏不倚	正义	.

布坎南的亲密伙伴向公众保证，他本人也持这种观点，如果当选，他将确保自由州党获得公正的司法。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['voʊtɜ-z][wɜ:r; wər] [ðʌs] [wʌn] [tu:; tə] [bju:'kænənz] [sə'pɔ:rt] .

Thousands	of	voters	were	thus	won	to	Buchanan's	support	.
数千	的	选民	是	因此	韩元	到	布坎南的	支持	.

因此，成千上万的选民转而支持布坎南。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kændɪdət] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['lækɪŋ]

There	was	a	general	distrust	of	the	Republican	candidate	as	a	man	lacking
那里	曾是	一个	一般的	怀疑	的	这	共和党人	候选人	作为	一个	男人	缺乏

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

political	experience	,
政治的	经验	,

人们普遍不信任这位共和党候选人，认为他缺乏政治经验。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kən'sɜ:rvətɪv] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [i'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [baɪ]

and	a	strong	conservative	reaction	against	the	idea	of	electing	a	President	by
和	一个	强的	保守的	反应	反对	这	主意	的	选举	一个	总统	经过

[ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	votes	of	only	one	section	of	the	country	.
这	投票	的	仅有的	一	部分	的	这	国家	.

保守派强烈反对仅由一个地区的选民投票选举总统的想法。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [noʊ'vembər] , [bju:'kænən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['sɪksti][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	election	in	November	,	Buchanan	received	a	majority	of	sixty	of	the
在	这	选举	在	十一月	,	布坎南	已收到	一个	多数	的	六十	的	这

[ɪ'lektərəl] [voʊts] ['oʊvər] ['frɪmɑ:nt] ,

electoral	votes	over	Fremont	,
选举	投票	超过	弗里蒙特	,

在11月的选举中，布坎南以60张选举人票的优势击败弗里蒙特。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [voʊt] [hi:; hi] [fel] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][baɪ] ['nɪrli] - , - .

but	in	the	popular	vote	he	fell	short	of	a	majority	by	nearly	400	,	000	.
但	在	这	受欢迎的	投票	他	跌倒	短的	的	一个	多数	经过	几乎	-	,	-	.

但在普选中，他以近 40 万票的差距未能获得多数票。

['filmɔ:] , ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɑ:rtiz] , [rɪ'si:vd] - , -

Fillmore	,	candidate	of	the	Whig	and	the	American	parties	,	received	874	,	000
菲尔莫尔	,	候选人	的	这	辉格党	和	这	美国人	各方	,	已收到	-	,	-

[voʊts] .

votes	.
投票	.

辉格党和美国党的候选人菲尔莫尔获得了 874,000 张选票。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [prə'faʊnd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv]

There	was	still	profound	distrust	of	the	administration	of	the	Territory	of
那里	曾是	仍然	深刻的	怀疑	的	这	行政	的	这	领土	的

['kænzəs] ,

Kansas	,
堪萨斯州	,

人们仍然对堪萨斯领地政府抱有深深的不信任感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] - [steɪt] ['setləz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	the	free	-	state	settlers	refused	to	vote	at	the	election	set	for	the
和	这	自由的	-	状态	定居者	拒绝	到	投票	在	这	选举	放	为了	这

['tʃu:zɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] .

choosing	of	a	new	territorial	Legislature	in	October	.
选择	的	一个	新的	领土	立法机关	在	十月	.

自由州定居者拒绝参加定于 10 月举行的选举，该选举旨在选出新的地区立法机构。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [proʊ] - ['sleɪvəri] [ə'sembli] .

The	result	was	another	pro	-	slavery	assembly	.
这	结果	曾是	其他	专业	-	奴隶制	集会	.

结果是又一次支持奴隶制的集会。

['gʌvərnər] ['gɪri] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [dʒʌst] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]
Governor **Geary** **,** **however** **,** **determined** **to** **secure** **and** **enforce** **just** **treatment** **of**
州长 吉里 , 然而 , 决定 到 安全的 和 执行 只是 治疗 的
[bəuθ] ['pɑ:rtiz] .
both **parties** **.**
两个都 各方 .

然而，州长吉里决心确保并执行对双方的公正待遇。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔ:t] ['ɪntu:]['vaɪələnt]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn][æn; ən]
He **was** **at** **once** **brought** **into** **violent** **conflict** **with** **the** **Legislature** **in** **an**
他 曾是 在 一次 带来 进入 暴力 冲突 和 这 立法机关 在 一个
[ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æn; ən][ɪg'zækt] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['ri:dɝ] ;
experience **which** **was** **almost** **an** **exact** **counterpart** **of** **that** **of** **Governor** **Reeder** **;**
经验 哪个 曾是 几乎 一个 精确的 对应物 的 那 的 州长 里德 ;

他立即与立法机关发生激烈冲突，其经历几乎与里德州长的经历完全相同；

[ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪd][nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fer] ['di:lɪŋz] .
and **Washington** **did** **not** **support** **his** **efforts** **to** **secure** **fair** **dealings** **.**
和 华盛顿 做过 不是 支持 他的 努力 到 安全的 公平的 交易 .

华盛顿方面并不支持他为确保公平交易所做的努力。

[ə; eɪ][proʊ] - ['sleɪvəri] [ˌdepju'teɪʃn] ['vɪzɪtɪd] ['prezɪdənt] [pɪrs] [ɪn] ['februeri] , - ,
A **pro** **-** **slavery** **deputation** **visited** **President** **Pierce** **in** **February** **,** **1857** **,**
一个 专业 - 奴隶制 代表团 到访 总统 刺穿 在 二月 , - ,

1857年2月，一个支持奴隶制的代表团拜访了皮尔斯总统。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['gʌvərnər] ['gɪri] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .
and **returned** **with** **the** **assurance** **that** **Governor** **Geary** **would** **be** **removed** **.**
和 返回 和 这 保证 那 州长 吉里 会 是 已移除 .

他们带着吉里州长将被撤职的保证返回。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə][ækt] , ['gɪri] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ɑ:n][ðə; ði] 4th
Without **waiting** **for** **the** **President** **to** **act** **,** **Geary** **resigned** **in** **disgust** **on** **the** **4th**
没有 等待 为了 这 总统 到 行为 , 吉里 辞职 在 厌恶 在 这 4th
[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
of **March** **.**
的 行进 .

3月4日，吉里不等总统采取行动，愤然辞职。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['gʌvənəz] [hu:m] ['prezɪdənt] [pɪrs] [ə'pɔɪntɪd] ,
Of **the** **three** **Governors** **whom** **President** **Pierce** **appointed** **,**
的 这 三 州长们 谁 总统 刺穿 任命 ,

皮尔斯总统任命的三位州长中，

[tu:] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - [steɪt] ['pɑ:rti][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] , ['gʌvərnər]
two **became** **active** **supporters** **of** **the** **free** **-** **state** **party** **and** **a** **third** **,** **Governor**
二 成为 积极的 支持者 的 这 自由的 - 状态 派对 和 一个 第三 , 州长
['ʃænən] ,
Shannon **,**
香农 ,

其中两人成为自由州党的积极支持者，第三人是州长香农。

[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ɪn]['mɔ:rt(ə)l] ['terər] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv]
fled **from** **the** **territory** **in** **mortal** **terror** **lest** **he** **should** **be** **slain** **by** **members** **of**
逃亡 从 这 领土 在 凡人 恐怖 免得 他 应该 是 被杀 经过 成员 的
[ðə; ði]['pɑ:rti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
the **party** **which** **he** **had** **tried** **to** **serve** **.**
这 派对 哪个 他 有 尝试 到 服务 .

他惊恐万分地逃离了这片土地，生怕被他曾经效忠的党派成员杀害。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[tʃɑːrlz] ['sʌmnə]

CHARLES	**SUMNER**
查尔斯	萨姆纳

查尔斯·萨姆纳

[ðə; ði]['riːəl] [sək'sesər] [tuː; tə][dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz][æz; əz][ðə; ði] [prə'tægənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] -

The	**real**	**successor**	**to**	**John**	**Quincy**	**Adams**	**as**	**the**	**protagonist**	**of**	**the**	**anti**	**-**
这	真实的	接班人	到	约翰	昆西	亚当斯	作为	这	主角	的	这	反对	-

['sleɪvəri] [kɔːz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['suːɚd] [bʌt; bət] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [ʌv; əv]

slavery	**cause**	**in**	**Congress**	**proved**	**to**	**be**	**not**	**Seward**	**but**	**Charles**	**Sumner**	**of**
奴隶制	原因	在	国会	已证实	到	是	不是	西沃德	但	查尔斯	萨姆纳	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

事实证明，约翰·昆西·亚当斯在国会中反奴隶制事业的真正接班人不是西沃德，而是马萨诸塞州的查尔斯·萨姆纳。

[ðɪs] ['nuːkʌmər] ['entərd] [ðə; ði] ['senət] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪk'spɪriəns] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

This	**newcomer**	**entered**	**the**	**Senate**	**without**	**previous**	**legislative**	**experience**	**but**	**with**
这	新人	进入	这	参议院	没有	以前的	立法	经验	但	和

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] .

an	**unusual**	**equipment**	**for**	**the**	**role**	**he**	**was**	**to**	**play**	**.**
一个	异常	设备	为了	这	角色	他	曾是	到	玩	.

这位新人进入参议院时没有任何立法经验，但他却具备担任这一角色所需的非凡能力。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ,

A	**graduate**	**of**	**Harvard**	**College**	**at**	**the**	**age**	**of**	**nineteen**	**,**
一个	毕业	的	哈佛大学	大学	在	这	年龄	的	十九	,

十九岁从哈佛大学毕业，

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] ['ɔːrgənaɪzd] [lɔː] [skuːl] [ɪn]

he	**had**	**entered**	**upon**	**the**	**study**	**of**	**law**	**in**	**the**	**newly**	**organized**	**law**	**school**	**in**
他	有	进入	之上	这	学习	的	法律	在	这	新	组织	法律	学校	在

[wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['stɔːri] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesərʃɪp] .

which	**Joseph**	**Story**	**held**	**one**	**of**	**the**	**two**	**professorships**	**.**
哪个	约瑟夫	故事	握住	一	的	这	二	教授职位	.

他进入新成立的法学院学习法律，约瑟夫·斯托里是该学院的两名教授之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ɪn] - ,

He	**was**	**admitted**	**to**	**the**	**bar**	**in**	**1834**	**,**
他	曾是	承认	到	这	酒吧	在	-	,

他于1834年获得律师资格。

[bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['slendər] [lɔː] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

but	**three**	**years**	**later**	**he**	**left**	**his**	**slender**	**law**	**practice**	**for**	**a**	**long**	**period**	**of**
但	三	年	之后	他	左边	他的	苗条	法律	实践	为了	一个	长的	时期	的

[ˌjʊrə'piːən] ['trævˌ(ə)l] .

European	**travel**	**.**
欧洲的	旅行	.

但三年后，他放弃了收入微薄的律师事务所，开始了漫长的欧洲之旅。

[ðɪs] [θriː] ['jɪrz] - ['soʊdʒɜːrn] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɪrɪts]

This	**three**	**years**	**'**	**sojourn**	**brought**	**him**	**into**	**intimate**	**touch**	**with**	**the**	**leading**	**spirits**
这	三	年	-	旅居	带来	他	进入	亲密的	触碰	和	这	领导	烈酒

[ɪn][aːts] ,

in	**arts**	**,**
在	艺术	,

这三年的旅居生活让他与艺术界的领军人物建立了密切的联系。

['letərz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [laɪf] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,

letters	,	and	public	life	in	England	and	on	the	Continent	,
信件	,	和	民众	生活	在	英格兰	和	在	这	大陆	,

书信，以及英国和欧洲大陆的公共生活，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['raɪpənd] [hɪz; ɪz] ['tæləɪnts] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl] [mə'tʃʊrəti] .

and	thus	ripened	his	talents	to	their	full	maturity	.
和	因此	成熟的	他的	天赋	到	他们的	满的	到期	.

从而使他的才能得以充分发挥。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔ:] ['præktɪs] [pʊr] [ɪn] ['pɑ:kɪt] [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

He	returned	to	his	law	practice	poor	in	pocket	but	rich	in	the	possession	of
他	返回	到	他的	法律	实践	贫穷的	在	口袋	但	富有的	在	这	拥有	的

['laɪflɔ:ŋ] [f'rendʃɪps] [ænd; ənd] ['hæpi] ['meməriz] .

lifelong	friendships	and	happy	memories	.
终身	友谊	和	快乐的	回忆	.

他回到律师事务所时，虽然囊中羞涩，但却收获了终生的友谊和美好的回忆。

['sʌmnərz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] - ,

Sumner's	political	career	did	not	begin	until	1847	,
萨姆纳的	政治的	职业	做过	不是	开始	直到	-	,

萨姆纳的政治生涯直到1847年才开始。

[wen] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪg] [hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [ə'poʊzd] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [bʌt; bət]

when	as	a	Whig	he	not	only	opposed	any	further	extension	of	slavery	but
什么时候	作为	一个	辉格党	他	不是	仅有的	反对	任何	更远	扩大	的	奴隶制	但

[stroʊv] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] .

strove	to	commit	his	party	to	the	policy	of	emancipation	in	all	the	States	.
努力	到	犯罪	他的	派对	到	这	政策	的	解放	在	全部	这	各州	.

作为一名辉格党人，他不仅反对进一步扩大奴隶制，而且努力使他的党派致力于在所有州推行解放奴隶的政策。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] , ['sʌmnə] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æktɪv] [fri:] - ['bɔɪlər] [ɪn] - .

Failing	in	this	attempt	,	Sumner	became	an	active	Free	-	Boiler	in	1848	.
失败	在	这	试图	,	萨姆纳	成为	一个	积极的	自由的	-	锅炉	在	-	.

这次尝试失败后，萨姆纳于 1848 年成为一名活跃的自由锅炉工人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][ðə; ði] [fri:] - [sɔɪl] ['tɪkɪt] [bʌt; bət] [feɪld]

He	was	twice	a	candidate	for	Congress	on	the	Free	-	soil	ticket	but	failed
他	曾是	两次	一个	候选人	为了	国会	在	这	自由的	-	土壤	票	但	失败的

[ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

of	election	.
的	选举	.

他曾两次代表自由土地党竞选国会议员，但均落选。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [baɪ][ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]

In	1851	he	was	elected	to	the	United	States	Senate	by	a	coalition	between
在	-	他	曾是	当选	到	这	团结的	各州	参议院	经过	一个	联盟	之间

[hɪz; ɪz]['pɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði] ['deməkræts] .

his	party	and	the	Democrats	.
他的	派对	和	这	民主党人	.

1851年，他通过本党与民主党的联盟当选为美国参议员。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi]['evər] [held] ,

This	is	the	only	public	office	he	ever	held	,
这	是	这	仅有的	民众	办公室	他	曾经	握住	,

这是他担任过的唯一公职。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəsli] [ˌri:i'lekt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

but	he	was	continuously	reelected	until	his	death	in	1874	.
但	他	曾是	持续	再次当选	直到	他的	死亡	在	-	.

但他一直连任，直到 1874 年去世。

[dʒɑːn][ˈkwinsi][ˈædəmz][hæd; həd] [əˈdrest] [ˈɔːdɪənsɪz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [skuːl] ,

John	**Quincy**	**Adams**	**had**	**addressed**	**audiences**	**trained**	**in**	**the**	**old**	**school**	**,**
约翰	昆西	亚当斯	有	已解决	观众	受过训练	在	这	老的	学校	,

约翰·昆西·亚当斯曾向接受过老派教育的听众发表演讲。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈfend] [ˈsleɪvəri] [ɑːn][ˈmɔːrəl] [graʊndz] .

which	**did**	**not**	**defend**	**slavery**	**on**	**moral**	**grounds**	**.**
哪个	做过	不是	保卫	奴隶制	在	道德	理由	.

它并未从道德层面为奴隶制辩护。

[tʃɑːrlz] [ˈsʌmnə] [feɪst] [ˈɔːdɪənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [skuːl] , [wɪtʃ] [ʌpˈheld] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][æz; əz]

Charles	**Sumner**	**faced**	**audiences**	**of**	**the**	**new**	**school**	**,**	**which**	**upheld**	**the**	**institution**	**as**
查尔斯	萨姆纳	面对	观众	的	这	新的	学校	,	哪个	维持	这	机构	作为

[ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈmɔːrəl][ˈɔːrdər] .

a	**righteous**	**moral**	**order**	**.**
一个	正义	道德	命令	.

查尔斯·萨姆纳面对着新学派的听众，这些听众将这所学校奉为正义的道德秩序。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlidər] .

This	**explains**	**the**	**chief**	**difference**	**in**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**two**	**leaders**	**.**
这	解释	这	首席	不同之处	在	这	态度	的	这	二	领导人	.

这就解释了两位领导人态度上的主要差异。

[ˈsʌmnə] , [laɪk] [ˈædəmz] , [bɪˈgæn][æz; əz][æn; ən] [əˈpoʊnənt] [ʌv; əv][proʊ] - [ˈsleɪvəri] [əˈgreʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

Sumner	**,**	**like**	**Adams**	**,**	**began**	**as**	**an**	**opponent**	**of**	**pro**	**-**	**slavery**	**aggression**	**,**	**but**
萨姆纳	,	喜欢	亚当斯	,	开始	作为	一个	对手	的	专业	-	奴隶制	侵略	,	但

[hiː; hi] [went] [ˈfɑːrðər] :

he	**went**	**farther**	**:**
他	去	更远	:

萨姆纳和亚当斯一样，最初反对支持奴隶制的侵略行为，但他走得更远：

[hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɪtˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɔːrəl][ˈiːv(ə)l] .

he	**attacked**	**the**	**institution**	**itself**	**as**	**a**	**great**	**moral**	**evil**	**.**
他	遭到攻击	这	机构	本身	作为	一个	伟大的	道德	邪恶的	.

他将这一制度本身视为巨大的道德罪恶。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈlɔɪər] [ˈsʌmnə] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpredəsesər] , [ˈdænjəl]

As	**a**	**constitutional**	**lawyer**	**Sumner**	**is**	**not**	**the**	**equal**	**of**	**his**	**predecessor**	**,**	**Daniel**
作为	一个	宪法	律师	萨姆纳	是	不是	这	平等的	的	他的	前任	,	丹尼尔

[ˈwebstər] .

Webster	**.**
韦伯斯特	.

作为一名宪法律师，萨姆纳不如他的前任丹尼尔·韦伯斯特。

[hiː; hi][ɪz] [les] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [les] [kənˈvɪnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnʌnsiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [brɔːd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] .

He	**is**	**less**	**original**	**,**	**less**	**convincing**	**in**	**the**	**enunciation**	**of**	**broad**	**general**	**principles**	**.**
他	是	较少的	原来的	,	较少的	令人信服的	在	这	发音	的	广阔	一般的	原则	.

他在阐述广泛的普遍原则方面缺乏原创性，也缺乏说服力。

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpliːdə] [ˈmɑːʃəliŋ] [ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði]

He	**appears**	**rather**	**as**	**a**	**special**	**pleader**	**marshaling**	**all**	**available**	**forces**	**against**	**the**
他	出现	相当	作为	一个	特别的	辩护人	集结	全部	可用的	力量	反对	这

[wʌn] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈseɪld] [ðə; ði][ˈjuːniən] .

one	**institution**	**which**	**assailed**	**the**	**Union**	**.**
一	机构	哪个	遭受攻击	这	联盟	.

他更像是一个特殊辩护人，调动一切可用力量来对抗攻击联邦的那个机构。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk] , [hiː; hi] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd]

In	this	particular	work	,	he	surpassed	all	others	,	for	,	with	his	unbounded
在	这	特别的	工作	,	他	超越	全部	其他的	,	为了	,	和	他的	无界

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

在这项工作中，他超越了所有人，因为他勤奋不懈，

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [noʊ] ['presɪdənt] , [noʊ]['liːg(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [noʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

he	permitted	no	precedent	,	no	legal	advantage	,	no	incident	of	history	,
他	允许	不	先例	,	不	合法的	优势	,	不	事件	的	历史	,

他不允许任何先例、任何法律优势、任何历史事件存在。

[noʊ][fækt][ɪn] ['kɜːrənt] ['pɑːlətɪks] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ]

no	fact	in	current	politics	fitted	to	strengthen	his	cause	,	to	escape	his	untiring
不	事实	在	当前的	政治	适配	到	加强	他的	原因	,	到	逃脱	他的	不懈

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

当前政治形势下没有任何事实能够支持他的主张，也无法阻止他孜孜不倦的追寻。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [skɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]

He	showed	a	marvelous	skill	in	the	selection	,	arrangement	,	and	presentation
他	显示	一个	奇妙	技能	在	这	选择	,	安排	,	和	推介会

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəlz] ,

of	his	materials	,
的	他的	材料	,

他在材料的选择、安排和呈现方面展现了惊人的技巧。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrmz][ʌv; əv] ['klæsɪk] [fə'renzɪk] ['ʌtərəns]

and	for	his	models	he	took	the	highest	forms	of	classic	forensic	utterance
和	为了	他的	模型	他	采取	这	最高	表格	的	经典的	法医	发声

.

:
.

他以古典法庭辩论中最高形式的言语作为他的模型。

['sʌmnə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] [ə'luːfnəs] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fəˌmɪlɪ'ærəti] [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl]

Sumner	exhibited	the	ordinary	aloofness	and	lack	of	familiarity	with	actual
萨姆纳	展出	这	普通的	冷漠	和	缺少	的	熟悉	和	实际的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

conditions	in	the	South	which	was	characteristic	of	the	New	England	abolitionist	.
状况	在	这	南	哪个	曾是	特征	的	这	新的	英格兰	废奴主义者	.

萨姆纳表现出新英格兰废奴主义者特有的冷漠和对南方实际情况的不了解。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [noʊ] [reɪs] ['prɑːbləm] ,

He	perceived	no	race	problem	,
他	感知	不	种族	问题	,

他没有意识到种族问题。

[noʊ][pɪ'kjuːliər] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ðɪ] [riːə'dʒʌstmənts] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

no	peculiar	difficulty	in	the	readjustments	of	master	and	slave	which	were
不	奇特	困难	在	这	调整	的	掌握	和	奴隶	哪个	是

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

involved	in	emancipation	,
涉及	在	解放	,

解放过程中，主人和奴隶之间的重新适应并没有遇到什么特别的困难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛndz] .

and	he	ignored	all	obstacles	to	the	accomplishment	of	his	ends	.
和	他	忽略	全部	障碍	到	这	成就	的	他的	结束	.

他无视一切阻碍，一心只想达成自己的目的。

['wɛbstɚz] [ə'reɪnmənt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'ledʒd]
Webster's arraignment of South Carolina was directed against an alleged
韦氏词典 提审 的 南 卡罗莱纳 曾是 指导 反对 一个 据称
[ɪ'roʊniəs] ['dɔ:gmə][ænd; ənd]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə'fektɪd] ['pɜ:rsən(ə)l] [mə'rælətɪ] .
erroneous dogma and only incidentally affected personal morality .
错误 教条 和 仅有的 顺便 做作的 个人的 道德 .

韦伯斯特对南卡罗来纳州的指控是针对所谓的错误教条，而对个人道德的影响只是附带的。

[ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['bɪtər] [rɪ'zentmənt] .
The reaction , therefore , was void of bitter resentment .
这 反应 , 所以 , 曾是 空白 的 苦的 怨恨 .

因此，这种反应并没有表现出强烈的怨恨。

['sʌmnərz] ['tʃɑ:rdʒɪz] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [ə'genst] [ə'ledʒd] ['mɔ:rəl] ['tɜ:rpɪtu:d] ,
Sumner's charges were directed against alleged moral turpitude ,
萨姆纳的 收费 是 指导 反对 据称 道德 腐败 ,

萨姆纳的指控针对的是所谓的道德败坏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪk] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['skru:pjələs] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ru:lz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and the classic form and scrupulous regard for parliamentary rules which he
和 这 经典的 形式 和 一丝不苟的 看待 为了 议会 规则 哪个 他
[əb'zɜ:rvd] ['oʊnli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'zentmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
observed only added to the feeling of personal resentment on the part of his
观察到 仅有的 额外 到 这 感觉 的 个人的 怨恨 在 这 部分 的 他的
[ə'poʊnənts] .
opponents .
对手 .

他恪守的古典礼仪和对议会规则的严格遵守，只会加剧反对者对他的个人怨恨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] [dɪ'voʊtɪd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some of the defenders of slavery were themselves devoted students of the
一些 的 这 后卫 的 奴隶制 是 他们自己 奉献 学生 的 这
['klæsɪks] ,
classics ,
经典 ,

有些奴隶制的辩护者本身就是古典文学的忠实学者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'reɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] ['fɜ:rnɪʃt] ['nʌθɪŋ] ['su:tɪd] [tu:; tə]
but they found that the orations of Demosthenes furnished nothing suited to
但 他们 成立 那 这 演讲 的 德摩斯梯尼 提供 没有什么 适合 到
[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .
their purpose .
他们的 目的 .

但他们发现德摩斯梯尼的演说对他们的目的毫无帮助。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wi:knəs] , ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'bju:s] , [ænd; ənd]
The result was a humiliating exhibition of weakness , personal abuse , and
这 结果 曾是 一个 羞辱 展览 的 弱点 , 个人的 虐待 , 和
[vɪn'dɪktɪvnəs] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] .
vindictiveness on their part .
报复心 在 他们的 部分 .

结果是他们颜面尽失，暴露出他们的软弱、人身攻击和报复心理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ɪn] - .
There was a conspiracy of silence on the slavery question in 1852 .
那里 曾是 一个 阴谋 的 沉默 在 这 奴隶制 问题 在 - .

1852年，在奴隶制问题上存在着一种集体沉默的阴谋。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrtiz] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	of	the	national	parties	was	definitely	committed	to	the	support	of	the
每个	的	这	国家的	各方	曾是	确实	坚定的	到	这	支持	的	这

['kɑːmprəmaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] .

compromise	and	especially	to	the	faithful	observance	of	the	Fugitive	Slave	Law	.
妥协	和	尤其	到	这	忠实	观察	的	这	逃犯	奴隶	法律	.

各民族政党都明确表示支持这项妥协方案，尤其承诺忠实遵守《逃奴法》。

[friː] - ['sɔɪlərz] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr]

Free	-	soilers	had	distinctly	declined	in	numbers	and	influence	during	the	four
自由的	-	土壤	有	明显地	拒绝	在	数字	和	影响	期间	这	四

[prɪ'siːdɪŋ] ['jɪrz] .

preceding	years	.
前	年	.

在前四年里，自由土地主义者的数量和影响力明显下降。

['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['membər] [ɪn] [iːtʃ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Only	a	handful	of	members	in	each	House	of	Congress	remained	unaffiliated	with
仅有的	一个	少数	的	成员	在	每个	房子	的	国会	剩余	无所属	和

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huːz] [p'lætfɔːmz] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['pʌblɪk]

the	parties	whose	platforms	had	ordained	silence	on	the	one	issue	of	chief	public
这	各方	谁	平台	有	受戒	沉默	在	这	一	问题	的	首席	民众

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

在国会两院中，只有少数几名议员仍然没有加入那些在最受公众关注的问题上保持沉默的政党。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['pɑːlətɪks] [ðæt] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [wʌz; wəz]

It	was	by	a	mere	accident	in	Massachusetts	politics	that	Charles	Sumner	was
它	曾是	经过	一个	仅仅	事故	在	马萨诸塞州	政治	那	查尔斯	萨姆纳	曾是

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [friː] [ɑːn][ɔːl] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] .

sent	to	the	Senate	as	a	man	free	on	all	public	questions	.
发送	到	这	参议院	作为	一个	男人	自由的	在	全部	民众	问题	.

查尔斯·萨姆纳之所以能进入参议院，完全是因为马萨诸塞州政治中的一个偶然事件，因为他无需回答任何公共问题。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

While	the	parties	were	making	their	nominations	for	the	Presidency	,
尽管	这	各方	是	制作	他们的	提名	为了	这	总统职位	,

在各党派提名总统候选人期间，

['sʌmnə] [sɔːt] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə]

Sumner	sought	diligently	for	an	opportunity	in	the	Senate	to	give	utterance	to
萨姆纳	寻求	勤勉地	为了	一个	机会	在	这	参议院	到	给	发声	到

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] .

the	sentiments	of	his	party	on	the	repeal	of	the	Fugitive	Slave	Act	.
这	情感	的	他的	派对	在	这	废除	的	这	逃犯	奴隶	行为	.

萨姆纳在参议院积极寻求机会，表达他所在政党对废除《逃亡奴隶法》的看法。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] [dɪd][hiː; hi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd]

But	not	until	late	in	August	did	he	overcome	the	resistance	of	the	combined
但	不是	直到	晚的	在	八月	做过	他	克服	这	反抗	的	这	合并

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [flɔːr] .

opposition	and	gain	the	floor	.
反对	和	获得	这	地面	.

但直到八月下旬，他才克服了反对派的联合阻挠，获得了发言权。

[ðə; ði] [ˈwɔtʃmən] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [wen] [ˈsʌmnə] [ˌɪntrəˈduːst] [æn; ən] [əˈmendmənt] [tuː; tə]

The	watchmen	were	caught	off	guard	when	Sumner	introduced	an	amendment	to
这	守望者	是	捕捉	离开	警卫	什么时候	萨姆纳	介绍	一个	修正案	到

[æn; ən] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [bɪl] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [əˈdres] ,

an	appropriation	bill	which	enabled	him	to	deliver	a	carefully	prepared	address	,
一个	拨款	账单	哪个	已启用	他	到	递送	一个	小心	准备	地址	,

萨姆纳突然对一项拨款法案提出修正案，使他能够发表精心准备的演讲，这让守卫们措手不及。

[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

several	hours	in	length	,	calling	for	the	repeal	of	the	law	.
一些	小时	在	长度	,	呼叫	为了	这	废除	的	这	法律	.

长达数小时的集会，呼吁废除该法律。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn]

The	first	part	of	this	speech	is	devoted	to	the	general	topic	of	the	relation
这	第一的	部分	的	这	演讲	是	奉献	到	这	一般的	话题	的	这	关系

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	national	Government	to	slavery	and	was	made	in	answer	to	the
的	这	国家的	政府	到	奴隶制	和	曾是	制成	在	回答	到	这

[dɪˈmænd] [ʌv; əv] [kælˈhuːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dəˈrekt][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

demand	of	Calhoun	and	his	followers	for	the	direct	national	recognition	of
要求	的	卡尔霍恩	和	他的	追随者	为了	这	直接的	国家的	认出	的

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

这篇演讲的第一部分专门讨论了国家政府与奴隶制的关系这一总体主题，是为了回应卡尔霍恩及其追随者要求国家直接承认奴隶制的诉求而作出的。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [ˈsʌmnə] [faʊnd] [noʊ] [ˈwɔːrənt] .

For	such	a	demand	Sumner	found	no	warrant	.
为了	这样的	一个	要求	萨姆纳	成立	不	保证	.

萨姆纳认为，对于这样的要求，没有搜查令。

[baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈmænsfiːld] , [sed] [hiː; hi] ,

By	the	decision	of	Lord	Mansfield	,	said	he	,
经过	这	决定	的	主	曼斯菲尔德	,	说	他	,

他说，根据曼斯菲尔德勋爵的决定，

" [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] " [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] " [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] ,

"	the	state	of	slavery	"	was	declared	to	be	"	of	such	a	nature	,
"	这	状态	的	奴隶制	"	曾是	声明	到	是	"	的	这样的	一个	自然	,

“奴隶制状态”被宣布为“具有这样的性质，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntrəˈduːst] [ɑːn] ['eni] ['riːz(ə)nz] , ['mɔːrəl][ɔːr][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,

that	it	is	incapable	of	being	introduced	on	any	reasons	,	moral	or	political	,
那	它	是	无法	的	存在	介绍	在	任何	原因	,	道德	或者	政治的	,

它无论从道德还是政治角度来看，都不可能被引入。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [baɪ] ['pɑːzətɪv] [lɔː] . . . .

but	ONLY	BY	POSITIVE	LAW	.	.	.	.
但	仅有的	经过	积极的	法律	.	.	.	.

但只有通过成文法才能做到.....

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ['oʊdiəs] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] ['pɑːzətɪv]

it	is	so	odious	,	that	nothing	can	be	suffered	to	support	it	but	positive
它	是	所以	令人厌恶的	,	那	没有什么	能	是	遭受	到	支持	它	但	积极的

[lɔː] .

law	.
法律	.

它如此令人憎恶，除了成文法之外，任何事物都不能支持它。

" [ə'dɒpt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ə; eɪ]
" **Adopting** **the** **same** **principle** **,** **the** **Supreme** **Court** **of** **the** **State** **of** **Mississippi** **,** **a**
" 收养 这 相同的 原则 , 这 最高 法庭 的 这 状态 的 密西西比州 , 一个
[traɪ'bju:nl][ʌv; əv] ['sleɪvˌhoʊldə] ,
tribunal **of** **slaveholders** **,**
法庭 的 奴隶主 ,

“秉持同样的原则，密西西比州最高法院，一个由奴隶主组成的法庭，

[ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] " ['sleɪvəri] [ɪz] [kən'demd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
asserted **that** **"** **slavery** **is** **condemned** **by** **reason** **and** **the** **Laws** **of** **Nature** **.**
断言 那 " 奴隶制 是 谴责 经过 原因 和 这 法律 的 自然 .

断言“奴隶制受到理性和自然法则的谴责”。

[ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['oʊnli] [ɪg'zɪst] , [θru:] [mju:'nɪsɪp(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
It **exists** **,** **and** **can** **ONLY** **exist** **,** **through** **municipal** **regulations** **.**
它 存在 , 和 能 仅有的 存在 , 通过 市政 法规 .

它的存在，也只能通过市政法规来实现。

" [soʊ]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [traɪ'bju:nəlz] .
" **So** **also** **declared** **the** **Supreme** **Court** **of** **Kentucky** **and** **numerous** **other** **tribunals** **.**
" 所以 还 声明 这 最高 法庭 的 肯塔基州 和 很多的 其他 法庭 .

“肯塔基州最高法院和许多其他法庭也作出了同样的声明。”

[ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['fɜ:rnɪʃt] ['sʌmnə] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mæstərli] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ɔ:l]
This **aspect** **of** **the** **subject** **furnished** **Sumner** **occasion** **for** **a** **masterly** **array** **of** **all**
这 方面 的 这 主题 提供 萨姆纳 场合 为了 一个 精湛 大批 的 全部
[ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['lɪbərti] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
the **utterances** **in** **favor** **of** **liberty** **to** **be** **found** **in** **the** **Constitution** **,**
这 话语 在 偏爱 的 自由 到 是 成立 在 这 宪法 ,

这一方面为萨姆纳提供了一个机会，让他能够巧妙地引用宪法中所有支持自由的论述。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'vɛnʃənz] , [ɪn][ðə; ði]
in **the** **Declaration** **of** **Independence** **,** **in** **the** **constitutional** **conventions** **,** **in** **the**
在 这 宣言 的 独立 , 在 这 宪法 惯例 , 在 这
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
principles **of** **common** **law** **.**
原则 的 常见的 法律 .

在《独立宣言》中，在制宪会议上，在普通法原则中。

[ɔ:l] [ði:z] [led] [ʌp] [tu:; tə][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][wʌn][grænd][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ,
All **these** **led** **up** **to** **and** **supported** **the** **one** **grand** **conclusion** **that** **,**
全部 这些 引领 向上 到 和 有 这 一 盛大 结论 那 ,

所有这些都指向并支持了一个重要的结论：

[wen] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
when **Washington** **took** **the** **oath** **as** **President** **of** **the** **United** **States** **,**
什么时候 华盛顿 采取 这 誓言 作为 总统 的 这 团结的 各州 ,

当华盛顿宣誓就任美国总统时，

" ['sleɪvəri] [ɪg'zɪstɪd] ['noʊwer] [ɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['terətɔ:ri] " [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] " [ɪz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt]
" **slavery** **existed** **nowhere** **on** **the** **national** **territory** **"** **and** **therefore** **"** **is** **in** **no** **respect**
" 奴隶制 存在 无处 在 这 国家的 领土 " 和 所以 " 是 在 不 尊重
[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
a **national** **institution** **.**
一个 国家的 机构 .

“奴隶制在国家领土上任何地方都不存在”，因此“奴隶制在任何意义上都不是国家制度”。

" [ə'plaɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn][ðer; ðər]['pjʊrəti] , [ðen] ,
" **Apply** **the** **principles** **of** **the** **Constitution** **in** **their** **purity** **,** **then** **,**
" 申请 这 原则 的 这 宪法 在 他们的 纯度 , 然后 ,

“那么，就当纯粹地运用宪法原则吧。”

[ænd; ənd] " [ɪn] [ɔːl] ['næʃ(ə)nəl] ['teritəriz] ['sleɪvəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	"	in	all	national	territories	slavery	will	be	impossible	.
和	"	在	全部	国家的	领土	奴隶制	将要	是	不可能的	.

“在所有国家领土上，奴隶制将不复存在。”

[ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] , ['sleɪvəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

On	the	high	seas	,	under	the	national	flag	,	slavery	will	be	impossible	.
在	这	高的	海域	,	在下面	这	国家的	旗帜	,	奴隶制	将要	是	不可能的	.

在公海上，在国旗之下，奴隶制将不可能发生。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , ['sleɪvəri] [wɪl] ['ɪnstəntli] [siːs] .

In	the	District	of	Columbia	,	slavery	will	instantly	cease	.
在	这	区	的	哥伦比亚	,	奴隶制	将要	即刻	停止	.

在哥伦比亚特区，奴隶制将立即终止。

[ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Inspired	by	these	principles	,
灵感	经过	这些	原则	,

受这些原则的启发，

['kɑːŋgrəs] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] ['sæŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [baɪ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [sleɪv] [steɪts] .

Congress	can	give	no	sanction	to	slavery	by	the	admission	of	new	slave	States	.
国会	能	给	不	制裁	到	奴隶制	经过	这	入学	的	新的	奴隶	各州	.

国会不能通过接纳新的蓄奴州来认可奴隶制。

['noʊwer] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kæn; kən] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [sə'pɔːrt] ['sleɪvəri] ,

Nowhere	under	the	Constitution	can	the	Nation	by	legislation	or	otherwise	,	support	slavery	,
无处	在下面	这	宪法	能	这	国家	经过	立法	或者	否则	,	支持	奴隶制	,

宪法中没有任何条款允许国家通过立法或其他方式支持奴隶制。

[hʌnt] [sleɪvz] , [ɔːr] [hoʊld] ['prɑːpərti] [ɪn] [mæn] . . . .

hunt	slaves	,	or	hold	property	in	man	.	.	.	.
打猎	奴隶	,	或者	抓住	财产	在	男人	.	.	.	.

猎杀奴隶，或将人视为财产……

[æz; əz] ['sleɪvəri] [ɪz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [veks] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːlətɪks] .

As	slavery	is	banished	from	the	national	jurisdiction	,	it	will	cease	to	vex	our	national	politics	.
作为	奴隶制	是	被放逐	从	这	国家的	管辖权	,	它	将要	停止	到	烦恼	我们的	国家的	政治	.

当奴隶制从国家管辖范围中被废除后，它将不再困扰我们的国家政治。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;

It	may	linger	in	the	States	as	a	local	institution	;
它	可能	萦绕	在	这	各州	作为	一个	当地的	机构	;

它可能会作为地方机构继续留在美国；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'dʒendər] ['næʃ(ə)nəl] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'mændz] ['næʃ(ə)nəl] [sə'pɔːrt] .

but	it	will	no	longer	engender	national	animosities	when	it	no	longer	demands	national	support	.
但	它	将要	不	更长	产生	国家的	敌意	什么时候	它	不	更长	需求	国家的	支持	.

但当它不再需要全国的支持时，它就不会再引起全国仇恨。

" [ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['sʌmnərz] [ə'dres] [delt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv]

"	The	second	part	of	Sumner's	address	dealt	directly	with	the	Fugitive	Slave
"	这	第二	部分	的	萨姆纳的	地址	已处理	直接地	和	这	逃犯	奴隶

[ækt][ʌv; əv] - .

Act	of	1860	.
行为	的	-	.

“萨姆纳演讲的第二部分直接谈到了 1860 年的《逃亡奴隶法》。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [les] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

It	is	much	less	convincing	and	suggests	more	of	the	characteristics	of
它	是	很多	较少的	令人信服的	和	建议	更多的	的	这	特征	的

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['pli:də] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] .

the	special	pleader	with	a	difficult	case	.
这	特别的	辩护人	和	一个	难的	案件	.

这种说法缺乏说服力，更像是处理棘手案件的特殊辩护律师的特征。

['sʌmnə] [hɪr] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪk'si:dɪd] [ɪts] ['paʊɝz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [pri'zjʊmd]

Sumner	here	undertook	to	prove	that	Congress	exceeded	its	powers	when	it	presumed
萨姆纳	这里	承担	到	证明	那	国会	超出	它是	权力	什么时候	它	假定

[tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ren'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fju:dʒətɪv] [sleɪvz] ,

to	lay	down	rules	for	the	rendition	of	fugitive	slaves	,
到	躺	向下	规则	为了	这	演绎	的	逃犯	奴隶	,

萨姆纳在此试图证明，国会擅自制定遣返逃亡奴隶的规则，是超越了其权限。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tæsk] [ɪk'si:dɪd] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['lɔɪər] .

and	this	task	exceeded	even	his	power	as	a	constitutional	lawyer	.
和	这	任务	超出	甚至	他的	力量	作为	一个	宪法	律师	.

这项任务甚至超出了他作为宪法律师的能力范围。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['sʌmnə] [ə'tækt] ['sleɪvəri] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv]

The	circumstances	under	which	Sumner	attacked	slavery	were	such	as	to	have
这	情况	在下面	哪个	萨姆纳	遭到攻击	奴隶制	是	这样的	作为	到	有

[ə'lɑ:rmd] [ə; eɪ] [les] [self] - ['sentərd] [mæn] ,

alarmed	a	less	self	-	centered	man	,
惊慌	一个	较少的	自己	-	居中	男人	,

萨姆纳抨击奴隶制的背景，足以令一个不那么以自我为中心的人感到震惊。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'bræskə] [bɪl] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt]

for	the	two	years	following	the	introduction	of	the	Nebraska	bill	were	marked
为了	这	二	年	下列的	这	介绍	的	这	内布拉斯加州	账单	是	标记

[baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌækrɪ'moʊniəs] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

by	the	most	acrimonious	debate	in	the	history	of	Congress	,
经过	这	最多	尖刻	辩论	在	这	历史	的	国会	,

内布拉斯加州法案提出后的两年里，国会展开了历史上最激烈的辩论。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [in'kauntəz] , ['tʃælindʒz] , [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .

and	by	physical	encounters	,	challenges	,	and	threats	of	violence	.
和	经过	身体的	遭遇	,	挑战	,	和	威胁	的	暴力	.

以及通过肢体冲突、挑战和暴力威胁。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['kɑ:ŋgrəsmən] ['kærid] [kən'si:ld] ['wɛpənz] ,

But	though	Congressmen	carried	concealed	weapons	,
但	尽管	国会议员	携带	暗	武器	,

尽管国会议员们都携带了隐蔽武器，

['sʌmnə] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌʌn'ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [kəm'pli:t] [ˌʌnkən'sɜ:rn] [æz; əz][tu:; tə] ['eni]

Sumner	went	his	way	unarmed	and	apparently	in	complete	unconcern	as	to	any
萨姆纳	去	他的	方式	徒手	和	显然	在	完全的	漠不关心	作为	到	任何

['pɜ:rsən(ə)l]['deɪndʒər] ,

personal	danger	,
个人的	危险	,

萨姆纳上路时没有携带武器，而且显然完全不顾个人安危。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

though	it	is	known	that	he	was	fully	aware	that	in	the	faithful	performance	of
尽管	它	是	已知	那	他	曾是	完全	意识到的	那	在	这	忠实	表现	的

[wʌt] [hiː; hi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]

what	he	deemed	to	be	his	duty	he	was	incurring	the	risk	of	assassination
什么	他	被认为	到	是	他的	责任	他	曾是	产生	这	风险	的	暗杀

.

.

.

尽管众所周知，他完全意识到，忠实履行他认为的职责会使他面临被暗杀的风险。

[ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːrti] ['mænɪfestɪd] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]

The	pro	-	slavery	party	manifested	on	all	occasions	a	disposition	to	make	the	most
这	专业	-	奴隶制	派对	表现出来	在	全部	场合	一个	处置	到	制作	这	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn] ['sʌmnərz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] .

of	the	weak	point	in	Sumner's	constitutional	argument	against	the	Fugitive	Slave	Law	.
的	这	虚弱的	观点	在	萨姆纳的	宪法	争论	反对	这	逃犯	奴隶	法律	.

支持奴隶制的政党在所有场合都表现出一种倾向，即充分利用萨姆纳反对《逃亡奴隶法》的宪法论证中的薄弱环节。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðoʊ] [æt; ət]

He	was	accused	of	taking	an	oath	to	support	the	Constitution	though	at
他	曾是	被告	的	采取	一个	誓言	到	支持	这	宪法	尽管	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [prə'vɪʒnz] .

the	same	time	intending	to	violate	one	of	its	provisions	.
这	相同的	时间	意图	到	违反	一	的	它是	条款	.

他被指控宣誓拥护宪法，但同时又意图违反宪法中的一项条款。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɪn][dʒuːn] , - ,

In	a	discussion	,	in	June	,	1854	,
在	一个	讨论	,	在	六月	,	-	,

在1854年6月的一次讨论中，

['oʊvər][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] ,

over	a	petition	praying	for	the	repeal	of	the	Fugitive	Slave	Act	,
超过	一个	请愿	祈祷	为了	这	废除	的	这	逃犯	奴隶	行为	,

针对一份要求废除《逃亡奴隶法》的请愿书，

['senətər] ['bʌtlər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['senətər] ['sʌmnə]

Senator	Butler	of	South	Carolina	put	the	question	directly	to	Senator	Sumner
参议员	巴特勒	的	南	卡罗莱纳	放	这	问题	直接地	到	参议员	萨姆纳

['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [juː'naɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə][hɪz; ɪz]

whether	he	would	himself	unite	with	others	in	returning	a	fugitive	to	his
无论	他	会	他自己	团结	和	其他的	在	返回	一个	逃犯	到	他的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

南卡罗来纳州参议员巴特勒直接向参议员萨姆纳提出问题，他本人是否会与其他人一起将逃犯送回其主人手中。

['sʌmnərz] [kwɪk] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , " [ɪz] [ðaɪ] ['sɜːrvənt][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] ?

Sumner's	quick	reply	was	,	"	Is	thy	servant	a	dog	that	he	should	do	this	thing	?
萨姆纳的	快的	回复	曾是	,	"	是	你的	仆人	一个	狗	那	他	应该	做	这	事物	?

萨姆纳迅速回答说："你的仆人是条狗吗，竟敢做这种事？"

" [ɪn'reɪdʒd] ['sʌðərnər] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['bɪtər] ['ɑːnslɔːt] [ə'pɑːn] ['sʌmnə]

"	Enraged	Southerners	followed	this	remark	with	a	most	bitter	onslaught	upon	Sumner
"	愤怒	南方人	随后	这	评论	和	一个	最多	苦的	猛攻	之上	萨姆纳

[wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

which	lasted	for	two	days	.
哪个	持续	为了	二	天	.

"南方人对此番言论感到愤怒，对萨姆纳进行了长达两天的猛烈抨击。

[wen] ['sʌmnə] [ə'gen] [gɑːt][ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['senətər] ['bʌtlɚz] [rɪ'mɑːrk] :

When	Sumner	again	got	the	floor	,	he	said	in	reference	to	Senator	Butler's	remark	:
什么时候	萨姆纳	再次	得到	这	地面	,	他	说	在	参考	到	参议员	管家	评论	:

萨姆纳再次发言时，他针对巴特勒参议员的言论说道：

" [ɪn] ['fɪtf(ə)l] [freɪz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪk'saɪtmənt] , [soʊ]

"	In	fitful	phrase	,	which	seemed	to	come	from	unconscious	excitement	,	so
"	在	断断续续	短语	,	哪个	似乎	到	来	从	无意识	激动	,	所以

['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senətər] ,

common	with	the	Senator	,
常见的	和	这	参议员	,

“这位参议员说话断断续续，似乎出于无意识的激动，这种激动之情常常流露出来。”

[hiː; hi] [ʃɑːt] [fɔːrθ] ['veriəs] [kraɪz] [ə'baʊt] - [dɔːgz] , - [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

he	shot	forth	various	cries	about	'	dogs	,	'	and	,	among	other	things	,
他	射击	前进	各种各样的	哭泣	关于	-	狗	,	-	和	,	之中	其他	事物	,

他大声喊叫着各种关于“狗”的言论，以及其他一些事情，

[æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] - [dɔːg] - [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ?

asked	if	there	was	any	'	dog	'	in	the	Constitution	?
问	如果	那里	曾是	任何	-	狗	-	在	这	宪法	?

问宪法里有没有提到“狗”?

[ðə; ði] ['senətər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] , [θruː] [ðə; ði] ['hedi] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [ðæt]

The	Senator	did	not	seem	to	bear	in	mind	,	through	the	heady	currents	of	that
这	参议员	做过	不是	似乎	到	熊	在	头脑	,	通过	这	令人陶醉	电流	的	那

['moʊmənt] [ðæt] ,

moment	that	,
片刻	那	,

在那一刻的兴奋浪潮中，这位参议员似乎并没有意识到：

[baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['fɑːsənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

by	the	false	interpretation	he	fastens	upon	the	Constitution	,
经过	这	错误的	解释	他	扣	之上	这	宪法	,

他错误地解读了宪法，

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['nɜːrtʃər] [ðer; ðər][ə; eɪ] [hoʊl] ['ken(ə)l] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə] ['blʌdhaʊnd] ,

he	has	helped	to	nurture	there	a	whole	kennel	of	Carolina	bloodhounds	,
他	有	帮助	到	培育	那里	一个	所有的	狗窝	的	卡罗莱纳	寻血猎犬	,

[treɪnd] ,

trained	,
受过训练	,

他帮助在那里培育了一整个犬舍的卡罗莱纳寻血猎犬，并对其进行了训练。

[wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [dʒɔː][ænd; ənd][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ɪn] [sent] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['bɔndmən] .

with	savage	jaw	and	insatiable	in	scent	,	for	the	hunt	of	flying	bondmen	.
和	野蛮的	颚	和	贪得无厌	在	香味	,	为了	这	打猎	的	飞行	保释人	.

拥有凶猛的下颚和永不满足的嗅觉，专门猎杀逃亡的奴隶。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] - ['ken(ə)l] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] ,

No	,	sir	,	I	do	not	believe	that	there	is	any	'	kennel	of	bloodhounds	,
不	,	先生	,	我	做	不是	相信	那	那里	是	任何	-	狗窝	的	寻血猎犬	,

不，先生，我不相信有所谓的“猎犬犬舍”。

- [ɔːr]['iːv(ə)n] ['eni] - [dɔːg] - [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

'	or	even	any	'	dog	'	in	the	Constitution	.
-	或者	甚至	任何	-	狗	-	在	这	宪法	.

甚至宪法中的任何“狗”字眼。

" [ˌðer'æftər] [ə'fensɪv] ['pɜːrsən(ə)l] ['refrənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senətəz] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

"	Thereafter	offensive	personal	references	between	the	Senators	from	Massachusetts
"	此后	进攻	个人的	参考	之间	这	参议员	从	马萨诸塞州

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [bɪ'keɪm] [hə'bɪtʃuəl] .

and	South	Carolina	became	habitual	.
和	南	卡罗莱纳	成为	习惯性的	.

“此后，马萨诸塞州参议员和南卡罗来纳州参议员之间互相进行冒犯性的人身攻击变得司空见惯。

[ðiːz] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] ['sʌmnərz] [best] [frendz] ,

These	personalities	were	a	source	of	regret	to	many	of	Sumner's	best	friends	,
这些	个性	是	一个	来源	的	后悔	到	许多	的	萨姆纳的	最好的	朋友们	,

这些性格让萨姆纳的许多挚友感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , ['æftər][ɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] .

but	they	fill	a	small	place	,	after	all	,	in	his	great	work	.
但	他们	充满	一个	小的	地方	,	后	全部	,	在	他的	伟大的	工作	.

但归根结底，它们在他的伟大作品中只占很小的比重。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv]['ræŋkər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Nor	were	they	the	chief	source	of	rancor	on	the	part	of	his	enemies	,
也不	是	他们	这	首席	来源	的	冤仇	在	这	部分	的	他的	敌人	,

他们也不是他敌人怀恨在心的主要原因。

[fɔːr; fər] ['sʌðərn] ['ɔːrətəz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ɪn] [dɪ'beɪt] .

for	Southern	orators	were	accustomed	to	personalities	in	debate	.
为了	南方	演说家	是	习惯	到	个性	在	辩论	.

因为南方演说家习惯于在辩论中展现个性。

['sʌmnə] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ænd; ənd] [heitid] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['kɑːŋgrəs]

Sumner	was	feared	and	hated	principally	because	his	presence	in	Congress
萨姆纳	曾是	害怕	和	憎恨	主要	因为	他的	在场	在	国会

[ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

endangered	the	institution	of	slavery	.
濒危	这	机构	的	奴隶制	.

萨姆纳之所以令人恐惧和憎恨，主要是因为他在国会的存在危及了奴隶制。

['sʌmnərz] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [kraɪm] [ə'genst] ['kænzəs][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['efərt]

Sumner's	speech	on	the	crime	against	Kansas	was	perhaps	the	most	remarkable	effort
萨姆纳的	演讲	在	这	犯罪	反对	堪萨斯州	曾是	也许	这	最多	卓越	努力

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

of	his	career	.
的	他的	职业	.

萨姆纳关于堪萨斯州犯罪的演讲或许是他职业生涯中最杰出的成就。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [ðæt] ['sʌmnə] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]

It	had	been	known	for	many	weeks	that	Sumner	was	preparing	to	speak
它	有	到过	已知	为了	许多	周	那	萨姆纳	曾是	准备	到	说话

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kwestʃən] ,

upon	the	burning	question	,
之上	这	燃烧	问题	,

几周以来，人们都知道萨姆纳正准备就这个备受关注的问题发表讲话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] .

and	his	friends	had	already	expressed	anxiety	for	his	personal	safety	.
和	他的	朋友们	有	已经	表达	焦虑	为了	他的	个人的	安全	.

他的朋友们此前已经表达了对他的人身安全的担忧。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] , [meɪ] - [ænd; ənd] - , - ,

For	the	larger	part	of	two	days	,	May	19	and	20	,	1856	,
为了	这	更大的	部分	的	二	天	,	可能	-	和	-	,	-	,

在1856年5月19日和20日两天的大部分时间里，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsenət] .

he	held	the	reluctant	attention	of	the	Senate	.
他	握住	这	不情愿的	注意力	的	这	参议院	.

他勉强吸引了参议院的注意力。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˌɑːpərˈtuːn] .

For	the	delivery	of	this	speech	he	chose	a	time	which	was	most	opportune	.
为了	这	送货	的	这	演讲	他	选择	一个	时间	哪个	曾是	最多	适时的	.

他选择了一个非常合适的时机发表这篇演讲。

[ðə; ði] [kraɪm] [əˈgenst] [ˈkænzəs] [hæd; həd] , [ɪn] [ə; eɪ] [sens] , [ˈkʌlmineitid] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪr] ,

The	crime	against	Kansas	had	,	in	a	sense	,	culminated	in	March	of	the	previous	year	,
这	犯罪	反对	堪萨斯州	有	,	在	一个	感觉	,	达到顶峰	在	行进	的	这	以前的	年	,

从某种意义上说，针对堪萨斯州的罪行在前一年的三月达到了顶峰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [set] [ʌp] [baɪ] ['hɑːst(ə)l] [in'veidəz] .

but	the	settlers	had	refused	to	submit	to	the	Government	set	up	by	hostile	invaders	.
但	这	定居者	有	拒绝	到	提交	到	这	政府	放	向上	经过	敌对的	入侵者	.

但这些定居者拒绝向敌对入侵者建立的政府臣服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [raɪts] ,

They	had	armed	themselves	for	the	defense	of	their	rights	,
他们	有	武装	他们自己	为了	这	防御	的	他们的	权利	,

他们武装起来是为了捍卫自己的权利。

[hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [baɪ] [ˈvɑːlənteri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

had	elected	a	Governor	and	a	Legislature	by	voluntary	association	,	had	called	a	convention	,
有	当选	一个	州长	和	一个	立法机关	经过	自愿	协会	,	有	称为	一个	习俗	,

通过自愿结社选举产生了州长和立法机构，并召开了制宪会议。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːniən] .

and	had	adopted	a	constitution	preparatory	to	admission	to	the	Union	.
和	有	已采用	一个	宪法	预备	到	入学	到	这	联盟	.

并制定了加入联邦的预备宪法。

[ðæt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsenət] [fɔːr; fər] [əˈpruːv(ə)l] .

That	constitution	was	now	before	the	Senate	for	approval	.
那	宪法	曾是	现在	前	这	参议院	为了	赞同	.

该宪法现在已提交参议院批准。

[ˈprezɪdənt] [pɪrs] , ['stiːvən] [ə; eɪ] . [ˈdʌgləs] ,

President	Pierce	,	Stephen	A	.	Douglas	,
总统	刺穿	,	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	,

皮尔斯总统，斯蒂芬·A·道格拉斯

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈlidər] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz] [ˈtriːzənəbl] [ækts] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈkænzəs] [ˈsetləz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ˈgʌvərnmənt] .

and	all	the	Southern	leaders	had	decided	to	treat	as	treasonable	acts	the	efforts	of	Kansas	settlers	to	secure	an	orderly	government	.
和	全部	这	南方	领导人	有	决定	到	对待	作为	叛国罪	行为	这	努力	的	堪萨斯州	定居者	到	安全的	一个	秩序	政府	.

南方所有领导人都决定将堪萨斯定居者为建立有序政府所做的努力视为叛国行为。

[ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər] [wel] [əd'vænst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Their	plans	for	the	arrest	of	the	leaders	were	well	advanced	and	the
他们的	计划	为了	这	逮捕	的	这	领导人	是	出色地	先进的	和	这

[ə'rests] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['sʌmnə] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

arrests	were	actually	made	on	the	day	after	Sumner	had	concluded	his	speech	.
逮捕	是	实际上	制成	在	这	天	后	萨姆纳	有	结束	他的	演讲	.

他们的逮捕领导人的计划进展顺利，逮捕行动实际上在萨姆纳结束演讲后的第二天就进行了。

[ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [prə'fetɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'kɜːrd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

A	paragraph	in	the	address	is	prophetic	of	what	occurred	within	a	week	.
一个	段落	在	这	地址	是	预言	的	什么	发生	之内	一个	星期	.

演讲稿中有一段话预言了一周内发生的事情。

['dʌgləs] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [bɪl] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [mi'zuəriən]

Douglas	had	introduced	a	bill	recognizing	the	Legislature	chosen	by	the	Missourians
道格拉斯	有	介绍	一个	账单	识别	这	立法机关	选定	经过	这	密苏里州人

[æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

as	the	legal	Government	and	providing	for	the	formation	of	a	constitution
作为	这	合法的	政府	和	提供	为了	这	形成	的	一个	宪法

['ʌndər] [ɪts] [ɪ'nɪʃətɪv] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪt] .

under	its	initiative	at	some	future	date	.
在下面	它是	倡议	在	一些	未来	日期	.

道格拉斯提出了一项法案，承认密苏里州人民选举产生的立法机构为合法政府，并规定在未来的某个时候，由该立法机构主动制定宪法。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [prə'poʊzd] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ə'genst] ['kænzəs]

After	describing	this	proposed	action	as	a	continuation	of	the	crime	against	Kansas
后	描述	这	建议的	行动	作为	一个	续篇	的	这	犯罪	反对	堪萨斯州

, ['sʌmnə] [dɪ'klerd] : " [sɜːr] ,

,	Sumner	declared	:	"	Sir	,
,	萨姆纳	声明	:	"	先生	,

在将这项提议的行动描述为对堪萨斯州犯罪的延续之后，萨姆纳宣称：“先生，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kænzəs] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] [wɪtʃ]

you	cannot	expect	that	the	people	of	Kansas	will	submit	to	the	usurpation	which
你	不能	预计	那	这	人们	的	堪萨斯州	将要	提交	到	这	篡位	哪个

[ðɪs] [bɪl] [sets] [ʌp] [ænd; ənd][bɪdz][ðem; ðəm][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] ,

this	bill	sets	up	and	bids	them	bow	before	,
这	账单	套	向上	和	出价	他们	弓	前	,

你不能指望堪萨斯州人民会屈服于这项法案所建立的篡夺行为，并向其低头。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['taɪrənt] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['duːkl] [hæt][ɪn][ðə; ði] [swɪs] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

as	the	Austrian	tyrant	set	up	the	ducal	hat	in	the	Swiss	market	-	place	.
作为	这	奥地利	暴君	放	向上	这	公爵	帽子	在	这	瑞士	市场	-	地方	.

就像奥地利暴君在瑞士集市上竖起公爵帽一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['mædli] [ˌpɜːrsə'vɪr] , ['kænzəs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['wɪljəm] [tel] ,

If	you	madly	persevere	,	Kansas	will	not	be	without	her	William	Tell	,
如果	你	疯狂地	坚持不懈	,	堪萨斯州	将要	不是	是	没有	她	威廉	告诉	,

如果你坚持不懈，堪萨斯州就不会失去她的威廉·泰尔。

[huː] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['iːdɪkt] ;

who	will	refuse	at	all	hazards	to	recognize	the	tyrannical	edict	;
WHO	将要	拒绝	在	全部	危险	到	认出	这	强横	法令	;

他们将不惜一切代价拒绝承认暴政法令；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

and	this	will	be	the	beginning	of	civil	war	.
和	这	将要	是	这	开始	的	民用	战争	.

这将是内战的开始。

" [tuː; tə] [kiːp] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['siːkwəns] [klɪr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] [ʃʊd; ʃəd]

"	To	keep	historical	sequence	clear	at	this	point	,	all	thought	of	John	Brown	should
"	到	保持	历史	顺序	清除	在	这	观点	,	全部	想法	的	约翰	棕色的	应该

[biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,

be	eliminated	,
是	已淘汰	,

“为了保持历史顺序清晰，此时应该完全排除对约翰·布朗的任何提及。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

for	he	was	then	unknown	to	the	public	.
为了	他	曾是	然后	未知	到	这	民众	.

因为当时他并不为公众所知。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] - [steɪt] ['setləz]

It	must	be	remembered	that	Governor	Robinson	and	the	free	-	state	settlers
它	必须	是	记得	那	州长	罗宾逊	和	这	自由的	-	状态	定居者

[wɜːr; wər] , [æz; əz] ['sʌmnə] ['prɑːbəbli] [nuː] ,

were	,	as	Sumner	probably	knew	,
是	,	作为	萨姆纳	大概	知道	,

必须记住，正如萨姆纳可能知道的那样，罗宾逊总督和自由州定居者是.....

[prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]

prepared	to	resist	the	general	Government	as	soon	as	there	should	be	a
准备	到	抵抗	这	一般的	政府	作为	很快	作为	那里	应该	是	一个

[klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd][biː; bi]

clear	case	of	outrage	for	which	the	Administration	at	Washington	could	be
清除	案件	的	暴行	为了	哪个	这	行政	在	华盛顿	可以	是

[held] [də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

held	directly	responsible	.
握住	直接地	负责任的	.

一旦出现明显的暴行，而华盛顿的政府对此负有直接责任，我们准备立即抵制联邦政府。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'kɜːrd] [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [pleɪst] ['fedərəl] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

Such	a	case	occurred	when	the	United	States	marshal	placed	federal	troops	in	the
这样的	一个	案件	发生	什么时候	这	团结的	各州	元帅	放置	联邦	军队	在	这

[hændz][ʌv; əv] ['ʃerɪf] [dʒəʊnz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['luːtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

hands	of	Sheriff	Jones	to	assist	in	looting	the	town	of	Lawrence	.
双手	的	警长	琼斯	到	协助	在	抢劫	这	镇	的	劳伦斯	.

曾发生过这样的情况：美国法警将联邦军队交给琼斯警长指挥，协助其洗劫劳伦斯镇。

['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd] ['eni] ['skruːpəlz][ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] ['fɔːrsəbl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ɔːl]

Governor	Robinson	no	longer	had	any	scruples	in	advising	forcible	resistance	to	all
州长	罗宾逊	不	更长	有	任何	顾虑	在	建议	强制的	反抗	到	全部

[huː] [juːst] [fɔːrs] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn] ['kænzəs][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

who	used	force	to	impose	upon	Kansas	a	Government	which	the	people	had
WHO	用过的	力量	到	强加	之上	堪萨斯州	一个	政府	哪个	这	人们	有

[rɪ'dʒektɪd] .

rejected	.
拒绝	.

罗宾逊州长不再有任何顾虑，他建议对所有使用武力将人民已经拒绝的政府强加于堪萨斯的人进行武力抵抗。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] ['sʌmnə] [kəm'perd] ['senətəz] ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['dʌgləs] [tuː; tə]

In	the	course	of	his	address	Sumner	compared	Senators	Butler	and	Douglas	to
在	这	课程	的	他的	地址	萨姆纳	比较的	参议员	巴特勒	和	道格拉斯	到

[dɑːn] ['kwiksət] [ænd; ənd]['sɑːnkoʊ]['pænzə] ,

Don	Quixote	and	Sancho	Panza	,
大学教师	堂吉诃德	和	桑乔	潘扎	,

在演讲中，萨姆纳将巴特勒参议员和道格拉斯参议员比作堂吉诃德和桑丘·潘萨。

['seɪɪŋ] : " [ðə; ði] ['senətər] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][hæz; həz] [riːd] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ,

saying	:	"	The	Senator	from	South	Carolina	has	read	many	books	of	chivalry	,
说	:	"	这	参议员	从	南	卡罗莱纳	有	读	许多	图书	的	骑士精神	,

他说："这位来自南卡罗来纳州的参议员读过很多骑士故事，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

and	believes	himself	a	chivalrous	knight	,	with	sentiments	of	honor	and
和	相信	他自己	一个	骑士精神	骑士	,	和	情感	的	荣誉	和

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他自认为是一位有荣誉感和勇气的骑士。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vaʊz] ,

Of	course	he	has	chosen	a	mistress	to	whom	he	has	made	his	vows	,
的	课程	他	有	选定	一个	情妇	到	谁	他	有	制成	他的	誓言	,

他当然已经选定了一位情妇，并向她发了誓。

[ænd; ənd] [huː] , [ðoʊ] ['ʌgli] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʌvli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	who	,	though	ugly	to	others	,	is	always	lovely	to	him	;
和	WHO	,	尽管	丑陋的	到	其他的	,	是	总是	迷人的	到	他	;

虽然别人觉得她丑陋，但他却觉得她可爱；

[ðoʊ] [pə'luːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪz] [tʃeɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

though	polluted	in	the	sight	of	the	world	,	is	chaste	in	his	sight	.
尽管	受污染的	在	这	视线	的	这	世界	,	是	贞洁	在	他的	视线	.

虽然在世人眼中污秽不堪，但在他眼中却是纯洁无瑕的。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['hɑːrlət] ['sleɪvəri] .

I	mean	the	harlot	Slavery	.
我	意思是	这	妓女	奴隶制	.

我指的是娼妓奴隶制。

[let] [hɜːr; hər][biː; bi] [ɪm'piːtʃ] [ɪn] ['kærəktər] ,

Let	her	be	impeached	in	character	,
让	她	是	弹劾	在	特点	,

让她因品格问题受到弹劾，

[ɔːr] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

or	any	proposition	be	made	to	shut	her	out	from	the	extension	of	her
或者	任何	主张	是	制成	到	关闭	她	出去	从	这	扩大	的	她

['wɑːntənnəs] ,

wantonness	,
放荡	,

或者提出任何阻止她放纵自己行为的提议，

[ænd; ənd][noʊ] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] ['mænər] [ɔːr] ['hɑːrdiˌhʊd] [ʌv; əv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [ðen] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər]

and	no	extravagance	of	manner	or	hardihood	of	assertion	is	then	too	great	for
和	不	奢侈	的	方式	或者	坚韧	的	断言	是	然后	也	伟大的	为了

[ðə; ði] ['senətər] .

the	Senator	.
这	参议员	.

对于这位参议员来说，任何过分的举止或强硬的断言都不算过分。

" [wen] ['sʌmnə] [kən'kluːdid] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm] [broʊk] [fɔːrθ] .

"	When	Sumner	concluded	,	the	gathering	storm	broke	forth	.
"	什么时候	萨姆纳	结束	,	这	采集	风暴	打破	前进	.

"萨姆纳结束讲话后，酝酿已久的风暴爆发了。"

[kæs] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [wɪð; wɪθ]

Cass	of	Michigan	,	after	saying	that	he	had	listened	to	the	address	with
卡斯	的	密歇根州	,	后	说	那	他	有	听着	到	这	地址	和

['iːkwəl] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,

equal	surprise	and	regret	,
平等的	惊喜	和	后悔	,

来自密歇根州的卡斯在表示他听完演讲后既感到惊讶又感到遗憾之后，

['kærəktəraɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ðə; ði][moʊst] [ʌnə'merɪkən] [ænd; ənd][ʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ðæt] ['evər] ['greɪtɪd] [ɑːn]

characterized	it	as	"	the	most	unAmerican	and	unpatriotic	that	ever	grated	on
特征化的	它	作为	"	这	最多	非美国人	和	不爱国的	那	曾经	磨碎的	在

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] ['bɑːdi] .

the	ears	of	the	members	of	that	high	body	.
这	耳朵	的	这	成员	的	那	高的	身体	.

将其描述为“有史以来最不爱国、最不美国化的言论，令该高级机构的成员们感到刺耳”。

" ['dʌgləs] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n][wɜːr; wər]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] .

"	Douglas	and	Mason	were	personal	and	abusive	.
"	道格拉斯	和	石匠	是	个人的	和	虐待	.

“道格拉斯和梅森对人身攻击和辱骂。

['dʌgləs] , [rɪ'kɔːlɪŋ] ['sʌmnərz] ['ænsər] [tuː; tə] ['senətər] ['bʌtlɚz] ['kwestʃən] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd]

Douglas	,	recalling	Sumner's	answer	to	Senator	Butler's	question	whether	he	would
道格拉斯	,	回忆	萨姆纳的	回答	到	参议员	管家	问题	无论	他	会

[ə'sɪst] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

assist	in	returning	a	slave	,
协助	在	返回	一个	奴隶	,

道格拉斯回忆起萨姆纳对巴特勒参议员提出的“他是否会协助遣返一名奴隶”这个问题的回答，

[rɪ'nuːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðæt] ['sʌmnə] [hæd; həd] ['vaiəleitid] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv]

renewed	the	charge	made	two	years	earlier	that	Sumner	had	violated	his	oath	of
更新	这	收费	制成	二	年	早些时候	那	萨姆纳	有	违反	他的	誓言	的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

重申了两年前对萨姆纳违反就职誓言的指控。

[ðɪs] [ə'tæk] [kɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['sʌmnə] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wʌn] [wiːk] [pɔɪnt]

This	attack	called	forth	from	Sumner	another	attempt	to	defend	the	one	weak	point
这	攻击	称为	前进	从	萨姆纳	其他	试图	到	保卫	这	一	虚弱的	观点

[ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - ,

in	his	speech	of	1852	,
在	他的	演讲	的	-	,

这次攻击促使萨姆纳再次试图捍卫他在1852年演讲中唯一的薄弱环节。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

for	he	was	always	irritated	by	reference	to	this	subject	,
为了	他	曾是	总是	受刺激	经过	参考	到	这	主题	,

因为他总是对这个话题感到恼火。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ]

and	at	the	same	time	he	enjoyed	a	fine	facility	in	the	use	of	language
和	在	这	相同的	时间	他	享受	一个	美好的	设施	在	这	使用	的	语言

[wɪtʃ] ['ɪrɪteɪtɪd] ['ʌðər] .

which	irritated	others	.
哪个	受刺激	其他的	.

与此同时，他极擅长运用语言，这让其他人感到恼火。

[wʌn] ['ʌtərəns] [ɪn] ['dʌgləsɪz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['sʌmnə] [ɪz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt]
One utterance in Douglas's reply to Sumner is of special significance in view of what
一 发声 在 道格拉斯的 回复 到 萨姆纳 是 的 特别的 意义 在 看法 的 什么
[ə'kɜːrd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] :
occurred two days later :
发生 二 天 之后 :

考虑到两天后发生的事情，道格拉斯给萨姆纳的回信中有一句话具有特殊的意义：

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [prə'voʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd]
" Is it his object to provoke some of us to kick him as we would
" 是 它 他的 目的 到 惹 一些 的 我们 到 踢 他 作为 我们 会
[ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
a dog in the street ,
一个 狗 在 这 街道 ,

“他的目的是激怒我们，让我们像踢街上的狗一样踢他吗？”

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] ['sɪmpəθi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dʒʌst] [tʃæ'staɪzmənt] ?
that he may get sympathy upon the just chastisement ?
那 他 可能 得到 同情 之上 这 只是 惩罚 ?

好让他因应受的惩罚而获得同情吗?

" [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ['sʌmnə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ['æftər]
" Two days later Sumner was sitting alone at his desk in the Senate chamber after
" 二 天 之后 萨姆纳 曾是 坐着 独自的 在 他的 桌子 在 这 参议院 房间 后
[ə'dʒɜːrnmənt] [wen] ['prestən] [brʊks] ,
adjournment when Preston Brooks ,
休会 什么时候 普雷斯顿 布鲁克斯 ,

两天后，休会结束后，萨姆纳独自一人坐在参议院议事厅的办公桌前，这时普雷斯顿·布鲁克斯走了过来。

[ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['senətər] ['bʌtlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] ,
a nephew of Senator Butler and a member of the lower House ,
一个 侄子 的 参议员 巴特勒 和 一个 成员 的 这 降低 房子 ,

他是巴特勒参议员的侄子，也是众议院议员。

['entərd] [ænd; ənd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] ['sʌmnərz]
entered and accosted him with the statement that he had read Sumner's
进入 和 被骚扰 他 和 这 陈述 那 他 有 读 萨姆纳的
[spiːtʃ] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪb(ə)l] [ɑːn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]
speech twice and that it was a libel on South Carolina and upon a
演讲 两次 和 那 它 曾是 一个 诽谤 在 南 卡罗莱纳 和 之上 一个
['kɪnzmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
kinsman of his .
亲属 的 他的 .

他走进去，拦住萨姆纳，说他已经读过萨姆纳的演讲稿两遍，演讲稿是对南卡罗来纳州和他的一个亲戚的诽谤。

[ˌðerə'pɑːn] [brʊks] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [baɪ] ['straɪkɪŋ] ['sʌmnə] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪn] .
Thereupon Brooks followed his words by striking Sumner on the head with a cane .
于是 布鲁克斯 随后 他的 字 经过 引人注目 萨姆纳 在 这 头 和 一个 甘蔗 .

随后，布鲁克斯说完，便用拐杖打了萨姆纳的头。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['senətər] [wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
Though the Senator was dazed and blinded by the unexpected attack ,
尽管 这 参议员 曾是 茫然 和 失明 经过 这 意外 攻击 ,

尽管这位参议员因这场突如其来的袭击而惊魂未定、双目失明，

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [reɪnd] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] ['sʌmnə]
his assailant rained blow after blow until he had broken the cane and Sumner
他的 袭击者 下雨了 吹 后 吹 直到 他 有 破碎的 这 甘蔗 和 萨姆纳
[leɪ] ['prɑːstreɪt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
lay prostrate and bleeding at his feet .
躺 前列腺 和 出血 在 他的 脚 .

袭击者一拳接一拳地猛击，直到打断了拐杖，萨姆纳瘫倒在他脚下，鲜血直流。

['brʊksɪz, 'brʊks] [ri'ma:ks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði]

Brooks's	**remarks**	**in**	**the**	**House**	**of**	**Representatives**	**almost**	**a**	**month**	**after**	**the**
布鲁克斯的	评论	在	这	房子	的	代表	几乎	一个	月	后	这

[ɪ'vent] [li:v] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər][hæd; həd][hi:; hi] [feɪld]

event	**leave**	**no**	**doubt**	**of**	**his**	**determination**	**to**	**commit**	**murder**	**had**	**he**	**failed**
事件	离开	不	怀疑	的	他的	决心	到	犯罪	谋杀	有	他	失败的

[tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] .

to	**overcome**	**his**	**antagonist**	**with**	**a**	**cane**	**.**
到	克服	他的	反派	和	一个	甘蔗	.

布鲁克斯在事件发生近一个月后在众议院发表的讲话，毫无疑问地表明，如果他没能用拐杖制服对手，他决心要杀人。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['redi] [tu:; tə]

He	**had**	**also**	**taken**	**the**	**precaution**	**to**	**have**	**two**	**of**	**his**	**friends**	**ready**	**to**
他	有	还	已采取	这	预防	到	有	二	的	他的	朋友们	准备好	到

[prɪ'vent] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

prevent	**any**	**interference**	**before**	**the**	**punishment**	**was**	**completed**	**.**
防止	任何	干涉	前	这	惩罚	曾是	完全的	.

他还事先安排了两个朋友在场，以防止在惩罚完成之前发生任何干扰。

['tu:mz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] ['witnist] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]

Toombs	**of**	**Georgia**	**witnessed**	**a**	**part**	**of**	**the**	**assault**	**and**	**expressed**	**approval**	**of**
图姆斯	的	乔治亚州	目击者	一个	部分	的	这	突击	和	表达	赞同	的

[ðə; ði][ækt] ,

the	**act**	**,**
这	行为	,

来自佐治亚州的图姆斯目睹了部分袭击事件，并对这种行为表示赞同。

[ænd; ənd] ['evriwer] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] , [ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔ:lz] , [ɪn]

and	**everywhere**	**throughout**	**the**	**South**	**,**	**in**	**the**	**public**	**press**	**,**	**in**	**legislative**	**halls**	**,**	**in**
和	到处	自始至终	这	南	,	在	这	民众	按	,	在	立法	大厅	,	在

['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] ,

public	**meetings**	**,**
民众	会议	,

在整个南方，无论是在公共报刊、立法机构还是公共集会上，到处都是这样的声音。

[brʊks] [wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Brooks	**was**	**hailed**	**as**	**a**	**hero**	**.**
布鲁克斯	曾是	赞誉	作为	一个	英雄	.

布鲁克斯被誉为英雄。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃn] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

The	**resolution**	**for**	**his**	**expulsion**	**introduced**	**in**	**the**	**House**	**received**	**the**	**support**	**of**
这	解决	为了	他的	驱逐	介绍	在	这	房子	已收到	这	支持	的

['oʊnli][wʌn] [voʊt] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz] [laɪn] .

only	**one**	**vote**	**from**	**south**	**of**	**Mason**	**and**	**Dixon's**	**Line**	**.**
仅有的	一	投票	从	南	的	石匠	和	迪克森的	线	.

众议院提出的驱逐他的决议只获得了梅森-迪克逊线以南一票的支持。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti] ['feɪvərd] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [tu:] - [θɜ:rd] [mə'dʒɔ:rəti]

A	**large**	**majority**	**favored**	**the**	**resolution**	**,**	**but**	**not**	**the**	**required**	**two**	**-**	**thirds**	**majority**
一个	大的	多数	受青睐	这	解决	,	但	不是	这	必需的	二	-	三分之一	多数

.

:

.

绝大多数人赞成该决议，但未达到所需的三分之二多数。

[brʊks] , [haʊ'evər] ,

Brooks	**,**	**however**	**,**
布鲁克斯	,	然而	,

然而，布鲁克斯

[θɔːt] [best] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [traɪˈʌmfəntli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli]

thought	best	to	resign	but	was	triumphantly	returned	to	his	seat	with	only
想法	最好的	到	辞职	但	曾是	凯旋而归	返回	到	他的	座位	和	仅有的

[sɪks] [voʊts] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

six	votes	against	him	.
六	投票	反对	他	.

他原本打算辞职，但最终以仅有的六票反对而凯旋重返议席。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌnˈdʌn] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈsʌðərn] [ˈgrætɪtuːd] ,

Nothing	was	left	undone	to	express	Southern	gratitude	,
没有什么	曾是	左边	未完成	到	表达	南方	感激	,

为了表达南方人民的感激之情，他们竭尽所能。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [gɪfts] [ʌv; əv] [keɪnz] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [æz; əz] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvælər] .

and	he	received	gifts	of	canes	innumerable	as	symbols	of	his	valor	.
和	他	已收到	礼物	的	拐杖	无数	作为	符号	的	他的	勇气	.

他收到了无数根拐杖作为英勇的象征。

[jet] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdʒænjueri] ,

Yet	before	his	death	,	which	occurred	in	the	following	January	,
然而	前	他的	死亡	,	哪个	发生	在	这	下列的	一月	,

然而，在他于次年一月去世之前，

[hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈɔr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

he	confessed	to	his	friend	Orr	that	he	was	sick	of	being	regarded	as	the
他	坦白	到	他的	朋友	奥尔	那	他	曾是	生病的	的	存在	认为	作为	这

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈbuliz] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌtestəˈməʊniːəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

representative	of	bullies	and	disgusted	at	receiving	testimonials	of	their
代表	的	欺凌者	和	厌恶	在	接收	用户评价	的	他们的

[ɪˈstiːm] .

esteem	.
尊重	.

他向朋友奥尔坦白，他厌倦了被视为恶霸的代表，并且对收到恶霸们对他的赞扬感到厌恶。

[wɪð; wɪθ] [ˈsɪmələr] [ˌjuːnəˈnɪməti] [ðə; ði] [nɔːrθ] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [riˈzentid] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ðæt] [hæd; həd]

With	similar	unanimity	the	North	condemned	and	resented	the	assault	that	had
和	相似的	一致	这	北	谴责	和	怨恨	这	突击	那	有

[bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn] [ˈsʌmnə] .

been	made	upon	Sumner	.
到过	制成	之上	萨姆纳	.

北方各界也一致谴责并愤慨于对萨姆纳的袭击。

[frʌm; frəm] [ˈpɑːrti] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [ɪf] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] , [ˈdeməkræts] [rɪgˈretɪd] [ðə; ði]

From	party	considerations	,	if	for	no	other	reasons	,	Democrats	regretted	the
从	派对	考虑因素	,	如果	为了	不	其他	原因	,	民主党人	后悔	这

[ɪˈvent] .

event	.
事件	.

即使没有其他原因，仅从党派角度考虑，民主党人也对这次事件感到遗憾。

[riˈpʌblikənz] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbruːt(ə)l] [əˈtæk] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

Republicans	saw	in	the	brutal	attack	and	in	the	manner	of	its	reception	in	the
共和党人	锯	在	这	野蛮	攻击	和	在	这	方式	的	它是	接待	在	这

[saʊθ] [əˈnʌðər] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .

South	another	evidence	of	the	irrepressible	conflict	between	slavery	and	freedom	.
南	其他	证据	的	这	不可抑制的	冲突	之间	奴隶制	和	自由	.

共和党人认为，这次残酷的袭击以及南方对此的反应，再次证明了奴隶制与自由之间不可调和的冲突。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [soʊ] [ˈfɔːrsəbli] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈfɔːlən] [ˈliːdər] .

They	were	ready	to	take	up	the	issue	so	forcibly	presented	by	their	fallen	leader	.
他们	是	准备好	到	拿	向上	这	问题	所以	强制	呈现	经过	他们的	倒下	领导者	.

他们准备着手解决他们倒台的领袖提出的这个强有力的问题。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɔːrdər][ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz][æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ri'pʌblikənz]

A	part	of	the	regular	order	of	exercises	at	public	meetings	of	Republicans
一个	部分	的	这	常规的	命令	的	练习	在	民众	会议	的	共和党人

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'spres] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wuːndɪd] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	to	express	sympathy	with	their	wounded	champion	and	with	the
曾是	到	表达	同情	和	他们的	受伤	冠军	和	和	这

['kænzəs] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlɪdʒd] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] ,

Kansas	people	of	the	pillaged	town	of	Lawrence	,
堪萨斯州	人们	的	这	被洗劫一空	镇	的	劳伦斯	,

共和党公开集会上的常规程序之一，就是对他们受伤的领袖和被洗劫一空的堪萨斯州劳伦斯镇的人民表示同情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɑːpt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

and	to	adopt	ways	and	means	to	bring	to	an	end	the	Administration
和	到	采纳	方式	和	方法	到	带来	到	一个	结尾	这	行政

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] ['autreidʒz] .

which	they	held	responsible	for	these	outrages	.
哪个	他们	握住	负责任的	为了	这些	暴行	.

并采取各种方法和手段，结束他们认为应对这些暴行负责的政府的统治。

['sʌmnə] , [ðoʊ] ['saɪlənst] , [wʌz; wəz] ['eləkwənt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] .

Sumner	,	though	silenced	,	was	eloquent	in	a	new	and	more	effective	way	.
萨姆纳	,	尽管	沉默	,	曾是	雄辩	在	一个	新的	和	更多的	有效的	方式	.

萨姆纳虽然被噤声，但他以一种新的、更有效的方式表达了自己的观点。

[ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [kraɪm] [ə'genst] ['kænzəs] " [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]

A	half	million	copies	of	"	The	Crime	against	Kansas	"	were	printed	and
一个	一半	百万	副本	的	"	这	犯罪	反对	堪萨斯州	"	是	打印	和

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] .

circulated	.
流通	.

《堪萨斯罪行》一书印刷发行了五十万册。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] ,

On	the	issue	thus	presented	,
在	这	问题	因此	呈现	,

关于上述问题，

['nɔːrðərn] ['deməkræts] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['pendɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Northern	Democrats	became	convinced	that	their	defeat	at	the	pending	election
北方	民主党人	成为	确信	那	他们的	击败	在	这	待办的	选举

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,

was	certain	,
曾是	肯定	,

北方民主党人确信，他们在即将到来的选举中必败无疑。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] [institjuːtid] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər]['proʊgræm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

and	their	leaders	instituted	the	change	in	their	program	which	has	been
和	他们的	领导人	已设立	这	改变	在	他们的	程序	哪个	有	到过

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] .

described	in	a	previous	chapter	.
描述	在	一个	以前的	章	.

他们的领导人在他们的计划中推行了变革，这在前一章中已有描述。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] ['kænzəs] [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

They	had	made	an	end	of	the	war	in	Kansas	and	drew	from	their
他们	有	制成	一个	结尾	的	这	战争	在	堪萨斯州	和	画	从	他们的

['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [dʒʌst] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [læst] [biː; bi]

candidate	for	the	Presidency	the	assurance	that	just	treatment	should	at	last	be
候选人	为了	这	总统职位	这	保证	那	只是	治疗	应该	在	最后的	是

[miːtid] [aʊt] [tuː; tə] [hə'ræst; 'hærəst] ['kænzəs] .

meted	out	to	harassed	Kansas	.
已记录	出去	到	骚扰	堪萨斯州	.

他们结束了堪萨斯州的战争，并从他们的总统候选人那里得到了保证，那就是饱受蹂躏的堪萨斯州最终应该得到公正的待遇。

[ðoʊ] ['sʌmnərz] ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [slaɪt] , [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [pruːvd]

Though	Sumner's	injuries	were	at	first	regarded	as	slight	,	they	eventually	proved
尽管	萨姆纳的	受伤	是	在	第一的	认为	作为	轻微	,	他们	最终	已证实

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .

to	be	extremely	serious	.
到	是	极其	严肃的	.

虽然萨姆纳的伤势起初被认为很轻微，但最终却被证明非常严重。

['æftər] [tuː] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ,

After	two	attempts	to	resume	his	place	in	the	Senate	,
后	二	尝试	到	恢复	他的	地方	在	这	参议院	,

在两次尝试重返参议院后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ; [jet] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [ɪk'spaɪərd] ,

he	found	that	he	was	unable	to	remain	;	yet	when	his	term	expired	,
他	成立	那	他	曾是	无法	到	保持	;	然而	什么时候	他的	学期	已到期	,

他发现自己无法继续留任；然而，当他的任期届满时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [juː'nænɪməsli] [ˌriːi'lekt] .

he	was	almost	unanimously	reelected	.
他	曾是	几乎	一致	再次当选	.

他几乎全票当选连任。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['jɪrz] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['jʊrəp] .

Much	of	his	time	for	three	and	a	half	years	he	spent	in	Europe	.
很多	的	他的	时间	为了	三	和	一个	一半	年	他	花费	在	欧洲	.

他在欧洲度过了三年半的大部分时间。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [hiː; hi] [siːmd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ˌsenə'tɔːriəl] ['duːtiz] ,

In	December	,	1859	,	he	seemed	sufficiently	recovered	to	resume	senatorial	duties	,
在	十二月	,	-	,	他	似乎	足够	恢复	到	恢复	参议员	职责	,

1859年12月，他似乎已经完全康复，可以恢复参议员的职责了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuːn] [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] ['senət] .

but	it	was	not	until	the	following	June	that	he	again	addressed	the	Senate	.
但	它	曾是	不是	直到	这	下列的	六月	那	他	再次	已解决	这	参议院	.

但直到次年六月，他才再次在参议院发表讲话。

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [læst] [greɪt] [fə'lɪpɪk] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

On	that	occasion	he	delivered	his	last	great	philippic	against	slavery	.
在	那	场合	他	发表	他的	最后的	伟大的	腓立比	反对	奴隶制	.

那次，他发表了最后一次反对奴隶制的猛烈抨击。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [steɪt]

The	subject	under	discussion	was	still	the	admission	of	Kansas	as	a	free	State
这	主题	在下面	讨论	曾是	仍然	这	入学	的	堪萨斯州	作为	一个	自由的	状态

,

,

,

讨论的主题仍然是堪萨斯州作为自由州加入联邦的问题。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsentənsɪz] ,

and	,	as	he	remarked	in	his	opening	sentences	,
和	,	作为	他	评论	在	他的	开幕	句子	,

正如他在开篇所说，

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [prɪˈsaɪsli] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

he	resumed	the	discussion	precisely	where	he	had	left	off	more	than	four	years	before	.
他	恢复	这	讨论	恰恰	在哪里	他	有	左边	离开	更多的	比	四	年	前	.

他继续讨论着四年多前中断的话题。

[ˈsʌmnə] [hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜːrd] [əˈgenst] [ˈsleɪvəri] [æz; əz] ['bɑːrbərɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

Sumner	had	assumed	the	task	of	uttering	a	final	word	against	slavery	as	barbarism	and	a	barrier	to	civilization	.
萨姆纳	有	假定	这	任务	的	发出声音	一个	最终的	单词	反对	奴隶制	作为	野蛮	和	一个	障碍	到	文明	.

萨姆纳肩负着最后谴责奴隶制的重任，他认为奴隶制是野蛮行径，是文明的障碍。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpelɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][end] .

He	spoke	under	the	impelling	power	of	a	conviction	in	his	God	-	given	mission	to	utilize	a	great	occasion	to	the	full	and	for	a	noble	end	.
他	辐	在下面	这	推动	力量	的	一个	定罪	在	他的	上帝	-	给定	使命	到	利用	一个	伟大的	场合	到	这	满的	和	为了	一个	高贵	结尾	.

他怀着强烈的信念，坚信自己肩负着上帝赋予的使命，要充分利用这个伟大的机会，为了一个崇高的目标而努力。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

For	this	work	his	whole	life	had	been	a	preparation	.
为了	这	工作	他的	所有的	生活	有	到过	一个	准备	.

他毕生都在为这项工作做准备。

[əˈkʌstəmd] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [juːθ] [tuː; tə] [spend] [ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ɑːn] [lɔː] ,

Accustomed	from	early	youth	to	spend	ten	hours	a	day	with	books	on	law	,
习惯	从	早期的	青年	到	花费	十	小时	一个	天	和	图书	在	法律	,

从小就习惯每天花十个小时读法律书籍，

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

history	,	and	classic	literature	,
历史	,	和	经典的	文学	,

历史和古典文学，

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [mæn] [ðen] [nuː] [wʌt] [eɪd][ðə; ði][pæst][kʊd; kəd] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

he	knew	as	no	other	man	then	knew	what	aid	the	past	could	offer	to	the	struggle	for	freedom	.
他	知道	作为	不	其他	男人	然后	知道	什么	援助	这	过去的	可以	提供	到	这	斗争	为了	自由	.

他比任何人都清楚，过去能够为争取自由的斗争提供怎样的帮助。

[ðə; ði] ['blʌdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [əˈsæsn] [hæd; həd][nɑːt] [ɪmˈperd] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,

The	bludgeon	of	the	would	-	be	assassin	had	not	impaired	his	memory	,
这	棍棒	的	这	会	-	是	刺客	有	不是	受损	他的	记忆	,

刺客的重击并没有损害他的记忆。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] ['liːʒər] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz]

and	four	years	of	enforced	leisure	enabled	him	to	fulfill	his	highest	ideals
和	四	年	的	强制执行	闲暇	已启用	他	到	实现	他的	最高	理想

[ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [fɔːrm] .

of	perfect	oratorical	form	.
的	完美的	演说	形式	.

四年的强制闲暇使他得以实现自己追求完美演说形式的最高理想。

[ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [hiː; hi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [ə'dres] , [ænd; ənd] ['blemɪʃiz] [hiː; hi]

Personalities	he	eliminated	from	this	final	address	,	and	blemishes	he
个性	他	已淘汰	从	这	最终的	地址	,	和	瑕疵	他

[pruːnd] [ə'weɪ] .

pruned	away	.
修剪过的	离开	.

他从最终的演讲稿中剔除了某些人格特质，并去除了瑕疵。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['spiːtʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr]

In	his	earlier	speeches	he	had	been	limited	by	the	demands	of	the	particular
在	他的	早些时候	演讲	他	有	到过	有限的	经过	这	需求	的	这	特别的

['kwestʃən] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

question	under	discussion	,
问题	在下面	讨论	,

在他早期的演讲中，他受到所讨论的具体问题的限制。

[bʌt; bət][ɪn] " [ðə; ði]['bɑːrbərɪzəm][ʌv; əv] ['sleɪvəri] " [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	in	"	The	Barbarism	of	Slavery	"	he	was	free	to	deal	with	the	general
但	在	"	这	野蛮	的	奴隶制	"	他	曾是	自由的	到	交易	和	这	一般的

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

但在《论奴隶制的野蛮》一书中，他可以自由地探讨这个更普遍的主题。

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːtəˌlaɪzd] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpwərd]

and	he	utilized	incidents	in	American	slavery	to	demonstrate	the	general	upward
和	他	利用	事件	在	美国人	奴隶制	到	证明	这	一般的	向上

[trend] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

trend	of	history	.
趋势	的	历史	.

他利用美国奴隶制中的事件来证明历史总体上升的趋势。

[ðə; ði]['ɔːrətər][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərənsɪz] [wɜːr; wər][ɪn]

The	orator	was	sustained	by	the	full	consciousness	that	his	utterances	were	in
这	演说者	曾是	持续	经过	这	满的	意识	那	他的	话语	是	在

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [swiːp] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [truːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt]

harmony	with	the	grand	sweep	of	historic	truth	as	well	as	with	the	spirit
和谐	和	这	盛大	扫	的	历史性	真相	作为	出色地	作为	和	这	精神

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

of	the	present	age	.
的	这	展示	年龄	.

演说家深信，他的言论既符合历史真理的宏大脉络，又符合当今时代的精神，因此他才能如此滔滔不绝。

['sʌmnə] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrti][mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [taɪm] [ɪn] [kəm'pliːt] ['hɑːrməni]

Sumner	was	not	a	party	man	and	was	at	no	time	in	complete	harmony
萨姆纳	曾是	不是	一个	派对	男人	和	曾是	在	不	时间	在	完全的	和谐

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['koʊ'wɜːkɜːz] .

with	his	coworkers	.
和	他的	同事	.

萨姆纳不是个爱参加党派活动的人，也从未与同事们完全融洽相处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第6/7页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]
It 它 **was** 曾是 **always** 总是 **a** 一个 **question** 问题 **whether** 无论 **his** 他的 **speeches** 演讲 **had** 有 **a** 一个 **favorable** 有利 **effect** 影响 **upon** 之上
[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ;
the 这 **immediate** 即时 **action** 行动 **of** 的 **Congress** 国会 **;** ;

他的演讲是否对国会的直接行动产生了有利影响，始终是个问题；

[ðer; ðər][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz]
there 那里 **can** 能 **,** , **however** 然而 **,** , **be** 是 **no** 不 **doubt** 怀疑 **of** 的 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **the** 这 **larger** 更大的 **public** 民众 **was** 曾是
['edəˌfaɪd][ænd; ənd] ['influənst] .
edified 受启发 **and** 和 **influenced** 影响 **.** .

然而，毫无疑问的是，广大公众受到了启发和影响。

['kɑːpiz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [kraɪm] [ə'genst] ['kænzəs] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['bɑːrbərɪzəm][ʌv; əv] ['sleɪvəri] " [wɜːr; wər]
Copies 副本 **of** 的 **"** " **The** 这 **Crime** 犯罪 **against** 反对 **Kansas** 堪萨斯州 **"** " **and** 和 **"** " **The** 这 **Barbarism** 野蛮 **of** 的 **Slavery** 奴隶制 **"** " **were** 是
['prɪntɪd] [ænd; ənd]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgərli] [riːd] [frʌm; frəm]
printed 打印 **and** 和 **circulated** 流通 **by** 经过 **the** 这 **million** 百万 **and** 和 **were** 是 **eagerly** 急切地 **read** 读 **from** 从
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
beginning 开始 **to** 到 **end** 结尾 **.** .

《堪萨斯罪行》和《奴隶制的野蛮》的印刷发行量达百万册，人们都迫不及待地从头到尾阅读。

[ðeɪ] [geɪv] ['faɪn(ə)l][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər]
They 他们 **gave** 给予 **final** 最终的 **form** 形式 **to** 到 **the** 这 **thoughts** 想法 **and** 和 **utterances** 话语 **of** 的 **many** 许多 **political** 政治的 **leaders** 领导人
[bəuθ][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] .
both 两个都 **in** 在 **America** 美国 **and** 和 **in** 在 **Europe** 欧洲 **.** .

它们最终将美国和欧洲许多政治领导人的思想和言论付诸实践。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [huː] ,
More 更多的 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **man** 男人 **it** 它 **was** 曾是 **Charles** 查尔斯 **Sumner** 萨姆纳 **who** WHO **,** ,

在所有男人中，查尔斯·萨姆纳最能体现这一点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] [fə'renzɪk] [ɑːrt] ,
with 和 **a** 一个 **wealth** 财富 **of** 的 **historical** 历史 **learning** 学习 **and** 和 **great** 伟大的 **skill** 技能 **in** 在 **forensic** 法医 **art** 艺术 **,** ,

凭借丰富的历史学知识和高超的法医鉴定技能，

[pʊt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] ['setɪŋ] [ɪn]
put 放 **the** 这 **irrepressible** 不可抑制的 **conflict** 冲突 **between** 之间 **slavery** 奴隶制 **and** 和 **freedom** 自由 **in** 在 **its** 它是 **proper** 恰当的 **setting** 环境 **in** 在
['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
human 人类 **history** 历史 **.** .

将奴隶制与自由之间无法抑制的冲突置于人类历史的恰当背景中。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER 章 **XII** 十二 **.** .

第十二章

['kænzəs] [ænd; ənd] [bju:'kænən]
KANSAS **AND** **BUCHANAN**
堪萨斯州 和 布坎南

堪萨斯州和布坎南

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['nɔ:rðərn] ['deməkræts] [ˌentər'teɪnd] [noʊ]
In **view** **of** **the** **presidential** **election** **of** **1856** **Northern** **Democrats** **entertained** **no**
在 看法 的 这 总统 选举 的 - 北方 民主党人 娱乐 不
[dauts] [ðæt] ['kænzəs] ,
doubts **that** **Kansas** **,**
疑虑 那 堪萨斯州 ,

鉴于1856年的总统选举，北方民主党人毫不怀疑堪萨斯州，

[naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [fri:] - [steɪt] [men] ,
now **occupied** **by** **a** **majority** **of** **free** **-** **state** **men** **,**
现在 占领 经过 一个 多数 的 自由的 - 状态 男人 ,

现在由大多数自由邦男性占据，

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] .
would **be** **received** **as** **a** **free** **State** **without** **further** **ado** **.**
会 是 已收到 作为 一个 自由的 状态 没有 更远 阿多 .

它将立即被视为一个自由邦。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deməkræts] [ʌv; əv] ['westərn] [mɪ'zʊri] ,
The **case** **was** **different** **with** **the** **Democrats** **of** **western** **Missouri** **,**
这 案件 曾是 不同的 和 这 民主党人 的 西 密苏里州 ,

但密苏里州西部民主党人的情况则有所不同。

[ɔ:l'redi] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sʌðərn] ['lidər] [hu:] [wɜ:r; wər]
already **for** **ten** **years** **in** **close** **touch** **with** **those** **Southern** **leaders** **who** **were**
已经 为了 十 年 在 关闭 触碰 和 那些 南方 领导人 WHO 是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] ['i:ðər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [nu:] ['seɪfˌgɑ:rdz] [fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] [ɔ:r][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən]
determined **either** **to** **secure** **new** **safeguards** **for** **slavery** **or** **to** **form** **an**
决定 任何一个 到 安全的 新的 保障措施 为了 奴隶制 或者 到 形式 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] [kən'fedərəsi] .
independent **confederacy** **.**
独立的 邦联 .

十年来，他一直与那些决心为奴隶制争取新保障或组建独立邦联的南方领导人保持密切联系。

[ðer; ðər]['proʊgræm][wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] ['kænzəs][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [ɔ:r]
Their **program** **was** **to** **continue** **their** **efforts** **to** **make** **Kansas** **a** **slave** **State** **or**
他们的 程序 曾是 到 继续 他们的 努力 到 制作 堪萨斯州 一个 奴隶 状态 或者
[æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɪrd] ['feɪvərəbl]
at **least** **to** **maintain** **the** **disturbance** **there** **until** **the** **conditions** **appeared** **favorable**
在 至少 到 维持 这 干扰 那里 直到 这 状况 出现 有利
[fɔ:r; fər] [sɪ'seʃn] .
for **secession** **.**
为了 分裂 .

他们的计划是继续努力使堪萨斯州成为蓄奴州，或者至少维持那里的动乱，直到脱离联邦的条件变得有利为止。

[ɪn] ['februeri] , - , [ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
In **February** **,** **1857** **,** **the** **pro** **-** **slavery** **territorial** **Legislature** **provided** **for** **the** **election**
在 二月 , - , 这 专业 - 奴隶制 领土 立法机关 假如 为了 这 选举
[ʌv; əv] ['deligits] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,
of **delegates** **to** **a** **constitutional** **convention** **,**
的 代表们 到 一个 宪法 习俗 ,

1857年2月，支持奴隶制的领地立法机构规定选举代表参加制宪会议。

[bʌt; bət] ['gʌvərnər] ['gɪri] ['viːtəʊ] [ðə; ði][ækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]

but	Governor	Geary	vetoed	the	act	because	no	provision	was	made	for
但	州长	吉里	否决	这	行为	因为	不	条款	曾是	制成	为了

[səb'mitɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

submitting	the	proposed	constitution	to	the	vote	of	the	people	.
提交	这	建议的	宪法	到	这	投票	的	这	人们	.

但州长吉里否决了该法案，因为该法案没有规定将拟议的宪法提交人民投票表决。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['viːtoʊ] ,

The	bill	was	passed	over	his	veto	,
这	账单	曾是	通过了	超过	他的	否决	,

该法案无视他的否决权获得通过。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [friː] - [steɪt] [men] [rɪ'gɑːrdɪd]

and	arrangements	were	made	for	registration	which	free	-	state	men	regarded
和	安排	是	制成	为了	登记	哪个	自由的	-	状态	男人	认为

[æz; əz] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ɪn'ædɪkwət] , [ɔːr] ['frɔːdʒələnt] .

as	imperfect	,	inadequate	,	or	fraudulent	.
作为	不完善	,	不足	,	或者	欺诈	.

于是制定了登记制度，但自由邦人认为这些制度不完善、不充分或存在欺诈。

['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

President	Buchanan	undoubtedly	intended	to	do	full	justice	to	the	people	of
总统	布坎南	无疑	故意的	到	做	满的	正义	到	这	人们	的

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

布坎南总统无疑打算为堪萨斯州人民伸张正义。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] [tʃoʊz] ['rɑːbərt] [dʒeɪ] . ['wɔːkər] , [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['deməkræt] , [æz; əz] ['gʌvərnər]

To	this	end	he	chose	Robert	J	.	Walker	,	a	Mississippi	Democrat	,	as	Governor
到	这	结尾	他	选择	罗伯特	J	.	沃克	,	一个	密西西比州	民主党人	,	作为	州长

[ʌv; əv]['kænzəs] .

of	Kansas	.
的	堪萨斯州	.

为此，他选择了密西西比州民主党人罗伯特·J·沃克担任堪萨斯州州长。

['wɔːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

Walker	was	a	statesman	of	high	rank	,
沃克	曾是	一个	政治家	的	高的	秩	,

沃克是一位地位显赫的政治家，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bjuː'kænən] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [ʌv; əv][dʒeɪmz][keɪ] . [poʊlk] .

who	had	been	associated	with	Buchanan	in	the	Cabinet	of	James	K	.	Polk	.
WHO	有	到过	联系	和	布坎南	在	这	内阁	的	詹姆斯	K	.	波尔克	.

他曾与布坎南在詹姆斯·K·波尔克内阁共事。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]

Three	times	he	refused	to	accept	the	office	and	finally	undertook	the
三	时代	他	拒绝	到	接受	这	办公室	和	最后	承担	这

['mɪʃ(ə)n] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .

mission	only	from	a	sense	of	duty	.
使命	仅有的	从	一个	感觉	的	责任	.

他曾三次拒绝接受这一职务，最终只是出于责任感才接受了这项任务。

['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['gɪri] ,

Being	aware	of	the	fate	of	Governor	Geary	,
存在	意识到的	的	这	命运	的	州长	吉里	,

得知吉里州长的命运后，

['wɔːkər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][æn; ən][ɪk'splɪsɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][bjuː'kænən] [ðæt][hɪz; ɪz]['pɑːləsiz] [ʃʊd; ʃəd]

Walker	insisted	on	an	explicit	understanding	with	Buchanan	that	his	policies	should
沃克	坚持	在	一个	显式	理解	和	布坎南	那	他的	政策	应该

[nɑːt][biː; bi][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][baɪ][ðə; ði]['fedərəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

not	be	repudiated	by	the	federal	Administration	.
不是	是	被否认	经过	这	联邦	行政	.

沃克坚持要求与布坎南达成明确的共识，即联邦政府不得否定他的政策。

[leɪt] [ɪn] [meɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['kænzəs][wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊps] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

Late	in	May	he	went	to	Kansas	with	high	hopes	and	expectations	.
晚的	在	可能	他	去	到	堪萨斯州	和	高的	希望	和	期望	.

五月下旬，他怀着美好的愿望和期待前往堪萨斯州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [friː] - [steɪt] ['pɑːrti][hæd; həd] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt]

But	the	free	-	state	party	had	persisted	in	the	repudiation	of	a	Government
但	这	自由的	-	状态	派对	有	持续	在	这	拒绝	的	一个	政府

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst][set] [ʌp][baɪ][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi][ænd; ənd] ,

which	had	been	first	set	up	by	an	invading	army	and	,
哪个	有	到过	第一的	放	向上	经过	一个	入侵	军队	和	,

但是，自由邦党一直坚持拒绝承认最初是由入侵军队建立的政府，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'ledʒd] , [hæd; həd] [sɪns] [ðen] [bɪn] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][baɪ] [frɔːd] .

as	they	alleged	,	had	since	then	been	perpetuated	by	fraud	.
作为	他们	据称	,	有	自从	然后	到过	延续	经过	欺诈罪	.

正如他们所指控的那样，此后一直通过欺诈手段延续下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kɔːld] [baɪ] [ðæt]

They	had	absolutely	refused	to	take	part	in	any	election	called	by	that
他们	有	绝对地	拒绝	到	拿	部分	在	任何	选举	称为	经过	那

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðer; ðər] [oʊn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] .

Government	and	had	continued	to	keep	alive	their	own	legislative	assembly	.
政府	和	有	持续	到	保持	活	他们的	自己的	立法	集会	.

他们断然拒绝参加该政府召集的任何选举，并继续维持着自己的立法议会。

[dɪ'spaɪt] ['wɔkɝz] ['efərts] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Despite	Walker's	efforts	to	persuade	them	to	take	part	in	the	election	of
尽管	沃克的	努力	到	说服	他们	到	拿	部分	在	这	选举	的

['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,

delegates	to	the	constitutional	convention	,
代表们	到	这	宪法	习俗	,

尽管沃克努力说服他们参加制宪会议代表的选举，

[ðeɪ] ['rezəluːtli] [held] [ə'luːf] .

they	resolutely	held	aloof	.
他们	坚决地	握住	超然	.

他们坚决保持距离。

[jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

Yet	,	as	they	became	convinced	that	he	was	acting	in	good	faith	,
然而	,	作为	他们	成为	确信	那	他	曾是	表演	在	好的	信仰	,

然而，当他们确信他是出于善意行事时，

[ðeɪ] [dɪd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ɑːk'toʊbər] [ɪ'lɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

they	did	participate	in	the	October	elections	to	the	territorial	Legislature	,
他们	做过	参加	在	这	十月	选举	到	这	领土	立法机关	,

他们确实参加了10月份举行的地区立法机构选举。

[i'lektɪŋ] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrti] -

electing	nine	out	of	the	thirteen	councilors	and	twenty	-	four	out	of	the	thirty	-
选举	九	出去	的	这	十三	议员	和	二十	-	四	出去	的	这	三十	-

[naɪn] [reprɪ'zentətɪv] .

nine	representatives	.
九	代表	.

选举产生十三名议员中的九名和三十九名代表中的二十四名。

[groʊs] [frɔːdz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ɪn] [tuː] ['distrikts] ,

Gross	frauds	had	been	perpetrated	in	two	districts	,
总的	欺诈	有	到过	实施	在	二	地区	,

两个地区发生了严重的诈骗事件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [baɪ] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [voʊts] .

and	the	Governor	made	good	his	promise	by	rejecting	the	fraudulent	votes	.
和	这	州长	制成	好的	他的	承诺	经过	拒绝	这	欺诈	投票	.

州长履行了他的承诺，驳回了舞弊选票。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] [poʊl] [lɪst] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] ['redʒɪstər] .

In	one	case	a	poll	list	had	been	made	up	by	copying	an	old	Cincinnati	register	.
在	一	案件	一个	轮询	列表	有	到过	制成	向上	经过	复制	一个	老的	辛辛那提	登记	.

其中一起案例中，有人通过复制辛辛那提市的旧选民登记册伪造了一份选民名单。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'stenʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] - [steɪt] ['piːp(ə)l] ,

In	the	meantime	,	thanks	to	the	abstention	of	the	free	-	state	people	,
在	这	与此同时	,	谢谢	到	这	弃权	的	这	自由的	-	状态	人们	,

与此同时，由于自由邦人民的弃权，

[ðə; ði] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːrti] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['æbsəluːt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

the	pro	-	slavery	party	had	secured	absolute	control	of	the	constitutional
这	专业	-	奴隶制	派对	有	安全	绝对	控制	的	这	宪法

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

支持奴隶制的政党完全控制了制宪会议。

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['æbsəluːt] [ə'ʃʊrəns] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Yet	there	was	the	most	absolute	assurance	by	the	Governor	in	the	name	of	the
然而	那里	曾是	这	最多	绝对	保证	经过	这	州长	在	这	姓名	的	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [noʊ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs]

President	of	the	United	States	that	no	constitution	would	be	sent	to	Congress
总统	的	这	团结的	各州	那	不	宪法	会	是	发送	到	国会

[fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	approval	which	had	not	received	the	sanction	of	a	majority	of	the
为了	赞同	哪个	有	不是	已收到	这	制裁	的	一个	多数	的	这

['voʊtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] .

voters	of	the	Territory	.
选民	的	这	领土	.

然而，总督以美国总统的名义作出了最绝对的保证：任何未经该地区多数选民批准的宪法都不会提交国会批准。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['wɔkɝz] [ri'ɪtəreɪtɪd] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [hæd; həd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt]

This	was	Walker's	reiterated	promise	,	and	President	Buchanan	had	on	this	point
这	曾是	沃克的	重申	承诺	,	和	总统	布坎南	有	在	这	观点

[bɪn] ['iːkwəli] [ɪk'splɪsɪt] .

been	equally	explicit	.
到过	同样地	显式	.

这是沃克重申的承诺，而布坎南总统在这一点上也同样明确表态。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [met] [æt; ət] ['li:ˌkɑ:mptən] [ɪn]

When	,	therefore	,	the	pro	-	slavery	constitutional	convention	met	at	Lecompton	in
什么时候	,	所以	,	这	专业	-	奴隶制	宪法	习俗	遇见	在	莱康普顿	在

[ɑ:k'toʊbər] ,

October	,
十月	,

因此，当支持奴隶制的制宪会议于十月在莱康普顿召开时，

['kænzəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [fri:] - [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['du:li] [ɪ'lektɪd] .

Kansas	had	a	free	-	state	Legislature	duly	elected	.
堪萨斯州	有	一个	自由的	-	状态	立法机关	正式地	当选	.

堪萨斯州拥有一个由合法选举产生的自由州立法机构。

[tu:; tə] [meɪk] ['kænzəs] [stɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt]

To	make	Kansas	still	a	slave	State	it	was	necessary	to	get	rid	of	that
到	制作	堪萨斯州	仍然	一个	奴隶	状态	它	曾是	必要的	到	得到	摆脱	的	那

['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [θru:] [hu:z] ['eɪdʒənsi][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ,

Legislature	and	of	the	Governor	through	whose	agency	it	had	been	chosen	,
立法机关	和	的	这	州长	通过	谁	机构	它	有	到过	选定	,

为了使堪萨斯州继续保持蓄奴州的地位，必须除掉当时的立法机构以及通过其任命产生的州长。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

and	at	the	same	time	to	frame	a	constitution	which	would	secure	the
和	在	这	相同的	时间	到	框架	一个	宪法	哪个	会	安全的	这

[ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bju:'kænən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

approval	of	the	Buchanan	Administration	.
赞同	的	这	布坎南	行政	.

同时制定一部能够获得布坎南政府批准的宪法。

[ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

Incredible	as	it	may	seem	,	all	this	was	actually	accomplished	.
极好的	作为	它	可能	似乎	,	全部	这	曾是	实际上	完成	.

虽然听起来难以置信，但这一切实际上都实现了。

[dʒɑ:n] [kæl'hu:n] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:ˌkɑ:mptən] [kən'venʃ(ə)n] ,

John	Calhoun	,	who	had	been	chosen	president	of	the	Lecompton	convention	,
约翰	卡尔霍恩	,	WHO	有	到过	选定	总统	的	这	莱康普顿	习俗	,

约翰·卡尔霍恩，被选为莱康普顿大会主席，

[spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'dʒɜ:nd] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

spent	some	time	in	Washington	before	the	adjourned	meeting	of	the	convention	.
花费	一些	时间	在	华盛顿	前	这	休会	会议	的	这	习俗	.

在大会休会前，我在华盛顿待了一段时间。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['mæstər] - [hændz][æt; ət] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

He	secured	the	aid	of	master	-	hands	at	manipulation	.
他	安全	这	援助	的	掌握	-	双手	在	操纵	.

他找到了擅长操纵的高手帮忙。

['wɔ:kər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Walker	had	already	been	discredited	at	the	White	House	on	account	of	his
沃克	有	已经	到过	声名狼藉	在	这	白色的	房子	在	帐户	的	他的

[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['frɔ:dʒələnt] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:k'toʊbər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] [tu:; tə][ðə; ði]

rejection	of	fraudulent	returns	at	the	October	election	of	members	to	the
拒绝	的	欺诈	返回	在	这	十月	选举	的	成员	到	这

['ledʒɪsleɪtʃər] .

Legislature	.
立法机关	.

沃克此前因拒绝接受10月份立法机构成员选举中的舞弊结果而在白宫失去了信誉。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['fɜ:rðər] ['tʃænsɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,

The	convention	was	unwilling	to	take	further	chances	on	a	matter	of	that	sort	,
这	习俗	曾是	不情愿	到	拿	更远	机会	在	一个	事情	的	那	种类	,

大会不愿在类似问题上再冒风险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nsɪkwentli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt]

and	it	consequently	made	it	a	part	of	the	constitution	that	the	president
和	它	最后	制成	它	一个	部分	的	这	宪法	那	这	总统

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn'taɪər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [fɔ:r; fər]

of	the	convention	should	have	entire	charge	of	the	election	to	be	held	for
的	这	习俗	应该	有	全部的	收费	的	这	选举	到	是	握住	为了

[ɪts] [ə'pru:v(ə)l] .

its	approval	.
它是	赞同	.

因此，宪法规定，制宪会议主席应全权负责举行选举，以供制宪会议批准。

[ðə; ði] [fri:] - [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ə; eɪ]

The	free	-	state	legislature	was	disposed	of	by	placing	in	the	constitution	a
这	自由的	-	状态	立法机关	曾是	处置	的	经过	放置	在	这	宪法	一个

[prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔ:rs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

provision	that	all	existing	laws	should	remain	in	force	until	the	election	of	a
条款	那	全部	现存的	法律	应该	保持	在	力量	直到	这	选举	的	一个

['ledʒɪsleɪtʃər] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

Legislature	provided	for	under	the	constitution	.
立法机关	假如	为了	在下面	这	宪法	.

通过在宪法中加入一项条款，解散了自由州立法机构。该条款规定，所有现行法律应继续有效，直到根据宪法选举产生新的立法机构为止。

[ðə; ði]['mæstər] - [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	master	-	stroke	of	the	convention	,	however	,
这	掌握	-	中风	的	这	习俗	,	然而	,

然而，大会最精彩之处在于：

[wʌz; wəz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [tu:; tə][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

was	the	provision	for	submitting	the	constitution	to	the	vote	of	the	people
曾是	这	条款	为了	提交	这	宪法	到	这	投票	的	这	人们

.

:
.

规定将宪法提交人民投票表决。

['voʊtɚz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [ɔ:r][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ;

Voters	were	not	permitted	to	accept	or	reject	the	instrument	;
选民	是	不是	允许	到	接受	或者	拒绝	这	乐器	;

选民无权接受或拒绝该法案；

[ɔ:l] [voʊts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['i:ðər] " [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] " [ɔ:r] " [wɪð; wɪθ]

all	votes	were	to	be	for	the	constitution	either	"	with	slavery	"	or	"	with
全部	投票	是	到	是	为了	这	宪法	任何一个	"	和	奴隶制	"	或者	"	和

[noʊ] ['sleɪvəri] .

no	slavery	.
不	奴隶制	.

所有投票结果要么是支持“允许奴隶制”的宪法，要么是支持“不允许奴隶制”的宪法。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːkjumənt][ɪt'self] ['rekəgnaɪzd] ['sleɪvəri][æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'klerd]

"	But	the	document	itself	recognized	slavery	as	already	existing	and	declared
"	但	这	文档	本身	认可	奴隶制	作为	已经	现存的	和	声明

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sleɪv] ['prɑːpərti] [laɪk] ['ʌðər] ['prɑːpərti] " [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni]

the	right	of	slave	property	like	other	property	"	before	and	higher	than	any
这	正确的	的	奴隶	财产	喜欢	其他	财产	"	前	和	更高	比	任何

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['sæŋkʃ(ə)n] .

constitutional	sanction	.
宪法	制裁	.

但该文件本身承认奴隶制已经存在，并宣布奴隶财产权与其他财产权一样，其地位高于任何宪法制裁。

" ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [meɪd] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt]

"	Other	provisions	made	emancipation	difficult	by	providing	in	any	case	for	complete
"	其他	条款	制成	解放	难的	经过	提供	在	任何	案件	为了	完全的

['mɑːnɪtəri] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .

monetary	remuneration	and	for	the	consent	of	the	owners	.
货币	报酬	和	为了	这	同意	的	这	所有者	.

“其他条款规定，无论如何都需要全额金钱补偿和所有者的同意，这使得解放变得困难。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [friː] - [steɪt] [men] .

There	were	numerous	other	provisions	offensive	to	free	-	state	men	.
那里	是	很多的	其他	条款	进攻	到	自由的	-	状态	男人	.

还有许多其他条款令自由邦人感到冒犯。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['raɪtli] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n]

It	had	been	rightly	surmised	that	they	would	take	no	part	in	such	an	election
它	有	到过	没错	推测	那	他们	会	拿	不	部分	在	这样的	一个	选举

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] " [wʊd] [biː; bi] [ə'pruːvd] .

and	that	"	the	constitution	with	slavery	"	would	be	approved	.
和	那	"	这	宪法	和	奴隶制	"	会	是	得到正式认可的	.

人们早就正确地推测他们不会参加这样的选举，“包含奴隶制的宪法”将会获得通过。

[ðə; ði] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

The	vote	on	the	constitution	was	set	for	the	21st	of	December	.
这	投票	在	这	宪法	曾是	放	为了	这	21st	的	十二月	.

宪法投票定于12月21日举行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] - [voʊts] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

For	the	constitution	with	slavery	6226	votes	were	recorded	and	569	for	the
为了	这	宪法	和	奴隶制	-	投票	是	记录	和	-	为了	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪ'ðaʊt] ['sleɪvəri] .

constitution	without	slavery	.
宪法	没有	奴隶制	.

包含奴隶制的宪法获得 6226 票，不包含奴隶制的宪法获得 569 票。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

While	these	events	were	taking	place	,
尽管	这些	活动	是	采取	地方	,

在这些事件发生的同时，

['wɔːkər] [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz]['proʊtest][bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] ['æftər] ['faɪndɪŋ] ['oʊnli]

Walker	went	to	Washington	to	enter	his	protest	but	resigned	after	finding	only
沃克	去	到	华盛顿	到	进入	他的	反对	但	辞职	后	寻找	仅有的

[ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] .

a	hostile	reception	by	the	President	and	his	Cabinet	.
一个	敌对的	接待	经过	这	总统	和	他的	内阁	.

沃克前往华盛顿进行抗议，但由于受到总统及其内阁的敌对对待，他最终辞职。

[ˈstæntən; ˈstɑ:-] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈgʌvərnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈwɔ:kər] , [ðen] [kɔ:ld]

Stanton	,	who	was	acting	Governor	in	the	absence	of	Walker	,	then	called
斯坦顿	,	WHO	曾是	表演	州长	在	这	缺席	的	沃克	,	然后	称为

[təˈgeðər] [ðə; ði] [fri:] - [steɪt] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,

together	the	free	-	state	Legislature	,
一起	这	自由的	-	状态	立法机关	,

斯坦顿当时在沃克缺席的情况下代理州长职务，随后召集了自由州立法机构。

[wɪtʃ] [set] [ˈdʒænjueri][fɔ:r] , - , [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [fɔ:r; fər] [əˈpru:vɪŋ] [ɔ:r] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði]

which	set	January	4	,	1858	,	as	the	date	for	approving	or	rejecting	the
哪个	放	一月	4	,	-	,	作为	这	日期	为了	批准	或者	拒绝	这

[ˈli:ˌkɑ:mptən] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .

Lecompton	Constitution	.
莱康普顿	宪法	.

该法令将 1858 年 1 月 4 日定为批准或否决莱康普顿宪法的日期。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ðə; ði] [voʊts] [kæst][wɜ:r; wər] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈsleɪvəri] ,

At	this	election	the	votes	cast	were	138	for	the	constitution	with	slavery	,
在	这	选举	这	投票	投掷	是	-	为了	这	宪法	和	奴隶制	,

在这次选举中，赞成包含奴隶制的宪法的票数为138票。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wɪˈðaʊt] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd] - , - [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .

24	for	the	constitution	without	slavery	,	and	10	,	226	against	the	constitution	.
-	为了	这	宪法	没有	奴隶制	,	和	-	,	-	反对	这	宪法	.

24 票赞成宪法中不得有奴隶制，10,226 票反对宪法。

[bʌt; bət] [ˈprezɪdənt] [bju:ˈkænən] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈθɜ:rəli] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv]

But	President	Buchanan	had	become	thoroughly	committed	to	the	support	of
但	总统	布坎南	有	变得	彻底	坚定的	到	这	支持	的

[ðə; ði] [ˈli:ˌkɑ:mptən] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .

the	Lecompton	Constitution	.
这	莱康普顿	宪法	.

但布坎南总统已经完全致力于支持莱康普顿宪法。

[ˌdɪsrɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈgʌvərnər] ,

Disregarding	the	advice	of	the	new	Governor	,
不予理会	这	建议	的	这	新的	州长	,

无视新任州长的建议，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈli:ˌkɑ:mptən] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt]

he	sent	the	Lecompton	Constitution	to	Congress	with	the	recommendation	that
他	发送	这	莱康普顿	宪法	到	国会	和	这	推荐	那

[ˈkænzəs][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

Kansas	be	admitted	to	the	Union	as	a	slave	State	.
堪萨斯州	是	承认	到	这	联盟	作为	一个	奴隶	状态	.

他将莱康普顿宪法提交国会，建议堪萨斯州作为蓄奴州加入联邦。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑ:rti] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	was	a	crisis	big	with	the	fate	of	the	Democratic	party	,	if	not	of	the
这里	曾是	一个	危机	大的	和	这	命运	的	这	民主	派对	,	如果	不是	的	这

[ˈju:niən] .

Union	.
联盟	.

这是一场关乎民主党命运，甚至关乎联邦存亡的重大危机。

[ˈsti:vən] [ə; eɪ] . [ˈdʌgləs] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈgɪv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əˈpoʊz] [ðə; ði]

Stephen	A	.	Douglas	had	already	given	notice	that	he	would	oppose	the
史蒂芬	一个	.	道格拉斯	有	已经	给定	注意	那	他	会	反对	这

[ˈli:ˌkɑ:mptən] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] .

Lecompton	Constitution	.
莱康普顿	宪法	.

斯蒂芬·A·道格拉斯此前已表示，他将反对莱康普顿宪法。

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] ['bɪtɚ-əst]

In	favor	of	its	rejection	he	made	a	notable	speech	which	called	forth	the	bitterest
在	偏爱	的	它是	拒绝	他	制成	一个	值得注意的	演讲	哪个	称为	前进	这	最苦涩的

['enməti] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

enmity	from	the	South	and	arrayed	all	the	forces	of	the	Administration
敌意	从	这	南	和	排列	全部	这	力量	的	这	行政

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

为了反对这项提案，他发表了一篇著名的演讲，这引起了南方各州的强烈敌意，并导致政府动用一切力量反对他。

[sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] ['dʌgləs] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd]['ænti] - ['dʌgləs] [men]

Supporters	of	Douglas	were	removed	from	office	,	and	anti	-	Douglas	men
支持者	的	道格拉斯	是	已移除	从	办公室	,	和	反对	-	道格拉斯	男人

[wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

were	put	in	their	places	.
是	放	在	他们的	地方	.

道格拉斯的支持者被撤职，反对道格拉斯的人取而代之。

[ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['frɔːdʒələnt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['dʌgləs] [hɪm'self] , [haʊ'evər] ,

In	his	fight	against	the	fraudulent	constitution	Douglas	himself	,	however	,
在	他的	斗争	反对	这	欺诈	宪法	道格拉斯	他自己	,	然而	,

然而，在与这部欺诈性宪法的斗争中，道格拉斯本人……

[stɪl] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['deməkræts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ]

still	had	the	support	of	a	majority	of	Northern	Democrats	,	especially	in	the
仍然	有	这	支持	的	一个	多数	的	北方	民主党人	,	尤其	在	这

['westərn] [steɪts] ,

Western	States	,
西	各州	,

仍然得到大多数北方民主党人的支持，尤其是在西部各州。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ri'pʌblikənz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

and	that	of	all	the	Republicans	in	Congress	.
和	那	的	全部	这	共和党人	在	国会	.

以及国会所有共和党人的看法。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][æd'mɪt]['kænzəs] [pæst] [ðə; ðɪ] ['senət] ,

A	bill	to	admit	Kansas	passed	the	Senate	,
一个	账单	到	承认	堪萨斯州	通过了	这	参议院	,

参议院通过了堪萨斯州加入联邦的法案。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ə; eɪ][prə'vaɪzoʊ][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ri'kwaiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd]

but	in	the	House	a	proviso	was	attached	requiring	that	the	constitution	should
但	在	这	房子	一个	但书	曾是	随附的	需要	那	这	宪法	应该

[fɜːrst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kænzəs][fɔːr; fər] [ək'septənz] [ɔːr][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

first	be	submitted	to	the	people	of	Kansas	for	acceptance	or	rejection	.
第一的	是	提交	到	这	人们	的	堪萨斯州	为了	验收	或者	拒绝	.

但在众议院，附加了一项条款，要求宪法必须首先提交给堪萨斯州人民接受或否决。

[ðɪs] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['senət] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

This	amendment	was	finally	accepted	by	the	Senate	with	the	modification	that	,
这	修正案	曾是	最后	公认	经过	这	参议院	和	这	修改	那	,

参议院最终通过了这项修正案，但作了如下修改：

[ɪf] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

if	the	people	voted	for	the	constitution	,	the	State	should	have	a	large
如果	这	人们	投票	为了	这	宪法	,	这	状态	应该	有	一个	大的

[doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [lænd] ,

donation	of	public	land	,
捐款	的	民众	土地	,

如果人民投票支持宪法，那么国家应该获得大量公共土地捐赠。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd] [,aɪ 'ti:] ,
but **that** **if** **they** **rejected** **it** **,**
但 那 如果 他们 拒绝 它 ,

但如果他们拒绝了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [lɑ:rdʒ]
they **should** **not** **be** **admitted** **as** **a** **State** **until** **they** **had** **a** **population** **large**
他们 应该 不是 是 承认 作为 一个 状态 直到 他们 有 一个 人口 大的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [,reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] .
enough **to** **entitle** **them** **to** **a** **representative** **in** **the** **lower** **House** **.**
足够的 到 标题 他们 到 一个 代表 在 这 降低 房子 .

只有当这些国家的人口足够多，能够使其在下议院拥有代表席位时，才应接纳它们为国家。

[ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [kæst] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [,tu:'tu:] , - ,
The **vote** **of** **the** **people** **was** **cast** **on** **August** **2** **,** **1858** **,**
这 投票 的 这 人们 曾是 投掷 在 八月 2 , - ,

人民投票于1858年8月2日举行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [,kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] ['nɪrli] [twelv]
and **the** **constitution** **was** **finally** **rejected** **by** **a** **majority** **of** **nearly** **twelve**
和 这 宪法 曾是 最后 拒绝 经过 一个 多数 的 几乎 十二
['θaʊz(ə)nd] .
thousand **.**
千 .

最终，这部宪法被近一万两千人以多数票否决。

[ðʌs] [rɪ'zʌltɪd] [ðə; ði] [læst] ['efərt] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] ['sleɪvəri] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kænzəs] .
Thus **resulted** **the** **last** **effort** **to** **impose** **slavery** **on** **the** **people** **of** **Kansas** **.**
因此 结果 这 最后的 努力 到 强加 奴隶制 在 这 人们 的 堪萨斯州 .

至此，强加于堪萨斯人民的最后一次奴隶制尝试宣告失败。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [aʊt] [ɪn] ['mɪnətʃər] [ɪn]
Although **the** **war** **between** **slavery** **and** **freedom** **was** **fought** **out** **in** **miniature** **in**
虽然 这 战争 之间 奴隶制 和 自由 曾是 战斗 出去 在 微型 在
['kænzəs] ,
Kansas **,**
堪萨斯州 ,

尽管奴隶制与自由之间的战争在堪萨斯州以微缩的形式上演，

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [,prezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [mɪ'zʊri] .
the **immediate** **issue** **was** **the** **preservation** **of** **slavery** **in** **Missouri** **.**
这 即时 问题 曾是 这 保存 的 奴隶制 在 密苏里州 .

眼下最紧迫的问题是维护密苏里州的奴隶制。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
This **,** **however** **,**
这 , 然而 ,

然而，

[ɪn'vɑ:lvd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] ['bɔ:rdər] [steɪts] [ænd; ənd]
involved **directly** **the** **prospect** **of** **emancipation** **in** **other** **border** **States** **and**
涉及 直接地 这 前景 的 解放 在 其他 边界 各州 和
['ʌltɪmət] [kəm'pli:t] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] .
ultimate **complete** **emancipation** **in** **all** **the** **States** **.**
最终的 完全的 解放 在 全部 这 各州 .

直接关系到其他边境州解放的前景，以及最终所有州的完全解放。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [wel] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ə'dres] [wɪtʃ] [tʃɑːrlz] ['rɔbinsn] [dɪ'lɪvərd]

The	issue	is	well	stated	in	a	Fourth	of	July	address	which	Charles	Robinson	delivered
这	问题	是	出色地	声明	在	一个	第四	的	七月	地址	哪个	查尔斯	罗宾逊	发表

[æt; ət] ['lɔːrəns] ,

at	Lawrence	,
在	劳伦斯	,

查尔斯·罗宾逊在劳伦斯发表的七月四日国庆演讲中对此问题进行了很好的阐述。

['kænzəs] , [ɪn] - , ['æftər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [mi'zuəriən] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Kansas	,	in	1855	,	after	the	invasion	of	Missourians	to	influence	the	March	election
堪萨斯州	,	在	-	,	后	这	入侵	的	密苏里州人	到	影响	这	行进	选举

[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

of	that	year	,
的	那	年	,

1855年，密苏里人入侵堪萨斯州，试图影响当年3月的选举。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt] :

but	before	the	beginning	of	bloody	conflict	:
但	前	这	开始	的	血腥	冲突	:

但在血腥冲突开始之前：

" [wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊərdli] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪts] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

"	What	reason	is	given	for	the	cowardly	invasion	of	our	rights	by	our
"	什么	原因	是	给定	为了	这	胆小	入侵	的	我们的	权利	经过	我们的

['nebəz] ?

neighbors	?
邻居	?

“我们的邻居如此卑鄙地侵犯我们的权利，他们给出的理由是什么？”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['kænzəs][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðer; ðər]

They	say	that	if	Kansas	is	allowed	to	be	free	the	institution	of	slavery	in	their
他们	说	那	如果	堪萨斯州	是	允许	到	是	自由的	这	机构	的	奴隶制	在	他们的

[oʊn] [steɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] . . . .

own	State	will	be	in	danger	.	.	.	.
自己的	状态	将要	是	在	危险	.	.	.	.

他们说，如果堪萨斯州获得自由，那么该州的奴隶制就会受到威胁.....

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] , [baɪ][ðer; ðər] [ʌn'lɔːfl] [kɔːrs] ,

If	the	people	of	Missouri	make	it	necessary	,	by	their	unlawful	course	,
如果	这	人们	的	密苏里州	制作	它	必要的	,	经过	他们的	非法的	课程	,

如果密苏里州人民通过其非法行为迫使我们这样做，

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['friːdəm] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

for	us	to	establish	freedom	in	that	State	in	order	to	enjoy	the	liberty	of
为了	我们	到	建立	自由	在	那	状态	在	命令	到	享受	这	自由	的

['gʌvərnɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn]['kænzəs] ,

governing	ourselves	in	Kansas	,
治理	我们自己	在	堪萨斯州	,

为了让我们能够在堪萨斯州享有自治的自由，我们需要在该州建立自由。

[ðen] [let] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

then	let	that	be	the	issue	.
然后	让	那	是	这	问题	.

那就让这个问题成为焦点吧。

[ɪf] ['kænzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [mʌst; məst][biː; bi] [en'sleɪvd] , [ɔːr] [mɪ'zʊri] [bɪ'kʌm] [friː] ,

If	Kansas	and	the	whole	North	must	be	enslaved	,	or	Missouri	become	free	,
如果	堪萨斯州	和	这	所有的	北	必须	是	奴隶	,	或者	密苏里州	变得	自由的	,

如果堪萨斯州和整个北方必须被奴役，或者密苏里州获得自由，

[ðen] [let] [hɜːr; hər] [biː; bi] [meɪd] [friː] .

then	let	her	be	made	free	.
然后	让	她	是	制成	自由的	.

那就让她获得自由。

[aɪ] !

Aye	!
是的	!

没错!

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ɑːr'selvz] , ['sleɪvəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

and	if	to	be	free	ourselves	,	slavery	must	be	abolished	in	the	whole	country	,
和	如果	到	是	自由的	我们自己	,	奴隶制	必须	是	废除	在	这	所有的	国家	,

如果我们想要获得自由，就必须在全国范围内废除奴隶制。

[ðen] [let] [juː 'es] [ək'sept] [ðæt] [duː] .

then	let	us	accept	that	due	.
然后	让	我们	接受	那	到期的	.

那么，我们就接受这个事实吧。

[ɪf] [blæk] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ɪz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['friːdəm] [ɪn] ['eni] [steɪt] ,

If	black	slavery	in	a	part	of	the	States	is	incompatible	with	white	freedom	in	any	State	,
如果	黑色的	奴隶制	在	一个	部分	的	这	各州	是	不相容	和	白色的	自由	在	任何	状态	,

如果某些州的黑奴制度与任何州的白人自由制度不相容，

[ðen] [let] [blæk] ['sleɪvəri] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [frʌm; frəm] [ɔːl] .

then	let	black	slavery	be	abolished	from	all	.
然后	让	黑色的	奴隶制	是	废除	从	全部	.

然后，就应该彻底废除黑奴制度。

[æz; əz] [men] [ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

As	men	espousing	the	principles	of	the	Declaration	of	the	Fathers	,
作为	男人	拥护	这	原则	的	这	宣言	的	这	父亲们	,

作为拥护《先贤宣言》原则的人，

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ək'sept] [ðiːz] ['ɪʃuːz] .

we	can	do	nothing	else	than	accept	these	issues	.
我们	能	做	没有什么	别的	比	接受	这些	问题	.

我们除了接受这些问题之外别无选择。

" [ðə; ði] [men] [huː] [seɪvd] ['kænzəs] [tuː; tə] ['friːdəm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [sens] .

"	The	men	who	saved	Kansas	to	freedom	were	not	abolitionists	in	the	restricted	sense	.
"	这	男人	WHO	已保存	堪萨斯州	到	自由	是	不是	废奴主义者	在	这	受限制的	感觉	.

“那些拯救堪萨斯州获得自由的人，并非严格意义上的废奴主义者。”

['gʌvərnər] ['wɔːkər] [faʊnd] [ɪn] - [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] - [steɪt] [men] [wɜːr; wər] ['deməkræts] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

Governor	Walker	found	in	1857	that	a	considerable	majority	of	the	free	-	state	men	were	Democrats	and	that	some	were	from	the	South	.
州长	沃克	成立	在	-	那	一个	大量	多数	的	这	自由的	-	状态	男人	是	民主党人	和	那	一些	是	从	这	南	.

沃克州长在 1857 年发现，自由州的大多数男性都是民主党人，其中一些人来自南方。

['nɪrli] [ɔ:l]['æktʃuəl] ['setləz] , [frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔ:rs] [ðeɪ] [keɪm] ,
Nearly **all** **actual** **settlers** **,** **from** **whatever** **source** **they** **came** **,**
几乎 全部 实际的 定居者 , 从 任何 来源 他们 来了 ,

几乎所有真正的定居者，无论他们来自哪里，

[wɜ:r; wər] [fri:] - [steɪt] [men] [hu:] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri]
were **free** **-** **state** **men** **who** **felt** **that** **a** **slave** **was** **a** **burden** **in** **such** **a** **country**
是 自由的 - 状态 男人 WHO 毛毡 那 一个 奴隶 曾是 一个 负担 在 这样的 一个 国家
[æz; əz]['kænzəs] .
as **Kansas** **.**
作为 堪萨斯州 .

他们是自由州人士，认为在堪萨斯这样的国家，奴隶是一种负担。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænzəs] ,
For **example** **,** **during** **the** **first** **winter** **of** **the** **occupation** **of** **Kansas** **,**
为了 例子 , 期间 这 第一的 冬天 的 这 职业 的 堪萨斯州 ,

例如，在堪萨斯被占领的第一个冬天，

[æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wɜ:rk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tru:pər] [tu:; tə]
an **owner** **of** **nineteen** **slaves** **was** **himself** **forced** **to** **work** **like** **a** **trooper** **to**
一个 所有者 的 十九 奴隶 曾是 他自己 强制 到 工作 喜欢 一个 骑警 到
[ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] ;
keep **them** **from** **freezing** **;**
保持 他们 从 冷冻 ;

一位拥有十九名奴隶的主人被迫像士兵一样拼命工作，以防止奴隶们挨冻；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]
and **,** **indeed** **,** **one** **of** **them** **did** **freeze** **to** **death** **and** **another** **was**
和 , 的确 , 一 的 他们 做过 冻结 到 死亡 和 其他 曾是
['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
seriously **injured** **.**
严重地 受伤 .

事实上，其中一人被冻死，另一人身受重伤。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['preʃər] [brɔ:t] [tu:; tə]
In **spite** **of** **all** **the** **advertising** **of** **opportunity** **and** **all** **the** **pressure** **brought** **to**
在 尽管如此 的 全部 这 广告 的 机会 和 全部 这 压力 带来 到
[ber] [ə'pɑ:n] ['sʌðərnər] [tu:; tə]['set(ə)l] [ɪn]['kænzəs] ,
bear **upon** **Southerners** **to** **settle** **in** **Kansas** **,**
熊 之上 南方人 到 定居 在 堪萨斯州 ,

尽管到处都在宣传各种机会，也向南方人施加了各种压力，让他们到堪萨斯州定居，

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ri:tʃ] [θri:] ['hʌndrəd] .
at **no** **time** **did** **the** **number** **of** **slaves** **in** **the** **Territory** **reach** **three** **hundred** **.**
在 不 时间 做过 这 数字 的 奴隶 在 这 领土 抵达 三 百 .

该地区奴隶的数量从未达到过三百人。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
The **climate** **and** **the** **soil** **made** **for** **freedom** **,**
这 气候 和 这 土壤 制成 为了 自由 ,

气候和土壤造就了自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [fri:] -
and **the** **Governors** **were** **not** **the** **only** **persons** **who** **were** **converted** **to** **free** **-**
和 这 州长们 是 不是 这 仅有的 人 WHO 是 转换 到 自由的 -
[steɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] .
state **principles** **by** **residence** **in** **the** **Territory** **.**
状态 原则 经过 住宅 在 这 领土 .

而且，在该地区居住后皈依自由邦原则的，并非只有总督们。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪn] ['pɑːlətɪks]

THE	SUPREME	COURT	IN	POLITICS
这	最高	法庭	在	政治

最高法院在政治中的作用

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['drɛd] [skɔt] [keɪs]

The	decision	and	arguments	of	the	Supreme	Court	upon	the	Dred	Scott	case
这	决定	和	论点	的	这	最高	法庭	之上	这	德雷德	斯科特	案件

[wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [sɪks] ,

were	published	on	March	6	,
是	已发布	在	行进	6	,

最高法院关于德雷德·斯科特案的判决和论点于3月6日公布。

- , [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] .

1857	,	two	days	after	the	inauguration	of	President	Buchanan	.
-	,	二	天	后	这	就职典礼	的	总统	布坎南	.

1857年，布坎南总统就职两天后。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv]

The	decision	had	been	agreed	upon	many	months	before	,	and	the	appeal	of
这	决定	有	到过	同意	之上	许多	几个月	前	,	和	这	上诉	的

[ðə; ði]['niːgroʊ] , ['drɛd] [skɔt] ,

the	negro	,	Dred	Scott	,
这	黑人	,	德雷德	斯科特	,

这项决定早在几个月前就已达成一致，而黑人德雷德·斯科特的上诉，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['ruːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

had	been	decided	by	rulings	which	in	no	way	involved	the	validity	of	the	Missouri
有	到过	决定	经过	裁决	哪个	在	不	方式	涉及	这	有效性	的	这	密苏里州

['kɑːmprəmaɪz] .

Compromise	.
妥协	.

这些决定是由与密苏里妥协案的有效性毫无关系的裁决做出的。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'veləpt] ['θiːəri]

a	majority	of	the	judges	determined	to	give	to	the	newly	developed	theory
一个	多数	的	这	法官	决定	到	给	到	这	新	发达	理论

[ʌv; əv][dʒɑːn][siː] . [kæl'huːn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv] [lɔː] .

of	John	C	.	Calhoun	the	appearance	of	the	sanctity	of	law	.
的	约翰	C	.	卡尔霍恩	这	外貌	的	这	圣洁	的	法律	.

大多数法官决定赋予约翰·C·卡尔霍恩新提出的理论以法律神圣性的外观。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [teɪniːz] ['dɪktəm] ,

According	to	Chief	Justice	Taney's	dictum	,
根据	到	首席	正义	塔尼的	格言	,

根据首席大法官坦尼的裁决，

[ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [geɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] ['klɔːzɪz] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

those	who	made	the	Constitution	gave	to	those	clauses	defining	the	power	of
那些	WHO	制成	这	宪法	给予	到	那些	条款	定义	这	力量	的

['kɑːŋgrəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['teritəriz] [æn; ən] [ɪ'roʊniəs] ['miːnɪŋ] .

Congress	over	the	Territories	an	erroneous	meaning	.
国会	超过	这	领土	一个	错误	意义	.

制定宪法的人对那些定义国会对领土权力的条款赋予了错误的含义。

[ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][baɪ]['stætʃuːt][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ['sleɪvəri] [frʌm; frəm]

On	numerous	occasions	Congress	had	by	statute	excluded	slavery	from
在	很多的	场合	国会	有	经过	法令	排除	奴隶制	从

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

the	public	domain	.
这	民众	领域	.

国会曾多次通过法令将奴隶制排除在公共领域之外。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː] ,

This	,	in	the	judgment	of	the	Chief	Justice	,	they	had	no	right	to	do	,
这	,	在	这	判断	的	这	首席	正义	,	他们	有	不	正确的	到	做	,

首席大法官认为，他们无权这样做。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] [ænd; ənd] [vɔɪd] .

and	such	legislation	was	unconstitutional	and	void	.
和	这样的	立法	曾是	违宪	和	空白	.

此类立法违宪无效。

[spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['baɪndɪŋ] [fɔːrs] [æz; əz] [lɔː] .

Specifically	the	Missouri	Compromise	had	never	had	any	binding	force	as	law	.
具体来说	这	密苏里州	妥协	有	绝不	有	任何	结合	力量	作为	法律	.

具体而言，《密苏里妥协案》从未具有任何法律约束力。

['prɑːpərti] [ɪn] [sleɪvz] [wʌz; wəz][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz] ['prɑːpərti] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm] ,

Property	in	slaves	was	as	sacred	as	property	in	any	other	form	,
财产	在	奴隶	曾是	作为	神圣	作为	财产	在	任何	其他	形式	,

奴隶财产与其他任何形式的财产一样神圣不可侵犯。

[ænd; ənd] [sleɪv] - ['oʊnərz] [hæd; həd]['iːkwəl] [kleɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prɑːpərti] ['oʊnərz] [tuː; tə] [prə'tekʃn]

and	slave	-	owners	had	equal	claim	with	other	property	owners	to	protection
和	奴隶	-	所有者	有	平等的	宣称	和	其他	财产	所有者	到	保护

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	all	the	Territories	of	the	United	States	.
在	全部	这	领土	的	这	团结的	各州	.

奴隶主与美国所有领土上的其他财产所有者一样，享有同等的保护权利。

['niːðər] ['kɑːŋgrəs] [nɔːr][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [kʊd; kəd] [ɪn'frɪndʒ] [sʌtʃ] ['iːkwəl] [raɪts] .

Neither	Congress	nor	a	territorial	Legislature	could	infringe	such	equal	rights	.
两者都不	国会	也不	一个	领土	立法机关	可以	侵权	这样的	平等的	权利	.

国会和地方立法机关都不能侵犯这种平等权利。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

According	to	popular	understanding	,
根据	到	受欢迎的	理解	,

根据大众的理解，

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [dɪ'klerd] " [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz][noʊ] [raɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz]

the	Supreme	Court	declared	"	that	the	negro	has	no	rights	which	the	white	man	is
这	最高	法庭	声明	"	那	这	黑人	有	不	权利	哪个	这	白色的	男人	是

[baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

bound	to	respect	.
边界	到	尊重	.

最高法院宣布“黑人没有任何白人必须尊重的权利”。

" [bʌt; bət] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['teɪni] [dɪd][nɑ:t][ju:z] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" But Chief Justice Taney did not use these words merely as an expression of
" 但 首席 正义 塔尼 做过 不是 使用 这些 字 仅仅 作为 一个 表达 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔrts] [ə'pɪnjən] .
his own or of the Court's opinion .
他的 自己的 或者 的 这 法院的 观点 .

“但首席大法官坦尼使用这些话并非仅仅为了表达他自己的观点或法院的观点。

[hi:; hi] [ju:st] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [mʌtʃ] [mɔ:r] [kən'temptəbl] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]
He used them in a way much more contemptible and inexcusable to the
他 用过的 他们 在 一个 方式 很多 更多的 可鄙 和 不可原谅 到 这
[maɪndz][ʌv; əv][men][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['ænti] - ['sleɪvəri] [kən'vikʃənz] .
minds of men of strong anti - slavery convictions .
思想 的 男人 的 强的 反对 - 奴隶制 定罪 .

在那些强烈反对奴隶制的人们看来，他利用奴隶的方式更加卑鄙无耻，更加不可饶恕。

[hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
He put them into the mouths of the fathers of the Republic ,
他 放 他们 进入 这 嘴 的 这 父亲们 的 这 共和国 ,

他将这些话交到共和国缔造者们的口中，

[hu:] [roʊt] [ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [freɪmd] [ðə; ðɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , ['ɔ:rgənaɪzd] [steɪt]
who wrote the Declaration of Independence , framed the Constitution , organized state
WHO 写道 这 宣言 的 独立 , 框 这 宪法 , 组织 状态
['gʌvərnmənts] ,
Governments ,
政府 ,

撰写《独立宣言》、制定宪法、组织州政府的人

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] ['ni:grəuz] [fʊl] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] .
and gave to negroes full rights of citizenship , including the right to vote .
和 给予 到 黑人 满的 权利 的 国籍 , 包括 这 正确的 到 投票 .

并赋予黑人完整的公民权利，包括投票权。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ?
But how explain this strange inconsistency ?
但 如何 解释 这 奇怪的 不一致 ?

但如何解释这种奇怪的矛盾现象呢?

[ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] .
The Chief Justice was equal to the occasion .
这 首席 正义 曾是 平等的 到 这 场合 .

首席大法官的表现完全符合场合。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ]
He insisted that in recent years there had come about a better understanding
他 坚持 那 在 最近的 年 那里 有 来 关于 一个 更好的 理解
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
of the phraseology of the Declaration of Independence .
的 这 用语 的 这 宣言 的 独立 .

他坚称，近年来人们对《独立宣言》的措辞有了更好的理解。

[ðə; ðɪ][wɜ:rdz] , " [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ,
The words , " All men are created equal , " he admitted ,
这 字 , " 全部 男人 是 创建 平等的 , " 他 承认 ,

他承认，“人人生而平等”这句话

" [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['hju:mən]['fæməli] ,
" would seem to embrace the whole human family ,
" 会 似乎 到 拥抱 这 所有的 人类 家庭 ,

“似乎涵盖了整个人类大家庭，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnstrəmənt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]
and **if** **they** **were** **used** **in** **a** **similar** **instrument** **at** **this** **day** **they** **would** **be** **so**
和 如果 他们 是 用过的 在 一个 相似的 乐器 在 这 天 他们 会 是 所以
[ˌʌndər'stʊd] .
understood **.**
理解 .

如果它们在今天的类似乐器中使用，人们也会这样理解。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd][nɑːt] , [hiː; hi] [sed] ,
" **But** **the** **writers** **of** **that** **instrument** **had** **not** **,** **he** **said** **,**
" 但 这 作家 的 那 乐器 有 不是 , 他 说 ,

“但他表示，该法令的起草者并没有这样做。”

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] ,
intended **to** **include** **men** **of** **the** **African** **race** **,**
故意的 到 包括 男人 的 这 非洲 种族 ,

旨在包括非洲裔男性，

[huː] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][nɑːt] ['fɔːmiŋ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
who **were** **at** **that** **time** **regarded** **as** **not** **forming** **any** **part** **of** **the** **people** **.**
WHO 是 在 那 时间 认为 作为 不是 成型 任何 部分 的 这 人们 .

当时他们被认为不属于人民的范畴。

['ðerfɔːr] - - [streɪndʒ] ['lɑːdʒɪk] !
Therefore **-** **-** **strange** **logic** **!**
所以 - - 奇怪的 逻辑 !

所以——这逻辑真奇怪！

- - [ðiːz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɪrə] [huː] ['triːtɪd] ['niːgrəuz] ['æktʃuəli] [æz; əz] ['sɪtəznz] ['hævɪŋ]
- **-** **these** **men** **of** **the** **revolutionary** **era** **who** **treated** **negroes** **actually** **as** **citizens** **having**
- - 这些 男人 的 这 革命性的 时代 WHO 治疗 黑人 实际上 作为 公民 拥有
[fʊl] ['iːkwəl] [raɪts] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ,
full **equal** **rights** **did** **not** **understand** **the** **meaning** **of** **their** **own** **words** **,**
满的 平等的 权利 做过 不是 理解 这 意义 的 他们的 自己的 字 ,

——这些革命时代的先驱者们，虽然将黑人视为享有完全平等权利的公民，却并不理解他们自己话语的含义。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] ['oʊnli]['æftər] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wen] ,
which **could** **be** **comprehended** **only** **after** **three** **-** **quarters** **of** **a** **century** **when** **,**
哪个 可以 是 理解 仅有的 后 三 - 四分之一 的 一个 世纪 什么时候 ,
[fər'suːθ] ,
forsooth **,**
真的 ,

直到四分之三个世纪后，当，的确如此，才能理解这一点。

['iːkwəl] [raɪts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'sent] .
equal **rights** **had** **been** **denied** **to** **all** **persons** **of** **African** **descent** **.**
平等的 权利 有 到过 否认 到 全部 人 的 非洲 下降 .

所有非洲裔人士的平等权利都被剥夺了。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['drɛd] [skɔt] [keɪs] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['nɔːrðərn]

The	ruling	of	the	Court	in	the	Dred	Scott	case	came	at	a	time	when	Northern
这	裁决	的	这	法庭	在	这	德雷德	斯科特	案件	来了	在	一个	时间	什么时候	北方

['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]

people	had	a	better	idea	of	the	spirit	and	teachings	of	the	founders	of
人们	有	一个	更好的	主意	的	这	精神	和	教义	的	这	创始人	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns]

the	Republic	regarding	the	slavery	question	than	any	generation	before	or	since
这	共和国	关于	这	奴隶制	问题	比	任何	一代	前	或者	自从

[hæz; həz][hæd; həd] .

has	had	.
有	有	.

德雷德·斯科特案的判决出台时，北方人民对共和国缔造者们关于奴隶制问题的精神和教义的理解，比之前或之后的任何一代人都要深刻。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] [hæd; həd] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

The	campaign	that	had	just	closed	had	been	characterized	by	a	high	order	of
这	活动	那	有	只是	关闭	有	到过	特征化的	经过	一个	高的	命令	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

刚刚结束的竞选活动以高水平的讨论为特点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [kæm'peɪn] .

and	it	was	also	emphatically	a	reading	campaign	.
和	它	曾是	还	强调地	一个	阅读	活动	.

而且，这无疑是一场阅读运动。

[ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [plaːntid] [ɪt'self] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtid] [baɪ] ['tɔməs]

The	new	Republican	party	planted	itself	squarely	on	the	principles	enunciated	by	Thomas
这	新的	共和党人	派对	已种植	本身	完全	在	这	原则	清晰的	经过	托马斯

['dʒefərsən] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

新成立的共和党完全以托马斯·杰斐逊阐述的原则为基础。

[ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

the	reputed	founder	of	the	old	Republican	party	.
这	知名	创始人	的	这	老的	共和党人	派对	.

据称是老共和党的创始人。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

They	went	back	to	the	policy	of	the	fathers	,
他们	去	后退	到	这	政策	的	这	父亲们	,

他们恢复了父辈的政策，

[huːz] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ðeɪ] ['iːgərli] [riːd] .

whose	words	on	the	subject	of	slavery	they	eagerly	read	.
谁	字	在	这	主题	的	奴隶制	他们	急切地	读	.

他们热切地阅读了那些关于奴隶制的文章。

>From [ðɪs] [sɔːrs] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pʌblɪk] [ə'dresiz] .

>From	this	source	also	came	the	chief	material	for	their	public	addresses	.
>From	这	来源	还	来了	这	首席	材料	为了	他们的	民众	地址	.

他们的公开演讲的主要素材也来源于此。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,

To	the	common	man	who	was	thus	indoctrinated	,	the	Chief	Justice	,
到	这	常见的	男人	WHO	曾是	因此	灌输	,	这	首席	正义	,

对于被灌输了这种思想的普通民众来说，首席大法官

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] ,

in	describing	the	sentiments	of	the	fathers	respecting	slavery	,
在	描述	这	情感	的	这	父亲们	尊重	奴隶制	,

在描述先辈们对奴隶制的看法时，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wʌt] ['hɔːrəs] ['griːli] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] " ['seɪɪŋ]

appeared	to	be	doing	what	Horace	Greeley	was	wont	to	describe	as	"	saying
出现	到	是	正在做	什么	贺拉斯	格里利	曾是	惯于	到	描述	作为	"	说

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [truː] .

a	thing	and	being	conscious	while	saying	it	that	the	thing	is	not	true	.
一个	事物	和	存在	有意识的	尽管	说	它	那	这	事物	是	不是	真的	.

这似乎正是霍勒斯·格里利所描述的那种行为："说一件事，并且在说这件事的时候意识到这件事不是真的。"

" [ðə; ði]['drɛd] [skɔt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [leɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [baɪ]

"	The	Dred	Scott	decision	laid	the	Republicans	open	to	the	charge	of	seeking	by
"	这	德雷德	斯科特	决定	铺设	这	共和党人	打开	到	这	收费	的	寻求	经过

[ʌn'lɔːfl] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] ['sleɪvˌoʊnərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] ,

unlawful	means	to	deprive	slaveowners	of	their	rights	,
非法的	方法	到	剥夺	奴隶主	的	他们的	权利	,

"德雷德·斯科特案的判决使共和党人面临以非法手段剥夺奴隶主权利的指控，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːtizən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]

and	it	was	to	the	partizan	interest	of	the	Democrats	to	stand	by	the
和	它	曾是	到	这	游击队员	兴趣	的	这	民主党人	到	站立	经过	这

[kɔːrt] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'kredɪt] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] .

Court	and	thus	discredit	their	opponents	.
法庭	和	因此	诋毁	他们的	对手	.

而支持最高法院，从而诋毁对手，符合民主党的党派利益。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [tendid] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

This	action	tended	to	carry	the	entire	Democratic	party	to	the	support	of
这	行动	倾向于	到	携带	这	全部的	民主	派对	到	这	支持	的

[kæl'huːnz] [ɪk'striːm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] .

Calhoun's	extreme	position	on	the	slavery	question	.
卡尔霍恩的	极端	位置	在	这	奴隶制	问题	.

这一举动使得整个民主党倾向于支持卡尔霍恩在奴隶制问题上的极端立场。

[rɪ'pʌblɪkənz] [hæd; həd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] ['lɪbərti] [wʌz; wəz]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['sleɪvəri]

Republicans	had	proclaimed	that	liberty	was	national	and	slavery
共和党人	有	宣布	那	自由	曾是	国家的	和	奴隶制

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ;

municipal	;
市政	;

共和党人宣称，自由是国家的权利，而奴隶制是地方的权利；

[ðæt] ['sleɪvəri] [hæd; həd][noʊ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [baɪ] [steɪt] [ɪ'næktmənt] ;

that	slavery	had	no	warrant	for	existence	except	by	state	enactment	;
那	奴隶制	有	不	保证	为了	存在	除了	经过	状态	颁布	;

奴隶制的存在没有法律依据，除非得到州法律的颁布；

[ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ðæn; ðən]

that	under	the	Constitution	Congress	had	no	more	right	to	make	a	slave	than
那	在下面	这	宪法	国会	有	不	更多的	正确的	到	制作	一个	奴隶	比

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

it	had	to	make	a	king	;
它	有	到	制作	一个	国王	;

根据宪法，国会无权奴役任何人，正如它无权拥立国王一样；

[ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɔːr] [pər'mɪt] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ;

that	Congress	had	no	power	to	establish	or	permit	slavery	in	the	Territories	;
那	国会	有	不	力量	到	建立	或者	允许	奴隶制	在	这	领土	;

国会无权在各领地建立或允许奴隶制；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['sleɪvəri] .

that	it	was	,	on	the	contrary	,	the	duty	of	Congress	to	exclude	slavery	.
那	它	曾是	,	在	这	相反	,	这	责任	的	国会	到	排除	奴隶制	.

相反，国会的职责是禁止奴隶制。

[ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [held] [də'rektli; daɪ'rektli]

On	these	points	the	Supreme	Court	and	the	Republican	party	held	directly
在	这些	积分	这	最高	法庭	和	这	共和党人	派对	握住	直接地

[ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz] .

contradictory	opinions	.
矛盾的	意见	.

在这些问题上，最高法院和共和党持有截然相反的观点。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['plætfɔːrm][ʌv; əv] - [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɑːvrənti] [æz; əz]

The	Democratic	platform	of	1856	endorsed	the	doctrine	of	popular	sovereignty	as
这	民主	平台	的	-	认可	这	教义	的	受欢迎的	主权	作为

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

embodied	in	the	Kansas	-	Nebraska	legislation	,
具身化的	在	这	堪萨斯州	-	内布拉斯加州	立法	,

1856年民主党纲领认可了堪萨斯-内布拉斯加法案所体现的人民主权原则。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] ['niːðər] [prə'hɪbɪt] [nɔːr] [ˌɪntrə'duːs] ['sleɪvəri] ['ɪntuː][ðə; ði]

which	implied	that	Congress	should	neither	prohibit	nor	introduce	slavery	into	the
哪个	暗示	那	国会	应该	两者都不	禁止	也不	介绍	奴隶制	进入	这

['teritəriz] ,

Territories	,
领土	,

这意味着国会既不应禁止奴隶制，也不应在各领地引入奴隶制。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [friː] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

but	should	leave	the	inhabitants	free	to	decide	that	question	for	themselves	,
但	应该	离开	这	居民	自由的	到	决定	那	问题	为了	他们自己	,

但应该让居民们自己自由决定这个问题。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪnz] ['biːɪŋ] ['oʊpən][tuː; tə] ['sleɪvˌoʊnərz] [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

the	public	domains	being	open	to	slaveowners	on	equal	terms	with	others	.
这	民众	域名	存在	打开	到	奴隶主	在	平等的	条款	和	其他的	.

公共领域对奴隶主开放，与其他领域平等对待奴隶主。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['duːli] [ɪ'lektɪd]

But	once	they	had	an	organized	territorial	Government	and	a	duly	elected
但	一次	他们	有	一个	组织	领土	政府	和	一个	正式地	当选

[ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

territorial	Legislature	,
领土	立法机关	,

但是，一旦他们有了组织完善的地区政府和正式选举产生的地区立法机构，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔːri] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə] [tʃuːz] ['iːðər] [sleɪv] ['leɪbər][ɔːr]

the	residents	of	a	Territory	were	empowered	to	choose	either	slave	labor	or
这	居民	的	一个	领土	是	赋权	到	选择	任何一个	奴隶	劳动	或者

[ɪk'skluːsɪvli] [friː] ['leɪbər] .

exclusively	free	labor	.
只	自由的	劳动	.

领土内的居民有权选择是接受奴隶劳动还是完全接受自由劳动。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vjuː] [ɪk'spaʊndid] [baɪ] ['stiːvən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] ,

This	at	least	was	the	view	expounded	by	Stephen	A	.	Douglas	,
这	在	至少	曾是	这	看法	阐述	经过	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	,

至少这是斯蒂芬·A·道格拉斯阐述的观点。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['rendərd] [ʌn'tenəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

though	the	theory	was	apparently	rendered	untenable	by	the	ruling	of	the	Court
尽管	这	理论	曾是	显然	渲染	站不住脚的	经过	这	裁决	的	这	法庭

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [sleɪv] - ['oʊnərz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['teritəriz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

which	extended	protection	to	slave	-	owners	in	all	the	Territories	remaining	under	the
哪个	扩展	保护	到	奴隶	-	所有者	在	全部	这	领土	其余的	在下面	这

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] .

control	of	the	general	Government	.
控制	的	这	一般的	政府	.

尽管法院的裁决显然使这一理论站不住脚，该裁决将保护范围扩大到所有仍处于联邦政府控制下的领土上的奴隶主。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ɪf] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [raɪt] ,

It	followed	that	if	Congress	had	no	power	to	interfere	with	that	right	,
它	随后	那	如果	国会	有	不	力量	到	干扰	和	那	正确的	,

由此可见，如果国会无权干涉这项权利，

[mʌtʃ] [les] [hæd; həd][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]

much	less	had	a	local	territorial	Government	,	which	is	itself	a	creature	of
很多	较少的	有	一个	当地的	领土	政府	,	哪个	是	本身	一个	生物	的

['kɑːŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

更遑论拥有地方领地政府，而地方领地政府本身又是国会的产物。

[ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ə'loʊn] [maɪt] [kən'troʊl][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [sleɪv] ['prɑːpərti] .

A	state	Government	alone	might	control	the	status	of	slave	property	.
一个	状态	政府	独自的	可能	控制	这	地位	的	奴隶	财产	.

一个州政府就可以单独控制奴隶财产的地位。

[ə; eɪ] ['terətɔːri] [wen] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [wʊd]

A	Territory	when	adopting	a	constitution	preparatory	to	becoming	a	State	would
一个	领土	什么时候	收养	一个	宪法	预备	到	成为	一个	状态	会

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [ɔːr] [sleɪv]

find	it	then	in	order	to	decide	whether	the	proposed	State	should	be	free	or	slave
寻找	它	然后	在	命令	到	决定	无论	这	建议的	状态	应该	是	自由的	或者	奴隶

.

:

.

一个地区在制定宪法以准备成为一个国家时，会发现有必要决定拟议中的国家应该是自由国家还是奴隶国家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vjuː] [held] [baɪ]['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['lidər]

This	was	the	view	held	by	Jefferson	Davis	and	the	extreme	pro	-	slavery	leaders
这	曾是	这	看法	握住	经过	杰斐逊	戴维斯	和	这	极端	专业	-	奴隶制	领导人

.

:

.

这是杰斐逊·戴维斯和极端拥护奴隶制的领导人所持的观点。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] ,

Aided	by	the	authority	of	the	Supreme	Court	,
协助	经过	这	权威	的	这	最高	法庭	,

在最高法院的授权下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [plæŋk][ɪn]['fjuːtʃər] [ˌdemə'krætɪk] [p'lætfɔːmz] [wɪtʃ]
they **were** **prepared** **to** **insist** **upon** **a** **new** **plank** **in** **future** **Democratic** **platforms** **which**
他们 是 准备 到 坚持 之上 一个 新的 板 在 未来 民主 平台 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ɔːl] [sleɪv] - ['oʊnərz] ['iːkwəl] [raɪts] [ɪn][ɔːl] ['teritəriz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['siːst]
should **guarantee** **to** **all** **slave** **-** **owners** **equal** **rights** **in** **all** **Territories** **until** **they** **ceased**
应该 保证 到 全部 奴隶 - 所有者 平等的 权利 在 全部 领土 直到 他们 停止
[tuː; tə][biː; bi] ['teritəriz] .
to **be** **Territories** **.**
到 是 领土 .

他们准备在未来的民主党纲领中坚持加入一项新条款，该条款应保证所有奴隶主在所有领土内享有平等权利，直到这些领土不再是领土为止。

['oʊvər] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] - .
Over **this** **issue** **the** **party** **again** **divided** **in** **1860** **.**
超过 这 问题 这 派对 再次 分割 在 - .

1860年，该党因这个问题再次分裂。

[ri'pʌblikənz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌdemə'krætɪk]
Republicans **naturally** **imagined** **that** **there** **had** **been** **collusion** **between** **Democratic**
共和党人 自然 想象 那 那里 有 到过 共谋 之间 民主
[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
politicians **and** **members** **of** **the** **Supreme** **Court** **.**
政治家 和 成员 的 这 最高 法庭 .

共和党人自然而然地认为，民主党政客和最高法院成员之间存在勾结。

['mɪstər] . ['suːɜˑd] [meɪd] [æn; ən][ɪk'splɪsɪt] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
Mr **.** **Seward** **made** **an** **explicit** **statement** **to** **that** **effect** **,**
先生 . 西沃德 制成 一个 显式 陈述 到 那 影响 ,

塞沃德先生就此发表了明确的声明。

[ænd; ənd] [ə'fɜˑːmd] [ðæt] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] ,
and **affirmed** **that** **President** **Buchanan** **was** **admitted** **into** **the** **secret** **,**
和 确认 那 总统 布坎南 曾是 承认 进入 这 秘密 ,

并确认布坎南总统被允许参与秘密行动，

[ə'ledʒ] [æz; əz] [pruːf] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dres] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
alleging **as** **proof** **a** **few** **words** **in** **his** **inaugural** **address** **referring** **to** **the** **decision**
指控 作为 证明 一个 很少 字 在 他的 就职典礼 地址 指 到 这 决定
[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .
soon **to** **be** **delivered** **.**
很快 到 是 发表 .

他声称，就职演说中提及即将作出的决定时，只用了几句话作为证据。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['evər] ['pruːvn] .
Nothing **of** **the** **sort** **,** **however** **,** **was** **ever** **proven** **.**
没有什么 的 这 种类 , 然而 , 曾是 曾经 已证实 .

然而，这些说法从未得到证实。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [vɑːn]['hoʊlst]['prez(ə)nts][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbərət]
The **historian** **Von** **Holst** **presents** **the** **view** **that** **there** **had** **been** **a** **most** **elaborate**
这 历史学家 冯 霍尔斯特 礼物 这 看法 那 那里 有 到过 一个 最多 精心制作的
[ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['proʊgræm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv'ɑːkrəsi] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]
and **comprehensive** **program** **on** **the** **part** **of** **the** **slavocracy** **to** **control** **the**
和 综合的 程序 在 这 部分 的 这 奴隶制 到 控制 这
[dʒu'dɪʃieri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .
judiciary **of** **the** **federal** **Government** **.**
司法 的 这 联邦 政府 .

历史学家冯·霍尔斯特认为，奴隶统治阶级曾制定了一项极其复杂和全面的计划来控制联邦政府的司法部门。

[ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] , [haʊ'evər] , [æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][ænd; ənd] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri]

The	actual	facts	,	however	,	admit	of	a	simpler	and	more	satisfactory
这	实际的	事实	,	然而	,	承认	的	一个	更简单	和	更多的	令人满意的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

然而，实际情况却可以用一个更简单、更令人满意的解释来说明。

['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] , [æz; əz][ɑːr; ər] ['ʌðər] [men] .

Judges	are	affected	by	their	environment	,	as	are	other	men	.
法官	是	做作的	经过	他们的	环境	,	作为	是	其他	男人	.

法官和其他人一样，也会受到环境的影响。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ðæt]

The	transition	from	the	view	that	slavery	was	an	evil	to	the	view	that
这	过渡	从	这	看法	那	奴隶制	曾是	一个	邪恶的	到	这	看法	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [weɪz] ['oʊpən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

it	is	right	and	just	did	not	come	in	ways	open	to	general	observation	,
它	是	正确的	和	只是	做过	不是	来	在	方式	打开	到	一般的	观察	,

从认为奴隶制是邪恶的到认为奴隶制是正确和公正的转变，并非以人们普遍能够观察到的方式发生的。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɔːltərd] [ðer; ðər] [vjuːz] .

and	probably	few	individuals	were	conscious	of	having	altered	their	views	.
和	大概	很少	个人	是	有意识的	的	拥有	已修改	他们的	浏览	.

而且可能很少有人意识到自己的观点已经发生了改变。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz]

Leading	churches	throughout	the	South	began	to	preach	the	doctrine	that	slavery	is
领导	教堂	自始至终	这	南	开始	到	布道	这	教义	那	奴隶制	是

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

a	divinely	ordained	institution	,
一个	神圣地	受戒	机构	,

南方各地的主要教会开始宣扬奴隶制是上帝设立的制度这一教义。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['drɛd] [skɔt] [keɪs] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

and	by	the	time	of	the	decision	in	the	Dred	Scott	case	a	whole	generation
和	经过	这	时间	的	这	决定	在	这	德雷德	斯科特	案件	一个	所有的	一代

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] .

had	grown	up	under	such	teaching	.
有	生长	向上	在下面	这样的	教学	.

到德雷德·斯科特案判决之时，整整一代人都是在这种教育下成长起来的。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['lidər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	large	proportion	of	Southern	leaders	had	become	thoroughly	convinced	of	the
一个	大的	部分	的	南方	领导人	有	变得	彻底	确信	的	这

['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] ['sɪstəm] .

righteousness	of	their	peculiar	system	.
义	的	他们的	奇特	系统	.

南方的大部分领导人已经彻底确信他们独特制度的正确性。

[nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ək'sept]

Not	otherwise	could	they	have	been	so	successful	in	persuading	others	to	accept
不是	否则	可以	他们	有	到过	所以	成功的	在	说服	其他的	到	接受

[ðer; ðər] [vjuːz] .

their	views	.
他们的	浏览	.

否则他们不可能如此成功地说服他人接受他们的观点。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['drɛd] [skɔt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['krɪstəlaɪzd] [ə'pɪnjən] , ['frænklɪn] [pɪrs] ,

Even	before	the	Dred	Scott	decision	had	crystallized	opinion	,	Franklin	Pierce	,
甚至	前	这	德雷德	斯科特	决定	有	结晶	观点	,	富兰克林	刺穿	,

甚至在德雷德·斯科特案判决形成明确舆论之前，富兰克林·皮尔斯

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['hæmpʃə] ['deməkræt] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [trə'dɪʃnz] , [keɪm] ,
although a New Hampshire Democrat of anti - slavery traditions , came ,
虽然 一个 新的 汉普郡 民主党人 的 反对 - 奴隶制 传统 , 来了 ,

虽然他是一位具有反奴隶制传统的来自新罕布什尔州的民主党人，但

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]
as a result of his intimate personal and political association with
作为 一个 结果 的 他的 亲密的 个人的 和 政治的 协会 和
['sʌðərn] ['lidər] ,
Southern leaders ,
南方 领导人 ,

由于他与南方领导人有着密切的个人和政治联系，

[tuː; tə] [ək'sept] [ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɑːləsiz] .
to accept their guidance and strove to give effect to their policies .
到 接受 他们的 指导 和 努力 到 给 影响 到 他们的 政策 .

接受他们的指导，并努力贯彻他们的政策。

['prezɪdənt] [bjuː'kænən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['sɪmələr][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] , [ænd; ənd] , ['kɑːntreri]
President Buchanan was a man of similar antecedents , and , contrary
总统 布坎南 曾是 一个 男人 的 相似的 来路 , 和 , 相反
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɔːrðərn] [sə'pɔːrtərz] ,
to the expectation of his Northern supporters ,
到 这 期待 的 他的 北方 支持者 ,

布坎南总统有着类似的出身，而且，与他的北方支持者的预期相反，

[dɪd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [pɪrs] [hæd; həd] [dʌn] .
did precisely as Pierce had done .
做过 恰恰 作为 刺穿 有 完毕 .

完全照着皮尔斯的做法做了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][hæd; həd]
It is a matter of record that the arguments of the Chief Justice had
它 是 一个 事情 的 记录 那 这 论点 的 这 首席 正义 有
['kæptɪveɪtɪd][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] ['kænzəs]
captivated his mind before he began to show his changed attitude towards Kansas
着迷 他的 头脑 前 他 开始 到 展示 他的 已更改 态度 向 堪萨斯州
.
:
.

有记录显示，首席大法官的论点在他开始对堪萨斯州表现出态度转变之前，就已经深深吸引了他。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [roʊt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In August , 1857 , the President wrote that , at the time of the passage of the
在 八月 , - , 这 总统 写道 那 , 在 这 时间 的 这 通道 的 这
['kænzəs] - [nə'bræskə] [ækt] ,
Kansas - Nebraska Act ,
堪萨斯州 - 内布拉斯加州 行为 ,

1857年8月，总统写道，在堪萨斯-内布拉斯加法案通过之时，

['sleɪvəri] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['kænzəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
slavery already existed and that it still existed in Kansas under the Constitution
奴隶制 已经 存在 和 那 它 仍然 存在 在 堪萨斯州 在下面 这 宪法
[ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

奴隶制在当时已经存在，并且根据美国宪法，在堪萨斯州仍然存在。

" [ðɪs] [pɔɪnt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" This point , " said he ,
" 这 观点 , " 说 他 ,

“这一点，”他说，

" [hæz; həz][æt; ət][læst] [bɪn] ['setld] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][traɪ'bju:nl] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] .

"	has	at	last	been	settled	by	the	highest	tribunal	known	in	our	laws	.
"	有	在	最后的	到过	定居	经过	这	最高	法庭	已知	在	我们的	法律	.

“最终由我国法律中已知的最高法庭予以裁决。”

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] ['daʊtɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

How	it	could	ever	have	been	seriously	doubted	is	a	mystery	.
如何	它	可以	曾经	有	到过	严重地	怀疑	是	一个	神秘	.

这怎么会有人认真质疑呢？真是个谜。

" ['græntɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn][ɪt'self] - - [dʒʌst]

"	Granted	that	slavery	is	recognized	as	a	permanent	institution	in	itself	-	-	just
"	的确	那	奴隶制	是	认可	作为	一个	永恒的	机构	在	本身	-	-	只是

[ænd; ənd][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['ɔ:rdɪnəns] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][wʌn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	of	divine	ordinance	and	especially	united	to	one	section	of	the	country
和	的	神圣的	条例	和	尤其	团结的	到	一	部分	的	这	国家

- - [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] ['kwestʃən] [ðə; ði]['i:kwəl] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [tu:; tə]

-	-	how	could	any	one	question	the	equal	rights	of	the	people	of	that	section	to
-	-	如何	可以	任何	一	问题	这	平等的	权利	的	这	人们	的	那	部分	到

['ɑ:kjupaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sleɪvz] [lændz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['kɑ:mən] ['sækrɪfaɪs] ?

occupy	with	their	slaves	lands	acquired	by	common	sacrifice	?
占据	和	他们的	奴隶	土地	获得	经过	常见的	牺牲	?

“假设奴隶制本身被认为是一种永久的制度——公正的、神圣的法令，并且特别与该国的某个地区联系在一起——那么，谁又能质疑该地区的人民与他们的奴隶平等地享有通过共同牺牲获得的土地的权利呢？”

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][bəuθ] [pɪrs] [ænd; ənd] [bju:'kænən] .

Such	was	undoubtedly	the	view	of	both	Pierce	and	Buchanan	.
这样的	曾是	无疑	这	看法	的	两个都	刺穿	和	布坎南	.

毫无疑问，皮尔斯和布坎南都持这种观点。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] " ['wɪkɪd] " [ðæt] ['nɔ:rðərn] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] [ɪn'frɪndʒ]

It	seemed	to	them	"	wicked	"	that	Northern	abolitionists	should	seek	to	infringe
它	似乎	到	他们	"	邪恶	"	那	北方	废奴主义者	应该	寻找	到	侵权

[ðɪs] ['seɪkrɪd] [raɪt] .

this	sacred	right	.
这	神圣	正确的	.

在他们看来，北方废奴主义者试图侵犯这项神圣权利是“邪恶的”。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['prɑ:ses] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [d'ʒʌstɪsɪz][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

By	a	similar	process	a	majority	of	the	Supreme	Court	justices	had	become
经过	一个	相似的	过程	一个	多数	的	这	最高	法庭	法官们	有	变得

[kən'və:ts] [tu:; tə] [kæl'hu:nz] ['nu:li] [ə'naʊnst] ['θi:əri] [ʌv; əv] - .

converts	to	Calhoun's	newly	announced	theory	of	1847	.
转换	到	卡尔霍恩的	新	宣布	理论	的	-	.

通过类似的过程，最高法院的大多数法官都接受了卡尔霍恩在 1847 年新提出的理论。

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd]['leɪtər][tu:; tə] ['prezɪdənt]

It	undoubtedly	seemed	strange	to	them	,	as	it	did	later	to	President
它	无疑	似乎	奇怪的	到	他们	,	作为	它	做过	之后	到	总统

[bju:'kænən] ,

Buchanan	,
布坎南	,

毫无疑问，这在他们看来很奇怪，就像后来布坎南总统一样。

[ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][hæv; həv][held][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vju:] .

that	any	one	should	ever	have	held	a	different	view	.
那	任何	一	应该	曾经	有	握住	一个	不同的	看法	.

任何人都不应该持有不同的观点。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [preˈstiːʒ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˈliːg(ə)l][ˈsæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

If	the	Court	with	the	force	of	its	prestige	should	give	legal	sanction	to	the	new
如果	这	法庭	和	这	力量	的	它是	声望	应该	给	合法的	制裁	到	这	新的

['dɑːktrɪn] ,

doctrine	,
教义	,

如果法院凭借其威望给予这一新理论以法律认可，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈleɪ] ['pɑːpjələr][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

it	would	allay	popular	agitation	,	ensure	the	preservation	of	the	Union	,
它	会	巷	受欢迎的	搅动	,	确保	这	保存	的	这	联盟	,

这将平息民众的骚动，确保联邦的存续。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [raɪts] .

and	secure	to	each	section	its	legitimate	rights	.
和	安全的	到	每个	部分	它是	合法的	权利	.

并确保各部门的合法权利。

[sʌtʃ] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] ['rendərɪŋ]

Such	apparently	was	the	expectation	of	the	majority	of	the	Court	in	rendering
这样的	显然	曾是	这	期待	的	这	多数	的	这	法庭	在	渲染

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

the	decision	.
这	决定	.

显然，法院多数法官在作出裁决时就预料到了这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [juˈnænɪməs] .

But	the	decision	was	not	unanimous	.
但	这	决定	曾是	不是	一致	.

但这项决定并非全票通过。

[iːtʃ] [dʒʌdʒ] [prɪˈzentɪd] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈpɪnjən] .

Each	judge	presented	an	individual	opinion	.
每个	法官	呈现	一个	个人	观点	.

每位法官都发表了各自的意见。

[faɪv] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs]

Five	supported	the	Chief	Justice	on	the	main	points	as	to	the	status
五	有	这	首席	正义	在	这	主要的	积分	作为	到	这	地位

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊri] ['kɑːmprəmaɪz] .

of	the	African	race	and	the	validity	of	the	Missouri	Compromise	.
的	这	非洲	种族	和	这	有效性	的	这	密苏里州	妥协	.

五名法官在非洲人种的地位和密苏里妥协案的有效性等主要问题上支持首席大法官的观点。

[dʒʌdʒ] ['nelsn] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ]['proʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Judge	Nelson	registered	a	protest	against	the	entrance	of	the	Court	into	the
法官	纳尔逊	挂号的	一个	反对	反对	这	入口	的	这	法庭	进入	这

[pəˈlɪtɪk(ə)l][əˈriːnə] .

political	arena	.
政治的	竞技场	.

纳尔逊法官对法院涉足政治领域表示抗议。

['kɜːrtɪs][ænd; ənd][məˈkliːn, məˈkleɪn] [roʊt] [ɪˈlæbərət] [dɪˈsentɪŋ] [əˈpɪnjənz] .

Curtis	and	McLean	wrote	elaborate	dissenting	opinions	.
柯蒂斯	和	麦克莱恩	写道	精心制作的	持不同意见	意见	.

柯蒂斯和麦克莱恩撰写了详尽的反对意见。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæv; həv][noʊ] ['tendənsi] [tuː; tə] [əˈleɪ] ['pɑːrti] [dɪˈbeɪt] ,

Not	only	did	the	decision	have	no	tendency	to	allay	party	debate	,
不是	仅有的	做过	这	决定	有	不	趋势	到	巷	派对	辩论	,

这项决定不仅没有平息党内争论的迹象，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['ækrɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

but	it	added	greatly	to	the	acrimony	of	the	discussion	.
但	它	额外	非常	到	这	尖刻	的	这	讨论	.

但这却大大加剧了讨论的激烈程度。

[ri'pʌblikənz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['kɜːrtɪs][ænd; ənd][mə'kliːn, mə'kleɪn][æz; əz][ə; eɪ]

Republicans	accepted	the	dissenting	opinions	of	Curtis	and	McLean	as	a
共和党人	公认	这	持不同意见	意见	的	柯蒂斯	和	麦克莱恩	作为	一个

[kəm'pliːt] [ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ;

complete	refutation	of	the	arguments	of	the	Chief	Justice	;
完全的	反驳	的	这	论点	的	这	首席	正义	;

共和党人接受了柯蒂斯和麦克莱恩的反对意见，认为这完全驳斥了首席大法官的论点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪtˈself] , [θruː] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɪts] ['membər] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['pɑːtizən]

and	the	Court	itself	,	through	division	among	its	members	,	became	a	partizan
和	这	法庭	本身	,	通过	分配	之中	它是	成员	,	成为	一个	游击队员

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

而法院本身，由于其成员之间的分歧，变成了一个党派机构。

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði][dˈʒʌstɪsɪz] [ðʌs] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz]

The	arguments	of	the	justices	thus	present	a	complete	summary	of	the	views
这	论点	的	这	法官们	因此	展示	一个	完全的	概括	的	这	浏览

[ʌv; əv][ðə; ði][proʊˈsleɪvəri][ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] ['pɑːrtiz] ,

of	the	proslavery	and	anti	-	slavery	parties	,
的	这	支持奴隶制	和	反对	-	奴隶制	各方	,

因此，法官们的论点全面概括了支持奴隶制和反对奴隶制双方的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [əˈpɪnjənz] [stænd][æz; əz] ['pɜːrmənənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti]

and	the	opposing	opinions	stand	as	permanent	evidence	of	the	impossibility
和	这	反对	意见	站立	作为	永恒的	证据	的	这	不可能

[ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnmənt] .

of	reconciling	slavery	and	freedom	in	the	same	government	.
的	和解	奴隶制	和	自由	在	这	相同的	政府	.

对立的观点永久地证明了在同一个政府中不可能调和奴隶制和自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['mæstərfl] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['stiːvən] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	through	the	masterful	leadership	of	Stephen	A	.	Douglas	that	the
它	曾是	通过	这	精湛	领导	的	史蒂芬	一个	.	道格拉斯	那	这

['liːˌkɑːmptən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

Lecompton	Constitution	was	defeated	.
莱康普顿	宪法	曾是	战败	.

正是由于斯蒂芬·A·道格拉斯的卓越领导，莱康普顿宪法才被否决。

[ɪn] - [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]

In	1858	an	election	was	to	be	held	in	Illinois	to	determine	whether	or	not
在	-	一个	选举	曾是	到	是	握住	在	伊利诺伊州	到	决定	无论	或者	不是

['dʌgləs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːi'lekt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] .

Douglas	should	be	reelected	to	the	United	States	Senate	.
道格拉斯	应该	是	再次当选	到	这	团结的	各州	参议院	.

1858 年，伊利诺伊州将举行选举，以决定道格拉斯是否应该再次当选为美国参议员。

[ðə; ði] [bjuːˈkænən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ɪts]['ʌtmoʊst] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['dʌgləsɪz]

The	Buchanan	Administration	was	using	its	utmost	influence	to	insure	Douglas's
这	布坎南	行政	曾是	使用	它是	极致	影响	到	保证	道格拉斯的

[dɪ'fiːt] .

defeat	.
击败	.

布坎南政府动用一切影响力来确保道格拉斯的失败。

['meni] ['i:stərn] [ri'pʌblikənz] [bi'li:vd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ˌɪlə'nɔɪ] [ri'pʌblikənz] [ʃʊd; ʃəd]

Many	eastern	Republicans	believed	that	in	this	emergency	Illinois	Republicans	should
许多	东	共和党人	相信	那	在	这	紧急情况	伊利诺伊州	共和党人	应该

[sə'pɔ:rt] ['dʌgləs] ,

support	Douglas	,
支持	道格拉斯	,

许多东部共和党人认为，在这种紧急情况下，伊利诺伊州的共和党人应该支持道格拉斯。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [ˌri:i'lekʃən] ;

or	at	least	that	they	should	do	nothing	to	diminish	his	chances	for	reelection	;
或者	在	至少	那	他们	应该	做	没有什么	到	减少	他的	机会	为了	连任	;

或者至少他们不应该做任何会降低他连任机会的事情；

[bʌt; bət] [ˌɪlə'nɔɪ] [ri'pʌblikənz] [dɪ'saɪdɪd] ['ʌðərwaɪz] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [æz; əz]

but	Illinois	Republicans	decided	otherwise	and	nominated	Abraham	Lincoln	as
但	伊利诺伊州	共和党人	决定	否则	和	提名	亚伯拉罕	林肯	作为

[ðer; ðər] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senətəʃip] .

their	candidate	for	the	senatorship	.
他们的	候选人	为了	这	参议员职位	.

但伊利诺伊州共和党人却另有打算，他们提名亚伯拉罕·林肯为参议员候选人。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['meməreb(ə)l] ['lɪŋkən] - ['dʌgləs] [di'beits] .

Then	followed	the	memorable	Lincoln	-	Douglas	debates	.
然后	随后	这	难忘	林肯	-	道格拉斯	辩论	.

随后便是令人难忘的林肯-道格拉斯辩论。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['du:əl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

This	is	not	the	place	for	any	extended	account	of	the	famous	duel	between	the
这	是	不是	这	地方	为了	任何	扩展	帐户	的	这	著名的	决斗	之间	这

['raɪv(ə)l] ['lidər] ,

rival	leaders	,
竞争对手	领导人	,

这里不宜详细叙述两位敌对领导人之间那场著名的决斗。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fækts][mʌst; məst][bi:; bi] ['steɪtɪd] .

but	a	few	facts	must	be	stated	.
但	一个	很少	事实	必须	是	声明	.

但有些事实必须说明。

['lɪŋkən] [hæd; həd] ['sloʊli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

Lincoln	had	slowly	come	to	the	perception	that	a	large	portion	of	the	people
林肯	有	缓慢地	来	到	这	洞察力	那	一个	大的	部分	的	这	人们

[əb'hɔ:] ['sleɪvəri] ,

abhorred	slavery	,
令人厌恶	奴隶制	,

林肯逐渐意识到，很大一部分人憎恶奴隶制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmər][ʌv; əv] ['dʌgləs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	the	weak	point	in	the	armor	of	Douglas	was	to	be	found	in	the
和	那	这	虚弱的	观点	在	这	盔甲	的	道格拉斯	曾是	到	是	成立	在	这

[fækt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['groʊɪŋ] ['mɔ:rəl] [sens] .

fact	that	he	did	not	recognize	this	growing	moral	sense	.
事实	那	他	做过	不是	认出	这	生长	道德	感觉	.

而道格拉斯的弱点在于他没有意识到这种日益增长的道德意识。

['dʌgləs] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑ:n]['eθɪk(ə)l] [graʊndz] ,

Douglas	had	never	been	a	defender	of	slavery	on	ethical	grounds	,
道格拉斯	有	绝不	到过	一个	防守队员	的	奴隶制	在	伦理道德	理由	,

道格拉斯从来就不是出于道德原因而为奴隶制辩护的人。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [ɪkˈsprest] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] .

nor	**had**	**he**	**expressed**	**any**	**distinct**	**aversion**	**to**	**the**	**system**	**.**
也不	有	他	表达	任何	清楚的	厌恶	到	这	系统	.

他也没有表现出对该制度的任何明显厌恶。

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paːləsi][ʌv; əv]['paːpjələr] ['sɑːvrənti] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɪktəm] [hæd; həd] [bɪn] ,

In	**support**	**of**	**his**	**policy**	**of**	**popular**	**sovereignty**	**his**	**favorite**	**dictum**	**had**	**been**	**,**
在	支持	的	他的	政策	的	受欢迎的	主权	他的	最喜欢的	格言	有	到过	,

为了支持他的人民主权政策，他最喜欢的格言是：

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] ['weðər] ['sleɪvəri] [ɪz]['voʊtɪd] [ʌp][ɔːr]['voʊtɪd] [daʊn] .

"	**I**	**do**	**not**	**care**	**whether**	**slavery**	**is**	**voted**	**up**	**or**	**voted**	**down**	**.**
"	我	做	不是	关心	无论	奴隶制	是	投票	向上或者		投票	向下	.

“我不在乎奴隶制是被投票赞成还是被投票反对。”

" [ðɪs] [əˈpærənt] ['mɔːrəl] [əb'tuːsnəs] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

"	**This**	**apparent**	**moral**	**obtuseness**	**furnished**	**to**	**Lincoln**	**his**	**great**	**opportunity**	**,**
"	这	明显	道德	迟钝	提供	到	林肯	他的	伟大的	机会	,

“这种表面上的道德麻木为林肯提供了绝佳的机会，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

for	**his**	**opponent**	**was**	**apparently**	**without**	**a**	**conscience**	**in**	**respect**	**to**	**the**	**great**
为了	他的	对手	曾是	显然	没有	一个	良心	在	尊重	到	这	伟大的

['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

question	**of**	**the**	**day**	**.**
问题	的	这	天	.

因为他的对手显然对当今这个重大问题毫无良知。

['lɪŋkən] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz]

Lincoln	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**had**	**reached**	**the**	**conclusion**	**not**	**only**	**that**	**slavery**	**was**
林肯	,	在	这	相反	,	有	达到	这	结论	不是	仅有的	那	奴隶制	曾是

[rɔːŋ] ,

wrong	**,**
错误的	,

相反，林肯不仅得出奴隶制是错误的结论，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	**that**	**the**	**relation**	**between**	**slavery**	**and**	**freedom**	**was**	**such**	**that**	**they**	**could**
但	那	这	关系	之间	奴隶制	和	自由	曾是	这样的	那	他们	可以

[nɑːt][biː; bi] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnmənt] .

not	**be**	**harmonized**	**within**	**the**	**same**	**government**	**.**
不是	是	协调	之内	这	相同的	政府	.

但奴隶制与自由之间的关系是无法在同一个政府内部实现的。

[ɪn][ðə; ði] [di'beɪts] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['ʌtərəns] , " [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst]

In	**the**	**debates**	**he**	**again**	**put**	**forth**	**his**	**famous**	**utterance**	**,**	**"**	**A**	**house**	**divided**	**against**
在	这	辩论	他	再次	放	前进	他的	著名的	发声	,	"	一个	房子	分割	反对

[ɪt'self] ['kænɑːt] [stænd] ,

itself	**cannot**	**stand**	**,**
本身	不能	站立	,

在辩论中，他再次提出了他的名言：“分裂的房子必不能屹立不倒。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['iːðər] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɔːl]

"	**with**	**the**	**explanation**	**that**	**in**	**course**	**of**	**time**	**either**	**this**	**country**	**would**	**become**	**all**
"	和	这	解释	那	在	课程	的	时间	任何一个	这	国家	会	变得	全部

[sleɪv] ['terətɔːri] [ɔːr] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd]

slave	**territory**	**or**	**slavery**	**would**	**be**	**restricted**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**position**	**which**	**would**
奴隶	领土	或者	奴隶制	会	是	受限制的	和	放置	在	一个	位置	哪个	会

[ɪn'vɑːlv] [ɪts]['faɪn(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

involve	**its**	**final**	**extinction**	**.**
涉及	它是	最终的	灭绝	.

“并解释说，随着时间的推移，要么这个国家将完全变成奴隶制国家，要么奴隶制将受到限制，并最终走向消亡。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['lɪŋkənz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv]
In other words , Lincoln's position was similar to that of the conservative
在 其他 字 , 林肯的 位置 曾是 相似的 到 那 的 这 保守的
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
abolitionists .
废奴主义者 .

换句话说，林肯的立场与保守的废奴主义者的立场相似。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
As we know ,
作为 我们 知道 ,

众所周知，

['bɜːni] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]
Birney had given expression to a similar conviction of the impossibility of
伯尼 有 给定 表达 到 一个 相似的 定罪 的 这 不可能 的
[meɪn'teɪnɪŋ] [bəuθ] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
maintaining both liberty and slavery in this country ,
保持 两个都 自由 和 奴隶制 在 这 国家 ,

伯尼也表达过类似的观点，认为在这个国家不可能同时维持自由和奴隶制。

[bʌt; bət] ['lɪŋkən] [spoʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [ə'pɑːn]
but Lincoln spoke at a time when the whole country had been aroused upon
但 林肯 辐 在 一个 时间 什么时候 这 所有的 国家 有 到过 被唤醒 之上
[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] ;
the great question ;
这 伟大的 问题 ;

但林肯发表讲话时，全国上下都对这个重大问题感到震惊；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] ['sleɪvəri] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
when it was still uncertain whether slavery would not be forced upon the people
什么时候 它 曾是 仍然 不确定 无论 奴隶制 会 不是 是 强制 之上 这 人们
[ʌv; əv] ['kænzəs] ;
of Kansas ;
的 堪萨斯州 ;

当时还不确定堪萨斯州人民是否会被迫接受奴隶制；

[wen] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][lænd][hæd; həd] ['rendərd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
when the highest court in the land had rendered a decision which was
什么时候 这 最高 法庭 在 这 土地 有 渲染 一个 决定 哪个 曾是
[ə'pærəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['liːgəlaɪz] ['sleɪvəri] [ɪn][ɔːl] ['teritəriz] ;
apparently intended to legalize slavery in all Territories ;
显然 故意的 到 合法化 奴隶制 在 全部 领土 ;

当该国最高法院做出一项显然意在使奴隶制在所有领土合法化的裁决时；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] ['weðər] [ðə; ði][nekst] [step] [wʊd]
and when the alarming question had been raised whether the next step would
和 什么时候 这 令人担忧 问题 有 到过 提高 无论 这 下一个 步 会
[nɑːt][biː; bi] [ˌliːgələ'zeɪʃn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .
not be legalization in all the States .
不是 是 合法化 在 全部 这 各州 .

当人们提出一个令人担忧的问题，即下一步是否会在所有州实现合法化时。

['lɪŋkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sɪn'sɪr] ['mɔːrəl]
Lincoln was a long - headed politician , as well as a man of sincere moral
林肯 曾是 一个 长的 - 标题 政治家 , 作为 出色地 作为 一个 男人 的 真诚 道德
[dʒʌdʒmənts] .
judgments .
判决 .

林肯是一位目光长远的政治家，也是一位拥有真诚道德判断的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'faɪnɪŋ] ['ɪʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ]

He	was	defining	issues	for	the	campaign	of	1860	and	was	putting
他	曾是	定义	问题	为了	这	活动	的	-	和	曾是	推杆

['dʌgləs] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Douglas	on	record	so	that	it	would	be	impossible	for	him	,
道格拉斯	在	记录	所以	那	它	会	是	不可能的	为了	他	,

他正在为1860年的竞选活动确定议题，并将道格拉斯的言论记录在案，以便让他无法反驳。

[æz; əz][ðə; ði] ['kændɪdət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] .

as	the	candidate	of	his	party	,	to	become	President	.
作为	这	候选人	的	他的	派对	,	到	变得	总统	.

作为其所在政党的候选人，竞选总统。

['dʌgləs] [hæd; həd] ['meni] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['aʊər] [æz; əz] ['lɪŋkən] [ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][veɪn] ['efərts]

Douglas	had	many	an	uncomfortable	hour	as	Lincoln	exposed	his	vain	efforts
道格拉斯	有	许多	一个	不舒服	小时	作为	林肯	裸露	他的	徒劳	努力

[tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːpjələr] ['sɑːvrənti] ['dɑːktrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drɛd] [skɔt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

to	reconcile	his	popular	sovereignty	doctrine	with	the	Dred	Scott	decision	.
到	调和	他的	受欢迎的	主权	教义	和	这	德雷德	斯科特	决定	.

林肯揭露了道格拉斯试图调和其人民主权理论与德雷德·斯科特案判决的徒劳努力，这让道格拉斯度过了许多难熬的时刻。

[æz; əz] ['lɪŋkən] [ɪk'spektɪd] , ['dʌgləs] [wʌn] [ðə; ði] ['senətəʃip] , [bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] ['greɪtər] [praɪz]

As	Lincoln	expected	,	Douglas	won	the	senatorship	,	but	he	lost	the	greater	prize
作为	林肯	预期的	,	道格拉斯	韩元	这	参议员职位	,	但	他	丢失的	这	更大的	奖

.

:

.

正如林肯预料的那样，道格拉斯赢得了参议员职位，但他却失去了更大的荣誉。

[ðə; ði] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts]['faɪn(ə)l][steɪdʒ] .

The	crusade	against	slavery	was	nearing	its	final	stage	.
这	运动	反对	奴隶制	曾是	临近	它是	最终的	阶段	.

反对奴隶制的运动已接近尾声。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['sʌmnə] , ['suːɜ·d] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ,

Under	the	leadership	of	such	men	as	Sumner	,	Seward	,	and	Lincoln	,
在下面	这	领导	的	这样的	男人	作为	萨姆纳	,	西沃德	,	和	林肯	,

在萨姆纳、西沃德和林肯等人的领导下，

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [huːz] ['pɑːləsiz][wɜːr; wər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n]

a	political	party	was	being	formed	whose	policies	were	based	upon	the	assumption
一个	政治的	派对	曾是	存在	形成	谁	政策	是	基于	之上	这	假设

[ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ]['mɔːrəl][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['iːv(ə)l] .

that	slavery	is	both	a	moral	and	a	political	evil	.
那	奴隶制	是	两个都	一个	道德	和	一个	政治的	邪恶的	.

一个政党正在组建，其政策基于这样的假设：奴隶制既是道德上的罪恶，也是政治上的罪恶。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [ə'suːmd] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli]

Even	at	this	stage	the	party	had	assumed	such	proportions	that	it	was	likely
甚至	在	这	阶段	这	派对	有	假定	这样的	比例	那	它	曾是	可能

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	carry	the	ensuing	presidential	election	.
到	携带	这	随后	总统	选举	.

即使到了这个阶段，该党的规模也已经相当可观，很有可能赢得接下来的总统选举。

['deivis][ænd; ənd] ['jænsi] , [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'fɛndɜ·z] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

Davis	and	Yancey	,	the	chief	defenders	of	slavery	,
戴维斯	和	扬西	,	这	首席	后卫	的	奴隶制	,

戴维斯和扬西是奴隶制的主要辩护者，

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

were	at	the	same	time	reaching	a	definite	conclusion	as	to	what	should
是	在	这	相同的	时间	到达	一个	定	结论	作为	到	什么	应该

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['prezɪdənt] .

follow	the	election	of	a	Republican	President	.
跟随	这	选举	的	一个	共和党人	总统	.

与此同时，他们也对共和党总统当选后应该采取的措施达成了明确的结论。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

And	that	conclusion	involved	nothing	less	than	the	fate	of	the	Union	.
和	那	结论	涉及	没有什么	较少的	比	这	命运	的	这	联盟	.

而这一结论关乎联邦的命运。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[dʒɑːn] [braʊn]

JOHN	BROWN
约翰	棕色的

约翰·布朗

[ðə; ði] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['sleɪvəri] , [laɪk] [wɔːr] ,

The	crusade	against	slavery	was	based	upon	the	assumption	that	slavery	,	like	war	,
这	运动	反对	奴隶制	曾是	基于	之上	这	假设	那	奴隶制	,	喜欢	战争	,

反对奴隶制的运动是基于这样的假设：奴隶制和战争一样，

[ɪz][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

is	an	abnormal	state	of	society	.
是	一个	异常	状态	的	社会	.

是一种不正常的社会状态。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪrənt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [ə'sæsn] , [soʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] ['sleɪvəri] [kɔːlz]

As	the	tyrant	produces	the	assassin	,	so	on	a	larger	scale	slavery	calls
作为	这	暴君	产	这	刺客	,	所以	在	一个	更大的	规模	奴隶制	呼叫

[fɔːrθ] ['sɜːrv(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

forth	servile	insurrection	,
前进	奴性的	起义	,

正如暴君会造就刺客一样，奴隶制在更大范围内也会引发奴隶起义。

[ɔːr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	,	as	in	the	United	States	,
或者	,	作为	在	这	团结的	各州	,

或者，就像在美国那样，

[æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [friː] [waɪt] ['pɜːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

an	implacable	struggle	between	free	white	persons	and	the	defenders	of	slavery	.
一个	冷酷无情	斗争	之间	自由的	白色的	人	和	这	后卫	的	奴隶制	.

自由白人与奴隶制捍卫者之间展开了一场不可调和的斗争。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ]['praɪmeri]

The	propaganda	of	Southern	and	Western	abolitionists	had	as	a	primary
这	宣传	的	南方	和	西	废奴主义者	有	作为	一个	基本的

['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][bəuθ]['sɜːrv(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

object	the	prevention	of	both	servile	insurrection	and	civil	war	.
目的	这	预防	的	两个都	奴性的	起义	和	民用	战争	.

南方和西部废奴主义者的宣传主要目的是防止奴隶起义和内战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [tuː; tə] ['sʌðərn] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːtiːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

It	was	as	clear	to	Southern	abolitionists	in	the	thirties	as	it	was	to
它	曾是	作为	清除	到	南方	废奴主义者	在	这	三十多岁	作为	它	曾是	到

['suːɝd] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɪn][ðə; ði] ['fɪftɪz] [ðæt] ,

Seward	and	Lincoln	in	the	fifties	that	,
西沃德	和	林肯	在	这	五十年代	那	,

对于三十年代的南方废奴主义者来说，这一点和五十年代的西沃德和林肯一样清楚：

[ən'les] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'raʊzd] [sleɪv] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪvli] [tʃekt] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['sɪv(ə)l]

unless	the	newly	aroused	slave	power	should	be	effectively	checked	,	a	terrible	civil
除非	这	新	被唤醒	奴隶	力量	应该	是	有效地	已检查	,	一个	糟糕的	民用

[wɔːr] [wʊd] [ɪn'suː] .

war	would	ensue	.
战争	会	随之而来	.

除非有效遏制新近觉醒的奴隶力量，否则将会爆发可怕的内战。

[tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ðɪs] ['dredɪd] [kə'læməti] , [ðeɪ] ['friːli] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] .

To	forestall	this	dreaded	calamity	,	they	freely	devoted	their	lives	and	fortunes	.
到	垄断	这	令人恐惧的	灾害	,	他们	自由	奉献	他们的	生活	和	财富	.

为了阻止这场可怕的灾难，他们毫不犹豫地奉献了自己的生命和财产。

['piːsəbl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][baɪ] [steɪt] ['ækʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['proʊgræm] ,

Peaceable	emancipation	by	state	action	,	according	to	the	original	program	,
和平的	解放	经过	状态	行动	,	根据	到	这	原来的	程序	,

根据最初的纲领，通过国家行动实现和平解放。

[wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekʃənl] [ˌænɪ'mɑːsəti] [wɪtʃ] [bi'klaudid] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

was	prevented	by	the	rise	of	a	sectional	animosity	which	beclouded	the	issue	.
曾是	阻止	经过	这	上升	的	一个	分段式	敌意	哪个	阴暗的	这	问题	.

由于地区间敌意的加剧，这个问题变得扑朔迷离，最终未能得到解决。

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪkst'riːmɪsts] , [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['mæsɪz]

As	the	leadership	drifted	into	the	hands	of	extremists	,	the	conservative	masses
作为	这	领导	漂移	进入	这	双手	的	极端分子	,	这	保守的	群众

[wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] , [ˌmɪs'led] , [ɔːr] [di'siːvd] .

were	confused	,	misled	,	or	deceived	.
是	使困惑	,	被误导	,	或者	受骗	.

随着领导权落入极端分子手中，保守派群众感到困惑、被误导或被欺骗。

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ə'lɑːmists]

The	South	undoubtedly	became	the	victim	of	the	erroneous	teachings	of	alarmists
这	南	无疑	成为	这	受害者	的	这	错误	教义	的	危言耸听者

[huː] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [nɔːrθ] [ɪn'tendɪd] ,

who	believed	that	the	anti	-	slavery	North	intended	,
WHO	相信	那	这	反对	-	奴隶制	北	故意的	,

南方无疑成为了危言耸听者错误教条的受害者，这些人认为反奴隶制的北方意图.....

[baɪ] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] ['fedərəl] ['ækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts]

by	unlawful	and	unconstitutional	federal	action	,	to	abolish	slavery	in	all	the	States
经过	非法的	和	违宪	联邦	行动	,	到	取消	奴隶制	在	全部	这	各州

;

;

;

通过非法和违宪的联邦行动，在所有州废除奴隶制；

[waɪl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] ['iːkwəli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['nəʊʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃən]

while	the	North	had	equally	exaggerated	notions	as	to	the	aggressive	intentions
尽管	这	北	有	同样地	夸张的	概念	作为	到	这	挑衅的	意图

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	South	.
的	这	南	.

而北方对南方侵略意图的看法同样夸大其词。

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] ['faɪnəli] [met] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

The	opposing	forces	finally	met	on	the	plains	of	Kansas	,
这	反对	力量	最后	遇见	在	这	平原	的	堪萨斯州	,

敌对双方最终在堪萨斯平原上相遇。

[ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['nɔːrðərn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][dʒɑːn] [braʊn] [ʌv; əv][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] .

and	extreme	Northern	opposition	became	personified	in	John	Brown	of	Osawatomie	.
和	极端	北方	反对	成为	拟人化的	在	约翰	棕色的	的	大泽托米	.

而北方的极端反对派则以奥萨瓦托米的约翰·布朗为代表。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [kə'netɪkət] [ɪn] [meɪ] , - , [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['ænsestri] ,

He	was	born	in	Connecticut	in	May	,	1800	,	of	New	England	ancestry	,
他	曾是	出生	在	康涅狄格州	在	可能	,	-	,	的	新的	英格兰	祖先	,

他于1800年5月出生于康涅狄格州，祖籍新英格兰地区。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] .

the	sixth	generation	from	the	Mayflower	.
这	第六	一代	从	这	五月花号	.

五月花号的第六代后裔。

[ə; eɪ] ['kælvɪnɪst] , [ə; eɪ] ['mɪstɪk] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] - ['riːdɪŋ] ['pjʊrɪtən] ,

A	Calvinist	,	a	mystic	,	a	Bible	-	reading	Puritan	,
一个	加尔文主义	,	一个	神秘	,	一个	圣经	-	阅读	清教徒	,

一位加尔文主义者，一位神秘主义者，一位研读圣经的清教徒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə]['ænti] - ['sleɪvəri] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['əuin] [braʊn] , [hɪz; ɪz]

he	was	trained	to	anti	-	slavery	sentiments	in	the	family	of	Owen	Brown	,	his
他	曾是	受过训练	到	反对	-	奴隶制	情感	在	这	家庭	的	欧文	棕色的	,	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

他在父亲欧文·布朗的家庭中接受了反奴隶制思想的熏陶。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,

He	passed	his	early	childhood	in	the	Western	Reserve	of	Ohio	,
他	通过了	他的	早期的	童年	在	这	西	预订	的	俄亥俄州	,

他的童年早期是在俄亥俄州西部保留地度过的。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [muːvd] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] , [tuː; tə]

and	subsequently	moved	from	Ohio	to	New	York	,	to	Pennsylvania	,	to
和	随后	已搬	从	俄亥俄州	到	新的	约克	,	到	宾夕法尼亚州	,	到

[oʊ'haɪoʊ] [ə'gen] ,

Ohio	again	,
俄亥俄州	再次	,

随后他们从俄亥俄州搬到纽约州，又搬到宾夕法尼亚州，最后又搬回俄亥俄州。

[tuː; tə] [kə'netɪkət] , [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌns] [mɔːr] .

to	Connecticut	,	to	Massachusetts	,	and	finally	to	New	York	once	more	.
到	康涅狄格州	,	到	马萨诸塞州	,	和	最后	到	新的	约克	一次	更多的	.

先到康涅狄格州，再到马萨诸塞州，最后再次回到纽约州。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ['tænər] , ['fɑːrmər] , [ʃiːp] - ['reɪzər] , [hɔːrs] - ['briːdər] , [wʊl] -

He	was	at	various	times	tanner	,	farmer	,	sheep	-	raiser	,	horse	-	breeder	,	wool	-
他	曾是	在	各种各样的	时代	皮匠	,	农民	,	羊	-	举重	,	马	-	育种者	,	羊毛	-

['mɜːrtʃənt] ,

merchant	,
商人	,

他曾做过制革工、农民、牧羊人、马匹饲养员、羊毛商人等各种职业。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [wel] .

and	a	follower	of	other	callings	as	well	.
和	一个	追随者	的	其他	召唤	作为	出色地	.

同时也是其他职业的追随者。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stændpɔɪnt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

From	a	business	standpoint	he	may	be	regarded	as	a	failure	,
从	一个	商业	立场	他	可能	是	认为	作为	一个	失败	,

从商业角度来看，他可能被视为一个失败者。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [mʌtʃ]

for	he	had	been	more	than	once	a	bankrupt	and	involved	in	much
为了	他	有	到过	更多的	比	一次	一个	破产	和	涉及	在	很多

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

litigation	.
诉讼	.

因为他曾多次破产，并卷入多起诉讼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] ['mærid] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['twenti] ['tʃɪldrən] , [eɪt] [ʌv; əv]

He	was	twice	married	and	was	the	father	of	twenty	children	,	eight	of
他	曾是	两次	已婚	和	曾是	这	父亲	的	二十	孩子们	,	八	的

[huːm] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

whom	died	in	infancy	.
谁	死亡	在	婴儿期	.

他结过两次婚，育有二十个孩子，其中八个夭折。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['kænzəs] [ɪk'saɪtmənt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braʊn]

Until	the	Kansas	excitement	nothing	had	occurred	in	the	history	of	the	Brown
直到	这	堪萨斯州	激动	没有什么	有	发生	在	这	历史	的	这	棕色的

['fæməli][tuː; tə] [ə'trækt] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

family	to	attract	public	attention	.
家庭	到	吸引	民众	注意力	.

在堪萨斯事件发生之前，布朗家族的历史上从未发生过任何引起公众关注的事情。

[dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'spɪkjuəs] [ɪn]['ænti] - ['sleɪvəri] ['efərts] [ɔːr][ɪn] ['eni] [laɪn][ʌv; əv] ['pʌblɪk]

John	Brown	was	not	conspicuous	in	anti	-	slavery	efforts	or	in	any	line	of	public
约翰	棕色的	曾是	不是	显眼的	在	反对	-	奴隶制	努力	或者	在	任何	线	的	民众

[rɪ'fɔːrm] .

reform	.
改革	.

约翰·布朗在反奴隶制运动或任何公共改革方面都并不引人注目。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [læd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr][ʌv; əv] - [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

As	a	mere	lad	during	the	War	of	1812	he	accompanied	his	father	,
作为	一个	仅仅	小伙子	期间	这	战争	的	-	他	伴随	他的	父亲	,

1812年战争期间，他还是个孩子的时候就跟随父亲参战了。

[huː] [wʌz; wəz] ['fəːniʃiŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

who	was	furnishing	supplies	to	the	army	,	and	thus	he	saw	much	of
WHO	曾是	家具	补给品	到	这	军队	,	和	因此	他	锯	很多	的

['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] .

soldiers	and	their	officers	.
士兵	和	他们的	警官	.

他当时负责向军队供应物资，因此经常见到士兵和军官。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ['mɪləteri] ,

The	result	was	that	he	acquired	a	feeling	of	disgust	for	everything	military	,
这	结果	曾是	那	他	获得	一个	感觉	的	厌恶	为了	一切	军队	,

结果是他对一切与军事有关的事物都产生了厌恶感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪstəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərd] ['mɪləteri] [drɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	he	consistently	refused	to	perform	the	required	military	drill	until	he
和	他	始终	拒绝	到	履行	这	必需的	军队	钻头	直到	他

[hæd; həd] [pæst] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

had	passed	the	age	for	service	.
有	通过了	这	年龄	为了	服务	.

他一直拒绝参加规定的军事训练，直到超过服役年龄。

[nɑːt] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts][ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

Not	quite	in	harmony	with	these	facts	is	the	statement	that	he	was	a	great
不是	相当	在	和谐	和	这些	事实	是	这	陈述	那	他	曾是	一个	伟大的

[ədˈmaɪərər][ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] ,

admirer	of	Oliver	Cromwell	,
仰慕者	的	奥利弗	克伦威尔	,

与这些事实不太相符的是，他声称自己非常崇拜奥利弗·克伦威尔。

[ænd; ənd] [roʊdz] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [næt] ['tɜːrnər] ,

and	Rhodes	says	of	him	that	he	admired	Nat	Turner	,
和	罗德岛	说道	的	他	那	他	钦佩	纳特	车工	,

罗兹评价他时说，他很钦佩纳特·特纳。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [dʒɔːrdʒ]

the	leader	of	the	servile	insurrection	in	Virginia	,	as	much	as	he	did	George
这	领导者	的	这	奴性的	起义	在	弗吉尼亚州	,	作为	很多	作为	他	做过	乔治

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

他既是弗吉尼亚奴隶起义的领袖，也是乔治·华盛顿的领袖。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

There	seems	to	be	no	reason	to	doubt	the	testimony	of	the	members	of
那里	似乎	到	是	不	原因	到	怀疑	这	见证	的	这	成员	的

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [dʒɑːn] [braʊn] ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs]

his	family	that	John	Brown	always	cherished	a	lively	interest	in	the	African	race
他的	家庭	那	约翰	棕色的	总是	珍爱	一个	热闹	兴趣	在	这	非洲	种族

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	a	deep	sympathy	with	them	.
和	一个	深的	同情	和	他们	.

约翰·布朗的家人作证说，约翰·布朗一直对非洲人抱有浓厚的兴趣和深切的同情，这似乎没有理由怀疑他们的证词。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

As	a	youth	he	had	chosen	for	a	companion	a	slave	boy	of	his	own
作为	一个	青年	他	有	选定	为了	一个	伴侣	一个	奴隶	男生	的	他的	自己的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

年轻时，他选择了一位与自己同龄的奴隶男孩作为伴侣。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['greɪtli] [əˈtætʃt] .

to	whom	he	became	greatly	attached	.
到	谁	他	成为	非常	随附的	.

他与他建立了深厚的感情。

[ðɪs] [sleɪv] , ['bædli] [klæd][ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli] [fed] ,

This	slave	,	badly	clad	and	poorly	fed	,
这	奴隶	,	糟糕	覆膜	和	差	美联储	,

这个奴隶，衣衫褴褛，食不果腹，

['biːtn] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['ʃʌv(ə)l] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə][hænd] ,

beaten	with	iron	shovel	or	anything	that	came	first	to	hand	,
被打败	和	铁	铲	或者	任何事物	那	来了	第一的	到	手	,

用铁锹或任何手边能找到的东西击打，

[jʌŋ] [braʊn] [gruː] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][æz; əz][hɪz; ɪz]['iːkwəl] [ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

young	Brown	grew	to	regard	as	his	equal	if	not	his	superior	.
年轻的	棕色的	生长	到	看待	作为	他的	平等的	如果	不是	他的	优越的	.

年轻的布朗逐渐将他视为自己的平等伙伴，即便不是他的上级。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [fɜːrst][led]

And	it	was	the	contrast	between	their	respective	conditions	that	first	led
和	它	曾是	这	对比	之间	他们的	各自	状况	那	第一的	引领

[braʊn] [tuː; tə] " [swer] [ɪ'tɜːrn(ə)l][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

Brown	to	"	swear	eternal	war	with	slavery	.
棕色的	到	"	发誓	永恒	战争	和	奴隶制	.

正是他们各自境遇的对比，促使布朗“发誓要与奴隶制进行永无休止的斗争”。

" [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [dʒɑːn] [braʊn] , ['dʒuːniər] , [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['niːgroʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	In	later	years	John	Brown	,	Junior	,	tells	us	that	,	on	seeing	a	negro	for	the
"	在	之后	年	约翰	棕色的	,	初级	,	讲述	我们	那	,	在	看到	一个	黑人	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

“多年后，小约翰·布朗告诉我们，当他第一次见到黑人时，

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['niːgroʊ]

he	felt	so	great	a	sympathy	for	him	that	he	wanted	to	take	the	negro
他	毛毡	所以	伟大的	一个	同情	为了	他	那	他	通缉	到	拿	这	黑人

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

home	with	him	.
家	和	他	.

他非常同情这个黑人，想把他带回家。

[ðɪs] ['sɪmpəθi] , [hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['tiːtʃɪŋ] .

This	sympathy	,	he	assures	us	,	was	a	result	of	his	father's	teaching	.
这	同情	,	他	保证	我们	,	曾是	一个	结果	的	他的	父亲的	教学	.

他向我们保证，这种同情心源于他父亲的教导。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['braʊnz] [sʌnz] [rests] [ðə; ði][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['stɔːri] [ðæt]

Upon	the	testimony	of	two	of	John	Brown's	sons	rests	the	oft	-	repeated	story	that
之上	这	见证	的	二	的	约翰	布朗的	儿子们	休息	这	经常	-	重复	故事	那

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪ'tɜːrn(ə)l][wɔːr] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	declared	eternal	war	against	slavery	and	also	induced	the	members	of	his
他	声明	永恒	战争	反对	奴隶制	和	还	诱导	这	成员	的	他的

['fæməli][tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['fɔːrm(ə)l] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

family	to	unite	with	him	in	formal	consecration	to	his	mission	.
家庭	到	团结	和	他	在	正式的	祝圣	到	他的	使命	.

根据约翰·布朗的两个儿子的证词，人们经常听到这样的说法：他向奴隶制宣战，并促使他的家人与他一起正式投身于他的使命。

[ðə; ði] [taɪm] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ;

The	time	given	for	this	incident	is	previous	to	the	year	1840	;
这	时间	给定	为了	这	事件	是	以前的	到	这	年	-	;

该事件发生的时间早于 1840 年；

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['tʃoʊzn] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	idea	that	he	was	a	divinely	chosen	agent	for	the	deliverance	of	the
这	主意	那	他	曾是	一个	神圣地	选定	代理人	为了	这	解救	的	这

[sleɪvz] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['leɪtər] [dɪ'veləpmənt] .

slaves	was	of	later	development	.
奴隶	曾是	的	之后	发展	.

认为他是神选的、拯救奴隶的使者的想法是后来才形成的。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [braʊn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌm; səm] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

As	early	as	1834	Brown	had	shown	some	active	interest	in	the	education	of
作为	早期的	作为	-	棕色的	有	所示	一些	积极的	兴趣	在	这	教育	的

['niːgroʊ] ['tʃɪldrən] ,

negro	children	,
黑人	孩子们	,

早在1834年，布朗就对黑人儿童的教育表现出了积极的兴趣。

[fɜːrst][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

first	in	Pennsylvania	and	later	in	Ohio	.
第一的	在	宾夕法尼亚州	和	之后	在	俄亥俄州	.

先是在宾夕法尼亚州，后来又在俄亥俄州。

[ɪn] - [ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] [bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['dʒɛrɪt] [smɪθ] [ɪn]

In	1848	the	Brown	family	became	associated	with	an	enterprise	of	Gerrit	Smith	in
在	-	这	棕色的	家庭	成为	联系	和	一个	企业	的	格里特	史密斯	在

['nɔːrðərn] [nuː] [jɔːk] ,

northern	New	York	,
北方	新的	约克	,

1848年，布朗家族与格里特·史密斯在纽约北部的一家企业建立了联系。

[wer] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['niːgroʊ] ['fæməliz] [fɔːr; fər]

where	a	hundred	thousand	acres	of	land	were	offered	to	negro	families	for
在哪里	一个	百	千	英亩	的	土地	是	提供	到	黑人	家庭	为了

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

当时向黑人家庭提供了十万英亩土地用于定居。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt][ʌv; əv] - [braʊn] ['ɔːrgənaɪzd] [ə'mʌŋ]

During	the	excitement	over	the	Fugitive	Slave	Act	of	1850	Brown	organized	among
期间	这	激动	超过	这	逃犯	奴隶	行为	的	-	棕色的	组织	之中

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] ,

the	colored	people	of	Springfield	,
这	有色	人们	的	斯普林菲尔德	,

在1850年《逃亡奴隶法》引发的轩然大波中，布朗在斯普林菲尔德的黑人中组织了活动。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , " [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [liːg] [ʌv; əv] [gɪlɛdaɪts] .

Massachusetts	,	"	The	United	States	League	of	Gileadites	.
马萨诸塞州	,	"	这	团结的	各州	联盟	的	基列人	.

马萨诸塞州，“美国基列人联盟”。

" [æz; əz][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

"	As	an	organization	this	undertaking	proved	a	failure	,
"	作为	一个	组织	这	承诺	已证实	一个	失败	,

“就组织而言，这项举措最终以失败告终。”

[bʌt; bət] ['braʊnz] ['fɔːrm(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] " [gɪlɛdaɪts] " [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑːn]

but	Brown's	formal	written	instructions	to	the	"	Gileadites	"	are	interesting	on
但	布朗的	正式的	书面	指示	到	这	"	基列人	"	是	有趣的	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wʌt] ['sʌbsɪkwəntli] ['hæpənd] .

account	of	their	relation	to	what	subsequently	happened	.
帐户	的	他们的	关系	到	什么	随后	发生	.

但布朗向“基列人”发出的正式书面指示很有意思，因为它们与后来发生的事情有关。

[ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] , [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf]

In	this	document	,	by	referring	to	the	multitudes	who	had	suffered	in	their	behalf
在	这	文档	,	经过	指	到	这	众多	WHO	有	遭受	在	他们的	代表

,

,

,

在这份文件中，通过提及众多为他们遭受苦难的人们，

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['libətiz] .

he	encouraged	the	negroes	to	stand	for	their	liberties	.
他	鼓励	这	黑人	到	站立	为了	他们的	自由	.

他鼓励黑人站起来捍卫自己的自由。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv]

He	instructed	them	to	be	armed	and	ready	to	rush	to	the	rescue	of
他	指示	他们	到	是	武装	和	准备好	到	匆忙	到	这	救援	的

['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] :

any	of	their	number	who	might	be	attacked	:
任何	的	他们的	数字	WHO	可能	是	遭到攻击	:

他指示他们全副武装，随时准备营救任何可能遭到攻击的同伴：

" [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nʌmbər] [biː; bi] [ə'restɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kə'lekt] [tə'geðər] [æz; əz]

"	Should	one	of	your	number	be	arrested	,	you	must	collect	together	as
"	应该	一	的	你的	数字	是	被捕	,	你	必须	收集	一起	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

“如果你们当中有人被捕，你们必须尽快集合。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌaʊt'nʌmbər] [jʊr; jər] ['ædvərˌseriz] [huː] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] [ə'genst]

so	as	to	outnumber	your	adversaries	who	are	taking	an	active	part	against
所以	作为	到	人数占优	你的	对手	WHO	是	采取	一个	积极的	部分	反对

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这样就能在人数上超过那些积极参与反对你的敌人。

[let] [noʊ]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [mæn] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌnɪ'kwɪpt] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz]

Let	no	able	-	bodied	man	appear	on	the	ground	unequipped	,	or	with	his	weapons
让	不	有能力的	-	有形的	男人	出现	在	这	地面	未配备	,	或者	和	他的	武器

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] :

exposed	to	view	:
裸露	到	看法	:

任何身强力壮的男子都不得赤手空拳地出现在战场上，或将武器暴露在外：

[let] [ðæt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔːrhænd] .

let	that	be	understood	beforehand	.
让	那	是	理解	预先	.

这一点事先应该明确。

[jʊr; jər][plænz][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Your	plans	must	be	known	only	to	yourself	,	and	with	the	understanding
你的	计划	必须	是	已知	仅有的	到	你自己	,	和	和	这	理解

[ðæt] [ɔːl] ['treɪtəz] [mʌst; məst][daɪ] ,

that	all	traitors	must	die	,
那	全部	叛徒	必须	死	,

你的计划只能由你自己知道，并且要明白，所有叛徒都必须死。

[wer'evər] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] .

wherever	caught	and	proven	to	be	guilty	.
无论	捕捉	和	已证实	到	是	有罪的	.

无论在何处被抓获并证实有罪。

" [ˌhuːsoʊ'evər] [ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ɔːr][ə'freɪd] , [let][hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] ['ɜːrli] [frʌm; frəm] [maʊnt]

"	Whosoever	is	fearful	or	afraid	,	let	him	return	and	depart	early	from	Mount
"	无论谁	是	可怕	或者	害怕的	,	让	他	返回	和	离开	早期的	从	山

[gɪ'liːd] " (['dʒʌdʒɪz] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Gilead	"	(	Judges	,	vii	.
吉利德	"	(	法官	,	七	.

“凡害怕或恐惧的，都应当尽早离开基列山。”(士师记 7:12)

[θriː] ; [dɔɪt] .

3	;	Deut	.
3	;	申命记	.

3；申命记

['eks 'eks] . [eɪt]) .

xx	.	8	)	.
xx	.	8	)	.

xx.8)。

[gɪv] [ɔ:l] ['kaʊədz] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [pi:s]

Give	all	cowards	an	opportunity	to	show	it	on	condition	of	holding	their	peace
给	全部	懦夫	一个	机会	到	展示	它	在	状况	的	保持	他们的	和平

.

:

.

给所有懦夫一个机会，让他们在保持沉默的前提下展现自己的懦弱。

[du:] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] [wʌn] ['moʊmənt] ['æftər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] :

Do	NOT	DELAY	ONE	MOMENT	AFTER	YOU	ARE	READY	:
做	不是	延迟	一	片刻	后	你	是	准备好	:

准备就绪后，一刻也不要耽搁：

[ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] [jʊr; jər] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] .

YOU	WILL	LOSE	ALL	YOUR	RESOLUTION	IF	YOU	DO	.
你	将要	失去	全部	你的	解决	如果	你	做	.

如果你这样做，你将失去所有决心。

[let] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bloʊ] [bi:; bi][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] :

LET	THE	FIRST	BLOW	BE	THE	SIGNAL	FOR	ALL	TO	ENGAGE	:
让	这	第一的	吹	是	这	信号	为了	全部	到	从事	:

让第一击成为所有人参战的信号：

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [du:] [nɑ:t] [du:][jʊr; jər] [wɜ:rk] [baɪ] [hævz] , [bʌt; bət] [meɪk] [kli:n] [wɜ:rk]

AND	WHEN	ENGAGED	DO	NOT	DO	YOUR	WORK	BY	HALVES	,	BUT	MAKE	CLEAN	WORK
和	什么时候	已订婚的	做	不是	做	你的	工作	经过	一半	,	但	制作	干净的	工作

[wɪð; wɪθ]

WITH
和

投入工作时，不要敷衍了事，而要认真认真地把工作做好。

[jʊr; jər] ['enəmi] , - - [ænd; ənd]

YOUR	ENEMIES	,	-	-	AND
你的	敌人	,	-	-	和

你的敌人，——以及

[bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] ['med(ə)l] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] .

BE	SURE	YOU	MEDDLE	NOT	WITH	ANY	OTHERS	.
是	当然	你	插手	不是	和	任何	其他的	.

切记不要干涉他人之事。

[baɪ] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ['kwaɪətli] ,

By	going	about	your	business	quietly	,
经过	去	关于	你的	商业	悄悄	,

默默地做你的事，

[ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði][dʒɑ:b] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [æn; ən] ['ʌprɔ:r] [wʊd] [brɪŋ]

you	will	get	the	job	disposed	of	before	the	number	that	an	uproar	would	bring
你	将要	得到	这	工作	处置	的	前	这	数字	那	一个	骚动	会	带来

[tə'geðər] [kæn; kən] [kə'lekt] ;

together	can	collect	;
一起	能	收集	;

在民众群情激愤能够聚集起来之前，你就能把这件事处理掉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [aʊt] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,

and	you	will	have	the	advantage	of	those	who	come	out	against	you	,
和	你	将要	有	这	优势	的	那些	WHO	来	出去	反对	你	,

这样，你就能从那些反对你的人身上获得优势。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlli] [ˌʌnprɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ɪ'kwɪpmənts] [ɔːr] [mə'tʃʊrd] [plænz] ;

for	they	will	be	wholly	unprepared	with	either	equipments	or	matured	plans	;
为了	他们	将要	是	完全	毫无准备	和	任何一个	设备	或者	成熟的	计划	;

因为他们既没有设备也没有成熟的计划，完全没有做好准备；

[ɔːl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['terər] .

all	with	them	will	be	confusion	and	terror	.
全部	和	他们	将要	是	困惑	和	恐怖	.

伴随他们的将是混乱和恐惧。

[jʊr; jər] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː; jʊ]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] ['naɪsli]

Your	enemies	will	be	slow	to	attack	you	after	you	have	done	up	the	work	nicely
你的	敌人	将要	是	慢的	到	攻击	你	后	你	有	完毕	向上	这	工作	很好

;
;
;

当你把工作做好之后，你的敌人就不会轻易攻击你了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [jʊr; jər] [waɪt] [frendz] [æz; əz] [wel]

and	if	they	should	,	they	will	have	to	encounter	your	white	friends	as	well
和	如果	他们	应该	,	他们	将要	有	到	遇到	你的	白色的	朋友们	作为	出色地

[æz; əz][juː; jʊ] ;

as	you	;
作为	你	;

如果他们真的这么做了，他们不仅会遇到你，还会遇到你的白人朋友；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] ['kælkjuleɪt] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

for	you	may	safely	calculate	on	a	division	of	the	whites	,
为了	你	可能	安全	计算	在	一个	分配	的	这	白人	,

你可以放心地根据白色部分的划分进行计算，

[ænd; ənd] [meɪ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [get] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɑːrli] .

and	may	by	that	means	get	to	an	honorable	parley	.
和	可能	经过	那	方法	得到	到	一个	光荣的	谈判	.

或许通过这种方式可以达成一次体面的谈判。

" [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] ['meθədz] [wɪtʃ]

"	He	gives	here	a	distinct	suggestion	of	the	plans	and	methods	which
"	他	给予	这里	一个	清楚的	建议	的	这	计划	和	方法	哪个

[hiː; hi]['leɪtər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] .

he	later	developed	and	extended	.
他	之后	发达	和	扩展	.

“他在这里明确地提出了他后来发展和扩展的计划和方法。

[wen] ['kænzəs][wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] , [dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

When	Kansas	was	opened	for	settlement	,	John	Brown	was	fifty	-	four	years	old	.
什么时候	堪萨斯州	曾是	打开	为了	沉降	,	约翰	棕色的	曾是	五十	-	四	年	老的	.

堪萨斯州开放定居时，约翰·布朗已经五十四岁了。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʊk] [ʌp] [kleɪmz] [nɪr] [ˌoʊˌsɔː'waːtəmi] .

Early	in	the	spring	of	1855	,	five	of	his	sons	took	up	claims	near	Osawatomie	.
早期的	在	这	春天	的	-	,	五	的	他的	儿子们	采取	向上	索赔	靠近	大泽托米	.

1855 年早春，他的五个儿子在奥萨瓦托米附近获得了土地。

[ðeɪ] [went] , [æz; əz][dɪd] ['ʌðər] , [æz; əz] ['piːsəbl] ['setləz] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] .

They	went	,	as	did	others	,	as	peaceable	settlers	without	arms	.
他们	去	,	作为	做过	其他的	,	作为	和平的	定居者	没有	武器	.

他们和其他人一样，作为没有武器的和平定居者前往那里。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - ,

After	the	election	of	March	30	,	1855	,
后	这	选举	的	行进	-	,	-	,

1855年3月30日选举之后，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɑːrmd] [mi'zuəriən] [ˌəʊvə'ɔːd] [ðə; ði]['kænzəs] ['setləz] [ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]

at	which	armed	Missourians	overawed	the	Kansas	settlers	and	thus	secured	a
在	哪个	武装	密苏里州人	敬畏	这	堪萨斯州	定居者	和	因此	安全	一个

[juˈnænɪməs] [proʊ] - ['sleɪvəri] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

unanimous	pro	-	slavery	Legislature	,
一致	专业	-	奴隶制	立法机关	,

密苏里州武装人员震慑了堪萨斯州的定居者，从而确保了州议会一致支持奴隶制。

[ðə; ði] ['friːsteɪt] [men] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ,

the	freestate	men	,	under	the	leadership	of	Robinson	,
这	自由州	男人	,	在下面	这	领导	的	罗宾逊	,

自由邦人，在罗宾逊的领导下，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['ɪmpɔːrt] ['ʃɑːrps] ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

began	to	import	Sharp's	rifles	and	other	weapons	for	defense	.
开始	到	进口	夏普的	步枪	和	其他	武器	为了	防御	.

开始进口夏普步枪和其他武器用于自卫。

['braʊnz] [sʌnz] [ˌðerə'pɑːn] [roʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Brown's	sons	thereupon	wrote	to	their	father	,
布朗的	儿子们	于是	写道	到	他们的	父亲	,

于是，布朗的儿子们写信给他们的父亲：

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðer; ðər] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

describing	their	helpless	condition	and	urging	him	to	come	to	their	relief	.
描述	他们的	无助	状况	和	敦促	他	到	来	到	他们的	宽慰	.

他们描述了自己无助的处境，并恳求他前来解救他们。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,

In	October	,	1855	,
在	十月	,	-	,

1855年10月，

[dʒɑːn] [braʊn] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd][sʌm; səm]

John	Brown	himself	arrived	with	an	adequate	supply	of	rifles	and	some
约翰	棕色的	他自己	到达的	和	一个	足够的	供应	的	步枪	和	一些

['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

broadswords	and	revolvers	.
阔剑	和	左轮手枪	.

约翰·布朗本人带着充足的步枪、一些阔剑和左轮手枪抵达。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [drɪl] [ˌðerə'pɑːn] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

The	process	of	organization	and	drill	thereupon	began	,	and	when	the
这	过程	的	组织	和	钻头	于是	开始	,	和	什么时候	这

[ˌwɑːkə'ruːsə][wɔːr] [ə'kɜːrd] ['ɜːrli] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

Wakarusa	War	occurred	early	in	December	,	1855	,
瓦卡鲁萨	战争	发生	早期的	在	十二月	,	-	,

随后便开始了组织和训练工作，1855年12月初，瓦卡鲁萨战争爆发了。

[dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi][tuː; tə] [ə'sɪst]

John	Brown	was	on	hand	with	a	small	company	from	Osawatomie	to	assist
约翰	棕色的	曾是	在	手	和	一个	小的	公司	从	大泽托米	到	协助

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

in	the	defense	of	Lawrence	.
在	这	防御	的	劳伦斯	.

约翰·布朗带着来自奥萨瓦托米的一小队人马到场协助劳伦斯的辩护。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] ['ʃænən] [wɪtʃ]

The	statement	that	he	disapproved	of	the	agreement	with	Governor	Shannon	which
这	陈述	那	他	不赞成	的	这	协议	和	州长	香农	哪个

[priˈventid] ['blʌdʃed] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [braʊn] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

prevented	bloodshed	is	not	in	accord	with	a	letter	which	John	Brown	wrote	to	his
阻止	流血事件	是	不是	在	符合	和	一个	信	哪个	约翰	棕色的	写道	到	他的

[waɪf] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] .

wife	immediately	after	the	event	.
妻子	立即地	后	这	事件	.

他声称自己不赞成与香农州长达成的防止流血冲突的协议，这与约翰·布朗在事件发生后立即写给妻子的一封信中的说法不符。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['græntɪd] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['friːsteɪt] [men] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd]

The	Governor	granted	practically	all	that	the	freestate	men	desired	and	recognized
这	州长	的确	几乎	全部	那	这	自由州	男人	想要的	和	认可

[ðer; ðər] ['treɪnbænd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] .

their	trainbands	as	a	part	of	the	police	force	of	the	Territory	.
他们的	火车乐队	作为	一个	部分	的	这	警察	力量	的	这	领土	.

总督几乎满足了自由州人民的所有愿望，并承认他们的骑兵队是该地区警察部队的一部分。

[braʊn] [baɪ] [ðɪs] [ˌstɪpjuˈleɪʃn] [bɪˈkeɪm] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [braʊn] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Brown	by	this	stipulation	became	Captain	John	Brown	,	commander	of	a	company	of
棕色的	经过	这	规定	成为	队长	约翰	棕色的	,	指挥官	的	一个	公司	的

[ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [mə'lɪʃə] .

the	territorial	militia	.
这	领土	民兵	.

根据这项规定，布朗成为了约翰·布朗上尉，担任地方民兵连的指挥官。

[suːn] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɑːkə'ruːsə] ,

Soon	after	the	Battle	of	Wakarusa	,
很快	后	这	战斗	的	瓦卡鲁萨	,

瓦卡鲁萨战役结束后不久，

['kæptɪn] [braʊn] [pæst] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɑːn] ,

Captain	Brown	passed	the	command	of	the	company	of	militia	to	his	son	John	,
队长	棕色的	通过了	这	命令	的	这	公司	的	民兵	到	他的	儿子	约翰	,

布朗上尉将民兵连的指挥权交给了他的儿子约翰。

[waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [kəm'poʊzd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv]

while	he	became	the	leader	of	a	small	band	composed	chiefly	of	members	of
尽管	他	成为	这	领导者	的	一个	小的	乐队	由	主要	的	成员	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

his	own	family	.
他的	自己的	家庭	.

他成为了一支主要由他家人组成的小乐队的领导者。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn]['eɪprəl]['sɛvən] , - , [hiː; hi] [sed] :

Writing	to	his	wife	on	April	7	,	1856	,	he	said	:
写作	到	他的	妻子	在	四月	7	,	-	,	他	说	:

1856年4月7日，他在写给妻子的信中说：

" [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['nuːmərəs]

"	We	hear	that	preparations	are	making	in	the	United	States	Court	for	numerous
"	我们	听到	那	准备工作	是	制作	在	这	团结的	各州	法庭	为了	很多的

[ə'rests] [ʌv; əv] [friː] - [steɪt] [men] .

arrests	of	free	-	state	men	.
逮捕	的	自由的	-	状态	男人	.

“我们听说美国法院正在准备逮捕多名自由州男子。”

[fɔːr; fər][wʌn][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] ([ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd]) [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər]

For	**one**	**I**	**have**	**not**	**desired**	**(**	**all**	**things**	**considered**	**)**	**to**	**have**	**the**	**slave**	**power**
为了	一	我	有	不是	想要的	(	全部	事物	经过考虑的	)	到	有	这	奴隶	力量

[siːs] [frʌm; frəm][ɪts][ækts][ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] .

cease	**from**	**its**	**acts**	**of**	**aggression**	**.**
停止	从	它是	行为	的	侵略	.

首先，我并不希望（综合考虑各种因素）奴隶政权停止侵略行为。

- [ðer; ðər] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [slaɪd] [ɪn] [duː] [taɪm] . -

'	**Their**	**foot**	**shall**	**slide**	**in**	**due**	**time**	**.**	**'**
-	他们的	脚	将	滑动	在	到期的	时间	.	-

“他们的脚迟早会滑下去。”

" [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv] ['braʊnz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt]

"	**This**	**letter**	**of**	**Brown's**	**indicates**	**that**	**the**	**writer**	**was**	**pleased**	**at**	**the**	**prospect**
"	这	信	的	布朗的	表示	那	这	作家	曾是	高兴	在	这	前景

[ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

of	**approaching**	**trouble**	**.**
的	接近	麻烦	.

布朗的这封信表明，写信人对即将到来的麻烦感到高兴。

[wen] , [sɪks] [wiːks] ['leɪtər] , ['noʊtɪs] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['lɔːrəns] , [dʒɑːn] [braʊn] ,

When	**,**	**six**	**weeks**	**later**	**,**	**notice**	**came**	**of**	**the**	**attack**	**upon**	**Lawrence**	**,**	**John**	**Brown**	**,**
什么时候	,	六	周	之后	,	注意	来了	的	这	攻击	之上	劳伦斯	,	约翰	棕色的	,

六周后，当传来劳伦斯遭到袭击的消息时，约翰·布朗……

['dʒuːniər] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi]['raɪfəlz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

Junior	**,**	**went**	**with**	**the**	**company**	**of**	**Osawatomie**	**Rifles**	**to**	**the**	**relief**	**of**	**the**
初级	,	去	和	这	公司	的	大泽托米	步枪	到	这	宽慰	的	这

[taʊn] ,

town	**,**
镇	,

小朱尼尔随奥萨瓦托米步枪队前往解救该镇。

[waɪl] [ðə; ði]['eldər] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sɪks] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

while	**the**	**elder**	**Brown**	**with**	**a**	**little**	**company**	**of**	**six**	**moved**	**in**	**the**	**same**
尽管	这	长老	棕色的	和	一个	小的	公司	的	六	已搬	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

与此同时，老布朗带着六个同伴朝同一个方向走去。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - ,

In	**a**	**letter**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**dated**	**June**	**26**	**,**	**1856**	**,**
在	一个	信	到	他的	妻子	,	日期	六月	-	,	-	,

在1856年6月26日写给妻子的一封信中，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ɪn] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ['væli] , [braʊn] [sed] :

more	**than**	**a**	**month**	**after**	**the**	**massacre**	**in**	**Pottawatomie**	**Valley**	**,**	**Brown**	**said**	**:**
更多的	比	一个	月	后	这	屠杀	在	波塔瓦托米	谷	,	棕色的	说	:

在波塔瓦托米谷大屠杀发生一个多月后，布朗说：

" [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['lɔːrəns] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'strɔɪd] ,

"	**On**	**our**	**way**	**to**	**Lawrence**	**we**	**learned**	**that**	**it**	**had**	**been**	**already**	**destroyed**	**,**
"	在	我们的	方式	到	劳伦斯	我们	学习	那	它	有	到过	已经	损毁	,

“在前往劳伦斯的途中，我们得知它已经被摧毁了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːnz] ['kʌmpəni] [ˌoʊvər'naɪt] . . . .

and	**we**	**encamped**	**with**	**John's**	**company**	**overnight**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	我们	营地	和	约翰的	公司	过夜	.	.	.	.

我们和约翰的公司一起露营了一夜……

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [wiː; wi] [left] ['dʒɑːnz] [men] ,

On	the	second	day	and	evening	after	we	left	John's	men	,
在	这	第二	天	和	晚上	后	我们	左边	约翰的	男人	,

离开约翰的人马后的第二天晚上，

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [proʊ] - ['sleɪvəri] [men] [ænd; ənd] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ]

we	encountered	quite	a	number	of	pro	-	slavery	men	and	took	quite	a
我们	遭遇	相当	一个	数字	的	专业	-	奴隶制	男人	和	采取	相当	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] .

number	of	prisoners	.
数字	的	囚犯	.

我们遇到了不少支持奴隶制的人，并俘虏了不少人。

['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [wiː; wi] [let] [goʊ] , [bʌt; bət] [kept] [sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hɔːrsɪz] .

Our	prisoners	we	let	go	,	but	kept	some	four	or	five	horses	.
我们的	囚犯	我们	让	去	,	但	保留	一些	四	或者	五	马匹	.

我们释放了俘虏，但留下了四五匹马。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðɪs] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [faɪv] [men] [æt; ət] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi]

We	were	immediately	after	this	accused	of	murdering	five	men	at	Pottawatomie
我们	是	立即地	后	这	被告	的	谋杀	五	男人	在	波塔瓦托米

[ænd; ənd] [greɪt] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mi'zuəriən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['rʌfiən] ['ælaɪz]

and	great	efforts	have	been	made	by	the	Missourians	and	their	ruffian	allies
和	伟大的	努力	有	到过	制成	经过	这	密苏里州人	和	他们的	痞子	盟国

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] .

to	capture	us	.
到	捕获	我们	.

此后不久，我们就被指控在波塔瓦托米谋杀了五名男子，密苏里人和他们的暴徒盟友也竭尽全力想要抓捕我们。

['dʒɑːnz] ['kʌmpəni] [suːn] ['æftərwərdz] [dɪs'bændid] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] [men] .

John's	company	soon	afterwards	disbanded	,	and	also	the	Osawatomie	men	.
约翰的	公司	很快	然后	解散	,	和	还	这	大泽托米	男人	.

不久之后，约翰的公司解散了，奥萨瓦托米人也解散了。

[sɪns] [ðen] , [wiː; wi] [hæv; həv] , [laɪk] ['deɪvɪd] [ʌv; əv] [oʊld] ,

Since	then	,	we	have	,	like	David	of	old	,
自从	然后	,	我们	有	,	喜欢	大卫	的	老的	,

自那时起，我们就如同古代的大卫一样，

[hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts]

had	our	dwelling	with	the	serpents	of	the	rocks	and	the	wild	beasts
有	我们的	住宅	和	这	蛇	的	这	岩石	和	这	荒野	野兽

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

of	the	wilderness	.
的	这	荒野	.

我们曾与岩石中的蛇和旷野中的野兽同住。

" [ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [biː; bi] [ə'griːmənt] [æz; əz] [tuː; tə] ['braʊnz] ['məutivz] [ɪn] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	There	will	probably	never	be	agreement	as	to	Brown's	motives	in	slaying	his
"	那里	将要	大概	绝不	是	协议	作为	到	布朗的	动机	在	杀戮	他的

[faɪv] ['nebəz] [ɑːn] [meɪ] - , - .

five	neighbors	on	May	24	,	1856	.
五	邻居	在	可能	-	,	-	.

“对于布朗在 1856 年 5 月 24 日杀害五位邻居的动机，可能永远不会有定论。

[ə'pɪnjənz] ['laɪkwaɪz] ['dɪfər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ɑːn] [ðə; ði]

Opinions	likewise	differ	as	to	the	effect	which	this	incident	had	on	the
意见	同样地	不同	作为	到	这	影响	哪个	这	事件	有	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['kænzəs] .

history	of	Kansas	.
历史	的	堪萨斯州	.

对于这一事件对堪萨斯州历史的影响，人们的看法也各不相同。

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] [hæd; həd] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɔːr][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɜːrv(ə)l]

Abolitionists	**of**	**every**	**class**	**had**	**said**	**much**	**about**	**war**	**and**	**about**	**servile**
废奴主义者	的	每一个	班级	有	说	很多	关于	战争	和	关于	奴性的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

insurrection	**,**
起义	,

各个阶层的废奴主义者都对战争和奴隶起义发表过许多言论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

but	**the**	**conservative**	**people**	**of**	**the**	**West**	**and**	**South**	**had**	**mentioned**	**the**
但	这	保守的	人们	的	这	西方	和	南	有	提及	这

['sʌbdʒekt]['oʊnli][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn]

subject	**only**	**by**	**way**	**of**	**warning**	**and**	**that**	**they**	**might**	**point**	**out**	**ways**	**of**	**prevention**
主题	仅有的	经过	方式	的	警告	和	那	他们	可能	观点	出去	方式	的	预防

.

:
.

但西部和南部的保守人士提到这个问题，只是出于警告的目的，并表示他们可能会指出预防的方法。

['gærɪsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

Garrison	**and**	**his**	**followers**	**had**	**used**	**language**	**which**	**gave**	**rise**	**to**	**the**
驻军	和	他的	追随者	有	用过的	语言	哪个	给予	上升	到	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪvərd] ['vaɪələnt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [fəʊ'mentɪŋ]

impression	**that**	**they**	**favored**	**violent**	**revolution**	**and**	**were**	**not**	**averse**	**to**	**fomenting**
印象	那	他们	受青睐	暴力	革命	和	是	不是	反	到	煽动

['sɜːrv(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

servile	**insurrection**	**.**
奴性的	起义	.

加里森和他的追随者使用的语言给人一种印象，即他们赞成暴力革命，并且不反对煽动奴隶起义。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɛməgrənts] [tuː; tə] [seɪv] ['kænzəs][frʌm; frəm]

They	**had**	**no**	**faith**	**in**	**the**	**efforts**	**of**	**Northern**	**emigrants**	**to**	**save**	**Kansas**	**from**
他们	有	不	信仰	在	这	努力	的	北方	移民	到	节省	堪萨斯州	从

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [saʊθ] ,

the	**clutches**	**of**	**the**	**slaveholding**	**South**	**,**
这	离合器	的	这	奴隶制	南	,

他们对北方移民拯救堪萨斯州脱离蓄奴南方控制的努力不抱任何信心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'naunst] [ɪn] [sɪ'vɪr] [tɜːrmz][ðə; ði] ['rɔbinsn] ['liːdərʃɪp] [ðer; ðər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	**they**	**denounced**	**in**	**severe**	**terms**	**the**	**Robinson**	**leadership**	**there**	**,**	**believing**	**it**
和	他们	谴责	在	严重	条款	这	罗宾逊	领导	那里	,	相信	它

[ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['feɪljər] .

sure	**to**	**result**	**in**	**failure**	**.**
当然	到	结果	在	失败	.

他们严厉谴责了罗宾逊在那里的领导，认为这必然会导致失败。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [dʒɑːn] [braʊn] [dɪ'stɪŋktli] [bɪ'lɔːŋd] .

To	**this**	**class**	**of**	**abolitionists**	**John**	**Brown**	**distinctly**	**belonged**	**.**
到	这	班级	的	废奴主义者	约翰	棕色的	明显地	属于	.

约翰·布朗无疑属于这类废奴主义者。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [soʊ] [haɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

He	**believed**	**that**	**so**	**high**	**was**	**the**	**tension**	**on**	**the**	**slavery**	**question**	**throughout**	**the**
他	相信	那	所以	高的	曾是	这	紧张	在	这	奴隶制	问题	自始至终	这

['kʌntri] [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

country	**that**	**revolution**	**,**
国家	那	革命	,

他认为，当时全国上下对奴隶制问题的紧张情绪如此之高，以至于爆发了革命。

[ɪf] [iˈnɔːgjureitid] [æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] , [wʊd] [swiːp] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] .

if	inaugurated	at	any	point	,	would	sweep	the	land	and	liberate	the	slaves	.
如果	就职典礼	在	任何	观点	,	会	扫	这	土地	和	解放	这	奴隶	.

如果在任何时候成立，它将席卷全国，解放奴隶。

[braʊn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ðə; ði] [dɪˈvaɪnli]

Brown	was	also	possessed	of	the	belief	that	he	was	himself	the	divinely
棕色的	曾是	还	拥有	的	这	信仰	那	他	曾是	他自己	这	神圣地

[ˈtʃoʊzn] [ˈeɪdʒənt] [tuː; tə] [let] [luːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ;

chosen	agent	to	let	loose	the	forces	of	freedom	;
选定	代理人	到	让	松动的	这	力量	的	自由	;

布朗还坚信自己是上帝选中的代理人，要释放自由的力量；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [ˈprɑːmptɪd] [ðə; ði] [diːd] [æt; ət] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi]

and	that	this	was	the	chief	motive	which	prompted	the	deed	at	Pottawatomie
和	那	这	曾是	这	首席	动机	哪个	提示	这	契据	在	波塔瓦托米

[ɪz] [æz; əz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] .

is	as	probable	as	any	other	.
是	作为	可能	作为	任何	其他	.

而这正是促使波塔瓦托米事件发生的主要动机，这种可能性与其他任何动机一样大。

[vjuːd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ðə; ði] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] [ˈmæsəkər] [wʌz; wəz] [ˈmeʒərəbli] [səkˈsesf(ə)l] .

Viewed	in	this	light	,	the	Pottawatomie	massacre	was	measurably	successful	.
已查看	在	这	光	,	这	波塔瓦托米	屠杀	曾是	可衡量地	成功的	.

从这个角度来看，波塔瓦托米大屠杀取得了显著的成功。

[əˈpoʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈpɪtɪd] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn]

Opposing	forces	became	more	clearly	defined	and	were	pitted	against	each	other	in
反对	力量	成为	更多的	清楚地	定义	和	是	凹坑	反对	每个	其他	在

[ˈhɑːst(ə)l] [əˈreɪ] .

hostile	array	.
敌对的	大批	.

对立双方的界限变得更加清晰，他们以敌对姿态相互对抗。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [riˈpraizəlz] [ænd; ənd] [ˈkaʊntər] - [riˈpraizəlz] .

There	were	reprisals	and	counter	-	reprisals	.
那里	是	报复	和	柜台	-	报复	.

双方都进行了报复和反报复。

[ˈkænzəs] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] ,

Kansas	was	plunged	into	a	state	of	civil	war	,
堪萨斯州	曾是	暴跌	进入	一个	状态	的	民用	战争	,

堪萨斯州陷入了内战状态，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈluːtɪŋ] [ʌv; əv]

but	it	is	quite	probable	that	this	condition	would	have	followed	the	looting	of
但	它	是	相当	可能	那	这	状况	会	有	随后	这	抢劫	的

[ˈlɔːrəns] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [dʒɑːn] [braʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] .

Lawrence	even	if	John	Brown	had	been	absent	from	the	Territory	.
劳伦斯	甚至	如果	约翰	棕色的	有	到过	缺席的	从	这	领土	.

但即使约翰·布朗当时不在该地区，劳伦斯遭到洗劫后，这种情况也很有可能发生。

[koʊˈɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔːrfer] [baɪ] [ˈɔːrgənaɪzd] [ˈkʌmpəniz] , [smɔːl] [ɪˈregjələr] [ˈbændz] [ɪnˈfestid]

Coincident	with	the	warfare	by	organized	companies	,	small	irregular	bands	infested
巧合	和	这	战争	经过	组织	公司	,	小的	不规律的	乐队	受感染的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

在有组织的公司进行战争的同时，小型非正规武装团体遍布全国各地。

['kænzəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔːr; fər] [æd'ventʃəəz] , ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [hɔːrs] [θiːvz] ,

Kansas	became	a	paradise	for	adventurers	,	soldiers	of	fortune	,	horse	thieves	,
堪萨斯州	成为	一个	天堂	为了	冒险者	,	士兵	的	财富	,	马	窃贼	,

['kæt(ə)l] [θiːvz] ,

cattle	thieves	,
牛	窃贼	,

堪萨斯州成了冒险家、雇佣兵、偷马贼、偷牛贼的天堂。

[ænd; ənd] [mɝˈɔdɝz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] .

and	marauders	of	various	sorts	.
和	乱兵	的	各种各样的	排序	.

以及各种各样的掠夺者。

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ['iːzəli] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]

Spoiling	the	enemy	in	the	interest	of	a	righteous	cause	easily	degenerated	into
破坏	这	敌人	在	这	兴趣	的	一个	正义	原因	容易地	退化的	进入

['kɑːmən] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər] .

common	robbery	and	murder	.
常见的	抢劫	和	谋杀	.

为了正义事业而掠夺敌人的行为很容易演变成普通的抢劫和谋杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [sleɪn]

It	was	chiefly	in	this	sort	of	conflict	that	two	hundred	persons	were	slain
它	曾是	主要	在	这	种类	的	冲突	那	二	百	人	是	被杀

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	that	two	million	dollars	'	worth	of	property	was	destroyed	.
和	那	二	百万	美元	-	值得	的	财产	曾是	损毁	.

正是在这种冲突中，有两百人丧生，价值两百万美元的财产被毁。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['fæməli][wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ]

During	this	period	of	civil	war	the	members	of	the	Brown	family	were	not	much
期间	这	时期	的	民用	战争	这	成员	的	这	棕色的	家庭	是	不是	很多

[ɪn] ['evɪdəns] .

in	evidence	.
在	证据	.

在内战期间，布朗家族的成员很少露面。

[dʒɑːn] [braʊn] , ['dʒuːniər] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi]['raɪfəlz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪz(ə)nər]

John	Brown	,	Junior	,	captain	of	the	Osawatomie	Rifles	,	was	a	political	prisoner
约翰	棕色的	,	初级	,	队长	的	这	大泽托米	步枪	,	曾是	一个	政治的	囚犯

[æt; ət] [tə'piːkə] .

at	Topeka	.
在	托皮卡	.

小约翰·布朗是奥萨瓦托米步枪队的队长，曾是托皮卡监狱的政治犯。

[swɪft] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðoʊz] ['membər] [huː] [wɜːr; wər]

Swift	destruction	of	their	property	was	visited	upon	all	those	members	who	were
迅速	破坏	的	他们的	财产	曾是	到访	之上	全部	那些	成员	WHO	是

[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ['məːdəz] ,

suspected	of	having	a	share	in	the	Pottawatomie	murders	,
怀疑	的	拥有	一个	分享	在	这	波塔瓦托米	谋杀案	,

凡是被怀疑参与波塔瓦托米谋杀案的成员，其财产都遭到迅速销毁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [siːzd] .

and	their	houses	were	burned	and	their	other	property	was	seized	.
和	他们的	房屋	是	烧伤	和	他们的	其他	财产	曾是	查获	.

他们的房屋被烧毁，其他财产被没收。

['wɔːrənts] [wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

Warrants	were	out	for	the	arrest	of	the	elder	Brown	and	his	sons	.
逮捕令	是	出去	为了	这	逮捕	的	这	长老	棕色的	和	他的	儿子们	.

警方已对老布朗及其儿子发出逮捕令。

['kæptɪn] [peɪt] [huː] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] , [wʌz; wəz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [braʊn]

Captain	**Pate**	**who**	**,**	**in**	**command**	**of**	**a**	**small**	**troop**	**,**	**was**	**in**	**pursuit**	**of**	**Brown**
队长	肉酱	WHO	,	在	命令	的	一个	小的	部队	,	曾是	在	追逐	的	棕色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

and	**his**	**company**	**,**
和	他的	公司	,

佩特上尉率领一小队士兵追击布朗及其连队。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [blæk] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [sə'rendər] .

was	**surprised**	**at**	**Black**	**Jack**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**and**	**induced**	**to**	**surrender**	**.**
曾是	惊讶	在	黑色的	杰克	在	这	早期的	早晨	和	诱导	到	投降	.

清晨时分，黑杰克出其不意地诱使他投降。

[braʊn] [ðʌs] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]

Brown	**thus**	**gained**	**control**	**of**	**a**	**number**	**of**	**horses**	**and**	**other**	**supplies**	**and**
棕色的	因此	获得	控制	的	一个	数字	的	马匹	和	其他	补给品	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [peɪt] [æz; əz]

began	**to**	**arrange**	**terms**	**for**	**the**	**exchange**	**of**	**his**	**son**	**and**	**Captain**	**Pate**	**as**
开始	到	安排	条款	为了	这	交换	的	他的	儿子	和	队长	肉酱	作为

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

prisoners	**of**	**war**	**.**
囚犯	的	战争	.

布朗由此控制了一些马匹和其他物资，并开始安排交换他的儿子和佩特上尉作为战俘的条件。

[ðə; ði] [neˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['sʌmnə]

The	**negotiations**	**were**	**interrupted**	**,**	**however**	**,**	**by**	**the**	**arrival**	**of**	**Colonel**	**Sumner**
这	谈判	是	中断	,	然而	,	经过	这	到达	的	上校	萨姆纳

[wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] ,

with	**United**	**States**	**troops**	**,**
和	团结的	各州	军队	,

然而，萨姆纳上校率领美军的到来打断了谈判。

[huː] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['buːti] [ænd; ənd] [dɪs'bændid] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] .

who	**restored**	**the**	**horses**	**and**	**other**	**booty**	**and**	**disbanded**	**all**	**the**	**troops**	**.**
WHO	恢复	这	马匹	和	其他	赃物	和	解散	全部	这	军队	.

他归还了马匹和其他战利品，并解散了所有军队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]

With	**the**	**Colonel**	**was**	**a**	**deputy**	**marshal**	**with**	**warrants**	**for**	**the**	**arrest**	**of**
和	这	上校	曾是	一个	副	元帅	和	逮捕令	为了	这	逮捕	的

[ðə; ði] ['braʊnz] .

the	**Browns**	**.**
这	布朗队	.

与上校同行的还有一名副警长，他持有逮捕布朗兄弟的逮捕令。

[wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['duːti] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ]

When	**ordered**	**to**	**proceed**	**with**	**his**	**duty**	**,**	**however**	**,**	**the**	**marshal**	**was**	**so**
什么时候	订购	到	继续	和	他的	责任	,	然而	,	这	元帅	曾是	所以

[ˌəʊvə'ɔːd] [ðæt] ,

overawed	**that**	**,**
敬畏	那	,

然而，当奉命执行任务时，这位元帅却因畏惧而不知所措。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [hiː; hi] ['mɪrli] [riˈmɑːkt] ,

even	**though**	**a**	**federal**	**officer**	**was**	**present**	**,**	**he**	**merely**	**remarked**	**,**
甚至	尽管	一个	联邦	官	曾是	展示	,	他	仅仅	评论	,

尽管有一名联邦官员在场，但他只是淡淡地说：

" [aɪ][duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['wɔːrənts] .

"	**I**	**do**	**not**	**recognize**	**any**	**one**	**for**	**whom**	**I**	**have**	**warrants**	**.**
"	我	做	不是	认出	任何	一	为了	谁	我	有	逮捕令	.

“我不认识任何一个我持有逮捕令的人。”

" ['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['kæptɪn] [peɪt][æt; ət][blæk][dʒæk]['ɜ:rli][ɪn][dʒu:n],

"	After	the	capture	of	Captain	Pate	at	Black	Jack	early	in	June	,
"	后	这	捕获	的	队长	肉酱	在	黑色的	杰克	早期的	在	六月	,

“六月初，佩特船长在黑杰克被捕后，

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .

little	is	known	about	Brown	and	his	troops	for	two	months	.
小的	是	已知	关于	棕色的	和	他的	军队	为了	二	几个月	.

在接下来的两个月里，人们对布朗和他的部队知之甚少。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [nɪr] [ˌoʊˌsɔ:'wɑ:təmi][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Apart	from	an	encounter	of	opposing	forces	near	Osawatomie	in	which	he
除	从	一个	遇到	的	反对	力量	靠近	大泽托米	在	哪个	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,

and	his	band	were	engaged	,
和	他的	乐队	是	已订婚的	,

除了他和他的部下在奥萨瓦托米附近与敌对势力交战之外，

[braʊn] [tʊk] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

Brown	took	no	share	in	the	open	fighting	between	the	organized	companies	of
棕色的	采取	不	分享	在	这	打开	斗争	之间	这	组织	公司	的

[ə'poʊzɪŋ] ['fɔ:rsɪz] ,

opposing	forces	,
反对	力量	,

布朗没有参与敌对双方有组织的连队之间的公开战斗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [gə'rɪlə] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

and	his	part	in	the	irregular	guerrilla	warfare	of	the	period	is	uncertain	.
和	他的	部分	在	这	不规律的	游击队	战争	的	这	时期	是	不确定	.

他在当时的非正规游击战中所扮演的角色尚不明确。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['pri:tʃər] [hu:]

Towards	the	close	of	the	war	one	of	his	sons	was	shot	by	a	preacher	who
向	这	关闭	的	这	战争	一	的	他的	儿子们	曾是	射击	经过	一个	牧师	WHO

[ə'ledʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði] ['braʊnz] .

alleged	that	he	had	been	robbed	by	the	Browns	.
据称	那	他	有	到过	被抢劫	经过	这	布朗队	.

战争接近尾声时，他的一个儿子被一名牧师枪杀，该牧师声称他曾被布朗一家抢劫。

['æftər] [pi:s] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]['kænzəs][baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnər]

After	peace	had	been	restored	to	Kansas	by	the	vigorous	action	of	Governor
后	和平	有	到过	恢复	到	堪萨斯州	经过	这	蓬勃	行动	的	州长

['gɪri] ,

Geary	,
吉里	,

在州长吉里采取强有力的行动恢复堪萨斯州的和平之后，

[braʊn] [left][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'ferz]

Brown	left	the	scene	and	never	again	took	an	active	part	in	the	local	affairs
棕色的	左边	这	场景	和	绝不	再次	采取	一个	积极的	部分	在	这	当地的	事务

[ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] .

of	the	Territory	.
的	这	领土	.

布朗离开了那里，再也没有积极参与该地区的当地事务。

[dʒɑ:n] ['braʊnz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['kænzəs] ,

John	Brown's	influence	upon	the	course	of	affairs	in	Kansas	,
约翰	布朗的	影响	之上	这	课程	的	事务	在	堪萨斯州	,

约翰·布朗对堪萨斯州局势的影响

[laɪk] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsənz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

like	William	Lloyd	Garrison's	upon	the	general	anti	-	slavery	movement	of	the	country
喜欢	威廉	劳埃德	驻军的	之上	这	一般的	反对	-	奴隶制	移动	的	这	国家

,

,

,

就像威廉·劳埃德·加里森对全国反奴隶制运动的看法一样，

[hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

has	been	greatly	misunderstood	and	exaggerated	.
有	到过	非常	被误解	和	夸张的	.

一直被严重误解和夸大。

['braʊnz] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌfʌndə'mentəli] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Brown's	object	and	intention	were	fundamentally	contradictory	to	those	of	the
布朗的	目的	和	意图	是	从根本上	矛盾的	到	那些	的	这

['friːsteɪt] ['setləz] .

freestate	settlers	.
自由州	定居者	.

布朗的目标和意图与自由州定居者的目标和意图从根本上是矛盾的。

[ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [friː] ['kɑːmənwelθ] [baɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['meθədz] .

They	strove	to	build	a	free	commonwealth	by	legal	and	constitutional	methods	.
他们	努力	到	建造	一个	自由的	联邦	经过	合法的	和	宪法	方法	.

他们努力通过合法和合宪的方式建立一个自由的联邦。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl][proʊ] - ['sleɪvəri]

He	strove	to	inaugurate	a	revolution	which	would	extend	to	all	pro	-	slavery
他	努力	到	就职典礼	一个	革命	哪个	会	延长	到	全部	专业	-	奴隶制

[steɪts] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

States	and	result	in	universal	emancipation	.
各州	和	结果	在	普遍的	解放	.

他努力发起一场革命，这场革命将扩展到所有支持奴隶制的国家，并最终实现普遍解放。

[dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz][ɪn]['kænzəs]['oʊnli][wʌn] [jɪr] ,

John	Brown	was	in	Kansas	only	one	year	,
约翰	棕色的	曾是	在	堪萨斯州	仅有的	一	年	,

约翰·布朗只在堪萨斯州待了一年。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]

and	he	never	made	himself	at	one	with	those	who	should	have	been	his
和	他	绝不	制成	他自己	在	一	和	那些	WHO	应该	有	到过	他的

['feloʊ] - ['wɜːrkərz] [bʌt; bət] [went] [hɪz; ɪz]['sɑːləteri] [weɪ] .

fellow	-	workers	but	went	his	solitary	way	.
同伴	-	工人	但	去	他的	孤	方式	.

他始终没有与那些本应是他的同事们融洽相处，而是选择了独来独往的道路。

['oʊnli][ɪn] [θriː] ['instənsiz] [dɪd][hiː; hi] [prɪ'tend] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['regjələr] ['friːsteɪt]

Only	in	three	instances	did	he	pretend	to	cooperate	with	the	regular	freestate
仅有的	在	三	实例	做过	他	假装	到	合作	和	这	常规的	自由州

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

他只在三次情况下假装与自由邦正规军合作。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə]

He	could	not	work	with	them	because	his	conception	of	the	means	to
他	可以	不是	工作	和	他们	因为	他的	概念	的	这	方法	到

[biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ðɪ][end][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðerz] .

be	adopted	to	attain	the	end	was	different	from	theirs	.
是	已采用	到	达到	这	结尾	曾是	不同的	从	他们的	.

他无法与他们共事，因为他对于实现目标所采取的手段的理解与他们不同。

['prɑːbəbli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪn] - ,

Probably	**before**	**he**	**left**	**the**	**Territory**	**in**	**1856**	**,**
大概	前	他	左边	这	领土	在	-	,

可能是在他1856年离开该地区之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] ['kænzəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] -

he	**had**	**realized**	**that**	**his**	**work**	**in**	**Kansas**	**was**	**a**	**failure**	**and**	**that**	**the**	**law**	**-**
他	有	已实现	那	他的	工作	在	堪萨斯州	曾是	一个	失败	和	那	这	法律	-

[ænd; ənd] - ['ɔːrdər] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] .

and	**-**	**order**	**forces**	**were**	**too**	**strong**	**for**	**the**	**execution**	**of**	**his**	**plans**	**.**
和	-	命令	力量	是	也	强的	为了	这	执行	的	他的	计划	.

他意识到自己在堪萨斯州的工作失败了，执法力量太过强大，他的计划无法实施。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [hiː; hi] [hæd; həd] [træns'fəːd]

Certain	**it**	**is**	**that**	**within**	**a**	**few**	**weeks**	**after**	**his**	**departure**	**he**	**had**	**transferred**
肯定	它	是	那	之内	一个	很少	周	后	他的	离开	他	有	转移

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

the	**field**	**of**	**his**	**operations**	**to**	**the**	**mountains**	**of**	**Virginia**	**.**
这	场地	的	他的	运营	到	这	山脉	的	弗吉尼亚州	.

可以肯定的是，在他离开后的几周内，他就将行动区域转移到了弗吉尼亚州的山区。

['kænzəs] [bɪ'keɪm] [friː] [θruː] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] [ʌv; əv]

Kansas	**became**	**free**	**through**	**the**	**persistent**	**determination**	**of**	**the**	**rank**	**and**	**file**	**of**
堪萨斯州	成为	自由的	通过	这	执着的	决心	的	这	秩	和	文件	的

['nɔːrðərn] ['setləz] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪz] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['rɔbinsn] .

Northern	**settlers**	**under**	**the**	**wise**	**leadership**	**of**	**Governor**	**Robinson**	**.**
北方	定居者	在下面	这	明智的	领导	的	州长	罗宾逊	.

在罗宾逊总督的英明领导下，北方普通定居者坚持不懈地争取自由，最终使堪萨斯州获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kænzəs] [wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [ɔːr] ['hindəd]

It	**is**	**difficult**	**to**	**determine**	**whether**	**the**	**cause**	**of**	**Kansas**	**was**	**aided**	**or**	**hindered**
它	是	难的	到	决定	无论	这	原因	的	堪萨斯州	曾是	协助	或者	受阻

[baɪ] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hɪz; ɪz] [neɪm]

by	**the**	**advent**	**of**	**John**	**Brown**	**and**	**the**	**adventurers**	**with**	**whom**	**his**	**name**
经过	这	来临	的	约翰	棕色的	和	这	冒险者	和	谁	他的	姓名

[bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] .

became	**associated**	**.**
成为	联系	.

很难确定约翰·布朗和与他名字联系在一起的冒险家们的出现，究竟是促进了堪萨斯州的独立事业，还是阻碍了它的发展。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [braʊn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

During	**the**	**fall**	**of**	**1856**	**and**	**until**	**the**	**late**	**summer**	**of**	**1857**	**Brown**	**was**	**in**	**the**
期间	这	落下	的	-	和	直到	这	晚的	夏天	的	-	棕色的	曾是	在	这

[iːst] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt]

East	**raising**	**funds**	**for**	**the**	**redemption**	**of**	**Kansas**	**and**	**for**	**the**	**reimbursement**
东方	提高	资金	为了	这	赎回	的	堪萨斯州	和	为了	这	报销

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ɔːr] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr] [lɔːsɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	**those**	**who**	**had**	**incurred**	**or**	**were**	**likely**	**to**	**incur**	**losses**	**in**	**defense**	**of**	**the**
的	那些	WHO	有	已发生	或者	是	可能	到	招致	损失	在	防御	的	这

[kɔːz] .

cause	**.**
原因	.

1856 年秋季至 1857 年夏末，布朗在东部筹集资金，用于赎回堪萨斯州，并补偿那些在捍卫事业中遭受或可能遭受损失的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] [hiː; hi]

For	the	equipment	of	a	troop	of	soldiers	under	his	own	command	he
为了	这	设备	的	一个	部队	的	士兵	在下面	他的	自己的	命令	他

['fɔːmjuleitid] [plænz][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] $30 ,

formulated	plans	for	raising	$30	,
配方	计划	为了	提高	$30	,

为了给自己指挥下的一支士兵购置装备，他制定了筹集30美元的计划。

- [baɪ] ['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent]

000	by	private	subscription	,	and	in	this	he	was	to	a	considerable	extent
-	经过	私人的	订阅	,	和	在	这	他	曾是	到	一个	大量	程度

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

他通过私人募捐筹集了 000 英镑，并且在这方面取得了相当大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [braʊn] [fɔːr; fər]

It	can	never	be	known	how	much	was	given	in	this	way	to	Brown	for
它	能	绝不	是	已知	如何	很多	曾是	给定	在	这	方式	到	棕色的	为了

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

the	equipment	of	his	army	of	liberation	.
这	设备	的	他的	军队	的	解放	.

我们永远无法得知布朗通过这种方式获得了多少资金，用于购置其解放军的装备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [el] . ['stɝːnz] [ə'loʊn] [geɪv] [ɪn][ɔːl] ['fʊli] $10 , - .

It	is	estimated	that	George	L	.	Stearns	alone	gave	in	all	fully	$10	,	000	.
它	是	估计的	那	乔治	L	.	斯特恩斯	独自的	给予	在	全部	完全	$10	,	-	.

据估计，仅乔治·L·斯特恩斯一人就捐赠了整整 10,000 美元。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːstərn] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd][lɔːst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['rɑːbənsənz] ['liːdərʃɪp] ,

Because	Eastern	abolitionists	had	lost	confidence	in	Robinson's	leadership	,
因为	东	废奴主义者	有	丢失的	信心	在	罗宾逊的	领导	,

因为东部的废奴主义者对罗宾逊的领导失去了信心，

[ðeɪ] [lent] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [ðæt] ['kæptɪn] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt]

they	lent	a	willing	ear	to	the	plea	that	Captain	Brown	with	a	well	-	equipped
他们	借出的	一个	愿意的	耳朵	到	这	恳求	那	队长	棕色的	和	一个	出色地	-	配备

[ænd; ənd] [treɪnd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [hoʊp][fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	trained	company	of	soldiers	was	the	last	hope	for	checking	the	enemy	.
和	受过训练	公司	的	士兵	曾是	这	最后的	希望	为了	检查	这	敌人	.

他们认真听取了布朗上尉率领一支装备精良、训练有素的士兵连队的请求，认为他是阻止敌人的最后希望。

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] ['kænzəs] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [help] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ,

Not	only	would	Kansas	become	a	slave	State	without	such	help	,	it	was	said	,
不是	仅有的	会	堪萨斯州	变得	一个	奴隶	状态	没有	这样的	帮助	,	它	曾是	说	,

据说，如果没有这种帮助，堪萨斯州不仅会变成蓄奴州，而且

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [spred] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['teritəriz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

but	the	institution	of	slavery	would	spread	into	all	the	Territories	and	become
但	这	机构	的	奴隶制	会	传播	进入	全部	这	领土	和	变得

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

invincible	.
无敌	.

但奴隶制将会蔓延到所有领土，变得不可战胜。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [braʊn] [tuː; tə] [rɪ'diːm] ['kænzəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

The	money	was	given	to	Brown	to	redeem	Kansas	,	but	he	had
这	钱	曾是	给定	到	棕色的	到	赎回	堪萨斯州	,	但	他	有

[dɪ'veləpt] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [plæn] .

developed	an	alternative	plan	.
发达	一个	选择	计划	.

这笔钱原本是给布朗用来赎回堪萨斯州的，但他却制定了一个替代方案。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [hiː; hi] [met] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['kɜːrn(ə)l] [hjuː] [fɔːrbz] ,

Early	in	the	year	1857	,	he	met	in	New	York	Colonel	Hugh	Forbes	,
早期的	在	这	年	-	,	他	遇见	在	新的	约克	上校	休	福布斯	,

1857年初，他在纽约结识了休·福布斯上校。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi][ɪn] ['ɪtəli] .

a	soldier	of	fortune	who	had	seen	service	with	Garibaldi	in	Italy	.
一个	士兵	的	财富	WHO	有	已见	服务	和	加里波第	在	意大利	.

一名曾在意大利跟随加里波第作战的雇佣兵。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['dʒen(ə)rəl][plænz][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'gresɪv] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	discussed	general	plans	for	an	aggressive	attack	upon	the	South	for	the
他们	讨论	一般的	计划	为了	一个	挑衅的	攻击	之上	这	南	为了	这

[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

liberation	of	the	slaves	,
解放	的	这	奴隶	,

他们讨论了对南方发动猛烈进攻以解放奴隶的总体计划。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [plænz][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]['kænzəs][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] .

and	with	these	plans	the	needs	of	Kansas	had	little	or	no	connection	.
和	和	这些	计划	这	需求	的	堪萨斯州	有	小的	或者	不	联系	.

这些计划几乎没有考虑到堪萨斯州的需求。

" ['kænzəs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['proʊlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['drɑːmə] , " [raɪts] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst]

"	Kansas	was	to	be	a	prologue	to	the	real	drama	,	"	writes	his	latest
"	堪萨斯州	曾是	到	是	一个	序幕	到	这	真实的	戏剧	,	"	写	他的	最新的

[baɪ'ɑːgrəfər] ;

biographer	;
传记作家	;

“堪萨斯事件只是真正戏剧的序幕，”他的最新传记作者写道；

" [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	the	properties	of	the	one	were	to	serve	in	the	other	.
"	这	特性	的	这	一	是	到	服务	在	这	其他	.

“一方的特性可以服务于另一方。”

" [ɪn]['eɪprəl][sɪks] [mʌnθs] - ['sæləri] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [fʌnd] [tuː; tə] [fɔːrbz] ,

"	In	April	six	months	'	salary	was	advanced	out	of	the	Kansas	fund	to	Forbes	,
"	在	四月	六	几个月	-	薪水	曾是	先进的	出去	的	这	堪萨斯州	基金	到	福布斯	,

“4月份，堪萨斯基金预支了福布斯六个月的工资。”

[huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

who	was	employed	at	a	hundred	dollars	a	month	to	aid	in	the	execution
WHO	曾是	受雇	在	一个	百	美元	一个	月	到	援助	在	这	执行

[ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .

of	their	plans	.
的	他们的	计划	.

他们每月受雇领取一百美元的薪水，协助执行他们的计划。

[ə'nʌðər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [fʌnd] [wʌz; wəz][ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Another	significant	expenditure	of	the	Kansas	fund	was	in	pursuance	of	a
其他	重要的	支出	的	这	堪萨斯州	基金	曾是	在	追究	的	一个

['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] . [bler] ,

contract	with	a	Mr	.	Blair	,
合同	和	一个	先生	.	布莱尔	,

堪萨斯基金的另一项重大支出是用于履行与布莱尔先生签订的合同，

[ə; eɪ] [kə'netɪkət] [ˌmænju'fæktʃərər] , [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər] [iːtʃ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paiks] .

a	Connecticut	manufacturer	,	to	furnish	at	a	dollar	each	one	thousand	pikes	.
一个	康涅狄格州	制造商	,	到	提供	在	一个	美元	每个	一	千	长矛	.

康涅狄格州的一家制造商，以每千根一美元的价格供应长矛。

[ðoʊ] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz]['deɪtɪd] [mɑ:rtʃ] - , - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Though	the	contract	was	dated	March	80	,	1857	,	it	was	not	completed	until	the
尽管	这	合同	曾是	日期	行进	-	,	-	,	它	曾是	不是	完全的	直到	这

[fɔ:l] [ʌv; əv] - ,

fall	of	1859	,
落下	的	-	,

虽然合同日期为1857年3月80日，但直到1859年秋季才完成。

[wen] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [braʊn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [fɔ:r; fər][ju:z][æt; ət] ['hɑ:rpɝz]

when	the	weapons	were	delivered	to	Brown	in	Pennsylvania	for	use	at	Harper's
什么时候	这	武器	是	发表	到	棕色的	在	宾夕法尼亚州	为了	使用	在	哈珀斯

['feri] .

Ferry	.
渡船	.

这些武器被运往宾夕法尼亚州的布朗处，用于在哈珀斯费里使用。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['kænzəs] , [æz; əz] [kənt'rɪbju:təz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Instead	of	rushing	to	the	relief	of	Kansas	,	as	contributors	had	expected	,
反而	的	匆忙	到	这	宽慰	的	堪萨斯州	,	作为	贡献者	有	预期的	,

[ðə; ði] ['li:dər] ['eksəd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

the	leader	exercised	remarkable	deliberation	.
这	领导者	锻炼	卓越	审议	.

与捐助者们预期的迅速解救堪萨斯州不同，这位领导人表现出了非凡的深思熟虑。

[wen] ['ɔ:gəst] [ə'raɪvd] , [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['teɪbər] , ['aɪor] ,

When	August	arrived	,	it	found	him	only	as	far	as	Tabor	,	Iowa	,
什么时候	八月	到达的	,	它	成立	他	仅有的	作为	远的	作为	塔博尔	,	爱荷华州	,

八月到来时，他只到了爱荷华州的塔博尔。

[wer] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli] [ə'sembld] .

where	a	considerable	quantity	of	arms	had	been	previously	assembled	.
在哪里	一个	大量	数量	的	武器	有	到过	之前	组装	.

此前已有大量武器在此集结。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [fɔ:rbz] ,

Here	he	was	joined	by	Colonel	Forbes	,
这里	他	曾是	加入	经过	上校	福布斯	,

在这里，他与福布斯上校会合了。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['tæktɪks][wɪð; wɪθ] [fɔ:rbz] [æz; əz]

and	together	they	organized	a	school	of	military	tactics	with	Forbes	as
和	一起	他们	组织	一个	学校	的	军队	策略	和	福布斯	作为

[ɪn'strʌktər] .

instructor	.
讲师	.

他们共同创办了一所军事战术学校，由福布斯担任教官。

[bʌt; bət][æz; əz] [fɔ:rbz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [drɪl] ,

But	as	Forbes	could	find	no	one	but	Brown	and	his	son	to	drill	,
但	作为	福布斯	可以	寻找	不	一	但	棕色的	和	他的	儿子	到	钻头	,

但由于福布斯除了布朗和他的儿子之外找不到其他人进行钻探，

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [stɪl] ['trʌstɪd] [baɪ] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - ['wɜ:rkər] .

he	soon	returned	to	the	East	,	still	trusted	by	Brown	as	a	co	-	worker	.
他	很快	返回	到	这	东方	,	仍然	可信	经过	棕色的	作为	一个	合作	-	工人	.

他很快返回东部，仍然受到布朗的信任，继续担任同事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [fɔːrbz] [hɪmˈself] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n]

It	**would**	**seem**	**that**	**Forbes**	**himself**	**wished**	**to**	**play**	**the**	**chief**	**part**	**in**	**the**	**liberation**
它	会	似乎	那	福布斯	他自己	希望	到	玩	这	首席	部分	在	这	解放

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

of	**America**	**.**
的	美国	.

看来福布斯本人希望在美国解放运动中发挥主导作用。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['teɪbər] ,

While	**he**	**was**	**at**	**Tabor**	**,**
尽管	他	曾是	在	塔博尔	,

他在塔博尔的时候，

[braʊn] [wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [baɪ] [leɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrmər] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn]['kænzəs]

Brown	**was**	**urged**	**by**	**Lane**	**and**	**other**	**former**	**associates**	**of**	**his**	**in**	**Kansas**
棕色的	曾是	敦促	经过	车道	和	其他	以前的	同事	的	他的	在	堪萨斯州

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .

to	**come**	**to**	**their**	**relief**	**with**	**all**	**his**	**forces**	**.**
到	来	到	他们的	宽慰	和	全部	他的	力量	.

莱恩和他在堪萨斯州的其他前同事敦促布朗率领所有兵力前来救援。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

废奴运动史(The Anti-Slavery Crusade)
第7/7页

[ðer; ðər][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] [ʌv; əv] [pi:s] [sɪns] ['gɪri:z] [ə'raɪv(ə)l] ,
There **had** **,** **indeed** **,** **been** **a** **full** **year** **of** **peace** **since** **Geary's** **arrival** **,**
那里 有 , 的确 , 到过 一个 满的 年 的 和平 自从 吉里的 到达 ,

自从吉里到来以来，确实已经和平了一整年。

[bʌt; bət] ['ɜ:rli] [ɪn][ɑ:k'toʊbər][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl]
but **early** **in** **October** **there** **was** **to** **occur** **the** **election** **of** **a** **territorial**
但 早期的 在 十月 那里 曾是 到 发生 这 选举 的 一个 领土
['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fri:] - [steɪt] ['fɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] ,
Legislature **in** **which** **the** **free** **-** **state** **forces** **had** **agreed** **to** **participate** **,**
立法机关 在 哪个 这 自由的 - 状态 力量 有 同意 到 参加 ,

但10月初将举行地区立法机构的选举，自由邦军队已同意参加。

[ænd; ənd] [leɪn] [fɪrd] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .
and **Lane** **feared** **an** **invasion** **from** **Missouri** **.**
和 车道 害怕 一个 入侵 从 密苏里州 .

莱恩担心密苏里州会发动入侵。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'pi:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [pru:vd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
But **although** **the** **appeal** **was** **not** **effective** **,** **the** **election** **proved** **a** **complete**
但 虽然 这 上诉 曾是 不是 有效的 , 这 选举 已证实 一个 完全的
['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
triumph **for** **the** **North** **.**
胜利 为了 这 北 .

尽管上诉并未奏效，但选举结果证明北方取得了彻底的胜利。

[leɪt] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , ['æftər][ðə; ði]['sɪgnəl] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] - [ænd; ənd] - ['ɔ:rdər]['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði]
Late **in** **October** **,** **after** **the** **signal** **victory** **of** **the** **law** **-** **and** **-** **order** **party** **at** **the**
晚的 在 十月 , 后 这 信号 胜利 的 这 法律 - 和 - 命令 派对 在 这
[ɪ'lekʃ(ə)n] ,
election **,**
选举 ,

10月下旬，在维护法律和秩序的政党在选举中取得重大胜利之后，

[braʊn] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɜ:dʒd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ɪn'sɪstəns] [tu:; tə] ['mʌstər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz]
Brown **was** **again** **urged** **with** **even** **greater** **insistence** **to** **muster** **all** **his** **forces**
棕色的 曾是 再次 敦促 和 甚至 更大的 坚持 到 鼓起 全部 他的 力量
[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]['kænzəs] ,
and **come** **to** **Kansas** **,**
和 来 到 堪萨斯州 ,

布朗再次被更加强烈地敦促集结所有兵力前往堪萨斯州。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hɪnts] [ɪn] ['leɪnz] ['letər] [ðæt] [æn; ən] [ə'gresɪv] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [ə'fʊt]
and **there** **were** **hints** **in** **Lane's** **letter** **that** **an** **aggressive** **campaign** **was** **afoot**
和 那里 是 提示 在 车道 信 那 一个 挑衅的 活动 曾是 步行
[tu:; tə][rɪd][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
to **rid** **the** **Territory** **of** **the** **enemy** **.**
到 摆脱 这 领土 的 这 敌人 .

莱恩的信中暗示，一场旨在清除该地区敌人的激进运动正在进行中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn] [fɔ:rs] , [haʊ'evər] , [braʊn] [stoʊl]['ɪntu:][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ə'loʊn] .
Instead **of** **going** **in** **force** **,** **however** **,** **Brown** **stole** **into** **the** **Territory** **alone** **.**
反而 的 去 在 力量 , 然而 , 棕色的 偷窃 进入 这 领土 独自的 .

然而，布朗并没有率领大军进入该地区，而是独自一人潜入。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [deɪt] [set][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

On	his	arrival	,	two	days	after	the	date	set	for	a	decisive	council	of	the
在	他的	到达	,	二	天	后	这	日期	放	为了	一个	决定性	理事会	的	这

[ˌrevə'luːʃəneri] ['fækʃ(ə)n] ,

revolutionary	faction	,
革命性的	派	,

他抵达时，距离革命派别召开决定性会议的日期已经过去了两天。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [ɔːr][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti]

he	did	not	make	himself	known	to	Governor	Robinson	or	to	any	of	his	party
他	做过	不是	制作	他自己	已知	到	州长	罗宾逊	或者	到	任何	的	他的	派对

[bʌt; bət] [pə'sweidid] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] " [skuːl] " [ɪn]

but	persuaded	several	of	his	former	associates	to	join	his	"	school	"	in
但	被说服	一些	的	他的	以前的	同事	到	加入	他的	"	学校	"	在

['aɪor] .

Iowa	.
爱荷华州	.

他没有向罗宾逊州长或他的任何党派人士表明身份，但说服了他的一些前同事加入他在爱荷华州的“学派”。

[frʌm; frəm]['teɪbər][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [træns'fəːd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] ['sprɪŋˌdeɪl] , [ə; eɪ]['kwaɪət]

From	Tabor	he	subsequently	transferred	the	school	to	Springdale	,	a	quiet
从	塔博尔	他	随后	转移	这	学校	到	斯普林代尔	,	一个	安静的

['kweɪkər] [kə'mjuːnəti] [ɪn] ['siːdər] ['kaʊnti] ,

Quaker	community	in	Cedar	County	,
贵格会	社区	在	雪松	县	,

随后，他将学校从塔博尔迁至斯普林代尔，这是锡达县一个宁静的贵格会社区。

['aɪor] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

Iowa	,	seven	miles	from	any	railway	station	.
爱荷华州	,	七	英里	从	任何	铁路	车站	.

爱荷华州，距离任何火车站都有七英里。

[hɪr] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn]['rɪdʒɪd] [drɪl] [ɪn]

Here	the	company	went	into	winter	quarters	and	spent	the	time	in	rigid	drill	in
这里	这	公司	去	进入	冬天	四分之一	和	花费	这	时间	在	死板的	钻头	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ˌɪbə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

preparation	for	the	campaign	of	liberation	which	they	expected	to	undertake	the
准备	为了	这	活动	的	解放	哪个	他们	预期的	到	承担	这

['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n] .

following	season	.
下列的	季节	.

该公司进入冬季营地，并进行了严格的操练，为他们预计在下一季开展的解放战役做准备。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['teɪbər] ,

While	he	was	at	Tabor	,
尽管	他	曾是	在	塔博尔	,

他在塔博尔的时候，

[braʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪntɪmət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːstərn] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [ænd; ənd]

Brown	began	to	intimate	to	his	Eastern	friends	that	he	had	other	and
棕色的	开始	到	亲密的	到	他的	东	朋友们	那	他	有	其他	和

['dɪfrənt] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] .

different	plans	for	the	promotion	of	the	general	cause	.
不同的	计划	为了	这	晋升	的	这	一般的	原因	.

布朗开始向他在东部的朋友们暗示，他对推进这项共同事业还有其他不同的计划。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,

In	January	,	1858	,
在	一月	,	-	,

1858年1月，

[hiː; hi] [went] [iːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['defɪnət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

he	went	East	with	the	definite	intention	of	obtaining	additional	support	for	the
他	去	东方	和	这	定	意图	的	获得	额外的	支持	为了	这

['greɪtər] [skiːm] .

greater	scheme	.
更大的	方案	.

他前往东方，明确的目的是为更大的计划争取更多支持。

[ɑːn] ['februeri] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒɛrɪt] [smɪθ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

On	February	22	,	1858	,	at	the	home	of	Gerrit	Smith	in	New	York	,
在	二月	-	,	-	,	在	这	家	的	格里特	史密斯	在	新的	约克	,

1858年2月22日，在纽约格里特·史密斯的家中，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [braʊn] ['defɪnətli] ['autlaɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]

there	was	held	a	council	at	which	Brown	definitely	outlined	his	purpose	to
那里	曾是	握住	一个	理事会	在	哪个	棕色的	确实	概述	他的	目的	到

[bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

begin	operations	at	some	point	in	the	mountains	of	Virginia	.
开始	运营	在	一些	观点	在	这	山脉	的	弗吉尼亚州	.

布朗召开了一次会议，会上他明确阐述了在弗吉尼亚州山区某个地方开始行动的意图。

[smɪθ] [ænd; ənd] ['sænbɔːn] [æt; ət] [fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] [tuː; tə]

Smith	and	Sanborn	at	first	tried	to	dissuade	him	,	but	finally	consented	to
史密斯	和	桑伯恩	在	第一的	尝试	到	劝阻	他	,	但	最后	同意	到

[koʊ'ɑːpəreɪt] .

cooperate	.
合作	.

史密斯和桑伯恩起初试图劝阻他，但最终还是同意合作。

[ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] : [sʌm; səm] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['iːstərn] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'praɪzd]

The	secret	was	carefully	guarded	:	some	half	-	dozen	Eastern	friends	were	apprised
这	秘密	曾是	小心	守卫	:	一些	一半	-	打	东	朋友们	是	已获知

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

这个秘密被严密保守：只有大约六位东方朋友知晓此事。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['stɝːnz] , [ðer; ðər] [moʊst] ['lɪbərəl] [kən'trɪbjətər] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [frendz] [æt; ət]

including	Stearns	,	their	most	liberal	contributor	,	and	two	or	three	friends	at
包括	斯特恩斯	,	他们的	最多	自由主义	贡献者	,	和	二	或者	三	朋友们	在

['sprɪŋˌdeɪl] .

Springdale	.
斯普林代尔	.

其中包括他们最慷慨的捐助者斯特恩斯，以及斯普林代尔的两三个朋友。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [dɪ'sembər] , - , [fɔːrbz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [mɪ'stɪriəs] ['letərz] [tuː; tə]

As	early	as	December	,	1857	,	Forbes	began	to	write	mysterious	letters	to
作为	早期的	作为	十二月	,	-	,	福布斯	开始	到	写	神秘	信件	到

['sænbɔːn] ,

Sanborn	,
桑伯恩	,

早在1857年12月，福布斯就开始给桑伯恩写一些神秘的信件。

['stɝːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ɪl] - ['juːsɪdʒ]

Stearns	,	and	others	of	the	circle	,	in	which	he	complained	of	ill	-	usage
斯特恩斯	,	和	其他的	的	这	圆圈	,	在	哪个	他	抱怨	的	患病的	-	用法

[æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [braʊn] .

at	the	hands	of	Brown	.
在	这	双手	的	棕色的	.

斯特恩斯和圈内其他人，他曾向他们抱怨布朗对他的虐待。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [fɔːrbz] [ɪ'roʊniəsli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [frendz] [wɜːr; wər]

It	appears	that	Forbes	erroneously	assumed	that	the	Boston	friends	were
它	出现	那	福布斯	错误地	假定	那	这	波士顿	朋友们	是

[ə'wer] [ʌv; əv] ['braʊnz] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk]

aware	of	Brown's	contract	with	him	and	of	his	plans	for	the	attack
意识到的	的	布朗的	合同	和	他	和	的	他的	计划	为了	这	攻击

[ə'pɑːn][vər'dʒɪniə] ;

upon	Virginia	;
之上	弗吉尼亚州	;

福布斯似乎错误地认为波士顿的朋友们知道布朗与他签订的合同以及他进攻弗吉尼亚的计划；

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ɑːn][bəuθ] [pɔɪnts] ,

but	,	since	they	were	entirely	ignorant	on	both	points	,
但	,	自从	他们	是	完全	无知	在	两个都	积分	,

但是，由于他们对这两点都完全无知，

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [æt; ət] [krɔːs] - ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

the	correspondence	was	conducted	at	cross	-	purposes	for	several	months	.
这	一致	曾是	实施	在	叉	-	目的	为了	一些	几个月	.

几个月来，双方的通信一直朝着相反的方向发展。

['faɪnəli] , ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] , - ,

Finally	,	early	in	May	,	1858	,
最后	,	早期的	在	可能	,	-	,

最后，在1858年5月初，

[ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪərd] [ðæt] [fɔːrbz] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bɪn] ['fʊli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['braʊnz]

it	transpired	that	Forbes	had	all	the	time	been	fully	informed	of	Brown's
它	发生了	那	福布斯	有	全部	这	时间	到过	完全	知情的	的	布朗的

[ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['efərt] [fɔːr; fər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn][vər'dʒɪniə] .

intentions	to	begin	the	effort	for	emancipation	in	Virginia	.
意图	到	开始	这	努力	为了	解放	在	弗吉尼亚州	.

事实证明，福布斯一直完全了解布朗打算在弗吉尼亚州开始解放奴隶运动的意图。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

Not	only	so	,	but	he	had	given	detailed	information	on	the	subject	to
不是	仅有的	所以	,	但	他	有	给定	详细的	信息	在	这	主题	到

['senətəz] ['sʌmnə] ,

Senators	Sumner	,
参议员	萨姆纳	,

不仅如此，他还向萨姆纳参议员提供了有关此事的详细信息。

['suːɜ·d] , [heɪl] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['ʌðər] .

Seward	,	Hale	,	Wilson	,	and	possibly	others	.
西沃德	,	黑尔	,	威尔逊	,	和	可能	其他的	.

西沃德、黑尔、威尔逊，可能还有其他人。

['senətər] ['wɪlsn] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrmz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [eɪd] [sə'saɪəti]

Senator	Wilson	was	told	that	the	arms	purchased	by	the	New	England	Aid	Society
参议员	威尔逊	曾是	讲述	那	这	武器	购买	经过	这	新的	英格兰	援助	社会

[fɔːr; fər][juːz][ɪn]['kænzəs][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [braʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][vər'dʒɪniə] .

for	use	in	Kansas	were	to	be	used	by	Brown	for	an	attack	on	Virginia	.
为了	使用	在	堪萨斯州	是	到	是	用过的	经过	棕色的	为了	一个	攻击	在	弗吉尼亚州	.

威尔逊参议员被告知，新英格兰援助协会购买的用于堪萨斯州的武器将被布朗用于进攻弗吉尼亚州。

['wɪlsn] , [ɪn][ɪn'taɪər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['braʊnz] [plænz] ,

Wilson	,	in	entire	ignorance	of	Brown's	plans	,
威尔逊	,	在	全部的	无知	的	布朗的	计划	,

威尔逊对布朗的计划完全不知情，

[di'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði] [eɪd] [sə'saɪəti] [bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

demanded	**that**	**the**	**Aid**	**Society**	**be**	**effectively**	**protected**	**against**	**any**	**such**	**charge**	**of**
要求	那	这	援助	社会	是	有效地	受保护	反对	任何	这样的	收费	的

[bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] [trʌst] .

betrayal	**of**	**trust**	**.**
背叛	的	相信	.

要求切实保护援助协会免受任何此类背信弃义的指控。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɜ:r; wər] , [ɪn] [fækt] ,

The	**officers**	**of**	**the**	**Society**	**were**	**,**	**in**	**fact**	**,**
这	警官	的	这	社会	是	,	在	事实	,

该协会的官员实际上是:

[ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ] [sə'saɪəti] [fʌndz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r]

aware	**that**	**the**	**arms**	**which**	**had**	**been**	**purchased**	**with**	**Society**	**funds**	**the**	**year**	**before**
意识到的	那	这	武器	哪个	有	到过	购买	和	社会	资金	这	年	前

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [tu:; tə] ['teɪbər] ,

and	**shipped**	**to**	**Tabor**	**,**
和	已发货	到	塔博尔	,

我知道，前一年用协会资金购买并运往塔博尔的武器，

['aɪor] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] ['braʊnz] [hændz] [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] ,

Iowa	**,**	**had**	**been**	**placed**	**in**	**Brown's**	**hands**	**and**	**that**	**,**	**without**	**their**	**consent**	**,**
爱荷华州	,	有	到过	放置	在	布朗的	双手	和	那	,	没有	他们的	同意	,

爱荷华州的事务交到了布朗手中，而且是在未经他们同意的情况下进行的。

[ðoʊz] [ɑ:rmz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [tu:; tə] [oʊ'haɪoʊ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ɑ:n]

those	**arms**	**had**	**been**	**shipped**	**to**	**Ohio**	**and**	**just**	**at**	**that**	**time**	**were**	**on**
那些	武器	有	到过	已发货	到	俄亥俄州	和	只是	在	那	时间	是	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [vər'dʒɪniə] .

the	**point**	**of**	**being**	**transported**	**to**	**Virginia**	**.**
这	观点	的	存在	运输	到	弗吉尼亚州	.

这些武器已经运往俄亥俄州，当时正准备运往弗吉尼亚州。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [eɪd] [sə'saɪəti] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst]

This	**knowledge**	**placed**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**New**	**England**	**Aid**	**Society**	**in**	**a**	**most**
这	知识	放置	这	警官	的	这	新的	英格兰	援助	社会	在	一个	最多

['ɔ:kwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

awkward	**position**	**.**
尴尬的	位置	.

这一消息使新英格兰援助协会的官员们陷入了非常尴尬的境地。

['stɝ:nz] , [ðə; ði] ['treʒərər] ,

Stearns	**,**	**the**	**treasurer**	**,**
斯特恩斯	,	这	财务主管	,

财务主管斯特恩斯

[hæd; həd] [əd'vænst] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [tu:; tə] [mi:t] ['presɪŋ] [ni:dz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [taɪmz] [ɪn]

had	**advanced**	**large**	**sums**	**to**	**meet**	**pressing**	**needs**	**during**	**the**	**starvation**	**times**	**in**
有	先进的	大的	总和	到	见面	紧迫	需求	期间	这	饥饿	时代	在

['kænzəs] [ɪn] - .

Kansas	**in**	**1857**	**.**
堪萨斯州	在	-	.

1857 年堪萨斯州发生饥荒时，曾预付了大笔资金以满足迫切需求。

[naʊ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ɪn] ['braʊnz] [pə'zeʃn] [wɜ:r; wər] , [baɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ,

Now	**the**	**arms**	**in**	**Brown's**	**possession**	**were**	**,**	**by**	**vote**	**of**	**the**	**officers**	**,**
现在	这	武器	在	布朗的	拥有	是	,	经过	投票	的	这	警官	,

经军官投票表决，布朗所拥有的武器现在归.....

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪtiːz] [det] ,

given	to	the	treasurer	in	part	payment	of	the	Society's	debt	,
给定	到	这	财务主管	在	部分	支付	的	这	社会的	债务	,

支付给司库，作为协会部分债务的偿还。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [left] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . *

and	he	of	course	left	them	just	where	they	were	.	*
和	他	的	课程	左边	他们	只是	在哪里	他们	是	.	*

当然，他把他们留在了原地。*

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['senətər] ['wɪlsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd]

On	the	basis	of	this	arrangement	Senator	Wilson	and	the	public	were	assured
在	这	基础	的	这	安排	参议员	威尔逊	和	这	民众	是	保证

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['kænzəs][hæd; həd] [bɪn] [ɔːr]

that	none	of	the	property	given	for	the	benefit	of	Kansas	had	been	or
那	没有任何	的	这	财产	给定	为了	这	益处	的	堪萨斯州	有	到过	或者

[wʊd] [biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][baɪ][ðə; ði]['kænzəs] [kə'mɪti] .

would	be	diverted	to	other	purposes	by	the	Kansas	Committee	.
会	是	改道	到	其他	目的	经过	这	堪萨斯州	委员会	.

根据这项安排，威尔逊参议员和公众都确信，为堪萨斯州利益而捐赠的任何财产都没有被堪萨斯委员会挪作他用，将来也不会被挪作他用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evər] ,

It	was	decided	,	however	,
它	曾是	决定	,	然而	,

然而，最终决定是：

[ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrbz] [ˌrevi'leiʃənz] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['hɑːrpɝz] ['feri] [mʌst; məst]

that	on	account	of	the	Forbes	revelations	the	attack	upon	Harper's	Ferry	must
那	在	帐户	的	这	福布斯	启示	这	攻击	之上	哈珀斯	渡船	必须

[biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [braʊn] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['kænzəs][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt]

be	delayed	for	one	year	and	that	Brown	must	go	to	Kansas	to	take	part
是	延迟	为了	一	年	和	那	棕色的	必须	去	到	堪萨斯州	到	拿	部分

[ɪn][ðə; ði] ['pendɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz] .

in	the	pending	elections	.
在	这	待办的	选举	.

由于《福布斯》杂志的爆料，对哈珀斯费里的袭击必须推迟一年，布朗必须前往堪萨斯州参加即将举行的选举。

* " [wen] [ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] ['faɪnəli] [keɪm] , [haʊ'evər] ,

*	"	When	the	denouement	finally	came	,	however	,
*	"	什么时候	这	结局	最后	来了	,	然而	,

“然而，当结局最终到来时，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pres] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ;

the	public	and	press	did	not	take	a	very	favorable	view	of	the	transaction	;
这	民众	和	按	做过	不是	拿	一个	非常	有利	看法	的	这	交易	;

公众和媒体对这笔交易并不看好；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [dʒɔːrdʒ] [el] . ['stɝːnz] , [ðə; ði] ['benɪfæktər]

it	was	too	difficult	to	distinguish	between	George	L	.	Stearns	,	the	benefactor
它	曾是	也	难的	到	区分	之间	乔治	L	.	斯特恩斯	,	这	恩人

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [kə'mɪti] ,

of	the	Kansas	Committee	,
的	这	堪萨斯州	委员会	,

很难将堪萨斯委员会的捐助人乔治·L·斯特恩斯与其他人区分开来。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [el] . ['stɝːnz] , [ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] .

and	George	L	.	Stearns	,	the	Chairman	of	that	Committee	.
和	乔治	L	.	斯特恩斯	,	这	主席	的	那	委员会	.

以及该委员会主席乔治·L·斯特恩斯。

" [vi'lɑ:d] , " [dʒɑ:n] [braʊn] , " [pi:] . - .
" Villard , " John Brown , " p . 341 .
" 维拉德 , " 约翰 棕色的 , " p . - .

“维拉德，《约翰·布朗》，第 341 页。

[ðoʊ] [braʊn] [ə'raɪvd] [ɪn]['kænzəs] [leɪt] [ɪn][dʒu:n] ,
Though Brown arrived in Kansas late in June ,
尽管 棕色的 到达的 在 堪萨斯州 晚的 在 六月 ,

虽然布朗六月下旬才抵达堪萨斯州，

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['pendɪŋ] ['meʒərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]
he took no active part in the pending measures for the final triumph of the
他 采取 不 积极的 部分 在 这 待办的 措施 为了 这 最终的 胜利 的 这
[fri:] - [steɪt] [kɔ:z] .
free - state cause .
自由的 - 状态 原因 .

他没有积极参与争取自由邦事业最终胜利的各项待决措施。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv]
It is something of a mystery how he was occupied between the 1st of
它 是 某物 的 一个 神秘 如何 他 曾是 占领 之间 这 1st 的
[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
July and the middle of December .
七月 和 这 中间 的 十二月 .

从7月1日到12月中旬，他究竟在忙些什么，至今仍是个谜。

['ʌndər] [ðə; ði] ['su:dənɪm] [ʌv; əv] " - ['mɔ:rgən] " [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l]
Under the pseudonym of " Shubal Morgan " he was commander of a small
在下面 这 笔名 的 " - 摩根 " 他 曾是 指挥官 的 一个 小的
[bænd][ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:stərn]
band in which were a number of his followers in training for the Eastern
乐队 在 哪个 是 一个 数字 的 他的 追随者 在 训练 为了 这 东
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

他化名“舒巴尔·摩根”，指挥着一支小队，队中有许多他的追随者正在接受训练，准备前往东方执行任务。

[ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bænd][ɪz][nɑ:t] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - ,
The occupation of this band is not matter of history until December 20 ,
这 职业 的 这 乐队 是 不是 事情 的 历史 直到 十二月 - ,

直到12月20日，这片区域的占领才成为历史。

- , [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] , [slu:] [wʌn] [waɪt] [mæn] ,
1858 , when they made a raid into the State of Missouri , slew one white man ,
- , 什么时候 他们 制成 一个 袭击 进入 这 状态 的 密苏里州 , 一万 一 白色的 男人 ,

1858年，他们袭击密苏里州时，杀害了一名白人男子。

[tʊk] [ɪ'lev(ə)n] [sleɪvz] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [sʌm; səm]['ɑ:ksn] , ['wægənz] , [mʌtʃ] [fu:d] ,
took eleven slaves , a large number of horses , some oxen , wagons , much food ,
采取 十一 奴隶 , 一个 大的 数字 的 马匹 , 一些 牛 , 马车 , 很多 食物 ,

他们带走了11名奴隶、大量马匹、一些牛、马车和许多食物。

[ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [sə'plaɪz] .
arms , and various other supplies .
武器 , 和 各种各样的 其他 补给品 .

武器及其他各种物资。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bɔ:rdər]

This	action	was	in	direct	violation	of	a	solemn	agreement	between	the	border
这	行动	曾是	在	直接的	违反	的	一个	庄严	协议	之间	这	边界

['setləz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətɔ:ri] .

settlers	of	State	and	Territory	.
定居者	的	状态	和	领土	.

这一行为直接违反了州和领地边境居民之间达成的庄严协议。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['kænzəs][wɜ:r; wər][ɪn] ['terər] [lest] [rɪ'tæliətɔ:ri] [reɪdz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] ,

The	people	in	Kansas	were	in	terror	lest	retaliatory	raids	should	follow	,
这	人们	在	堪萨斯州	是	在	恐怖	免得	报复性	突袭	应该	跟随	,

堪萨斯州的人们生活在恐惧之中，担心会遭到报复性袭击。

[æz; əz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ['teɪkən]

as	would	undoubtedly	have	happened	had	not	the	people	of	Missouri	taken
作为	会	无疑	有	发生	有	不是	这	人们	的	密苏里州	已采取

['æktɪv] ['meʒərz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ri'praizəlz] .

active	measures	to	prevent	such	reprisals	.
积极的	措施	到	防止	这样的	报复	.

如果没有密苏里州人民采取积极措施防止此类报复行为，这种情况无疑会发生。

[rɪ'wɔ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['braʊnz] [ə'rest] , [ænd; ənd] [fri:] - [steɪt] ['rezɪdənts] [sɜ:rvd] ['noʊtɪs]

Rewards	were	offered	for	Brown's	arrest	,	and	free	-	state	residents	served	notice
奖励	是	提供	为了	布朗的	逮捕	,	和	自由的	-	状态	居民	服务	注意

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] .

that	he	must	leave	the	Territory	.
那	他	必须	离开	这	领土	.

当局悬赏捉拿布朗，自由州居民向他发出通知，要求他离开该地区。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['meni] ['hɔ:rsɪz] ,

In	the	dead	of	winter	he	started	North	with	some	slaves	and	many	horses	,
在	这	死的	的	冬天	他	开始	北	和	一些	奴隶	和	许多	马匹	,

在严冬时节，他带着一些奴隶和许多马匹向北方进发。

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['kɑ:gi:][ænd; ənd] [gɪl] , [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɔ:ləuəz] .

accompanied	by	Kagi	and	Gill	,	two	of	his	faithful	followers	.
伴随	经过	卡吉	和	鳃	,	二	的	他的	忠实	追随者	.

陪同他的是他的两位忠实追随者卡吉和吉尔。

[ɪn] ['nɔ:rðərn] ['kænzəs] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ]['swoʊlən] [stri:m] ,

In	northern	Kansas	,	where	they	were	delayed	by	a	swollen	stream	,
在	北方	堪萨斯州	,	在哪里	他们	是	延迟	经过	一个	肿	溪流	,

在堪萨斯州北部，他们因溪流暴涨而耽搁了行程。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɔ:smən] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

a	band	of	horsemen	appeared	to	dispute	their	passage	.
一个	乐队	的	骑兵	出现	到	争议	他们的	通道	.

一群骑兵出现，阻拦他们通行。

['braʊnz] ['pɑ:rti] ['kwɪkli] ['mʌstəd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

Brown's	party	quickly	mustered	assistance	and	,	giving	chase	to	the	enemy	,
布朗的	派对	迅速地	集结	协助	和	,	给予	追赶	到	这	敌人	,

布朗一行迅速集结援军，并追击敌人。

[tʊk] [θri:] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

took	three	prisoners	with	four	horses	as	spoils	of	war	.
采取	三	囚犯	和	四	马匹	作为	战利品	的	战争	.

俘虏了三名战俘，并缴获了四匹马作为战利品。

[ɪn] ['kænzəs] ['pɑ:rləns] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][spɜ:rz] .

In	Kansas	parlance	the	affair	is	called	"	The	Battle	of	the	Spurs	.
在	堪萨斯州	语言	这	事务	是	称为	"	这	战斗	的	这	热刺	.

在堪萨斯州，这场比赛被称为“马刺之战”。

" [ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɜːr; wər] ['siːznd] ['soʊldʒərz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['hɑːrpɝz] ['feri]

"	The	leaders	in	the	chase	were	seasoned	soldiers	on	their	way	to	Harper's	Ferry
"	这	领导人	在	这	追赶	是	经验丰富的	士兵	在	他们的	方式	到	哈珀斯	渡船

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [kə'lektɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ]

with	the	intention	of	spending	their	lives	collecting	slaves	and	conducting
和	这	意图	的	开支	他们的	生活	收集	奴隶	和	进行

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

them	to	places	of	safety	.
他们	到	地方	的	安全	.

“追捕行动的领头人是经验丰富的士兵，他们前往哈珀斯费里，打算用一生去抓捕奴隶，并将他们带到安全的地方。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər][spɜːrz] .

For	this	sort	of	warfare	they	were	winning	their	spurs	.
为了	这	种类	的	战争	他们	是	获胜	他们的	马刺	.

他们正因这种战争而赢得赞誉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['ʌtmoʊst]

It	was	their	intention	to	teach	all	defenders	of	slavery	to	use	their	utmost
它	曾是	他们的	意图	到	教	全部	后卫	的	奴隶制	到	使用	他们的	极致

[ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] .

endeavor	to	keep	out	of	their	reach	.
努力	到	保持	出去	的	他们的	抵达	.

他们的目的是要让所有维护奴隶制的人都竭尽全力远离他们。

[æz; əz] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [pæst] [θruː] ['teɪbər] ,

As	Brown	and	his	company	passed	through	Tabor	,
作为	棕色的	和	他的	公司	通过了	通过	塔博尔	,

当布朗和他的同伴途经塔博尔时，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [tʊk] [ə'keɪʒn] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

the	citizens	took	occasion	at	a	public	meeting	to	resolve	"	that	we	have	no
这	公民	采取	场合	在	一个	民众	会议	到	解决	"	那	我们	有	不

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [goʊ][tuː; tə] [sleɪv] [steɪts] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ə'weɪ] [sleɪvz] ,

sympathy	with	those	who	go	to	slave	States	to	entice	away	slaves	,
同情	和	那些	WHO	去	到	奴隶	各州	到	诱惑	离开	奴隶	,

市民们借此机会在一次公开会议上决议：“我们对那些前往蓄奴州引诱奴隶的人没有任何同情心。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['prɑːpərti] [ɔːr][laɪf] [wen] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt] [end] .

and	take	property	or	life	when	necessary	to	attain	that	end	.
和	拿	财产	或者	生活	什么时候	必要的	到	达到	那	结尾	.

必要时，可以夺取财产或生命以达到目的。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət] [grɪ'nɛl] , ['aɪor] .

"	A	few	days	later	the	party	was	at	Grinnell	,	Iowa	.
"	一个	很少	天	之后	这	派对	曾是	在	格林内尔	,	爱荷华州	.

几天后，聚会地点搬到了爱荷华州的格林内尔。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [dʒeɪ] . [biː] . [grɪ'nɛl] ['gɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz]

According	to	the	detailed	account	which	J	.	B	.	Grinnell	gives	in	his
根据	到	这	详细的	帐户	哪个	J	.	B	.	格林内尔	给予	在	他的

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ,

autobiography	,
自传	,

根据JB·格林内尔在其自传中的详细描述，

[braʊn] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Brown	appeared	on	Saturday	afternoon	,
棕色的	出现	在	周六	下午	,

布朗于周六下午现身。

[stækt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] [grɪnɛlz] ['pɑːrlər][ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]

stacked	his	arms	in	Grinnell's	parlor	and	disposed	of	his	people	and	horses
堆叠	他的	武器	在	格林内尔	客厅	和	处置	的	他的	人们	和	马匹

['pɑːrtli] [ɪn] [grɪnɛlz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

partly	in	Grinnell's	house	and	barn	and	partly	at	the	hotel	.
部分	在	格林内尔	房子	和	谷仓	和	部分	在	这	酒店	.

他将武器堆放在格林内尔的客厅里，并将他的人和马匹一部分安置在格林内尔的房子和谷仓里，一部分安置在旅馆里。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] ['kɑːgiː] [ə'drest] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hɔːl] .

In	the	evening	Brown	and	Kagi	addressed	a	large	meeting	in	a	public	hall	.
在	这	晚上	棕色的	和	卡吉	已解决	一个	大的	会议	在	一个	民众	大厅	.

当晚，布朗和卡吉在公共礼堂向一大群人发表了讲话。

[braʊn] [geɪv] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['kænzəs] ,

Brown	gave	a	lurid	account	of	experiences	in	Kansas	,
棕色的	给予	一个	骇人的	帐户	的	经历	在	堪萨斯州	,

布朗绘声绘色地描述了他在堪萨斯州的经历。

['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [reɪd] ['ɪntuː] [mɪ'zʊri] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [fɔːr; fər]

justified	his	raid	into	Missouri	by	saying	the	slaves	were	to	be	sold	for
合理的	他的	袭击	进入	密苏里州	经过	说	这	奴隶	是	到	是	卖	为了

['ʃɪpmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

shipment	to	the	South	,
运输	到	这	南	,

他为自己袭击密苏里州的行为辩解说，这些奴隶将被卖掉运往南方。

[ænd; ənd] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrplʌs] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɑːn]

and	gave	notice	that	his	surplus	horses	would	be	offered	for	sale	on
和	给予	注意	那	他的	剩余	马匹	会	是	提供	为了	销售	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

并宣布将于周一出售他多余的马匹。

" [wʌt] ['taɪt(ə)l] [kæn; kən] [juː; jʊ] [gɪv] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

"	What	title	can	you	give	?	"	was	the	question	that	came	from	the	audience
"	什么	标题	能	你	给	?	"	曾是	这	问题	那	来了	从	这	观众

.

:

.

“您觉得这部作品应该叫什么名字？”这是观众提出的问题。

" [ðə; ði] [best] - - [ðə; ði] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [baɪ] [blæk] [men] [frʌm; frəm] [lænd] [ðeɪ]

"	The	best	-	-	the	affidavit	that	they	were	taken	by	black	men	from	land	they
"	这	最好的	-	-	这	宣誓书	那	他们	是	已采取	经过	黑色的	男人	从	土地	他们

[hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd] [tɪld] ;

had	cleared	and	tilled	;
有	已清除	和	平铺	;

“最好的证据是——宣誓书证明他们是被黑人从他们开垦耕种的土地上带走的；

['teɪkən] [ɪn] [pɑːrt] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [bæk] .

taken	in	part	payment	for	labor	which	is	kept	back	.
已采取	在	部分	支付	为了	劳动	哪个	是	保留	后退	.

这是部分劳务费，会被保留下来。

" [braʊn] [ə'gen] [ə'drest] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['miːtɪŋ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Brown again addressed a large meeting on Sunday evening at which each of the
" 棕色的 再次 已解决 一个 大的 会议 在 星期日 晚上 在 哪个 每个 的 这
[θriː] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn]['prez(ə)nt] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
three clergymen present invoked the divine blessing upon Brown and his
三 神职人员 展示 调用 这 神圣的 祝福 之上 棕色的 和 他的
['leibəz] .
labors .
劳动 .

“周日晚上，布朗再次向一个大型集会发表了讲话，在场的三位牧师都为布朗及其工作祈求神的祝福。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz]
The present writer was told by an eye - witness that one of the ministers
这 展示 作家 曾是 讲述 经过 一个 眼睛 - 证人 那 一 的 这 部长们
[preɪd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] ['eni] ['rɔːŋfl] [ækts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [gest] [meɪ] [hæv; həv]
prayed for forgiveness for any wrongful acts which their guest may have
祈祷 为了 饶恕 为了 任何 错误的 行为 哪个 他们的 客人 可能 有
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

据目击者称，笔者得知其中一位牧师为客人可能犯下的任何不当行为祈祷，请求宽恕。

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [haʊ'evər] ,
Convinced of the rectitude of his actions , however ,
确信 的 这 正直 的 他的 行动 , 然而 ,

然而，他坚信自己行为的正确性，

[braʊn] ['ɔbdʒiktid] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θæŋkt] [noʊ][wʌn][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər]
Brown objected and said that he thanked no one for asking forgiveness for
棕色的 反对 和 说 那 他 谢谢 不 一 为了 问 饶恕 为了
['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
anything he had done .
任何事物 他 有 完毕 .

布朗对此表示反对，并说他不会感谢任何人为他做过的任何事请求原谅。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [grɪ'nɛl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]
Returning from church on Sunday evening , Grinnell found a message awaiting him
返回 从 教会 在 星期日 晚上 , 格林内尔 成立 一个 信息 等待中 他
[frʌm; frəm]['mɪstər] . [wɜːkmən] ,
from Mr . Werkman ,
从 先生 . 韦克曼 ,

星期天晚上，格林内尔从教堂回来，发现韦克曼先生给他留了一条信息。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət] ['aɪor] ['sɪti] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [grɪ'nɛl] .
United States marshal at Iowa City , who was a friend of Grinnell .
团结的 各州 元帅 在 爱荷华州 城市 , WHO 曾是 一个 朋友 的 格林内尔 .

美国驻爱荷华市的法警，是格林内尔的朋友。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][pɑːrt] [riːd] :
The message in part read :
这 信息 在 部分 读 :

信息部分内容如下：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [taʊn] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt]
" You can see that it will give your town a bad name to have a fight
" 你 能 看 那 它 将要 给 你的 镇 一个 坏的 姓名 到 有 一个 斗争
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

“你可以看出，在那里发生打架事件会给你的城镇带来坏名声；

[ðen] [ɔːl] [huː] [eɪd][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ə'rest] [ɔːr] [blʌd] .

then	all	who	aid	are	liable	,	and	there	will	be	an	arrest	or	blood	.
然后	全部	WHO	援助	是	容易	,	和	那里	将要	是	一个	逮捕	或者	血	.

那么所有协助者都将承担责任，将会有人被逮捕或流血。

[get] [ðə; ði][oʊld]['dev(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] , [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

Get	the	old	Devil	away	to	save	trouble	,	for	he	will	be	taken	,	dead	or	alive	.
得到	这	老的	魔鬼	离开	到	节省	麻烦	,	为了	他	将要	是	已采取	,	死的	或者	活	.

赶紧把那个老魔鬼弄走，免得惹麻烦，因为他无论死活都会被抓走。

" [grɪ'nɛl] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [braʊn] , [huː] [ri'mɑːkt] : " [jes] ,

"	Grinnell	showed	the	message	to	Brown	,	who	remarked	:	"	Yes	,
"	格林内尔	显示	这	信息	到	棕色的	,	WHO	评论	:	"	是的	,

格林内尔把这条信息给布朗看了，布朗评论道："是的，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] . . . .

I	have	heard	of	him	ever	since	I	came	into	the	State	.	.	.	.
我	有	听到	的	他	曾经	自从	我	来了	进入	这	状态	.	.	.	.

自从我来到这个州以来，就一直听说过他.....

[tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

Tell	him	we	are	ready	to	be	taken	,
告诉	他	我们	是	准备好	到	是	已采取	,

告诉他我们已经准备好被带走了。

[bʌt; bət] [wɪl] [weɪt] [wʌn] [deɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [skwɑːd] .

but	will	wait	one	day	more	for	his	military	squad	.
但	将要	等待	一	天	更多的	为了	他的	军队	队	.

但他还得再等一天，才能赶上他的部队。

" [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]

"	True	to	his	word	he	waited	till	the	following	afternoon	and	then	moved
"	真的	到	他的	单词	他	等待	直到	这	下列的	下午	和	然后	已搬

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] ['aɪor] ['sɪti] ,

directly	towards	Iowa	City	,
直接地	向	爱荷华州	城市	,

他信守诺言，等到第二天下午才直接前往爱荷华城。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['pæsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kweɪkər]

the	home	of	the	marshal	,	passing	beyond	the	city	fourteen	miles	to	his	Quaker
这	家	的	这	元帅	,	通过	超过	这	城市	十四	英里	到	他的	贵格会

[frendz] [æt; ət] ['sprɪŋˌdeɪl] .

friends	at	Springdale	.
朋友们	在	斯普林代尔	.

治安官的家，距离城市外十四英里，去往他在斯普林代尔的贵格会朋友那里。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

Here	he	remained	about	two	weeks	until	he	had	completed	arrangements	for
这里	他	剩余	关于	二	周	直到	他	有	完全的	安排	为了

['ʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjʊdʒətɪv] [baɪ][reɪl][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

shipping	his	fugitives	by	rail	to	Chicago	.
船运	他的	逃犯	经过	轨	到	芝加哥	.

他在这里待了大约两周，直到安排好将逃犯用火车运往芝加哥的事宜。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wer] [wʌz; wəz] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːkmən] [ʌv; əv] ['aɪor] ['sɪti] ?

In	the	meantime	,	where	was	Marshal	Werkman	of	Iowa	City	?
在	这	与此同时	,	在哪里	曾是	元帅	韦克曼	的	爱荷华州	城市	?

与此同时，爱荷华城的马歇尔·韦克曼在哪里?

[wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid]

Was	he	of	the	same	mind	as	the	deputy	marshal	who	had	accompanied
曾是	他	的	这	相同的	头脑	作为	这	副	元帅	WHO	有	伴随

['kɜːrn(ə)l] ['sʌmnə] ?

Colonel	Sumner	?
上校	萨姆纳	?

他的想法是否与陪同萨姆纳上校的副警长相同?

[tuː] [ʌv; əv] ['braʊnz] [men] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Two	of	Brown's	men	had	visited	the	city	to	make	arrangements	for	the
二	的	布朗的	男人	有	到访	这	城市	到	制作	安排	为了	这

['ʃɪpmənt] .

shipment	.
运输	.

布朗手下有两人曾到访该市，安排货物运输事宜。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [siː] .

The	situation	was	obvious	enough	to	those	who	would	see	.
这	情况	曾是	明显的	足够的	到	那些	WHO	会	看	.

明眼人一看，情况显而易见。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnsɪdənt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][bəuθ]

The	entire	incident	is	an	illuminating	commentary	on	the	attitude	of	both
这	全部的	事件	是	一个	启发性的	评论	在	这	态度	的	两个都

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] .

government	and	people	towards	the	Fugitive	Slave	Law	.
政府	和	人们	向	这	逃犯	奴隶	法律	.

整个事件深刻地反映了政府和民众对《逃奴法》的态度。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['lændɪd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

In	March	the	fugitives	were	safely	landed	in	Canada	and	the	rest	of	the	horses
在	行进	这	逃犯	是	安全	登陆	在	加拿大	和	这	休息	的	这	马匹

[wɜːr; wər][soʊld][ɪn] ['kliːvlənd] ,

were	sold	in	Cleveland	,
是	卖	在	克利夫兰	,

三月份，逃犯们安全抵达加拿大，其余的马匹则在克利夫兰被卖掉。

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːv] [ɑːn][vər'dʒɪniə] .

The	time	was	approaching	for	the	move	on	Virginia	.
这	时间	曾是	接近	为了	这	移动	在	弗吉尼亚州	.

进军弗吉尼亚州的时机即将到来。

[braʊn] [naʊ] [ɪk'spendɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Brown	now	expended	much	time	and	attention	upon	a	constitution	for	the
棕色的	现在	已支出	很多	时间	和	注意力	之上	一个	宪法	为了	这

[prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][set] [ʌp] .

provisional	government	which	he	was	to	set	up	.
临时	政府	哪个	他	曾是	到	放	向上	.

布朗现在投入了大量时间和精力来制定他即将建立的临时政府的宪法。

[ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] , - ,

In	January	and	February	,	1858	,
在	一月	和	二月	,	-	,

1858年1月和2月，

[braʊn] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['oʊvər] [ðɪs] ['dɑːkjumənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

Brown	**had**	**labored**	**over**	**this**	**document**	**for**	**several**	**weeks**	**at**	**the**	**home**	**of**
棕色的	有	辛勤劳作	超过	这	文档	为了	一些	周	在	这	家	的

['fredrɪk] ['dʌgləs] [æt; ət] ['rɑːtʃɪstər] ,

Frederick	**Douglass**	**at**	**Rochester**	**,**
弗雷德里克	道格拉斯	在	罗切斯特	,

布朗在罗切斯特弗雷德里克·道格拉斯的家中，花了几个星期的时间仔细研究这份文件。

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[ə; eɪ]['kɑːpi][wʌz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] ['sænbɔːn] [ænd; ənd] ['dʒɛrɪt] [smɪθ] [ɪn]

A	**copy**	**was**	**in**	**evidence**	**at**	**the**	**conference**	**with**	**Sanborn**	**and**	**Gerrit**	**Smith**	**in**
一个	复制	曾是	在	证据	在	这	会议	和	桑伯恩	和	格里特	史密斯	在

['februeri] ,

February	**,**
二月	,

二月份在桑伯恩和格里特·史密斯主持的会议上，曾展示过一份副本。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [held] [ɪn] ['tʃætəm] , ['kænədə] ,

and	**the**	**document**	**was**	**approved**	**at**	**a**	**conference**	**held**	**in**	**Chatham**	**,**	**Canada**	**,**
和	这	文档	曾是	得到正式认可的	在	一个	会议	握住	在	查塔姆	,	加拿大	,

[ɑːn] [meɪ] [eɪt] ,

on	**May**	**8**	**,**
在	可能	8	,

该文件于5月8日在加拿大查塔姆举行的一次会议上获得批准。

- , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['fɔrbzɪz] [ˌrevi'leiʃənz] [kɔːzd] [ðə; ði] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

1858	**,**	**just**	**at**	**the**	**time**	**when**	**Forbes's**	**revelations**	**caused**	**the**	**postponement**	**of**	**the**
-	,	只是	在	这	时间	什么时候	福布斯	启示	导致	这	延期	的	这

['entərpraɪz] .

enterprise	**.**
企业	.

1858 年，就在福布斯的爆料导致该项目延期的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔːrti] - [eɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

It	**is**	**an**	**elaborate**	**constitution**	**containing**	**forty**	**-**	**eight**	**articles**	**.**
它	是	一个	精心制作的	宪法	包含	四十	-	八	文章	.

这是一部内容详尽的宪法，包含四十八条条款。

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pər'pɔːrt] : [ˌwer'æz] ,

The	**preamble**	**indicates**	**the**	**general**	**purport**	**:**	**Whereas**	**,**
这	前言	表示	这	一般的	旨趣	:	然而	,

前言表明了总旨：鉴于，

['sleɪvəri] [θruː'aʊt] [ɪts][ɪn'taɪər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Slavery	**throughout**	**its**	**entire**	**existence**	**in**	**the**	**United**	**States**	**is**	**none**	**other**	**than**	**a**
奴隶制	自始至终	它是	全部的	存在	在	这	团结的	各州	是	没有任何	其他	比	一个

[moʊst] ['bɑːrbərəs] , [ˌʌnprə'voʊkt] ,

most	**barbarous**	**,**	**unprovoked**	**,**
最多	野蛮	,	无端挑衅	,

奴隶制在美国存在的整个时期，都是一种极其野蛮、毫无缘由的暴行。

[ænd; ənd][ʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l][wɔːr][ʌv; əv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði]

and	unjustifiable	war	of	one	portion	of	its	citizens	upon	another	portion	the
和	无理	战争	的	一	部分	的	它是	公民	之上	其他	部分	这

['oʊnli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'petʃuəl] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ['sɜːrvɪtuːd] [ɔːr]

only	conditions	of	which	are	perpetual	imprisonment	and	hopeless	servitude	or
仅有的	状况	的	哪个	是	永久	监禁	和	绝望	奴役	或者

['æbsəluːt] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] ;

absolute	extermination	;
绝对	灭绝	;

以及一部分公民对另一部分公民发动的不义战争，其唯一条件是永久监禁和绝望的奴役或彻底灭绝；

[ɪn] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ænd; ənd][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][self] - ['evɪdənt] [trʊθs] [set]

in	utter	disregard	and	violation	of	those	eternal	and	self	-	evident	truths	set
在	说出	漠视	和	违反	的	那些	永恒	和	自己	-	明显	真相	放

[fɔːrθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] :

forth	in	our	Declaration	of	Independence	:
前进	在	我们的	宣言	的	独立	:

完全无视和违背了我们在《独立宣言》中阐述的那些永恒的、不言而喻的真理：

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] ['piːp(ə)l] ,

Therefore	,	we	the	citizens	of	the	United	States	,	and	the	Oppressed	People	,
所以	,	我们	这	公民	的	这	团结的	各州	,	和	这	受压迫者	人们	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

因此，我们，美国公民，以及被压迫的人民，

[baɪ][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ɑːr; ər] [dɪˈklerd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [raɪts] [wɪtʃ]

by	a	decision	of	the	Supreme	Court	are	declared	to	have	no	rights	which
经过	一个	决定	的	这	最高	法庭	是	声明	到	有	不	权利	哪个

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ;

the	White	Man	is	bound	to	respect	;
这	白色的	男人	是	边界	到	尊重	;

根据最高法院的裁决，黑人被宣布不享有白人必须尊重的任何权利；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ˌðerˈʌv] , [duː] ,

together	with	all	other	people	degraded	by	the	laws	thereof	,	Do	,
一起	和	全部	其他	人们	退化的	经过	这	法律	其中	,	做	,

与所有其他因这些法律而受其贬低的人一起，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːr'deɪn][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

for	the	time	being	ordain	and	establish	for	ourselves	,	the	following
为了	这	时间	存在	授职	和	建立	为了	我们自己	,	这	下列的

[prəˈvɪʒən(ə)l] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] ,

PROVISIONAL	CONSTITUTION	AND	ORDINANCES	,
临时	宪法	和	法令	,

现阶段，我们特此制定并颁布以下临时宪法和条例：

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] ['pɝːsənz] , ['prɑːpərti] , [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz] [ænd; ənd]

the	better	to	protect	our	Persons	,	Property	,	Lives	and	Liberties	and
这	更好的	到	保护	我们的	人	,	财产	,	生活	和	自由	和

[tuː; tə] ['gʌvərn] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] .

to	govern	our	actions	.
到	治理	我们的	行动	.

更好地保护我们的人身、财产、生命和自由，并规范我们的行为。

['ɑːrtɪk(ə)l] ['fɔːrti] - [sɪks] [riːdz] :

Article	Forty	-	six	reads	:
文章	四十	-	六	阅读	:

第四十六条内容如下：

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'struːd] [soʊ][æz; əz][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ]

The	foregoing	articles	shall	not	be	construed	so	as	in	any	way	to	encourage
这	前文	文章	将	不是	是	解释	所以	作为	在	任何	方式	到	鼓励

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	overthrow	of	any	State	Government	or	of	the	general	government	of	the
这	推翻	的	任何	状态	政府	或者	的	这	一般的	政府	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ;

United	States	;
团结的	各州	;

上述条款不得解释为鼓励推翻任何州政府或美国联邦政府；

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][noʊ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'mendmənt]

and	look	to	no	dissolution	of	the	Union	,	but	simply	to	Amendment
和	看	到	不	溶解	的	这	联盟	,	但	简单地	到	修正案

[ænd; ənd] [rɪ'piːl] .

and	Repeal	.
和	废除	.

并不寻求解散联邦，而只是寻求修正和废除。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][flæg][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [fɔːt] ['ʌndər] [ɪn][ðə; ði]

And	our	flag	shall	be	the	same	that	our	Fathers	fought	under	in	the
和	我们的	旗帜	将	是	这	相同的	那	我们的	父亲们	战斗	在下面	在	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

我们的旗帜将与我们先辈在革命战争中战斗时所使用的旗帜相同。

[ɪn]['ɑːrtɪk(ə)l] ['fɔːrti] , " [prə'feɪn] ['swerɪŋ] , ['fɪlθi] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [bɪ'heɪvjər] "

In	Article	Forty	,	"	profane	swearing	,	filthy	conversation	,	and	indecent	behavior	"
在	文章	四十	,	"	亵渎	咒骂	,	污秽	对话	,	和	不雅	行为	"

[ɑːr; ər] [fər'bɪdn] .

are	forbidden	.
是	禁止	.

第四十条规定，“粗俗的咒骂、污秽的谈话和不雅的行为”是被禁止的。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt] ['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən] ['ɑːbviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

The	document	indicates	an	obvious	intention	to	effect	a	revolution	by	a
这	文档	表示	一个	明显的	意图	到	影响	一个	革命	经过	一个

[rɪ'streɪnd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][juːz][ʌv; əv] [fɔːrs] .

restrained	and	regulated	use	of	force	.
克制	和	受监管	使用	的	力量	.

该文件明显表明，其意图是通过克制和有控制地使用武力来实现革命。

[ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [bɪ'gæn] [ɪn][dʒuːn] , - .

Mobilization	of	forces	began	in	June	,	1859	.
动员	的	力量	开始	在	六月	,	-	.

军队动员始于1859年6月。

[kʊk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['paːrti] , [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

Cook	,	one	of	the	original	party	,	had	spent	the	year	in	the	region	of
厨师	,	一	的	这	原来的	派对	,	有	花费	这	年	在	这	地区	的

['hɑːrpɚz] ['feri] .

Harper's	Ferry	.
哈珀斯	渡船	.

库克是最初一行人之一，他在哈珀斯费里地区度过了一年。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['kenədi] [fɑːrm] , [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hɑːrpɚz] ['feri] , [wʌz; wəz] [liːst] .

In	July	the	Kennedy	farm	,	five	miles	from	Harper's	Ferry	,	was	leased	.
在	七月	这	肯尼迪	农场	,	五	英里	从	哈珀斯	渡船	,	曾是	租赁	.

7 月，距离哈珀斯费里 5 英里的肯尼迪农场被租了出去。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɪməgrənts] [poʊzd] [æz; əz] ['fɑːrmɝz] , [stɑːk] - ['reɪzər] , [ænd; ənd] ['diːlɝz] [ɪn]['kæt(ə)l] ,

The	Northern	immigrants	posed	as	farmers	,	stock	-	raisers	,	and	dealers	in	cattle	,
这	北方	移民	摆拍	作为	农民	,	库存	-	举重者	,	和	经销商	在	牛	,

['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['maɪldər] ['klaɪmət] .

seeking	a	milder	climate	.
寻求	一个	较温和	气候	.

北方移民伪装成农民、牧民和牛贩子，寻求更温和的气候。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] , ['braʊnz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [mɪr] ['gɝːlz] ,

To	assist	in	the	disguise	,	Brown's	daughter	and	daughter	-	in	-	law	,	mere	girls	,
到	协助	在	这	伪装	,	布朗的	女儿	和	女儿	-	在	-	法律	,	仅仅	女孩们	,

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

joined	the	community	.
加入	这	社区	.

为了帮助布朗进行伪装，他的女儿和儿媳，当时还是小女孩，也加入了这个社区。

['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'leɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

Even	so	it	was	difficult	to	allay	troublesome	curiosity	on	the	part	of
甚至	所以	它	曾是	难的	到	巷	麻烦的	好奇心	在	这	部分	的

['nebəz] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [men] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pærənt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

neighbors	at	the	gathering	of	so	many	men	with	no	apparent	occupation	.
邻居	在	这	采集	的	所以	许多	男人	和	不	明显	职业	.

即便如此，要消除邻居们对这么多无所事事的男人聚集在一起的好奇心，仍然很困难。

[sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [bɑːksɪz][ʌv; əv]

Suspicion	might	easily	have	been	aroused	by	the	assembling	of	numerous	boxes	of
怀疑	可能	容易地	有	到过	被唤醒	经过	这	组装	的	很多的	盒子	的

[ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [paiks] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

arms	from	the	West	and	the	thousand	pikes	from	Connecticut	.
武器	从	这	西方	和	这	千	长矛	从	康涅狄格州	.

从西部运来的许多箱武器和从康涅狄格州运来的上千支长矛，很容易引起人们的怀疑。

[leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [flɔɪd] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] ['emə,neɪtɪŋ]

Late	in	August	,	Floyd	,	Secretary	of	War	,	received	an	anonymous	letter	emanating
晚的	在	八月	,	弗洛伊德	,	秘书	的	战争	,	已收到	一个	匿名的	信	散发

[frʌm; frəm] ['sprɪŋˌdeɪl] ,

from	Springdale	,
从	斯普林代尔	,

八月下旬，战争部长弗洛伊德收到了一封从斯普林代尔寄出的匿名信。

['aɪor] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf] ['æktɪd][ə'pɑːn] , [wʊd] [hæv; həv][led][tuː; tə][æn; ən]

Iowa	,	giving	information	which	,	if	acted	upon	,	would	have	led	to	an
爱荷华州	,	给予	信息	哪个	,	如果	行动	之上	,	会	有	引领	到	一个

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] .

investigation	and	stopped	the	enterprise	.
调查	和	停止	这	企业	.

爱荷华州提供的信息，如果采取行动，就能展开调查并制止该犯罪活动。

[ðə; ði] 24th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['hɑːrpɝz]

The	24th	of	October	was	the	day	appointed	for	taking	possession	of	Harper's
这	24th	的	十月	曾是	这	天	任命	为了	采取	拥有	的	哈珀斯

['feri] ,

Ferry	,
渡船	,

10月24日是正式接管哈珀斯费里镇的日子。

[bʌt; bət] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [plæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːv] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn]

but	fear	of	exposure	led	to	a	change	of	plan	and	the	move	was	begun
但	害怕	的	接触	引领	到	一个	改变	的	计划	和	这	移动	曾是	开始

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] .

on	the	16th	of	October	.
在	这	16th	的	十月	.

但担心暴露导致计划改变，搬迁工作于 10 月 16 日开始。

[sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtər] [deɪt] [wɜːr; wər] ['æbsənt] .

Six	of	the	party	who	would	have	been	present	at	the	later	date	were	absent	.
六	的	这	派对	WHO	会	有	到过	展示	在	这	之后	日期	是	缺席的	.

原定于稍后日期出席的六名成员缺席了。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] ['kenədi] [fɑːrm] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .

The	march	from	Kennedy	farm	began	about	eight	o'clock	Sunday	evening	.
这	行进	从	肯尼迪	农场	开始	关于	八	点钟	星期日	晚上	.

游行队伍从肯尼迪农场出发，大约在周日晚上八点钟开始。

[bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] [taʊn] ,

Before	midnight	the	bridges	,	the	town	,
前	午夜	这	桥梁	,	这	镇	,

午夜之前，桥梁、城镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [in'veidəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] ['hævɪŋ]

and	the	arsenal	were	in	the	hands	of	the	invaders	without	a	gun	having
和	这	兵工厂	是	在	这	双手	的	这	入侵者	没有	一个	枪	拥有

[bɪn] ['faɪərd] .

been	fired	.
到过	被解雇	.

而侵略者甚至还没开一枪，就已经控制了军火库。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd] [bɪn]

Before	noon	on	Monday	some	forty	citizens	of	the	neighborhood	had	been
前	中午	在	周一	一些	四十	公民	的	这	邻里	有	到过

[ə'sembld] [æz; əz] ['prizənəz] [ænd; ənd] [held] ,

assembled	as	prisoners	and	held	,
组装	作为	囚犯	和	握住	,

星期一中午之前，附近约有四十名居民被当作囚犯关押起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti]

it	was	explained	,	as	hostages	for	the	safety	of	members	of	the	party
它	曾是	解释	,	作为	人质	为了	这	安全	的	成员	的	这	派对

[huː] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] .

who	might	be	taken	.
WHO	可能	是	已采取	.

据称，这样做是为了保护可能被俘虏的党员的安全。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɔːrnuːn] ['kɑːgiː] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

During	the	early	forenoon	Kagi	strongly	urged	that	they	should	escape	into	the
期间	这	早期的	午前	卡吉	强烈	敦促	那	他们	应该	逃脱	进入	这

['maʊntnz] ;

mountains	;
山脉	;

上午早些时候，卡吉强烈要求他们逃往山区；

[bʌt; bət] [braʊn] , [huː] [wʌz; wəz] ['influənst] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , [baɪ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

but	Brown	,	who	was	influenced	,	as	he	said	,	by	sympathy	for	his
但	棕色的	,	WHO	曾是	影响	,	作为	他	说	,	经过	同情	为了	他的

['prizənəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'strest] ['fæməliz] ,

prisoners	and	their	distressed	families	,
囚犯	和	他们的	苦恼	家庭	,

但布朗表示，他受到了对囚犯及其悲痛欲绝的家人的同情的影响。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

refused	to	move	and	at	last	found	himself	surrounded	by	opposing	forces	.
拒绝	到	移动	和	在	最后的	成立	他自己	包围	经过	反对	力量	.

他拒绝移动，最终发现自己被敌军包围。

['braʊnz] [men] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['duːtiz] , [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] .

Brown's	men	,	having	been	assigned	to	different	duties	,	were	separated	.
布朗的	男人	,	拥有	到过	分配	到	不同的	职责	,	是	分开	.

布朗的手下被分配到不同的任务，因此被分开了。

[sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɔːr]['teɪkən] ['prizənəz] .

Six	of	them	escaped	;	others	were	killed	or	wounded	or	taken	prisoners	.
六	的	他们	逃脱	;	其他的	是	被杀	或者	受伤	或者	已采取	囚犯	.

其中六人逃脱；其余人被杀、受伤或被俘。

[braʊn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [meɪd] [ə; eɪ]

Brown	himself	with	six	of	his	men	and	a	few	of	his	prisoners	made	a
棕色的	他自己	和	六	的	他的	男人	和	一个	很少	的	他的	囚犯	制成	一个

['faɪn(ə)l][stænd][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] .

final	stand	in	the	engine	-	house	.
最终的	站立	在	这	引擎	-	房子	.

布朗本人带着六名手下和几名俘虏在机房里进行了最后的抵抗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

This	was	early	in	the	afternoon	.
这	曾是	早期的	在	这	下午	.

当时是下午早些时候。

[ɔːl] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊzd] .

All	avenues	of	escape	were	now	closed	.
全部	途径	的	逃脱	是	现在	关闭	.

所有逃生途径都已封闭。

[braʊn] [meɪd] [tuː] ['efərts] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg]

Brown	made	two	efforts	to	communicate	with	his	assailants	by	means	of	a	flag
棕色的	制成	二	努力	到	交流	和	他的	袭击者	经过	方法	的	一个	旗帜

[ʌv; əv] [truːs] ,

of	truce	,
的	休战	,

布朗曾两次尝试通过挥舞休战旗与袭击者沟通，

['sendɪŋ] [fɜːrst] ['tɔmpsn] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

sending	first	Thompson	,	one	of	his	men	,	with	one	of	his	prisoners	,
发送	第一的	汤普森	,	一	的	他的	男人	,	和	一	的	他的	囚犯	,

首先派汤普森和他的手下，以及一名俘虏，前往接应。

[ænd; ənd] [ðen] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['wɑːtsn] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

and	then	Stevens	and	Watson	Brown	with	another	of	the	prisoners	.
和	然后	史蒂文斯	和	沃森	棕色的	和	其他	的	这	囚犯	.

然后是史蒂文斯和沃森·布朗以及另一名囚犯。

['tɔmpsn] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [held] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['wɑːtsn]

Thompson	was	received	but	was	held	as	a	prisoner	;	Stevens	and	Watson
汤普森	曾是	已收到	但	曾是	握住	作为	一个	囚犯	;	史蒂文斯	和	沃森

[braʊn] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] ,

Brown	were	shot	down	,
棕色的	是	射击	向下	,

汤普森被俘，但被当作战俘关押；史蒂文斯和沃森·布朗被击落。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .

the	first	dangerously	wounded	and	the	other	mortally	wounded	.
这	第一的	危险地	受伤	和	这	其他	致命的	受伤	.

第一人身负重伤，另一人身负重伤。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [braʊn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi]

Later	in	the	afternoon	Brown	received	a	flag	of	truce	with	a	demand	that	he
之后	在	这	下午	棕色的	已收到	一个	旗帜	的	休战	和	一个	要求	那	他

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

当天下午晚些时候，布朗收到了一面休战旗，并被要求投降。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['prizənəz] [huːm] [hiː; hi] [held]

He	stated	the	conditions	under	which	he	would	restore	the	prisoners	whom	he	held
他	声明	这	状况	在下面	哪个	他	会	恢复	这	囚犯	谁	他	握住

,

,

,

他阐明了释放被关押囚犯的条件，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] .

but	he	refused	the	unconditional	surrender	which	was	demanded	.
但	他	拒绝	这	无条件的	投降	哪个	曾是	要求	.

但他拒绝了对方要求的无条件投降。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['kɜːrn(ə)l] ['rɑːbərt] [iː] . [liː] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni]

About	midnight	Colonel	Robert	E	.	Lee	arrived	from	Washington	with	a	company
关于	午夜	上校	罗伯特	E	.	李	到达的	从	华盛顿	和	一个	公司

[ʌv; əv] [mə'riːnz] .

of	marines	.
的	海军陆战队	.

午夜时分，罗伯特·E·李上校率领一支海军陆战队从华盛顿抵达。

[hiː; hi] [tʊk] [fʊl] [kə'mænd] ,

He	took	full	command	,
他	采取	满的	命令	,

他全面接管了指挥权。

[set] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

set	a	guard	of	his	own	men	around	the	engine	-	house	and	made	preparation
放	一个	警卫	的	他的	自己的	男人	大约	这	引擎	-	房子	和	制成	准备

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['fɔːrsəbl] ['entrəns] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['piːsəbl]

to	effect	a	forcible	entrance	at	sunrise	on	Tuesday	morning	in	case	a	peaceable
到	影响	一个	强制的	入口	在	日出	在	周二	早晨	在	案件	一个	和平的

[sə'rendər] [wʌz; wəz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

surrender	was	refused	.
投降	曾是	拒绝	.

他安排了自己的人马守卫机房，并准备在周二清晨日出时分强行进入，以防和平投降遭到拒绝。

[liː] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kʌmpəniz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði]

Lee	first	offered	to	two	of	the	local	companies	the	honor	of	storming	the
李	第一的	提供	到	二	的	这	当地的	公司	这	荣誉	的	暴风雨	这

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

李将军首先将攻占城堡的殊荣授予了当地两家公司。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['perələs] [tæsk] ,

These	,	however	,	declined	to	undertake	the	perilous	task	,
这些	,	然而	,	拒绝	到	承担	这	危险的	任务	,

然而，这些人却拒绝承担这项危险的任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [fel] [tuː; tə] [luː'tenənt] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] ,

and	the	honor	fell	to	Lieutenant	Green	of	the	marines	,
和	这	荣誉	跌倒	到	中尉	绿色的	的	这	海军陆战队	,

这份荣誉最终落到了海军陆战队中尉格林身上。

[huː] [ˌðerə'pɑːn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] [skwɑːdz][ʌv; əv] [twelv] [men] [iːtʃ] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən]

who	thereupon	selected	two	squads	of	twelve	men	each	to	attempt	an
WHO	于是	已选	二	球队	的	十二	男人	每个	到	试图	一个

['entrəns] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

entrance	through	the	door	.
入口	通过	这	门	.

于是他们挑选了两队各由十二人组成的队伍，试图从门内进入。

[tuː; tə] ['liːz] [eɪd] , [luː'tenənt] ['stjʊt] , [huː] [hæd; həd] [noʊn] [braʊn] [ɪn] ['kænzəs] ,

To	Lee's	aide	,	Lieutenant	Stuart	,	who	had	known	Brown	in	Kansas	,
到	李氏	助手	,	中尉	斯图尔特	,	WHO	有	已知	棕色的	在	堪萨斯州	,

李的助手斯图尔特中尉曾在堪萨斯州认识布朗，他这样说道：

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [sə'rendər] .

was	committed	the	task	of	making	the	formal	demand	for	surrender	.
曾是	坚定的	这	任务	的	制作	这	正式的	要求	为了	投降	.

负责正式提出投降要求。

[braʊn] [ænd; ənd] ['stjʊt] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Brown	and	Stuart	,	who	recognized	each	other	instantly	upon	their	meeting	at	the
棕色的	和	斯图尔特	,	WHO	认可	每个	其他	即刻	之上	他们的	会议	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

布朗和斯图尔特在门口相遇时，立刻认出了彼此。

[held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɑːrli] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] ['braʊnz] [rɪ'fjuːz(ə)l]

held	a	long	parley	,	which	resulted	,	as	had	been	expected	,	in	Brown's	refusal
握住	一个	长的	谈判	,	哪个	结果	,	作为	有	到过	预期的	,	在	布朗的	拒绝

[tuː; tə] [jiːld] .

to	yield	.
到	屈服	.

双方进行了长时间的谈判，结果不出所料，布朗拒绝让步。

['stjʊt] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [luː'tenənt] [griːn] ,

Stuart	then	gave	the	signal	which	had	been	agreed	upon	to	Lieutenant	Green	,
斯图尔特	然后	给予	这	信号	哪个	有	到过	同意	之上	到	中尉	绿色的	,

随后，斯图尔特向格林中尉发出了事先商定的信号。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][fɜːrst][skwɑːd][tuː; tə] [æd'væns] .

who	ordered	the	first	squad	to	advance	.
WHO	订购	这	第一的	队	到	进步	.

下令第一队前进的人。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [sledʒ] - ['hæmərz] ,

Failing	to	break	down	the	door	with	sledge	-	hammers	,
失败	到	休息	向下	这	门	和	雪橇	-	锤子	,

用大锤砸不开门，

[ðeɪ] [siːzd] [ə; eɪ] ['hevi] ['lædər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [stroʊk] [meɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nɪr]

they	seized	a	heavy	ladder	and	at	the	second	stroke	made	an	opening	near
他们	查获	一个	重的	梯子	和	在	这	第二	中风	制成	一个	开幕	靠近

[ðə; ði] [graʊnd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ][mæn] .

the	ground	large	enough	to	admit	a	man	.
这	地面	大的	足够的	到	承认	一个	男人	.

他们抓起一架沉重的梯子，第二次挥动梯子，就在地面附近凿出一个足够一个人通过的开口。

[griːn] ['ɪnstəntli] ['entərd] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Green	instantly	entered	,	rushed	to	the	back	part	of	the	room	,
绿色的	即刻	进入	,	匆忙	到	这	后退	部分	的	这	房间	,

格林立刻走了进去，冲到房间后部，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['endʒɪn] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

and	climbed	upon	an	engine	to	command	a	better	view	.
和	攀登	之上	一个	引擎	到	命令	一个	更好的	看法	.

他爬上一台发动机，以便看得更清楚。

['kɜːrn(ə)l] ['luːɪs] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

Colonel	Lewis	Washington	,	the	most	distinguished	of	the	prisoners	,	pointed	to
上校	刘易斯	华盛顿	,	这	最多	杰出的	的	这	囚犯	,	尖	到

[braʊn] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] .

Brown	,	saying	,	"	This	is	Osawatomie	.
棕色的	,	说	,	"	这	是	大泽托米	.

囚犯中最杰出的路易斯·华盛顿上校指着布朗说："这就是奥萨瓦托米。"

" [griːn] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][baɪ] [θrʌst] [ɔːr] [stroʊk] [bent] [hɪz; ɪz] [laɪt] [sɔːrd] ['dʌb(ə)l] [ə'genst]

"	Green	leaped	forward	and	by	thrust	or	stroke	bent	his	light	sword	double	against
"	绿色的	跳跃	向前	和	经过	推力	或者	中风	弯曲	他的	光	剑	双倍的	反对

['braʊnz] ['bɑːdi] .

Brown's	body	.
布朗的	身体	.

格林向前跃去，用他的轻剑猛地刺向布朗的身体。

['ʌðər] [bloʊz] [wɜːr; wər] [əd'ministəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [fel] ['sensləs] ,

Other	blows	were	administered	and	his	victim	fell	senseless	,
其他	打击	是	管理	和	他的	受害者	跌倒	无意义的	,

他又补了几拳，受害者随即昏迷过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

and	it	was	believed	that	the	leader	had	been	slain	in	action	according	to
和	它	曾是	相信	那	这	领导者	有	到过	被杀	在	行动	根据	到

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

his	wish	.
他的	希望	.

人们相信，这位领袖已按照他的遗愿在战斗中阵亡。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [men] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

The	first	of	the	twelve	men	to	attempt	to	follow	their	leader	was	instantly
这	第一的	的	这	十二	男人	到	试图	到	跟随	他们的	领导者	曾是	即刻

[kɪld] [baɪ] ['gʌnʃɑːt] .

killed	by	gunshot	.
被杀	经过	枪声	.

十二名试图跟随领队的男子中，第一个被枪击身亡。

['ʌðər] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sluː] [tuː] [ʌv; əv] ['braʊnz] [men] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Others	rushed	in	and	slew	two	of	Brown's	men	by	the	use	of	the
其他的	匆忙	在	和	一万	二	的	布朗的	男人	经过	这	使用	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

其他人冲上前去，用刺刀杀死了布朗的两名手下。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prizənəz] [frʌm; frəm][hɑːrm] , [liː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['faɪər]

To	save	the	prisoners	from	harm	,	Lee	had	given	careful	instruction	to	fire
到	节省	这	囚犯	从	伤害	,	李	有	给定	小心	操作说明	到	火

[noʊ] [ʃɑːt] ,

no	shot	,
不	射击	,

为了保护囚犯免受伤害，李将军曾郑重指示不得开枪。

[tuː; tə][juːz]['oʊnli] ['beɪənɪts] .

to	use	only	bayonets	.
到	使用	仅有的	刺刀	.

只使用刺刀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sɜːdʒənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] .

The	other	insurgents	were	made	prisoners	.
这	其他	叛乱分子	是	制成	囚犯	.

其他叛乱分子都被俘虏了。

" [ðə; ði] [hoʊl] [faɪt] , " [griːn] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [hæd; həd][nɑːt]['læstɪd]['oʊvər] [θriː] ['mɪnɪts] .

"	The	whole	fight	,	"	Green	reported	,	"	had	not	lasted	over	three	minutes	.
"	这	所有的	斗争	,	"	绿色的	据报道	,	"	有	不是	持续	超过	三	分钟	.

格林报道说：“整场战斗持续的时间不超过三分钟。”

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][ænd; ənd][held][æz; əz] ['hɔstɪdʒz] , [nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr]

"	Of	all	the	prisoners	taken	and	held	as	hostages	,	not	one	was	killed	or
"	的	全部	这	囚犯	已采取	和	握住	作为	人质	,	不是	一	曾是	被杀	或者

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

“所有被俘虏并作为人质的囚犯中，没有一人死亡或受伤。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pər'mɪtɪd] .

They	were	made	as	safe	as	the	conditions	permitted	.
他们	是	制成	作为	安全的	作为	这	状况	允许	.

在当时的条件下，它们已经尽可能地做到了安全。

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['prizənəz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] [wɜːr; wər] [prə'faʊndli]

The	eleven	prisoners	who	were	with	Brown	in	the	engine	-	house	were	profoundly
这	十一	囚犯	WHO	是	和	棕色的	在	这	引擎	-	房子	是	深刻地

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] ,

impressed	with	the	courage	,
印象深刻	和	这	勇气	,

与布朗一起被关押在机房里的十一名囚犯都对他的勇气印象深刻。

[ðə; ði] ['berɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

the	bearing	,	and	the	self	-	restraint	of	the	leader	and	his	men	.
这	轴承	,	和	这	自己	-	克制	的	这	领导者	和	他的	男人	.

领导者及其部下的风度和自制力。

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [dɪ'skraɪbz] [braʊn] [æz; əz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrbaɪn][ɪn][wʌn][hænd] ,

Colonel	Washington	describes	Brown	as	holding	a	carbine	in	one	hand	,
上校	华盛顿	描述	棕色的	作为	保持	一个	马枪	在	一	手	,

华盛顿上校描述布朗一手拿着一支卡宾枪，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ded] [sʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [waɪl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sʌn] ,

with	one	dead	son	by	his	side	,	while	feeling	the	pulse	of	another	son	,
和	一	死的	儿子	经过	他的	边	,	尽管	感觉	这	脉冲	的	其他	儿子	,

一个死去的儿子躺在他身边，他却在感受着另一个儿子的脉搏。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] ,

who	had	received	a	mortal	wound	,
WHO	有	已收到	一个	凡人	伤口	,

他身负致命伤，

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][men]

all	the	time	watching	every	movement	for	the	defense	and	forbidding	his	men
全部	这	时间	观看	每一个	移动	为了	这	防御	和	禁止	他的	男人

[tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'ɑːrmd] .

to	fire	upon	any	one	who	was	unarmed	.
到	火	之上	任何	一	WHO	曾是	徒手	.

他时刻关注着防御方面的每一个动向，并禁止手下向任何手无寸铁的人开火。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪz]['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [braʊn] ['eksəd] ['speʃ(ə)l] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [men]

The	testimony	is	uniform	that	Brown	exercised	special	care	to	prevent	his	men
这	见证	是	制服	那	棕色的	锻炼	特别的	关心	到	防止	他的	男人

[frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] ['sɪtəznz] ,

from	shooting	unarmed	citizens	,
从	射击	徒手	公民	,

证词一致表明，布朗采取了特别措施，防止他的部下枪杀手无寸铁的平民。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [fɔːr; fər]

and	this	conduct	was	undoubtedly	influential	in	securing	generous	treatment	for
和	这	执行	曾是	无疑	有影响	在	确保	慷慨的	治疗	为了

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] .

him	and	his	men	after	the	surrender	.
他	和	他的	男人	后	这	投降	.

毫无疑问，这种行为对投降后他和他的部下获得优待起到了重要作用。

[fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] ['æftərwərdz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

For	six	weeks	afterwards	,	until	his	execution	on	the	2d	of	December	,
为了	六	周	然后	,	直到	他的	执行	在	这	2d	的	十二月	,

此后六周，直到12月2日他被处决为止，

[dʒɑːn] [braʊn] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] .

John	Brown	remained	a	conspicuous	figure	.
约翰	棕色的	剩余	一个	显眼的	数字	.

约翰·布朗始终是一个引人注目的人物。

[hiː; hi] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] , ['kuːlnəs] , [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

He	won	universal	admiration	for	courage	,	coolness	,	and	deliberation	,
他	韩元	普遍的	钦佩	为了	勇气	,	凉爽	,	和	审议	,

他以勇气、冷静和深思熟虑赢得了普遍的钦佩。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['pæriːɪŋ] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] ['ʌðər] .

and	for	his	skill	in	parrying	all	attempts	to	incriminate	others	.
和	为了	他的	技能	在	格挡	全部	尝试	到	定罪	其他的	.

以及他巧妙地化解所有陷害他人的企图。

['prɑːbəbli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [nuː] [bɪ'fɔːrhænd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entərpraɪz]

Probably	less	than	a	hundred	people	knew	beforehand	anything	about	the	enterprise
大概	较少的	比	一个	百	人们	知道	预先	任何事物	关于	这	企业

,

,

,

可能事先知道这家企业的人不到一百个。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['rendərd] [eɪd][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

and	less	than	a	dozen	of	these	rendered	aid	and	encouragement	.
和	较少的	比	一个	打	的	这些	渲染	援助	和	鼓励	.

其中只有不到十二个人提供了援助和鼓励。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'splɔɪt] .

It	was	emphatically	a	personal	exploit	.
它	曾是	强调地	一个	个人的	开发	.

这无疑是一次个人壮举。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ] ['liːdər] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] ,

On	the	part	of	both	leader	and	followers	,
在	这	部分	的	两个都	领导者	和	追随者	,

无论是领导者还是追随者，

[noʊ] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] [draɪv] [hoʊm] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ]

no	occasion	was	omitted	to	drive	home	the	lesson	that	men	were	willing
不	场合	曾是	省略	到	驾驶	家	这	课	那	男人	是	愿意的

[tu:; tə][ɪm'perəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prest] [wɪð; wɪθ][noʊ] [hoʊp] [ɔ:r][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

to	imperil	their	lives	for	the	oppressed	with	no	hope	or	desire	for
到	威胁	他们的	生活	为了	这	受压迫者	和	不	希望	或者	欲望	为了

['pɜ:rsən(ə)l] [geɪn] .

personal	gain	.
个人的	获得	.

人们不放过任何机会来强调这样一个道理：男人们愿意为了受压迫者而冒生命危险，不求任何个人利益。

[braʊn] [ɪ'speʃəli] [sɜ:rvd] ['noʊtɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] ['rekənɪŋ] [wʌz; wəz]

Brown	especially	served	notice	upon	the	South	that	the	day	of	final	reckoning	was
棕色的	尤其	服务	注意	之上	这	南	那	这	天	的	最终的	清算	曾是

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

布朗特别向南方发出警告：最终清算的日子即将到来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [soʊ] [spek'tækjələr] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	natural	that	the	consequences	of	an	event	so	spectacular	as	the
它	是	自然的	那	这	结果	的	一个	事件	所以	壮观的	作为	这

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['hɑ:rpɝz] ['feri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

capture	of	Harper's	Ferry	should	be	greatly	exaggerated	.
捕获	的	哈珀斯	渡船	应该	是	非常	夸张的	.

哈珀斯费里陷落这样一件惊天动地的大事，其后果自然会被大大夸大。

['braʊnz] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]['kænzəs]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɔ:rtɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Brown's	contribution	to	Kansas	history	has	been	distorted	beyond	all	recognition	.
布朗的	贡献	到	堪萨斯州	历史	有	到过	扭曲	超过	全部	认出	.

布朗对堪萨斯州历史的贡献已被歪曲得面目全非。

[ðə; ði] ['hɑ:rpɝz] ['feri] [ə'fer] , [haʊ'evər] ,

The	Harper's	Ferry	affair	,	however	,
这	哈珀斯	渡船	事务	,	然而	,

然而，哈珀斯费里事件

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , [ʌn'daʊtɪdli]

because	it	came	on	the	eve	of	the	final	election	before	the	war	,	undoubtedly
因为	它	来了	在	这	前夕	的	这	最终的	选举	前	这	战争	,	无疑

[hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] .

had	considerable	influence	.
有	大量	影响	.

因为它发生在战前最后一次选举的前夕，无疑产生了相当大的影响。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃa:pənd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] .

It	sharpened	the	issue	.
它	锋利	这	问题	.

它使问题更加尖锐。

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪkst'ri:mɪsts] [ɪn][bəuθ] ['sekʃnz] .

It	played	into	the	hands	of	extremists	in	both	sections	.
它	玩	进入	这	双手	的	极端分子	在	两个都	部分	.

这正中这两个地区极端分子的下怀。

[ɑ:n][wʌn][saɪd] , [braʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['mɑ:rtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪroʊ] ;

On	one	side	,	Brown	was	at	once	made	a	martyr	and	a	hero	;
在	一	边	,	棕色的	曾是	在	一次	制成	一个	烈士	和	一个	英雄	;

一方面，布朗被塑造成烈士和英雄；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz][ækts][wɜːr; wər] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn]

on	the	other	,	his	acts	were	accepted	as	a	demonstration	of	Northern
在	这	其他	,	他的	行为	是	公认	作为	一个	示范	的	北方

[mə'lɪgnəti] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,

malignity	and	hatred	,
恶毒	和	仇恨	,

另一方面，他的行为被认为是北方恶意和仇恨的体现。

[huːz] ['fɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðer; ðər]

whose	fitting	expression	was	seen	in	the	incitement	of	slaves	to	massacre	their
谁	配件	表达	曾是	已见	在	这	煽动	的	奴隶	到	屠杀	他们的

['mæstərz] .

masters	.
大师	.

这种思想的恰当体现就是煽动奴隶屠杀他们的主人。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑːt]

The	distinctive	contribution	of	John	Brown	to	American	history	does	not
这	独特的	贡献	的	约翰	棕色的	到	美国人	历史	做	不是

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]

consist	in	the	things	which	he	did	but	rather	in	that	which	he	has	been
由	在	这	事物	哪个	他	做过	但	相当	在	那	哪个	他	有	到过

[meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

made	to	represent	.
制成	到	代表	.

约翰·布朗对美国历史的独特贡献不在于他做了什么，而在于他被赋予了怎样的象征意义。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] .

He	has	been	accepted	as	the	personification	of	the	irrepressible	conflict	.
他	有	到过	公认	作为	这	拟人化	的	这	不可抑制的	冲突	.

他被认为是无法抑制的冲突的化身。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dʒɑːn] [braʊn] [ɪz][best] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði]

Of	all	the	men	of	his	generation	John	Brown	is	best	fitted	to	exemplify	the
的	全部	这	男人	的	他的	一代	约翰	棕色的	是	最好的	适配	到	举例说明	这

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] :

most	difficult	lesson	which	history	teaches	:
最多	难的	课	哪个	历史	教导	:

在约翰·布朗那一代人中，他最能体现历史教给我们最深刻的教训：

[ðæt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['despətɪzəm][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [fɔːrmz][ʌv; əv][wɔːr] ,

that	slavery	and	despotism	are	themselves	forms	of	war	,
那	奴隶制	和	专制主义	是	他们自己	表格	的	战争	,

奴隶制和专制本身就是战争的形式。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

that	the	shedding	of	blood	is	likely	to	continue	so	long	as	the	rich	,
那	这	脱落	的	血	是	可能	到	继续	所以	长的	作为	这	富有的	,

只要富人存在，流血事件就可能继续下去。

[ðə; ði] [strɔːŋ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [straɪv] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	strong	,	the	educated	,	or	the	efficient	,	strive	to	force	their	will	upon	the
这	强的	,	这	受过教育	,	或者	这	高效的	,	努力	到	力量	他们的	将要	之上	这

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

强者、受过教育者或效率高者，都竭力将自己的意志强加于穷人。

[ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

the	weak	,	and	the	ignorant	.
这	虚弱的	,	和	这	无知	.

弱者和无知者。

['lɪŋkən] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz] [gʊd]

Lincoln	uttered	a	final	word	on	the	subject	when	he	said	that	no	man	is	good
林肯	说出	一个	最终的	单词	在	这	主题	什么时候	他	说	那	不	男人	是	好的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [mæn] ;

enough	to	rule	over	another	man	;
足够的	到	规则	超过	其他	男人	;

林肯就此发表了最后一番话，他说，没有人配得上统治另一个人；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

if	he	were	good	enough	he	would	not	be	willing	to	do	it	.
如果	他	是	好的	足够的	他	会	不是	是	愿意的	到	做	它	.

如果他足够优秀，他就不会愿意这么做。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE	Among	the	many	political	histories	which	furnish	a
书目	笔记	之中	这	许多	政治的	历史	哪个	提供	一个

['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [kruː'seɪd] ,

background	for	the	study	of	the	anti	-	slavery	crusade	,
背景	为了	这	学习	的	这	反对	-	奴隶制	运动	,

参考书目注释：在众多为研究废奴运动提供背景的政治史著作中，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] : [dʒeɪ] . [ef] . [roʊdz] ,

the	following	have	special	value	:	J	.	F	.	Rhodes	,
这	下列的	有	特别的	价值	:	J	.	F	.	罗德岛	,

以下人物具有特殊价值：JF Rhodes，

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] - , " ['sɛvən][vɑːlz] . (

"	History	of	the	United	States	from	the	Compromise	of	1860	,	"	7	vols	.	(
"	历史	的	这	团结的	各州	从	这	妥协	的	-	,	"	7	卷	.	(

- - -) .

1893	-	1906	)	.
-	-	-	)	.

《美国历史，始于 1860 年妥协案》7 卷（1893-1906 年）。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['vɑːljəmz] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dekeɪd] [tuː; tə] - .

The	first	two	volumes	cover	the	decade	to	1860	.
这	第一的	二	卷	覆盖	这	十年	到	-	.

前两卷涵盖了到 1860 年的十年。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] - ['bæləns] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][dʒuː'dɪʃəl]

This	is	the	best	-	balanced	account	of	the	period	,	written	in	an	admirable	judicial
这	是	这	最好的	-	均衡	帐户	的	这	时期	,	书面	在	一个	令人钦佩的	司法

['tempər] .

temper	.
脾气	.

这是对这一时期最客观公正的描述，文笔流畅，展现了令人钦佩的司法风范。

[eɪtʃ] . [iː] . [vɑːn]['hoʊlst] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['eɪnl] [pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] , " [eɪt]

H	.	E	.	von	Holst	,	Constitutional	anal	Political	History	of	the	United	States	,	"	8
H	.	E	.	冯	霍尔斯特	,	宪法	肛门	政治的	历史	的	这	团结的	各州	,	"	8

[vɑːlz] . (- - -) .

vols	.	(	1877	-	1892	)	.
卷	.	(	-	-	-	)	.

HE von Holst，《美国宪法和政治史》，8 卷（1877-1892）。

[ə; eɪ][væst] [maɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

A	vast	mine	of	information	on	the	slavery	controversy	.
一个	广阔的	矿	的	信息	在	这	奴隶制	争议	.

关于奴隶制争议的大量信息。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['vɪʃiːˌeɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['vɪrələnt] [æn'tɪpəθi] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

The	work	is	vitiated	by	an	almost	virulent	antipathy	toward	the	South	.
这	工作	是	受损	经过	一个	几乎	剧毒的	反感	朝向	这	南	.

这部作品因对南方近乎恶毒的反感而大打折扣。

[dʒeɪmz] ['ʃuːlər] , " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , " ['sɛvən] [vɑːlz] . (- - -) .

James	Schouler	,	"	History	of	the	United	States	,	"	7	vols	.	(	1895	-	1901	)	.
詹姆斯	Schouler	,	"	历史	的	这	团结的	各州	,	"	7	卷	.	(	-	-	-	)	.

James Schouler，《美国史》，7 卷（1895-1901）。

[ə; eɪ] ['soʊbər] , [rɪ'laɪəb(ə)l] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

A	sober	,	reliable	narrative	of	events	.
一个	清醒	,	可靠的	叙述	的	活动	.

对事件冷静、可靠的叙述。

['henri] ['wɪlsn] , " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Henry	Wilson	,	"	History	of	the	Rise	and	Fall	of	the	Slave	Power	in	America	,
亨利	威尔逊	,	"	历史	的	这	上升	和	落下	的	这	奴隶	力量	在	美国	,

" [θriː] [vɑːlz] . (- - -) .

"	3	vols	.	(	1872	-	1877	)	.
"	3	卷	.	(	-	-	-	)	.

亨利·威尔逊，《美国奴隶政权的兴衰史》，3卷（1872-1877）。

[ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] .

The	fullest	account	of	the	subject	,	written	by	a	contemporary	.
这	最	帐户	的	这	主题	,	书面	经过	一个	当代的	.

这是同时代人撰写的关于该主题的最详尽的记述。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tə'geðər] [baɪ] [æn; ən] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [læks]

The	material	was	thrown	together	by	an	overworked	statesman	and	lacks
这	材料	曾是	抛掷	一起	经过	一个	过度劳累	政治家	和	缺乏

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

这份文件是由一位工作过度的政治家仓促拼凑而成，缺乏条理。

[θriː] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] ['sɪriːz] " [eɪm] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

Three	volumes	in	the	"	American	Nation	Series	"	aim	to	combine	the	treatment	of
三	卷	在	这	"	美国人	国家	系列	"	目的	到	结合	这	治疗	的

['speʃ(ə)l] ['tɑːpɪks] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

special	topics	of	commanding	interest	with	general	political	history	.
特别的	主题	的	指挥	兴趣	和	一般的	政治的	历史	.

《美国国家系列》共三卷，旨在将备受关注的特殊主题与一般政治史相结合。

[ə; eɪ] . [biː] . ['hɑːrts] " ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] " (-) ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn]

A	.	B	.	Hart's	"	Slavery	and	Abolition	"	(	1906	)	gives	an	account	of	the	origin
一个	.	B	.	哈特的	"	奴隶制	和	废除	"	(	-	)	给予	一个	帐户	的	这	起源

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [daʊn] [tuː; tə] - .

of	the	controversy	and	carries	the	history	down	to	1841	.
的	这	争议	和	携带	这	历史	向下	到	-	.

AB Hart 的《奴隶制与废奴》（1906 年）记述了这场争论的起源，并将历史追溯到 1841 年。

[dʒiː] . [piː] . ['gærɪsənz] " ['westwərd] [ɪk'stenʃ(ə)n] " (-) [diːlz] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meksɪkən]

G	.	P	.	Garrison's	"	Westward	Extension	"	(	1906	)	deals	especially	with	the	Mexican
G	.	P	.	驻军的	"	向西	扩大	"	(	-	)	交易	尤其	和	这	墨西哥

[wɔːr] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

War	and	its	results	.
战争	和	它是	结果	.

G.P. Garrison 的《西进运动》（1906 年）主要讲述了美墨战争及其结果。

[tiː] . [siː] . ['smɪθs] " ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] " (-) ['fɑːloʊz] [ðə; ðɪ]['grædʒuəl] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv]

T	.	C	.	Smith's	"	Parties	and	Slavery	"	(	1906	)	follows	the	gradual	disruption	of
T	.	C	.	史密斯	"	各方	和	奴隶制	"	(	-	)	跟随	这	逐渐地	中断	的

['pɑːrtiz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sleɪvəri] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

parties	under	the	pressure	of	the	slavery	controversy	.
各方	在下面	这	压力	的	这	奴隶制	争议	.

TC Smith 的《政党与奴隶制》（1906 年）讲述了在奴隶制争议的压力下，各政党逐渐瓦解的过程。

>From [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ə; eɪ] [fjuː] ['taɪtəlz][ʌv; əv]

>From	the	mass	of	contemporary	controversial	literature	a	few	titles	of
>From	这	大量的	的	当代的	有争议的	文学	一个	很少	标题	的

[mɔːr] ['pɜːrmənənt] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

more	permanent	interest	may	be	selected	.
更多的	永恒的	兴趣	可能	是	已选	.

从浩如烟海的当代争议性文献中，可以挑选出一些更具持久价值的作品。

['wɪljəm] [gʊ'dɛlz] " ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] " (-) ['prez(ə)nts][ðə; ðɪ]['ænti] - ['sleɪvəri]

William	Goodell's	"	Slavery	and	Anti	-	slavery	"	(	1852	)	presents	the	anti	-	slavery
威廉	古德尔	"	奴隶制	和	反对	-	奴隶制	"	(	-	)	礼物	这	反对	-	奴隶制

['ɑːrgjuːmənts] .

arguments	.
论点	.

威廉·古德尔的《奴隶制与反奴隶制》（1852 年）提出了反奴隶制的论点。

[ə; eɪ] . [tiː] . ['blɛdˌsoʊz] " [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] " (-) [ænd; ənd] " [ðə; ðɪ][proʊ]

A	.	T	.	Bledsoe's	"	An	Essay	on	Liberty	and	Slavery	"	(	1856	)	and	"	The	Pro
一个	.	T	.	布莱索的	"	一个	散文	在	自由	和	奴隶制	"	(	-	)	和	"	这	专业版

- ['sleɪvəri] ['ɑːrgjumənt] " (-) ,

-	slavery	Argument	"	(	1852	)	,
-	奴隶制	争论	"	(	-	)	,

A.T. Bledsoe 的《论自由与奴隶制》（1856 年）和《支持奴隶制的论点》（1852 年），

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseiz] [baɪ] ['veriəs] ['raɪtɚz] , [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

a	series	of	essays	by	various	writers	,	undertake	the	defense	of	slavery	.
一个	系列	的	散文	经过	各种各样的	作家	,	承担	这	防御	的	奴隶制	.

一系列由不同作者撰写的文章，旨在为奴隶制辩护。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [wɪtʃ] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kruː'seɪd] [kæn; kən][biː; bi]

Only	a	few	of	the	biographies	which	throw	light	on	the	crusade	can	be
仅有的	一个	很少	的	这	传记	哪个	扔	光	在	这	运动	能	是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

能够揭示十字军东征真相的传记寥寥无几，仅能提及其中几部。

" ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] , " [fɔːr][vɑːlz] .

"	William	Lloyd	Garrison	,	"	4	vols	.
"	威廉	劳埃德	驻军	,	"	4	卷	.

《威廉·劳埃德·加里森》，4卷。

(- - -) [ɪz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪbəreɪtər] [toʊld] [ɪg'zɔːstɪvli] [baɪ][hɪz; ɪz]

(	1885	-	1889	)	is	the	story	of	the	editor	of	the	Liberator	told	exhaustively	by	his
(	-	-	-	)	是	这	故事	的	这	编辑	的	这	救星	讲述	彻底地	经过	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

（1885-1889）是《解放者》杂志编辑的故事，由他的孩子们详尽地讲述。

[les] [və'luːmɪnəs] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : ['dʌbljuː] . ['bɝːni] , " [dʒeɪmz][dʒiː]

Less	voluminous	but	equally	important	are	the	following	:	W	.	Birney	,	"	James	G
较少的	大量的	但	同样地	重要的	是	这	下列的	:	W	.	伯尼	,	"	詹姆斯	G

. ['bɝːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] " (-) ;

.	Birney	and	His	Times	"	(	1890	)	;
.	伯尼	和	他的	《时代周刊》	"	(	-	)	;

以下书籍篇幅虽短，但同样重要：W. Birney，《詹姆斯·G·伯尼和他的时代》（1890 年）；

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒuːliən] , " ['dʒɔʃwə][ɑːr] . ['gɪdɪŋz] " (-) ; ['kæθrɪn] [eɪtʃ] . ['bɝːni] , " ['serə]

G	.	W	.	Julian	,	"	Joshua	R	.	Giddings	"	(	1892	)	;	Catherine	H	.	Birney	,	"	Sarah
G	.	W	.	朱利安	,	"	约书亚	拉	.	吉丁斯	"	(	-	)	;	凯瑟琳	H	.	伯尼	,	"	莎拉

[ænd; ənd][ˌændʒi'liːnə] ['grɪmki] " (-) ;

and	Angelina	Grimke	"	(	1885	)	;
和	安吉丽娜	格里姆克	"	(	-	)	;

GW Julian，《约书亚·R·吉丁斯》（1892 年）；Catherine H. Birney，《莎拉和安吉丽娜·格里姆克》（1885 年）；

[dʒɑːn][tiː] . [mɔːrs] , " [dʒɑːn]['kwɪnsi]['ædəmz] .

John	T	.	Morse	,	"	John	Quincy	Adams	.
约翰	T	.	莫尔斯	,	"	约翰	昆西	亚当斯	.

约翰·T·莫尔斯，《约翰·昆西·亚当斯》。

" [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [riːd] [iː] . [el] . ['pɪrsɪz] ['pɑːndərəs] " ['memwɑːr][ænd; ənd]

"	Those	who	have	not	patience	to	read	E	.	L	.	Pierce's	ponderous	"	Memoir	and
"	那些	WHO	有	不是	耐心	到	读	E	.	L	.	皮尔斯的	沉重的	"	回忆录	和

['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] ,

Letters	of	Charles	Sumner	,
信件	的	查尔斯	萨姆纳	,

“那些没有耐心阅读EL Pierce那部冗长乏味的《查尔斯·萨姆纳回忆录和书信集》的人，

" [fɔːr][vɑːlz] .

"	4	vols	.
"	4	卷	.

“4卷

(- - -) , [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [dʒiː] . [eɪtʃ] . [heɪnzɪz] " [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] " (-) .

(	1877	-	1893	)	,	would	do	well	to	read	G	.	H	.	Haynes's	"	Charles	Sumner	"	(	1909	)	.
(	-	-	-	)	,	会	做	出色地	到	读	G	.	H	.	海恩斯	"	查尔斯	萨姆纳	"	(	-	)	.

（1877-1893 年）的查尔斯·萨姆纳，不妨读读 GH Haynes 的《查尔斯·萨姆纳》（1909 年）。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪn]['kænzəs][ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

The	history	of	the	conflict	in	Kansas	is	closely	associated	with	the	lives	of
这	历史	的	这	冲突	在	堪萨斯州	是	密切	联系	和	这	生活	的

[tuː] ['raɪv(ə)l] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

two	rival	candidates	for	the	honor	of	leadership	in	the	cause	of	freedom	.
二	竞争对手	候选人	为了	这	荣誉	的	领导	在	这	原因	的	自由	.

堪萨斯冲突的历史与两位争夺自由事业领导权的候选人的生活密切相关。

[dʒeɪmz] ['rɛdˌpæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pʌblɪk] [laɪf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [braʊn] " (-) ,

James	Redpath	in	his	"	Public	Life	of	Captain	John	Brown	"	(	1860	)	,
詹姆斯	红径	在	他的	"	民众	生活	的	队长	约翰	棕色的	"	(	-	)	,

詹姆斯·雷德帕斯在其著作《约翰·布朗上尉的公共生活》（1860年）中写道：

[fræŋk] [biː] . ['sænbɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] " [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] " (-) ,

Frank	B	.	Sanborn	in	his	"	Life	and	Letters	of	John	Brown	"	(	1885	)	,
坦率	B	.	桑伯恩	在	他的	"	生活	和	信件	的	约翰	棕色的	"	(	-	)	,

弗兰克·B·桑伯恩在其著作《约翰·布朗的生平与书信》（1885年）中写道：

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['raɪtɝz] [gɪv] [tuː; tə] [braʊn] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] .

and	numerous	other	writers	give	to	Brown	the	credit	of	leadership	.
和	很多的	其他	作家	给	到	棕色的	这	信用	的	领导	.

许多其他作家也认为布朗是领导者。

[ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [vjuː] [ɪz] [held] [baɪ] [ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈblækˌmɑr] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [laɪf] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈrɔbinsn]

The	opposition	view	is	held	by	F	.	W	.	Blackmar	in	his	"	Life	of	Charles	Robinson
这	反对	看法	是	握住	经过	F	.	W	.	布莱克马尔	在	他的	"	生活	的	查尔斯	罗宾逊

" (-) ,

"	(	1902	)	,
"	(	-	)	,

F·W·布莱克马尔在其著作《查尔斯·罗宾逊传》（1902年）中持相反观点。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈrɔbinsn] [hɪmˈself] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkænzəs] [ˈkɑːnflɪkt] (2d [ed] . , -) .

and	by	Robinson	himself	in	his	Kansas	Conflict	(	2d	ed	.	,	1898	)	.
和	经过	罗宾逊	他自己	在	他的	堪萨斯州	冲突	(	2d	编辑	.	,	-	)	.

罗宾逊本人在他的《堪萨斯冲突》（第二版，1898 年）中也提到了这一点。

[ðə; ði] [best] [nɑːn] - [ˈpɑːtizən] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [braʊn] [ɪz] [oʊ] . [dʒiː] . [vɪlɚdz] " [dʒɑːn] [braʊn] ,

The	best	non	-	partizan	biography	of	Brown	is	O	.	G	.	Villard's	"	John	Brown	,
这	最好的	非	-	游击队员	传	的	棕色的	是	哦	.	G	.	维拉德	"	约翰	棕色的	,

关于布朗最好的不带党派色彩的传记是OG Villard的《约翰·布朗》。

[ə; eɪ] [baɪˈɑːgrəfi] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] " (-) .

A	Biography	Fifty	Years	After	"	(	1910	)	.
一个	传	五十	年	后	"	(	-	)	.

《五十年后的传记》（1910 年）。

[ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪkwətli] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siːbɝts] " [ðə; ði]

The	Underground	Railroad	has	been	adequately	treated	in	W	.	H	.	Siebert's	"	The
这	地下	铁路	有	到过	充分	治疗	在	W	.	H	.	西伯特	"	这

[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] [frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] " (-) ,

Underground	Railroad	from	Slavery	to	Freedom	"	(	1898	)	,
地下	铁路	从	奴隶制	到	自由	"	(	-	)	,

W·H·西伯特的《从奴役到自由的地下铁路》（1898 年）一书对地下铁路进行了充分的论述。

[bʌt; bət] [ˈliːvaɪ] [ˈkɔːfɪnz] " [remɪˈnɪsnsɪz] " (-) [ˈgɪvz] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˌɔːtəˌbaɪəˈgræfɪk(ə)l] [əˈkaʊnt]

but	Levi	Coffin's	"	Reminiscences	"	(	1876	)	gives	an	earlier	autobiographical	account
但	利维	棺材的	"	回忆录	"	(	-	)	给予	一个	早些时候	自传体	帐户

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [laɪn] ,

of	the	origin	and	management	of	an	important	line	,
的	这	起源	和	管理	的	一个	重要的	线	,

但列维·科芬的《回忆录》（1876 年）更早地以自传体形式记述了一条重要血统的起源和管理。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [stoʊz] " [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɑːmz] [ˈkæbɪn] " [θroʊz] [ðə; ði] [ˈglæmər] [ʌv; əv] [ˈroʊmæns] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

while	Mrs	.	Stowe's	"	Uncle	Tom's	Cabin	"	throws	the	glamour	of	romance	over	the
尽管	太太	.	斯托	"	叔叔	汤姆的	舱	"	投掷	这	魅力	的	浪漫	超过	这

[ˈsɪstəm] .

system	.
系统	.

而斯托夫人的《汤姆叔叔的小屋》则给这个体系披上了浪漫的外衣。

[fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːn] "

For	additional	bibliographical	information	the	reader	is	referred	to	the	articles	on	"
为了	额外的	书目	信息	这	读者	是	指	到	这	文章	在	"

[ˈsleɪvəri] ,

Slavery	,
奴隶制	,

有关更多书目信息，读者可参阅关于“奴隶制”的文章。

[ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔːz] , [ˈkænzəs] , [ˈwɪljəm] [lɔɪd] [ˈgærɪsn] , [dʒɑːn] [braʊn] , [dʒeɪmz] [[giˈlespi]] [ˈbɜːrni] ,

Fugitive	Slave	Laws	,	Kansas	,	William	Lloyd	Garrison	,	John	Brown	,	James	Gillespie	Birney	,
逃犯	奴隶	法律	,	堪萨斯州	,	威廉	劳埃德	驻军	,	约翰	棕色的	,	詹姆斯	吉莱斯皮	伯尼	,

《逃亡奴隶法》、堪萨斯州、威廉·劳埃德·加里森、约翰·布朗、詹姆斯·吉莱斯皮·伯尼

" [ænd; ənd] " ['fredrɪk] ['dʌgləs] " [ɪn] " [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] " (11th [ɪ'dɪʃn]) .

" and " Frederick Douglass " in " The Encyclopaedia Britannica " (11th Edition) .

" 和 " 弗雷德里克 道格拉斯 " 在 " 这 百科全书 大英百科全书 " (11th 版) .

“以及《大英百科全书》（第 11 版）中的“弗雷德里克·道格拉斯”。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神